СЛУЖБЕН ВЕСНИК
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Број 53 | Год. LXVI | Понеделник, 19 април 2010 | Цена на овој број е 450 денари

www.slvesnik.com.mk | contact@slvesnik.com.mk

С О Д Р Ж И Н А

Стр.

959. **Правилник** за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринатно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло..... **2**

959.

Врз основа на 77 став (4), член 81 став (3), член 84 став (3), член 85 став (4), член 86 став (4), член 87 став (3), член 88 став (10), член 91 став (3) и член 93 став (3) од Законот за ветеринарно здравство ("Службен Весник на Република Македонија" бр.113/2007) министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство, донесе

П Р А В И Л Н И К
ЗА НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА ЗА УВОЗ И ТРАНЗИТ, ЛИСТА НА ТРЕТИ ЗЕМЈИ ОД КОИ Е ОДОБРЕН УВОЗ И ТРАНЗИТ, ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕНИОТ СЕРТИФИКАТ ИЛИ ДРУГИ ДОКУМЕНТИ ШТО ЈА ПРИДРУЖУВААТ ПРАТКАТА СО ЖИВИ ЖИВОТНИ, АКВАКУЛТУРА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО, КАКО И НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА НА ВРШЕЊЕ НА ПРОВЕРКА И ПРЕГЛЕД ПРИ УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ПРАТКА СО ЖИВИ ЖИВОТНИ, АКВАКУЛТУРА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО

ДЕЛ I
Општи одредби

Член 1
Предмет на уредување

Со овој правилник се пропишува начинот и постапката за увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло; листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит на пратки на живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло; формата и содржината на известувањето за пристигнување на пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло на граничен премин; начинот на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло; формата и содржината на решението за резултатот од извршените проверки и прегледи и начинот на постапување со пратки со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло кои се одбиени, наменети за колење, преработка или уништување.

Член 2
Дефиниции

Одделни изрази употребени во овој правилник го имаат следното значење:

1) **'Конвенција за меѓународна трговија со загрозени видови на дива флора и фауна (*CITES*)'** е меѓународен договор со кој се уредува меѓународната трговија со загрозени видови на дива флора и фауна и не го загрозува нивниот опстанок;
2) **'лице одговорно за натовар'** е лице кое е одговорно за натовар на пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло на местото на натовар;
3) **'трета земја'** е секоја земја освен Република Македонија;
4) **'одобрена трета земја'** е трета земја или дел од трета земја од која е одобрен увоз на живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло во Република Македонија;
5) **'егзотична болест'** е болест која се појавува за прв пат или не е предходно регистрирана на територијата на Република Македонија;

6) **'копитари за колење'** се копитари кои се транспортираат директно или преку пазар во одобрена кланица за колење;
7) **'копитари за расплод или производство'** се копитари кои не се опфатени со дефинициите за регистрирани копитари и копитари за колење;
8) **'трета земја слободна од болеста африканска чума'** е трета земја во која нема клинички, серолошки (кај невакцинираните копитари) или епидемиолошки докази на присуство на Африканска чума кај коњи на нејзина територија во последните две години и каде во последните 12 месеци не е вршена вакцинација против наведената болест;
9) **'привремено внесување'** е статус на регистрирано животно кое потекнува од трета земја кое е внесено во Република Македонија за период помал од 90 дена;
10) **'категорија на копитари'** е една од следните категори: регистрирани копитари, копитари за колење, копитари за расплод и производство или, регистрирани коњи;
11) **'отпад од пандлување'** е отпад од коските, 'рскавицата, трахеата и главните бронхии, лимфните жлезди и нивното сврзното ткиво, маснотии и слузници кои се комплетно отстранети; а во случај на месо од домашни говеда целиот мускул масетер, кој е расечен во согласност со прописите од областа на ветеринарно здравство;
12) **'фарма за аквакултура'** е одгледувалиште кое се наоѓа во крајбрежна зона или во внатрешноста, каде надополнување на залихите на вода се врши со вештачки систем за довод на вода со кој се обезбедува потполна инактивација на патогени во согласност со прописите од областа на ветеринарно здравство;
13) **'веднаш употребливи за исхрана на луѓе'** се подразбира дека мекотелите не подлежат на преработка пред да се пуштат во слободен промет;
14) **'мекотели'** се водени организми кои припаѓаат на коленото *Mollusca*, класа *Bivalvia* и *Gastropoda*; кои потекнуваат од фарма, и секој друг објект, собрани од природна средина или географски определена инсталација во која мекотелите се одгледуваат или се чуваат со цел да се пуштат во слободен промет;
15) **'повторно насадување'** е активност со која живите мекотели се пренесени во одобрени морски области или лагуни или одобрени области во естуари под надзор на надлежен орган за период кој е потребен да се отстрани нивната контаминација, со исклучок на транспортирање на мекотели во области погодни за понатамошно одгледување или товење односно одгледување на фарма за аквакултура;
16) **'комерцијални примероци'** е примерок кој нема економска вредност, земена во име на сопственикот или лице одговорно за објектот, кој е претставник за тој производ од животинско потекло произведен од тој објект, или претставува примерок на производ од животинско потекло чие производство е наменето и кое заради последователно испитување, мора да има ознаки за вид на производ, негов состав и вид на живи животни од кои е добиен;
17) **'затворен објект за живи украсни водни животни'** е продавница за домашни миленици, градини, езерца, комерцијални аквариуми и големопродажни објекти кои чуваат живи украсни водни животни: без директен контакт со природни води, или, кои се опремени со проточен систем кој го намалува ризикот за пренос на болести во природните води на прифатливо ниво;
18) **'отворен објект за живи украсни водни животни'** се сите објекти кои не се опфатени со дефиницијата за затворен објект за живи украсни животни;
19) **'обновување на залихи'** е пуштање на аквакултура во диви води;
20) **'живина за расплод'** е живина стара 72 часа и повеќе, наменета за несење на јајца за ведење;

21) **'живина за производство'** е живина стара 72 часа и повеќе, која се одгледува за производство на месо и/или јајца за исхрана на луѓе, или, обновување на популација на дивеч;
22) **'назначено патоген-слободни јајца'** се јајца за ведење кои потекнуваат од 'јата живина кои се слободни од назначени патогени', како што е опишано во Македонската Фармакопеа, и кои се наменети единствено за дијагностички, истражувачки или фармацевтски потреби;
23) **'месо'** за потребите на ДЕЛ VIII од овој правилник, се јастиви делови од следните животни: живина, која вклучува фармски одгледани птици, птици кои се фармски одгледани како домашни животни, без да се сметаат за такви, со исклучок на ноеви, диви птици кои се ловат за исхрана на луѓе и ноеви;
24) **'зона'** е јасно одреден дел од трета земја која содржи субпопулација со одреден здравствен статус во однос на одредени болести за кои се бара спроведување на надзор, контрола и мерки за биосигурност заради увоз според овој правилник;
25) **'комплекс'** е еден или повеќе објекти за живина во трета земја кои се под заеднички систем за управување со биосигурност, кои содржат субпопулација со одреден здравствен статус во однос на одредена болест или болести за кои се бара спроведување на надзор, контрола и мерки за биосигурност заради увоз според овој правилник;
26) **'објект'** за потребите на ДЕЛ VIII од овој правилник, е зграда или дел од зграда кој се наоѓа на исто место и е наменет за една или повеќе од следните дејности: објект за родителски јата: објект во кој се произведуваат јајца за ведење за добивање на живина за расплод; објект за расплод: објект во кој се произведуваат јајца за ведење за добивање на живина за производство; објект за одгледување кој е или: објект за одгледување на живина за расплод во кој се одгледува живина за расплод пред достигнување на полова зрелост или објект за одгледување на живина за производство во кој се одгледува живина за несење јајца пред пронесување; чување на друга живина за производство;
27) **'инкубатор'** е објект во кој се врши инкубација и ведење на пилиња и врши испорака на еднодневни пилиња;
28) **'јато'** е живина која е со ист здравствен статус и е чувана во ист објект или опкружување и сочинува единствена епидемиолошка целина; во случај на живина која се чува во домаќинствата, оваа дефиниција ги вклучува сите птици кои го делат истиот воздушен простор;
29) **'авијарна инфлуенца'** е инфекција кај живината која е предизвикана од било кој инфлуенца А вирус: од подтиповите Н5 или Н7; со интравенозен индекс на патогеност (*IVPI*) кај шест недели старите пилиња, поголем од 1,2; или кој предизвикува најмалку 75% смртност кај четири- до 8-недели-старите пилиња кои се инфицирани интравенозно;
30) **'високо патогена авијарна инлуенца'** (*HPAI*) е инфекција кај живината предизвикана од: вируси на авијарна инфлуенца од подтиповите Н5 или Н7 со геномски низи шифрирани за повеќе основни амино киселини на местото на делба на молекулата на хемаглутининот, слични на оние кои се забележани кај другите *HPAI* вируси, што укажува дека молекулата на хемаглутининот може да се подели од постоечките протеази на домаќинот;
31) **'ниско патогена авијарна инфлуенца'** (*LPAI*) е инфекција кај живината предизвикана од вируси на авијарна инфлуенца од подтиповите Н5 или Н7 со исклучок на оние кои предизвикуваат HPAI;
32) **'Њукастелска болест'** е инфекција кај живината предизвикана од било кој сој на Paramyxovirus 1 со интрацеребрален индекс на патогеност (*ICPI*) кај еднодневни пилиња поголем од 0,7, или, повеќе основни амино киселини се докажани во вирусот

(или директно или со дедукција) на *C*-завршетокот на F2 протеинот и фенилаланинот на резидуата 117, кој е *N*-завршеток на F1 протеинот; терминот „повеќе основни амино киселини" се однесува на најмалку три аргинински или лизински резидуи помеѓу резидуите 113 и 116; неможноста да се докаже карактеристичниот редослед на резидуи на амино киселини како што е наведено во оваа точка изискува карактеризирање на изолираниот вирус со *ICPI* тест; во оваа дефиниција, резидуите на амино киселини се нумерирани од *N*-завршетокот на секвенцата на амино киселината одземена од нуклеотидната секвенца од F0 генот, 113-116 кореспондира со резидуите -4 и -1 од местото на раздвојување;

33) **'стратегија на диференцирање на заразени од вакцинирани живи животни (*DIVA*)'** е стратегија на вакцинирање која овозможува да се направи разлика помеѓу вакцинирани/заразени и вакцинирани/незаразени живи животни со примена на дијгностички тест за откривање на антитела против теренски вирус и со употребата на невакцинирани контролни птици;

34) **'одобрено тело, одобрен институт или одобрен центар'** се трајни, географски ограничени објекти, одобрени во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, каде еден или повеќе видови на живи животни се одледуваат или чуваат во природни услови од комерцијални или некомерцијани причини екскулузивно за една или повеќе од следните намени: покажување на живите животни и едукација, зачувување на видовите, основни или применети научни истражувања или одгледување на живи животни за такви истражувања.

35) **'животни од родовите *Proboscidea* и *Artiodactyla*'** се видови на копнени цицачи кои припаѓаат на родовите Proboscidea и Artiodactyla, и нивни мелези;

36) **'птици'** се животни од класата Aves, освен:

а) живина, мисирки, бисерка, патки, гуски, препелици, гулаби, фазани, еребици и ноеви (*Ratitae*) одгледувани или чувани во заробеништво за размножување, за производство на месо или јајца за исхрана на луѓе или за обновување на популацијата на дивеч (живина);

б) птици кои се увезуваат за потребите на одобрените програми од надлежниот орган за зачувување на одредени видови на птици;

в) домашни миленици наведени во придружба на сопственикот,

г) птици наменети за зоолошки градини, циркуси, забавни паркови или експерименти;

д) птици наменети за тела, институти или центри одобрени од страна на Надлежниот орган;

ѓ) гулаби-писмоносци внесени на територијата на Република Македонија од соседни трети земји, каде што живеат вообичаено, и веднаш пуштени со очекување дека ќе се вратат во трета земја од каде се внесени;

е) птици увезени од Андора, Лихтенштајн, Монако, Норвешка, Сан Марино, Швајцарија и од Ватикан.

37) **'птици одгледувани во заробеништво'** се птици кои не биле фатени во дивина, туку се родени и одгледувани во заробеништво од родители што се пареле или чиишто гамети се на поинаков начин пренесени во заробеништво;

38) **'целосно затворен ножен прстен'** е прстен или алка во непрекинат круг, без прекин или спојка, врз кој не е вршено манипулирање, со големина што не може да се отстрани од птицата дури и кога ногата е целосно порасната а се поставува во првите денови по раѓањето на птицата и е комерцијално произведена за таа намена;

39) **'одобрен објект за одгледување'** е:

а) објект кој се користи исклучително за одгледување птици на третата земја извозничка; и
б) објект во кој е извршена инспекција и е одобрен од надлежниот орган на третата земја извозничка и е во согласност со условите дедени во член 4 и со Анексот II;

ДЕЛ II
Начин и постапка за увоз и транзит на живи животни и начин и постапка на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на живи животни

Член 3
Општи одредби

Начинот и постапката за вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратки со живи животни опфаќа проверка и преглед на документи, идентитет, физичко–клинички преглед и преглед за благосостојба на живите животни, како и резултати од истите проверки и прегледи.

Глава I
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на документи

Член 4
Фреквенција на проверка и преглед на документи

Сите пратки со живи животни подлежат на проверка и преглед на документите од член 7 на овој правилник без оглед на нивната крајна дестинација.

Член 5
Место и време на вршење на проверка и преглед на документи

(1) Проверка и преглед на документите се врши кога официјалниот ветеринар на граничен премин ќе ги има сите оригинални документи од член 7 на овој правилник.
(2) Прелиминарна и информативна проверка и преглед на документите може да се врши за време на доставувањето на известувањето за пристигнување на пратката од член 6 на овој правилник, особено ако се има за цел да се потврди подобноста на третата земја или нејзин дел од каде се врши увозот или транзитот на живите животни и валидноста на трговскиот оператор.
(3) Проверката од ставот (2) на овој член не ја исклучува целосната проверка и преглед на документите од ставот (1) на овој член.

Член 6
Известување за пристигнување на пратката

(1) Известување за пристигнување на пратката со живи животни до официјалниот ветеринар на граничен премин се доставува 24 часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.
(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин, може да одобри пократок рок за доставување на известувањето за пристигнување на пратката од утврдениот во став (1) на овој правилник.

(3) За пратките со живи животни кои пристигнуваат на граничен премин на меѓународен аеродром, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено најмалку два часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката со живи животни ги содржи следните податоци:
- испраќач/ извозник;
- референтен број на известувањето;
- примач;
- лице одговорно за пратката;
- трета земја на потекло;
- регион на потекло;
- увозник;
- место на дестинација;
- пристигнување на граничен премин (предвиден датум);
- ветеринарни документи;
- вид на транспорт;
- вид на живо животно (раса);
- тарифна ознака;
- број на живи животни;
- број на пакети;
- живи животни наменети за;
- број на пломба и број на контејнер;
- за транспорт до;
- за транзит до трета земја;
- за увоз или влез;
- транзит низ земјите;
- средства за транспорт;
- превозник;
- план за движење;
- декларација и
- место и датум на декларирање.

(5) Пополнување и доставување на известувањето за пристигнување на пратката со живи животни го врши лицето одговорно за пратката.

(6) Известувањето за пристигнување на пратката со живи животни од став (4) на овој член треба:
1) да биде целосно и правилно пополнето;
2) во целост да се совпаѓа со информациите наведени во пропратната документација;
3) да биде доставено во три или четири копии, во зависност од тоа дали пратката ќе биде прегледана од страна на царинската служба на самиот граничен премин или од страна на царинска служба на друга царинска испостава и
4) да има оригинален печат и потпис од лицето одговорно за пратката на сите три или четири копии.

(7) До целосна имплементација на информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или *e-mail* и др.).

(8) Врз основа на пропратните документи за пратката живи животни, сите податоци од известувањето за пристигнување на пратката живи животни, треба да бидат потврдени од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин.

(9) Пополнувањето на празните полиња или исправката на неточните податоци од доставеното известување за пристигнување на пратката живи животни го врши лицето одговорно за пратката со своерачен потпис или пополнува и поднесува ново известување за пристигнување на пратката со живи животни.

Член 7
Документи кои ја придружуваат пратката

Сите пратки со живи животни треба да бидат придружени со следните документи:
- ветеринарно-здравствен сертификат;
- дозвола за увоз/ транзит;
- план за движење;
- одобрение за превозните средства – изјава од превозникот;
- извозни царински документи – карго сметки и
- при увоз на загрозени видови живи животни, дозвола во согласност со *CITES* Конвенцијата и *CITES* сертификат.

Член 8
Ветеринарно-здравствен сертификат

(1) Сите пратки живи животни треба да бидат придружени со оригинален ветеринарно-здравствен сертификат издаден од страна на надлежниот орган од третата земја на потекло.
(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да:
1) се состои од еден лист или од неколку поврзани листови, во А4 формат;
2) има единствен референтен број;
3) има оригинален потпис од овластеното лице за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат, читливо наведено име и позиција напишано со големи букви и оригинален печат на надлежниот орган кој го издал во различна боја од отпечатениот текст на ветеринарно-здравствениот сертификат;
4) има дата на издавање која треба да се совпаѓа со датата на натоварот на живите животни;
5) е адресиран до еден примач;
6) е целосно и коректно пополнет;
7) нема понатамошни исправки, а доколку има истите да бидат заверени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат;
8) непотполнетите делови или алтернативи кои не се применливи, правилно се прецртани и заверени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат и
9) се однесува на една пратка живи животни.
(3) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката со живи животни и на македонски јазик или превод на македонски јазик заверен од нотар, а во случај на транзит низ друга трета земја и на англиски јазик.
(4) Доколку ветеринарно-здравствениот сертификат е превод на македонски јазик заверен од нотар или одвоена копија од сертификатот напишана на македонски јазик, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да изврши вкрстена проверка за да потврди дека дадените податоци се совпаѓаат со податоците дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката со живи животни.

(5) Формата и содржината на образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на живи животни е дадена во Прилог 7 кој е составен дел на овој правилник.

Член 9
Дозвола за увоз/транзит

(1) При увоз, секоја пратка со живи животни треба да биде придружена со дозвола за увоз издадена од надлежниот орган.
(2) Дозволата за увоз од став (1) на овој член ги содржи следниве податоци:
1) трета земја од каде потекнува пратката со живи животни;
2) испраќач на пратката со живи животни;
3) примач на пратката со живи животни и ако е различно, местото на крајната дестинација;
4) број и видови на увезените живи животни;
5) граничен премин на влез и
6) објект каде ќе се изврши карантинот.
(3) При транзит, секоја пратка со живи животни треба да биде придружена со соодветен документ издаден од надлежниот орган од третата земја на крајна дестинација на пратката со живи животни со кој се дозволува увозот и/или со документ со кој се потврдува дека пратката со живи животни ќе биде увезена и нема да биде вратена во Република Македонија.

Член 10
План за движење

(1) Сите пратки со живи животни треба да бидат придружени со план за движење издаден од превозникот и истиот треба да е составен дел на ветеринарно-здравствениот сертификат.
(2) Планот за движење го носи референтниот број од ветеринарно-здравствениот сертификат и истиот треба да биде заверен со потпис и печат од официјалниот ветеринар од местото на потекло на пратката.
(3) Во зависност од крајната дестинација на превозот, планот за движење треба да содржи точно определени места за одмор или трансфер на живите животни кои ќе бидат потврдени од лицето одговорно за превозот.
(4) Податоците за времето и местото на хранење и напојување на живите животни, треба да ги внесува лицето одговорно за превозот.
(5) Планот за движење се доставува во два примерока кои по заверувањето од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин се делат така што едниот примерок треба да ја придружува пратката со живи животни до крајната дестинација, а другиот примерок треба да остане на граничниот премин заедно со другите документи кои ја придружуваат пратката со живи животни.
(6) При проверката на планот за движење официјалниот ветеринар на граничен премин, меѓу останатото треба да потврди:
1) дека определените места за запирање и одмарање на живите животни се одобрени од надлежниот орган и
2) дека податоците за местата предвидени за запирање и одмарање опишани во планот за движење се целосно и точно пополнети во соодветните места.

Член 11
Одобрение за превозните средства – изјава од превозникот

(1) Превозникот треба да биде регистриран и да има одобрение за превозните средства издадено од надлежниот орган на третата земја каде е седиштето на превозникот или да е одобрен во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за заштита и благосостојба на живите животни.
(2) Одобрението за превозните средства треба да содржи податоци за превозникот, регистарскиот број на превозното средство и името на лицето одговорно за превоз на живите животни.
(3) На граничниот премин, превозникот или одговорното лице за превоз на живите животни треба да поднесе изјава со која се обврзува дека ќе ги почитува пропишаните услови за превоз на живи животни при превозот на истите низ територијата на Република Македонија.
(4) Формата и содржината на изјавата од ставот (3) од овој член е дадена во Прилог 1 кој е составен дел на овој правилник.

Член 12
Извозни царински документи – Карго сметки

(1) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, лицето одговорно за пратката со живи животни доставува извозни царински документи и карго сметки.
(2) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, извозните царински документи и карго сметките може да бидат доставени и од царинските служби, како и од аеродромските или железничките служби.
(3) Извозните царински документи и карго сметките се приложуваат со цел напоредно да се прегледаат и да се потврди пристигнувањето на пратките со живи животни на граничниот премин како и веродостојноста на податоците дадени во другите пропратни документи, особено за времето на натовар.

Член 13
CITES дозвола и *CITES* сертификат

(1) При увоз на загрозените видови на живи животни опфатени со *CITES* Конвенцијата, пратката со живи животни треба да биде придружена со дозвола за увоз издадена од надлежниот орган на третата земја на крајна дестинација.
(2) При увоз на загрозените видови на живи животни опфатени со *CITES* Конвенцијата пратката со живи животни треба да биде придружена со *CITES* сертификат издаден од надлежниот орган на третата земја на потекло.
(3) Проверката на *CITES* сертификатот се врши истовремено со проверката на ветеринарно-здравствениот сретификат.
(4) *CITES* сертификатот се издава во еден оригинал и три заверени копии, од кои:
   1) оригиналот, официјалниот ветеринар на граничен премин го задржува и го доставува на надлежниот орган кој ја издал дозволата за увоз;
   2) една заверена копија се доставува до царинските служби;
   3) една заверена копија останува на официјалниот ветеринар на граничен премин и
   4) една заверена копија ја придружува пратката до крајната дестинација.

Глава II
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на идентитет на живи животни

Член 14
Фреквенција на проверка и преглед на идентитет

(1) Сите пратки со живи животни подлежат на проверка и преглед на идентитетот без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Во случај кога пратката се состои од голема група на живи животни, проверката и прегледот на идентитетот се изведува на 10 % од живите животни со вклучени минимум 10 живи животни репрезенти од сите живи животни во пратката.
(3) Процентот од ставот (2) на овој член може да се зголеми доколку почетните прегледи даваат незадоволувачки резултати или доколку постои сомнеж за неправилности.
(4) Проверка и преглед на идентитет не се врши во случај на транзит на пратка со живи животни преку граничен премин на меѓународен аеродром, доколку живите животни го продолжат патот со исто превозно средство и ако на местото на пристигнување има одобрен граничен премин.

Член 15
Место и време на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверка и преглед на идентитет на живи животни се врши кога живите животни се физички присутни на граничен премин, заедно со соодветните оригинални документи.
(2) Проверка и преглед на идентитет на живи животни се врши по завршувањето на проверката на документите со задоволителни резултати.

Член 16
Начин на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверката и прегледот на идентитетот на живите животни може да биде:
   1) индивидуална, за видовите живи животни за кои е предвидено индивидуално обележување со цел да се потврди бројот, видот и индивидуалните ознаки на живите животни;
   2) групна, на репрезентативен број на пакети или контејнери - за видовите живи животни за кои не е предвидено индивидуално обележување;
   3) визуелна инспекција, на репрезентативен број на пакети - во случај кога е извршена проценка за бројот и видот на живите животни.
(2) Проверка и преглед на превозното средство се врши со цел да се потврди регистерскиот број на превозното средство како и пломбата на него.

Глава III
Начин и постапки на вршење на физичко–клинички преглед и преглед за благосостојба на живите животни

Член 17
Општи принципи

(1) Физичко-клиничкиот преглед и прегледот за благосостојба на живите животните се состои од:

1) индивидуално клиничко испитување на живите животни со цел да се потврдат информациите добиени од ветеринарно-здравствениот сертификат или од останатите документи како и дали живите животни се клинички здрави;
2) во случаевите од член 18 став (2) и (3) и член 20 став (2) од овој правилник и во согласност со правилата од истата процедура за одредени категории и видови на живи животни може да се направат отстапувања од принципот на индивидуалното клиничко испитување од точка 1) на овој член;
3) лабораториски анализи предвидени со прописите од областа на ветеринарното здравство како и лабораториски анализи кои се сметаат за неопходни;
4) лабораториски анализи на резидуи од ветеринарни лекови и контаминенти;
5) преглед за благосостојба на живите животни со цел да се потврди усогласеноста со минималните барања за заштита на живите животни за време на превозот.

(2) Лабораториските анализи од точките 3) и 4) од став (1) на овој член треба да бидат извршени во најкраток можен рок.

Член 18
Фреквенција на физичко-клинички преглед

(1) Сите пратки со живи животни подлежат на физичко – клинички преглед и преглед за благосостојба на живите животни без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Во случај кога пратката се состои од голема група на живи животни и во зависност од категоријата на живите животни, клиничките прегледи може да се изведуваат на примероци според следнава поделба:
   1) 10% од живите животни со вклучени минимум 10 живи животни репрезенти од сите живи животни наменети за одгледување и репродукција;
   2) 5% од живите животни со вклучени минимум пет живи животни репрезенти од сите живи животни наменети за колење и истото треба да се изврши веднаш.
(3) Процентите наведени во точките 1) и 2) од став (2) на овој член може да се зголемат до 100%, ако почетните прегледи даваат незадоволителни резултати или ако постои сомнеж за неправилности.
(4) Физичко–клиничкиот преглед и прегледот за благосостојба на живите животни не се врши:
   1) при увоз, кога за тоа постои билатерален договор со соседните трети земји и
   2) при транзит, кога не постои сомневање за здравствената состојба и благосостојбата на живите животни или други неправилности.

Член 19
Место и време на вршење на физичко–клинички преглед
и преглед за благосостојба на живите животни

(1) Физичко-клинички преглед и преглед за благосостојба на живите животни се врши кога живите животни се физички присутни на граничен премин, заедно со соодветните оригинални документи.
(2) Физичко-клинички преглед и преглед за благосостојба на живите животни се врши по завршувањето на проверката и прегледот на документите и идентитетот со задоволителни резултати.

Член 20
Начин на вршење на физичко–клинички преглед

(1) Физичко–клинички преглед на живите животни може да биде:
1) групен, со визуелен преглед на сите живи животни во пратката вклучувајќи ја проценката на општиот здравствен статус и
2) индивидуален, по случаен избор на живите животни при што се прегледува:
а) можноста за слободно движење;
б) состојба на кожата, слузокожите, неправилности и др.;
в) преглед на респираторниот и дигестивниот систем, доколку прегледот од подточките а) и б) од точката 2) од ставот (1) на овој член е незадоволителен и
г) палпација, доколку прегледот од подточките а), б) и в) од точката 2) на ставот (1) на овој член е незадоволителен.

(2) Индивидуален физичко–клинички преглед на живите животни не е потребен кај живите животни од видовите живина, птици, водни животни, сите живи риби, глодари, зајаци, пчели, инсекти, рептили, амфибии, други без'рбетници, крзнени животни, одредени животни за зоолошки градини и циркуси вклучително чапункари и еквиди кои се сметаат за опасни.

(3) Физичко–клиничкиот преглед на живи животни од ставот (2) на овој член се состои од инспекција на состојбата, однесувањето и здравствениот статус на групата живи животни.

(4) Во случај кога постои сомнеж на специфичен ризик или ако има неправилности физичко–клиничкиот преглед на живите животни од ставот (2) на овој член се врши кај следниве видови/категории живи животни:
1) живи риби, живи животни со оклоп, мекотели и живи животни наменети за научни и истражувачки центри;
2) живи животни кои имаат потврден статус на слободни од специфично патогени микроорганизми;
3) живи животни кои се превезувани во пломбирани контејнери под контролирани услови на средината и
4) домашни миленици, освен копитари, кои се придружувани од нивните сопственици или лица одговорни за нив за време на нивниот превоз и не се наменети за продажба или трансфер на друго лице или ги придружуваат патниците за некомерцијални цели.

Член 21
Начин на вршење на преглед за благосостојба на живи животни

(1) Прегледот за благосостојба на живите животни се врши со проверка на планот за движење на живите животни.

(2) При прегледот од ставот (1) на овој член се проверува:
1) должината и времетраењето на веќе поминатиот пат;
2) потребите за хранење, напојување и одмарање на живите животни;
3) должината и времетраењето на преостанатиот пат и
4) предложените одмарања наведени во планот за движење.

(3) Резултатите од прегледот за благосостојба на живите животни се запишуваат во записникот на проверки за благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животни.

(4) Содржината на записникот на проверките за благосостојбата на живите животни и средствата за превоз на живите животни е дадена во Прилог 2 кој е составен дел на овој правилник.

Член 22

Начин на вршење на проверка на превозното средство за живи животни

(1) Проверката на превозното средство за живи животни се состои од:
1) проверка на превозното средство (камиони или вагони) и
2) проверка на документите.

(2) Резултатите од проверката на превозното средство за живите животни се запишуваат во записникот на проверки за благосостојба на живите животните и средствата за превоз на живите животни од членот 21 став (3) на овој правилник.

Член 23

Процедури и начини на земање примероци за лабораториски испитувања од живи животни

(1) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања од живите животни се земаат по случаен избор, со цел да се потврдат здравствените гаранции дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

(2) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања со цел за откривање и следење на резидуи од ветеринарни лекови и контаминенти, се врши во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство.

(3) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на заразни болести во случаи кога не постои сомнеж, се земаат од:
1) најмалку 3% од пратките увезени во текот на еден месец и
2) секоја пратка согласно точка 1) од овој став, најмалку 10% од живите животни, со вклучени минумум четири живи животни репрезенти од сите живи животни.

(4) Случајниот избор на пратки од кои се земаат примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања се прави така што се зема во предвид граничниот премин, видовите на живи животни и земјите на потекло на живите животни.

(5) Листата на болести на кои се испитуваат земените примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања се врши во согласност со Годишната наредба за здравствена заштита на живите животни во Република Македонија, земајќи ги посебно во предвид:
1) повеќегодишните програми за сузбивање и искоренување на одредени болести;
2) проценката на ризикот во однос на третата земја на потекло на живите животни;
3) видовите на живи животни кои се увезуваат и
4) епизоотиолошката состојба на третите земји низ кои транзитирала пратката.

(6) Пратките со живите животни кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член се ослободуваат за слободно движење се додека не се добијат резултатите од извршените лабораториски испитувања. При тоа се зема во предвид дека проверките и прегледите на идентитетот, документите и клиничкиот-физичкиот преглед дале задоволителни резултати.

(7) Пратките со живи животни од кои се земаат примероци за изведување на соодветни целни лабораториски испитувања на одредени болести поради сомнеж или неправилности, се сместуваат во карантин согласно член 29 став (2) од овој правилник под официјален надзор до добивањето на негативни резултати од лабораториските испитувања.

Член 24
Известување за резултатите од лабораториските анализи

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин при земање на примероци во согласност со одредбите утврдени со член 23 на овој правилник преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација, во пишана форма го известува надлежниот орган од местото на крајната дестинација на пратката за земањето на примероци за лабораториски анализи, веднаш штом пратката ќе го напушти граничниот премин.
(2) Резултатите од лабораториските тестови преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма се доставуваат до официјалниот ветеринар на граничен премин кој ги испратил примероците и надлежниот орган од местото на крајната дестинација на пратката веднаш по добивањето на истите без оглед на исходот.
(3) Официјалниот ветеринар на граничен премин, за позитивните резултати, без разлика дали се од случајно земени примероци или од примероци земени поради сомнеж, го известува надлежниот орган.

Глава IV
Резултати од извршените проверки и прегледи на увозот и транзитот на живите животни

Член 25
Записник и решение

(1) По завршувањето на проверките и прегледите од член 4 до член 24 на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин составува записник и решение.
(2) Записникот од став (1) на овој член ги содржи особено следниве податоци:
- преглед на документи;
- референтен број;
- преглед на идентитет;
- физички преглед;
- лабораториски тестови;
- преглед на благосостојба и
- влијание на превозот врз живите животни.

(3) Решението од став (1) на овој член ги содржи особено следниве податоци:
- прифатливо за транспорт;
- прифатливо за транзит;
- прифатливо за траен увоз;
- прифатливо за привремен влез;
- причини за одбивање;
- неприфатливо;
- податоци за контролирана дестинација;
- повторно запечатување на пратката;
- целосна идентификација на граничниот премин, надлежен орган и службен печат;
- официјален ветеринар;
- референца на царински документ;
- податоци за повраток;
- проследување и
- потпис и печат на официјален ветеринар.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката од член 6 на овој правилник, записникот и решението од став (1) на овој член се составен дел на влезниот ветеринарен документ за живи животни (во понатамошниот текст: ВВДЖ) даден во Прилог 3 кој е составен дел на овој правилник.
(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин, записникот и решението од став (1) на овој член ги составува со пополнување, потпишување и ставање на печат.
(6) Сите податоци кои се однесуваат на пратката како што се прегледите, резултатите од нив и превземените постапки од членовите 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33 и 34 од овој правилник, официјалниот ветеринар на граничен премин ги внесува во информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција.

Член 26
Одобрување на влез или транзит

(1) Во случај на задоволителен резултат од извршените проверки и прегледи, се одобрува увоз или транзит на пратката со живи животни.
(2) При пополнувањето на записникот и решението од член 25 став (1) на овој правилник, треба јасно да се напише крајната дестинација на пратката.
(3) Во зависност од крајната дестинација:
1) пратките кои се увезуваат треба да се придружени до нивната крајна дестинација со заверена копија на ветеринарно-здравствениот сертификат или на пропратните документи, од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил увозот, при што оригиналите остануваат на граничниот премин на влез како дел од досието за пратката, или
2) пратките кои транзитираат треба да се придружени до граничниот премин на излез на пратката со оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи, при што нивни заверени копии од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил транзитот се задржуваат на граничниот премин на влез на пратката.
(4) Во случај на делење на пратката со живи животни на повеќе делови, официјалниот ветеринар на граничен премин издава еднаков број на ВВДЖ и еден збирен ВВДЖ за целата пратка кој се задржува на граничниот премин на влез на пратката и истиот треба да е во корелација со произлезените ВВДЖ.
(5) При увоз, официјалниот ветеринар на граничен премин, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.) го известува надлежниот орган од крајната дестинација на пратката за пристигнувањето на пратката.
(6) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.) го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез за претстојната пратка.
(7) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез ги пополнува соодветните места на записникот и решението од член 25 став (1) на овој правилник и преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.) го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез.

Член 27
Одмор на живите животни

(1) Во случај кога официјалниот ветеринар на граничен премин со прегледот за благосостојба на живите животни ќе констатира дека тие не се во состојба да го продолжат патувањето, донесува решение со кое наредува задолжително запирање и одмор на живите животни во времетраење од 24 часа кое вклучува растовар на живите животни, хранење, напојување и, ако е потребно, третирање на повредените живи животни.
(2) Одморот на живите животни може да биде на:
1) граничниот премин, доколку истиот е опремен со простории за одмор, или
2) одобрена просторија која е под надзор на надлежниот орган и се наоѓа во близина на граничниот премин.

Член 28
Известување за одмор на увезени пратки и пратки кои транзитираат

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со известување го известува надлежниот орган за објектот за одмор на живите животни за потребен одмор на живите животни при превоз на места за одмор кои се предвидени во планот за движење или се наложени од официјалниот ветеринар на граничен премин.
(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин од надлежниот орган за објектот за одмор на живите животни, кога смета за потребно бара потврда за извршениот одмор на живите животни, без оглед на тоа дали истото е извршено за време на веќе поминатиот или предстојниот дел на превозот.

Член 29
Сместување во карантин

(1) Во случај кога од живите животни се земени примероци за изведување на соодветни целни лабораториски испитувања на одредени болести поради сомнеж или неправилности, живите животни се сместуваат во карантин до добивањето на резултатите од лабораториските испитувања.
(2) Живите животни од ставот (1) на овој член, може да бидат сместени во карантин во:
1) определена просторија на граничниот премин доколку истиот е опремен со простории за карантин;
2) одгледувалиштето на крајната дестинација на пратката или
3) одобрени карантински станици кои се под надзор на надлежниот орган.
(3) По исклучок од ставот (1) на овој член живите птици, освен живина, треба да бидат сместени 30 дена во одобрен карантин кој е под надзор на надлежниот орган пред да бидат ослободени.

Член 30
Одбивање–Враќање

(1) Одбивање на увоз и враќање на пратката со живи животни се врши во случај кога:
1) живите животни не ги исполнуваат условите пропишани со прописите од областа на ветеринарното здравство за увоз на живи животни;

2) живите животни се болни, постои сомнеж дека се инфицирани или боледуваат од заразни болести или од болести кои се ризични за јавното здравство и здравјето на живите животни;
3) условите во третата земја на потекло на живите животни не се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
4) живите животни не се во состојба да го продолжат патувањето и
5) ветеринарно-здравствениот сертификат или пропратните документи за живи животни не се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.

(2) Во решението од член 25 став (1) од овој правилник се наведува причината за одбивањето-враќањето и се определува времето за враќање на пратката со живи животни.
(3) Враќањето треба да се изврши во најкраток можен рок.
(4) При враќањето, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да ги поништи оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи со ставање на печат на сите страни на документите.
(5) Печатот од ставот (4) на овој член го содржи зборот „ЗАБРАНЕТ/*REJECTED*„ во правоаголна форма со димензии 4,5 cm x 1,5 cm и во црвена боја.
(6) Надзорот над враќањето на пратката се врши од страна на царинската служба, аеродромските служби или службите на железницата.
(7) Одбивањето и враќањето на пратката го врши официјалниот ветеринар на граничен премин и ги известува царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата и министерството за внатрешни работи, со доставување на решение или копија од ВВДЖ.
(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган за одбиената пратка со живи животни, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма.

Член 31
Известување при враќање на пратката

Царинските служби за враќањето на пратката со живи животни од член 30 на овој правилник, во пишана форма го известуваат официјалниот ветеринар на граничен премин.

Член 32
Колење на живите животни

(1) Во случај кога враќањето на пратката со живи животни не е возможно, особено поради благосостојба на живите животни и кога не постои ризик за јавното здравство и здравјето на живите животни, официјалниот ветеринар на граничен премин со решение може да нареди колење на живите животни.
(2) При пополнувањето на решението од член 25 став (1) од овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за колење во кој треба да се заколат живите животни како крајна дестинација на пратката.
(3) Превозот на живите животни до објектот за колење се врши под надзор на надлежниот орган и на царинските служби како канализирана пратка.
(4) Живите животни од ставот (1) на овој член треба да се заколат одделно од другите живи животни.

(5) Добиеното месо од закланите живи животни, доколку со прегледот пред колење (анте мортем) и прегледот по колење (пост мортем) се утврди дека е исправно за исхрана на луѓе, може да се користи за исхрана на луѓе.
(6) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган за објектот за колење, за издаденото решение за колење на животните, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со доставување на решение за колење.
(7) Надлежниот орган за објектот за колење врши надзор на колењето на живите животни од ставот (1) на овој член.
(8) Надлежниот орган за објектот за колење, за регуларноста на колењето издава потврда и копија од истата ја испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој го издал решението за колење и до надлежниот орган.

Член 33

Преработка – Одобрување за употреба освен за исхрана на луѓе

(1) Доколку со анте мортем прегледот од член 32 став (5) од овој правилник се утврди дека месото од живите животни не може да биде наменето за исхрана на луѓе, а земајќи ги во предвид и административните или комерцијалните причини, месото може да биде преработено за друга употреба освен за исхрана на луѓе.
(2) При пополнувањето на решението од член 25 став (1) од овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин, покрај објектот за колење го наведува и објектот за преработка како крајна дестинација на пратката.
(3) Превозот на живите животни до објектот за колење и до објектот за преработка се врши под надзор на надлежниот орган и царинските служби како канализирана пратка.
(4) Официјалниот ветеринар на граничен премин ги определува условите за употреба на крајниот производ.
(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган за објектот за преработка, за издаденото решение за преработка на месото од закланите животни, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со доставување на решение со кое се наредува преработка.
(6) Надзорот над преработката од ставот (1) на овој член го врши надлежниот орган за објектот за преработка.
(7) Надлежниот орган за објектот за преработка, за регуларноста на извршената преработка издава потврда и копија од истата испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој го издал решението за преработка и до надлежниот орган.
(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за причините, начините и резултатите од преработката.

Член 34

Уништување

(1) Во случај кога не постои можност за примена на постапките утврдени со одредбите од членовите 32 и 33 на овој правилник или постои сериозен ризик за јавното здравство и здравјето на живите животни, официјалниот ветеринар на граничен премин донесува решение со кое наредува живите животни од пратката да се убијат на хуман начин, а нивните трупови да се уништат и копија од решението, доставува до:
1) лицето одговорно за пратката;

2) царинските служби на граничниот премин на влез на пратката и
3) надлежниот орган за надзор на уништувањето.

(2) При пополнувањето на решението од член 25 став (1) официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за уништување како крајна дестинација на пратката.

(3) Превозот на живите животни до објектот за уништување се врши под надзор на надлежниот орган и царинските служби како канализирана пратка.

(4) Надзорот на уништувањето од ставот (1) на овој член се врши од страна на надлежниот орган за објектот за уништување.

(5) Надлежниот орган за објектот за уништување, за регуларноста на извршеното уништување издава потврда и копија од истата ја испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин и до надлежниот орган.

(6) Официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за причините, начините и извршеното уништување.

Член 35

Известување при колење, преработка или уништување на пратката

(1) Надлежниот орган за објектот за колење, преработка или уништување на пратката со живи животни, за извршеното колење, преработка или уништување на пратката со живи животни од членовите 32, 33 и 34 од овој правилник во пишана форма го известува официјалниот ветеринар на граничен премин кој ја издал наредбата за колење, преработка или уништување.

(2) Како доказ за извршеното уништување на пратката, може да се користат и сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин кое ги содржи податоците од став (1) на овој член.

(3) Потврдата или пропратното писмо треба целосно да ја опишуваат пратката со живи животни како и бројот на преработени/ уништени живи животни.

Член 36

Проверка и преглед при излез на пратки кои транзитираат

(1) При излез од Република Македонија на пратки со животни кои транзитираат, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез врши проверка и преглед на документи и идентитет на пратката со живи животни.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез го пополнува и заверува записникот и решението од член 25 став (1) на овој правилник и за тоа го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.).

(3) Во случај најавените пратки да не се појават во одредениот временски рок на граничниот премин на излез, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез заедно со царинските служби спроведува соодветна истрага.

ДЕЛ III
Евиденција за пратки со живи животни кои се увезуваат и транзитираат

Член 37
Општи одредби

Официјалниот ветеринар на граничен премин при вршење на ветеринарните проверки и прегледи, води евиденција за пратки со живи животни кои се увезуваат и транзитираат.

Член 38
Податоци и документи за пратки со живи животни кои се увезуваат

(1) Документацијата за секоја пратка со живи животни која се увезува, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) оригинален ветеринарно-здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) дозвола за увоз, каде што е потребно;
5) оригинал од планот за движење;
6) изјава од превозникот;
7) записник за извршени проверки на благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животните;
8) *CITES* сертификат, каде што е потребно;
9) копија од фактура или карго сметка;
10) копија од известувањето испратена до надлежниот орган од крајната дестинација на пратката;
11) копија од пропратно писмо доставено до лабораторијата со кое се испратени примероците за спроведување на соодветни лабораториски испитувања, каде што е потребно;
12) наод за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања и
13) копија од известувањето за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања, испратена до надлежниот орган од крајната дестинација на пратката.

(2) Во случај на извоз на увезените пратки, извозните документи треба да бидат поврзани со соодветната пратка од увоз, при што е потребно да се чуваат одделно од другите документи.

Член 39
Податоци и документи за пратки со живи животни кои транзитираат

Документацијата за секоја пратка со живи животни која транзитира се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) оригинал од планот за движење;
5) изјава од превозникот;
6) записник за извршени проверки на благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животни;
7) дозвола за увоз од третата земја на крајната дестинација и/или од следната трета земја на транзит на пратката;
8) *CITES* сертификат, каде што е потребно;
9) копија од фактура или карго сметка;

10) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез на пратката;
11) копија од известувањето испратена до надлежниот орган за објектот за одмор на живите животни, каде што е потребно и
12) потврда од член 36 став (2) на овој правилник со која се потврдува дека пратката излегла од Република Македонија.

Член 40

Податоци и документи за одбиени – вратени пратки со живи животни

Документацијата за секоја одбиена – вратена пратка со живи животни, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и пропратните документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган;
7) наод за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите и
8) потврда од царинските служби за спроведеното враќање на пратката со живи животни.

Член 41

Податоци и документи за принудно заклани, преработени или уништени пратки со живи животни

Документацијата за секоја принудно заклана, преработена или уништена пратка со живи животни, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и пропратните документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган;
7) наод за добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
8) копија од известувањето испратена до надлежниот орган за објектот за колење, преработка или уништување на пратката;
9) потврда од надлежниот орган за објектот за колење, преработка или уништување на пратката за извршеното колење, преработка или уништување на пратката и
10) доколку е применливо, сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин од член 35 став (2) на овој правилник.

Член 42
Податоци и документи за пратка со домашни миленици која се увезува и за нивно извршено третирање

Документацијата за секоја пратка со домашни миленици која се увезува, содржи податоци:

1) за домашните миленици:
   - дата и референтен број на ВВДЖ;
   - видови и број на домашните миленици од секоја пратка;
   - потекло на домашните миленици од секоја пратка;
   - вид на извршените ветеринарни прегледи (документи, идентитет, клинички, лабораториски) и резултати добиени од нив и
   - доколку е потребно и посебни забелешки (на пример карантин за тестирање на беснило).
2) за извршено третирање на домашните миленици со ветеринарно медицински препарати:
   - дата и референтен број на ВВДЖ;
   - видови и број на третирани домашни миленици од секоја пратка;
   - опис на повредите, раните или болеста и
   - опис, времетраење и резултати од извршениот медицински третман.

ДЕЛ IV
Начин и постапка за увоз и транзит на производи од животинско потекло и начин и постапки на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на производи од животинско потекло

Член 43
Општи одредби

Начинот и постапката за вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на производи од животинско потекло опфаќа проверка и преглед на документи, идентитет и физички преглед, како и резултати од извршените проверки и прегледи при увоз и транзит на производи од животинско потекло.

Глава I
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на документи на производи од животинско потекло

Член 44
Фреквенција на проверка и преглед на документи

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло подлежат на проверка на документи од член 47 од овој правилник без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Пратките со производи од животинско потекло не подлежат на проверки од ставот (1) на овој член, без оглед на прегледите кои се вршат во случај на сомнеж, во случај кога:
   1) пратката преминува директно од еден во друг авион во период од минимум 12 часа, а максимум 48 часа, при што официјалниот ветеринар на граничен премин треба да биде известен од страна на лицето одговорно за пратката;

2) производите се наменети за специјални цели (примероци наменети за репрезентација, пратки за истражување/ експериментални цели, саеми итн.);
3) се мали количини на производи за некомерцијални цели, испратени до физички лица и
4) производите се натоварени во средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај и се наменети само за персоналот или за патниците, во период додека се надвор од територијата на Република Македонија.

Член 45
Место и време на вршење на проверка и преглед на документи

(1) Проверката и прегледот на документите се врши откога официјалниот ветеринар на граничен премин ќе ги има сите оригинални документи од членот 47 од овој правилник.
(2) Прелиминарна и информативна проверка и преглед на документи може да се изврши за време на доставувањето на известувањето за пристигнување на пратката од член 46 став (1) од овој правилник, особено ако се има за цел да се потврди подобноста на третата земја или нејзин дел од каде се врши увозот или транзитот на производите од животинско потекло и валидноста на трговскиот оператор.
(3) Проверката од ставот (2) на овој член не ја исклучува целосната проверка на документите од ставот (1) на овој член.

Член 46
Известување за пристигнување на пратка

(1) Известување за пристигнување на пратката до официјалниот ветеринар на граничен премин се доставува 24 часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.
(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин, може да одобри пократок рок за доставување на известувањето за пристигнување на пратката од утврдениот во став (1) на овој правилник.
(3) За пратките кои пристигнуваат на граничен премин на меѓународен аеродром, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено најмалку два часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.
(4) Известувањето за пристигнување на пратката ги содржи следните податоци:
- испраќач/ извозник;
- референтен број на известувањето;
- примач;
- лице одговорно за натовар;
- увозник;
- трета земја на потекло;
- трета земја на испраќање;
- адреса на испорака;
- пристигнување на граничен премин (предвиден датум);
- ветеринарни документи;
- име на брод/лет;
- опис на стока, број и вид на пакување;
- тарифна ознака;
- бруто маса (кг.);
- нето маса (кг);
- температура;

- број на пломба и број на контејнер;
- транспорт до;
- за транзит до трета земја;
- усогласено со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно здравство;
- за повторен увоз;
- за внатрешен пазар;
- за непотврдени пратки;
- декларација и
- место и датум на декларирање.

(5) Пополнувањето и доставувањето на известувањето за пристигнување на пратката го врши лицето одговорно за пратката.

(6) Известувањето за пристигнување на пратката треба:
- да биде целосно и правилно пополнето;
- во целост да кореспондира со информациите наведени во придружната документација;
- да биде доставено во три или четири копии, во зависност од тоа дали пратката ќе биде прегледана од страна на царинската служба на самиот граничен премин или од страна на царинска служба на друга царинска испостава и
- да има оригинален печат и потпис од лицето одговорно за пратката на сите три или четири копии.

(7) До целосна имплементација на информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.).

(8) Врз основа на пропратните документи за пратката, сите податоци од известувањето за пристигнување на пратката, треба да бидат потврдени од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин.

(9) Пополнувањето на празните полиња или исправката на неточните податоци од доставеното известување за пристигнување на пратката го врши лицето одговорно за пратката со своерачен потпис или пополнува и поднесува ново известување за пристигнување на пратката.

Член 47

Документи кои ја следат пратката на производи од животинско потекло

Сите пратки со производи од животинско потекло треба да бидат придружени со следните документи:
- ветеринарно-здравствен сертификат;
- потврда за јавно здравство;
- декларација за Трансмисивни Спонгиоформни Енцефалопатии (во понатамошниот текст: ТСЕ);
- извозни царински документи – карго сметки и
- дозвола за увоз/ транзит.

Член 48

Ветеринарно-здравствен сертификат

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло треба да бидат придружени со оригинален ветеринарно-здравствен сертификат издаден од надлежниот орган од третата земја на потекло.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да:

1) се состои од еден лист или од неколку поврзани листови, во А4 формат;
2) има единствен референтен број, во случаи кога сертификатот се состои од низа страници, секоја страница треба да е означена со единствениот референтен број;
3) има оригинален потпис од овластеното лице одговорно за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат, читливо наведено име и позиција напишано со големи букви и оригинален печат од надлежниот орган кој го издал во различна боја од отпечатениот текст на ветеринарно-здравствениот сертификат;
4) има дата на издавање која треба да е во корелација со датата на натоварот на производите од животинско потекло;
5) е адресиран до еден примач;
6) е целосно и коректно пополнет;
7) нема понатамошни исправки, а доколку има истите да бидат заверени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат;
8) непотполнетите делови или алтернативи кои не се применливи, треба да бидат правилно прецртани и одобрени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат и
9) се однесува на една пратка.

(3) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката и на македонски јазик или превод на македонски јазик заверен од нотар, а во случај на транзит низ друга трета земја и на англиски јазик.

(4) Доколку ветеринарно-здравствениот сертификат е превод на македонски јазик заверен од нотар или на одвоена копија од сертификатот напишана на македонски јазик, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да изврши проверка за да потврди дали дадените информации се во корелација и кореспондираат со оние дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката.

(5) Формата и содржината на образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на производи од животинско потекло е дадена во Прилог 7 од овој правилник.

Член 49
Потврда за јавно здравство

(1) Месо, производи од месо и преработки од месо, од сите видови на живи животни покрај ветеринарно-здравствениот сертификат треба да бидат придружени и со потврда за јавно здравство која треба да обезбеди општа гаранција која се однесува на објектот за производство.

(2) Потврдата за јавно здравство треба да е во согласност со одредбите од членот 48 на овој правилник.

(3) Потврдата за јавно здравство треба да е издадена од истото овластено лице кое е одговорно за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат за истата пратка.

Член 50
Декларација за ТСЕ

(1) Производи и преработки од говедско и овчо месо, треба да бидат придружени со одвоена декларација која ќе обезбеди посебна гаранција во врска со ТСЕ, во согласност со прописите во Република Македонија од областа за ветеринарното здравство за трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии.

(2) Точната содржина на декларацијата зависи од третата земја од каде потекнува пратката и можниот ризик од ТСЕ во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии.
(3) Декларацијата за ТСЕ треба да е издадена од страна на истото овластено лице кое е одговорно за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат за истата пратка.

Член 51
Извозни царински документи – Карго сметки

(1) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, лицето одговорно за пратката е должно да достави извозни царински документи и карго сметки.
(2) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, извозните царински документи може да бидат доставени и од царинските служби, како и од аеродромските или железничките служби.
(3) Извозните царински документи и карго сметките се приложуваат со цел напоредно да се прегледаат и да се потврди пристигнувањето на пратките на граничниот премин како и веродостојноста на податоците дадени во другите пропратни документи, особено за времето на натовар.

Член 52
Дозвола за увоз/транзит

(1) При увоз на пратка наменета за репрезентација, истражувачки цели, саеми и изложби или во случај кога така е пропишано со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно здравство, истата треба да биде придружена со дозвола за увоз издадена од надлежниот орган.
(2) Дозволата за увоз треба да ги содржи следните податоци:
- трета земја од каде потекнува пратката;
- испраќач на пратката;
- примач на пратката и ако е различно, местото на крајната дестинација;
- точен опис и количина на пратката;
- намена на пратката;
- временски период на исправност;
- граничен премин на влез и
- посебни услови за уништување на пратката по нејзината употреба со методи кои ќе спречат секакви ризици по јавното здравје, здравјето на живите животни или животната средина.

Глава II
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на идентитет на производи од животинско потекло

Член 53
Фреквенција на проверка и преглед на идентитет

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло подлежат на проверка и преглед на идентитет без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Пратките со производи од животинско потекло не подлежат на проверка и преглед од ставот (1) на овој член и без оглед на прегледите кои се вршат во случај на сомнеж, во случај кога:

1) преминува директно од еден во друг авион во период од 12 часа а максимум 48 часа, при што официјалниот ветеринар на граничен премин треба да биде известен од страна на лицето одговорно за пратката;
2) се наменети за специјални цели (примероци наменети за репрезентација, пратки за истражување/ експериментални цели, саеми итн.);
3) се мали количини за некомерцијални цели, испратени до физички лица и
4) се натоварени на средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај и се наменети само за персоналот или за патниците, во период додека се надвор од територијата на Република Македонија.

Член 54
Место и време на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверка и преглед на идентитет се врши кога пратките со производи од животинско потекло се физички присутни на граничен премин, заедно со соодветните оригинални документи.
(2) Проверката и прегледот на идентитетот се врши по завршување на проверката и прегледот на документите со задоволителни резултати.

Член 55
Начин на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверката и прегледот на идентитетот се состои од:
1) проверка и преглед на печатот, официјалните ознаки и етикети, декларации, жигови и здравствени ознаки на производите од животинско потекло, со цел да се потврди третата земја на потекло и објектот за производство на производот;
2) во случај на превоз во контејнери-проверка и преглед на контејнерот со цел да се потврди идентификационата ознака на контејнерот како и состојбата на пломбата на контејнерот и
3) во случај на предпакувани производи - проверка и преглед на официјалните ознаки и етикети.
(2) Проверка и преглед на превозното средство се врши со цел да се потврди регистерскиот број на превозното средство како и состојбата на пломбата на него.

Глава III
Начин и постапки на вршење на физички преглед на производи од животинско потекло

Член 56
Општи принципи

(1) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло се состои од:
1) проверка на хигиенските услови под кои е превезувана пратката со производи од животинско потекло;
2) проверка на температурата под кои е превезувана пратката со производи од животинско потекло и температурата на самиот производ;
3) органолептички преглед на производот од животинско потекло: мирис, боја, конзистентност и вкус;
4) едноставни физички или хемиски испитувања како што се сечење, топење и готвење;

5) лабораториски анализи во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство како и лабораториски анализи кои се сметаат за неопходни;
6) лабораториски анализи на резидуи од ветеринарни лекови и контаминенти и

(2) Лабораториските анализи од точките 5) и 6) од ставот (1) на овој член треба да бидат извршени во најкраток можен рок.

Член 57
Фрекфенција на физички прегледи

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло подлежат на физички преглед без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Пратките со производи од животинско потекло не подлежат на проверка и преглед од ставот (1) на овој член, во случај кога:
1) пратката со производи од животинско потекло преминува директно од еден во друг авион во период од 48 часа, при што официјалниот ветеринар на граничен премин треба да биде известен од страна на лицето одговорно за пратката;
2) производите од животинско потекло се наменети за специјални цели (примероци наменети за репрезентација, пратки за истражување/ експериментални цели, саеми итн.);
3) се мали количини на производи од животинско потекло за некомерцијални цели, испратени до физички лица;
4) се натоварени на средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај и се наменети само за персоналот или за патниците, период додека се надвор од територијата на Република Македонија;
5) транзитираат;
6) повторно се увезени (ре-увезени) во Република Македонија;
7) се наменети за складовите во слободните зони, слободните складови и царински складови и
8) се работи за перјан и крзнен неодран дивеч, со исклучок на проверка на неговата здравствена состојба и проверка за резидуи.

Член 58
Пратки кои подлежат на намалена фрекфенција

(1) По исклучок на член 57 став (1), одделни производи од животинско потекло кои се увезуваат во Република Македонија подлежат на намалена фреквенција на физички прегледи од страна на официјален ветеринар на граничен премин.
(2) Производите од животинско потекло од став (1) од овој член и фреквенцијата на физички прегледи се дадени во Прилог 5 кој е составен дел на овој правилник.
(3) Намалувањето на фреквенцијата на физичките прегледи се одредува врз основа на:
1) добиените резултати од претходните проверки и прегледи на тие производи од животинско потекло;
2) гаранциите понудени од страна на државата извозник за целата или за дел од нејзината територија, во однос на сообразноста со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за условите за увоз на производи од животинско потекло и проверките на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло;
3) здравствената состојба на живите животни во државата извозник;
4) информациите за општата здравствена состојба на живите животни во државата извозник;

5) мерките што ги применува државата извозник во однос на следењето и спречувањето на заболувањата кај живите животни;
6) структурата, способноста, независноста и квалификациите на ветеринарната служба или на другите надлежни служби во државата извозник;
7) сообразноста со минималните стандарди утврдени со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за хигиената во производството на храна од животинско потекло;
8) видот на производот од животинско потекло и неговиот потенцијален ризик по здравјето на луѓето и животните;
9) сообразноста со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за забраната за употреба на хормони, тиреостатици и β-агонисти во сточарството;
10) сообразноста со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за начинот на вршење на ветеринарно-санитарен преглед и контрола и начинот на водење на евиденција за резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло;
11) резултатите од инспекцијата на Европската Заедница, инспекцијата на надлежниот орган на Република Македонија или националната инспекција на државата извозник, спроведена во државата извозник;
12) резултатот од спроведената проверка и преглед при увозот на соодветната пратка и
13) анализата на присутниот ризик кој се должи на видот на производот од животинско потекло кој треба да биде увезен, состојбата во која се наоѓа и начинот на кој се превезува.

(4) Во случај да со извршените проверки и прегледи од член 44 став (1), член 53 став (1), член 57 став (1) и став (1) на овој член се утврди дека производите од животинско потекло не ги исполнуваат условите пропишани со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, официјалниот ветеринар на граничен премин на влез:
1) задолжително врши физички преглед вклучувајќи го и земањето мостри за лабораториско испитување од следните десет пратки со производи од животинско потекло кои потекнуваат од истиот објект за кои е утврдено дека не ги исполнуваат условите пропишани со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, и
2) производите од животинско потекло од точка 1) од овој став се задржуваат под надзор на официјален ветеринар на граничен премин и под надзор на царинските службеници се до добивањето на резултатите од извршените лабораториски испитувања и донесувањето на крајната одлука за пратката.

Член 59
Фреквенција на физички прегледи при појава на болест

(1) Доколку, на територијата на државата извозник, се појави или се прошири болест која задолжително се пријавува, зооноза или некое друго заболување или друга појава или околност за кои постои веројатност дека ќе претставува сериозна закана за здравјето на луѓето или на животните или, пак, доколку тоа е оправдано од друга сериозна причина поврзана со здравјето на луѓето или на животните, особено земајќи ги предвид наодите од ветеринарните експерти од државата извозник или при проверките и прегледите извршени на ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез во Република Македонија, во зависност од сериозноста на ситуацијата

и во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, надлежниот орган:

1) врз основа на фактичките наоди, наложува дополнителни проверки и прегледи и
2) ја зголемува зачестеноста на физичките прегледи, во зависност од резултатите на проверките и прегледите од точка 1) на овој став.

(2) Во случајот предвиден во став (1) на овој член, надлежниот орган во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, може да преземе времени заштитни мерки за увоз и транзит на производите од животинско потекло во Република Македонија.

Член 60

Место и време на вршење на физички преглед

(1) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло се врши кога пратката е физички присутна на граничниот премин, заедно со оригиналните документи.

(2) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло се врши по завршувањето на проверката на документите и на идентитетот со задоволителни резултати.

Член 61

Начин на вршење на физички преглед

(1) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло може да биде:

1) органолептички преглед: мирис, боја, конзистентност и вкус;
2) едноставни физички или хемиски испитувања како што се сечење, топење и готвење, пришто прегледот на замрзнати или длабоко замрзнати производи од животинско потекло треба да се изведе по нивното одмрзнување;
3) кога е применливо, проверка на состојбата на средствата за транспорт со цел идентификување на евентуален прекин на процесот на ладење;
4) проверка на нето тежина на пратката, доколку е неопходно и вкупната тежина на целата пратка;
5) преглед на опаковката и сите ознаки (печати, жигови, етикети, декларации);
6) кога е применливо, проверка на температурата под која е превезувана пратката и температурата на самиот производ;
7) во случај на производи од животинско потекло во конзерви, по случаен избор се вршат проверки на состојбата на конзервите и се земаат примероци од нивната внатрешност;
8) лабораториски анализи предвидени со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство како и лабораториски анализи кои се сметаат за неопходни и
9) лабораториски анализи на резидуи од ветеринарни лекови и контаминенти.

(2) Со прегледите од ставот (1) од точка 1) до точка 7) на овој член треба да бидат опфатени 1% од артиклите или пакетите со вклучени минимум два и максимум десет артикли/пакети во пратката.

(3) Во случај на сомнеж, официјалниот ветеринар на граничен премин може да изврши дополнителни физички прегледи и лабораториски испитувања на производите од животинско потекло.

(4) При вршење на физичкиот преглед средствата за транспорт треба да бидат целосно растоварени, освен во случај кога:

1) натоварот бил направен на начин кој овозможува пристап до целата пратка;
2) се откриени неправилности при проверка на примероците;
3) претходната слична пратка има покажано такви неправилности и

4) официјалниот ветеринар на граничен премин се сомнева на нерегуларности.

(5) По завршувањето на физичкиот преглед, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да го потврди извршениот преглед со затварање и запечатување на сите отворени пакети и со повторно пломбирање на целиот контејнер при што се запишува бројот на пломбата во пропратниот документ.

Член 62

Процедури и начини на земање примероци за лабораториски испитувања

(1) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло се земаат по случаен избор, со цел да се потврдат здравствените гаранции дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

(2) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло, со цел за откривање и следење на резидуи од ветеринарни лекови и контаминенти се врши во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство.

(3) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло во случај кога не постои сомнеж, се земаат:
1) рамномерно од целиот асортиман на пратката, при што пратката може да биде и делумно истоварена и
2) во случај на производи од животинско потекло во рефусна состојба, најмалку пет примероци од различни делови на пратката.

(4) Во случај кога не постои сомнеж за опасност по здравјето на животните и на луѓето, производите од животинско потекло кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член се ослободуваат за слободно движење се додека не се добијат резултатите од извршените лабораториски испитувања. При ова се зема во предвид дека проверките и прегледите на идентитетот, документите и физичкиот преглед дале задоволителни резултати.

Член 63

Процедури и начини на земање примероци за лабораториски испитувања кога постои сомнеж

(1) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло кога постои сомнеж се земаат кога:
1) постои сомнеж за неправилности, врз база на добиените резултати од претходно извршените прегледи и проверки на одредена пратка;
2) претходните извршени лабораториски испитувања на истиот производ од истиот производител дале позитивни резултати;
3) е пратена информација преку Системот за брзо алармирање за храна и добиточна храна (понатаму во текстот: *RASFF*) за констатирани неправилности за одреден производ од одреден производител и
4) одредени производи со потекло од одредени земји се предмет на безбедносни и заштитни мерки.

(2) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло во случај кога постои сомнеж, се земаат:
1) рамномерно од целиот асортиман на пратката, при што пратката може да биде и делумно истоварена;
2) во случај на производи од животинско потекло во рефусна состојба, најмалку пет примероци од различни делови на пратката.

(3) Производите од животинско потекло кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член се задржуваат под надзор на официјалниот ветеринар на граничен премин и под надзор на царинските службеници се до добивањето на резултатите од извршените лабораториски испитувања и донесувањето на крајната одлука за пратката.
(4) Производите од животинско потекло кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член може да се задржат:
1) на граничниот премин или
2) во одобрени објекти за одредени видови на производи во технолошки индустриски развојни зони, складови во слободни зони, слободни складови и царински складови.
(5) Производите од животинско потекло кои се задржани во објектите од став (4) точка 2 на овој член треба да се чуваат одвоено од производите кои се пуштаат во слободен промет.

Член 64
Известување за резултатите од лабораториските анализи

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин при земање на примероци согласно одредбите од член 63 на овој правилник, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма го известува надлежниот орган од местото на крајната дестинација на пратката за земањето на примероци за лабораториски анализи, веднаш штом пратката ќе го напушти граничниот премин.
(2) Резултатите од лабораториските анализи преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма се доставуваат до официјалниот ветеринар на граничен премин кој ги испратил примероците и надлежниот орган од местото на крајната дестинација на пратката, веднаш по добивањето на истите без оглед на исходот.
(3) Официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за позитивните резултати без разлика дали примероци се земени по случаен избор или се примероци земени поради сомнеж.

Глава IV
Резултати од извршените проверки и прегледите на увозот и транзитот на производи од животинско потекло

Член 65
Записник и решение

(1) По завршувањето на проверките и прегледите од член 44 до член 64 на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин составува записник и решение.
(2) Записникот од став (1) на овој член ги содржи следните податоци:
- претходен ВВДП;
- референтен број;
- преглед на документи;
- преглед на идентитет;
- физички преглед и
- лабораториски тестови.

(3) Решението од став (1) на овој член ги содржи следните податоци:
- прифатливо за транспорт;
- прифатливо за транзит;
- прифатливо за внатрешен пазар;
- прифатливо ако е канализаирано;
- прифатливо за специфични постапки за складирање;
- неприфатливо;
- причини за одбивање;
- податоци за контролирана дестинација;
- повторно запечатување на пратката;
- целосна идентификација на граничниот премин, надлежен орган и службен печат;
- потпис и печат на официјален ветеринар;
- излезен транзитен граничен премин;
- референца на царински документ и
- ВВДП кои следат.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката од член 46 на овој правилник, записникот и решението од став (1) на овој член се составен дел на влезниот ветеринарен документ за производи (во понатамошниот текст: ВВДП) даден во Прилог 4 кој е составен дел на овој правилник.

(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин, записникот и решението од став (1) на овој член ги составува со пополнување, потпишување и ставање на печат.

(6) Сите податоци кои се однесуваат на пратката како што се прегледите, резултатите од нив и превземените постапки од членовите 66, 67, 69, 70 и 71 од овој правилник, официјалниот ветеринар на граничен премин ги внесува во информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција.

Член 66
Одобрување на влез или транзит

(1) Во случај на задоволителен резултат од извршените проверки и прегледи, се одобрува влез или транзит на пратката со производи од животинско потекло.

(2) При пополнувањето на решението од член 65 став (1) од овој правилник треба јасно да се напише крајната дестинација на пратката.

(3) Во зависност од крајната дестинација:
1) пратките кои се увезуваат треба да се придружени до нивната крајна дестинација со заверена копија на ветеринарно-здравствениот сертификат или на пропратните документи, од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил увозот, при што оригиналите остануваат на граничниот премин на влез како дел од досието за пратката и
2) пратките кои транзитираат треба да се придружени до граничниот премин на излез на пратката со оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи, при што нивни заверени копии од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил транзитот се задржуваат на граничниот премин на влез на пратката.

(4) Во случај на делење на пратката на повеќе делови, официјалниот ветеринар на граничен премин издава еднаков број на ВВДП и еден збирен ВВДП за целата пратка кој се задржува на граничниот премин на влез на пратката и истиот треба да е во корелација со произлезените ВВДП.

(5) При увоз, официјалниот ветеринар на граничен премин, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација

со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.), го известува надлежниот орган од крајната дестинација на пратката за пристигнувањето на пратката.

(6) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или *e-mail* и др.), го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез за претстојната пратка.

(7) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез ги пополнува соодветните места од решението од член 65 став (1) од овој правилник и преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или *e-mail* и др) го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез.

Член 67
Одбивање – Враќање

(1) Одбивање на увоз и враќање на пратката се врши во случај кога:
1) производите од животинско потекло не ги исполнуваат условите пропишани со прописите во Република Македонија од *областа* на ветеринарното здравство;
2) условите во третата земја на потекло на производите од животинско потекло не се во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство и
3) ветеринарно-здравствениот сертификат или пропратните документи на производите од животинско потекло не се во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство.

(2) Во решението од член 65 став (1) се наведува причината за одбивањето-враќањето и се определува времето за враќање на пратката со производи од животинско потекло.

(3) Враќањето треба да се изврши во најкраток можен рок и истиот не може да биде подолг од 60 дена.

(4) При враќањето, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да ги поништи оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи со ставање на печат на сите страни на документите.

(5) Печатот од ставот (4) на овој член го содржи зборот „ЗАБРАНЕТ/*REJECTED*„ во правоаголна форма со димензии 4,5 *cm* x 1,5 *cm* и во црвена боја.

(6) Надзорот на враќањето на пратката се врши од страна на царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата.

(7) За одбивањето-враќањето официјалниот ветеринар на граничен премин ги известува царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата, со доставување на решение или копија од ВВДП.

(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган за одбиената пратка со производи од животинско потекло, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма.

(9) Во случај кога пратката е одбиена-вратена поради добиени позитивни резултати од микробиолошки/хемиски лабораториски тестови, се пополнува и испраќа известување преку *RASFF* системот.

Член 68
Известување при враќање на пратката

Царинските служби за враќањето на пратката со производи од животинско потекло од член 67 на овој правилник, во пишана форма го известуваат официјалниот ветеринар на граничен премин.

Член 69
Одобрување на повторен влез

(1) Одобрување на повторен влез на пратки со производи од животинско потекло по потекло од Република Македонија кои се одбиени од надлежен орган на трета земја, се врши во случај кога:
   1) надлежниот орган од местото на потекло на пратката кој го издал првичниот ветеринарно-здравствен сертификат се сложил за враќање и примање на пратката и
   2) пратката се превезува директно до објектите од каде била првично извезена.
(2) Може да се направи исклучок од ставот (1) на овој член во случај кога официјалниот ветеринар на граничен премин издал решение за уништување на пратките со производи од животинско потекло по потекло од Република Македонија кои се одбиени од трети земји.
(3) Во случај кога пратките од ставот (1) на овој член се превезуваат во незапечатени контејнери, треба да бидат придружени со:
   1) оригинален ветеринарно-здравствен сертификат или автентична копија од истиот издадена од надлежниот орган од местото на потекло на пратката;
   2) документ во пишана форма за причините за одбивање на пратката, издаден од надлежниот орган на третата земја од која е одбиена пратката;
   3) писмена гаранција дека пратката била под надзор на надлежниот орган на третата земја од која е одбиена пратката издадена од надлежниот орган од местото на испраќање на пратката и
   4) писмена гаранција дека превозното средство и начинот за превоз ги задоволува условите за превоз издадена од надлежниот орган од местото на испраќање на пратката.
(4) Во случај кога пратките од ставот (1) на овој член се превезуваат во запечатени контејнери, треба да бидат придружени со изјава во пишана форма дадена од лицето одговорно за превозот на пратката со која се потврдува дека со производите не било ракувано или биле растоварени.

Член 70
Преработка – Одобрување за употреба на производите од животинско потекло различно од она за кое биле првично наменети

(1) Доколку со проверката и прегледот се утврди дека пратката не може да се употреби за првичната намена, официјалниот ветеринар на граничен премин со решение може да дозволи преработка и употреба на производите од животинско потекло различна од онаа за која првично биле наменети.
(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин решението од ставот (1) на овој член го издава врз основа на проценка на ризикот и во консултација со лицето одговорно за пратката.

(3) Во решението од ставот (1) на овој член официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за преработка како крајна дестинација на пратката и начинот на преработка на производот од ставот (1) на овој член.
(4) Превозот на производите од животинско потекло до објектот за преработка се врши под надзор на надлежниот орган и царинските служби како канализирана пратка.
(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за причините за издавањето на решението од ставот (1) на овој член, при што, ако е неопходно, надлежниот орган може да одобри преработка и да го наведе начинот на преработка на производот.
(6) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган за објектот за преработка, за издаденото решение за преработка на производите од животинско потекло, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со доставување на решение за преработка.
(7) Надзорот над преработката од ставот (1) на овој член го врши надлежниот орган за објектот за преработка.
(8) Надлежниот орган за објектот за преработка за извршената преработка издава потврда и копија од истата ја испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој го издал решението за преработка од став (1) на овој член и до надлежниот орган.
(9)По извршената преработка од ставот (1) на овој член, официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за причините, начините и резултатите од преработката.

Член 71
Уништување

(1) Во случаи кога не можат да се применат одредбите од членовите 67 и 70 од овој правилник или постои сериозен ризик за јавното здравство и здравјето на животните, официјалниот ветеринар на граничен премин, донесува решение со кое се наредува уништување на пратката со производи од животинско потекло и копија од решението, доставува до:
   1) лицето одговорно за пратката;
   2) царинската служба на граничниот премин на влез на пратката;
   3) надлежниот орган на третата земја на потекло на пратката и
   4) надлежниот орган кој го врши надзорот на уништувањето.
(2) При пополнувањето на решението од член 65 став (1) на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за уништување како крајна дестинација на пратката.
(3) Официјалниот ветеринар на граничен премин во решението од ставот (1) на овој член го наведува начинот на уништување на пратката со производи од животинско потекло .
(4) Официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за причините за издавањето на решението од ставот (1) на овој член, при што, ако е неопходно, надлежниот орган ја одобрува наредбата за уништување на производот.
(5) Превозот на производите од животинско потекло до објектот за уништување се врши под надзор од страна на надлежниот орган и царинските служби како канализирана пратка.
(6) Надзорот на уништувањето од ставот (1) на овој член се врши од страна на надлежниот орган за објектот за уништување.

(7) Надлежниот орган за објектот за уништување, за регуларноста на извршеното уништување издава потврда и копија од истата испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој ја издал наредбата за уништување и до надлежниот орган.
(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин го известува надлежниот орган за причините, начините и извршеното уништување.

Член 72
Известување при преработка или уништување на пратката

(1) Надлежниот орган за објектот за преработка или уништување на пратката со производи од животинско потекло веднаш го известува во пишана форма официјалниот ветеринар на граничен премин за извршената преработка или уништување на пратката со производи од животинско потекло од членовите 70 и 71 од овој правилник.
(2) За докажување на уништувањето на пратката, може да се користат и сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин кое ги содржи податоците од став (1) на овој член.
(3) Потврдата или пропратното писмо треба целосно да ја опишува пратката со производи од животинско потекло како и количината на преработените или уништени производи од животинско потекло.

Член 73
Проверка и преглед при излез на пратките кои транзитираат

(1) При излез од Република Македонија на пратки со производи од животинско потекло кои транзитираат, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез врши проверка и преглед на документи и идентитет на пратката со производи од животинско потекло.
(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез го пополнува и заверува записникот и решението од член 65 став (1) од овој правилник и за тоа го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или *e-mail* и др.)
(3) Во случај најавените пратки да не се појават во одредениот временски рок на граничниот премин на излез, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез заедно со царинските службеници спроведува соодветна истрага.

ДЕЛ V
Евиденција за пратки со производи од животинско потекло кои се увезуваат и транзитираат

Член 74
Општи одредби

Официјалниот ветеринар на граничен премин при вршење на ветеринарните проверки и прегледи, води евиденција за пратки производи од животинско потекло кои се увезуваат и транзитираат.

Член 75
Податоци и документи за увезени пратки

(1) Документацијата за секоја увезена пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) оригинален ветеринарно здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) дозвола за увоз, каде што е потребно;
5) декларација за ТСЕ;
6) копија од фактура или карго сметка;
7) копија од известувањето испратена до надлежниот орган од крајната дестинација на пратката;
8) копија од пропратно писмо доставено до лабораторијата со кое се испратени примероците за изведување на соодветни лабораториски испитувања, каде што е потребно;
9) копија од добиените резултати од извршените лабораториски испитувања и
10) копија од известувањето за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања, испратена до надлежниот орган од крајната дестинација на пратката.

(2) Во случај на извоз на увезените пратки извозните документи треба да бидат поврзани со соодветната пратка, при што е потребно да се чуваат одделно од другите документи.

Член 76
Податоци и документи за пратки кои транзитираат

Документацијата за секоја пратка која транзитира, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез на пратката и
6) потврда од член 72 став (2) на овој правилник со која се потврдува дека пратката излегла од третата земја.

Член 77
Податоци и документи за одбиени – вратени пратки

Документацијата за секоја одбиена – вратена пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратено до надлежниот орган;
7) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите и
8) потврда од царинските служби за спроведеното враќање на пратката.

Член 78
Податоци и документи за преработени пратки

Документацијата за секоја преработена пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган;
7) доколку е добиена, копија од одобрувањето од надлежниот орган за објектот за преработка и начинот на преработка на производот.
8) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
9) копија од известувањето испратена до надлежниот орган за објектот за преработка на пратката и
10) потврда од надлежниот орган за објектот за преработка на пратката за извршената преработка на пратката.

Член 79
Податоци и документи за уништени пратки

Документацијата за секоја уништена пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган;
7) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
8) копија од известувањето испратена до надлежниот орган за објектот за преработка или уништување на пратката;
9) потврда од надлежниот орган за објектот за преработка или уништување на пратката за извршената преработка или уништување на пратката и
10) доколку е применливо, сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин од член 72 став (2) на овој правилник.

Член 80
Податоци и документи за канализирани пратки

Документацијата за секоја канализирана пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;

5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган;
7) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
8) копија од известувањето испратена до надлежниот орган за објектот за преработка на пратката и
9) потврда од надлежниот орган за објектот за преработка на пратката за извршената преработка на пратката.

Член 81

Податоци и документи за уништен отпад од животинско потекло од средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај

(1) Документацијата за уништен отпад од животинско потекло од средства за превоз кои учествуваат во меѓународен сообраќај, се состои од:
1) копија од записник за уништување со опис, количина и временски период за кој бил собран отпадот, издаден од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин и
2) копии на товарните сметки или фактури издадени од компанијата/сервисот одговорен за собирање и уништување на отпадот.

(2) Документацијата од ставот (1) точка 2) на овој член треба да содржи податоци за:
1) описот и количината на уништениот отпад;
2) временскиот период за кој уништениот отпад бил собран и
3) датата, начинот на уништување и податоци за одобрениот објект за уништување.

ДЕЛ VI
УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ЧАПУНКАРИ, КОПИТАРИ, ПЧЕЛИ, БУМБАРИ И ДРУГИ ЖИВОТНИ

Глава I
Увоз и транзит на чапункари и копитари

Член 82

Одобрени трети земји за увоз и транзит

(1) Увоз и транзит на чапункари и копитари во и низ територијата на Република Македонија се врши само од одобрени трети земји кои се наоѓаат на Листата на трети земји за увоз во Република Македонија дадена во Прилог 6 Дел 1 и 2 кој е составен дел на овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствените сертификати кои ја придружуваат пратката од одобрени трети земји од став (1) на овој член како и формата на образецот се дадени во Прилог 7 Дел 1 и 2 од овој правилник.
(3) Одлуката дали е дозволен увоз од целата територија или од дел од територија на трета земја зависи од здравствениот статус на животните и гаранциите кои третата земја ги дава за животните наведени во листата на одредени живи чапункари и копитари дадена во Прилог 8 кој е составен дел на овој правилник.

(4) При одобрувањето на трети земји за увоз и транзит, од став (1) од овој член, во предвид се зема и исполнувањето на соодветните меѓународни стандарди од страна на третата земја, како и:
- начинот на кој третата земја истите ги применува;
- принципите на регионализација на територија на таа трета земја и
- условите за увоз кои се на сила во третата земја.

(5) Увозот и транзитот од став (1) од овој член како и барањата за здравствена состојба на животните наведени во член 84 став (3) од овој правилник, можат да бидат времено повлечени или укинати, во зависност од здравствената состојба на животните во таа трета земја.

Член 83

Постапка за изготвување на листа на одобрени трети земји

При изготвување на Листата на одобрени трети земји од став (1) од член 82 од овој правилник или нејзина измена се зема во предвид:

1) здравствената состојба на животните во третата земја кои се предмет на овој правилник, присуството на егзотичните болести како и општата состојба на здравјето на населението и на животната средина во таа трета земја, која може да представува ризик по здравјето на луѓето и животната средина во Република Македонија;
2) законодавството на третата земја со кое се регулира здравствената состојба и благосостојбата на животните;
3) организираноста на надлежните органи и инспекциските служби на третата земја во областа на ветеринарното здравство за ефективно применување на законодавството, нивните надлежности, контролата на која подлежат и средствата кои им стојат на располагање, вклучувајќи го персоналот и капацитетот на лабораториите;
4) гаранциите кои надлежниот орган на третата земја може да ги даде во однос на усогласеноста или еквивалентноста со соодветните услови за здравствена состојба на животните пропишани во Република Македонија;
5) членството на третата земја во Светската организација за здравствена заштита на животните (во понатамошниот текст: *OIE*), редовноста и брзината на протокот на информации од страна на третата земја во однос на појавата на инфективни или заразни болести кај животните на нејзината територија, посебно за оние болести кои се наоѓаат на листата на *OIE*;
6) гаранциите кои третата земја ги дава кон Република Македонија за непосредно известување, и тоа:
   а) во рок од 24 часа од потврдувањето на појава на некоја од болестите наведени во Прилог 9 кој е составен дел на овој правилник и секоја промена во примената на вакцинација за тие болести;
   б) во рок од 7 дена, за секоја промена во прописите од областа на ветеринарно здравство на третата земја за здравствената состојба на животните, посебно во делот кој се однесува на увозот од други трети земји;
   в) во редовни тримесечни интервали, доколку надлежниот орган на Република Македонија не побара пократок временски рок, за здравствената состојба на животните на нејзината територија;
7) искуствата од претходно увезените живи животни од таа трета земја и добиените резултати од извршените контроли при увоз од таа земја;
8) резултатите од инспекцијата спроведена во таа трета земја, од страна на надлежниот орган или Европската Комисија, а посебно резултатите од:

- извештаите на надлежниот орган на третата земја за извршените инспекции, или
- проценката на компетентноста на надлежниот орган на таа трета земја или
- извештаите од Канцеларијата за храна и ветеринарство на Европската Унија (Во понатамошниот текст: *FVO*) за таа трета земја и

9) прописите за превенција и контрола на инфективни или заразни болести кај животните кои се на сила во третата земја, прописите за увоз од други трети земји и нивна имплементација.

Член 84
Увоз и транзит од одобрени трети земји

(1) При увоз и транзит на живи животни од одобрени трети земји во и низ територијата на Република Македонија, при анализа на посебните ризици во однос на здравствената состојба на животните се зема во предвид:
1) видот на животните;
2) полот и возраста на животните;
3) намената на животните;
4) мерките кои ќе се применат по нивниот увоз во Република Македонија и
5) посебните прописи кои се однесуваат на внатрешниот промет со живите животни.

(2) Анализата на ризик во однос на здравствената состојба на живите животни од став (1) од овој член, се одредува врз основа на прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за болести на кои живите животни се приемчиви.

(3) Во случај кога третата земја доставува официјални гаранции за здравствената состојба на живите животни, кои се еквивалентни на прописисте за здравствена заштита и одобрени од страна на надлежниот орган на Република Македонија, анализата на ризикот во однос на здравствената состојба на животните може да се одреди врз основа на тие гаранции.

Член 85
Гаранции од одобрени трети земји за увоз

Увозот на живи животни наведени во Прилог 8 од овој правилник се врши само од одобрени трети земји кои можат да ги обезбедат следните гаранции:

1) да доаѓаат од територија слободна од болести, во согласност со критериумите наведени во Прилог 9 од овој правилник, во која е забрането внесување на живи животни вакцинирани за една или повеќе од болестите наведени во Прилог 9 од овој правилник;
2) да ги исполнуваат посебните барањата за здравствена состојба во согласност со одредбите од член 84 на овој правилник;
3) пред натоварот за испраќање во Република Македонија, да престојуваат на територијата на одобрената трета земја во период кој е утврден во согласност со одредбите од член 84 на овој правилник;
4) пред да бидат испратени во Република Македонија, да бидат прегледани од страна на официјален ветеринар од третата земја извозник кој ја утврдува нивната здравствена состојба и усогласеноста со условите за транспорт согласно прописите за заштита и благосостојба на живите животни, а посебно во однос на напојување и исхрана на живите животни;
5) да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, согласно член 8 на овој правилник и

6) пред влез на територијата на Република Македонија, да бидат прегледани на ветеринарно инспекциско место на граничен премин во согласност со овој правилник.

Член 86

Исклучок во однос на гаранциите дадени од одобрена трета земја

(1) Гаранциите од одобрена трета земја утврдени во член 84 и 85 од овој правилник, вклучувајќи го и образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз или транзит на живи животни од трети земји одобрен согласно член 82 став (1) од овој правилник, не се применуваат, при што надлежниот орган може да пропише посебни гаранции вклучувајќи го и образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз или транзит, во случај кога живите животни:
1) се напасуваат или се наменети за влеча, за определено време, во близина на границата на Република Македонија;
2) се наменети за спортски настани, цикруси, претстави и изложби, но не се користат за комерцијални цели или промет во Република Македонија;
3) се наменети за зоолошки градини, забавни паркови, експериментални лаборатории, одобрени тела, одобрени институти или одобрени центри во Република Македонија;
4) исклучиво транзитираат, преку територијата на Република Македонија низ ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез и излез, при што транзитот е одобрен и е под надзор на официјален ветеринар и царинските служби без запирање на територијата на Република Македонија, освен за потребите за благосостојба на живите животни;
5) го придружуваат нивниот сопственик како домашни миленици;
6) припаѓаат на загрозени видови живи животни и
7) истите се пријавени на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез по напуштањето на територијата на Република Македонија:
а) во период од 30 дена во случај на точките 1), 2) и 5) од овој став, или
б) транзитираат низ трета земја.

(2) По исклучок од одредбите од член 85 точка 1) од овој правилник и во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство надлежниот орган може да пропише дополнителни услови за увоз или транзит на живи животни од одобрени трети земји каде има присуство на некоја од болестите наведени во Прилог 9 од овој правилник и/или се врши вакцинација против тие болести.

(3) При донесувањето на одлука за пропишување на дополнителни услови од став (2) на овој член, надлежниот орган ги зема во предвид:
1) меѓународните стандарди од областа на ветеринарното здравство;
2) појавата на жариште или поголем број на епизоотиолошки поврзани жаришта на некоја од болестите наведени во Прилог 9 од овој правилник во географски ограничена област во одобрена трета земја или регион и
3) при појавата на жариште или жаришта на болести ефикасно е спроведена ерадикација на истите во најкраток временски период.

Член 87

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живи животни, наведени во оваа Глава од правилникот, треба да биде изготвен во согласност со член 8 од овој

правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Глава II
Увоз на животни од родовите *Proboscidae* и *Artiodactyla*

Член 88
Увоз на живи животни од родовите *Proboscidae* и *Artiodactyla*

(1) Живите животни од родовите *Proboscidae* и *Aartiodactyla* дадени во табелата од Прилог 8 од овој правилник, треба да потекнуваат од територија на трета земја или некој нејзин дел наведени во табелата од Прилог 6 Дел 1 колона 1, 2 и 3 од овој правилник, за кои, во колона 4 е определен соодветен образец на ветеринарно-здравствен сертификат наменет за тие живи животни.
(2) Живите животни од став (1) на овој член треба да ги исполнуваат барањата наведени во соодветниот ветеринарно-здравствен сертификат изготвен во согласност со образецот наведен во Прилог 7 Дел 1 од овој правилник, земајќи ги во предвид посебните услови наведени во колона 6 од табелата во Прилог 6 Дел 1 од овој правилник, и доколку е потребно да ги исполнат дополнителните гаранции од колона 5 од истата табела.
(3) Кога е потребно, живите животни од став (1) од овој член треба да ги исполнуваат дополнителните барања за сертификација врз основа на соодветниот образец на ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 1 од овој правилник.
(4) Кога, согласно ветеринарно-здравствениот сертификат наведен во колона 4 од табелата дадена во прилог 6 Дел 1 од овој правилник, потребно е да се земат примероци и изврши испитување за болестите наведени во Прилог 7 Дел 1 од овој правилник, земањето на примероци и испитувањата се вршат согласно Протоколите за стандардизација на материјали и постапки за тестирање дадени во Прилог 7 Дел 1 од овој правилник и под контрола на надлежниот орган на третата земја извозничка.

Член 89
Транспорт на живи животни од родовите *Proboscidae* и *Aartiodactyla* наменети за увоз

Живите животните од став (1) од член 88 од овој правилник:
1) Не треба да бидат натоварени во средства за транспорт заедно со други животни кои не се наменети за увоз во Република Македонија или животни од ист вид кои имаат понизок здравствен статус.
2) За време на транспортот, не треба да бидат истоварени, или кога се превезуваат по воздушен пат, преместени во друго летало на територија на трета земја или дел од трета земја од која не е одобрен увоз во Република Македонија на таков вид животни.
3) За време на транспортот, не треба да минуваат по копнен пат низ територија или дел од територија на трета земја од која не е одобрен увоз во Република Македонија за таков вид на животни.
4) Треба да пристигнат на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез во Република Македонија во рок од 10 дена од денот на натоварот и треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, изготвен во согласност со соодветниот образец, пополнет и потпишан од официјален ветеринар на третата земја извозник.
5) При транспорт по морски пат, рокот од 10 дена може да се продолжи за период додека се одвива патувањето по море.

6) Во случај на точка 5) од овој член, на оргиналниот образец на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде прикачена и Изјава од капетан на брод изготвена во согласност со Прилог 7 Дел 1 од овој правилник.
7) Кога пратките се превезуваат по воздушен пат, кавезите или контејнерите во кои тие се превезуваат и околината која ги опкружува треба да бидат да бидат испрскани со соодветен инсектицид.
8) Прскањето се прави непосредно пред да се затворат вратите на леталото по извршениот натовар на живите животни, како и по секое последователно отворање на вратите во трети земји се додека леталото на пристигне на крајната дестинација.
9) Во случај на точка 8) од овој член, на оргиналниот образец на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде прикачена и Изјава од капетан на летало изготвена во согласност со Прилог 7 Дел 1 од овој правилник, со која се потврува дека прскањето е направено соодветно.

Член 90
Постапка со после увозот живи животни од родовите *Proboscidae* и *Artiodactyla*

(1) По увозот живите животни од став (1) од член 88 од овој правилник кои се наменети за колење треба да бидат пренесени директно до назначениот објект во рок од три дена освен ако при увозот не е е одреден пократок период од страна на надлежниот орган.
(2) По увозот живите животни од став (1) од член 88 од овој правилник кои се наменети за размножување, производство или тов, и животните наменети за зоолошки градини, забавни паркови, лов или резервати за дивеч, треба да бидат пренесени директно во празно одгледувалиште на крајната дестинација каде треба да се задржат најмалку 30 дена пред да бидат преместени надвор од одгледувалиштето, освен во случаи кога директно се испраќаат до кланица.

Член 91
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живите животни наведени во оваа Глава на овој правилник, треба да биде изготвен во согласност со член 8 од овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Глава III
Здравствена состојба и увоз на копитари од трети земји

Член 92
Увоз на копитари

(1) Увозот на копитари се врши во согласност со одредбите од овој член и членовите 93, 94, 95, 96 и 97 од овој правилник, при што копитарите треба да потекнуваат од трети земји или делови од трети земји наведени во колона 2 и 4 од табелата во Прилог 6 Дел 2 од овој правилник и се наменети за:
   1) привремен внес, доколку се регистрирани коњи, како што е наведено во колона 6 на табелата дадена во Прилог 6 Дел 2 од од овој правилник;
   2) повторен увоз по привремен извоз, доколку се регистрирани коњи за трка, натпревар или културен настан, како што е наведено во колона 7 на табелата дадена во Прилог 6 Дел 2 од овој правилник;

3) увоз, доколку се регистрирани коњи, како што е наведено во колона 8 на табелата од Прилог 6 Дел 2 од овој правилник;
4) увоз, доколку се копитари наменети за колење, како што е наведено во колона 9 на табелата дадена во Прилог 6 Дел 2 од овој правилник;
5) увоз, доколку се регистрирани копитари и копитари наменети за размножување и производство, како што е наведено во колона 10 на табелата дадена во Прилог 6 Дел 2 од овој правилник.

(2) Увозот на копитари се врши доколку се исполнети следните барања:
1) барања за здравствена заштита наведени во соодветниот образец на ветеринарно- здравствен сертификат наведен во Прилог 7 Дел 2 од овој правилник во однос на категоријата на копитари, видот на увозот и санитарната група, како што е наведено во колона 5 на табелата од Прилог 6 Дел 2 од овој правилник, на која е назначена третата земја или дел од неа;
2) во случај кога е применливо, увозот на копитари е условен со дополнителни гаранции или услови наведени во колона 15 на табелата дадена во Прилог 6 Дел 2 од овој правилник;
3) копитарите не треба да бидат натоварени во средства за транспорт заедно со други копитари кои не се наменети за увоз во Република Македонија;
4) копитарите не треба да бидат транспортирани во средства за транспорт заедно со копитари со понизок здравствен статус;
5) за време на транспортот, копитарите не треба да бидат истоварени на територија на трета земја или дел од територија на трета земја која не е одобрена за увоз на копитари во Република Македонија;
6) за време на транспортот, копитарите не треба да минуваат по копнен пат низ територија или дел од територија на трета земја која не е одобрена за најмалку еден тип на увоз и најмалку една категорија на копитари;
7) копитарите треба да пристигнат на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез во Република Македонија во рок од 10 дена од денот на натоварот и треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат од третата земја извозничка и
8) при транспорт на копитарите по морски пат, рокот од точка 7) од став (2) од овој член може да се продолжи за период на времетраење на патувањето по море.

Член 93
Постапка за изготвување на листа на трети земји

(1) Листата на трети земји од кои е одобрен увозот на копитари во Република Македонија е дадена во Прилог 6 Дел 2, кој е составен дел од овој правилник.
(2) При изготвување на листата од став (1) на овој член се земаат во предвид здравствената состојба на копитарите и гаранциите дадени од третата земја.
(3) Во листата од став (1) на овој член се наведува дали увозот на копитарите се однесува на цела територија или само на дел од територијата на третата земја.
(4) Изготвувањето на листата на трети земји од кои е одобрен увоз на копитари се врши врз основа на важечките меѓународни стандарди, како и начинот на кој третата земја ги применува истите, посебно во однос на принципите за регионализација на сопствената територија и условите за здравствена заштита за увоз кои се пропишани за увоз од други трети земји.
(5) При изготвување или измена на листата од став (1) од овој член се зема во предвид:
1) здравствената состојба на копитарите, другите домашни и диви животни во третата земја извозничка, посебно состојбата со егзотични болести, општата здравствена состојба на животните и состојбата на животната средина на третата

земја извозничка што би можело да представува ризик за здравјето на животните и животната средина во Република Македонија;
2) прописите на третата земја во однос на здравствената заштита и благосостојба на животните;
3) организацијата на ветеринарната служба и инспекциските служби, нивните надлежности, надзорот кој над нив се спроведува, и средствата кои им стојат на располагање, вклучувајќи ги и лабораториските капацитети, за ефективна примена на националното законодавство на третата земја;
4) гаранциите кои надлежниот орган на третата земја може да ги даде во однос на усогласеноста или еквивалентноста со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за здравствена заштита на животните;
5) членството на третата земја во *OIE*, редовноста и брзината на протокот на информации од страна на третата земја во однос на појавата на инфективни или заразни болести кај копитарите на нејзината територија, посебно за оние болести кои се наоѓаат на листата на *OIE* и во Прилог 10 Дел 1 кој е составен дел од овој правилник;
6) гаранциите кои третата земја ги дава на Република Македонија за непосредно известување, и тоа:
   (а) во рок од 24 часа од потврдувањето на појава на некоја од болестите наведени во Прилог 10 Дел 1 од овој правилник и секоја промена во примената на вакцинација за тие болести;
   (б) во рок од 7 дена, за секоја промена во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на третата земја за здравствена состојба на копитарите, посебно во делот кој се однесува на увозот од трети земји и
   (в) во редовни тримесечни интервали, доколку надлежниот орган на Република Македонија не побара пократок временски рок, за здравствената состојба на копитарите на територијата на третата земја;
7) искуствата од предходните увози на живи копитари од третата земја и резултатите од контролите извршени над тие пратки;
8) резултатите од инспекцијата и/или увидот спроведен во таа трета земја, посебно резултатите од извештаите на надлежниот орган на третата земја за извршените контроли, или, проценката на компетентноста на надлежниот орган на таа трета земја, или, извешатите од *FVO* за таа трета земја и
9) прописите за превенција и контрола на инфективни или заразани болести кај животните кои се на сила во третата земја и нивното спроведување, како и одредбите за увоз на копитари од други трети земји.

Член 94
Здравствена состојба на копитари наменети за увоз

При увоз, копитарите треба да доаѓаат од трети земји кои се:
1) слободни од болеста чума кај копитари;
2) најмалку две години слободни од болеста венецуелски енцефаломиелитис кај копитари (во понатамошниот тескст: *VEE*) и
3) најмалку шест месеци слободни од болестите дурина и малеус.

Член 95
Место на потекло

(1) Копитарите, треба, пред да бидат натоварени за увоз во Република Македонија, да престојувале без прекин на територијата или дел од територијата на третата земја, во период од најмалку шест месеци.
(2) Копитарите треба да доаѓаат од огледувалиште кое е под постојан ветеринарен надзор на надлежните служби на третата земја.

Член 96
Дополнителни барања за увоз на копитари

(1) Увоз на копитари од територија или дел на територија на трета земја која се наоѓа на листата изготвена во согласност со член 93 став (1) од овој правилник, може да се врши само ако копитарите, покрај барањата наведени во член 94 од овој правилник:
1) ги исполнуваат барањата за здравствена заштита, за соодветниот вид и категорија на копитари врз основа на националните прописи на Република Македонија од областа на ветеринарното здравство; и
2) во случај кога во последните шест месеци третата земја не е слободна од везикуларен стоматитис или вирусен артеритис, треба да ги исполнат следните барања:
(а) да доаѓаат од одгледувалиште кое најмалку во последните шест месеци е слободно од везикуларен стоматитис и да дадат негативна реакција на серолошкиот тест на везикуларен стоматитис пред да бидат испратени во Република Македонија и
(б) во случај на вирусен артеритис машките единки треба да дадат негативна реакција на серолошки тест или на тест на излолација на вирусот или на некој друг тест кој гарантира дека животните се слободни од вирусот.
(2) Регионализацијата на Јужна Африка, во однос на привремено внесување и увоз на регистрирани коњи во Република Македонија, ќе се применува во согласност со дополнителните барања наведени во Прилог 11 кој е составен дел од овој правилник.

Член 97
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живи животни, наведени во оваа Глава од овој правилник, треба да биде изготвен во согласност со член 8 од овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Член 98
Постапка со увезени копитари

(1) По пристигнувањето на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез во Република Македонија, копитарите наменети за колење треба да бидат пренесени директно во објект за колење или преку добиточен пазар, и во согласност со барањата за здравствена состојба на животните, треба да бидат заклани во рок од најмногу три дена од влезот, освен ако при увозот не е одреден пократок период од страна на надлежниот орган.
(2) Во зависност од здравствената состојба на животните, надлежниот орган може да одреди објект за колење во кој копитарите треба да бидат испратени.

Глава IV
Здравствена состојба за увоз од трети земји на други видови животни

Член 99
Увоз на други видови животни

(1) Здравствената состојба при увоз на животни наведени во Прилог 12 од овој правилник треба да биде во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за здравствена состојба на животните за внатрешен промет.
(2) Здравствената состојба при увоз на мачки, кучиња и ласици, треба да биде во согласност со Правилникот за начинот и постапките за увоз и транзит и начинот и постапките за вршење на проверки и преглед на пратки домашни миленици кои не се наменети за трговија или за пренос на други лица и се придружени од сопственикот или одговорно лице како и формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат и формата и содржината на пасошот (Службен Весник на Република Македонија бр. 102/2008)
(3) Со ветеринарно-здравствениот сертификат кој ги придружува животните од став (1) на овој член треба да се потврди дека, овластен ветеринар од страна на надлежниот орган на третата земја извршил клинички преглед на животните 24 часа пред испраќањето, при што е утврдено дека животните се во добра здравствена состојба и се во можност да го издржат патувањето.
(4) Увоз на пратки до одредени видови на птици се врши согласно Член 162 од овој правилник.
(5) Увоз на пратки со пчели и бумбари се врши согласно член 102 и 103 од овој Правилник.
(6) Увоз на мачки, кучиња и ласици се врши од територија или дел на територија на трета земја која се наоѓа на листата дадена во Прилог 6 Дел 11 од овој правилник при што пратките на живи животни треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 20 од овој правилник.
(7) Образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат кој ја придружува пратката со одредени видови преживари наведени во Прилог 12 од овој правилник е даден во Прилог 7 Дел 20 од овој правилник.

Член 100
Изготвување на листа на трети земји

(1) Увозот на животни наведени во Прилог 12 од овој правилник може да се врши, доколку животните:
   1) доаѓаат од трета земја која се наоѓа на листата изготвена согласно став (2) од овој член и е одобрена од страна на надлежниот орган,
   2) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, потпишан од овластен ветеринар од надлежниот орган на земјата извозничка со кој се потврдува дека животните ги исполнуваат условите или нудат еквивалентни гаранции наведени во став (2) на овој член и доаѓаат само од одобрени центри, тела, институти или собирни центри кои нудат такви гаранции.
(2) Листата наведена во став (1) точка 1) од овој член може да вклучи трети земји или делови од трети земји:
   1) од кои не е забранет увозот:
      а) како резултат на присуство на болести наведени во Прилог 10 Дел 2 од овој правилник или на некоја друга болест која е егзотична за Република Македонија и

б) согласно прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно здравство за здравствена заштита на животните;

2) кои, согласно прописите на земјата и организацијата на нивните ветеринарни и инспекциски служби, нивните надлежности и надзорот кој над нив се спроведува, се оценети како подобни да го гарантираат спроведувањето на нивните прописи;

3) чија ветеринарна служба може да гарантира дека постои усогласеност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за внатрешен промет и здравствена заштита на животните.

Член 101
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

(1) Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живи животни, наведени во оваа Глава од овој правилник, треба да биде изготвен во согласност со член 8 од овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Глава V
Увоз на пчели и бумбари

Член 102
Увоз на пчели и бумбари

(1) Увозот на пчели и бумбари (ред *Hymenoptera*, фамилија *Apidae*, видови *Apis mellifera* и *Bombus* spp.) се врши согласно членовите 99, 100 и 101 од овој правилник и доколку истите:

1) доаѓаат од трети земји или територии кои се дадени во Прилог 6 Дел 3А од овој правилник

2) појавата/присуството на болестите/паразитите Американски гнилеж, *Aethina tumida* и *Tropilaelaps* крлежот (*Tropilaelaps spp.*) задолжително се пријавуваат во третата земја или нејзина територија.

(2) По исклучок на став (1) точка 1), пратките со пчели може да се увезат во Република Македонија од дел на трета земја или територија наведена во Прилог 6 Дел 3А од овој правилник која е:

1) географски и епидемиолошки изолиран дел на трета земја, или

2) територија на листата во третата колона од табелата во Прилог 6 Дел 3 Б од овој правилник.

(3) Во случај на став (2) точка 2), не се врши увоз на пчели од други делови на истата трета земја или територија кои не се наведени во Прилог 6 Дел 3 Б од овој правилник.

(4) Увозот на пчели од став (1) на овој член, се врши само доколку

1) кошниците со матици (*Apis mellifera* и *Bombus spp.*) се ограничени на максимално 20 пчели и една матица по кошница, или

2) контејнерите со бумбари (*Bombus spp.*) се ограничени на максимално 200 возрасни бумбари една колонија од максимално 200 возрасни бумбари по контејнер.

3) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, кој е во согласност со образецот даден во Прилог 7 Дел 3 од овој правилник и се во согласност со гаранциите пропишани во истите обрасци на ветеринарно-здравствените сертификати.

Член 103
Постапка со увезени пчели и бумбари

(1) Пратките со матици наведени во член 102 став (4) точка 1) се спроведуваат без одложување до одредената крајна дестинација, каде матиците се сместуваат под надзор на надлежен орган и се префрлаат во нови кошници пред да се воведат во локалните колонии.
(2) Кошниците и другиот помошен материјал, кои ги придружуваат матиците од третата земја на потекло, се праќаат во лабораторија, определена од надлежниот орган, за испитување за присуство на
1) малиот молец (*Aethina tumida*), негови јајца или ларви и
2) знаци на присуство на *Tropilaelaps* крлежот. По лабораториското испитување, целиот материјал се уништува.
(3) Пратките со бумбари наведени во член 102 став (4) точка 2) се спроведуваат без одложување до одредената крајна дестинација, каде бумбарите остануваат во контејнерите со кои се внесени во Република Македонија се до завршување на животниот век на колонијата.
(4) Контејнерите и другиот помошен материјал кои ги придружуваат матиците од третата земја на потекло, се уништуваат веднаш или по завршувањето на животниот век на колонијата.

ДЕЛ VII
УВОЗ НА ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО

Глава I
Увоз на свежо месо од животни од родовите *Proboscidea* и *Artiodactyla*

Член 104
Увоз на свежо месо

(1) Увоз на свежо месо од животни од родовите *Proboscidea* и *Artiodactyla* се врши само од трети земји или делови на трети земји кои се наведени во колоната 1, 2 и 3 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 4 од овој правилник, за кои во соодветната колона 4 е наведен образецот на ветеринарно-здравствен сертификат.
(2) Пратката на свежо месо од видовите на животните од став (1) на овој член треба да е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат за месо од соодветниот вид на животни изготвен според образецот даден во Прилог 7 Дел 4 од овој правилник, а во согласност со колона 6 од табелата од Прилог 6 Дел 4 од овој правилник и доколку е потребно во согласност со колона 5 од истата табела и треба да ги исполнува дополнителните гаранции наведени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

Член 105
Пријавување на свежо месо на ветеринарно инспекциско место на граничен премин

При увоз, свежото месо треба да се пријави на ветеринарното инспекциско место на граничен премин пропратено со ветеринарно-здравствениот сертификат, изготвен согласно соодветниот образец, пополнет и потпишан од официјален ветеринар од третата земја извозничка.

Член 106

Увезени трупови со кожа од диви чапункари и отпад од тримување од говеда наменети за исхрана на луѓе

По увозот, трупови со кожа од диви чапункари наменети за исхрана на луѓе после нивната обработка, без одложување се проследуваат до преработувачкиот објект на крајна дестинација.

Член 107

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија

Пратките со месо наменети за исхрана на луѓе, вклучувајќи и мелено месо внесени на територијата на Република Македонија а се наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија треба:

1) да доаѓаат од територијата на трета земја или дел од територија на трета земја одобрена за увоз на свежо месо од тој вид животни наведена во Прилог 6 Дел 4 од овој правилник;
2) да се во согласност со соодветниот образец на ветеринарно-здравствениот сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 4 од овој правилник во однос на здравствената состојба на соодветниот вид на животни;
3) ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 2) на овој став треба да е целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар на третата земја извозничка;
4) да се потврди, дека се прифатливи да транзитираат или бидат времено складирани (каде што е соодветно) со влезниот ветеринарен документ наведен во Прилог 4 од овој правилник издаден од страна на официјалниот ветеринар од ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.

Член 108

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на свежо месо од оваа Глава, треба да биде изготвен согласно член 48 при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно- здравствен сертификат или други системи за сертификација.

Глава II

Увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци

Член 109

Увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци

(1) Увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци се врши само од трети земји кои се наоѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 5 од овој правилник.
(2) Може да се врши увоз на:
   1) месо од диви зајаци кое не содржи изнутрици, освен диви зајаци кои не се одрани или не им се остранети внатрешните органи;
   2) месо од диви копнени цицачи кои не содржат изнутрици, освен месо од диви чапункари, копитари и зајаци и
   3) месо од одгледувани зајаци.

Член 110
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

(1) Ветеринарно-здравствен сертификат потребен за увоз на свежо месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци, треба да биде изготвен согласно член 48, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно-здравстен сертификат или други системи за сертификација.
(2) Пратките со месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци наменети за исхрана на луѓе внесени на територијата на Република Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 48 односно Прилог 7 Дел 5 од овој правилник, потпишан од официјален ветеринар од надлежната ветеринарна служба на третата земја извозничка.
(3) Пратките со месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци треба да ги исполнуваат дополнителните гаранции наведени во колона 4, 6 и 8 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 5 од овој правилник при што ветеринаррно здравствениот сертификат е изготвен и потпишан од официјален ветеринар од надлежната ветеринарна служба на третата земја извозничка за соодветната пратка.

Глава III
Увоз на одредени производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева наменети за исхрана на луѓе

Член 111
Видови на животни од кои се врши увоз на одредени производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева, добиени од месо или производи од месо

Увоз на пратки на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева, добиени од месо или производи од месо може да се врши исклучиво од следните видови на животни:
1) живина, вклучувајќи и кокошки, мисирки, бисерки, патки, гуски, потполошки, гулаби, фазани и еребици одгледувани или чувани во заточеништво за размножување, производство на месо или јајца за исхрана на луѓе или за надополнување на залихи на одгледуван дивеч;
2) домашни животни од следните видови: говеда, вклучувајки и *Bubalus bubalis* и *Bison bison*, свињи, овци, кози и копитари;
3) зајаци и куникули, и одгледуван дивеч и
4) дивеч.

Член 112
Здравствена состојба на животните во однос на место на потекло и третман на производите од месо и обработени желудници, мочни меури и црева

Увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева се врши доколку истите:
1) се во согласност со условите за потекло и третман дадени во Прилог 13 од овој правилник и
2) потекнуваат од следните трети земји или нивни делови:

а) во случај на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева кои не се термички третирани согласно став (1) точка 2) од Прилог 13 од овој правилник, од трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 Б од овој правилник и делови на тие трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 А од овој правилник и
б) во случај на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева кои се термички третирани согласно став (2) точка 1) поточка а) од Прилог 13 од овој правилник, од трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 Б и дел 6 В од овој правилник и делови на тие трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 А од овој правилник.
в) Доаѓаат од објекти кои се наоѓаат на листата на одобрени објекти согласно член 164 од овој правилник.

Член 113

Барања за ветеринарно јавно здравство за свежо месо кое се користи во производство на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева и ветеринарно-здравствен сертификат

Увоз на пратки со производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева се врши доколку:

1) се добиени од свежо месо кое е во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното јавно здравство и
2) се во согласност со барањата за ветеринарно здравство и ветеринарно јавно здравство пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат од Прилог 7 Дел 6.1 од овој правилник.
3) Ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 2) на овој член треба да е целосно пополнет и потпишан од страна на официјален ветеринар на третата земја извозничка.

Член 114

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

Пратките со месо и обработени желудници, мочни меури и црева внесени на територијата на Република Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија треба:

1) да доаѓаат од трета земја или дел на трета земја наведени во Прилог 6 Дел 6 од овој правилник и да биле подложени на специфичен третман за увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева од одделните видови согласно со Прилог 6 Дел 6 од овој правилник;
2) да ги исполнуваат условите за здравствена состојба на животните за одделните видови наведени во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 6.2 од овој правилник;
3) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образец даден во Прилог 7 Дел 6.2 од овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од трета земја извозничка;
4) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ наведен во Прилог 4 од овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратките.

Глава IV
Увоз на подготовки од месо, здравствена заштита и издавање на ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Член 115
Увоз на подготовки од месо

Увоз на подготовки од месо се врши доколку:
1) се произведени во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за безбедност на храната и материјалите кои доаѓаат во контакт со храната како што е наведено во ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 7.1 од овој правилник од овој правилник;
2) доаѓаат од објекти кои имаат воведено програма заснована на начелата за анализа на опасности и критични контролни точки (во понатамошниот текст: HACCP) во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното јавно здравство и
3) се длабоко замрзнати во објектот или објектите за производство од каде потекнуваат на внатрешна температура која не е повисока од –18°C.

Член 116
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на подготовки од месо во Република Македонија, треба да биде изготвен согласно член 48, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно-здравстен сертификат или други системи за сертификација.

Член 117
Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

Пратките со подготовки од месо внесени на територијата на Република Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија треба:
1) да доаѓаат од трета земја или дел на трета земја дадени во Прилог 6 Дел 4 од овој правилник за увоз на месо од наведените видови, Прилог 6 Дел 10 од овој правилник за увоз на месо од живина и во Прилог 6 Дел 5 од овој правилник за увоз на месо од *зајаци и одгледуван дивеч*;
2) да ги исполнуваат посебните услови за здравствена состојба на животните за одредени видови наведени во еден од обрасците на ветеринарно-здравствен сертификат дадени во Прилог 7 Дел 4 од овој правилник за увоз на месо од наведените видови животни, Прилог 7 Дел 18 од овој правилник за увоз на месо од живина и во Прилог 7 Дел 5 од овој правилник за увоз на месо од зајаци и одгледуван дивеч;
3) да се придружени со ветеринарно-здравствен сетификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 7.2 од овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од третата земја извозничка и
4) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ наведен во Прилог 4 од овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.

Глава V
Увоз на термички обработено млеко, производи од млеко и сирово млеко за исхрана на луѓе

Член 118
Увоз на млеко, производи од млеко, сирово млеко и производи од сирово млеко

(1) Увоз на млеко и производи од млеко се врши согласно ставовите (3), (4) и (5) од овој член и членовите 119 и 121 од овој правилник.
(2) Транзит низ и времено складирање во Република Македонија на пратки со млеко и производи од млеко се врши согласно членовите 120 и 121 од овој правилник.
(3) Увоз на сирово млеко и производи од сирово млеко се врши само од трети земји кои се одобрени согласно Прилог 6 Дел 7 колона А од овој правилник.
(4) Увоз на млеко и производи од млеко се врши само од трети земји каде не постои закана од болеста лигавка и шап, одобрени согласно Прилог 6 Дел 7 колона Б од овој правилник и каде млекото и производите од млеко се подложени на:
   1) единечен термички третман со кој се постигнува ефект еднаков на процес на пастеризација на температура од најмалу 72°C во времетраење од најмалку 15 секунди и
   2) третман доволен да обезбеди негативна реакција на фосфатаза тест.
(5) Увоз на млеко и производи од млеко каде постои закана од болеста лигавка и шап е дозволен само од трети земји одобрени согласно Прилог 6 Дел 7 колона В од овој правилник. Производите од млеко треба да се или подложени на некој од следните третмани или да бидат произведени од млеко кое претходно било подложено на некој од следните третмани:
   1) третман на стерилизација, со кој се постигнува F_0 вредност еднаква или поголема од три или
   2) третман со ултра висока температура (UHT) на температура од 132°C во времетраење од најмалку една секунда или
   3) третман на пастеризација на висока температура за кратко времетраење и тоа на температура од 72 °C во времетраење од најмалку 15 секунди или еквивалентен третман на ефектот на пастреризација кој постигнува негативна реакција на фосфатаза тест (HTST) применет двократно со pH еднаков или поголем од 7.0 или
   4) HTST третман на млекото со pH под 7,0 или
   5) HTST третман комбиниран со друг физички третман:
      а) кој ја намалува pH вредноста под 6 во време раење од еден час или
      б) дополнително згревање на температура од 72 °C или повисока, комбинирано со дехидрација.

Член 119
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Пратките на млеко и производи од млеко од одобрени трети земји согласно член 118 од овој правилник треба да бидат придружени со ветеринарно здравствен сертификат изготвен согласно со член 48 од овој правилник и да ги исполнуваат условите пропишани во ветеринарно-здравствениот сертификат даден во образецот од Прилог 7 Дел 8 од овој правилник и тоа:
1) '*RM*-млеко' за сирово млеко кое се собира во собирни центри, центри за стандардизација, објекти за третман или преработка на млекото,
2) '*RMP*-Млеко' за производи од сирово млеко,

3) '*HTB*-Млеко' за термички обработено млеко, термички обработени производи од млеко и производи од млеко добиени од термички обработено млеко, кое доаѓа од трети земји или делови од трети земји во кои нема закана од болеста лигавка и шап,
4) '*HTC*-млеко' за термички обработено млеко, термички обработени производи од млеко и производи од млеко добиено од термички обработено млеко кое доаѓа од трети земји или делови од трети земји во кои има закана од болеста лигавка и шап. Земјите кои се веќе одобрени за увоз (каде нема закана од болеста лигавка и шап) може да го употребуваат овој образец.

Член 120

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија

Пратките со млеко и производи од млеко внесени на територијата на Република Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија треба:

1) да доаѓаат од трета земја или дел на трета земја наведени во Прилог 6 Дел 7 од овој правилник, согласно третманот кој треба да се направи за соодветен производ како што е наведено во член 118 од овој правилник;
2) да ги исполнуваат посебните услови за здравствена состојба на животните наведени во точка 9 од соодветниот образец на ветеринарно-здравствениот сертификат изготвен согласно Прилог 7 Дел 8 од овој правилник;
3) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 48 од овој правилник и да ги исполнува условите пропишани во образецот даден во Прилог 7 Дел 8 од овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од трета земја извозничка;
4) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ наведен во Прилог 4 од овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.

Член 121

Увоз од земји каде има појава на жаришта на болеста лигавка и шап

Млекото и производите од млеко од одобрени трети земји или делови од трети земји каде има појава на жаришта на болеста лигавка и шап во последните 12 месеци или каде што е вршена вакцинација против болеста лигавка и шап во последните 12 месеци, пред да бидат внесени на територијата на Република Македонија треба да бидат подложени на еден од третманите наведени во член 118 став (3) од овој правилник.

Глава VI
Увоз на аквакултура и производи од аквакултура

Член 122

Увоз на бивалвни мекотели, туникати, иглокожи и морски полжави

(1) Увоз на бивалвни мекотели, туникати, иглокожи и морски полжави се врши само од земји кои се ноѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 8 А од овој правилник.

(2) Одредбите од став (1) од овој член нема да се применуваат за *m.adductor* од *pectinidae* освен за животни од аквакултура, на кои им се комплетно отстранети внатрешните органи и гонади.

Член 123
Увоз на производи од риба

Увоз на производи од риба се врши само од земји кои се наоѓаат на листата наведена во Прилог 6 Дел 8 Б од овој правилник.

Член 124
Увоз на аквакултура наменета за повторно насадување, рибници и објекти за украсни риби

(1) Увоз на аквакултура наменета за фарми, области за повторно насадување, рибници и отворени објекти за украсни риби се врши од трети земји, територии, зони или комплекси наведени во Прилог 6 Дел 8 В од овој правилник.
(2) Пратките на аквакултура наведени во став (1) на овој член треба да се:
1) придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 8 од овој правилник, образецот даден во Прилог 7 Дел 9.1 од овој правилник и упатството дадено во Прилог 7 дел 9.8 од овој правилник и
2) во согласност со барањата за здравствена заштита наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и упатството наведени во точка 1) од овој став.

Член 125
Увоз на украсни водни животни наменети за затворени објекти за украсни риби

(1) Увоз на украсни риби од видовите приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник наменети за затворени објекти за украсни риби се врши од трети земји, територии, зони или комплекси наведени во листата од Прилог 6 Дел 8 В од овој правилник.
(2) Увоз на украсни риби кои не се приемчиви на некоја од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник, украсни мекотели и украсни ракови наменети за затворени објекти за украсни животни се врши само од трети земји и територии кои се членки на *OIE*,
(3) Пратките на животни наведени во став (1) и (2) од овој член треба:
1) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 8 од овој правилник, образецот даден во Прилог 7 Дел 9.2 од овој правилник и упатството дадено во Прилог 7 дел 9.8 од овој правилник и
2) да се во согласност со барањата за здравствена заштита наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и упаството наведени во став (3) точка 1) од овој член.

Член 126
Увоз на аквакултура и производи од аквакултура наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на аквакултура и производи од аквакултура наменети за исхрана на луѓе се врши *од одобрени трети земји, територии, зони или комплекси согласно член 164 од овој* правилник.
(2) Пратките на животни и производи наведени во став (1) на овој член треба:

1) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно еден од обрасците за соодветниот вид даден во Прилог 7 Дел 9.3, 9.4 и 9.5 од овој правилник и
2) да се во согласност со барањата за здравствена заштита наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и упатствата наведени во точка 1) од овој став.

(3) Одредбите од овој член нема да се применуваат кога аквакултурата е наменета за области за повторно насадување или за повторно потопување во водите на Република Македонија, во кој случај ќе се применуваат одредбите од член 124 од овој правилник.

Член 127
Транспорт на аквакултура

(1) При увоз, пратките на аквакултура треба да се превезуваат под услови кои нема да ја изменат нивната здравствена состојба. Аквакултурата не смее да биде превезувана во води или микро-контејнери со аквакултура со понизок здравствен статус или која не е наменета за увоз во Република Македонија.
(2) За време на превозот, аквакултурата не треба да биде истоварена од микро-контејнерите и водата во која се превезуваат не треба да биде променета на територија на трета земја која не е одобрена за увоз на аквакултура во Република Македонија или која има понизок здравствен статус во споредба со местото на дестинација.
(3) Кога превозот на аквакултурата се врши по морски пат, соодветниот ветеринарно-здравствен сертификат се дополнува со образец за превоз на жива аквакултура по морски пат согласно образецот наведен во Прилог 7 Дел 9.6 од овој правилник.

Член 128
Пуштање на аквакултура и производи од аквакултура и вода во која се превезува аквакултура и производи од аквакултура

(1) Увезената аквакултура и производи од аквакултура наменети за исхрана на луѓе треба да бидат манипулирани на начин со кој се избегнува контаминација на природните води во Република Македонија.
(2) Увезената аквакултура може да се пушта во природата ако претходно е одобрено од страна на надлежниот орган. Надлежниот орган ќе дозволи пуштање на аквакултура само доколку не се загрозува здравствената состојба на водните животни на местото каде е пуштена аквакултурата и доколку се превземни соодветни мерки за намалување на ризикот од пуштањето.
(3) Водата во која е превезувана аквакултура и производите на аквакултура се остранува на начин со кој се избегнува контаминација на природните води во Република Македонија.

Член 129
Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

(1) Пратки на жива аквакултура, икра и неевисцерирана риба внесени на територијата на Република Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија, треба да се во согласност со одредбите од членовите 124, 125, 126, 127 и 128 од овој правилник.

(2) На ветеринарно-здравствениот сертификат кој ја придружува пратката од став (1) од овој член треба да биде назначен текстот 'за транзит низ Република Македонија'. Пратките треба да бидат придружени и со ветеринарно-здравствен сертификат кој го бара третата земја на крајната дестинација.
(3) Во случај, кога пратката од став (1) од овој член, е наменета за исхрана на луѓе, треба да биде придружена со образец на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 дел 9.7 од овој правилник и упатството дадено во Прилог 7 Дел 9.8 од овој правилник.

Глава VII
Увоз на колаген и суровина за производство на колаген, желатин и суровина за производство на желатин, жабји батаци, полжави и мед и производи од апикултура и други производи

Оддел I
Увоз на колаген и суровина за производство на колаген, желатин и суровина за производство на желатин, жабји батаци, полжави и мед и производи од апикултура

Член 130
Увоз на колаген и сиров материјал за производство на колаген за исхрана на луѓе

(1) Увоз на колаген и сиров материјал за производство на колаген наменет за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 164 од овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 од овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 10.1 од овој правилник за увоз на колаген и Прилог 7 дел 10.2 од овој правилник за увоз на суровина за производство на колаген.

Член 131
Увоз на желатин и сиров материјал за производство на желатин за исхрана на луѓе

(1) Увоз на желатин и сиров материјал за производство на желатин наменет за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 164 од овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 од овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 11.1 од овој правилник за увоз на колаген и Прилог 7 дел 11.2 од овој правилник за увоз на суровина за производство на колаген.

Член 132
Увоз на жабји батаци за исхрана на луѓе

(1) Увоз на жабји батаци за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 164 од овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 од овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 12 од овој правилник.

Член 133
Увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе се врши во одобрени објакети согласно член 164 од овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 од овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 13 од овој правилник.

Член 134
Увоз на мед и производи од апикултура наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на мед и производи од апикултура наменети за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 164 од овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 од овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 14 од овој правилник.

Оддел II
Увоз на други производи

Отсек I
Општи барања за увоз на други производи

Член 135
Увоз на други производи

(1) Секој нов производ од животинско потекло неменет за исхрана на луѓе чие ставање во промет е одобрено по датумот на влегување на сила на овој правилник ќе биде регулиран дополнително.
(2) Увезените пратки на други производи наведени во овој Оддел треба да се во *согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно* здравство за внатрешен промет со други производи од животинско потекло.
(3) Увозот на други производи се врши само доколку:
   1) не е поинаку наведено во член 139, 142, 143, 144, 145 и 146 од овој правилник, производите доаѓаат од трета земја или дел од трета земја од која е одобрен увоз на други производи согласно член 138 од овој правилник;
   2) не е поинаку наведено во член 139, 142, 143, 144, 145 и 146 од овој правилник, производите треба да доаѓаат од објекти кои се наоѓаат на листата на одобрени објекти за увоз на други производи согласно член 164 од овој правилник и
   3) во случаите посебно наведени во член 139, 142, 143, 144, 145 и 146 од овој правилник и став (1) и (2) на овој член, производите треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен *сертификат целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар.*

Член 136
Ветеринарна контрола

При увоз на други производи се применуваат принципите и правилата пропишани со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, со посебен осврт на организацијата и последователните контроли кои ги врши надлежниот орган и мерките на претпазливост кои треба да се применат.

Член 137
Увоз на комерцијални примероци

(1) Производи од животинско потекло наведени во член 139, 142, 143, 144, 145 и 146 од овој правилник во форма на комерцијални примероци подлежат на предходно добивање на дозвола за увоз издадена од надлажниот орган на Република Македонија.
(2) Дозволата од став (1) од овој член треба да ја придружува пратката и да содржи целосни податоци за посебните барања под кои пратката може да биде увезена, вклучувајќи ги и евентуалните исклучоци пропишани во прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство.

Член 138
Листа на земји од кои е одобрен увоз на одредени други производи

Увоз на одредени други производи наменети за исхрана на луѓе се врши од земји и делови на трети земји дадени во Прилог 6 Дел 9 од овој правилник.

Отсек II
Посебени барања за увоз на други производи

Член 139
Увоз на животински црева наменети за исхрана на луѓе

Пратката на животински црева при увоз од трета земја треба да биде придружена со ветеринарно-здравствен сертификат од член 140 на овој правилник, издаден и потпишан од официјалниот ветеринар од земјата извозничка, со кој се потврдува дека:
1) цревата доаѓаат од објекти одобрени од надлежниот орган на третата земја;
2) цревата се исчистени, истругани и потоа или посолени или дезинфицирани по пат на хлорирање (или како замена на солењето и дезинфекцијата, се исушени после стругањето) и
3) после третманот наведен во точка 2) од овој став, превземени се ефективни чекори да се спречи контаминација на цревата.

Член 140
Издавање на ветеринарно-здравствен сертификат за увоз за црева

При увоз пратките со животински црева од трети земји треба да бидат пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 48 и Прилог 7 Дел 15.1 од овој правилник.

Член 141
Пратки со животински црева наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

Пратките со животински црева наменети за исхрана на луѓе внесени на територијата на Република Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Македонија треба:

1) да ги исполнуваат посебните услови за здравствена состојба на животните наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 15.2 од овој правилник;
2) да се придружени со ветеринарно-здравствен сетификат изготвен согласно член 48 и образецот даден во Прилог 7 Дел 15.2 од овој правилник, целосно пополнет и потпишан од страна на официјален ветеринар од ветеринарната служба на трета земја извозничка и
3) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ даден во Прилог 4 од овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратките.

Член 142

Увоз на коски и производи од коски (со исклучок на коскено брашно), рогови и производи од рогови (со исклучок на брашно од рогови) и копита и чапунки и производи од копита и чапунки (со исклучок на брашно од копита и чапунки) наменети за исхрана на луѓе

(1) Пратките на коски и производи од коски (со исклучок на коскено брашно), рогови и производи од рогови (со исклучок на брашно од рогови) и копита и чапунки и производи од копита и чапунки (со исклучок на брашно од копита и чапунки) при увоз треба да се во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство.
(2) Пратките од став (1) на овој член треба да доаѓаат од одобрени трети земји или делови на трети земји наведени во табелите дадена во Прилог 6 дел 4, 9 и 10 за соодвениот вид на животни и да бидат придружени со образец на ветеринарно-здравствениот сертификат за соодветниот вид на животни.

Член 143

Увоз на преработени протеини од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе

(1) Независно од заштитните мерки донесени поради болеста на луди крави (понатаму во текстот: *BSE*) или на заштитните мерки во однос на исхрана на преживари со протеини добиени од преживари, надлежниот орган може да дозволи увоз на преработени протеини од животинско потекло доколку:
   1) Пратките се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат потпишан од официјален ветеринар од земјата на потекло со кој се потврдува дека:
      а) производите се во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство;
      б) се превземени сите мерки да се избегне контаминација на производите после нивниот третман;
      в) земени се примероци за контрола на *Salmonella* непосредно пред пратката да ја напушти третата земја на потекло и
      г) резултатите од испитувањата од подточка в) од оваа точка се негативни;
   2) После задоволителната проверка на ветеринарно-здравствениот сертификат наведен во став (1) точка 1) од овој член, официјалниот ветеринар на ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез на пратката задолжително зема примероци независно од став (2) на овој член:
      а) од секоја пријавена пратка кога пратките пристигнуваат рефус и
      б) по случаен избор кога пратките на производи се спакувани во објектот на производство.

3) За да бидат ставени во промет на територијата на Република Македонија пратката на преработени протеини од животинско потекло, треба да се потврди дека резултатите од земените примероци согласно став (1) точка 1) подточка в) од овој член, се негативни, ако е потребно и после повторната преработка.

(2) Доколку има потреба може да се спроведе земање на примероци по случен избор на пратки кои пристигнуваат рефус а потекнуваат од трети земји од кое последните шест испитувања се со негативен резултат. Кога едно од овие испитувања е со позитивен резултат, надлежниот орган на земјата на потекло треба да биде известен за да може да превземе соодветни мерки за санирање на состојбата. Доколку се јават и други позитивни резултати од истиот извор, треба да се вршат понатамошни испитувања на сите пратки од ист извор се додека не се направат шест последователни испитувања со негативен резултат.

(3) За резултатите од направените испитување на примероците земени од пратките при увоз треба да се води евиденција.

(4) Кога пратките се позитивни на *Salmonella*, истите треба да:

1) бидат повторно извезени од Република Македонија;
2) бидат искористени како нус-производ, согласно прописите на Република Македонија од областа на ветеринарно здравство, за цели различни од производство на добиточна храна. Во таков случај, пратката може да го напушти објектот за складирање само под услов да не биде ставена во добиточната храна и
3) бидат повторно преработени во одобрен објект согласно прописите од областа на ветеринарно здравство или друг објект одобрен за деконтаминација. Изнесувањето на преработените протеини од објектот за складирање треба да е под контрола и со дозвола на надлежниот орган при што пратката нема да биде ослободена додека на биде третирана и испитана на *Salmonella* од надлежниот орган согласно прописите од областа на ветеринарно здравство при што се добиени негативни резултати.

(5) Пратките од став (1) на овој член треба да доаѓаат од одобрени трети земји или делови на трети земји наведени во табелите дадена во Прилог 6 дел 4, 5, 8 Б, 9 и 10 од овој правилини, за соодвениот вид на животни и да бидат придружени со образец на ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 16 од овој правилник.

Член 144

Увоз на свежа крв и производи од крв од чапункари, копитари и живина со исклучок на серум од копитари

(1) Не може да се врши увоз на свежа крв од домашни копитари и чапункари наменета за исхрана на луѓе.

(2) Увоз на свежа крв од домашна живина наменета за исхрана на луѓе се врши само од трети земји или делови на трети земји кои се наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник.

(3) Пратката на свежа крв од домашна живина наменета за исхрана на луѓе треба да е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен според образецот даден во Прилог 7 Дел 18 од овој правилник, а во согласност со колона 6 од табелата од Прилог 6 Дел 10 од овој правилник и доколку е потребно во согласност со колона 5 од истата табела и треба да ги исполнува дополнителните гаранции наведени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

(4) Увоз на свежа крв од одгледуван дивеч наменета за исхрана на луѓе се врши само од трети земји или делови на трети земји кои се наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 А, Б и В од овој правилник.
(5) Пратката на свежа крв од одгледуван дивеч наменета за исхрана на луѓе треба да е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен според образецот даден во Прилог 7 Дел 4, 5 и 18 од овој правилник за соодветниот вид на животни,
(6) Увоз на производи од крв за исхрана на луѓе, се врши согласно прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно здравство за увоз на производи од месо од копитари и чапункари и одредбите од овој правилник за увоз на производи од месо од копитари и чапункари, независно од одредбите за преработени протеини од животинско потекло добиени од крв наведени во член 144 од овој правилник.

Член 145
Увоз на сало и топени масти наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на сало и топена маст се врши само од трети земји кои се наоѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 4 од овој правилник и од кои е дозволен увоз на свежо месо од соодветните видови на животни.
(2) Во случај на појава на жариште на заразна болест, во последните 12 месеци пред да се изврши извоз од некоја од третите земји наведени во став (1) од овој член, секоја пратка на сало и топена маст треба да биде придружена со ветеринарно-здравствен сертификат со кој се потврдува дека:
   1) салото и топените масти биле подложени на еден од следните термички третмани на преработка:
      а) на температура од најмалу 70 °C за времетраење од 30 минути или
      б) на температура од најмалу 90 °C за времетраење од 15 минути или
      в) на температура од најмалу 80 °C во непрекинат систем на преработка.
   2) кога салото или топените масти се во пакувања, треба да бидат спакувани во нови контејнери при што треба да бидат превземени сите мерки на претпазливост за да се избегне контаминација и
   3) во случај кога се врши превоз на сало и топени масти во рефус, цевките, пумпите и транспортните контејнери, резервоари или камиони цистерни употребени при превозот на производите од објектот на производство директно на брод или во пристанишни резервоари или директно до објектите, се контролират за да се утврди дали се чисти пред нивната употреба.
(3) Образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член е даден во Прилог 7 Дел 17 од овој правилник.

Член 146
Увоз на месо од зајаци и месо од одгледуван дивеч наменето за исхрана на луѓе

Увоз на месо од зајаци и месо од одгледуван дивеч се врши само доколку:
1) Доаѓаат од трети земји кои за:
а) одгледуван дивеч за крзно, се наоѓаат на листата на трети земји од кои е дозволен увоз на свежо месо за соодветните видови наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 Б од овој правилиник,

б) одгледуван пернат дивеч, се ноѓаат на листата на трети земји од кои е дозволен увоз на свежо месо од живина и наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 В од овој правилиник, и

в) месо од зајаци, се наоѓаат на листата на трети земји од кои е дозволен увоз на месо за соодветниот вид наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 А од овој правилник.

2) Се во согласност со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство;
3) Доаѓаат од објекти кои даваат гаранции наведени во точка 2) на овој член и се одобрени согласно прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно здравство.
4) Секоја пратка на месо е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 од овој правилник за соодветниот вид на животни.

ДЕЛ VIII
УВОЗ НА ЖИВИНА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВИНА

Глава I
Увоз и транзит на живина и производи од живина

Член 147

Листа на трети земји, територии, зони или комплекси на потекло од кои е дозволен увоз и транзит на живина и производи од живина во и низ Република Македонија

(1) Увоз и транзит на живина и производи од живина во и низ Република Македонија се врши од трети земји, територии, зони или комплекси кои се наведени во колоните 1 и 3 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник .
(2) При изготвувањето на листа на трети земји од став (1) од овој член треба да се земе во предвид:
   1) здравствената состојба на живината, другите домашни и диви животни во таа трета земја, состојбата со егзотични болести, здравствената состојба на живината и другите домашни и диви животни во околните земји;
   2) редовноста и брзината на пренесување на информации од страна на третата земја извозничка за појавата на заразни болести кај животните на нивната територија дадени на листата на *OIE*;
   3) прописите кои се на сила во таа држава за превенција и контрола на болести кај животните;
   4) структурата на ветеринарната служба и нивната надлежност;
   5) мерките кои ги превземаат за превенција и контрола на заразни болести кај животните;
   6) гаранциите кои ги дава третата земја во однос на усогласеноста со одредбите од Дел VIII на овој правилник и
   7) усогласеноста на прописи на трети земји со прописите во Република Македонија од областа на ветеринарно здравство за присуството на хормони и резидуи.

Член 148

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на живина и производи од живина

(1) Живина и производи од живина кои се увезуваат во Република Македонија треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, изготвен согласно член 8 или член 48 и образецот наведен во колона 4 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник, пополнет во согласност со упатствата и образецот на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 18 од овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно-здравстен сертификат или други системи за сертификација.

(2) Ако живината и еднодневните пилиња за увоз се превезуваат со брод, дури и на само дел од патот, тогаш ветеринарно-здравствениот сертификат трба да е надополнет и со Изјава од капетанот на бродот, што е дадена во Прилог 7 Дел 18.16 од овој правилник.

(3) Живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња кои транзитираат низ Република Македонија треба да се придружени со:

1) ветеринарно-здравствен сертификат за транзит како што е наведено во став (1) на овој член на кој е назначено „за транзит низ Република Македонија", и
2) сертификат за увоз наменета за третата земја на дестинација.

(4) Назначено патоген-слободни јајца, месо, мелено месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и диви птици, јајца и производи од јајца кои транзитираат низ или се складираат во Република Македонија треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат кој е пополнет во согласност со образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и условите кои се приложени во Прилог 7 Дел 18 од овој правилник.

Член 149

Увоз и транзит на живина и производи од живина

(1) Увоз и транзит на живина и производи од живина во и низ Република Македонија се врши согласно со членовите 150 и 151 на овој правилник.

(2) Пратките наведени во став (1) од овој член може да се увезуваат од трети земји, територии, зони или комплекси кои се одобрени за увоз доколку:

1) ги исполнуваат дополнителните гаранции, наведени во колона 5 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник;
2) ги исполнуваат посебните услови дадени во колона 6, и каде што е потребно, крајните датуми дадени во колона 6 А и почетните датуми дадени во колона 6 В, од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник;
3) ги исполнуваат дополнителните гаранции за здравствена заштита на животните согласно ветеринарно-здравствениот сертификат и
4) се применуваат рестриктивни мерки согласно одобрените програми за контрола на *Salmonella*, само кога е назначено во колона 9 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник.

(3) Одредбата од став (1) на овој член не се применува во случај на единечна пратка со помалку од 20 единки живина, освен за ноеви, јајца за ведење од ноеви или еднодневни пилиња од ноеви.

(4) Пратките од став (3) на овој член може да се увезуваат од трети земји, територии, зони или комплекси кои се одобрени за увоз доколку:

1) третата земја, територија, зона или комплекс се наведени во колоните 1 и 3 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник каде во колоната 4 од таа табела е назначен образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат кој треба да ја придружува соодветната пратка;
2) не се под забрана за увоз поради здравствени причини и
3) условите за увоз вклучуваат и изолација или карантин после увозот.

Член 150

Процедури за преглед, земање на примероци и испитување

Во случај кога согласно ветеринарно-здравствениот сертификат, за увоз на живина и производи од живина во Република Македонија, се бара физичко-клинички преглед, земање на примероци и испитување на авијарна инфлуенца, *Mycoplasma*, Њукастелска

болест, *Salmonella* и други патогени организми кои се од важност за здравјето на животните или за јавното здравство, истите може да се увезат во Република Македонија само ако претходно се извршени наведените прегледи, земања на примероци и испитувања, од страна на надлежен орган на третата земја извозничка согласно Прилог 15 кој е составен дел од овој правилник.

Глава II
Здравствена состојба на живината во трети земји, територии, зони или комплекси на потекло во однос на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест

Член 151
Пријавување на болести

Увоз на живина и производи од живина во Република Македонија од трети земји, територии, зони или комплекси може да се врши само доколку третата земја:

1) го информира надлежниот орган на Република Македонија во рок од 24 часа за појава на жариште на *HPAI* или Њукастелска болест;
2) доставува вирусни изолати од примарното жариште на болестите од точка 1) од овој член, во најкраток рок, до референтната лабораторија за Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест. Вирусни изолати, не се потребни за увоз на јајца, производи од јајца и назначено патоген-слободни јајца од трети земји, територии, зони или комплекси од кои е дозволен увозот на таквите пратки во Република Македонија и
3) редовно доставува инфрмација до надлежниот орган на Република Македонија за промена на состојбата со болеста.

Член 152
Трети земји, територии, зони или комплекси слободни од Авијарна инфлуенца

(1) Третата земја, територија, зона или комплекс од кој се врши увоз на пратки во Република Македонија се смета за слободна од Авијарна инфлуенца доколку:
   1) Авијарна инфлуенца не е присутна во третата земја, територија, зона или комплекс во период од 12 месеци пред издавањето на ветеринарно-здравствениот сертификат од страна на официјалниот ветеринар и
   2) се спроведува програма за надзор на авијарна инфлуенца, во согласност со член 154 на овој правилник, за време на период од најмалку шест месеци пред издавањето на ветеринарно-здравствениот сертификат наведена во точка 1) од овој став каде што се бара во сертификатот.

(2) При појава на Авијарна инфлуенца во трета земја, територија, зона или комплекс слободен од Авијарна инфлуенца, согласно став (1) на овој член, таа трета земја, територија, зона и комплекс повторно ќе се смета за слободен од болеста доколку:
   1) во случај на *HPAI*, е применета методата на stamping out за контрола на болеста;
   2) во случај на *LPAI*, или е применета методата на *stamping out* или живината е заклана за контрола на болеста;
   3) извршено е чистење и дезинфекција на предходно инфицираните објекти и
   4) извршен е надзор на болеста Авијарна инфлуенца согласно Прилог 16 Дел 2 од овој правилник, во период од три месеци по извршеното чистење и деизнфекција наведена во точка 3) на овој став при што се добиени негативни резултати.

Член 153
HPAI слободни земји, територии, зони и комплекси

(1) Третата земја, територија, зона или комплекс од каде се врши увоз на пратки во Република Македонија ќе се смета за слободна од *HPAI* кога таа болест не била присутна во третата земја, територија, зона или комплекс во период од најмалку 12 месеци пред издавањето на ветеринарно здравствениот сертификат од страна на официјалниот ветеринар.
(2) При појава на жариште на *HPAI* во трета земја, територија, зона или комплекс слободен од болести согласно став (1), таа трета земја, територија, зона или комплекс повторно ќе се смета за слободна од *HPAI*, доколку:
   1) е применета методата на *stamping out* за контрола на болеста, вклучувајќи и соодветно чистење и дезинфекција на предходно инфицираните објекти и
   2) извршен е надзор на болеста авијарна инфлуенца согласно Прилог 16 Дел 2 од овој правилник во период од три месеци после завршувањето на *stamping out* методата, чистење и дезинфекција наведени во точка 1) од овој став.

Член 154
Програм за надзор на Авијарна инфлуенца

Во случаи кога согласно ветеринарно-здравствениот сертификат е утврдено дека е потребна Програма за надзор на Авијарна инфлуенца, увоз на пратката од трети земји, територии, зони или комплекси се врши доколку:
1) третата земја, територија, зона или комплекс имаат спроведена програма за надзор на Авијарна инлфлуенца најмалку шест месеци пред извозот, како што е наведено во колона 7 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник, при што програмата ги исполнува условите:
   а) дадени во Прилог 16 Дел 1 од овој правилник или
   б) дадени во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (*Terrestrial Animal Health Code*) на *OIE*;
2) третата земја навремено ги пријавува промените направени во Програмата за надзор на Авијарна инфлуенца на надлежниот орган на Република Македонија.

Член 155
Вакцинација против Авијарна инфлуенца

Кога во трети земји, територија, зони или комплекси се спроведува вакцинација против Авијарна инфлуенца, живината или друг производ добиен од вакцинирана живина може да се увезе во Република Македонија само доколку:
1) третата земја спроведува вакцинација против Авијарна инфлуенца согласно Планот за вакцинација даден во колона 8 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник, и доколку тој план е во согласност и ги исполнува условите дадени во Прилог 17 од овој правилник; и
2) третата земја навремено ги пријавува промените направени во Планот за вакцинација против Авијарна инфлуенца до надлежниот орган на Република Македонија.

Член 156

Трети земји, територии, зони и комплекс слободни од Њукастелска болест

(1) Трета земја, територија, зона или комплекс од каде се врши увоз на пратки живина и производи од живина во Република Македонија се смета за слободна од Њукастелската болест доколку:
1) не е регистрирана појава на Њукастелска болест кај живината од трета земја, територија, зона или комплекс во период од најмалку 12 месеци пред издавањето на ветеринарно- здравствениот сертификат од страна на официјаниот ветеринар и
2) не е извршена вакцинација против Њукастелска болест со вакцини кои не се во согласност со критериумите за одобрени вакцини за Њукастелска болест дадени во Прилог 18 кој е составен дел од овој правилник, во периодот наведен во точка 1) на овој став.

(2) При појава на Њукастелска болест во трета земја, територија, зона или комплекс слободни од оваа болест како што е наведено во став (1) од овој член, таа трета земја, територија, зона или комплекс ќе се смета за слободна доколку:
1) за контрола на болеста се применува *stamping out* метода;
2) извршено е чистење и дезинфекција на сите објекти каде се појавила инфекцијата;
3) во период од најмалку три месеци после завршувањето на методата на *stamping out* и спроведеното чистење и дензинфекција од точките 1) и 2) од овој став:
а) надлежниот орган на третата земја може да докаже отсуство на болеста Њукастел во третата земја, територија, зона или комплекс со примена на интензивни испитувања и лабораториски тестирања во врска со појавата на болеста и
б) не е извршена вакцинација против Њукастелска болест со вакцини кои не се во согласност со критериумите за одобрени вакцини за Њукастелска болест дадени во Прилог 18 од овој правилник.

Член 157

Исклучоци во употребата на вакцините против болеста Њукастел

(1) За пратките на живина, јајца за ведење, еднодневни пилиња и назначено патоген-слободни јајца, со исклучок од член 156 став (1) точка 2) и став (2) точка 3) подточка б) од овој правилник, од трета земја, територија, зона или комплекс ќе се сметаат за слободни од болеста Њукастел доколку се исполнети следните барања:
1) во третата земја, територија, зона или комплекс е дозволена употреба на вакцина кои ги исполнуваат општите услови дадени во Прилог 18 Дел 1 од овој правилник, но не и посебните барања дадени во Прилог 18 Дел 2 од овој правилник и
2) исполнети се дополнителните барања дадени во Прилог 19 Дел 1 од овој правилник.

(2) За пратките со месо, мелено месо и механички одвоено месо од живина, вклучувајќи ноеви и диви птици, јајца и производи од јајца, со исклучок на член 156 став (1) точка 2) и став (2) точка 3) потточка б) од овој правилник, од трета земја, територија, зона или комплекс од која е одобрен увоз на живина или месо од живина, ќе се сметаат за слободни од болеста Њукастел кога се исполнети дополнителните барања дадени во Прилог 19 Дел 2 од овој правилник.

Глава III
Посебни барања за увоз на живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња

Член 158
Увоз на живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња

(1) Покрај барањата пропишани во Дел VIII Глава I и II од овој правилник, при увоз на живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња ќе се применуваат и:
1) барањата наведени во Прилог 20 од овој правилник за живина за размножување и производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви и
2) барањата наведени во Прилог 21 Дел 1, 2, 3 и 4 од овој правилник, за ноеви за размножување и производство, јајца за ведење и ендодневни пилиња од ноеви.

(2) Одредбата од став (1) на овој член не се применува во случај на единечна пратка со помалку од 20 единки живина, освен за ноеви, јајца за ведење од ноеви или еднодневни пилиња од ноеви.

Член 159
Увоз на назначени патоген-слободни јајца

Покрај барањата пропишани во членовите 147, 148, 149 и 150 на овој правилик, увоз на назначени патоген-слободни јајца во Република Македонија ќе се врши доколку:
1) бидат означени со печат кој го носи *ISO* кодот за соодветната трета земја на потекло и бројот на одобрение на објектот на потекло;
2) секој пакет со назначено патоген-слободни јајца содржи јајца од иста трета земја на потекло, објект и испраќач, и треба да ги носи следните податоци:
а) на секое јајце информациите согласно точка 1) од овој член;
б) јасно видлива ознака дека пратката е составена од назначено патоген-слободни јајца и
в) името на испраќачот или назив на фирмата и адреси и
3) увезените назначено патоген-слободни јајца треба да бидат превезени директно до крајната дестинација откако е утврдено дека пратката е во согласност со овој член.

Член 160
Превоз на живина и еднодневни пилиња

Увезената живина и еднодневни пилиња не треба:
1) да се натоварени на средства за транспорт кои пренесуваат друга живина или еднодневни пилиња со понизок здравствен статус и
2) за време на транспортот кон Република Македонија, да поминуваат или да бидат истоварени во трета земја, територија, зона или комплекс од кои увозот на живина или еднодневни пилиња не е одобрен.

Член 161
Увоз на месо од ноеви

Увоз на месо добиено од ноеви може да се врши ако се подложени на мерките на заштита во однос на Кримеан-Конгоанска хеморагична треска пропишани во Прилог 21 Дел 6 од овој правилник.

ДЕЛ IX
Увоз на одредени видови на птици

Член 162
Увоз на одредени видови на птици

Увозот на ордедени видови на птици се врши од одобрени објекти за одгледување, доколку:

1) птиците се одгледувани во заробеништво;

2) птиците потекнуваат од трети земји или делови од трети земји наведени колоните 1 и 3 од табелата дадена во Прилог 6 дел 10 од овој правилник, каде во колона 4 во табелата се дадени обрасците на ветеринарно здравствен сертификат за живина за размножување освен за ноеви (*BPP*).

3) птиците доаѓаат од објекти за одгледување одобрени согласно член 163 од овој правилник.

4) седум до 14 дена пред увозот, врз птиците е извршен лабораториско испитување за присуство на вирусот на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест при што се добиени негативни резултати;

5) не се вакцинирани против Авијарна инфлуенца;

6) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 дел 19 од овој правилник, изготвен во согласност со член 8 од овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг одговорен систем за сертифиација.

7) птиците се обележани со индивидуален идентификационен број со помош на целосно затворен ножен прстен кој е единствено означен или со микрочип, во согласност со прописите за заштита на диви видови на животни и растенија и трговија со нив.

8) индивидуалниот идентификационен број на ножниот прстен или микрочипот од точка 7) од овој став треба да ги содржи следниве информации:

- *ISO* кодот на третата земја извозник која го врши обележувањето и
- единствен сериски број;

9) индивидуалниот идентификационен број од од точка 8) од овој член треба да биде наведен во ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 6) од овој став;

10) птиците се транспортираат во нови контејнери кои се идивидуално означени на надворешната страна со идентификационен број кој кореспондира со идентификациониот број наведен во ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 6) од овој член.

Член 163
Одобрени објекти за одгледување на птици

Објект за одгледување на птици од кој е дозволен увоз треба да:

1) е одобрен од страна на надлежниот орган на трета земја извозник во согласност со условите наведени во Прилог 22 од овој правилник,
2) да се наоѓа на Листата на одобени објекти од член 164 од овој правилник.

ДЕЛ X
Одобрени објекти за увоз

Член
164

Увоз на производи и нус-производи од животинско потекло во Република Македонија е дозволен од објекти кои се наоѓаат на веб-страната на Управата за ветеринарство „www.veterina.gov.mk", под наслов „Листа на објекти одобрени за увоз".

ДЕЛ XI
Преодни и завршни одредби

Член 165
Отпочнување на примена

(1) Одредбата од член 13 на овој правилник ќе се применува со влегување во сила на прописите кои го уредуваат прометот со загрозени и заштитени диви видови растенија, габи, животни и нивни делови.
(2) Одредбите од Дел VI, VII, VIII, IX и X од овој правилник ќе отпочнат да се применуваат од 1 јули 2010 година.
(3) Одредбите од член 9 на овој правилник ќе престанат да важат од 1 октомври 2010 година.

Член 166
Престанок на важење

Со влегувањето во сила на овој правилник престанува да важи Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, производи и нуспроизводи од производи од животинско потекло („Службен Весник на Република Македонија" бр. 129/2008).

Член 167
Одложен престанок на важење

Одредбите на член 2 точка 1), 13), 14), 15), 16), 17), 18), 19), 20), 21), 22), 23), 24), 25), 26), 27), 28), 29), 30), 31), 32) и 33) , член 6 став (1), (4), (5), (6), (7), (8) и (9), член 10 став (2), (3), (4), (5) и (6), член 11, 12, 13, 23 став (1), (2), (3), (4) и (6), член 25 став (1), (2), (3), (4), и (5), член 26 став (3), член 29 став (3), член 44 став (1), член 46 став (1), (5) и (7), член 48 став (1) и (2), член 49, 50, 51, 62 став (1), (2) и (4), член 63 став (1) и (3), член 64, 65, 66 став (1), (2), (3) и (4), член 88, 89, 90, 91, 92, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 138, 140, 141, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 и 163 престануваат да важат со пристапувањето на Република Македонија во Европската унија.

Член 168
Влегување во сила

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија".

Бр. 11-736/1
31 март 2010 година
Скопје

Министер,
Љупчо Димовски, с.р.

Прилог I

Изјава од транспортерот кој ги превезува живите животни

Прв дел : Писмена изјава

Јас, долупотпишаниот ..... изјавувам дека сум свесен за пропишаните услови за превоз на живи животни при превозот на истите низ територијата на Р. Македонија и дека за време на патувањето истите ќе ги почитувам.

Исто така, изјавувам дека ќе се придржувам кон условите пропишани во планот за движење за специфичните пратки опишани подолу за времетраењето на целото патување.

(Место и дата) (Потпис на транспортерот/возачот)

....

(Име на транспортерот/возачот)

.....

Втор дел : Опис на пратка

Граничен премин .....

Реф.бр. на ветеринарно-здравствениот сертификат и планот за движење .....
Реф.бр. на ВВДЖ .....
Реф.бр. на лиценцата за превозното средство....., надлежен орган кој ја издал....., Дата на истекување .....
Број на регистарска табличка на возилото.....
Број на регистарска табличка на приколката.....

Број на животни .....
Вид на животни .....

Категорија на животни: Размножување ☐

Товење ☐

Колење ☐

Земја на потекло .....

Земја на дестинација : .....

Прилог II

Записник на проверки за благосостојба на животните и средствата за превоз на животните

Граничен Премин .....
Дата на преглед .....
Реф. бр. на записник .....

Дел 1 : Идентификација на пратката и транспортерот

Име на превозникот или компанијата .....
Реф.бр. на лиценцата за превозното средство....., надлежен орган кој ја издал....., Дата на истекување .....
Број на регистарска табличка на возилото.....
Број на регистарска табличка на приколката.....
Име на возачот и лицето одговорно за транспортот .....
Реф.бр. на ветеринарно-здравствениот сертификат и планот за движење .....
Реф.бр. на ВВДЖ .....

Дел 2 : Преглед на транспортното средство

Предмет на преглед	Исполнува		Забелешки
	ДА	НЕ	
Кров (состојба и трајност)			
Средства за врзување			
Метод на врзување			
Подвижен шестар			
Под (лизгавост, дупки, остри агли)			
Постелка од сено (адекватност, сувост, влажност, цврстина)			
Осветлување (адекватност, јачина, подвижност)			
Вентилација (природна/вештачка, број на нивоа)			
Отворено/затворено возило			
Температура (дневна, многу висока/ниска)			
Канали за хранење (адекватност, функционалност, големина)			
Канали за напојување (адекватност, функционалност)			
Густина на животните			
Опрема за натовар и истовар			
Заштитна ограда			
Храна (адекватна, чиста, заштитена)			

Дел 3 : Преглед на состојбата на животните за време на транспортот

Предмет на прегледот	Констатација- забелешки
Број и видови на животни	
Густина на животните	
Број на болни/повредени животни и нивен третман	
Број на животни кои не се во состојба да го продолжат транспортот	
Број на мртви животни и причината за тоа	
Број на новородени животни за време на транспортот	
Општи услови и однесување на групата	

Дел 4 : Резултати од прегледот

a) Задоволува – животни способни да го продолжат патувањето ☐

b) Не задоволува, но животните можат да го продолжат патувањето ☐

Мерки:
- Пишана порака ☐
- Административни мерки ☐
- Суспензија на лиценцата ☐
- Одземање на лиценцата ☐
- Прекршочна пријава ☐

c) Незадоволува, животните не можат да го продолжат патувањето ☐

Мерки:
- Пишана порака ☐
- Административни мерки ☐
- Суспензија на лиценцата ☐
- Одземање на лиценцата ☐
- Прекршочна пријава ☐

Мерки за животните:
- Принуден одмор ☐
- Колење за човечка исхрана ☐

Дел 5 : Забелешки - Препораки

.....
.....
.....
.....

Одговорно лице за превозот

Потпис на превозникот/возачот	Потпис на официјалниот ветеринар на граничен премин
.....	.....
Име на превозникот /возачот	Име на официјалниот ветеринар на граничен премин
.....	... ...

Овој записник е издаден во два еднообразни примерока од кои еден примерок за официјалниот ветеринар на граничен премин и еден примерок за превозникот или возачот.

Прилог III

Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство
Управа за ветеринарство

Ветеринарен Влезен Документ

ВЕТЕРИНАРЕН ВЛЕЗЕН ДОКУМЕНТ, ВВД живи животни

Дел 1: Податоци за пратката

1. Испраќач/Извозник Име Адреса Земја + ISO код	2. МВВД, референтен број Граничен премин ОЕ
3. Примач Име Адреса Поштенски број Земја + ISO код	4. Лице одговорно за пратката Име Адреса
7. Увозник Име Адреса Поштенски број Земја + ISO код	5. Земја на потекло + ISO код; 6. Регион на потекло + ISO код 8. Место на дестинација Име Одобрен број Адреса Поштенски број Земја + ISO код
9. Пристигнување на граничен премин (предвиден датум)	10. Ветеринарни документи Број Датум на издавање Пропратни документ(и) Број(еви)
11. Вид на транспорт Авион ☐ Брод ☐ Воз ☐ Камион ☐ Друго ☐ Идентификација: Референци на документите:	
12. Вид на животно, раса	13. Тарифна ознака (CN код)
	14. Број на животни 15. Број на пакети
16. Животни наменети за: Одгледување/производство ☐ Тов ☐ Колење ☐ Одобрени тела ☐ Миленичиња ☐ Друго ☐ Карантин ☐ Регистрирани еквиди ☐ Пренос ☐ Циркус/изложба ☐	
17.Број на пломба и број на контејнер	
18. За транспорт до ☐ Граничен премин ГП број: Трета земја ISO код на трета земја:	19. За транзит до трета земја ☐ До трета земја +ISO код: Излезен граничен премин ГП број:
20. За увоз или влез Траен увоз ☐ Повторен влез на коњи ☐ Привремен влез на коњи ☐ Датум на излез Излезен граничен премин	21. Транзит низ земјите ☐ Земја +ISO код: Земја +ISO код: Земја +ISO код:
22. Средства за транспорт по граничен премин Железница ☐ Регистерски број: Авион ☐ Број на лет: Брод ☐ Име Патни возила ☐ Регистарски број Друго ☐	23. Превозник Име Одобрен број Адреса Поштенски број Земја 24.План за движење да ☐ не ☐
25. Декларација Јас, долупотпишаното лице одговорно за натовар на пратката опишана погоре, потврдувам дека со целосно мое знаење и верување изјавите направени во првиот дел на овој документ се вистинити и целосни и се согласувам дека одговараат со законските барања, вклучително и плаќањето за ветеринарниот преглед, како и за вратена пратка, карантин или изолација на животните, или цената за еутаназија и уништување на пратката ако е неопходно.	Место и датум на декларирање Име на потписник Потпис:

ВЛЕЗЕН ВЕТЕРИНАРЕН ДОКУМЕНТ,ВВД живи животни

Дел 2: Одлука за пратката

26. Преглед на документи: ☐

Стандарди на ЕУ Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Дополнителни гаранции Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Национални барања Задоволува ☐ Не задоволува ☐

27. МВВД референтен број:

28. Преглед на идентитет: Отстапување ☐

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

29. Физички преглед:

Отстапување ☐ Вкупно прегледани животни ☐

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

30. Лабораториски тестови: Не ☐ Да ☐

Тестирано за

Случаен избор ☐ Сомнеж ☐

Резултати: Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Ослободено без резултат ☐

31. Преглед на благосостојба: Отстапување ☐

По пристигнување Задоволува ☐ Не задоволува ☐

32. Влијание на превозот врз животните:

Број на угинати животни ☐ Оценка ☐

Број на животни кои незадоволуваат ☐ Оценка ☐

Број на новородени или абортуси ☐

33. ПРИФАТЛИВО за транспорт:

Граничен премин ☐ Број на ГП:

Трета земја ☐ ISO код на трета земја:

34. ПРИФАТЛИВО за транзит: ☐

До трета земја + ISO код

Излезен граничен премин: Број На ГП:

35. ПРИФАТЛИВО за траен увоз: ☐

За контролирана дестинација

Колење ☐

Одобрено тело ☐

Карантин ☐

36. ПРИФАТЛИВО за привремен влез ☐

Краен рок

37. Причини за одбивање

1. Отсуство/ неправилен сертификат ☐
2. Непоклопување со документацијата ☐
3. Недозволена земја ☐
4. Недозволен регион ☐
5. Забранети видови ☐
6. Отсуство на дополнителни гаранции ☐
7. Заштитни одредби ☐
8. Заболени или сомнителни животни ☐
9. Незадоволителни тестови ☐
10. Неспремно за патување ☐
11. Отсуство на национални барања ☐
12. Прекршување на меѓународни правила за превоз ☐
13. Недостаток или незаконска идентификација ☐
14. Друго ☐

38. НЕ ПРИФАТЛИВО

1. Повраток ☐
2. Колење ☐
3. Еутаназија ☐

39. Детали за контролирана дестинација (35-38)

Одобрен број (кога е потребно):
Адреса
Поштенски број

40. Повторно запечатување на пратка
Нов број на пломба:

41. Целосна идентификација на ветеринарниот граничен премин и службен печат

Граничен премин Печат

Број на ГП:

42. Официјален ветеринар

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, или назначено официјално лице, потврдувам дека ветеринарните прегледи на оваа пратка се извршени во согласност со националните прописи.

Име (со печатни букви):

Датум: Потпис

43. Референца на царински документ

Дел 3: Контрола

44. Детали за повраток

Вид на транспорт број:
Воз ☐ Авион ☐ Брод ☐ Камион ☐
Земја на дестинација: + ISO код
Датум:

45. Проследување

Излезен ГП ☐ *ГП на крајна дестинација* ☐ *Подрачна ветеринарна единица* ☐

Пристигнување на пратката Да ☐ Не ☐ Совпаѓање на пратката Да ☐ Не ☐

46. Официјален ветеринар

Име (со печатни букви):

Адреса: Број на единица

Датум: Печат: Потпис:

Прилог IV

Министерство за земјоделство,
шумарство и водостопанство
Управа за ветеринарство

Влезен Ветеринарен Документ

ВЛЕЗЕН ВЕТЕРИНАРЕН ДОКУМЕНТ, ВВД производи

Дел 1: Податоци за пратката

1. Испраќач/Извозник		2. МВВД, референтен број		
		Граничен премин		
		ОЕ		
3. Примач		4. Лице одговорно за натовар		
5. Увозник		6. Земја на потекло	+ISO код на ЗП	7. Земја на испраќање	+ ISO код на ЗИ
		8. Адреса на испорака		
9. Пристигнување на граничен премин (предвиден датум)		10. Ветеринарни документи		
11. Име на брод / Лет број:				
Документ за натовар бр. / Авионски документ бр:		Број		
		Датум на издавање		
Вагон/ возило/ приколка бр.:		Потекло од објект		
		Ветеринарен одобрен број		

12. Опис на стока, број и вид на пакување		13. Тарифна ознака (минимум првите 4 цифри)	
		14. Бруто маса (кг)	
		15. Нето маса (кг)	
Температура	Разладен: ☐	Замрзнат: ☐	Амбиент: ☐
16. Број на пломба и број на контејнер			
17. Транспорт до	☐	18. За транзит до трета земја	☐
Граничен премин на ЕУ	ОЕ	За трета земја	+ ISO код
Трета земја	ISO код на трета земја:	Излезен граничен премин	ОЕ
19. Усогласено со националните барања		20. За повторен увоз	☐
Усогласено ☐			
Неусогласено ☐			
21. За внатрешен пазар		22. За НЕ-потврдени пратки	
Човечка исхрана ☐		Царински магацин ☐	Регистарски број
Добиточна храна ☐		Слободна зона или слободен магацин ☐	Регистарски број
Фармацевтска употреба ☐		Бродски транспортер ☐	Регистарски број
Техничка употреба ☐		Брод ☐	Име
Друго ☐			Пристаниште
23. Декларација		Место и датум на декларирање	
Јас, долупотпишаното лице одговорно за натовар на пратката опишана погоре, потврдувам дека со целосно мое знаење и верување изјавите дадени во дел 1 на овој документ се вистинити и целосни и се согласувам дека одговараат со законските барања, вклучително и плаќањето за ветеринарниот преглед, како и за вратена пратка, карантин или изолација на животните, или цената за еутаназија и уништување на пратката ако е неопходно.		Име на потписник	
		Потпис	

ВЛЕЗЕН ВЕТЕРИНАРЕН ДОКУМЕНТ, ВВД производи

Дел 2: Одлука за пратката

24. Претходен МВВД: Не ☐ Да ☐

☐ *Референтен број*

25. МВВД референтен број:

26. Преглед на документи:

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

27. Преглед на идентитет:

Преглед на пломба ☐ ИЛИ целосен преглед на идентитетот ☐

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

28. Физички преглед:

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Не е извршен

1. Намален режим на преглед ☐
2. Друго ☐

29. Лабораториски тестови Не ☐ Да ☐

Тестирано за:

Случаен избор ☐ Сомнеж ☐

Резултати: Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Ослободено без резултат ☐

30. ПРИФАТЛИВО за транспорт на пратката:

Граничен премин на ЕУ ☐ ОЕ

Трета земја ☐ *ISO код на трета земја:*

31. ПРИФАТЛИВО за транзит: ☐

До трета земја + ISO код

Излезен граничен премин ОЕ

32. ПРИФАТЛИВО за внатрешен пазар:

За слободен промет
Човечка исхрана: ☐
Добиточна храна: ☐
Фармацевтска употреба: ☐
Техничка употреба: ☐
Друго: ☐

33. ПРИФАТЛИВО ако е канализирано

Процедура по ☐

Повторен увоз на производи од Р. Македонија ☐

34. Прифатливо за специфични постапки на складирање

Царински магацин ☐
Слободна зона или слободен магацин ☐
Бродски снабдувач ☐
Директно до брод ☐

35. НЕ ПРИФАТЛИВО

1. Повторен извоз ☐
2. Уништување ☐
3. Трансформација ☐

Најдоцна до:

36. Причини за одбивање

1. Отсуство/ неправилен сертификат ☐
2. Земјата не е на листа на одобрени ☐
3. Објектот не е на листа на одобрени ☐
4. Забранет производ ☐
5. Идентификација: не е усогласено со документот ☐
6. Идентификација: грешка во означувањето ☐
7. Физички онечистено ☐
8. Хемиска контаминација ☐
9. Микро-биолошка контаминација ☐
10. Друго ☐

37. Податоци за контролирана дестинација (33-35)

Контролен број (доколку е потребно):
Адреса:

38. Повторно запечатување на пратка
Нов број на пломба:

39. Целосна идентификација на ветеринарниот граничен премин/ надлежен орган и службен печат.

40. Официјален ветеринар

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, или назначено официјално лице, потврдувам дека ветеринарните прегледи на оваа пратка се извршени во согласност со националните прописи.

Потпис:

Име (со печатни букви):

Датум:

41. Излезен транзитен граничен премин : Формалностите за излез од Р. Македонија и прегледите направени на пратката која транзитира.

Датум:

Печат

42. Ознака на царински документ :

43. Следен МВВД
Број(еви):

Прилог V

Категорија на производи и нуспроизводи од животинско потекло и фрекфенција на физички прегледи

Категорија на производи и нуспроизводи од животинско потекло	Фрекфенција на физички прегледи
Категорија I 1. Свежо месо вклучително и внатрешни органи и производи од говеда, овци, кози, свињи и коњи, наменети за исхрана на луѓе 2. Производи од риба во херметички затворени амбалажи, кои се одржуваат на собна температура; свежа и замрзната риба; суви и/или солени производи од риба 3. Јајца за конзум 4. Сланина и топени масти 5. Црева од животинско потекло 6. Јајца за ведење	20 %
Категорија II 1. Месо од живина и производи од месо од живина 2. Месо од зајак, дивеч (фармски одгледуван дивеч или друг дивеч) и нивни производи 3. Млеко и производи од млеко наменети за исхрана на луѓе 4. Производи од јајца 5. Преработени протеини од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе 6. Други производи од риба (освен оние кои се наведени во категоријата I, точка 2 од овој прилог) и школки 7. Мед	50 %
Категорија III 1. Семе за вештачко осеменување 2. Ембриони 3. Ѓубре од животинско потекло 4. Млеко и производи од млеко кои не се наменети за исхрана на луѓе 5. Желатин 6. Жабји батаци и полжави 7. Коски и производи од коски 8. Сурова кожа и кожа (со влакна или без влакна) 9. Чурила, волна, влакна и пердуви 10. Рогови, производи од рогови, копита и производи од копита 11. Производи од апикултура 12. Ловечки трофеи 13. Преработена храна за домашни миленици 14. Суровини за производство на храна за домашни миленици 15. Суровини, крв, производи од крв, жлезди и органи за фармацевтска употреба 16. Производи од крв за техничка употреба 17. Патогени 18. Сено и слама	најмалку 1% најмногу 10%

Прилог VI

Листа на трети земји од кои се врши увоз на животни и производи од животинско потекло

Дел 1

Листа на трети земји од кои се врши увоз на животни од родовите Proboscidae и Aartiodactyla

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
CA - Канада	CA-0	Цела држава	POR-X		IVb, IX
	CA-1	Цела држава, освен областа на Долината Оценаген во Британска Колумбија со следниот опис: - Од точката на границата помеѓу Канада и САД, 120°15' географска должина, 49° географска ширина - Северно до точката 119°35' географска должина, 50°30' географска ширина - Северо-источно до точката 119° географска должина, 50°45' географска ширина - Јужно до точката на границата помеѓу Канада и САД 118°15' географска должина, 49° географска ширина	BOV-X, OVI-X, OVI-Y, RUM (*)	A	
CH - Швајцарија	CH-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
CL - Чиле	CL-0	Цела држава	BOV-X, OVI-X, RUM		
			POR-X, SUI	B	
GL - Гренланд	GL-0	Цела држава	OVI-X, RUM		V
HR - Хрватска	HR-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
IS - Исланд	IS-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
			POR-X, POR-Y	B	
ME - Црна Гора	ME-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
NZ - Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y		III, V
PM - Св. Пјер и Мигелан	PM-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y, CAM		

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
RS - Србија	RS-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
AT - Австрија	AT-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
BE - Белгија	BE-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
BG - Бугарија	BG-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
DE - Германија	DE-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
GR - Грција	GR-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
DK - Данска	DK-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
EE - Естонија	EE-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
IT - Италија	IT-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
IE - Ирска	IE-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
CY - Кипар	CY-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
LV - Латвија	LV-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
LT - Литванија	LT-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
LU - Луксембург	LU-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
MT - Малта	MT-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
UK - Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
PL - Полска	PL-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-		

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
			X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
PT - Португалија	PT-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
RO - Романија	RO-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
SV - Словачка	SV-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
SI - Словенија	SI-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
HU - Унгарија	HU-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
FI - Финска	FI-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
FR - Франција	FR-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
NL - Холандија	NL-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
CZ - Чешка	CZ-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
ES - Шпанија	ES-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
SE - Шведска	SE-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		

(*) За живи животни, освен за оние кои припаѓаат на видот *cervidae*.

Посебни услови (*да се видат фуснотите во секој сертификат*):

"II" територија која е официјално слободна од туберкулоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

"III" територија која е официјално слободна од бруцелоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

"IVa" територија која е официјално слободна од ензоотска бовина леукоза (ЕБЛ), за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

"IVb" територија со одобрени објекти кои се официјално слободни од ензоотска бовина леукоза (ЕБЛ), за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

"V" територија која е официјално слободна од бруцелоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот OVI-X.

"VI" географски ограничувања.

"VII" територија која е официјално слободна од туберкулоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот RUM.

"VIII" територија која е официјално слободна од бруцелоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот RUM.

"IX" територија која е официјално слободна од Аујецкиева болест, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот POR-X.

Дел 2

Листа на трети земји од кои се врши увоз на копитари

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Спесифични услови
										Сперма			O/E	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
AE	Обединети Арапски Емирати	AE-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
AR	Аргентина	AR-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
AU	Австралија	AU-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BB	Барбадос	BB-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BH	Бахраин	BH-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BM	Бермуда	BM-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BO	Боливиа	BO-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BR	Бразил	BR-0	Цела држава		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		BR-1	Државите: Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Мато Гросо до Сул, Гоиас, Минас Гераис, Рио де Женеиро, Еспириту Санто, Родониа, Мато Гросо.	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
		BR-2	Сосиедаде хипика паулиста, аеродромот Виракопос и патот помоѓу два објекти во државата Сао паоло	D	-	X	-	-	-	-	-	-	-	Се до 15.11. 2008
BY	Белорусија	BY-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CA	Канада	CA-0	Цела држава	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CH	Швајцарија	CH-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CL	Чиле	CL-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CR	Коста Рика	CR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Спесифични услови
										Сперма			O/E	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		CR-1	Градското подрачје на Сан Хозе	D	-	X	-	-	-	-	-	-	-	
CU	Куба	CU-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
DZ	Алжир	DZ-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
EG	Египет	EG-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		EG-1	Александрија, Бехеира, Крафр ел Шеик, Дамиета, Дакахлиа,Порт-Саид, Шаркиа, Гарбиа, Меноуфиа, Калиоубиа, Исмаилиа, Северен Синан, Јужен Синан, Каиро,Сус, Марса Мартут, Фајум, Гиза и Бени Суеф.	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
FK	Фалкландски Острови	FK-0	Цела држава	A	-	-	X	-	X	X	X	X	X	
GL	Гренланд	GL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
HK	Хонг Конг	HK-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
HR	Хрватска	HR-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IL	Израел	IL-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IS	Исланд	IS-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
JM	Јамајка	JM-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
JO	Јордан	JO-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
JP	Јапонија	JP-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
KG	Киргистан	KG-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		KG-1	Регионот Исук -Кул	B	-	-	X	-	-	X	-	-	-	
KR	Република Кореа	KR-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E	
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
KW	Кувајт	KW-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
LB	Либан	LB-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
LY	Либија	LY-0	Цела држава	E	X	X	-	-	-	-	-	-	-	
MA	Мароко	MA-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
ME	Црна гора	ME-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X'	
MO	Макао	MO-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
MY	Малезија	MY-0	Полуостровска	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
MU	Маврициус	MU-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
MX	Мексико	MX-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		MX-1	Цела држава со исклучок на Чипас и Оаксаса	D	X	X	X	-	X	X	X	X	X	
NZ	Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
OM	Оман	OM-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
PE	Перу	PE-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		PE-1	Регионот Лима	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
PM	Ст. Пјер и Микелон	PM-0	Цела држава	G	-	-	X	-	X	X	X	X	X	
PY	Парагвај	PY-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
QA	Катар	QA-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
RS	Србија	RS-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
RU	Русија	RU-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		RU-1	Калининграа, Архангелск, Вологда, Мурманск, Санкт Петерсбург, Новогород, Псков, Брианск, Владимир, Иваново, Твер, Калуга, Кострома, Москва, Орјол, Риасан, Смоленск, Тула,	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E	
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			Јарослав, Нижиновгород, Киров, Белгород, Воронес, Курск, Липецк, тамбов, Астрахан, Волгоград, Пенза, Саратов, Улановск, Ростов, Оренбург, Перм и Курган.											
		RU-2	Регионите на Ставропол и Краснодар.	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
		RU-3	Република Карелиа, Република Мариј-Ел, Мордовиа, Чувачија, Калмикија, Татарстан, Дагестан, Кабардино-Балкариа,Северна Осетија, Ингусетија и Карачево – Черкезија.	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SA	Саудиска Арабија	SA-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		SA-1	Цела држава со исклучок на заштитените зони и зоните	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E	
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			под надзор (види поле 1 за детали).											
SG	Сингапур	SG-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
SY	Сирија	SY-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
TH	Тајланд	TH-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
TN	Тунис	TN-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
TR	Турција	TR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		TR-1	Региони од Анкара, Едирне, Истамбул, Измир, Кирклареli и Текирдаг.	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
UA	Украина	UA-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
US	Соединети Американски Држави	US-0	Цела држава	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
UY	Уругвај	UY-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
ZA	Јужно Африканска Република	ZA-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		ZA-1	градското подрачје на Кејптаун (види поле 2 за детали).	F	X	-	X	-	-	X	-	-	-	Види прилог XI од овој правилник за детали
AT	Австрија	AT-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BE	Белгија	BE-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BG	Бугарија	BG-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
DE	Германија	DE-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
GR	Грција	GR-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
DK	Данска	DK-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
EE	Естонија	EE-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IT	Италија	IT-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IE	Ирска	IE-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CY	Кипар	CY-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LV	Латвија	LV-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LT	Литванија	LT-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E	
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
LU	Луксембург	LU-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
MT	Малта	MT-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
UK	Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
PL	Полска	PL-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
PT	Португалија	PT-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
RO	Романија	RO-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SV	Словачка	SV-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SI	Словенија	SI-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
HU	Унгарија	HU-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FI	Финска	FI-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FR	Франција	FR-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
NL	Холандија	NL-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CZ	Чешка	CZ-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
ES	Шпанија	ES-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SE	Шведска	SE-0	Цела држава	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
KV	Косово	KV-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

Забелешки:

Рамка:	
X	Дозволен увоз
-	Не е дозволен увоз
Колона	
Колона 1-4	Опис на територијата
Колона 5 (SG):	Санитарна Група
Колона 6 (TA):	Привремен влез на регистрирани коњи
Колона 7 (Re-En):	Повторен влез на регистрирани коњи за трка, натпревари и културни настани после привремен извоз
Колона 8 :	Увоз на регистрирани коњи
Колона 9 :	Увоз на копитари за колење
Колона 10 :	Увоз на регистрирани копитари и копитари за одгледување и продукција
Колона 11 :	Увоз на сперма собрана од регистрирани коњи
Колона 12 :	Увоз на сперма собрана од регистрирани копитари
Колона 13 :	Увоз на сперма собрана од копитари за одгледување и продукција
Колона 14 :	Увоз на јајце клетки и ембриони од видот *equidae*
Колона 15 :	Во однос на спесифичните услови/дополнителни гаранции
Животни/производи:	Категории/Услови
RH	Регистрирани коњи

ES	Копитари за колење
RE	Регистрирани копитари
EBP	Копитари за одгледување и продукција
сперма	Сперма од копитари
O/E	Јајце клетки и ембриони од копитари

Поле 1:			
SA	Саудиска Арабика	SA-1	Опис на зоните под заштита и надзор (ПОЛЕ 1): 1. Провинција Џизан – зона под заштита: целата провинција, освен делот северно од патниот контролен пункт во Аш-Шукајк на патот бр.5 и северно од патот бр.10; – зона под надзор: делот од провинцијата северно од патниот контролен пункт кај Аш-Шукајк на патот бр.5, кој е под контрола на патниот контролен пункт во Ал-Кахмах, и северно од патот бр.10; 2. Провинција Асир – зона под заштита: делот од провинцијата ограничена со патот бр.10 меѓу Ад Дарб, Абха и Камис-Мусхајт до север, освен коњичките клубови на воздушните и на воени бази, и делот од провинцијата ограничен до север со патот бр.15, кој води од Камис-Мусхајт преку Јараш Ал Утфах и Дхахрам Ал Јаноуб кон границата со провинцијата Најран, и делот од провинцијата ограничен до север со патот што води од Ал Утфах преку Ал Фајд до Бадр Ал Јаноуб (провинција Најран); – зона под надзор: коњичките клубови на воздушните и на воени бази, делот на провинцијата меѓу границата на зоната под заштита и патот бр. 209 од Аш-Шукајк до патниот контролен пункт Мухајил на патот бр. 211, делот од провинцијата меѓу контролниот пункт на патот бр.10 јужно од Абха, градот Абха и патниот контролен пункт Баласмер, 65 км од Абхана на патот бр.15 што води на север, делот од провинцијата меѓу Камиз-Мусхајт на патниот контролен пункт 90 км од Абха на патот бр. 225 до Самак и патниот контролен пункт во Јарах, 90 км од Абха, на патот бр.10, кој води до Ријад, и делот од провинцијата јужно од виртуелната линија меѓу патниот контролен пункт во Јарах на патот бр.10 и Кхасм-Гураб на патот бр.177 до границата со провинцијата Најран; 3. Провинција Најран – зона под заштита: делот од провинцијата ограничена со патот од Ал Утфах (провинција Азир) до Бадр Ал Јаноуб и до Ас Себт и од Ас Себт долж Вади Хабунах до приклучницата со патот бр.177 меѓу Најран и Ријат до север и од приклучницата со патот бр.177, кој води јужно до приклучницата со патот бр.15 од Најран до Шароурах, и делот од провинцијата јужно од патот бр.15 меѓу Најран и Шароурах и границата со Јемен; – зона под надзор: делот од провинцијата јужно од линијата меѓу патниот контролен пункт во Sарах на патот бр.10, и Кашм – Гураб на патот бр.177, од границата на провинцијата Најран сè до патниот контролен пункт во Кашм – Гураб, 80 км од Најран, и западно од патот бр.175, кој води до Шароурах.

Поле 2:			
ZA	Јужно Африканска Република	ZA-1	Опис на областа Кејптаун (ZA-1): северна граница: Патот Блаувберг (M14) источна граница: Патот Коеебрг (M14), патот Плетеклуф (M14), магистрала N7, магистрала N1 и магистрала M5; јужна граница: Патот Отери, патот Принс Џорџ, патот Ветон, патот Риверстоун, патот Тенант, патот Њуландс, патот Парадокс, патот Јунион, Роудс Драјв до шумската станица во Њуландс и наспроти Еко Џорџ на Тејбл Маунтин до Кемпс Беј; западна граница: крајбрежјето од Кемпс Беј до патот Блаавберг.

Дел 3

Листа на трети земји од кои се врши увоз на матици

А

Листа на трети земји од кои се врши увоз на матици во Република Македонија е еквивалентна на листата дадена во Дел 4 на овој Прилог.

Б

Листа на региони на трета земја, географски или епидемиолошки изолирани за Американски гнилеж на легло, *Aethina tumida* и *Tropilaelaps* крлеж, и кои ги исполнуваат барањата за пријавување на наведените болести/паразити, од кои се врши увоз на матици во Република Македонија:

Земја/територија	Код на дел на земја/територија	Опис на дел од земја/територија
US – Соединети американски држави	US – A	Хаваи

Дел 4

Листа на трети земји од кои се врши увоз на свежо месо од животни од родовите Proboscidea и Artiodactyla (*)

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
AL - Албанија	AL-0	Цела држава	-				
AR - Аргентина	AR-0	Цела држава	EQU				
	AR-1	Провинциите: Буенос Аирес, Ката марка, Кориентес (освен деловите Брин де Астрада, Капитал, Емпадрадо, Генерал Паз, итати, мбкуруја, Сан Косме, и Сан Луис дел Палмар), Ентре Риос, Ла Риоја, Мендоза, Мисионес, дел од Некуен (со исклучок на територијата од AR-4), дел од Рио Негро (со исклучок на територијата од AR-4), Сан Хуан, Сан Луис, Санта Фе, Туцуман, Кордоба, Ла Пампа, Сантиаго дел Естеро, Чако Формоса, Џујуи и Салта, со исклучок на тампон зоната од 25 km од границата со Боливија и Парагвај која се протега од Санта Каталина дистрик во провинцијата Џујуи, до Лаиши дистрикт во провинцијата Формоса	BOV	A	1		18 март 2005
			RUF	A	1		1 декември 2007
	AR-2	Чубут, Санта Круз и Тиера дел Фуего	BOV, OVI, RUW, RUF				1 март 2002
	AR-3	Кориентес: деловите од Берин де Астрада, Капитал, Емпедрадо, Генерал Паз, Итати, Мбукуриа, Сан Косме и Сан Луис дел Пламар	BOV, RUF	A	1		1 декември 2007
	AR-4	Дел од Рио Негро (освен: во Авеланда зона која се наоѓа северно од Провинцијалниот пат 7 и источно од Провинцијалниот пат 250, во Конеса зона кој се наоѓа источно од Провинцијалниот пат 2, во Ел Цуи зона која се наоѓа северно од	BOV, OVI, RUW, RUF				1 август 2008

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
		Провинцијалниот пат 7 од крстосноцата со Провинцијалниот пат 66 до границата со дел од Авеланеда, и во Сан Антониа зона која се наоѓа источно од Провинцијалните патишта 250 и 2), дел од Неукуен (освен во Конфлуенца зона лоцирана источно од Провинцијалниот пат 17, и во Пичун Леуфу зона лоцирана источно од Провинцијалниот пат 17)					
AU - Австралија	AU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BA - Босна и Херцеговина	BA-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BH - Бахреин	BH-0	Цела држава	-				
BR - Бразил	BR-0	Цела држава	EQU				
	BR-1	Државата Минас Гераис, Државата Еспирито Санто, Државата Џоиса, Државата Мато Гроссо, Државата Рио Гранде До Сул, Државата Мато гроссо (освен за одредени зони под надзор во појас од 15 km од надворешните граници на општините Порто Мутхино, Карацол, Бела Виста, Антонио Хуан, Понта Пора, Арал Мореира, Цоронел Сапучаиа, Паранхос, Сете Куедес, Јапора, и Мундо Ново и одредени зони под надзор кои се наоѓаат во општините Коруба и Ладарио)	BOV	A и H	1		1 декември 2008
	BR-2	Државата Санта Катарина	BOV	A и	1		31

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
				H			јануари 2008
	BR-3	Државите Парана и Сао Пауло	BOV	A и H	1		1 август 2008
BW - Боцвана	BW-0	Цела држава	EQU, EQW				
	BW-1	Зони под ветеринарна контрола за болести: 3c, 4b, 5, 6, 8, 9 и 18	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		1 декември 2007
	BW-2	Зони под ветеринарна контрола за болести: 10, 11, 13 и 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		7 март 2002
	BW-3	Зона под ветеринарна контрола за болести: 12	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	20 октомври 2008	20 јануари 2009
BY - Белорусија	BY-0	Цела држава	-				
BZ - Белизе	BZ-0	Цела држава	BOV, EQU				
CA - Канада	CA-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
CH - Швајцарија	CH-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CL - Чиле	CL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF				
CN - Кина	CN-0	Цела држава	-				
CO - Колумбија	CO-0	Цела држава	EQU				
CR - Коста Рика	CR-0	Цела држава	BOV, EQU				
CU - Куба	CU-0	Цела држава	BOV, EQU				
DZ - Алжир	DZ-0	Цела држава	-				
ET - Етиопија	ET-0	Цела држава	-				
FK - Фолкландски Острови	FK-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU				
GL - Гренланд	GL-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
GT -	GT-0	Цела држава	BOV, EQU				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
Гватемала							
HK - Хонг Конг	HK-0	Цела држава	-				
HN - Хондурас	HN-0	Цела држава	BOV, EQU				
HR - Хрватска	HR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
IL - Израел	IL-0	Цела држава	-				
IN - Индија	IN-0	Цела држава	-				
IS - Исланд	IS-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
KE - Кенија	KE-0	Цела држава	-				
MA - Мароко	MA-0	Цела држава	EQU				
ME - Црна Гора	ME-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
MG - Мадагаскар	MG-0	Цела држава	-				
MU - Мавриций	MU-0	Цела држава	OVI, EQU				
MX - Мексико	MX-0	Цела држава	-				
NA - Намибија	NA-0	Цела држава	EQU, EQW				
	NA-1	Јужно од оградата што се протега од Палграве Поинт на запад до Гам на исток	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		
NC - Нова Каледонија	NC-0	Цела држава	BOV, RUF, RUW				
NI - Никарагва	NI-0	Цела држава	-				
NZ - Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PA - Панама	PA-0	Цела држава	BOV, EQU				
PY - Парагвај	PY-0	Цела држава	EQU				
	PY-1	Цела држава, освен одредени зони под надзор во појас од 15 km од	BOV	A	1		1 август 2008

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
		надворешната граница					
RS - Србија	RS-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
RU - Русија	RU-0	Цела држава	-				
	RU-1	Областите Мурманск, Јамоло-Ненец автономната област	RUF				
SV - Ел Салвадор	SV-0	Цела држава	-				
SZ - Свазиленд	SZ-0	Цела држава	EQU, EQW				
	SZ-1	Област западно од оградата „црвена линија", која се протега од северно од реката усуто до границата со ЈАР западно од нкалашане	BOV, RUF, RUW	F	1		
	SZ-2	Области под ветеринарна контролна каде се врши надзор и вакцинација за Лигавка и шап како што е службено објавено како Статутарен Инструмент под правно известување број 51од 2001	BOV, RUF, RUW	F	1		4 август 2003
TH - Тајланд	TH-0	Цела држава	-				
TN - Тунис	TN-0	Цела држава	-				
TR - Турција	TR-0	Цела држава	-				
	TR-1	Провинциите Амасија, Анкара, Ајдин, Беликешир, , Бурса, Чанкири, Корум, Дензили, Измир, Кастамону, кутахија, Маниса, Усак, Јозгат и Кириккале	EQU				
UA - Украина	UA-0	Цела држава	-				
US - САД	US-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW	G			
UY - Уругвај	UY-0	Цела држава	EQU				
			BOV	A	1		1 ноември 2001
			OVI	A	1		

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
ZA - Јужно Афричка Република	ZA-0	Цела држава	EQU, EQW				
	ZA-1	Цела држава освен: - дел од контролната област за лигавка и шап која се наоѓа во ветеринарно здравствените региони Мпумаланга и Северната провинција, во ингвавума дистриктот од ветеринарно здравствениот регион Натал и во пограничната зона со Боцвана источно од 28° географска должина, и - Кампердоун дистриктот во провинцијата Ква Зулу Натал	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		
ZW - Зимбабве	ZW-0	Цела држава	-				
AT - Австрија	AT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BE - Белгија	BE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BG - Бугарија	BG-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
DE - Германија	DE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
GR - Грција	GR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
DK - Данска	DK-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
EE - Естонија	EE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
IT - Италија	IT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
IE - Ирска	IE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CY - Кипар	CY-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
LV - Латвија	LV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
LT - Литванија	LT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
LU - Луксембург	LU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
MT - Малта	MT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
UK - Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PL - Полска	PL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF,				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
			RUW, SUF, SUW				
PT - Португалија	PT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
RO - Романија	RO-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
SV - Словачка	SV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
SI - Словенија	SI-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
HU - Унгарија	HU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
FI - Финска	FI-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
FR - Франција	FR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
NL - Холандија	NL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CZ - Чешка	CZ-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
ES - Шпанија	ES-0	Цела држава	BOV, OVI,				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
			POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
SE - Шведска	SE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
KV - Косово	KV - 0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				

(*) Не земајќи ги во предвид посебните барања од сертификатите утврдени со договори на Република Македонија со трети земји.

(**) Месо од животни заклани на или пред датумот даден во колона 7 може да се увезе во РМ во рок од 90 дена од тој датум. Пратките кои патуваат по море може да се увезат во РМ доколку се сертифицирани пред датумот даден во колона 7 во рок од 40 дена од тој датум.

(Забелешки: доколку нема датум во колона 7, се подразбира дека нема временска рестрикција).

(***) Само месо од животни кои се заклани на или после датумот даден во колона 8 може да се увезат во РМ (доколку нема датум во колона 8, се подразбира дека нема временска рестрикција)

- = Не е пропишан сертификат и увозот на свежо месо е забранет (освен за тие видови, за кои е назначено во редот за цела држава)

1 = Категорија на ограничување:

Не е дозволен увоз на кланични отпадоци (освен, дијафрагма и масетер од говеда)

Дел 5

Листа на трети земји од кои се врши увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци и дополнителни гаранции

Држава	Код на територијата	Животни од фамилијата Leporidae				Диви сувоземни цицачи со исклучок на копитари и животни од фамилијата Leporidae	
		Диви животни		Фармски одгледувани зајаци			
		MC	AG	MC	AG	MC	AG
1	2	3	4	5	6	7	8
Австралија	AU	WL		RM		WM	
Канада	CA	WL		RM		WM	
Гренланд	GL	WL		RM		WM	
Нов Зеланд	NZ	WL		RM		WM	
Русија	RU	WL		RM		WM	
Австрија	AT	WL		RM		WM	
Белгија	BE	WL		RM		WM	
Бугарија	BG	WL		RM		WM	
Германија	DE	WL		RM		WM	
Грција	GR	WL		RM		WM	
Данска	DK	WL		RM		WM	
Естонија	EE	WL		RM		WM	
Италија	IT	WL		RM		WM	
Ирска	IE	WL		RM		WM	
Кипар	CY	WL		RM		WM	
Латвија	LV	WL		RM		WM	
Литванија	LT	WL		RM		WM	
Луксембург	LU	WL		RM		WM	
Малта	MT	WL		RM		WM	
Обединето Кралство	UK	WL		RM		WM	
Полска	PL	WL		RM		WM	
Португалија	PT	WL		RM		WM	
Романија	RO	WL		RM		WM	
Словачка	SV	WL		RM		WM	
Словенија	SI	WL		RM		WM	
Унгарија	HU	WL		RM		WM	
Финска	FI	WL		RM		WM	
Франција	FR	WL		RM		WM	
Холандија	NL	WL		RM		WM	
Чешка	CZ	WL		RM		WM	
Шпанија	ES	WL		RM		WM	
Шведска	SE	WL		RM		WM	

Држава	Код на територијата	Животни од фамилијата Leporidae				Диви сувоземни цицачи со исклучок на копитари и животни од фамилијата Leporidae	
		Диви животни		Фармски одгледувани зајаци			
		MC	AG	MC	AG	MC	AG
1	2	3	4	5	6	7	8
Сите останати трети земји наведени во колоните 1 и 3 од табелата во Делот 4 од овој Прилог		WL		RM			

MC: Образец на ветеринарно здравствен сертификат.
AG: Дополнителни гаранции.

Дел 6

А

Регионализирани територии за земји наведени под Б и В од овој Дел

Земја	Код	Опис на територија
Аргентина	AR	Целата држава
	AR-1	Целата држава, освен провинциите Чубут, Санта Круз и Огнена Земја за родовите *Proboscidea* и *Artiodactyla*
	AR-2	Провинциите Чубут, Санта Круз и Огнена Земја за родовите *Proboscidea* и *Artiodactyla*
Бразил	BR	Целата држава
	BR-1	Државите Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Сао Паоло и Мато Гросо до Сул
	BR-2	Дел од државата Мато Гросо до Сул (освен општините Сонора, Аквидауана, Бодокуенто, Бонито, Каракол, Коксим, Жардим, Ладарио, Миранда, Педро Гомес, Порто Муртино, Рио Негро, Рио Верде на Мато Гросо и Корумба); Државата Парана; Државата Сао Паоло; Дел од државата Минас Гераис (освен регионалните делегации на Оливеира, Пасос, Сао Гончало де Сапучаи, Сете-лагоас и Бамбуи); Државата Еспириту Санто; Државата Рио Гранде до Сул; Државата Санта Катарина; Државата Гојас; Дел од државата Мато Гросо, кој се состои од: регионалната единица на Кујаба (освен општините Сан Антонио де Левергер, Носа Сенхора до Левраменто, Поконе и Барајо де Мелгасо); регионалната единица Кацерес (освен општината Кацерес); регионалната единица Лукас до Рио Верде, регионалната единица Рондонополис (освен општината Илтикиора); регионалната единица Бара до Гарца и регионалната единица Бара до Бургес
	BR-3	Државите Гојас, Минас Гераис, Мато Гросо, Мато Гросо до Сул, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло
Малезија	MY	Целата држава
	MY-1	Само полуостровскиот (западен) дел на Малезија
Намибија	NA	Целата држава
	NA-1	Јужно од оградите што се протегаат од Палгрејв Поинт на запад до Гем на исток
Јужноафриканска Република	ZA	Целата држава
	ZA-1	Целата држава освен: делот на контролирана зона на болеста шап и лигавка, што се наоѓа во ветеринарните региони на Мпумаланга и северните провинции, округот Ингвавума во ветеринарниот регион Натал и во пограничната област со Боцвана источно од 28° географска должина, и округот Кампердаун во провинцијата Ква Зулу Натал

Б

Листа на трети земји од кои се врши увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева

(*види дел* **Г** *од овој прилог за толкување на шифрите што се користат во табелата*)

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледувани на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
AR	Аргентина AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Аргентина AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Аргентина AR-2 (1)	A(2)	A(2)	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Австралија	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BH	Бахреин	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BA	Босна и Херцеговина	A(*)	XXX	D	XXX	D	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
BR	Бразил	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Бразил BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Бразил BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Бразил BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Боцвана	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Белорусија	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Канада	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
CH	Швајцарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CL	Чиле	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Кина	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
	Кина CN-1	B	B	B	B	D	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Колумбија	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	Етиопија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Гренланд	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Хонгконг	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Хрватска	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IL	Израел	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	Индија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Исланд	A	A	B	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
KE	Кенија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Јужна Кореја	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Мароко	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Црна Гора	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Мадагаскар	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MU	Маврициус	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Мексико	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Малезија MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
	Малезија MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Намибија (1)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NC	Нова Каледонија	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
NZ	Нов Зеланд	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Парагвај	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Србија	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
RU	Русија	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Сингапур	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Свазиленд	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Тајланд	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Тунис	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Турција	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Украина	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Соединетите Американски Држави	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Уругвај (1)	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Јужноафрикан ска Република (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Зимбабве (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
AT	Австрија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
BE	Белгија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
BG	Бугарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
DE	Германија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
GR	Грција	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
DK	Данска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
EE	Естонија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
IT	Италија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
IE	Ирска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CY	Кипар	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LV	Латвија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LT	Литванија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LU	Луксембург	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
MT	Малта	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
UK	Обединето Кралство	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
PL	Полска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
PT	Португалија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
RO	Романија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SV	Словачка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SI	Словенија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
HU	Унгарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
FI	Финска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
FR	Франција	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
NL	Холандија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CZ	Чешка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
ES	Шпанија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SE	Шведска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
KV	Косово	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

([1]) Види под **B** од Дел 6 од овој Прилог за минималните услови за обработка што важат за пастеризираните производи од месо и пастрма.

([2]) За производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева подготвени од свежо месо добиено од животни заклани по 1 март 2002 година.

(*) Само за производи од месо од домашни говеда.

XXX Не е пропишан сертификат и не се дозволени производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева што содржат месо од овие видови.

B

Листа на трети земји од кои не се врши увоз според режимот на неспецифична обработка (A), но е дозволен увоз на пастрма/сушено месо и пастеризирани производи од месо

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Фармски одгледани диви чапункари (освен свињи)	Домашни овци/кози	1. Домашни свињи 2. Фармски одгледани диви чапункари (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Фармски одгеледан пернат дивеч	Ноеви	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
AR	Аргентина — AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Намибија	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Намибија NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
UY	Уругвај	E	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
ZA	Јужноафрикан ска Република	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Јужноафрикан ска Република ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	E	XXX	A	A	E	
ZW	Зимбабве	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

Г

Толкување на шифрите користени во табелите во Б и В од овој Дел

Третмани наведени во Прлиог 13 од овој Правилник

Неспецифична обработка:

A = Не е назначена минимална температура или друг третман заради здрвствена заштита на животните за производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева. Месото од такви производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева мора да поминало обработка така што неговата исечена површина да укажува дека тоа повеќе нема карактеристики на свежо месо, а употребеното свежо месо, исто така, мора да ги задоволува прописите за здравјето на животните што важат за извозот на свежо месо во Република Македонија.

Специфични третмани наведени во опаѓачки редослед по ригорзност:

B = Обработка во херметички затворен контејнер до F_o вредност од три или повеќе.

C = Минимална температура од 80°C што мора да помине низ производот од месо и/или желудникот, мочниот меур и цревата во текот на преработката на месото и обработените желудници, мочни меури и црева.

D = Минимална температура од 70°C што мора да помине низ производот од месо и/или желудникот, мочниот меур и цревата во текот на преработката на производите од месо и обработените желудници, мочни меури и црева, или за сурова шунка, обработка што се состои од природна ферментација и зреење не помалку од девет месеци и што резултира во следниве карактеристики:

- A_w вредност не поголема од 0,93,
- pH вредност не поголема од 6,0.

E = Во случај на производи од типот на „пастрма“, обработка за постигнување:

- A_w вредност не поголема од 0,93,
- pH вредност не поголема од 6,0.

F = Термички третман што обезбедува постигнување на температура од најмалку 65°C во внатрешноста на производот за периодот што е неопходен за постигнување вредност на пастеризација (pv) еднаква или поголема од 40.

Дел 7

Листа на трети земји од кои се врши увоз на термички обработено млеко, производи од млеко и сирово млеко за исхрана на луѓе

ISO код на земјата	Име на земја	Колона А	Колона Б	Колона В
AD	Андора	+	+	+
AL	Албанија	0	0	+
AN	Холански Антили	0	0	+
AR	Аргентина	0	0	+
AU	Австралија	0	+	+
BR	Бразил	0	0	+
BW	Боцвана	0	0	+
BY	Белорусија	0	0	+
BZ	Белизе	0	0	+
BA	Босна и Херцеговина	0	0	+
CA	Канада	+	+	+
CH	Швајцарија	+	+	+
CL	Чиле	0	+	+
CN	Народна Република Кина	0	0	+
CO	Колумбија	0	0	+
CR	Коста Рика	0	0	+
CU	Куба	0	0	+
DZ	Алжир	0	0	+
ET	Етопија	0	0	+
GL	Гренланд	0	+	+
GT	Гватемала	0	0	+
HK	Хонг Конг	0	0	+
HN	Хондурас	0	0	+
HR	Хрватска	0	+	+
IL	Израел	0	0	+
IN	Индија	0	0	+
IS	Исланд	+	+	+
KE	Кенија	0	0	+
MA	Мароко	0	0	+
MG	Мадагаскар	0	0	+
MR	Мавританија	0	0	+
MU	Маурициус	0	0	+
MX	Мексико	0	0	+
NA	Намибија	0	0	+
NI	Никарагва	0	0	+
NZ	Нов Зеланд	+	+	+
PA	Панама	0	0	+
PY	Парагвај	0	0	+
RS	Србија	0	+	+
RU	Русија	0	0	+
SG	Сингапур	0	0	+
SV	Ел Салвадор	0	0	+
SZ	Свазиланд	0	0	+
TH	Тајланд	0	0	+

TN	Тунис	0	0	+
TR	Турција	0	0	+
UA	Украина	0	0	+
US	Соединети Американски Држави	+	+	+
UY	Уругвај	0	0	+
ZA	Јужна Африка	0	0	+
ZW	Зимбабве	0	0	+
AT	Австрија	+	+	+
BE	Белгија	+	+	+
BG	Бугарија	+	+	+
DE	Германија	+	+	+
GR	Грција	+	+	+
DK	Данска	+	+	+
EE	Естонија	+	+	+
IT	Италија	+	+	+
IE	Ирска	+	+	+
CY	Кипар	+	+	+
LV	Латвија	+	+	+
LT	Литванија	+	+	+
LU	Луксембург	+	+	+
MT	Малта	+	+	+
UK	Обединето Кралство	+	+	+
PL	Полска	+	+	+
PT	Португалија	+	+	+
RO	Романија	+	+	+
SV	Словачка	+	+	+
SI	Словенија	+	+	+
HU	Унгарија	+	+	+
FI	Финска	+	+	+
FR	Франција	+	+	+
NL	Холандија	+	+	+
CZ	Чешка	+	+	+
ES	Шпанија	+	+	+
SE	Шведска	+	+	+
KV	Косово	0	+	+

'+' = државата е одобрена
'0' = државата не е одобрена

Дел 8

А

Листа на трети земји од кои се врши увоз на бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе во било која форма

ИСО код	Држава	Забелешки
AU	Австралија	
CL	Чиле	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
JM	Јамајка	Само морски гастроподи
JP	Јапонија	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
KR	Јужна Кореа	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
MA	Мароко	Преработени бивалвни мекотели од видовите Acanthocardia tuberculatum мора да бидат придружени со: (а) дополнителна здравствена потврда во согласност со образецот пропишан во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство; и (б) резултати од испитувањето за докажување дека мекотелите не содржат паралитичен токсин (PSP) во ниво кое се открива со методите на биоанализа.
NZ	Нов Зеланд	
PE	Перу	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
TH	Тајланд	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
TN	Тунис	
TR	Турција	
UY	Уругвај	
VN	Виетнам	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
AT	Австрија	
BE	Белгија	
BG	Бугарија	
DE	Германија	
GR	Грција	
DK	Данска	
EE	Естонија	
IT	Италија	
IE	Ирска	
CY	Кипар	
LV	Латвија	
LT	Литванија	
LU	Луксембург	
MT	Малта	
UK	Обединето Кралство	

ИСО код	Држава	Забелешки
PL	Полска	
PT	Португалија	
RO	Романија	
SV	Словачка	
SI	Словенија	
HU	Унгарија	
FI	Финска	
FR	Франција	
NL	Холандија	
CZ	Чешка	
ES	Шпанија	
SE	Шведска	

Б

Листа на трети земји од кои се врши увоз на производи од риба за исхрана на луѓе во било која форма

ИСО код	Држава	Забелешки
AE	Обединети Арапски Емирати	
AG	Антигва и Барбуда	Само живи ракови
AL	Албанија	
AM	Ерменија	Само живи јастози кои не се фармски одгледувани, термички преработени јастози кои не се фармски одгледувани и замрзнати јастози кои не се фармски одгледувани
AN	Холандски Антили	
AR	Аргентина	
AU	Австралија	
BA	Босна и Херцеговина	
BD	Бангладеш	
BR	Бразил	
BS	Бахами	
BY	Белорусија	
BZ	Белизе	
CA	Канада	
CH	Швајцарија	
CI	Брегот на Слоновата Коска	
CL	Чиле	
CN	Кина	
CO	Колумбија	
CR	Коста Рика	
CU	Куба	
CV	Зеленортски Острови	
DZ	Алжир	
EC	Еквадор	
EG	Египет	
FK	Фолкландски Острови	
GA	Габон	
GD	Гренада	
GH	Гана	
GL	Гренланд	
GM	Гамбија	
GN	Гвинеја	Само риба што не е подготвувана или преработувана на друг начин, освен термички, евисцерирани, разладени или замрзнати Намалена фрекфенција на физички прегледи согласно со члне 58 и 59 и Прилог 5 од овој правилник, нема да се применува.

ИСО код	Држава	Забелешки
GT	Гватемала	
GY	Гвајана	
HK	Хонг конг	
HN	Хондурас	
HR	Хрватска	
ID	Индонезија	
IN	Индија	
IR	Иран	
JM	Јамајка	
JP	Јапонија	
KE	Кенија	
KR	Јужна Кореа	
KZ	Казахстан	
LK	Шри ланка	
MA	Мароко	
ME	Црна Гора	
MG	Мадагаскар	
MR	Мавританија	
MU	Маврициус	
MV	Малдиви	
MX	Мексико	
MY	Малезија	
MZ	Мозамбик	
NA	Намибија	
NC	Нова Каледонија	
NG	Нигерија	
NI	Никарагва	
NZ	Нов Зеланд	
OM	Оман	
PA	Панама	
PE	Перу	
PF	Француска Полинезија	
PG	Папуа Нова Гвинеја	
PH	Филипини	
PM	Св. Пјер и Мигелан	
PK	Пакистан	
RS	Србија	
RU	Русија	
SA	Саудиска Арабија	
SC	Сејшели	
SG	Сингапур	
SN	Сенегал	

ИСО код	Држава	Забелешки
SR	Суринам	
SV	Ел Салвадор	
TH	Тајланд	
TN	Тунис	
TR	Турција	
TW	Тајван	
TZ	Танзанија	
UA	Украина	
UG	Уганда	
US	САД	
UY	Уругвај	
VE	Венецуела	
VN	Виетнам	
YE	Јемен	
YT	Мајот	
ZA	Јужноафриканска Република	
ZW	Зимбабве	
AT	Австрија	
BE	Белгија	
BG	Бугарија	
DE	Германија	
GR	Грција	
DK	Данска	
EE	Естонија	
IT	Италија	
IE	Ирска	
CY	Кипар	
LV	Латвија	
LT	Литванија	
LU	Луксембург	
MT	Малта	
UK	Обединето Кралство	
PL	Полска	
PT	Португалија	
RO	Романија	
SV	Словачка	
SI	Словенија	
HU	Унгарија	
FI	Финска	
FR	Франција	
NL	Холандија	
CZ	Чешка	

ИСО код	Држава	Забелешки
ES	Шпанија	
SE	Шведска	
KV	Косово	

B

Листа на трети земји, територии, области или комплекси од кои се врши увоз на аквакултура кои се наменети за одгледување, рибарници и отворени објекти за украсни риби, украсни риби кои се приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во Прилог 14 од овој Правилник, и наменети за затворени објекти за украсни риби (1)

Држава/територија		Видови Аквакултура			Област/Комплекс	
ИСО код	Име	Риба	Мекотели	Ракови	Код	Опис
AU	Австралија	X (A)				
BR	Бразил	X (B)				
CA	Канада	X			CA 0 (D)	Цела територија
					CA 1 (E)	Британска Колумбија
					CA 2 (E)	Алберта
					CA 3 (E)	Саскачуан
					CA 4 (E)	Манитоба
					CA 5 (E)	Њу Брунсувк
					CA 6 (E)	Нова Скотиа
					CA 7 (E)	Островот на Принц Едвард
					CA 8 (E)	Њуфаунленд и Лабрадор
					CA 9 (E)	Јукон
					CA 10 (E)	Северозападни Територии
					CA 11 (E)	Нунавут
CL	Чиле	X (A)				Цела држава
CN	Кина	X (B)				Цела држава
CO	Колумбија	X (B)				Цела држава
CG	Конго	X (B)				Цела држава
CK	Острови Кук	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
HR	Хрватска	X (A)				Цела држава
HK	Хонг Конг	X (B)				Цела држава
IN	Индија	X (C)				Цела држава
ID	Индонезија	X (A)				Цела држава
IL	Израел	X (A)				Цела држава
JM	Јамајка	X (B)				Цела држава
JP	Јапонија	X (B)				Цела држава
KI	Кирибати	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
LK	Шри Ланка	X (B)				Цела држава
MH	Маршалски острови	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
MY	Малезија	X (B)				Полуостровска, Западна Малезија
NR	Науру	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
NU	Ниуе	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
NZ	Нов Зеланд	X (A)				Цела држава
PF	Француска	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава

Држава/територија		Видови Аквакултура			Област/Комплекс	
ИСО код	Име	Риба	Мекотели	Ракови	Код	Опис
	Полинезија					
PG	Папуа Нова Гвинеја	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
PN	Острови Питкаирн	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
PW	Палау	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
RU	Русија	X (A)				Цела држава
SB	Острови Соломон	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
SG	Сингапур	X (B)				Цела држава
ZA	Јужно Афричка Република	X (A)				Цела држава
TW	Тајван	X (B)				Цела држава
TH	Тајланд	X (B)				Цела држава
TR	Турција	X (A)				Цела држава
TK	Токелау	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
TO	Тонга	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
TV	Тувалу	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
US	САД (H)	X		X	US 0 (D)	Цела држава
		X			US 1 (E)	Цела држава, освен следните држави: Њу Јорк, Охајо, Илиноис, Мичиген, Индијана, Висконсин, Минесота и Пенсилванија
			X		US 2	Хумболд Беј (Калифорнија)
					US 3	Нетартс Беј (Орегон)
					US 4	Вилапа Беј, Тотен Инлет, Оукленд Беј, Куилсенс Беј и Дабоб Беј (Вашингтон)
					US 5	NELHA (Хаваи)
VN	Виетнам	X (C)				
WF	Валис и Футуна	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
WS	Самоа	X (G)	X (G)	X (G)		Цела држава
AT	Австрија	X (A)	X	X		Цела држава
BE	Белгија	X (A)	X	X		Цела држава
BG	Бугарија	X (A)	X	X		Цела држава
DE	Германија	X (A)	X	X		Цела држава
GR	Грција	X (A)	X	X		Цела држава
DK	Данска	X (A)	X	X		Цела држава
EE	Естонија	X (A)	X	X		Цела држава
IT	Италија	X (A)	X	X		Цела држава
IE	Ирска	X (A)	X	X		Цела држава
CY	Кипар	X (A)	X	X		Цела држава
LV	Латвија	X (A)	X	X		Цела држава

Држава/територија		Видови Аквакултура			Област/Комплекс	
ИСО код	Име	Риба	Мекотели	Ракови	Код	Опис
LT	Литванија	X (A)	X	X		Цела држава
LU	Луксембург	X (A)	X	X		Цела држава
MT	Малта	X (A)	X	X		Цела држава
UK	Обединето Кралство	X (A)	X	X		Цела држава
PL	Полска	X (A)	X	X		Цела држава
PT	Португалија	X (A)	X	X		Цела држава
RO	Романија	X (A)	X	X		Цела држава
SV	Словачка	X (A)	X	X		Цела држава
SI	Словенија	X (A)	X	X		Цела држава
HU	Унгарија	X (A)	X	X		Цела држава
FI	Финска	X (A)	X	X		Цела држава
FR	Франција	X (A)	X	X		Цела држава
NL	Холандија	X (A)	X	X		Цела држава
CZ	Чешка	X (A)	X	X		Цела држава
ES	Шпанија	X (A)	X	X		Цела држава
SE	Шведска	X (A)	X	X		Цела држава

([1]) Според член 125 од овој правилник, видови украсни риби, кои не се приемчиви на било која од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник, и видови украсни мекотели и украсни ракови наменети за затворени објекти за украсни риби, може да се увезат во Република Македонија и од трети земји или територии кои се членки на ОИЕ.

(A) Важи за сите видови риби.
(B) Важи само за видовите риби кои се приемчиви на Епизоотски улцеративен синдром, според прилог 14 одо овој правилник, наменети за затворени украсни објекти и *Cyprinidae*.
(C) Важи само за видовите риби кои се приемчиви на Епизоотски улцеративен синдром, според Прилог 14 од овој правилник, наменети за затворени украсни објекти.
(D) Не важи за видови риби кои се приемчиви на, или пак претставуваат преносители на вирусна хеморагична септикемија, според прилог 14 од овој правилник.
(E) Важи само за видови риби кои се приемчиви на, или пак претставуваат преносители на вирусна хеморагична септикемија, според прилог 14 од овој правилник.
(F) /
(G) Важи само за увоз на видови украсни риби, кои не се приемчиви на било која од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник, и видови украсни мекотели и украсни ракови наменети за затворени објекти за украсни риби.
(H)САД вклучува и Порто Рико, САД Девствени Острови, Американска самоа, Гуам и Северни Маријана Острови.

Дел 9

Листа на трети земји од кои се врши увоз на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе

А

Листа на трети земји од кои се врши увоз на месо и производи од месо од животни од видот leporidae (зајаци и куникули)

Трети земји или делови на трети земји наведени во Дел 5 од овој прилог.

Б

Листа на трети земји од кои се врши увоз на производи од месо од фармски одгледан крзнен дивеч

Трети земји и делови од трети земји наведени во колона 10 од Дел 6 А од овој прилог - одгледувани чапункари (освен свињи).

В

Листа на трети земји од кои се врши увоз на производи од месо од фармски одгледан пернат дивеч

Трети земји и делови од трети земји наведени во колона 14 од Дел 6 А од овој прилог - диви птици.

Г

Листа на трети земји од кои се врши увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во Дел 8 од овој прилог и од следните земји:

ИСО код	Држава
BA	Босна и Херцеговина
MD	Молдавија
SY	Сирија
UA	Украина

Д

Листа на трети земји од кои се врши увоз на жабји батаци наменети за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во Дел 8 од овој прилог и од следните земји:

ИСО код	Држава
BA	Босна и Херцеговина
EG	Египет

Ѓ

Листа на трети земји од кои се врши увоз на желатин наменет за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во *Дел 4 од овој прилог* и од следните земји:

ИСО код	Држава
KR	Република Кореа
MY	Малезија
PK	Пакистан
TW	Тајван

Е

Листа на трети земји од кои се врши увоз на мед и матичен млеч наменет за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји означени со X во колната за мед.

ИСО Код	**Земја**
AR	Аргентина
AU	Австралија
BR	Бразил
CA	Канада
CH	Швајцарија
CL	Чиле
CN	Кина
CU	Куба
ET	Етиопија
GT	Гватемала
HR	Хрватска
IL	Израел
IN	Индија
JM	Јамајка
KG	Киргистан
ME	Црна Гора
MX	Мексико
NC	Нова Каледонија
NI	Никарагва
NZ	Нов Зеланд
PN	Питкаирн Острови
RS	Србија
RU	Русија
SM	Сан Марино
SV	Ел Салвадор
TH	Тајланд

ИСО Код	Земја
TR	Турција
TW	Тајван
TZ	Танзанија
UA	Украина
UG	Уганда
US	Соединети Американски Држави
UY	Уругвај
ZM	Замбија
AT	Австрија
BE	Белгија
BG	Бугарија
DE	Германија
GR	Грција
DK	Данска
EE	Естонија
IT	Италија
IE	Ирска
CY	Кипар
LV	Латвија
LT	Литванија
LU	Луксембург
MT	Малта
UK	Обединето Кралство
PL	Полска
PT	Португалија
RO	Романија
SV	Словачка
SI	Словенија
HU	Унгарија
FI	Финска
FR	Франција
NL	Холандија
CZ	Чешка
ES	Шпанија
SE	Шведска

Дел 10

Листа на трети земји од кои се врши увоз на живина, јајца за ведење, еднодневни пилиња, назначен патоген слободни јајца, месо, иситнето месо, механички одвоено месо, јајца и производи од јајца

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
AL – Албанија	AL - 0	Цела држава	EP, E							S4
AR – Аргентина	AR - 0	Цела држава	SPF							
			POU, RAT, EP, E					A		S4
			WGM	VIII						
AU – Австралија	AU - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPP, DOC, HEP, SRP							S0
			BPR	I						S0, ST0
			DOR	II						
			HER	III						
			POU	VI						
			RAT	VII						
BR – Бразил	BR – 0	Цела држава	SPF							
	BR – 1	Држава: Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Сао Паоло и Мато Гросо до Сул	RAT, BPR, DOR, HER, SRA		N			A		
	BR – 2	Држава: Мато Гросо, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло	BPP, DOC, HEP, SRP		N					S5, ST0

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	BR – 3	Федерална област и државите: Гоиас, Минас Гераис, Мато Гросо, Мато Гросо до Сул, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло	WGM	VIII						
			EP, E, POU		N					S4
BA - Босна и Херцеговина	BA - 0	Цела држава	EP							
BW – Боцвана	BW – 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
BY- Белорусија	BY - 0	Цела држава	EP и E (само за транзит низ Република Македонија)	IX						
CA – Канада	CA - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR, BPP, DOR, HER, SRA, SRP		N			A		S1, ST1
			DOC, HEP		L, N					
			WGM	VIII						
			POU, RAT							
CH – Швајцарија	CH - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT,					A		

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CL – Чиле	CL - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S0, ST0
			WGM	VIII						
			POU, RAT		N					
CN – Кина	CN – 0	Цела држава	EP							
	CN – 1	Провинцијата Шандонг	POU, E	VI	P2	6.2.2004	-			S4
GL – Гренланд	GL - 0	Цела држава	SPF							
			EP, WGM							
HK – Хонг Конг	HK - 0	Цела територија на Посебната Административна Област на Хонг Конг	EP							
HR – Хрватска	HR - 0	Цела држава	SPF							
			BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S2, ST0
			EP, E, POU,RAT,WGM		N					
IL – Израел	IL - 0	Цела држава	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP		N			A		S5, ST1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT		N					S4
IN – Индија	IN – 0	Цела држава	EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
IS – Исланд	IS - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
KR – Кореа (Реп.)	KR - 0	Цела држава	EP, E							S4
ME – Црна Гора	ME - 0	Цела држава	EP							
MG – Мадагаскар	MG - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E, WGM							S4
MY – Малезија	MY – 0	-	-							
	MY – 1	Западен Полуостров	EP							
			E		P2	6.2.2004				S4
MX – Мексико	MX - 0	Цела држава	SPF							
			EP							
NA – Намибија	NA - 0	Цела држава	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Нова Каледонија	NC - 0	Цела држава	EP							
NZ – Нов Зеланд	NZ - 0	Цела држава	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA. SRP							S0, ST0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM – Св. Пјер и Микелон	PM - 0	Цела држава	SPF							
RS – Србија	RS – 0	Цела држава	EP							
RU – Руска Федерација	RU - 0	Цела држава	EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
SG – Сингапур	SG - 0	Цела држава	EP							
TH – Тајланд	TH - 0	Цела држава	SPF, EP							
			WGM	VIII	P2	23.1.2004				
			E, POU, RAT		P2	23.1.2004				S4
TN – Тунис	TN - 0	Цела држава	SPF							
			DOR, BPR, BPP, HER							S1, ST0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
TR – Турција	TR - 0	Цела држава	SPF							
			E, EP							S4
US – САД	US - 0	Цела држава	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S3, ST1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT		N					S4
UY – Уругвај	UY - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E, RAT							S4
ZA – Јужна Африка	ZA - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I				A		
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
ZW – Зимбабве	ZW - 0	Цела држава	RAT	VII						
			EP, E							S4
AT - Австрија	AT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
BE - Белгија	BE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
BG - Бугарија	BG	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
DE - Германија	DE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
GR - Грција	GR	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
DK - Данска	DK	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
EE - Естонија	EE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
IT - Италија	IT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
IE - Ирска	IE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CY - Кипар	CY	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LV - Латвија	LV	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LT - Литванија	LT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LU - Луксембург	LU	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
MT - Малта	MT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
GB - Обединето Кралство	GB	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
PL - Полска	PL	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
PT - Португалија	PT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
RO - Романија	RO	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SV - Словачка	SV	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SI - Словенија	SI	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
HU - Унгарија	HU	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
FI - Финска	FI	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
FR - Франција	FR	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
NL - Холандија	NL	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CZ - Чешка	CZ	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
ES - Шпанија	ES	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SE - Шведска	SE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
KV - Косово	KV	Цела држава	EP							

(1) Производите, вклучувајќи ги и оние транспортирани по море, произведени пред оваа дата може да се извезат во Република Македонија во рок од 90 дена од оваа дата.

(2) Само производи, произведени по оваа дата, може да се извезат во Република Македонија.

Дополнителни гаранции

'I': Гаранции за ноеви за расплод и производство кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот BPR

'II': Гаранции за еднодневни пилиња од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот DOR

'III': Гаранции за јајца за ведење од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот HER

'IV': -

'V': Гаранции за ноеви за колење кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот SRA

'VI': дополнителни гаранции за месо од живина, сертифицирано во согласност со образецот POU

'VII': дополнителни гаранции за месо од фармски одгледувани ноеви за човечка исхрана, сертифицирано во согласност со образецот RAT

'VIII': дополнителни гаранции за месо од пернат дивеч, сертифицирано во согласност со образецот WGM

Програм за контрола на Salmonella

'S0': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus* и јајца за ведење (HEP) од видот *Gallus gallus* поради тоа што не е доставена програм за контрола на *Salmonella*.

'S1': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен за расплод, поради тоа што не е доставена програм за контрола на *Salmonella*.

'S2': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен за расплод или за несење јајца, поради тоа што не е поднесена програм за контрола на *Salmonella*.

'S3': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен расплод, поради тоа што не е поднесена програм за контрола на *Salmonella* .

'S4': Забрана за извоз во Република Македонија на јајца (E) од видот *Gallus gallus*, освен јајцата кои се во класа "B", во согласност со националното законодавство и поради тоа што не е поднесена програм за контрола на *Salmonella*.

"S5" Забрана за извоз во Република Македонија на живина за приплод или производство од Gallus gallus (BPP), живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од Gallus gallus поради тоа што не е поднесена програм за контрола на *Salmonella*.

"ST0" Забрана за извоз во Унијата на живина за приплод или производство (BPP) од мисирки, еднодневни пилиња (DOC) од мисирки, живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од мисирки и јајца за насад (HEP) од мисирки поради тоа што не е поднесена програм за контрола на *Salmonella*.

"ST1" Забрана за извоз во Унијата на живина за приплод или производство (BPP) од мисирки и живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од мисирки поради тоа што не е поднесена програм за контрола на *Salmonella*.

Посебни услови

'P2': Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава

на Високо Патогена Авијарна Инфлуенца

'РЗ': Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Њукастелска болест

"N" Гаранциите треба да обезбедат дека прописите за контрола на Њукастелска болест во трети земји или територии се еквивалентни на оние кои се применуваат во Унијата. Во случај на појава на Њукастелска болест, увозот од трети земји или територии може да се дозволи, без промена на кодот на земјата или територијата. Како и да е, увозот во Унијата автоматски ќе биде забранет од било која област која е ставена под официјална забрана од надлежен орган на третата земја или територијата на која се однесува појавата на оваа болест.

"L" Гаранциите треба да обезбедат дека прописите за контрола на авијарна инфлуенца во трети земји или територии се еквивалентни на оние кои се применуваат во Унијата. Во случај на појава на Њукастелска болест, увозот од трети земји или територии може да се дозволи, без промена на кодот на земјата или територијата. Како и да е, увозот во Унијата автоматски ќе биде забранет од било која област која е ставена под официјална забрана од надлежен орган на третата земја или територијата на која се однесува појавата на оваа болест.

Програм за надзор на авијарната инфлуенца и план за вакцинација против авијарна инфлуенца

'А': Трети земји, територии, области или комплекси, кои имаат програм за следење на авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

'В': Трети земји, територии, области или оддели имаат програм за вакцинација против авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

Дел 11

Листа на трети земји од кои се врши увоз на мачки, кучиња и ласици

ИСО код	Име на треатата земја
AD	Андора
CH	Швајцарија
HR	Хрватска
IS	Исланд
LI	Лихтенштајн
MC	Монако
NO	Норвешка
SM	Сан Марино
VA	Ватикан
AC	Асенсион
AE	Обединети Арапски Емирати
AG	Антигва и Барбуда
AN	Холандски антили
AR	Аргентина
AU	Австралија
AW	Аруба
BA	Босна и херцеговина
BB	Барбадос
BH	Бахреин
BM	Бермуди
BY	Белорусија
CA	Канада
CL	Чиле
FJ	Фиџи
FK	Фолкландски острови
HK	Хонг Конг
JM	Јамајка
JP	Јапонија
KN	Свети Китс и Невис
KY	Кајмански острови
MS	Монсерат
MU	Маврициус
MX	Мексико
MY	Малезија
NC	Нова Каледонија
NZ	Нов Зеланд
PF	Француска Полинезија
PM	Свети Петар и Микелон
RU	Русија
SG	Сингапур
SH	Света Елена
TT	Тринидад и Тобаго
TW	Тајван
US	Соединети Американски Држави (вклучително и GU - Гуам)
VC	Свети Винсент и Гренадини
VG	Британски Девствени Острови

VU	Вануату
WF	Валис и Футуна
YT	Мајот
AT	Австрија
BE	Белгија
BG	Бугарија
DE	Германија
GR	Грција
DK	Данска, вклучувајќи и GL - Гренланд и FO - Фарски острови
EE	Естонија
IT	Италија
IE	Ирска
CY	Кипар
LV	Латвија
LT	Литванија
LU	Луксембург
MT	Малта
UK	Обединето Кралство
PL	Полска
PT	Португалија, вклучувајќи ги и Азурски Острови и Медеира
RO	Романија
SV	Словачка
SI	Словенија
HU	Унгарија
FI	Финска
FR	Франција, вклучувајќи ги и GF - Француска Гвајана, GP - Гвадалупе, MQ - Мартиник и RE - Реунион
NL	Холандија
CZ	Чешка
ES	Шпанија, вклучувајќи ги и Балеарски Острови, Канарски Острови, Сеута и Мелиља
SE	Шведска
GL	Гибралтар

Прилог VII
Дел 1

Обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати

Обрасци:

'BOV-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени расу*) наменети за приплод и/или производство по увозот
'BOV-X-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени расу*) наменети за приплод и/или производство по увозот од земји членки на Европската Унија
'BOV-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени расу*) наменети за непосредно колење по увозот
'BOV-Y-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени расу*) наменети за непосредно колење по увозот од земји членки на Европската Унија
'OVI-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за приплод и/или производство по увозот
'OVI-X-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за приплод и/или производство по увозот од земји членки на Европската Унија
'OVI-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за непосредно колење по увозот
'OVI-Y-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за непосредно колење по увозот од земји членки на Европската Унија
'POR-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (*Sus scrofa*) наменети за приплод и/или производство по увозот
'POR-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот
'RUM':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени расу*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
'RUM-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени расу*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae од земји членки на Европската Унија
'SUI':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни од родот Suidae, Tayassuidae и Tapiridae
'CAM':	Образец на посебна потврда за животни увезени од Св. Пјер и Микелон

Дополнителни гаранции (ДГ/ SG):

'A':	Гаранции за тестирање на животни на болеста син јазик и епизоотска хеморагична треска, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат BOV-X (точка II.2.8.B), OVI-X (точка II.2.6.D) и RUM (точка II.2.6).
'B':	Гаранции за тестирање на животни на везикуларна болест кај свињи и болеста класична свинска чума, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X (точка II.2.4.B) и SUI (точка II.2.4.B).
'C':	Гаранции за тестирање на животни на болеста бруцелоза, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X (точка II.2.4.C) и SUI (точка II.2.4.C).

Забелешки за пополнување на ветеринарно-здравствените сертификати:

(а) *Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде изготвен од страна на земјата извозник, врз основа на образците наведени во Дел 1 од овој Прилог, согласно формата на образецот кој одговара на соодветниот вид животни. Во него треба редоследно да се содржат здравствените гаранции кои се бараат од земјата извозник, и во некои случаи, да се наведени дополнителните гаранции кои се бараат од трета земја извозник за целата територија или за некој нејзин дел.*
Доколку има потреба од дополнителни барања за сертификација за соодветниот вид животни, тие треба да бидат наведени во оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат.

(б) Во оние обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати каде се наведува дека одделна изјава се пополнува соодветно, изјавите кои не се значајни, се прешкртуваат се стават иницијали и печат од официјалниот ветеринар кој го издава сертификатот, или целосно се бришат од сертификатот.

(в) Засебен и единствен ветеринарно-здравствен сертификат треба да се обезбеди за живите животни извезени од територија или територии на иста земја извозник наведена во колоните 2 и 3 од Прилог 6 Дел 1 (за живи животни-унгулати) и Прилог 6 Дел 3 (за бумбари и пчели) од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, кои се испратени на иста крајна дестинација и се транспортирани во ист железнички вагон, камион, авион или брод.

(г) Оригинал од секој ветеринарно-здравствен сертификат се состои од единечен лист хартија, двострано или, каде што има повеќе текст, формата на треба да биде таква да сите потребни страни се интегриран дел од една неделива целина.

(д) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде изготвен на македонски јазик, на јазикот на земјата извозник и во случај на транзит низ друга земја и на англиски јазик.

(ѓ) Доколку има потреба од идентификација на животните кои се во пратката (точка I.28 од образецот *за ветеринарно-здравствениот сертификат*), *дополнителни страници треба да се додадат на* ветеринарно-здравствениот сертификат. Овие страни исто така ќе се сметаат за дел од оригиналот доколку секоја страна е потпишана и на неа е ставен печат од страна на официјалниот ветеринар на земјата извозник.

(е) Во случај кога ветеринарно-здравствениот сертификат содржи дополнителни страни наведени во точка (ѓ) од забелешките и се состои од повеќе страни, секоја страна треба да биде нумерирана (број на страна од вкупен број на страни) на долниот крај од секоја страна на образецот и треба да го содржи референтниот број на ветеринарно-здравствениот сертификат определен од *надлежниот орган на горниот дел од секоја страна.*

(ж) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде пополнет и потпишан од официјалниот ветеринар или од друг застапник на официјалниот ветеринар каде е предвидено со образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат, 24 часа пред пратката да биде натоварена за извоз во Република Македонија. На овој начин надлежниот орган потврдува дека се исполнети начелата за сертификација еквивалентни на пропишаните во Законот за ветеринарно здравство и соодветните подзаконски акти кои произлегуваат од него односно еквивалентната Директива 96/93/ЕЗ, соодветно.
Бојата на потписот треба да биде различна од бојата со која е испечатен сертификатот. Истото правило се однесува и на печатите освен за сув и воден печат.

(з) Референтниот број на ветеринарно-здравствениот сертификат наведен во точка I.2 и II.a, треба да бидат издадени од надлежниот орган.

BOV-X

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот

/ For domestic bovine animals (including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cros-breeds) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба:
/Identification of container/Seal number:

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-X за домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
/ BOV-X for domestic bovine animals (including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-*breeds) intended for breeding and/or production after importation*

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во *последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс* и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле подвргнати на:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на *резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло*, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC);

II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

(1)(2)или /either [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, *животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни* со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после спомнатата забрана за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени *говеда како што е опишано во националните прописи* од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваатод преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после спомнатата забрана за хранење;
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после спомнатата забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... (3) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... (3) which, at the date of issuing this certificate:

(1)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]

(1)или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (Е3) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести спомнати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие потекнуваат од стада:
/they come from herds:

(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотска бовина леукоза и во кои не постои никаков доказ, ниту клинички ниту лабораториски за постоење на ова заболување во изминатите две години, и
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and

(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза и бруцелоза (*)
/recognized as officially tuberculosis and brucellosis free (*).

II.2.6. тие
/they:
(11)(7)или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза][6]
/either /[come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;][6]
(1)или [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат;] [8]
/or /[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;][8]
(1)или [се помлади од шест недели;]
/or /[are less than six weeks old;]

II.2.7. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

(9)(7)или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза;][6]
/either /[come from a region which is recognised as officially brucellosis free;][6]
(1)или [се подвргнати на серум аглутинациски тест со резултат помал од 30 ИЕ на милилитар крв, во последните 30 дена;][8]
/or /[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;][8]
(1)или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[are less than 12 months old;]
(1)или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.8.A. тие
/they:
(11)(7)или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска бовина леукоза][6]
/either /[come from herds which are recognised as officially enzootic bovine leukosis free][6],
(1)или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска бовина леукоза;][6]
/or /[come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;][6]
(1)или [се подвргнати во последните 30 дена на индивидуален тест за ензоотска бовина леукоза со негативен резултат;][8]
/or /[have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;][8]
(1)или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[are less than 12 months old;]
(1)или [не се постари од 30 месеци и се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за тов за производство на месо;][9]
/or /[are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;][9]

(11)(10) реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на примерок од крв земен на почетокот на
[II.2.8.B. изолационот/карантински период и најмалку 28 дена потоа,
/they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later,
на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг),
/on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy),
при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.9. тие се/биле(1) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

(1)или [директно во Република Македонија,]
/either /[directly to the Republic of Macedonia,]
(1)или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1,]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
и, до испораката во Република Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of Macedonia:

(a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и тоа во периодот од 30 дена претходно;
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.12. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг) (11) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (11) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3 **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

(3)(12)[II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;

II.4.2. животните споменати под точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.]
/have not been vaccinated against IBR.]

Забелешки/ Notes

Овој сертификат е наменет за говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод.

/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production.

После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.

/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:/ Part I:

Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 дел 1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).

/Box reference I.8: /Provide the code of the territory as appearing in Annex 6 part I of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

Рамка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).

/Box reference I.13: /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

Рамка I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.

/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.

Рамка I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).

/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Рамка I.28: Систем за идентификација: животното треба да има:

/Box reference I.28: /Identification system: The animal must bear:

- сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер),

/an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder),

- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат.

/an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Рамка I.28: Видови: Избери помеѓу *"Bos"*, *"Bison"* и *"Bubalus"* како што е соодветно.

/Box reference I.28: /Species: Select amongst *"Bos"*, *"Bison"* and *"Bubalus"* as appropriate.

Рамка I.28: Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).

/Box reference I.28: /Age: Date of birth (dd/mm/yy).

Рамка I.28: Пол: (M = машки, Ж = женски, K = кастрирано).

/Box reference I.28: /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Рамка I.28: Раса: да се означи чистокрвна, и вкрстена.

/Box reference I.28: /Breed: select purebred, crossbreed.

Дел II:/Part II:

(1) Прешкртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска бовина леукоза како што е наведено во Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to *Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free* regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.

(7) Само за територии кои во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009), се означени со "II" во однос на туберкулозата, со "III" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" или "IVb" во однос на ензоотската бовина леукоза.
/Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IVa" or "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.

(8) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(9) Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".

(10) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" со ознаката "А"од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "А".
Тестовите за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), with the entry "A".
Tests for bluetongue and for epizootic haemorraghic disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(11) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(12) *Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентната Одлука 2004/558/ЕЗ.*
/When required in accordance with Commission Decision 2004/558/EC.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

BOV-X-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот

/ For domestic bovine animals (including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cros-breeds) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. *Влезно ВИМ на ГП во РМ*
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба:
/Identification of container/Seal number:

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/ /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-X-EU За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
/ BOV-X-EU For domestic bovine animals (including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cros-breeds) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле подвргнати на:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC);

II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

(1)(2)или /either [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) *доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила* забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забрана за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени после денот кога стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забрана за хранење;
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... (5) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... (5) which, at the date of issuing this certificate:

(1)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропневмонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]

(1)или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропневмонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (Е3) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие потекнуваат од стада:
/they come from herds:

(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотска бовина леукоза и во кои не постои никаков доказ, ниту клинички ниту лабораториски за постоење на ова заболување во изминатите две години, и
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and

(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза и бруцелоза (*)
/recognized as officially tuberculosis and brucellosis free (*).

II.2.6. тие
/they:
(1)(7) или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза]*
/either /[come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;]*
(1) или [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат;] (8)
/or /[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;](8)
(1) или [се помлади од шест недели;]
/or /[are less than six weeks old;]

II.2.7. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

(1)(7) или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза;]*
/either /[come from a region which is recognised as officially brucellosis free;](9)
(1) или [се подвргнати на серум аглутинациски тест со резултат помал од 30 ИЕ на милилитар крв, во последните 30 дена;](8)
/or /[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;](8)
(1) или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[are less than 12 months old;]
(1) или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.8.A. тие
/they:
(1)(7) или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска бовина леукоза]*
/either /[come from herds which are recognised as officially enzootic bovine leukosis free]*,
(1) или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска бовина леукоза;](6)
/or /[come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;](6)
(1) или [се подвргнати во последните 30 дена на индивидуален тест за ензоотска бовина леукоза со негативен резултат;](8)
/or /[have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;](8)
(1) или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[are less than 12 months old;]
(1) или [не се постари од 30 месеци и се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за тов за производство на месо;](9)
/or /[are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;](9)

(1)(10) реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на почетокот на
II.2.8.B. изолациониот/карантински период и најмалку 28 дена потоа,
/they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later,
на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг),
/on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy),
при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.9. тие се/биле(1) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

(1) или [директно во Република Македонија,]
/eithe /[directly to the Republic of Macedonia,]
r
(1) или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1,]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
и, до испораката во Република Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of Macedonia:

(a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и тоа во периодот од 30 дена претходно;
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.12. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг) (11) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (11) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

(1)(12) II.4. **Посебни услови**
/Specific requarements

II.4.1. Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;

II.4.2. животните споменати под точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.]
/have not been vaccinated against IBR.]

II.5. Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:
/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
/ they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:

II.5.1	(1)или /or	а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III А(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат; / *Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on* _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.":
	(1)или /or	c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	e) *се вакцинирани против болеста син јазик* ..... (серотип/ серотипови) со..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови: а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање *или последните 60 дена пред датумот на вакцинација* и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; / *Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s* ..... *(insert serotype/s) with* ..... *(insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live* vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007. Согласно препораките на ОИЕ: / *In accordance with the OIE recommendations:* Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација. / The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the *quarantine station*;
	(1)или /or	f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик ..... (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и: а) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за *идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини*, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз; /Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate serotype) in *conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;*
	(1)или /or	g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик .....(серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и: а) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes ..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007";
II.5.2	(1)	За гравидни животни, најмалку еден од условиве треба да е исполнет: / For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied: *a) Животните не се гравидни, или* / "The animals are not pregnant", or b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки е), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")"

Забелешки/Notes

Овој сертификат е наменет за говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод.
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production.
После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:/Part I:

Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

Рамка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

Рамка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.

Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Рамка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: животното треба да има:
/Identification system: The animal must bear:
- сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер),
/an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder),
- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат.
/an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Рамка I.28: /Box reference I.28: Видови: Избери помеѓу "*Bos*", "*Bison*" и "*Bubalus*" како што е соодветно.
/Species: Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.

Рамка I.28: /Box reference I.28: Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yy).

Рамка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирано).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Рамка I.28: /Box reference I.28: Раса: да се означи чистокрвна, и вкрстена.
/Breed: select purebred, crossbreed.

Дел II:/Part II:

(1) Прешкртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во *Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).*
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно *еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска бовина леукоза како што е наведено во Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ.*
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.

(7) Само за територии кои во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009), се означени со "II" во однос на туберкулозата, со "III" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" или "IVb" во однос на ензоотската бовина леукоза.
/Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IVa" or "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.

(8) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(9) Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".

(10) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е *одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од* животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "А".
Тестовите за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со дел 6 од Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), with the entry "A".
Tests for bluetongue and for epizootic haemorraghic disease in accordance with Part 6 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(11) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(12) Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентната Одлука 2004/558/ЕЗ.
/When required in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivavalent Commission Decision 2004/558/EC.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name *(in capital letters)*
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

BOV-Y

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот

/ For domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испракач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло — ИСО код /ISO code
/Country of origin

I.8. Подрачје на потекло — Код /Code
/Region of origin

I.9. Земја на дестинација — ИСО код /ISO code
/Country of destination

I.10. Подрачје на дестинација — Код /Code
/Region of destination

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ BOV-Y for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC);

II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

[1][2]или /either [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

[1][3]или /or [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваатод преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

[1][4]или /or [(a) животните се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени најмалку две години после датумот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [5] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... [5] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]

[1]или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие потекнуваат од стада
/they come from herds:

(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза, и
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, и

(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза (4)
/recognized as officially tuberculosis free (4).

II.2.6. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:
(1)или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза;](6)
/either /[come from a herds which are recognised as officially brucellosis free;](6)
(1)или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.7. тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за колење (7).
/they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter (7).

II.2.8. тие се/биле(1) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
(1) или [директно во Република Македонија,]
/either /[directly to the Republic of Macedonia,]
(1)или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]

и, до испраќање во Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:

(a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно.
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1.

II.2.9. *било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;*
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

II.2.10. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг) (8) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (8) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и храненето, и се подобни за престојниот транспорт
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите Bubalus и Bison и нивните вкрстени раси) наменети за колење непосредно по увозот.
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена
/After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Box reference I.8: /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

- Точка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009)
/Box reference I.13: /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

- Точка I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, *испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.*
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.

- Точка I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Точка I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Box reference I.28: /Identification system: The animal must bear:
  - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер).
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат.
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

- Точка I.28: Видови: Избери помеѓу *"Bos"*, *"Bison"* и *"Bubalus"* како што е соодветно.
/Box reference I.28: /Species: Select amongst *"Bos"*, *"Bison"* and *"Bubalus"* as appropriate.

- Точка I.28: Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).
/Box reference I.28: /Age: Date of birth (dd/mm/yy).

- Точка I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Box reference I.28: /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во

Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(16) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.

(17) Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".

(18) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Точката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

BOV-Y-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за непосредно колење по увозот

/ For domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Друго /Other ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y-EU За домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ BOV-Y-EU For domestic bovine animals (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC);

II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

(1)(2)или /either [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) *доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после датумот кога стапила на сила* забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваатод преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(a) *се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда* како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) животните се родени *најмалку две години* после датумот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... (5) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... (5) which, at the date of issuing this certificate:

(3)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and *epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]*

(3)или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (Е3) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие потекнуваат од стада
/they come from herds:

(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis

(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) *се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза* (6)
/recognized as officially tuberculosis free (6).

II.2.6. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/*they have not* been vaccinated against brucellosis and they:
(7)или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза;](8)
/either /[come from a herds which are recognised as officially brucellosis free;](8)
(7)или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.7. тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за колење (7).
/they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter (7).

II.2.8. тие се/биле(1) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
(7)или [директно во Република Македонија,]
/either /[directly to the Republic of Macedonia,]
(7)или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]
и, до моментот на испраќање во Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:
(a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals *not complying with the health requirements as described in* this certificate, and
(b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.9. било кое *транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;*
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

II.2.10. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/*they were examined by* an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг) (8) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (8) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:
/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
/ they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:

II.3.1 (1)или /or а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на ..... (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со *Прилог III А(1) од* Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от *ден пред испораката, со негативен резултат;*
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on ..... (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to *dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation* (EC) No 1266/2007;

(1)или /or b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен *од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;*
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.";

(1)или /or c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(1)или /or d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад *на вектори или период сезонски слободен од вектори;*
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(1)или /or e) се вакцинирани против болеста син јазик ..... (серотип/серотипови) со ..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана *жива вакцина во согласност со Прилог III А(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат* од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата *за вакцинација и животните треба да исполнуваат* еден од следниве услови:
а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или
b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или
c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или
d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;
/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) with ..... (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
Согласно препораките на *ОИЕ*:
/ In accordance with the OIE recommendations:
Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека *е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот* во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.
/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the *quarantine station*;

(1)или /or f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик ..... (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:
а) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде *извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на* тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;
/*Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual* to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate

serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[3]или /or g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик …….. (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:

a) *првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или*

b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат *извршен на примерок земен не порано од 7-от* ден пред денот на извоз;

/ Animal(s) *subjected to a specific serological test according to the* OIE *Terrestrial* Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007";

II.3.2 [3] За гравидни животни, најмалку еден од условиве треба да е исполнет:
/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:

a) Животните не се гравидни, или
/ "The animals are not pregnant", or

b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или *оние наведени во точка 3 од Прилог III* од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки е), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/ "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")"

II.4. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од *Законот за заштита и благостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт*
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) *наменети за колење непосредно по увозот.*
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците *на дестинација и да се закопат во рок од 5 работни дена*
/After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: *Да се внесе кодот на територијата како што е во* Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009)
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, *испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.*
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
  - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер).
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Сопствениот број мора да овозможи *следење на имотот од каде потекнуваат.*
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28, Видови: Избери помеѓу *"Bos", "Bison"* и *"Bubalus"* како што е соодветно.
/Species: Select amongst *"Bos", "Bison"* and *"Bubalus"* as appropriate.
- Точка I.28: /Box reference I.28, Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yy).
- Точка I.28: /Box reference I.28, Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

[1] Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

[2] *Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.*
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

[3] *Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот* Членот 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

[4] *Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните* Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a *country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.*

[5] Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/*Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).*

[6] Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.

(7) Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".

(8) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Точката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

OVI-X

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот

/For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number
I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Приплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

OVI-X за домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/OVI-X for domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и *последните шест месеци за беснило* и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат **овие критериуми;**
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the *past six months in the case of rabies*, and, *have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;*

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,

- *естрогени, андрогени, гестагени* или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно *Директивата 96/22/ЕЗ*).
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or b-agonist substances for purposes other than therapirmtic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent *Directive 96/22/EC*).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [2] *која на денот на издавањето на овој сертификат:*
/they come from the territory with code ..... [2] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од, говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума *кај мали преживари, овчи сипаници и козји сипаници,* контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, *Rift valley fever, peste des petits ruminants, ship pox and goat pox,* contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemprhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

[1]или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од, говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна *плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит,* и
/has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and *epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from* vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната *Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од* ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена.
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

II.2.3. *тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11 пред испораката:*
/they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска *за време од 60 дена предходно,* и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. според моите сознанија и писмената изјава дадена од сопственикот животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не доаѓаат од одгледувалишта и не биле во контакт со животните од одгледувалиштата во кои селдните болесто биле клинички откриени:
/do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалакција кај овци (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony*) во последните шест месеци;
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony*), within the last six months;

(ii) Паратуберкулоза и казенозен лифадените, во последните 12 месеци;
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months:

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Маеди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози;
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:

[1]или /either [во последните три години]
/[within the last three years]

[1]или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на два последователни теста направени во временска разлика од шест месеци;]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;]

(b) *се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести,* и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат **извезени;**
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and bruceliosis during the three years prior to export;

II.2.5. не животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6.A. тие потекнуваат:
/they originate:

[1][3]или /either [од територија наведена во точка I.8, која е одобрена за официјално слободна од бруцелоза;]
/[from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;]

[3]или /or [од одгледувалиште(а) наведени во точка I.11, каде во погled на бруцелоза *(Brucella melitensis)*:]
/[from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (*Brucella melitensis*):]

(a) сите приемчии животни се клинички здрави и не покажале други знаци на болест во последните 12 месеци,
/all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,

(b) репрезентативен број на овци и кози на постари од шест месеци подлежат секоја година на серолошки тест,[4]
a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test,[4]

[1][5]или /either [(c) сите овци и кози *не* се вакцинирани против овие болести, освен оние кои пред две години биле вакцинирани со Рев. 1 вакцината;
/all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago;

(d) последните два теста [6] направени во временска разлика од шест месеци, направени на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сите овци и кози постари од шест месеци дале негативен резултати,]
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out the ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine

animals over six months of age gave negative results,]

[11]или /or [(c) овците и козите помлади од 7 месеци се вакцинирани против тие болести со Рев. 1 вакцината;
/ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine;

(d) последните два теста [6], направени во временска разлика од шест месеци, направени:
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out:

- на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) врз сите невакцинирани овци и кози постари од шест месеци, и
on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine animals over six months of age, and
- на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сте вакцинирани овци и кози постари од 18 месеци,
/on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age,

дале негативен резултат, и
/gave negative result, and]

(e) *има само овци и кози кои ги исполнуваат најмалку гореневадените услови и барања;*
/there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;]

[13][II.2.6.B. некастрираните овни се чувани во континуитет во последните 60 дена на огледувалишта каде што немало случај на бруцелоза *(Brucella ovis)* во последните 12 месеци и овните во предходните 30 дена биле испитани со тест на врзување на комплемент за откривање на контагиозен епидидимит при што се добиени резултат помал од 50 *ИЕ/ml;]*
/the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis *(Brucella ovis)* has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous *30 days a complement fixation test* to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]

II.2.6.C. во однос на скрапи
/*In respect of scrapie*

[1][17][II.2.6.C.1. за целата или дел од нејзина територија, во согласност со одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на *трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии*, односно еквивалентната точка (б) или (в) од Глава А(I) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, животните ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од таа точка, и
/for all or part of the territory, in accordance with the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in that point and the animals *comply with the guarantees requested* regarding scrapie, and]

[1]или /either [II.2.6.C.2. се животни наменети за производство родени и одгледувани на одгледувалишта во кои немало случаеви на скрапи;]
/are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]

[14][18]или /or [*II.2.6.C.2.* тие се чувани непрекинато од денот на раѓање или барем најмалку три години во објект или објекти кои ги задоволувале следните услови во последните три години:
/they shall have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years:

- подлежат на редовни официјални ветеринарни контроли,
/they are subject to regular official veterinary checks,
- животните се означени во согласност со законите на Република Македонија,
the animals are identified in conformity with Republic of Macedonia's *legislation and Union legislation*,
- не е забележан ниту еден случај на скрапи,
/no case of scrapie has been confirmed,
- сите животни постари од 18 месеци кои умреле или се убиени во објектите (освен животните кои се убиени во рамки на акција за сузбивање на болест или се заклани за *човечка употреба) се испитани на скрапи во согласност* со лабораториските методи пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс X, Глава С, точка 3.2(b) од Регулативата (ЕЗ) Бр 999/2001,
/all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in National legislation or equivalent Annex X, Chapter C, *point 3.2(b)* to Regulation (EC) No 999/2001,
- овците и козите, со исклучок на овците *of the ARR/ARR прион протеин генотип, се внесени во објектот само ако тие потекнуваат* од објекти кои соодветствуваат со горе наведените услови]
/ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements]

[3]или /or [II.2.6.C.2. тие се овци од ARR/ARR прион протеин генотип, како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс I од Одлуката на Комисијата 2002/1003/ЕЗ;]
/they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC;]

[13][19][II.2.6.D животните дале негативна реакција на серолошките испитувања за откривање на антитела на ензотична хеморагична болест, *направени во два наврати на кревни мостри* на почетокот на изолоацијата/карантинот и најмалку 28 дена потоа на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг), од кои вториот мора да биде направен 10 дена пред да бидат *извезени;*]
/the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.7. тие се/биле[1] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ ниту еден сточен пазар;
/they are/were[1] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[1]или /either [директно во Република Македонија,]
/[directly to the Republic of Macedonia,]

[4]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1,]
/[*to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,*]

и, до испораката во Република Македонија:
/*and, until dispatched to the Republic of Macedonia:*

(a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/*they did not come in contact with other cloven-hoofed animals* not complying with the health requirements as described in this certificate, and
(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days mere has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.8. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени е претходно исчистено и дезинфицирано со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.9. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето *и не покажале никакви клинички знаци на болест;*
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.10. тие се натоварени за испорака во Република Македонија
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia
на/on ..... (дд/мм/гггг)/ (dd/mm/yyyy) [10]
во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, уринатa, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и *за време на натоварот во согласност со релевантните одредби* од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и храненьето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за производство и приплод.
После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/This certificate is meant for live domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for breeding or production.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:
/Part I:

(1) *Complete as appropriate*
/Пополни соодветно

- Точка I.8: *Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз*
/Box reference I.8: и транзит, *формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).*
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

- Точка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното
/Box reference I.13: здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

- Точка I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар,
/Box reference I.15: *испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.*
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RM.

- Точка I.15: Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20.
/Box reference I.15: /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.

- Точка I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Точка I.28: Систем за идентификација: Животното треба да поседува:
/Box reference I.28: /Identification system: The animal must bear:

  - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
  - ушна маркица која го содржи *ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат.*
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

- Точка I.28: Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно.
/Box reference I.28: /Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.

- Точка I.28: Возраст: (месеци).
/Box reference I.28: /Age: (months).

- Точка I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Box reference I.28: /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и *постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).*
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(3) Само за територии кои се со ознаката "V" *во колоната 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката* за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната ознака "V" во колоната 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/ Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "V" in column 6 Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(4) *Репрезентативен број на животни кои треба да бидат тестирани* за секое одгледувалиште се состои од:
/The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:

- сите некастрирани машки единки, кои не се вакцинирани против бруцелоза, а се постари од шест месеци,
/all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
- сите некастрирани машки единки, кои се вакцинирани од против бруцелоза, постари до 18 месеци,
/all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
- сите животни кои се внесени во одгледувалиштето од последното тестирање, и
/all animals brought onto the holding since the previous tests, and
- 25 % од женските единки кои се зрели за приплод, најмалку 50 женски единки.
/25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.

(5) Се пополнува кога дестинација е Земја членка или дел од Земја членка утврдена во еден од Анексите на Одлуката на Комисијата бр.93/52/ЕЕЗ (последна дополна) Ке се применува со влез на Република Македонија во Европската Унија.
/ This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC. Shall apply with accession of Republic of Macedonia in the European Union.

(6) Согласно соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство *на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).*
Кога станува забор за повеќе од едно одгледувалиште на потекло датумот на последното тестирање мора јасно да се назначи.
/In accordance with the appropriate national veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.

(7) Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на *Република Македонија односно еквивалентните член* 15 и Анекс IX, Глава Е од Регулативата (Е3) 999/2001.
/Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Annex IX, Chapter E of Regulation (EC) No 999/2001.

(8) Кога станува збор за животни кои се исклучиво наменети за приплод.
/In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.

(9) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "А" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 5 "SG" од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "А".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична треска во согласност со Дел 6 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(10) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени *или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во* точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

OVI-X-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот

/For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Приплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

OVI-X-EU За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/OVI-X-EU For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or b-agonist substances for purposes other than therapmtic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC);

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... [2] which, at the date of issuing this certificate:

[3]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од, говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, ship pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemprrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

[4]или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од, говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци небила извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена.
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

II.2.3. тие се останати од своето раѓење или најмалку 40 дена во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11 пред испораката:
/they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. според моите сознанија и писмената изјава дадена од сопственикот животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не доаѓаат од одгледувалишта и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои солдните болесто биле клинички откриени:
/do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалакција кај овци (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony*) во последните шест месеци;
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony*), within the last six months;

(ii) Паратуберкулоза и казеозен лифадените, во последните 12 месеци;
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months:

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Маеди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози;
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:

[5]или /either [во последните три години]
/[within the last three years,]

[5]или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на два последователни теста направени во временска разлика од шест месеци;]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавивање на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

II.2.5. не животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6.A. тие потекнуваат
/they originate

[1][3]или /either [од територија наведена во точка I.8, која е одобрена за официјално слободна од бруцелоза;]
/[from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;]

[1]или /or [од одгледувалиште(а) наведени во точка I.11, каде во поглед на бруцелоза (*Brucella melitensis*):]
/[from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (*Brucella melitensis*):]

(a) сите приемчии животни се клинички здрави и не покажале други знаци на болест во последните 12 месеци,
/all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,

(b) репрезентативен број на овци и кози на постари од шест месеци подлежат секоја година на серолошки тест,[4]
a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test,[4]

[1][5]или /either [(c) сите овци и кози не се вакцинирани потив овие болести, освен оние кои пред две години биле вакцинирани со Рев. 1 вакцината;
/all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinaled with Rev. 1 vaccine more than two years ago;

(d) последните два теста [6] направени во временска разлика од шест месеци, направени на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сите овци и кози постари од шест месеци дале негативен резултати.]
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out the ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results,]

[1]или /or [(c) овците и козите помлади од 7 месеци се вакцинирани против тие болести со Рев. 1 вакцината;
/ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine;

(d) последните два теста [6], направени во временска разлика од шест месеци, направени:
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out:

- на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) врз сите невакцинирани овци и кози постари од шест месеци, и
on ..... (dd/mm/yyyy) *and on* ..... (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine animals over six months of age, and
- на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сте вакцинирани овци и кози постари од 18 месеци,
/on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age,

дале негативен резултат, и
/gave negative result, and]

(e) има само овци и кози кои ги исполнуваат најмалку гореневедените услови и барања;
/there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;]

[1][II.2.6.B. некастрираните овни се чувани во континуитет во последните 60 *дена на огледувалишта каде што немало случај на бруцелоза (Brucella ovis)* во последните 12 месеци и овните во предходните 30 дена биле испитани со тест на врзување на комплемент за откривање на контагиозен епидидимит при што се добиени резултат помал од 50 ИЕ/ml;]
/the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis *(Brucella ovis)* has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]

II.2.6.C. во однос на скрапи
/In respect of scrapie

[1][2][II.2.6.C.1. за целата или дел од нејзина територија, во согласност со одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната точка (б) или (в) од Глава А(I) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, *животните ги* исполнуваат гаранциите наведени во програмите од таа точка, и
/for all or part of the territory, in accordance with the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in that point and the animals comply with the guarantees requested regarding scrapie, and]

[1]или /either [II.2.6.C.2. се животни наменети за производство родени и одгледувани на одгледувалишта во кои немало случаеви на скрапи;]
/are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]

[1][3][8]или /or [II.2.6.C.2. тие се чувани непрекинато од денот на раѓање или барем најмалку три години во објект или објекти кои ги задоволувале следните услови во последните три години:
/they shall have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years:

- подлежат на редовни официјални ветеринарни контроли,
/they are subject to regular official veterinary checks,
- животните се означени во согласност со законите на Република Македонија,
the animals are identified in conformity with Republic of Macedonia's legislation,
- не е забележан ниту еден случај на скрапи,
/no case of scrapie has been confirmed,
- сите животни постари од 18 месеци кои умреле или се убиени во објектите (освен животните кои се убиени во рамки на акција за сузбивање на болест или се заклани за човечка употреба) се испитани на скрапи во согласност со лабораториските методи пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс X, Глава C, точка 3.2(b) од Регулативата (Е3) Бр 999/2001,
/all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in National legislation or equivalent Annex X, Chapter C, point 3.2(b) to Regulation (EC) No 999/2001,
- овците и козите, со исклучок на овците of the ARR/ARR прион протеин генотип, се внесени во објектот само ако тие потекнуваат од објекти кои соодветствуваат со горе наведените услови]
/ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements]

[1]или /or [II.2.6.C.2. тие се овци од ARR/ARR прион протеин генотип, како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните *Анекс I од Одлуката на Комисијата 2002/1003/ЕЗ*;]
/they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC;]

[1][9][II.2.6.D животните дале негативна реакција на серолошките испитувања за откривање на антитела на ензотична хеморагична болест, направени во два наврати на крвни мостри на почетокот на изолацијата/карантинот и најмалку 28 дена потоа на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг), од кои вториот мора да биде направен 10 дена пред да бидат извезени;]
/the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.7. тие се/биле[1] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ ниту еден сточен пазар;
/they are/were[1] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[1]или /either [директно во Република Македонија,]
/[directly to the Republic of Macedonia,]
[1]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1,]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката во Република Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of Macedonia:

(a) не биле во контакт со други папункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days mere has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.8. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени е претходно исчистено и дезинфицирано со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.9. *тие се прегледани од страна на официјален ветеринар* најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.10. *тие се натоварени за испорака во Република Македонија*
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia
на/on ..... (дд/мм/гггг)/ (dd/mm/yyyy) [10]
во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. *Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:*
/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
/ they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:

II.3.1 [1]или /or а) престојуваше од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), *кој започнал на* _____ (дд/мм/гггг) и, доколку *е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот* во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III А(1) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

	(1)или /or	b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.*;*
	(1)или /or	c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) *од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од* вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	d) ги задоволуваат условите согласно *националните прописи од областа на ветеринарно здравство* за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	e) се вакцинирани против болеста син јазик ..... (серотип/серотипови) со ..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во *согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство* за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од *следниве услови*: a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред *најмалку бројот на денови потребни за постигнување на* имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички *тестови и вакцини со негативни резултати*, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со *инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување* на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; / Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) with ..... (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007. Согласно препораките на ОИЕ: / In accordance with the OIE recommendations: Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е *преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот*, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација. / The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the *quarantine station*;
	(1)или /or	f) се тестирани серолошки согласно со *Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик* ..... (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и: a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени *меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде* извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) *биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ* Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз; /Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на *болеста син јазик* .....*(серотипови)* кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност *согласно националните прописи* од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и: a) *првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени* не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes ..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007*";*
II.3.2	(1)	*За гравидни животни, најмалку еден од условиве треба да е исполнет:* / For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied: a) Животните не се гравидни, или / "The animals are not pregnant", or b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) *односно: доколку станува збор за гравидни животни*, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")"
II.4.	**Транспортна потврда** **/Animal transport attestation**	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во *согласност со релевантните одредби* од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. */I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been* treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за производство и приплод.
После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/This certificate is meant for live domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for breeding or production.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:
/Part I:

-	Точка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009). /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
	Точка I.13: /Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RM.
-	Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20. /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното треба да поседува: /Identification system: The animal must bear: - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно. /Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: (месеци). /Age: (months).
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од *Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит,* формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и *постапката на вршење на проверка* и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(3) Само за територии кои се со ознаката "V" во *колоната 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот* и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната ознака "V" во колоната 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/ Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "V" in column 6 Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(4) *Репрезентативен број на животни кои треба да бидат тестирани* за секое одгледувалиште се состои од:
/The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:
- сите некастрирани машки единки, кои не се вакцинирани против бруцелоза, а се постари од шест месеци,
/all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
- сите некастрирани машки единки, кои се вакцинирани од против бруцелоза, постари до 18 месеци,
/all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
- сите животни кои се внесени во одгледувалиштето после последното тестирање, и
/all animals brought onto the holding since the previous tests, and
- 25 % од женските единки кои се зрели за приплод, најмалку 50 женски единки.
/25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.

(5) Се пополнува кога дестинација е Земја членка или дел од Земја членка утврдена во еден од Анексите на Одлуката на Комисијата бр.93/52/ЕЕЗ (последна дополна) Ке се применува со влез на Република Македонија во Европската Унија.
/ This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC. Shall apply with accession of Republic of Macedonia in the European Union.

(6) Согласно соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
Кога станува забор за повеќе од едно одгледувалиште на потекло датумот на последното тестирање мора јасно да се назначи.
/In accordance with the appropriate national veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.

(7) Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Анекс IX, Глава Е од Регулативата (ЕЗ) 999/2001.
/Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Annex IX, Chapter E of Regulation (EC) No 999/2001.

(8) Кога станува збор за животни кои се исклучиво наменети за приплод.
/In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.

(9) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "А" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло *односно еквивалентиот колона* 5 "SG" од *Дел* 1 од *Анекс* I од *Регулативата* (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "А".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична треска во согласност со Дел 6 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(10) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

OVI-Y

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот

/ For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number
I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион ☐ /Aeroplane
Брод ☐ /Ship
Железнички вагон ☐ /Railway wagon
Средство за патен сообраќај ☐ /Road vehicle
Other ☐ /Друго
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Колење ☐ /Slaughter

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

OVI - Y за домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот
/ OVI –Y for domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [3] *која на денот на издавањето на овој сертификат:*
/they come from the territory with code ..... [3] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

[2]или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска во претходните 60 дена, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие се/биле[2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат минат низ сточни пазари,
/they are/were[2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2]или /either [директно во Република Македонија]
/[directly to the Republic of Macedonia]

[2]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката до Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:

(a) не доаѓале во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6. во однос на скрапи
/in respect of scrapie

[2][3] [за целата или дел од нејзината територија, од одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на ТСЕ односно еквивалентната точка (b) или (c) од Глава А(I) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од тие точки како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно членот 2 од Регулативата (ЕЗ) 546/2006, и]
/[for all or part of its territory, from the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points as laid down in Article 2 of Commision Regultion (EC) 546/2006, and]

[2]или /either [се родени и одгледувани на одгледувалишта на кои скрапи никогаш не била дијагностицирана;]
/[were born in and continuously reared on holdings in which a case of scraprie has never been diagnosed;]

[2]или /or [се овци со прион протеин генотип ARR/ARR, дефинирани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Одлука на Комисијата 2002/1003/ЕЗ, и доаѓаат од одгледувалишта каде што нема случај на скрапи во последните шест месеци;]
/[are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last six months;]

II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Македонија ..... (дд/мм/гггг) [4] во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia ..... (dd/mm/yyyy) [4] in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од *Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.*
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за колење непосредно по увозот.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена.
/This certificate is meant for live domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: *Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното* здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/j (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20.
/Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
  - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат.
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно
/Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) *Заокружи соодветно.*
/Keep as appropriate.

(3) Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Глава Е од Анекс IX на Регулативата (ЕЗ) 999/2001.
/Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Chapter E of Annex IX to Regulation (EC) No 999/2001.

(4) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

OVI-Y-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот

/ For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

OVI-Y-EU За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот
/ OVI -Y-EU For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/Е3);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. *тие потекнуваат од територија со код* ..... [1] *која на денот на издавањето на овој сертификат:*
/they come from the territory with code ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

[2]или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and *epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and*]

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (Е3) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. *тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:*
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска во претходните 60 дена, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) *во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена;*
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие се/биле[2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат минат низ сточни пазари,
/they are/were[2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2]или /either [директно во Република Македонија]
/[directly to the Republic of Macedonia]

[2]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката до Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:

(a) не доаѓале во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6 во однос на скрапи
/In respect of scrapie

[2][3] [за целата или дел од нејзината територија, од одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на ТСЕ односно еквивалентната точка (b) или (c) од Глава А(I) од Анекс VIII Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од тие точки како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно членот 2 од Регулативата (Е3) 546/2006, и]
/[for all or part of its territory, from the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points as laid down in Article 2 of Commision Regultion (EC) 546/2006, and]

[2]или /either [се родени и одгледувани на одгледувалишта на кои скрапи никогаш не била дијагностицирана;]
/[were born in and continuously reared on holdings in which a case of scraprie has never been diagnosed;]

[2]или /or *[се овци со прион протеин генотип ARR/ARR, дефинирани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Одлука на* Комисијата 2002/1003/Е3, и доаѓаат од одгледувалишта каде што нема случај на скрапи во последните шест месеци;]
/[are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last six months;]

II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Македонија ..... (дд/мм/гггг) [4] во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и *дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, уринатa и простирката или добиточната храна не може да истечат* или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [4] in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:
/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
/ they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:

II.3.1 (2)или /or а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(2)или /or b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект *заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака*;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.";

(2)или /or c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(2)или /or d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(2)или /or e) се вакцинирани против болеста син јазик ..... (серотип/серотипови) со ..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:
a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или
b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или
c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или
d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;
/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) with ..... (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
Согласно препораките на ОИЕ:
/ In accordance with the OIE recommendations:
Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.
/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the *quarantine station*;

(2)или /or f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик .....(серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирано против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:
a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати: првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;
/Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(2)или /or g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик .....(серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:
a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes ..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007";

II.3.2 (2) *За гравидни животни, најмалку еден од условиве треба да е исполнет:*
/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:
a) Животните не се гравидни, или
/ "The animals are not pregnant", or
b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/ "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")"

II.4. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за колење непосредно по увозот.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена.
/This certificate is meant for live domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- *Точка I.8:* /Box reference I.8: *Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен* увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20
/Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
  - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,
/an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат.
/an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно
/Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Глава Е од Анекс IX на Регулативата (ЕЗ) 999/2001.
/Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Chapter E of Annex IX to Regulation (EC) No 999/2001.

(4) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

POR-X

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот

/For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

POR-X За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот
/POR-X For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА** **/HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. ***Потврда за јавно здравство***
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,

- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ).
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

[2]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларен егзантем, и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and]

[2]или /or [(a) (i) е слободна [24 месеци од шап и лигавка][2], 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, везикуларна егзантема, [класична свинска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2], и шест месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease][2], for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2], and for six months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка][2], [класична свињска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и
/has been considered free from [foot-and-mouth disease][2], [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2] since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission regulation (EC) No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. *тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во објаст со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1.*
/they have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases refered to point II.2.1.

II.2.4.A. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1.
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1.

[2][3][II.2.4.B. биле подложени во последните 30 дена на тестирање за присуство на антитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати.]
/they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.]

[2][4][II.2.4.C. биле подложени во последните 30 дена на тестирање на бруцелоза кај свињи со бруцела антиген тест при што се добиени негативни резултати];
/they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results];

II.2.5. тие потекнуваат од стада кои не се под ограничување согласно национална програма за сузбивање на бруцелозата;
/they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme;

II.2.6. тие се/биле[2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ сточни пазари,
/they are/were[2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2]или /either [директно во Република Македонија]
/[directly to the Republic of Macedonia]

[2]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1.]
/[*to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.*]

и, до испораката до Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:

(a) не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Македонија ..... (дд/мм/гггг) [5] во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испадбнат од возилото или контејнерот за време на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [5] in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за предвидениот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][8][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

[II.4.1. во земјата наведена во точка I.7 болеста Аујетски задолжително се пријавува.
/Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7.

II.4.2. согласно официјалните информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аујетцки во последните 12 месеци на огледувалитето(а) на потекло наведени во точка I.11, и во одгледувалишта кои се во непосредна близина и во радиус од 5 km.
/according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in point I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km.

II.4.3. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) пред да бидат пратени за извоз,биле родени на одгледувалиштето(тата) на потекло наведено во точка I.11 или престојувале на ова(ие) огледувалиште(а) во последните три месеци и во други огледувалишта со еднаков здравствен статус од нивното раѓање;
/prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holdings(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth;

(b) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без да бидат во директен контакт со други *животни од родот "Suide"*;
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals;

(c) биле тестирани со методот на ELISA за присуство на анитителa [7] во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и
/have been subjected to an ELISA test for the presence of gl antibody [7] on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(d) не се вакцинирани против болеста Аујетцки и не биле во контакт со вакцинирани животни и животните од стадото на потекло не било вакцнирано во последните 12 месеци.
/have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.

[2][8][II.4.4. (понатамошни услови и/или тестирања)
..... (futher requirements and/or tests) .....]

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (*Sus scrofa*) наменети за приплод или производство.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај на испорака до кланица.
/This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for breeding or production.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
  - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое *потекнуваат*.
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Код на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на *ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на* вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as appearing Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "B" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "B".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "B".

(4) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "C" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "C".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C" of Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "C".

(5) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.

(6) Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ, освен за оние земји кои се со ознаката "IX" во колона 6 "Посебни услови " од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009)
/When required, in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Commission Decision 2001/618/EC, except for those countries with "IX" in column 6 "Specific conditions" of *Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model* veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009)

(7) Да се изврши согласно стандардите пропишани во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Анекс III Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на свињи постари од четири месеци, тестот кој се употребува е ELISA за цел вирус.
/To be carried out according to the standards laid down in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex III to Commission Decision 2008/185/EC. In the case of pigs aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.

(8) Понатамошни барања поставени од Финска во поглед на трансмисивен гастро-ентеритис.
/Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

POR-Y

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот

/ For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

POR-Y За свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот
/ POR-Y For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и животните не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле подвргнати на:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

[2]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, Африканска свињска лума, Класична свињска лума, везикуларна болест кја свињи и везикуларна егзантема, и шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and]

[2]или /or [(a) (i) е слободна [24 месеци од Шап и лигавка][2], 12 месеци од чума кај говеда, Африканска свињска чума, везикуларна егзантема, [класична свињска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2], и шест месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease][2], for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2], and for six months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка][2], [класична свињска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и
/has been considered free from [foot-and-mouth disease][2], [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2] since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission regulation (EC) No. 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци небила извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.4. нема животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие се/биле[2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат изложени на други сточни пазари,
/they are/were[2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2]или /either [директно во Република Македонија]
/[directly to the Republic of Macedonia]

[2]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката до Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:

(a) не дошле во контакт со други папункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.7. биле испитани од официјалне ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.8. биле натоварени за испраќање во Република Македонија ..... (дд/мм/гггг) [3] во средства за транспорт наведени во точка I.15, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и постилката или добиточната храна не може да истече или испаден од возилото или контејнерот за време на транспортот;
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [3] in the means of transport described under reference box I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека животните горе опишани се третирани пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][4][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. во земјата наведена во точка I.7 е задолжително пријавување на Ајџетцкиева болест;
/Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;

II.4.2. согласно официјални информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Ајџетцки на одгледувалиштето(а) на потекло наведени во точка I.11, во последните три месеци;
/according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last three months;

II.4.3. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) останале во објектите на потекло, наведени во точка I.11, од раѓање или во последните 60 дена пред испораката, и
/have remained in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 since birth or for the last 60 days prior to dispatch for exportation, and

(b) не се вакцинирани против Аујецкиева болест.]
/have not been vaccinated against Aujeszky's disease.]

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (*Sus scrofa*) наменети за колење веднаш по увозот.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена.
/This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for immediate slaughter after importation.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RM.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
  - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, *транспондер*) и *анатомското место каде што е ставена идентификацијата*,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:/Part II

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) Заокружи соодветно.
/*Keep as appropriate.*

(3) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.

(4) Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ.
/When required, in accordance with National legislation or equivalent Commission Decision 2008/185/EC.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар:

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

RUM

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За животни од редот Artiodactylla (освен за говеда) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae

/ for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Број(еви) на CITES
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

RUM за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *хибридни раси*), *Ovis aries*, *Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae) и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
/RUM for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae) and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции ,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code: ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, син јазик, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие престојувале:
/they have remained:

[3]или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;]
/in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;]

или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓат на некој од видовите *Camelius spp.*, *Lama spp.*, *Vicugna spp.*, наведени во еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) и биле директно увезени под условите наведени за секој оделен вид во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Македонија [2] ;]
/in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) and they were imported directly under the conditions specified for each species in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of Macedonia [2] ;]

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето[3] опишан во точките I.11 и I.13:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishmaent[3] described boxes reference I.11 and I.13:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 40 дена предходно;
/in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите:
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1, and they:

[3][4]или /either [потекнуваат од стада кој се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза, и]
/[come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and]

[3][5]или /or [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат, и]
/[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]

тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

[3][4]или /either [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза;]
/[come from a herd which is recognised as officially brucellosis free;]

[3][5]или /or [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 ИЕ на милилитар, во последните 30 дена;]
/[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;]

[3]или /or [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/[are castrated males of any age;]

II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти[3] и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени:
do not come from holdings/establishments[3], and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалакција кај овци или кози, (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'голема колонија'*), во последните шест месеци,
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'*), within the last six months,

(ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последниоте 12 месеци,
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Меди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози,
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis,

[3]или /either [во последните три години]
/[within the last three years,]

[3]или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во временска разлика од шест месеци,]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

[1][6][II.2.6. животните се испитани и покажале негативен резултат на серолошкиот тест за откривање на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична болест, кој е спроведен два пати со земање на примероци крв на почетокот на изолацискиот/карантин период и најмалку 28 дена подоцна на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг), при што вториот пат мора да се земе крв 10 дена пред извозот;]
/the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out in two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.7. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Македонија и се додека не се испратени во Република Македонија:
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of Macedonia and, until dispatched to the Republic of Macedonia:

(a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.8. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.9. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.10. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг)[7] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, уринатa, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy)[7] in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[1][8][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/објектот[3] на потекло наведен во точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment[3] of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;

II.4.2. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.
/have not been vaccinated against IBR.

[1][II.4.3. ..... (понатамошни услови и/или тестирања) .....]
..... (futher requirements and/or tests) .....]

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*. Да се употреби посебен сертификат за секој вид.
По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во кланица.
/This certificate is meant for live animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19.
/Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (*пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер*). *Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата* извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат.
/Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: /Box reference I.28: Видови: Одбери вид од соодветната линија наведени подолу:
/Species: Select the species amongst those listed for the following families:

Antilocapridae: *Antilocapra* spp.;

Bovidae: *Addaxspp.*, *Aepyceros* spp., *Alcelaphus* spp., *Ammodorcas* spp., *Ammotragus* spp., *Antidorcas* spp., *Antilope* spp., *Boselaphus* spp., *Budorcas* spp., *Capra* spp. (excluding *Capra hircus), Cephalophus* spp., *Connochaetes* spp., *Damaliscus* spp. (including *Beatragus), Dorcatragus* spp., *Gazella* spp., *Hemitragus* spp., *Hippotragus* spp., *Kobus* spp., *Litocranius* spp., *Madogua* spp., *Naemorhedus* spp. (including *Nemorhaedus* and *Capricornis), Neotragus* spp., Oeamuosspp., *Oreotragus* spp., Oryx spp., *Ourebia* spp., *Ovibos* spp., Ows spp. (excluding Ows *aries), Patholops* spp., Pe/ea spp., *Procapra* spp., *Pseudoisspp., Pseudoryx*spp., *Raphicerus*spp., *Reduncaspp., Rupicapra*spp., Sa/gaspp., *Sigmoceros-Alecelaphus* spp., *Sylvicapra* spp., *Syncerus* spp., *Taurotragus* spp., *Tetracerus* spp., *Tragelaphus* spp. (including *Boocerus).*

Camelidae: *Camelus* spp., Lama spp., *Vicugna* spp.

Cervidae: Ices spp., *Axis-Hyelaphus* spp., *Blastocerus* spp., *Capreolus* spp., *Cervus-Rucervus* spp., Dama spp., *Elaphurus* spp., *Hippocamelus* spp., *Hydropotes* spp., *Mazama* spp., *Megamuntiacus* spp., *Muntiacus* spp., *Odocoileus* spp., *Ozotoceros* spp., Pudu spp., *Rangifer* spp.

Giraffidae: *Giraffa* spp., *Okapia* spp.

Hippopotamidae: *Hexaprotodon-Choeropsis* spp., *Hippopotamus* spp.

Moschidae: *Moschus* spp.

Tragulidae: *Hyemoschus* spp., *Tragulus-Moschiola* spp.

Rhinocerotidae: *Ceratotherium* spp., *Dicerorhinus* spp., *Diceros* spp., *Rhinoceros* spp.

Elephantidae: *Elephas* spp., *Loxodonta* spp, избери соодветно/ as appropriate.

Дел II:
/Part II:

(3) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "CAM") односно еквивалентиот Анекс I, Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) (модел "CAM").
/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "CAM") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) (model "CAM").

(3) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(4) Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквивлентни на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентниот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009), со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.
/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entiy VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.

(5) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009). Во секој случај, при вршењето на туберкулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 mm или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.

(6) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "A".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(7) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Македонија од територијата споменати под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.

(8) Кога има побарување за тоа.
/When required.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

RUM-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За животни од редот Artiodactylia (освен за говеда) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae

/ for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae.

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. *Локален Надлежен Орган*
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

RUM-EU За животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
/RUM -EU for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции ,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code: ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие престојувале:
/they have remained:

[3]или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;]
/in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;]

или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓат на некој од видовите *Camelius spp., Lama spp., Vicugna spp.*, наведени во еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) и биле директно увезени под условите наведени за секој оделен вид во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Македонија [2] ;]
/in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) and they were imported directly under the conditions specified in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of Macedonia [2] ;]

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето[3] опишани во точките I.11 и I.13:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishmaent[3] described boxes reference I.11 and I.13:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 40 дена предходно;
/in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите:
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1, and they:

[3][4]или /either [потекнуваат од стада кој се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза, и]
/[come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and]

[3][5]или /or [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат, и]
/[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]

тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

[3][6]или /either [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза;]
/[come from a herd which is recognised as officially brucellosis free;]

[3][5]или /or [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 ИЕ на милилитар, во последните 30 дена;]
/[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;]

[3]или /or [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/[are castrated males of any age;]

II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, живоитните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти[3] и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени:
do not come from holdings/establishments[3], and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалакција кај овци или кози, (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'голема колонија'*), во последните шест месеци,
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'*), within the last six months,

(ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последниоте 12 месеци,
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Меди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози,
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis,

[3]или /either [во последните три години]
/[within the last three years,]

[3]или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во временска разлика од шест месеци,]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

[3][6][II.2.6. животните се испитани и покажале негативен резултат на серолошкиот тест за откривање на антитела на епизоотска хеморагична болест, кој е спроведен два пати со земање на примероци крв на почетокот на изолацискиот/карантин период и најмалку 28 дена подоцна на ..... (дд/мм/гггг)и на ..... (дд/мм/гггг), при што вториот пат мора да се земе крв 10 дена пред извозот;]
/the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for epizootic-haemorrhagic-disease, carried out in two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.7. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Македонија и се додека не се испратени во Република Македонија:
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of Macedonia and, until dispatched to the Republic of Macedonia:
(a) не биле во контакт со други папункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and
(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.8. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.9. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.10. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг) [7] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [7] in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[3][8][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во *одгледувалиштето/објектот*[3] *на потекло според точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци;*
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment[3] of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;

II.4.2. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:
(a) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and
(c) не биле вакцинирани против ИБР.
/have not been vaccinated against IBR.

[3] [II.4.3. ..... (понатамошни услови и/или тестирања) .....]
..... (futher requirements and/or tests) .....]

II.5. Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:
/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
/ they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:

II.5.1 [3]или /or а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III А(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот OIE Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy)since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[3]или /or b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.";

[3]или /or c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[3]или /or d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[3]или /or е) се вакцинирани против болеста син јазик ..... (серотип/серотипови) со ..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:
а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или
b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или
c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на *вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или*
d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;
/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) with ..... (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
Согласно препораките на ОИЕ:

/ In accordance with the OIE recommendations:
Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подврганти на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.
/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the *quarantine station*;

[3]или /or f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик ..... (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(6) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолшки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:
a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;
/Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[3]или /or g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик ..... (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(7) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, *во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:*
a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7 от ден пред денот на извоз; или
b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/ Animal(s) subjected to a specific serologicai test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes .....(indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007";

II.5.2 [3] За гравидни животни, најмалку еден од условиве треба да е исполнет:
/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:
a) Животните не се гравидни, или
/ "The animals are not pregnant", or
b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/Е3) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки е), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/ "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as *appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.*")"

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*. Да се употреби посебен сертификат за секој вид.
По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во кланица.
/This certificate is meant for live animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19: *Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19.*
/Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат.
/Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: *months.*
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: /Box reference I.28: Видови: Одбери вид од соодветната линија наведени подолу:
/Species: Select the species amongst those listed for the following families:

Antilocapridae: *Antilocapra* spp.
Bovidae: *Addax*spp., *Aepyceros* spp., *Alcelaphus* spp., *Ammodorcas* spp., *Ammotragus* spp., *Antidorcas* spp., *Antilope* spp., *Boselaphus* spp., *Budorcas* spp., *Capra* spp. (excluding *Capra hircus), Cephalophus* spp., *Connochaetes* spp., *Damaliscus* spp. (including *Beatragus), Dorcatragus* spp., *Gazella* spp., *Hemitragus* spp., *Hippotragus* spp., *Kobus* spp., *Litocranius* spp., *Madogua* spp., *Naemorhedus* spp. (including *Nemorhaedus* and *Capricornis), Neotragus* spp., Oeamuosspp., *Oreotragus* spp., Oryx spp., *Ourebia* spp., *Ovibos* spp., Ows spp. (excluding Ows *aries), Patholops* spp., Pe/ea spp., *Procapra* spp., *Pseudoisspp., Pseudoryx*spp., *Raphicerus*spp., *Reduncaspp., Rupicapra*spp., Sa/gaspp., *Sigmoceros-Alecelaphus* spp., *Sylvicapra* spp., *Syncerus* spp., *Taurotragus* spp., *Tetracerus* spp., *Tragelaphus* spp. (including *Boocerus).*
Camelidae: *Camelus* spp., Lama spp., *Vicugna* spp.
Cervidae: Ices spp., *Axis-Hyelaphus* spp., *Blastocerus* spp., *Capreolus* spp., *Cervus-Rucervus* spp., Dama spp., *Elaphurus* spp., *Hippocamelus* spp., *Hydropotes* spp., *Mazama* spp., *Megamuntiacus* spp., *Muntiacus* spp., *Odocoileus* spp., *Ozotoceros* spp., Pudu spp., *Rangifer* spp.
Giraffidae: *Giraffa* spp., *Okapia* spp.

Hippopotamidae: *Hexaprotodon-Choeropsis* spp., *Hippopotamus* spp.
Moschidae: *Moschus* spp.
Tragulidae: *Hyemoschus* spp., *Tragulus-Moschiola* spp.
Rhinocerotidae: *Ceratotherium* spp., *Dicerorhinus* spp., *Diceros* spp., *Rhinoceros* spp.
Elephantidae: *Elephas* spp., *Loxodonta* spp, избери соодветно/ as appropriate.

Дел II:
/Part II:

(1) *Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и* содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката за вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "CAM") односно еквивалентиот Анекс I, Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) (модел "CAM").
/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "CAM") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) (model "CAM").

(3) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(4) Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквивлентни на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентниот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009), со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.
/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entiy VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.

(5) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009). Во секој случај, при вршењето на тубркулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 mm или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.

(6) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "A".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(7) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Македонија од територијата споменати под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.

(8) Кога има побарување за тоа.
/When required.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

САМ

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

Посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон пред да бидат извезени во Република Македонија

/Specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin
ИСО код
/ISO code

I.8. Подрачје на потекло
/Region of origin
Код
/Code

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination
ИСО код
/ISO code

I.10. Подрачје на дестинација
/Region of destination
Код
/Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион ☐ /Aeroplane
Брод ☐ /Ship
Железнички вагон ☐ /Railway wagon
Средство за патен сообраќај ☐ /Road vehicle
Other ☐ /Друго
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/ Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод ☐ /Breeding
Тов ☐ /Fattening
Колење ☐ /Slaughter

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

CAM -посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон пред да бидат извезени во Република Македонија
/CAM -specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за исполнување на условите за карантин**
/Quarantine conditions attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните наведени во ветеринарно здравствениот серификат [1] број ..... издаден на ..... (дд/мм/гггг) престојувале од ..... (датум на влез/ дд/мм/гггг [2]) во карантинската станица на Св. Пијер и Микелон под условите наведени во Анекс I дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за увоз на живи животни и производи од животинско потекло во Република Македонија за период од ..... дена пред да бидат изнесени за извоз во Република Македонија во кој период биле подложени на следните тестирања [3], извршени во одобрена лабораторија во Република Македонија при што се добиени негативни резултати [4].

/I,the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in the animal health certificate [1] number ..... released on ..... (dd/mm/yyyy) have been resident from ..... (date of entry/ dd/mm/yyy [2]) in the quarantine station of St.Pierre and Miquelon under the conditions provided for in Annex I Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) for a period of: ..... days before being released for exportation to the Republic of Macedonia and during this period they have been subject to the following tests [3], carried out in an approved laboratory within the Republic of Macedonia, with a negative result [4].

II.1.1. Бруцелоза:
/Brucellosis:

(a) *B. abortus*: серум аглутинациски тест (SAT) и розе бенгал тест (RBT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа;
/*B. abortus*: serum agglutination test (SAT) and rose bengal test (RBT) within two days after arrival and after at least 42 days;

(b) *B. ovis*: комплемент фиксациски тест (CFT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа;
/*B. ovis*: complement fixation test (CFT) within two days after arrival and after at least 42 days;

(c) *B.melitensis*: SAT и RBT во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/*B. melitensis*: SAT and RBT within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.2. Син јазик и епизоотска хеморагична болест:
/ Bluetongue and epizootic haemorrhagic disease:

[5] Или / Either — Два теста со компетитивна ЕЛИСА за син јазик во рамките на два дена од пристигнување и по најмалку 21 ден
/ Two tests using bluetongue competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 21 days

[6] Или / Or — Биле во карантин подолго од 60 дена и во текот на овој период карантинската станица била слободна од вектори на син јазик (Culicoides) и немало докази за клинички болест].
/ They have been quaranteed for more than 60 days and during this period the quarantine station remained free of bluetongue vectors (Culicoides) and no evidence of clinical disease has been detected].

II.1.3. Туберкулоза:
/Tuberculosis:
два интрадермални туберкулински теста согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и сузбивање на туберкулоза, односно еквивалентните Анекс Б од Директивата 64/432/ЕЗ со употреба на говедски и авијарен туберкулин изведени во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 после првиот тест.
/ two intradermal tuberculin test according to Annex B of Directive 64/432/EC using bovine and avian tuberculin performed within two days after arrival and after at least 42 days from the first test.

II.1.4. Лигавка и Шап:
/ Footh and mouth disease (FMD):
ELISA тест за детекција на антитела и тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA test for the detection of antibodies and a virus neutralizaton test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.5. Говедска чума:
/Rinderpest:
компетитивна ELISA во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.6. Везикуларен стоматитис:
/ Vesicular stomatitis:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA or virus-neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.7. Треска на Долината Рифт:
/ Rift Valley Fever:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA test or a virus neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.8. Болест на набрана кожа:
/ Lumpy skin disease:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA or во текот на два дена од пристигнувањето within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.9. Кримеан Конго Хеморагична Треска:
/ Crimean Congo Haemorragic Fever:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA or во текот на два дена од пристигнувањето within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.10. Сура:
/Surra:
микроскопски преглед на крв во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ blood microscopy within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.11. Малигна Катарална Треска:
/Malignant Catarrhal Fever:
тест на имунофлуоресценција во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
immunofluorescence test within two days after arrival and after at least 42 days

II.2. **II.2. Дополнителни гаранции**
/Supplementary guarantees

II.2.1. Леукоза кај Говеда: AGID тест или ELISA во точките на два дена после пристигнувањето и најмалку 42 дена подоцна (кога е потребно) [5]
/Bovine Leukosis: AGID test or ELISA within two days after arrival and after at least 42 days (when required) [5].

II.3. **II.3. Третмани**
/Treatments

Тие биле подложени на:
/They have been subjected to:

II.3.1. третман против надворешни и надворешни паразити додека биле во карантин
/an internal and external antiparasitic treatment during the quarantine period

II.3.2. [5]или [третман со стрептомицин 25 mg/kg]
/[5] either [a treatment with streptomycin 25mg/kg]

[5] или [ефективен третман со антибиотици против видот Lepotpsira (наведи ..... mg/kg .....)
/[5] or [an antibiotic treatment effective against Leptospira spp (specify ..... mg/kg .....)

[5][II.3.3. вакцина против беснило (ако е побарано) на ..... (дд/мм/гггг) со вакцина ..... (тип, производител и серија) резултати на тестот .....]
/a vaccination against rabies (if requested) on ..... (dd/mm/yyyy) using vaccine ..... (type, producer and lot), and with the test result .....]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од фамилијата *Camelidae*.
/This certificate is meant for live animals of the family *Camelidae*.

Дел I
/Part I

-	Точка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009). /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, *aquaculture or products of animal origin or equivalent* Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
-	Точка I.13: /Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009). /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/j (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испракачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животните мора да имаат: /Identification system: The animals must bear:
	-	индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното. /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.
	-	ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови. Одбери меѓу "*Camelus* spp.", "*Lama* spp.", "*Vicugna* spp." Соодветно. /Species: Select amongst "*Camelus* spp.", "*Lama* spp.", "*Vicugna* spp." As appropriate.

Дел II:
/Part II:

(1) Ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни освен од родот *Suide*, за увоз во Република Македонија (модел "RUM") како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за *увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи* што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Анекс I Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Animal health certificate for non domestic animals other than Suidae, consigned to the Republic of Macedonia (model "RUM") as laid down in Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex 1 Part 2 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009)

(2) Датум на кој во карантинскиот објект е внесено последното животно од групата.
/Date in which the last animal in a group entered the quarantine facility.

(3) Тестови извршени согласно методите наведени во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентното Поглавје 2 од Дел 7 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
Tests performed in accordance with the methods described in appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Chapter 2 of Part 7 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(4) Резултати од извршените тестови треба да бидат прикачени на овој ветеринарно-здравствен сертификат.
/Results of the tests performed must be attached in original to this health attestation.

(5) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

NB Процедурите на земање на мостри и тестирање треба да да се изведат на начин запазувајќи го минималниот временски интервал за да се избегне прекумерно ракување и манипулација со животните.
/Sampling and testing procedures must be grouped as much as possible while respecting the minimum time intervals to avoid excessive handling and manipulation of the animals.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SUI

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За диви животни од фам. Suidae

/For non-domestic suidae

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион
/Aeroplane ☐
Брод
/Ship ☐
Железнички вагон
/Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај
/Road vehicle ☐
Other
/Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод
/Breeding ☐
Тов
/Fattening ☐
Колење
/Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

SUI- За диви животни од фам. Suidae
/ SUI- For non-domestic Suidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the least 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле примиле:
/have not received:
- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/Е3).
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: ..... [1] која, на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code: ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларна егзантема и шест месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Africane swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;

II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11 и I.13 од своето раѓање, или 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1.
/they have remained in the holding described under boxes reference I.11 and I.13 since birth, or for 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases refered to point II.2.1.

II.2.4.A. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1. и се тестирани со Бруцела антиген тест за бруцелоза кај свињи, во последните 30 дена при што се добиени негативни резултати;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1. and they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results;

[2][3] [II.2.4.B. во последните 30 дена биле тестирани за присуство на антитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати]
/they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases]

[2][4] [II.2.4.C. во последните 30 дена биле тестирани со Бруцела антиген тест за бруцелоза кај свињи, при што се добиени негативни резултати]
/they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results]

II.2.5. тие потекнуваат од одгледувалишта на кои:
/they come from holdings which:

- не им е изречена мерка на забрана во рамки на национална програма за контрола и ерадикација на бруцелоза, ентеровирален енцефаломиелитис кај свињи (Тешенска болест), и
/are not restricted under the national control and eradication programme for brucellosis, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), and
- се вклучени во официјален систем за пријавување на болести;
/are included in an official system for notification of these diseases;

II.2.6. *тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Македонија и се до испораката во Република Македонија:*
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of Macedonia and, until dispatched to the Republic of Macedonia:

(a) не биле во контакт со други папунчари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.7. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на ..... (дд/мм/гггг) [5] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [5] in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за предвидениот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][6] [II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Во земјата наведена во точка I.7 болеста Аујетцки задолжително се пријавува.
/Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7.

II.4.2. согласно официјални информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аујетцки во последните 12 месеци на одгледувалитето(а) на потекло наведени во точка I.11 и I.13, и во радиус од 5 км околу одгледувалиштето;
/according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, and in an area with 5 km radius around the holding(s);

II.4.3. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) пред да бидат пратени за извоз,биле родени на одгледувалиштето(тата) на потекло наведени во точките I.11 и I.13 или престојуале на овие одгледувалиште во последните три месеци и во други одгледувалишта со еднаков здравствен статус од нивното раѓање;
/prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13 or they have remained in this holdings for the last three months and in others of equivalent status since birth;

(b) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без директен или индиректен контакт со други животни од видот *Suidae;*
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other *Suidae*;

(c) биле тестирани со методот на ELISA за присуство на gl антитела[7] во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и
/have been subjected to an ELISA test for the presence of gl antibody[7] on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(d) не се вакцинирани против болеста Аујецки и не биле во контакт со вакцинирани животни и стадото на потекло не било вакцнинирано во последните 12 месеци.
/have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.

[2][6][II.4.4. ..... (понатамошни услови и/или тестирања) .....]]
..... (futher requirements and/or tests) .....]]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи диви животни од видот *Suidae* (*Babyrousa* ssp., *Hylochoerus* ssp., *Phacochoerus* ssp., *Potamochoerus* ssp., и *Sus* ssp), *Tayassuidae* (*Catagonus* ssp., *Pecari-Tayassu* ssp.) and *Tapiridae* (*Tapirus* ssp.).
/This certificate is meant for live non-domestic *Suidae* (*Babyrousa* ssp., *Hylochoerus* ssp., *Phacochoerus* ssp., *Potamochoerus* ssp., and *Sus* ssp), *Tayassuidae* (*Catagonus* ssp., *Pecari-Tayassu* ssp.) и *Tapiridae* (*Tapirus* ssp.).
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај кога се испорачуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, *аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).*
/Box reference I.8: /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Box reference I.13: /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15: Треба да се внесе регистрационите/от број/еви (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.03 или 01.06.19.
/Box reference I.19: /Use the appropriate HS code: 01.03 or 01.06.19.
- Точка I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: Систем за идентификација: Животните мора да имаат:
/Box reference I.28: /Identification system: The animals must bear:
  - индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin
- Точка I.28: Возраст: месеци.
/Box reference I.28: /Age: months.
- Точка I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Box reference I.28: /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: *Вид*
/Box reference I.28: /Species

Дел II:
/Part II:

(1) Код на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "B"од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "B".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "B".

(4) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "C" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Делот 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) со ознаката "C".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "C".

(5) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата или нејзин дел *споменат под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на животни од видот Suidae од таа земја, територија или нејзин дел.*
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of *Suidae* animals from this country, territory or part thereof.

(6) Кога е побарано во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентната Одлука бр. 2008/185/ЕЗ.
/When required, in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Commission Decision 2008/185/EC.

(7) Да се изврши согласно стандардите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Анекс III од Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на животни постари од четири месеци, тетот кој се употребува е ELISA за цел вирус.
/To be carried out according to the standards laid down in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex III to Commission Decision 2001/618/EC. In the case of animals aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.

(8) Барања од страна на Финска во донос на трансмисивен гастро-ентеритис.
/ Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Изјава на Капетанот на брод

Изјава на капетанот на брод
/Declaration by the master of the ship

Јас, долу потпишаниот капетан на брод (име) ....., изјавувам дека животните наведени во пропратниот ветеринарно-здравствен сертификат бр. ..... останале на бродот за време на патувањето од ..... во ..... (*земја извозничка*) до ..... во Република Македонија и дека бродот не застанал на места надвор од ..... (*земја извозник*) на пат кон Република Македонија освен ..... (пристаништа каде е пристанат и рута). Исто така изјавувам дека за време на патувањето овие животни не биле во контакт со други животни на бродот со различен здравствен статус.
Изработено во ..... на .....
(пристаниште на пристигнување) (датум на пристигнување)

/I the undersigned, master of ship (name), ... *declare* that the *animals referred to in the attached veterinary certificate* No..... have remained on board the ship during the voyage from ..... in ..... (*exporting country*) to ..... in the Republic of Macedonia and that the ship did not call at any place outside ..... (*exporting country*) en route to the Republic of Macedonia other than: ..... (ports of call en route). Moreover, during the journey, these animals have not been in contact with other animals on board of a lower health status.
Done at ..... on .....
(Port ot arrival) (Date of arrival)

(печат)
(stamp)

(потпис на капетанот)
(signature of master)

(име со печатни букви и звање)
(name in capital letters and title)

Изјава на капетанот на летало

Изјава на капетанот на летало
/Declaration by the captain of the aircraft

Јас, долу потпишаниот капетан на летало (име.....), изјавувам дека кошниците или контејнерите со животни како и делот околу нив, наведени во пропратниот ветеринарно-здравствен сертификат бр. ..... пред полетување биле испрскани со инсектицид.

Изработено во ..... (на) .....
(Аеродром на полетување) (Датум на полетување)

/I the undersigned, captain of the aircraft (name .....), declare that the crate or container containing the animals reffered to in the attached veterinary certificate No..... has been sprayed with insecticide before departure.

Done at ..... on .....
(Port ot arrival) (Date of arrival)

(печат)
(stamp)

(потпис на капетанот)
(signature of captain)

(име со печатни букви и звање)
(name in capital letters and title)

Дел 2

Глава 1

1. Групи на земји

Група А

Земји Членки на ЕУ, Гренланд (GL), Исланд (IS) и Швајцарија (CH)

Група В

Австралија (AU), Белорусија (BY), Хрватска (HR), Нов Зеланд (NZ), Русија (2) (RU), Украина (UA), Црна Гора (ME), Србија (RS)

Група С

Канада (CA), Хонг Конг (HK), Јапонија (JP), Република Кореја (KR), Макао (MO), Малезија (полуостров) (MY), Сингапур (SG), Тајланд (TH), Соединети Американски Држави (US).

Група D

Аргентина (AR), Барбадос (BB), Бермуда (BM), Боливија (BO), Бразил (1) (BR), Чиле (CL), Куба (CU), Јамајка (JM), Мексико (1) (MX), Перу (1) (PE), Парагвај (PY), Уругвај (UY)

Група Е

Обединети арабски емирати (AE), Бахраин (BH), Алжир (DZ), Египет (1) (EG), Израел (IL), Јордан (JO), Кувајт (KW), Либан (LB), Либија (LY), Мароко (MA), Мауриций (MU), Оман (OM), Катар (QA), Саудиска арабија (1) (SA), Сирија (SY), Тунис (TN), Турција (1) (TR)

Група F

Јужно Африканска Република (1) (ZA)

Забелешки:
(1) Регионализација на земјите како во Прилог 6 дел 2.
(2) Привремен код кој не го исклучува конечното именување на земјата кој ќе биде доделен после завршувањето на преговорите кои се водат во Обединетите Нации.

2. Гаранции за транзит на копитари од една трета земја во друга

(1) Копитарите на нивниот пат од една во друга трета земја треба да доаѓаат од трета земја наведена во точка 1.

(2) Копитарите наведени во став 1 треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат со наслов 'Транзитен ветеринарно-здравствен сертификат за транспорт на копитари од една во друга трета земја'. Овој сертификат мора да ги содржи дел I и II со исклучок на став (d) од Ветеринарно-здравствен сертификат, соодветно на третата земја на потекло наведена во точка 2. Дополнително треба да ги содржи следните делови.

Копитари кои доаѓаат од: .....
(земја)
и продолжуваат кон: .....
(земја)

Потпис и печат на официјален ветеринар: .....

(3) По исклучок на одредбите од став 2 само во случај на регистрирани коњи, листата на земји во втората алинеа на точка (d) од дел II од ветеринарно-здравствените сертификати А, Б, В, Г и Д од точка 3 треба да биде земенета со листата на трети земји наведена во Групите од А до Е во точка 1.

3. Соодветни ветеринарно-здравствени сертификати по групи

A. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група A.

B. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група B.

C. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група C.

D. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група D.

E. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група E.

F. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група F.

4. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

A

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ / HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на регистрирани коњи во територијата на Република Македонија од Земји Членки на ЕУ, Гренланд, Исланд или Швајцарија за период пократок од 90 дена

/for temporary admission of registered horses into the territory of Republic of Macedonia from EU Member States, Greenland, Iceland or Switzerland for a period of less than 90 days coming

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) ИСО код
/Country of origin (1) /ISO code

I.8. Подрачје на потекло Код
/Region of origin /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во:
/During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:

- земјата од каде што се испорачува,
  /the country of dispatch,

и/или/and/or

- Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренландленд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија(1), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија.
  /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (1), Singapore , Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia.
  Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија.
  /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.

(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која:
/It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years;

(ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/Dourine has occurred during the last six mounts;

(iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/Glanders has occurred during the last six mounts;

(iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3)
/Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (3)
или/or
животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на ..... (5), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12(3)(4);
/the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on ..... (5), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12(3)(4);

(v) во случај да станува збор за некастриран машјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (3);
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (3);
или/or

- Животното било тестирано (4) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4;
  /the animal was tested (4) on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4;

или/or

- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) и испитана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (3)(4);
  /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4);

или/or

- животното е вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (3)(4).
  /the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (3)(4).
  Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:/ Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
  Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
  /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мостра крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) *Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува* на денот на земањето на мостра крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализациското тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

- Не било вакцинирано против Африканска чума (3).
  /It was not vaccinated against African horse sickness (3).

- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... ([3])([4])([5]).
  /It was vaccinated against African horse sickness on ..... ([3])([4])([5]).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/*It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to* prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот ([3]), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative ([3]), stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
  /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- условите од точка II (d) се исполнети.
  /the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник ([3]) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative ([3]) of the horse described above]
изјавувам:/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
   /the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
   /I agree with statement indicated in paragraph III;

овој коњ или останал во ..... (земја извозничка) од своето раѓање или влегол ..... (земја извозничка) на ..... ([3])([5]).
/this horse has either remained in ..... (exporting country) since birth or entered ..... (exporting country) on ..... ([3])([5]).

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија/ Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia .....

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар /(Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака:/ Date of export: .....

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

B

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на регистрирани коњи во територијата на Република Македонија од Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија(1), Украина, Црна Гора и Србија за период пократок од 90 дена

/for temporary admission of registered horses into the Republic of Macedonia territory from Australia, Belarus, Croatia, New Zealand, Russia(1), Ukraine, Montenegro and Serbia for a period of less than 90 days

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) /Country of origin (1)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари
/Registered equidae ☐

I.26.

I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**Информации за здравствената состојба (*)** **/Health information (*)**	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во:
/During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:

- земјата од каде што се испорачува,
  /the country of dispatch,

и/или/and/or

- Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Грендланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (1), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија.
  /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (1), Singapore , Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia.
  Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија.
  /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.

(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која:
/It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years;

(ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/Dourine has occurred during the last six mounts;

(iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/Glanders has occurred during the last six mounts;

(iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3),
/Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (3),
или/ or
животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на ..... (5), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12(3)(4);
/the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on ..... within 10 days of export, with negative result at 1 in 12(3)(4);

(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (3);
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (3);
или/ or

- животното било тестирано (4) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4;
  /the animal was tested (4) on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4;

или/ or

- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) и испитана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (3)(4);
  /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4);

или/ or

- животното е вакцинирано на .....(5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (3)(4).
  / the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (3)(4).
  Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:/ Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
  Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
  /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мостра крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мостра крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

- Не било вакцинирано против Африканска чума (3).
  /It was not vaccinated against African horse sickness (3).

- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... ([3])([4])([5]).
  /It was vaccinated against African horse sickness on .....([3])([4])([5]).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Направен е Коггинсов тест за Инфективна анемија на ..... ([5]) и тоа во периодот од три месеци пред извозот при што се добиени негативни резултати на тестот ([4]).
/It was subjected to a Coggins test for Infectious anaemia on..... ([5]) this being within three mounts of export, with negative result ([4]).

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот ([3]), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative ([3]), stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
  /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- условите од точка II (d) се исполнети.
  /the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник ([3]) на коњот опишан погоре]/[Owner or representative ([3]) of the horse described above]

изјавувам:/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
   /the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
   /I agree with statement indicated in paragraph III;

овој коњ или останал во ..... (земја извозничка) од своето раѓање или влегол ..... (земја извозничка) на ..... ([3])([5]).
/this horse has either remained in ..... (exporting country) since birth or entered ..... (exporting country) on ..... ([3])([5]).

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/ (Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија/ Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia .....

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака:/ Date of export: .....

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

C

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на регистрирани коњи во територијата на Република Македонија од Канада, Хонг Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (Полуостров), Сингапур, Тајланд, Соединети Американски Држави за период пократок од 90 дена

/for temporary admission of registered horses into Republic of Macedonia territory from Canada, Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand, United States of America for a period of less than 90 days

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) /Country of origin (1)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во:
/During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:

- земјата од каде што се испорачува,
/the country of dispatch,

и/или/and/or

- *Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренландија, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао,* Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (1), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија.
/United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (1), Singapore , Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia.
Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија.
/If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.

(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која:
/It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years;

(ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/Dourine has occurred during the last six mounts;

(iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/Glanders has occurred during the last six mounts;

(iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3)
/Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (3)
или/ or
животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на ..... (5), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12(3)(4);
/the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on ..... (5), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12(3)(4);

(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на *последните шест месеци* (3);
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (3);
или/ or

- Животното било тестирано (4) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултата во разредување од 1 во 4;
/the animal was tested (4) on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4;

или/ or

- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на .....(5) и испитана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат (3)(4);
/an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4);

или/ or

- животното е вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (3)(4).
/the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (3)(4).

Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:/ Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) *Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при* разредување од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолационият период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолационият период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализациският тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

- Не било вакцинирано против Африканска чума([3]).
  /It was not vaccinated against African horse sickness([3]).
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... ([3])([4])([5]).
  /It was vaccinated against African horse sickness on ..... ([3])([4])([5]).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Направен е Коггинсов тест за Инфективна анемија на ..... ([5]) и тоа во периодот од три месеци пред извозот при што се добиени негативни резултати на тестот ([4]).
/It was subjected to a Coggins test for Infectious anaemia on..... ([5]) this being within three mounts of export, with negative result ([4]).

(j) Не е вакциниран против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните шест месеци ([4]).
/It was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the last six months ([4]).

(k) Или е вакциниран против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ..... ([5]) или Јапонски Б-енцефалитис на ..... ([5]), и тоа за време од шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот ([4]),
/Either it was vaccinated against Western and Eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on .....([5]) or Japanese B-encephalitis on ..... ([5]), this being within six months and at least 30 days of export ([4]),
или/ or
изложен е на хемаглутинација инхибиторен тест за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите и тоа двократно со интервал од 21 ден помеѓу двата теста, со тоа што вториот мора да биде изведен во период од 10 дена пред испораката на ..... ([5]) и на ..... ([5]) при што е добиен негативна реакција, доколку не е вакциниран ([4]), или да нема зголемување на бројот на антителата доколку е вакциниран пред повеќе од шест месеци ([4])([6]).
/it was subjected to haemagglutination inhibition tests to Western and Eastern equine encephalomyelitis on two occasions with an interval of 21 days between the two tests, the second of which must have been carried out during 10 days prior to dispatch on ..... ([5]) and on..... ([5]) with either negative reactions, if it has not been vaccinated ([4]), or without an increase in the antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago ([4])([6]).

(l) Доколку коњот доаѓа од Тајланд, изложен е на комплемент врзувачки тест за малеус на ..... ([5]) и за дурина на ..... ([5]), во периодот од 10 дена пред извозот при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 10 ([4]).
/If the equidae comes from Thailand, it was subjected to a complement fixation test for glanders on ..... ([5]) and for dourine on ..... ([5]), this within 10 days of export with negative result at 1 in 10 ([4]).

(m) не е вакциниран против Западен Нил Вирус ([3]), или/ It was not vaccinated against West Nile Virus ([3]), or
Вакциниран е против Западен Нил Вирус со инактивирана вакцина и тоа на најмалку двократно со интервал од 21 до 42 дена помеѓу двете вакцинации, а последната вакцинација е извршена не покасно од 30 дена пред испораката на ..... ([3])([4])([5]).
/It was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch on ..... ([3])([4])([5]).

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот ([3]), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative ([3]), stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
  /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- условите од точка II (d) се исполнети.
  /the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник ([3]) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative ([3]) of the horse described above]

изјавувам:/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
   /the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
   /I agree with statement indicated in paragraph III;
3. овој коњ или останал во ..... (земја извозничка) од своето раѓање или влегол ..... (земја извозничка) на ..... ([3])([5]).
   /this horse has either remained in ..... (exporting country) since birth or entered ..... (exporting country) on ..... ([3])([5]).

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia .....

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака:/ Date of export: .....

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Барањето за вакцинација или тестирање за ВЕЕ и ЕЕЕ се однесува само за Канада и Соединетите Американски Држави; вакцинацијата против Јапонскиот Б-енцефалитис се однесува за Хонг Конг, Јапонија, република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Сингапур, Тајланд.
/WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and United States of America; Japanese B-encephalitis vaccination applies to Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (peninsula), Singapore, Thailand.

D

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на регистрирани коњи во територијата на Република Македонија од Аргентина, Барбадос, Бермуди, Боливија, Бразил (1), Чиле, Куба, Јамајка, Мексико (1), Перу (1), Парагвај, Уругвај за период пократок од 90 дена

/for temporary admission of registered horses into the Republic of Macedonia territory from Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazil (1), Chile, Cuba, Jamaica, Mexico (1), Peru (1), Paraguay, Uruguay for a period of less than 90 days

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) /Country of origin (1)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во:
/During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:

- земјата од каде што се испорачува,
/the country of dispatch,

и/или/and/or

- Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (1), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија.
/United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (1), Singapore , Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia.
Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија.
/If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.

(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која:
/It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years;

(ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/Dourine has occurred during the last six mounts;

(iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/Glanders has occurred during the last six mounts;

(iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3),
/Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (3),
или/ or
животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на ..... (5), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12(3)(4);
/the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on ..... (5), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12(3)(4);

(v) во случај да станува збор за некастриран мајчак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на *последните шест месеци* (3);
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (3);
или/ or

- Животното било тестирано (4) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4;
/the animal was tested (4) on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4;

или/ or

- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на .....(5) и испитана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (3)(4);
/an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4);

или/ or

- животното е вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (3)(4).
/the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (3)(4).
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 при што е добиен негативен резултат; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

- Не било вакцинирано против Африканска чума (3).
  /It was not vaccinated against African horse sickness(3).
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... (3)(4)(5).
  /It was vaccinated against African horse sickness on ..... (3)(4)(5).

(g) *Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:*
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен во два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Направен е Коггинсов тест за Инфективна анемија на ..... (5) и тоа во периодот од три месеци пред извозот при што се добиени негативни резултати на тестот (4).
/It was subjected to a Coggins test for Infectious anaemia on..... (5) this being within three mounts of export, with negative result (4).

(j) Не е вакциниран против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните шест месеци (4).
/It was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the last six months (4).

(k) Или е вакциниран против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ..... (5) или Јапонски Б-енцефалитис на ..... (5), и тоа за време од шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот (4),
/Either it was vaccinated against Western and Eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on ..... (5) or Japanese B-encephalitis on ..... (5), this being within six months and at least 30 days of export (4),
или/ or
подвргнат е на хемаглутинација инхибиторен тест за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите и тоа двократно со интервал од 21 ден помеѓу двата теста, со тоа што вториот мора да биде изведен во период од 10 дена пред испораката на ..... (5) и на ..... (5) при што е добиена негативна реакција доколку не е вакциниран (4), или да нема зголемување на бројот на антителата доколку е вакциниран пред повеќе од шест месеци (4).
/it was subjected to haemagglutination inhibition tests to Western and Eastern equine encephalomyelitis on two occasions with an interval of 21 days between the two tests, the second of which must have been carried out during 10 days prior to dispatch on ..... (5) and on ..... (5) with either negative reactions, if it has not been vaccinated (4), or without an increase in the antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago (4).

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот (3), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative (3), stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
  /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- условите од точка II (d) се исполнети.
  /the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник (3) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (3) of the horse described above]
изјавувам:/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
   /the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. *Согласен сум со изјавата од параграф III;*
   /I agree with statement indicated in paragraph III;
3. овој коњ или останал во ..... (земја извозничка) од своето раѓање или влегол ..... (земја извозничка) на ..... (3)(5).
   /this horse has either remained in ..... (exporting country) since birth or entered ..... (exporting country) on ..... (3)(5).

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/ (Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....

Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia .....

.....

(Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака:/ Date of export: .....

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	*Место на прегледот* /Place of examination	*Место на испорака* /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....

Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

E

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на регистрирани коњи во територијата на Република Македонија од Обединети Арапски Емирати, Бахраин, Алжир, Египет (1), Израел, Јордан, Кувајт, Либан, Либија, Мароко, Маурициус, Оман, Катар, Саудиска Арабија (1), Сирија, Тунис, Турција (1) за период пократок од 90 дена

/for temporary admission of registered horses into the Republic of Macedonia territory from United Arab Emirates, Bahrain, Algeria, Egypt (1), Israel , Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya , Morocco, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi Arabia (1), Syria, Tunisia, Turkey (1) for a period of less than 90 days

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) /Country of origin (1)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) *Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест* (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во:
/During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:

- земјата од каде што се испорачува,
/the country of dispatch,

и/или/and/or

- Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (1), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија.
/United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (1), Singapore , Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia.
Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија.
/If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.

(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која:
/It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years;

(ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/Dourine has occurred during the last six mounts;

(iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/Glanders has occurred during the last six mounts;

(iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3),
/Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (3),
или/or
животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на ..... (5), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12(3)(4)(6);
/the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on ..... (5), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12(3)(4)(6);

(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вурусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (3);
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (3);
или/or

- животното било тестирано (4) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест на вурусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4 (6) ;
/the animal was tested (4) on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (6) ;

или/or

- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на ..... (5) и испитана со вирус изолациски тест за вурусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (3)(4)(6);
/an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4)(6);

или/or

- животното е вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (3)(4).
/the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (3)(4).
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:/ Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 (6); или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (6); or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува *на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 при* што е добиен негативен резултат (6); или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a *blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (6);* or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале *стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите* (6);
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis (6);

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

- Не било вакцинирано против Африканска чума [1].
  /It was not vaccinated against African horse sickness [3].
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... [3][4][5];
  /It was vaccinated against African horse sickness on ..... [3][4][5];

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија, до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен во два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс;
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax;

или/ or

доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена;
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава;
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(i) Подвргнат бил на следните крвни тестови:
/it was subjected to the following blood tests:

- Коггинсов тест за инфективна анемија на ..... [5], и тоа во рамките на 30 дена пред извозот со негативен резултат [4][6],
  /a Coggins test for infectious anaemia on ..... [5], this being within 30 days of export, with negative result [4][6],
- тест на врзување на комплемент за дурина на .....[5], и тоа во рамките на 10 дена пред извозот при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 10 [4][6],
  /a complement fixation test for dourine on .....[5], this being within 10 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 [4][6],
- тест на врзување на комплемент за малеус на ..... [5], и тоа во рамките на 10 дена пред извозот при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 10 [4][6],
  /a complement fixation test for glanders on .....[5], this being within 10 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 [4][6],
- тест за Африканска чума како согласно Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс Д на Директивата на Советот 90/426/ЕЕЗ, или
  /a test for African horse sickness as described in National legislation or equivelant Annex D to Council Directive 90/426/EEC, either
  (i) на два наврати, на крвни примероци земени во интервал од 21 до 30 дена на ..... [5] и на ..... [5], при што вториот мора да биде земен во рамките на 10 дена пред извозот [3], или со негативна реакција доколку не е вакциниран [3][4][6], или нема зголемување на бројот на антитела, доколку е вакциниран [3][4][6];
  /on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ..... [5] and on .....[5], the second of which must have been taken within 10 days of export [3], either with negative reactions, if it has not been vaccinated [3][4][6], or without increase in antibody count, if it has been vaccinated [3][4][6];
  или/or
  (ii) во еден наврат на крвен примерок земен во рамките на 10 дена пред извозот на ..... [5], со негативна реакција, доколку се испраќа од Обединетите Арапски Емирати (АЕ) [3][4];
  /on one occasion, carried out on a sample of blood taken within 10 days of export on ..... [5], with negative reaction, if it is to be dispatched from the United Arab Emirates (AE) [3][4];

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот [3], со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative [3], stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
  /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- *условите од точка II (d) се исполнети.*
  /the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...

[Сопственик или претставник [3] на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative [3] of the horse described above]

изјавувам:/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
   /the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
   /I agree with statement indicated in paragraph III;
3. *овој коњ или останал во ..... (земја извозничка) од своето раѓање или влегол ..... (земја извозничка) на .....* [3][5].
   /this horse has either remained in ..... (exporting country) since birth or entered ..... (exporting country) on ..... [3][5].

..... (Место, дата)/ (Place, date)

..... (Потпис)/(Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia .....

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака:/ Date of export: .....

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) *Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.*
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-*здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на* проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Лабораториските тестови кои е потребно да се извршат во согласност со условите од овој ветеринарно-здравствен сертификат мора да се изведени од страна на одобрена лабораторија. Резултатите од тестовите, сертифицирани од лабораторијата, мора да се прикачат на ветеринарно-здравствениот сертификат кој го придружува животното. Овие одредби се однесуваат на следните држави: Турција (TR).
/The laboratory tests required in accordance with the conditions in this animal health certificate must be carried out by a approved laboratory. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal. These provisions apply to the following countries: Turkey (TR).

F

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на регистрирани коњи во територијата на Република Македонија од Јужно Африканска Република за период пократок од 90 дена
/for the temporary admission of registered horses into the Republic of Macedonia from South Africa for a period less than 90 days

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. *Испраќач*
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) /Country of origin (1)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови *влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.*
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) престојувал во периодот од 60 дена веднаш пред извозот во објекти под ветеринарен надзор:
/has been resident during the 60 days immediately preceding the exportation on holdings under veterinary supervision:

- на територијата на земјата (1) од каде се испраќа,
/on the territory of the country (1) of dispatch,

and/or

- на територијата на третата земја (1) која има одобрение за привремен влез или постојан увоз на регистрирани коњи во Република Македонија, доколку е увезен директно во земјата (1) од каде се испраќа под услови кои се најмалку строги како што се оние поставени за привремен влез или постојан увоз на регистрирани коњи од засегнатата трета земја директно во Република Македонија (3);
/on the territory of a third country (1) approved for temporary admission or permanent imports into the Republic of Macedonia of registered horses, if it was imported directly into the country (1) of dispatch under conditions at least as strict as those laid down for the temporary admission or permanent imports of registered horses from the third country concerned directly into the Republic of Macedonia (3);

(e) бил изолиран во период од 40 дена веднаш пред извозот од ..... (5) до ..... (5) во одобрен карантин на ..... под следните услови:
/has undergone pre-export isolation during the last 40 days immediately preceding the exportation from ..... (5) to ..... (5) in the *approved quarantine station at ..... under the following conditions:*

(i) или коњот е сместен во услови на постојана заштита од вектори (3),
/either horse was accommodated permanently under vector-protected conditions (3),
или/or

(ii) *коњот е затворан во штали заштитени од вектори најмалку два часа пред зајдисонце па се до два часа по изгревањето на сонцето следниот* ден и ова е спроведувано под службен ветеринарен надзор, пропратено со употреба на ефикасни инсектициди пред напуштањето на шталата, и под строга изолација од копитари кои не се подготвуваат за извоз под услови кои се најмалку строги како што се оние поставени за привремен влез или увоз во Република Македонија (3);
/the horse has been confined to the vector- protected stables at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise the next day and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of effective insect repellents prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the Republic of Macedonia (3);

(f) доаѓа од територија на земја (1) во која:
/comes from the territory of a country (1) in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/Dourine has not occurred during the last six mounts;

(iii) Малеус не се појавил во текот на последните шест месеци;
/Glanders has not occurred during the last six mounts;

(iv) Везикуларен стоматитис не се појавил во текот на последните шест месеци (3),
/Vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (3),
или/or
бил тестиран на мостра крв земена во рамките на 21 ден пред извозот, на ..... (5), со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 12 (3)(4);
/was tested on sample of blood taken, within 21 days of export, on ..... (5), by virus neutralization test for vesicular stomatitis, with negative result at 1 in 12(3)(4);

(v) во случај да станува збор за некастриран машки постар од 180 дена:
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days:

1. или вирусен артеритис кај коњите не е официјално регистриран за време на последните шест месеци (3),
/either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six mounts (3),
или/or
2. животното е тестирано:
/the animal was tested:
   - или на мостра крв земена во рамките на 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат при разредување од еден во четири (3)(4),
   /either on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of one in four (3)(4),
   или/or
   - на соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа во рамките на 21 ден пред извозот на ..... (5) и испитана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (3)(4);
   /on an aliquot of the entire semen of the horse taken within 21 days of export on ..... (5) by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4),

   или/or

3. животното е вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следните програми за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни *интервали* (3)(4).
/the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programmes for initial vaccination and has been revaccinated in regular intervals (3)(4).

Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв која потоа се покажала дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test for equine viral arteritis at a dilution of one in four; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под службен ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв која за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при *разредување од 1 во 4 и при тоа е добиен негативен резултат*; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test for equine viral arteritis at a dilution of one in four; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis.

(g) не доаѓа од територија на засегнатата земја (1), во согласност со Националното законодавство односно еквивалентната легислатива на ЕЗ, инфицирана со Африканска чума и е, или:
/does not come from the territory of a country (1) considered, in accordance with EC legislation, as infected with African horse sickness and was either:

- невакциниран против Африканска чума (3),
/not vaccinated against African horse sickness (3),
или/or
- вакциниран е против Африканска чума на ..... (5), најмалку 80 дена пред изолацијата која му претходи на извозот (3)(4);
/was vaccinated against African horse sickness on ..... (5), *at least 80 days prior to pre-export isolation* (3)(4);

(h) не доаѓа од одгледувалиште кое е под забрана поради здравствени причини кои се пропишува во следните услови:
/does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:

(i) доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста присутни во одгледувалиштето не се заклани, забраната траела:
/if *not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered*, the prohibition lasted for:

- шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога заболените коњи се заклани,
/six mounts in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equine suffering from the disease are slaughtered,
- период потребен да се изведат два Коггинсови теста со негативен резултат и тоа на растојание од три месеци помеѓу нив на преостанатите животни, откако заболените животни се заклани во случај на инфективна анемија,
/a period required to carry out with negative result two Coggins test three mounts apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of the infectious anaemia,
- шест месеци во случај на везикуларен стоматитис,
/six mounts in the case of vesicular stomatitis,
- еден месец од последниот евидентиран случај, во случај на беснило,
/one month from the last recorded case, in the case of rabies,
- 15 дена од последниот евидентиран случај, во случај на антракс;
/15 days from the last recorded case, in the case of anthrax;

(ii) доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста во одгледувалиштето се заклани, забраната траела 30 дена или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот кога после уништувањето на животните била извршена дезинфекција на просториите со задоволителни резултати;
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughter, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of antrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;

(i) според моите сознанија и според изјавата на сопственикот или неговиот претставник, не бил во контакт со животни кои покажуваат клинички знаци на инфективно или заразно заболување кое е преносливо за копитари во периодот од 15 дена пред изолацијата која му претходи на извозот;
/has, to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact with animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior to pre-export isolation;

(j) подвргнат е на следните тестови на крвни примероци земени во рамките на 21 ден пред извозот при што е добиен негативен резултат, на ..... (4)(5):
/was subjected to the following tests carried out with negative results on samples in blood taken, within 21 days of export, on ..... (4)(5):

- Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите,
/a Coggins test for equine infectious anaemia,
- комплемент врзувачки тест за дурина при разредување од еден во пет;
/a complement fixation test for dourine at a dilution of one in five;

(k) бил подвргнат на тест за Африканска чума како што е опишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс Д на Директивата на Советот 90/426/ЕЕЗ
/was subjected to a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Council Directive 90/426/EEC

1. или, еднократно, изведен на крвен примерок земен на ..... (2) во рамките на 10 дена пред извозот со негативна реакција, доколку не е вакциниран и бил константно сместен во услови на заштита од вектори, како што е изложено во точка (e) (i) погоре (3) (4), или
/either on one occasion, carried out on a sample of blood taken on .....(5) within 10 days of export with negative reaction, if it has not been vaccinated and was permanently accommodated under vector-protected conditions as stated in point (e) (i) above (3) (4), or
2. на два наврати, на крвни примероци земени во интервал од 21 до 30 дена помеѓу нив на ..... (5) и на ..... (5), при што вториот примерок е земен во рамките на 10 дена пред извозот или:
/on two occasion, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ..... (5) and on ..... (5), the second of which was taken within 10 days of export either:
   - со негативни реакции, доколку не е вакциниран (3) (4),
   /with negative reactions, if it has not been vaccinated (3) (4),
   - или без да има зголемување на нивото на антитела, доколку е вакциниран (3) (4);
   /or without increase in antibody level, if it has been vaccinated (3) (4);

(l) подвргнат е на ЕЛИСА тест за енцефалоза кај коњите во два наврати на крвни примероци земени во интервал од 21 до 30 дена помеѓу нив на ..... (5) и на ..... (5), при што вториот е земен во рамките на 10 дена пред извозот или:
/was subjected to on ELISA test for equine encephalosis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ..... (5) and on ..... (5), the second of which was taken within 10 days of export either:

- со негативни реакции (3)(4),
/with negative reactions (3)(4),
или/or
- без зголемување на нивото на антителата (3)(4).
/without increase in antibody level (3)(4).

III. Коњот ќе биде испратен директно од карантинот
/The horse will be sent directly from the quarantine station

(a) или до аеродромот во услови на заштита од вектори и ќе биде пратен во Република Македонија без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат за постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран со авион кој е претходно исчистен и дезинфициран со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган од земјата каде се испраќа и испрскан *против инсекти пред самото полетување* (3);
/either to the airport under vector-protected conditions and will be sent to the Republic of Macedonia without coming in contact with other equidae not accompanied by an certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported in an aircraft which was cleaned and disinfected in advance with the disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to take off (3);
или/or

(b) до пристаништето Кејп Таун во услови на заштита од вектори и ќе биде пратен во Република Македонија без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат за постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран со брод чиј распоред за пловидба е директно до пристаниште од каде ќе биде пренесен во Република Македонија без застанување во пристаниште на територија на земја (1) која нема дозвола за увоз во Република Македонија на копитари во боксови кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од надлежниот орган од земјата каде се испраќа и испрскан против инсекти пред испловувањето (2).

/to the port of Cape Town under vector-protected conditions and will be sent to the Republic of Macedonia without coming in contact with other equidae not accompanied by an certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported on a vessel which is scheduled directly to a port from which will be directly transported to Republic of Macedonia without calling into a port situated on the territory of a country (1) not approved for imports into the Republic of Macedonia of equdae in stalls which were cleaned and disinfected in advance with the disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to roll off (2).

Изјавата потпишана од страна на сопственикот или претставникот која е прикачена е дел од сертификатот.

/The attached declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. ***Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.***

/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Овој сертификат заедно со идентификациониот документ (пасош) треба да го придружува коњот за време на целиот престој во Република Македонија. Вкупното време на престој на територијата на Република Македонија несмее да биде подолго од 90 дена.

/This certificate together with the identification document (passport) must accompany the horse during the whole of the residence within Republic of Macedonia. The total period of residence on the territory of the Repblic of Macedonia must not be more than 90 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (6) /Stamp and signature of the official veterinarian (6)

.....

Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. **Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia** .....

.....

(Печат и потпис на официјален ветеринар)(6)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)(6)

Дата на испорака:/ Date of export: .....

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c) и (g) од овој сертификат.

/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c) and (g) of this certificate.

Според моите сознанија во текот на последните 15 дена не бил во допир со копитари кои боледуваат од инфективно или заразно заболување.

/To the best of my knowledge during the last 15 days it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (6) /Stamp and signature of the official veterinarian (6)

.....

Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на *пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло*
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) *Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака во местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за* идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Бојата на печатот и потписот мора да се разликуваа од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, /I, the undersigned, ... сопственик (1) или претставник на сопственикот (1) на коњот опишан погоре изјавувам:/ owner (1) or representative of the owner (1) of the horse described above declare:

1. Коњот ќе престојува во Република Македонија за период пократок од 90 дена и за тоа време ќе се престојува на следните објекти:
/The horse will be resident in the Republic of Macedonia for a period of less than 90 days and during that time it will be accommodated on the following premises:

(1)	од /from ..... (внеси дата) (insert date)	до /to ..... (внеси дата) (insert date)	во /in ..... (внеси го местото на објектот) (insert place of holding)
(2)	од /from ..... (внеси дата) (insert date)	до /to ..... (внеси дата) (insert date)	во /in ..... (внеси го местото на објектот) (insert place of holding)
(3)	од /from ..... (внеси дата) (insert date)	до /to ..... (внеси дата) (insert date)	во /in ..... (внеси го местото на објектот) (insert place of holding)
(4)	од /from ..... (внеси дата) (insert date)	до /to ..... (внеси дата) (insert date)	во /in ..... (внеси го местото на објектот) (insert place of holding)

.....

.....

.....

2. Коњот ќе биде испратен директно од карантинот во ..... до објектот на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез или постојан увоз во Република Македонија.
/The horse will be sent directly from the quarantine station at ..... to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by a certificate for temporary admission or permanent importation into the Republic of Macedonia.

3. Транспортот ќе се изврши на начин кој ќе обезбеди ефикасна заштита на здравјето и благосостојбата на животното.
/The transportation will be effected in such a way that the health and well-being of the animal can be protected effectively.

4. Не бил во контакт со животни кои се болни од инфективно или заразно заболување кое е преносливо за копитари во периодот од 15 дена пред изолацијата која му претходи на извозот
/During the 15 days prior to pre-export isolation the horse has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae.

5. Според упатствата на официјалниот ветеринар, направив се што е потребно да се исполнат условите од Дел III и посебно да обезбедам изјавата од Прилог 11 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалантниот Анекс II на Одлуката на Комисијата 2008/698/ЕК да биде пополнета и потпишана од страна на капетанот на авионот или бродот по пристигнувањето на аеродромот или пристаништето и одобрено во согласност со Правилникот(4) односно еквивалантната Директивата 91/496/ЕЕЗ како инспекциско место на граничен премин за регистрирани коњи.
/According to the instructions of the official veterinarian I have made all arrangements to comply with the conditions in Section III and in particular to ensure that the declaration provided for in Annex 11of the Book of Rules(4) on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Annex II of Commission Decision 2008/698/EC will be duly completed and signed by the captain of the aircraft or the master of the vessel upon arrival in an airport or port and approved in accordance with this Book of rules or equivalent Directive 91/496/EEC as a border inspection post for registered horses.

6. Коњот ќе ја напушти Република Макеоднија на ..... (2) на граничниот премин/ The horse will leave the Republic of Macedonia on ..... (2) at the border post of
.....
(наведи го името и местото на излезот)/ (insert name and place of exit)

7. Име и адреса на сопственикот (1) или претставникот (1)
/Name and address of the owner (1) or representative (1):
.....

....
(Место, дата)/(Place, date) (Потпис)/(Signature)

Број на ветеринарно-здравствениот сертификат
/Health certificate No. .....

.....
Потпис на официјалниот ветеринар кој е потпишан на сертификатот (3)
/Signature of the official veterinarian signing the certificate (3)

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate
(2) Внеси дата.
/Insert date.
(3) Бојата на печатот и потписот мора да се разликуваа од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.
(4) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

Глава 2

1. Услови за повторен увоз на копитари

Надлежниот орган ќе одобри повторен влез на регистрирани коњи за трка, натпревари и културни настани после привремен извоз, при што ваквите коњи:

- се вратени од трети земји кои се наоѓаат во Дел 2 и 4 од посебните колони за коњи од Прилог (6) од овој Правилник во кои биле привремено извезени директно или после транзит низ други земји од истата група од точка 2,
- ги исполнуваат условите пропишани во моделот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.1. ,
- учествувале во трка, натпревари или културни настани во Канада или Соединетите Американски Држави и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.2. ,
- учествувале во Светски Тркачки Куп во Дубаи и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.3. ,
- учествувале во Мелбурн Куп и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.4. ,
- учествувале во Јапонски Куп и Интернационална трка во Хонг Конг и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.5. ,
- учествувале во Ендуранс Светски Куп, без оглед во која од одбрените земји согласно со член 14 од овој правилник е одржано натпреварувањето и ги исполнуваат условите пропишани во моделот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.6.,
- учествувале во меѓународен собир за проценка во Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур или Обединети Арапски Емирати и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.7. ,
- учествувале во јавачки настани на Олимписки Игри, подготвутелни тестирања или Параолимписки игри и ги исполнуваат условите пропишани во моделот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.8.

2. Групи на земји

Група А

Земји Членки на ЕУ, Гренланд (GL), Исланд (IS) и Швајцарија (CH)

Група В

Австралија (AU), Белорусија (BY), Хрватска (HR), Нов Зеланд (NZ), Русија (1) (RU), Украина (UA), Србија (RS), Црна Гора (ME).

Група С

Канада (CA), Хонг Конг (HK), Јапонија (JP), Република Кореја (KR), Макао (MO), Малезија (полуостров) (MY), Сингапур (SG), Тајланд (TH), Соединети американски држави (US).

Група D

Аргентина (AR), Барбадос (BB), Бермуда (BM), Боливија (BO), Бразил (1) (BR), Чиле (CL), Костарика (1) (CR), Куба (CU), Јамајка (JM), Мексико (1) (MX), Перу (1) (PE), Парагвај (PY), Уругвај (UY)

Група Е

Обетинети арабски емирати (AE), Бахраин (BH), Алжир (DZ), Египет (1) (EG), Израел (IL), Јордан (JO), Кувајт (KW), Либан (LB), Либија (LY), Мароко (MA), Маурициус (MU), Оман (OM), Катар (QA), Саудиска Арабија (1) (SA), Сирија (SY), Тунис (TN), Турција (1) (TR)

Забелешки:
(1) Делови на територии согласно Прилог 6 од овој Правилник.

3. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

1.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи за тркање, натпревар и културни манифестации после привременото извоз за период пократок од 30 дена во:
/for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export for a period of less than 30 days to:

(1) Група А
Земји Членки на ЕУ, Швајцарија, Гренланд, Исланд
/EU Member States, Switzerland, Greenland, Iceland
Група В
Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија (1), Украина, Србија и Црна Гора
/Australia, Belarus, Croatia, New Zealand, Russia (1), Ukraine, Serbia and Montenegro
Група С
Канада, Хонг Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (Полуостровот), Сингапур, Тајланд, Соединети Американски Држави
/Canada, Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand, United States of America
Група D
Аргентина, Барбадос, Бермуди, Боливија, Бразил (1), Чиле, Коста Рика (1), Куба, Јамајка, Мексико (1), Перу (1), Парагвај, Уругвај
/Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazil (1), Chile, Costa Rica (1), Cuba, Jamaica, Mexico (1), Peru (1), Paraguay, Uruguay
Група Е
Обединети Арапски Емирати, Бахраин, Алжир, Египет (1), Израел, Јордан, Кувајт, Либан, Либија, Мароко, Маврициус, Оман, Катар, Саудиска Арабија (1), Сирија, Тунис, Турција(1).
/United Arab Emirates, Bahrain, Algeria, Egypt (1), Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi Arabia (1), Syria, Tunisia, Turkey(1).

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐ Пеш /On foot ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари
/Registered equidae ☐

I.26.	I.27. Повторен влез/Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***):
/Identification of the commodities (***):

(a) *Бр. на идентификациониот документ (пасош)*/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	*Систем за идентификација* /Identification system	*Број за идентификција* /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	*Тест* /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*) **/Health information (*)**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови *влучително и* ВЕЕ), *Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.*
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine,glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia,vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес *и не покажува никакви клинички знаци на болест* (3).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (3).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;

(d) Не бил надвор од границите на Република Македонија повеќе од 30 дена во континуитет и е увезен во земјата (1) од каде се испорачува на ..... (4) или од Република Македонија или од земја која се наоѓа во истата група (види погоре) и од напуштањето на Република Македонија никогаш не бил во друга земја, освен во оние од иста група; престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во одделни штали без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус, освен за време на трки, натпревари или културни манифестации;
/it has not been outside the Republic of Macedonia for a continous period of more than 30 days and was imported into the country (1) of dispatch on ..... (4) either from a Republic of Macedonia or from a country appearing in the same group (see above) and since its exit from the Republic of Macedonia it has never been in a country other than those in the same group; it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events;

(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која:
/it comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на *Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;*
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под *забрана поради здравствени причини*:
/it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите *што боледувале од ова заболување се* заклани;
/during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) за време од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of vesicular stomatitis;

iv) во период од шест месеци во случај на вирусен артеритис кај коњите;
/during six months in the case of equine viral arteritis;

v) *во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;*
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

vi) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс.
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена:
/If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа декларација.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Коњот ќе биде испратен во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или добиточна храна за време на транспортот.
/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот (2) е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative (2) is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (5) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (5) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) *Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.*
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
I, the undersigned

.....

(сопственик или одговорно лице (2) за коњот опишан погоре)/ (owner or representative (2) of owner of the horse described above)
(внеси го името со печатни букви/ insert name in block letters)

изјавувам:
/declare:

1. коњот ќе биде испратен директно од објектот на испорака до објектот на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
2. условите од став (d) на Поглавјето II се исполнети;
/the conditions of paragraph (d) in Chapter II are fulfilled;
3. коњот е извезен од Република Македонија на ..... (4).
/the horse was exported from the Republic of Macedonia on ..... (4).

....
(Место, дата)/(Place, date) (Потпис)/(Signature)

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(3) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
/The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.

(4) Внеси дата.
/insert date.

(5) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

2.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи *после привремен извоз во Канада или Соединетите американски држави за период пократок од 90 дена за учество во посебни трки, натпревари или културни манифестации*
/for re-entry of registered horses after temporary export to Canada or the United States of America for less than 90 days to participate in specific races, competitions or cultural events

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. *Испраќач*
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. *Земја на потекло* /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ *Железнички вагон* /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. *Влезно ВИМ на ГП во РМ*
/Entry BIP in RM

I.17. *Бр на* ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. *Опис на стоката*
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. *Идентификација на стоките* (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. *на идентификациониот документ (пасош)*/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелит кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, antrax;

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест(1);
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (1);

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;

(d) Од влезот во земјата на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус;
/since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status;

(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која:
/it comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци;
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под на забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана поради здравствени причини:
/it does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:

(i) доколку сите животни од приемчивите видови на една или повеќе болести споменати подолу не се отстранети од одгледувалиштето, забраната траела:
/if not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to hereinafter were removed from the holding, the prohibition lasted for:

- шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите кои боледувале од ова заболување се заклани или отстранети од просториите;
/during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered or removed from the premises;
- период за кој е потребно да се направат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив со негативен резултат на мостри крв земени од животните кои останале после колењето на заболените, во случај на инфективна анемија
/a period required to carry out two Coggins tests three mounts apart giving negative results on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia,
- еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај, во случај на беснило;
/one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс
/15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

ii) доколку сите животни од приемчивите видови на болеста се заклани или отстранети од одгледувалиштето, забраната ќе трае 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот кога просториите се исчистени и дезинфицирани после уништувањето или отстранувањето на животните;
/if all the animals of species susceptible to the disease have been slaughtered or removed from the holding, the period of prohibition shall be 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which the premises were cleaned and disinfected following the destruction or removal of the animals;

(h) доаѓа од одгледувалиште кое
/it comes from a holding which

(i) или не е под забрана поради појава на везикуларен стоматитис и животното не било во допир со копитари од одгледувалиште кое било под ваква забрана во последните шест месеци (2),
/either was not subject to a prohibition order for vesicular stomatitis and the animal had no contact with equidae from a holding which was subject to such prohibition order during the past six months (2),
или/or

(ii) слободно е од везикуларен стоматитис во периодот од 30 дена пред испораката и во кое животното било заштитено од инсекти-вектори за време на тие 30 дена пред испораката и каде било подложено на еден од следните здравствени тестови на мостри крв земен не порано од 21 после почетокот на периодот на заштита од вектори:
/was free of vesicular stomatitis during the 30 days prior to dispatch and on which the animal was protected from vector insects during those 30 days prior to dispatch and where it underwent one of the following health tests carried out on a blood sample taken not earlier than 21 days after the commencement of the vector protection period:

- вирус неутрализациски тест кој дал негативен резултат при разредување на серумот од 1 во 12 (2),
a virus neutralisation test giving negative results at a serum dilution of 1 in 12 (2),
или/or
- изведен е серолошки тест кој дал негативни резултати во согласност со Поглавје 2.1.2. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ) (2);
/a serological test carried out giving negative results in accordance with Chapter 2.1.2 of the Manual for Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE) (2);

(i) според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа декларација.
/to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Информации за престојувалиштето и карантинот:
/Residence and quarantine information:

(a) Коњот влезе на територијата на земјата на испорака на ..... (*внеси дата*).
/The horse entered the territory of the country of dispatch on ..... (insert date).

(b) Коњот пристигнал во земјата на испорака или од Република Македонија (2) или од ..... (2) (*внеси го името на земјата од каде пристигнал коњот во земјата извозничка*), каде втората е една од земјите во Северна Америка од листата во Групата С од Прилог 6 од Правилникот (****) односно еквивалентниот Анекс I на Одлуката 2004/211/ЕЗ.
/The horse arrived in the country of dispatch from either Republic of Macedonia (2) or from ..... (2) (insert name of country from where the horse arrived in the country of export),the latter being one of the countries in North America listed in Group C in Annex V of the Book of rules (****) or equivalent Annex I to Decision 2004/211/EC.

(c) Коњот влегол во земјата на испорака под здравствени услови еднакви на условите наведени во овој сертификат.
/The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.

(d) Колку што можам да констатирам и врз основа на изјавата приложена со овој сертификат (која е составен дел на истиот) од страна на сопственикот (2) или на претставник на сопственикот (2) на коњот, коњот не бил во континуитет надвор од границите на Република Макеодниија 90 дена или повеќе, вклучително планираната дата на враќање во согласност со овој сертификат и не бил надвор од земјите споменати погоре.
/As far as can be ascertained and based on the attached declaration (which forms part of the certificate) by the owner (2) or the representative of the owner (2) of the horse, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for 90 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this certificate, and has not been outside the countries referred to above.

IV. Коњот ќе биде испратен во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака, при што возилото е така конструирано да оневозможи испаѓање на изметот, простирка или добиточна храна за време на транспортот.
/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (3) /Stamp and signature of the official veterinarian (3)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
I, the undersigned

.....
(внеси го името на сопственикот (2) или на претставник (2) на сопственикот на коњот опишан погоре со печатни букви)
(insert name of owner (2) or representative (2) of owner of the horse described above in block letters)

изјавувам:
/declare:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- коњот е поместуван само помеѓу објекти под надзор на надлежниот орган на земјата на испорака,
/the horse is moved only between premises under the supervision of central competent authorities of the country of dispatch,
- коњот е извезен од република Македонија на ..... (внеси дата).
/the horse was exported from a Republic of Macedonia on ..... (insert date).

....
(Место, дата)/(Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака во Република Македонија или на последниот работен ден пред натоварот.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the Republic of Macedonia or on the last working day before embarkation.

(2) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(3) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

3.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Светскиот Тркачки Куп во Дубаи после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in the Dubai Racing World-Cup after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари
/Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог 7, Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на Обединетите Арапски Емирати на ..... (помалку од 90 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.
/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the United Arab Emirates on ..... (less than 90 days) and during that period has been kept in sep arated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.

III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен острана на надлежниот орган во Обединетите Арапски Емирати.
/The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the United Arab Emirates.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат (1) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (1) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

4.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Мелбурнскиот Куп после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in the Melbourne Cup after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог (7), Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на Австралија на ..... (помалку од 90 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.

/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. or of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the Australia on ..... (less than 90 days) and during that period has been kept in sep arated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.

III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган во Австралија.
/The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in Australia.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (1) /Stamp and signature of the official veterinarian (1)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

5.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Јапонскиот Куп и Интернационалните Трки во Хонг Конг после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in the Japan Cup and Hong Kong International Races after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари
/Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог (7), Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на Јапонија (1) или Хонг Конг (1) на ..... (помалку од 90 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.

/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. or of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the Japen (1) or Hong Kong (1) on ..... (less than 90 days) and during that period has been kept in sep arated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.

III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на Јапонија (1) или Хонг Конг (1).
/The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in Japan (1) or Hong Kong (1).

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (2) /Stamp and signature of the official veterinarian (2)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(2) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

6.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Светскиот Куп за Издржливост или Азиските Игри после привремен извоз за период пократок од 60 дена

/for re-entry of registered horses that have taken part in the Endurance World Cup or the Asian Games after temporary export for a period of less than 60 days

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

Заверен од/ Validated by
(b) .....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог (7), Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на ..... (име на земјата извозничка) на ..... (помалку од 60 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.

/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. or of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the ..... (name of the exporting country) on ..... (less than 60 days) and during that period has been kept in sep arated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.

III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на ..... (име на земјата извозничка).
/The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in ..... (name of exporting country).

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (¹) /Stamp and signature of the official veterinarian (¹)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(¹) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

7.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Интернационалните митинзи за оценување во Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур или Обединетите Арапски Емирати после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in International Group/Grade meetings in Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore or the United Arab Emirates after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

Заверен од/ Validated by
(b) .....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелит кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine Infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, antrax;

(b) беше прегледан денес и не покажува клинички знаци на болест (2);
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2);

(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;

(d) од влезот во земјата на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус;
/since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status;

(e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која:
/it comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:

(i) не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(f) не доаѓа од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја, во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума;
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness;

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана поради здравствени причини:
/it does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:

(i) доколку не се отстранети сите животни кои се наоѓаат во одгледувалиштето од приемчивите видови на една или повеќе болести наведени подолу, забраната траела:
/if not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to hereinafter located on the holding were removed, the prohibition lasted for:

- шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
- период за кој е потребно да се изведат со негативен резултат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив на мостри крв земени од животните кои останале после колењето на заболените, во случај на инфективна анемија кај коњи,
/a period required to carry out with negative result two Coggins tests three mounts apart on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia,
- шест месеци во случај навезикуларен стоматитис;
/six months in the case of vesicular stomatitis;
- шест месеци во случај на вирусен артеритис кај коњите;
/six months in the case of equine viral arteritis;
- еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс.
/15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

(ii) доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста сместени во одгледувалиштето се заклани или отстранети, а просториите дезинфицирани, периодот на забрана ќе биде 30 дена почнувајќи од денот кога животните се уништени или отстранети и просториите дезинфицирани, освен во случај на антракс кога периодот на забрана е 15 дена;
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or removed and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days beginning on the day on which the animals were destroyed or removed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

(h) според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Информации за престојувалиштето и карантинот:
/Residence and quarantine information:

(a) Коњот влезе на територијата на земјата на испорака на ..... (внеси дата).
/The horse entered the territory of the country of dispatch on ..... (insert date).

(b) Коњот пристигнал во земјата на испорака од ..... (внеси го името на земјата од каде пристигнал коњот во земјата извозничка), каде втората е една од земјите наведени погоре.
/The horse arrived in the country of dispatch from ..... (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries listed above.

(c) Коњот влегол во земјата на испорака под здравствени услови најмалку како оние што се изложени во овој сертификат.
/The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.

(d) Колку што можам да констатирам и врз основа на изјавата придружена на овој сертификат од страна на сопственикот на коњот (1) или на неговиот претставник (1), која изјава е дел од овој сертификат, коњот не бил во континуитет надвор од границите на Република Македонија повеќе од 90 дена, вклучително планираната дата на враќање во согласност со овој сертификат и не бил надвор од земјите споменати погоре.
/As far as can be ascertained and based on the attached declaration of the owner of the horse (1) or his representative (1), which is part of the certificate, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for more than 90 days, the date of scheduled return in accordance with this certificate included, and has not been outside the countries listed above.

IV. Коњот ќе биде испорачан во возило кое е претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на ..... (име на земјата извозничка), и дизајнирано на начин кој ќе оневозможи изметот, простирката или сточната храна да излезат надвор во текот на транспортот.
/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in ..... (name of exporting country), and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (3) /Stamp and signature of the official veterinarian (3)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
I, the undersigned .....
(внеси го името на сопственикот (1) или на претставник (1) на сопственикот на коњот опишан погоре со печатни букви)
(insert name of owner (1) or representative (1) of owner of the horse described above in block letters)

изјавувам дека:
/declare that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- коњот е поместуван само помеѓу простории одобрени за коњи учесници на митинзи за група/оценка Австралија, Канада, Соединетите американски држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур или Обединетите Арапски Емирати.
/the horse is moved only between premises approved for horses participating in Group/Grade meetings in Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore or the United Arab Emirates.
- коњот е извезен од Република Македонија на ..... (внеси дата).
/the horse was exported from a Republic of Macedonia on ..... (insert date).

....
(Место, дата)/(Place, date) (Потпис)/(Signature)

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
/The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.

(3) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

8.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи после привремен извоз за помалку од 90 дена за учество на коњички манифестации на Олимписки Игри, подготвителни тест програми за последното или Параолимпијада
/for re-entry of registered horses after temporary export for less than 90 days to participate in equestrian events for the Olympic Games, preparatory test events for the latter or the Paralympics

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐

I.26.

I.27. Повторен влез/ Re-entry ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:

(a) доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелит кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine Infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, antrax;

(b) беше прегледан денес и не покажува клинички знаци на болест ([2]);
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease ([2]);

(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;

(d) од влезот во земјата на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус, освен во текот на натпреварувањата;
/since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during the competitions;

(e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која:
/it comes from the territory or in the case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:

(i) не е регистрирана појава на венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(f) не доаѓа од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја, во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума;
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness;

(g) не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини ниту пак имал контакт со копитари од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини:
/it neither comes from a holding which was/has been subjected to a prohibition order for animal health reasons nor has had contact with equidae from a holding which was/has been subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:

(i) доколку не се отстранети сите животни кои се наоѓаат во одгледувалиштето од приемчивите видови на една или повеќе болести наведени подолу, забраната траела:
/if not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to here inafter located on the holding were removed, the prohibition lasted for:

- шест месеци во случај на везикуларен стоматитис;
/six months in the case of vesicular stomatitis;
- шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани или отстранети од просториите;
/six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered or removed from the premises;
- период за кој е потребно да се изведат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив со негативен резултат на мостри крв земени од животните кои останале после колењето на заболените, во случај на инфективна анемија,
/a period required to carry out with negative result two Coggins tests three mounts apart on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia,
- еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс.
/15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

(ii) доколку сите животни од приемчивите видови на болеста се заклани или отстранети од одгледувалиштето, забраната ќе трае 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот кога просториите се исчистени и дезинфицирани после уништувањето или отстранувањето на животните;
/if all the animals of species susceptible to the disease have been slaughtered or removed from the holding, the period of prohibition shall be 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which the premises were cleaned and disinfected following the destruction or removal of the animals;

(h) според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Информации за престојувалиштето и карантинот:
/Residence and quarantine information:

(a) Коњот влезе на територијата на земјата на испорака на ..... (внеси дата).
/The horse entered the territory of the country of dispatch on ..... (insert date).

(b) Коњот пристигнал во земјата на испорака од ..... (внеси го името на земјата од каде пристигнал коњот во земјата извозничка), каде втората е една од земјите наведени во истата здравствена група во Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Одлуката 2004/211/ЕЗ.
/The horse arrived in the country of dispatch from ..... (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries listed in the same sanitary group in Annex 6 of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I to Decision 2004/211/EC.

(c) Коњот влегол во земјата на испорака под здравствени услови еднакви на оние што се пропишани со овој сертификат.
/The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.

(d) Колку што можам да констатирам и врз основа на изјавата придружена на овој сертификат (која е составен дел на истиот) од страна на сопственикот ([1]) или на претставник на сопственикот ([1]) на коњот, коњот не бил во континуитет надвор од границите на Република Македонија 90 дена или повеќе, вклучително планираната дата на враќање во согласност со овој сертификат и не бил надвор од земјите споменати погоре.
/As far as can be ascertained and based on the attached declaration (which forms part of the certificate) by the owner ([1]) or the representative of the owner ([1]) of the horse, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for 90 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this certificate, and has not been outside the countries referred to above.

IV. Коњот ќе биде испорачан во возило кое е претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на ..... (име на земјата извозничка), и дизајнирано на начин кој ќе оневозможи изметот, простирката или сточната храна да излезат надвор во текот на транспортот.
/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in ..... (name of exporting country), and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (3) /Stamp and signature of the official veterinarian (3)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
I, the undersigned .....
(внеси го името на сопственикот (1) или на претставник (1) на сопственикот на коњот опишан погоре)
(insert name of owner (1) or representative (1) of owner of the horse described above)

изјавувам:
/declare:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- коњот е поместуван само помеѓу простории под надзор на централните надзорни органи на земјата на испорака,
/the horse is moved only between premises under the supervision of central competent authorities of the country of dispatch,
- коњот е извезен од Република Македонија на ..... (внеси дата).
/the horse was exported from a Republic of Macedonia on ..... (insert date).

....
(Место, дата)/(Place, date) (Потпис)/(Signature)

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.
(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
/The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
(3) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

Глава 3

1. Услови за увоз на копитари за колење

Надлежниот орган ќе дозволи увоз на копитари за колење од трета замја која се наоѓа Дел 2 од Прилог 6 и кои се јасно и трајно означени со жиг 'S' кој не помал од 3 cm на копитото на левата предна нога и кои:

(i) доколку се пратени директно во кланица за да бидат заклани во рок од пет дена по нивното пристигнување во кланицата и не повеќе од пет дена од нивното пристигнување во Република Македонија, ги исполнуваат условите од точка 2А. Кога копитарите се изложени на патување по море повеќе од осум дена, надлежниот орган може да дозволи истите да бидат заклани во рок од 21 ден од нивното пристигнување во кланицата, под услов да останат во кланицата под секојдневен надзор на официјален ветеринар; или

(ii) поминуваат низ пазар или парадни центри пред да бидат заклани и ги исполнуваат условите од точка 2 В.

2. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

A

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE
за увоз на копитари за колење испратени директно во кланица
/for imports of equidae for slaughter sent directly to the slaughterhouse

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт (2)
/Means of transport (2)
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество (6)
/Quanity (6)

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No. of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека животното/ите опишан/и погоре ги исполнува/ат следните услови
/I, the undersigned, certify that the animal(s) described above meet(s) the following requirements:

(a) Доаѓа/ат од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It/they come(s) from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It/they has/have been examined today and show(s) no clinical sign of disease (2).

(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It/they is/are not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) за време од 90 дена пред извозот (или од раѓањето доколку е/се помлад/и од 90 дена) престојувал/е во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата извозничка и 30 дена пред извозот доколку бил/е изолиран/и од копитари со здравствен статус различен од неговиот/нивниот;
/during the 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old) it/they has/have been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch it/they has/have been isolated from equidae not of equivalent health status;

(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:
/it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions or equivalent Community legislation from a part ofthe territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци;
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) везикуларен стоматитис не се појавил во текот на последните шест месеци (3);
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (3);

или/ or

бил/е тестиран/и на крвен примерок земен во последните 10 дена пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис, при што е/се добиен/ни негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (3);
/it/they was/were tested on a sample of blood taken within 10 days of export on ..... (5) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (3);

(f) не доаѓа/аат од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислативата на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума, и
/it/they do(es) not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness, and

- или не било/е вакцинирано/и против Африканска чума (3),
/either it/they was/were not vaccinated against African horse sickness (3),
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... (3)(4).
/It/they was/were vaccinated against African horse sickness on .....(3)(4).

(g) не доаѓа/аат од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/it/they do(es) not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Според моите сознанија, тоа/тие не примиле тиреостатски, естрогени, андрогени или гестагени супстанции во процесот на гоење;
/ to the best of my knowledge, it/they has/have received no thyreostatic, estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fatting purposes;

(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од десет дена пред извозот на ..... (4):
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within ten days of export on .....(4):

- (i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите (3),
/a Coggins test for equine infectious anaemia (3),

или/ or

(ii) Во случај да се работи за копитари кои живеат во Исланд од своето раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободен од инфективна анемија кај коњит (3).
/in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia (3).

- комплемент врзувачки тест за малеус со разредување од 1:10 (5);
/a complement fixation test for glanders at a dilution of 1 in 10 (5);

III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way

that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (7) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (7) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник (1) на животното/ите опишан/и погоре]
/[Owner or representative (1) of the animal (s) described above]

изјавувам:/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не се пропратени со еднаков сертификат;
/the animal will be sent directly to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by an equivalent certificate;

Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. Животното/ите или било/е задржано/и од раѓање во ..... (земја извозничка) или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3);
/the animal(s) has/have either remained ..... (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3);

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното/ите за испорака во Република Македонија. Тој мора да ја придружува пратката и се однесува само на животните кои се транспортираат во ист железнички вагон, камион, авион или брод и се носат директно во кланица.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal(s) for dispatch to the Republic of Macedonia of destination. It mustaccompany the consignment and covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and taken directly to a slaughterhouse.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Внеси дата.
/Insert date.

(5) Бараниот тест за малеус не се однесува на следните земји: Австралија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Исланд, Нов Зеланд и Соединетите Американски Држави
/The required test for glanders does not apply for the countries: Australia, Canada, Switzerland, Greenland, Iceland, New Zealand and United States of America

(6) Животните за колење се жигосани на предниот дел од левото копито со знак во вид на буквата 'S'
/The special mark is a hot-branded 'S' on the left front leg hoof

(7) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

B

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
за увоз на копитари за колење кои поминуваат низ пазар или собирен центар
/for imports of equidae for slaughter passing through a market or marshalling centre

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло (1) /Country of origin (1)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт (2)
/Means of transport (2)
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество (10)
/Quanity (10)

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax;

(b) беше/а прегледан/и денес и не покажува/а никакви клинички знаци на болест (2).
/It/they has/have been examined today and show(s) no clinical sign of disease (2).

(c) не е/се наменет/и за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/It/they is/are not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;

(d) За време на последните три месеци пред извозот (или од раѓањето доколку е/се помлад/и од три месеци) престојувал/е во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата извозничка и:
/during the last three mounts immediately preceding the exportation (or since birth if less than three mounts old) it/they has/have been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and:

- или тоа/тие доаѓа/ат од земја (1) наведена во групата A, B, C или D подолу (3) и било/е изолирано/и од копитари кои немаат ист здравствен статус за време од 30 дена пред испораката (4),
/either it/they come(s) from a country (1) listed in group A, B, C or D below (3) and has/have beenisolated from equidae not of the same health status during 30 days prior to dispatch (4),

или/or

- доаѓа/ат од земја (1) наведена во Група E подолу (3) и било/е во одобрен изолационен центар, заштитен/и од инсекти-вектори за време од 40 дена пред извозот (4);
/it/they come(s) from a country (1) listed in Group E below (3) and has/have been in an approved isolation centre, protected from vector insects during 40 days prior to dispatch (4);

(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:
/it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (4);
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (4);

или/or

- бил/е тестиран/и на мостри крв земени во последните 10 дена пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е/се добиен/и негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (4);
/it/they was/were tested on samples of blood taken within 10 days of export on (4) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (4);

(v) во случај да пратката на копитари претходно споменатa вклучува некастрирани машки животни постари од 180 дена, или вирусен артеритис не бил забележан во последните шест месеци (4);
/in the case, the above described consignment of equidae includes uncastrated male animals older 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (4);

или/or

- некастрираните мајјаци биле тестирани на мостри крв земени во период од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно (4);
/the uncastrated male animals were tested on blood samples taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (4);

или/or

- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на .....(5) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е донбиен негативен резултат во секој случај посебно (4)
/aliquots of their entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (4);

или/or

- некастрираните мајјаци биле вакцинирани на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (4);
/the uncastrated male animals were vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (4);
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.
Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација.
/Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.
Назначи ја каде што е потребно индивидуалната вакцинална програма за идентификуваните животни.
/Specify, where appropriate, the individual vaccination programme for identified animals.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) не доаѓа/аат од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислативата на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума, и
/it/they do(es) not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness, and
- или не било/е вакцинирано/и против Африканска чума (4),
/either it/they was/were not vaccinated against African horse sickness (4),
- Било/е вакцинирано/и против Африканска чума на ..... (4)(5).
/It/they was/were vaccinated against African horse sickness on ..... (4)(5).

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било/е во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it/they has/have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Според моите сознанија, тоа/тие не примиле тиреостатски, естрогени, андрогени или гестагени супстанции во процесот на гоење;
/ to the best of my knowledge, it/they has/have received no thyreostatic, estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fatting purposes;

(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од десет дена пред извозот на ..... (3):
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within ten days of export on ..... (3):
- (i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите (3),
/a Coggins test for equine infectious anaemia (3),
или/ or
ii) Во случај да се работи за копитари кои живеат во Исланд од своето раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободен од инфективна анемија кај коњите (3).
/in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia (3).
- комплемент врзувачки тест за малеус со разредување од 1:10 (6);
/a complement fixation test for glanders at a dilution of 1 in 10 (6);
- комплемент врзувачки тест за дурина со разредување од 1:10 (6);
/a complement fixation test for dourine at a dilution of 1 in 10 (6);
- комплемент врзувачки тест за за пироплазмоза (Babesia equi and Babesia cavalli) (7) (8) со разредување од 1:5;
/a complement fixation test for piroplasmosis (Babesia equi and Babesia cavalli) (7) (8) at a dilution of 1 in 5;

(k) Доколку било/е подвргнато/и на тест за Африканска чума како што е опишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс Д од Директивата на Советот 90/426/ЕЕЗ во два наврата, на мостри крв земени во интевал од 21-30 дена, на ..... (5) и на ..... (5), при што втората мостра треба да се земе во период од 10 дена пред извозот (7) или со:
/it/they was/were subjected to a test for African horse sickness as described National legislation or equivalent Annex D to Council Directive 90/426/EEC on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, on ..... (5) and on ..... (5), the second of which must have been taken within ten days of export (7) either with:
- негативни реакции доколку тоа/тие не било/е вакцинирано/и (4), или
/negative reactions if it/they has/have not been vaccinated (4), or
- без пораст на титарот на антитела доколку е/се вакцинирано/и (4);
/without increase in antibody count if it/they has/have been vaccinated (4);

(l) или не било/е вакцинирани против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите (4)(8);
/either it/they was/were not vaccinated against Venezulelan equine encephalomyelitis (4)(8);

или доколку било/е вакцинирано/и на ..... (5), тоа е сторено најмалку шест месеци пред изолацијата пред извозот (4);/or it/they was/were vaccinated on .....(5), this being at least six months prior to pre-export isolation (4);

(m) или било/е вакцинирано/и против западен и источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ..... (5), и тоа во рамките на шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот (4)(8)(9);
/either it/they was/were vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on ..... (5), this being within six months and at least 30 days of export (4)(8)(9);
или/or

било/е подвргнато/и на хемаглутинација инхибиторен тест за западен и источен енцефаломиелитис кај коњите на два наврати, изведен на крвни примероци земени во растојание од 21 ден на ..... (5) и на ..... (5), при што вториот од нив мора да бил земен во рамките на 10 дена пред извозот или со негативни реакции доколку не било/е вакцинирано/и (4) или без зголемување на титарот на антителата доколку е/се вакцинирано/и пред повеќе од шест месеци (4).
/it/they was/were subjected to haemagglutination inhibition tests for western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on blood samples taken with an interval of 21 days on ..... (5) and on..... (5), the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it/they has/have not been vaccinated (4) or without increase in antibody count, if it/they has/have been vaccinated more than six months ago (4).

III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (11)и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (11) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник (3) на животното/ите опишан/и погоре]
/[Owner or representative (3) of the animal(s) described above]

изјавувам:/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не се пропратени со еднаков сертификат;
/the animal will be sent directly to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by an equivalent certificate;

Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното(ите) може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal(s) can be protected effectively;

2. Животното/ите или било/е задржано/и од раѓање во ..... (земја извозничка) или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3);
/the animal(s) has/have either remained in ..... (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3);

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното/ите за испорака во Република Македонија. Тој мора да ја придружува пратката и се однесува само на животните кои се транспортираат во ист железнички вагон, камион, авион или брод и се носат директно во кланица.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal(s) for dispatch to the Republic of Macedonia. It must accompany the consignment and covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and taken directly to the slaughter.

(3) Група А: Земји Членки на ЕУ, Швајцарија, Гренланд, Исланд
/Group A: EU Member States, Switzerland, Greenland, Iceland

Група В: Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија (1), Украина, Црна Гора и Србија
/Group B: Australia,Belarus, Croatia, New Zealand, Russia (1), Ukraine, Montemegro and Serbia

Група С: Канада, Соединети американски држави
/Group C: Canada, United States of America

Група D: Аргентина, Бразил (1), Чиле, Куба , Парагвај, Уругвај
/Group D: Argentina, Brazil (1) Chile, Cuba, Paraguay, Uruguay

Група Е: Алжир, Израел, Мароко, Маурициус,Тунис
/Group E: Algeria, Israel, Morocco, Mauritius, Tunisia.

(4) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Бараниот тест за малеус и дурина не се однесува на државите наведени во Групите А и С, Австралија и Нов Зеланд.
/The required test for glanders and dourine don't apply for countries listed in Groups A and C, Australia and New Zealand.

(7) Се однесува само на државите наведени во Група Е погоре.
/Applies only to countries listed in Group E above.

(8) Се однесува само на државите наведени во Група D погоре.
/Applies only to countries listed in Group D above.

(9) Се однесува само на државите наведени во Група С погоре.
/Applies only to countries listed in Group C above.

(10) Животните за колење се жигосани на предниот дел од левото копито со знак во вид на буквата 'S'.
/The special mark is a hot-branded 'S' on the left front leg hoof.

(11) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

Глава 4

1. Услови за увоз на копитари за расплод и производство

Надлежниот орган може да одобри увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство:
- кои доаѓаат од трети земји од групите наведени во точка 2, и
- кои ги исполнуваат условите пропишани во соодвентиот модел на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.

2. Групи на земји

Група A
Земји Членки на ЕУ, Швајцарија (CH), Фолкландски острови (FK), Гренланд (GL) и Исланд (IS)

Група B
Австралија (AU), Белорусија (BY), Хрватска (HR), Киргистан (1) (2) (KG), Нов Зеланд (NZ), Русија (2) (RU), Украина (UA), Црна Гора (ME), Србија (RS);

Група C
Канада (CA), Хонг Конг (HK), Јапонија (JP), Република Кореја (KR), Макао (MO), Малезија (полуостров) (MY), Сингапур (SG), Тајланд (TH), Соединети американски држави (US).

Група D
Аргентина (AR), Барбадос (2) (BB), Бермуда (2) (BM), Боливија (2) (BO), Бразил (1) (BR), Чиле (CL), Куба (2) (CU), Јамајка (2) (JM), Мексико (1) (MX), Перу (1) (2) (PE), Парагвај (PY), Уругвај (UY)

Група E
Обединети Арапски Емирати (2) (AE), Бахраин (2) (BH), Алжир (DZ), Египет (1) (2) (EG), Израел (IL), Јордан (2) (JO), Кувајт (2) (KW), Либан (2) (LB), Либија (2) (LY), Мароко (MA), Маурициус (MU), Оман (2) (OM), Катар (2) (QA), Саудиска Арабија (1)(2) (SA), Сирија (2) (SY), Тунис (TN), Турција (1) (2) (TR)

Група F
Јужно Африканска Република (1) (ZA)

Група G
Свети Пијер и Микелон (PM)

(1) Регионализација на земјите од Прилог 6 дел 2 и 4.
(2) Само за регистрирани коњи.

3. Соодветни ветеринарно-здравствени сертификати по групи

A. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група A.

B. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група B.

C. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група C.

D. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група D.

E. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група E.

F. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група F.

G. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група G.

4. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

А

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство по потекло од Земји Членки на ЕУ, Швајцарија,Фолкландски острови, Гренланд и Исланд
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production from EU Member States, Switzerland, Falkland Islands, Greenland, Iceland

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација (1) / /Country of destination (1) — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐ Пеш /On foot ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош):/ No of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) доаѓа од земја каде што следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/it comes form a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

(b) прегледан е денес и не покажува знаци на болест (3).
/it has been examined today and shows no clinical sign of disease (3).

(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/it is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање акое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата;
/during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three mounts old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;

(e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националното законодавство дносно еквивалентното законодавство на Заедницата од дел на територија на трета земја во која:
/it comes from territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци;
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) или везикуларен стоматитис не се има појавено во текот на последните шест месеци (2),
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (2),
или/ or

- животното било тестирано со земање мостра на крв еднаш во време од 21 ден пред извозот на ..... (4), со помош на вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:12 (2)
/the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on ..... (4), by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 (2)

(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци,
/ in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months ,
или/ or

- животното било тестирано на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ..... (4)(5) со вирус неутрализациски тест на вурусен артеритис кај коњите, при што е добиен резултат негативен при растворање од 1 во 4; (2)
/the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (4)(5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; (2)

или/ or

- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на .....(4) и испитана со вирус изолациски тест за вурусен артеритис кај коњите со негативен резултат (2);
/an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ..... (4) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (2);

или/ or

- животното било вакцинирано на ..... (4) против вирусен артеритис кај копитарите под официјален надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за иницијална вакцинација и било ре-вакцинирани во редовни интервали(2);
/the animal was vaccinated on ..... (4) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (2);
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
/Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолационит период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолационит период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

- не било вакцинирано против Африканска чума (2), или
/either, it was not vaccinated against African horse sickness (2).

- било вакцинирано против Африканска чума на ..... (2)(4).
  /It was vaccinated against African horse sickness on .....(2)(4).

(g) не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини ниту бил во допир со копитари од одгледувалиште кое било под забарна поради здравствени причини:
/it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) не покажува клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) според моите сознанија не било во допир со копитари кои биле заболени од инфективно или заразно заболување во време од 15 дена пред оваа изјава;
/to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(j) било подложено на следните тестови при што е добиен негативен резултат на мострата од крв земен во време од 30 дена пред извозот на ..... (4):
/it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on ..... (4):

i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај копитари (2).
/a Coggins test for equine infectious anaemia (2).

ii) во случај на копитари кои престојувале во Исланд од самото раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободна од Инфективна анемија кај коњите (2).
/in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia (2).

III. Животното ќе биде испратено во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и конструирано на начин на кој изметот, постилката и сточна храна не може да испаѓаат од возилото во текот на превозот.
/The animal will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Следната изјава потпишана од страна на сопственикот или негов претставник претставува дел од сертификатот.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (5)и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp(5) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник (2) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (2) of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
   /the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
   Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
   The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
   во/in .....
   (земја извозничка) (exporting country)

   од раѓање (3), или влегло во земјата извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3).
   /since birth (3), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3).

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Прецртајте го непотребното
/Delete as appropriate

(3) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(4) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

B

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи по потекло од Киргистан (1) и на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство по потекло од Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија (1),Украина, Црна Гора и Србија
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered horses from Kyrgystan (1) and of registered equidae and equidae for breeding and production from Australia, Belarus, Croatia, New Zealand, Russia (1), Ukraine, Montenegro and Serbia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin
ИСО код
/ISO code

I.8. Подрачје на потекло
/Region of origin
Код
/Code

I.9. Земја на дестинација (1)
/Country of destination (1)
ИСО код
/ISO code

I.10. Подрачје на дестинација
/Region of destination
Код
/Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐ Пеш /On foot ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)
(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (1).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (1).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата;
/during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three mounts old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;

(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:
/it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (2);
/ vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (2);
или/ or
- бил/е тестиран/и на мостри крв земени во време од 21 ден пред извозот на .....(4) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис со негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (2);
/it/they was/were tested on samples of blood taken within 21 days of export on ..... (4) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (2);

(v) во случај на некастриран мајчак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци,;
/ in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months ;
или/ or
- Животнотото било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на ..... (4) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно (2);
/the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on ..... (4) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (2);
или/ or
- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на .....(4) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат во секој случај посебно (2);
/aliquots of their entire semen taken within 21 days of export on ..... (4) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (2);
или/ or
- животното било вакцинирано на ..... (4) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (2);
/the animal was vaccinated on ..... (4) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (2);

Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
/Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.
Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација.
/Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја,која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите/ it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness
- Не било вакцинирано против Африканска чума (2), или
/Either it was not vaccinated against African horse sickness (2),

- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... (2)(4);
  /It was vaccinated against African horse sickness on .....(2)(4);

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

(i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

(ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

(iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

(iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

(v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од дваесет и еден ден пред извозот на ..... (4) (5):
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on ..... (4)(5):

- Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите.
  /a Coggins test for equine infectious anaemia.
- комплементарен тест на фиксација за дурина (6) при раздредување од 1:10,
  /a complement fixation test for dourine (6) at a dilution of 1 in 10,
- комплементарен тест на фиксација за малеус (6) при раздредување од 1:10.
  /a complement fixation test for glanders (6) at a dilution of 1 in 10.

III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (7) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (7) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...
[Сопственик или претставник (2) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (2) of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
   /the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
   Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
   The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
   во/in
   ..... (земја извозничка) (exporting country)

   од раѓање (3), или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3).
   /since birth (3), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3).

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Прецртајте го непотребното
/Delete as appropriate

(3) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(4) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In trhe case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) За земјите опфатени со овој сертификат, со исклучок на Австралија и Нов Зеланд, лабораториските тестови мора да се извршат од страна на лабораторија одобрена од Надлежниот орган на РМ. Резултатите од тестовите,потврдени од страна на лабораторијата, треба да бидат приложени кон сертификатот за здравствената состојба кој го придружува животното.
/For the countries covered by this certificate, with the exception of Australia and New Zealand, the laboratory test must be carried out by a laboratory approved by the Competent authority of RM. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal.

(6) Тестовите потребни за сакагија и дурина не се однесуваат на Австралија и Нов Зеланд.
/The required tests for glanders, dourine don't apply for Australia and New Zealand.

(7) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

С

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи по потекло од Хон Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Сингапур, Тајланд и регистрирани копитари и копитари за расплод и за производство по потекло од Канада, Соединетите Американски Држави

/ for imports into Republic of Macedonia territory of registered horses from Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand and of registered equidae and equidae for breeding and production from Canada, United States of America

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM ☐
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест ([2]).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease ([2]).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата;
/during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three mounts old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;

(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:
/it come from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци ([3]);
/vesicular stomatitis has not occurred during the last six months ([3]);
или/ or

- бил/е тестиран/и на мостри крв земени во време од 21 ден пред извозот на .....([4]) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис со негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 ([3]);
/it/they was/were tested on samples of blood taken within 21 days of export on ..... ([4]) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 ([3]);

(v) Во случај на некастриран мајчак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци,
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months,
или/ or

- животното било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на ..... ([4]) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно ([3]);
/the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on ..... ([4]) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case ([3]);

или/ or

- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на .....([4]) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат во секој случај посебно ([3])
/an aliquot of their entire semen taken within 21 days of export on ..... ([4]) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case ([3]);

или/ or

- животното било вакцинирано на ..... ([4]) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали ([5]);
/the animal was vaccinated on ..... ([4]) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals ([5]);
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.
Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација.
/Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализациското тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со Националното законодавство односно еквивалентното законодавство на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent EEC legislation, as infected with African horse sickness

- Не било вакцинирано против Африканска чума (3).
  /It was not vaccinated against African horse sickness (3).
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... (3)(4).
  /It was vaccinated against African horse sickness on .....(3)(4).

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

(i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

(ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклнаи, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

(iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

(iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

(v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) *не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на* последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) Според моите сознаниja, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од 21 дена пред извозот на ..... (4):
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on .....(4):

- Коггинсов тест за инфективна анемија;
  /a Coggins test for infectious anaemia;

(k) не било вакцинирано против Венецуелански енцефаломиелитис кај коњите (3)
/either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis (3)
или/ or
било вакцинирано на ..... (4), при што вакцинацијата била извршена најмалку шест месеци пред предизвозната изолација (3);
/it was vaccinated on ..... (4), this being at least six months prior to pre-export isolation (3);

(l) било вакцинирано против западен или источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на .....(3)(4) (5),
/either it was vaccinated against Western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on .....(3) (4) (5),
или/ or
од Јапонски Б-енцефалитис на ..... (3)(4)(5) вакцинацијата била извршена во текот на шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот, или било подложено на инхибиционен тест на хемаглутинација за западен и источен енцефаломиелитс кај коњите во две прилики, извршен на примероци од крв земени во интервал од 21 ден на ..... (4) и на ..... (4) вториот од нив мора да биде земен во време од 10 дена од извозот при што покажале негативни реакции, ако не било вакцинирано (3), или без зголемување на бројот на антителата, било вакцинирано пред повеќе од шест месеци (3);
/Japanese B-encephalitis on ..... (3)(4)(5) this being within six months and at least 30 days of export, or it was subjected to heamagglutination inhibition test to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on ..... (4) and on ..... (4) the second of which must have taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated (3), or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago (3);

(m) ако копитарот доаѓа од Тајланд, подлежел на компетитивен тест на фиксација за сакагија на ..... (4) и за дурина на .....(4) извршен во време од 21 ден пред извозот при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:10 (4)
/if the equidae comes from Thailand, it was subjected to a complement fixation test for glanders on ..... (4) *and for dourine on* ..... (4), this within 21 days of export with negative results at 1 in 10 (4).

(n) не било вакцинирано против вирус на Западен Нил (3)
/it was not vaccinated against West Nile Virus (3)
или/ or
било вакцинирано против вирус на Западен Нил со инактивирана вакцина во најмалку два наврати во интервал помеѓу 21-от и 42-от ден, последната вакцинација била извршена не подоцна од 30 дена пред испораката на ..... (3)(4);
/it was vaccinated against West Nile Virus with inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination carried out not later than 30 days prior to dispatch on ..... (3)(4).

III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе онеможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (6) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (6) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...

[Сопственик или претставник (2) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (2) of the horse described above]

(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
   /the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
   Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
   The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. *животното останало/ the animal has either remained*
   во/in .....

   (земја извозничка) (exporting country)

   од раѓање (3), или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3).
   /since birth (3), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3).

....

(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) *Пополни соодветно*
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на *проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.*
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final of destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) WEE и EEE вакцинацијата или барањата за тестирање се применуваат единствено за Канада и САД; вакцинацијата против Јапонскиот Б-енцефалитис се применува за Хон Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостров), Сингапур, Тајланд.
/WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and the United States of America; Japanese b-encephalitis vaccination applies to Hong Kong, Japan Republic of Korea, Macau, Malaysia (peninsula), Singapore, Thailand.

(6) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

D

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи по потекло од Барбадос, Бермуди, Боливија, Куба, Јамајка, Перу (1) и регистрарани копитари и копитари за одгледување и за производство од Аргентина, Бразил(1), Чиле, Мексико(1), Парагвај,Уругвај
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered horses from Barbados, Bermuda, Bolivia, Cuba, Jamaica, Peru (1) and registered equidae and equidae for breeding and production from Argentitna, Brazil(1), Chile, Mexico(1), Paraguay, Uruguay

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. *Централен Надлежен Орган*
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на *дестинација* /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):

Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM ☐
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) *Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест* (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата;
/during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three mounts old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;

(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:
/it come from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци;
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3);
/vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (3);

или/or

- бил/е тестиран/и на мостри крв земени во време од 21 ден пред извозот на ..... (4) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (3);
/the animals was tested on samples of blood taken within 21 days of export on ..... (4) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (3);

(v) Во случај на некастриран машјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци;
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months;

или/or

- животнотото било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на ..... (4) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно (3);
/the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on ..... (4) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (3);

или/or

- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на ..... (4) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат во секој случај посебно (3)
/an aliquot of their entire semen taken within 21 days of export on ..... (4) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (3);

или/or

- животното било вакцинирано на ..... (4) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (3);
/the animal was vaccinated on ..... (4) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (3);
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
/Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.
Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација.
/Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолационио период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува *на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и* истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) Не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со Националното законодавство односно еквивалентното законодавство на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent EEC legislation, as infected with African horse sickness

- Не било вакцинирано против Африканска чума([3]); или
  /It was not vaccinated against African horse sickness ([3]); or
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... ([2])([4]);
  /It was vaccinated against African horse sickness on .....([2])([4]);

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

(i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

(ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклнаи, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

(iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

(iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

(v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) *не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на* последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(j) Било подвргнато на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од 21 дена пред извозот на ..... ([4]):
/it was subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on ..... ([4]):

- Коггинсов тест за инфективна анемија
  /a Coggins test for infectious anaemia
- Комплементарен тест на фиксација за дурина ([6]) во разредување од 1: 10
  /a complement fixacion test for dourine ([6]) of 1 in 10
- *комплементарен тест на фиксација за малеус ([6]) во раздредување од 1:10*
  /a complement fixation test for glanders ([6]) at a dilution of 1 in 10

(k) не било вакцинирано против Венецуелански енцефаломиелитс кај коњите ([3])
/either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis ([3])
или/ or
било вакцинирано на ..... ([4]) вакцинацијата била извршена најмалку шест месеци пред предизвозната изолација ([3]);
/it was vaccinated on ..... ([4]) this being at least six months prior to pre-export isolation ([3]);

(l) Било вакцинирано против западен и источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ..... ([3])([4]), а вакцинацијата била извршена со инактивирана вакцина во време од шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот ([3]) или било подложено на инхибициони тестови на хемаглутинација за западен и источен енцефаломиелитис кај коњите во две наврати извршен на мостри од крв земени во интервал од 21 ден на ..... ([4]) и ..... ([4]) , вториот од нив мора да биде земен во време од 10 дена пред извозот при што покажале негативни реакции, ако не било вакцинирано ([3]), или без зголемување на бројот на антителата, било вакцинирано пред повеќе од шест месеци ([3]);
/either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on ..... ([3])([4]), this being within six months *and at least 30 days of export ([3]) or it was subjected to haemagglutination inhibition test to western ad eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out* on samples of blood taken with an interval of 21 days on ..... ([4]) and on ..... ([4]) the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated ([3]), or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago ([3]);

III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат ([5]) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp ([5]) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...

[Сопственик или претставник (2) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (2) of the horse described above]

(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
   /the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
   Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
   The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
   во/in .....
   (земја извозничка) (exporting country)

   од раѓање (2), или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3).
   /since birth (1), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3).

....

(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) *Пополни соодветно*
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот
/*This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.*

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот).
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

E

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи по потекло од Обединетите Арапски Емирати, Бахраин, Алжир, Египет(¹), Јордан, Кувајт, Либан, Либија, Оман, Катар, Саудиска Арабија (¹), Сирија, Турција (¹) и регистрирарни копитари и копитари за расплод и за производство по потекло од Алжир, Израел, Мароко, Маурициус,Тунис

/for imports of registered horses from United Arab Emirates, Bahrain, Algeria, Egypt (¹), Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Oman, Qatar, Saudi Arabia (¹), Syria, Turkey (¹), and of registered equidae and equidae for breeding and production from Algeria, Israel, Marocco, Mauritius, Tunisia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. *Дата на поаѓање*
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):

Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM ☐
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:
/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното е помладо од три месеци или од влезот, а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и било чувано во одобрен центар за изолација, заштитен од инсекти-вектори; или
/during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three mounts old or since entry if it was imported from the EC during the previous three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and it has been kept in an approved isolation center, protected from vector insects, either;

- во текот од 40 дена пред испораката (3),
  /during the 40 days prior to dispatch (3),
  или/or
- во текот од 30 дена пред испораката од Обединетите Арапски Емирати (АЕ) (3);
  /during 30 days prior to dispatch from the United Arab Emirates (AE) (3);

(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:
/it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3);
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (3);
или/ or

- било тестирано на мостри крв земени во време од 21 ден пред извозот на ..... (4) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис со при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:12 (3)(5);
  /it was tested on samples of blood taken within 21 days of export on ..... (4) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 (3)(5);

(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци (3),
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (3),
или/ or

- Животното било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на ..... (4) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите со при што е добиен при разредување од 1:4 (5);
  /the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on ..... (4) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (5);

или/ or

- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на ..... (4) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат во секој случај посебно (3)(4)(5);
  /aliquots of their entire semen taken within 21 days of export on ..... (4) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (3)(4)(5);

или/ or

- животното било вакцинирано на ..... (4) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во еднакви интервали (3)(4);
  /the animal was vaccinated on ..... (4) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (3)(4);
  Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
  /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
  Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
  /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 (5); или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (5); or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен (5); или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (5); or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализациските тест за вирусен артеритис кај коњите (5);
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis(5);

(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness
- Не било вакцинирано против Африканска чума (3).
  /It was not vaccinated against African horse sickness (3).
- Било вакцинирано против Африканска чума на ..... (3)(4).
  /It was vaccinated against African horse sickness on ..... (3)(4).

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
(i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
(ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклнаи, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
(iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
(iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
(v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(j) Било подвргнато на следните тестови:
/it was subjected to the following tests:
- Коггинсов тест за инфективна анемија извршен на ..... (4) при што истиот бил извршен во период од 30 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултатот (4)(5)
  /a Coggins test for infectious anaemia on ..... (4) this being within 30 days of export, with negative result (4)(5),
- комплементарен тест на фиксација за дурина на ..... (4) истиот бил извршен во период од 21 ден пред извозот, при што е добиен негативен резултат при раздредување од 1:10, (4)(5)
  /a complement fixation test for dourine on ..... (4) this being within 21 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 (4)(5),
- комплементарен тест на фиксација за малеус на ..... (4) истиот бил извршен во период од 21 ден пред извозот, при што е добиен негативен резултат при раздредување од 1:10 (4)(5)
  /a complement fixation test for glanders on ..... (4) this being within 21 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 (4) (5),ilution of 1 in 10 (4)(5),
- тест за Африканска чума кај коњите како што е опишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс D Директивата 90/426/ЕЕЗ, или
  /a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Directive 90/426/EEC either
  (i) во два наврати, извршен на мостри од крв земени во интервал помеѓу 21 и 30 дена на ..... (4) и на ..... (4) вториот од нив *задолжително бил земен во интервал од 10 дена пред извозот* (3), *при што покажале негативна реакција, ако не биле вакцинирани* (3) (4) (5), *или* без зголемување на бројот на антитела, ако не било вакцинирано (3)(4)(5);
  /on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ..... (4) and on ..... (4), the second of which must have been taken within 10 days of export (3), either with negative reactions, if it has not been vaccinated (3) (4) (5), or without increase antibody count, if it has been vaccinated (3)(4)(5);
  или/ or
  (ii) во една прилика, извршен на примерок од крв земен во време од 10 дена пред извозот на ..... (4) при што е добиена негативна реакција, ако треба да биде испорачан од Обединетите Арапски Емирати (AE) (3) (4)
  /on one occasion, carried out on a sample of blood taken within 10 days of export on ..... (4) with negative reaction, if it is to be dispatched from the United Arab Emirates (AE) (3)(4).

III. Животното ќе биде испратено во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (6) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (6) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...

[Сопственик или претставник (2) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (2) of the horse described above]

(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
/the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
во/in .....

(земја извозничка) (exporting country)

од раѓање (3), или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (3).
/since birth (3), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3).

....

(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal originor equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(3) Прецртајте го непотребното
/Delete as appropriate.

(4) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Лабораториските тестови кои се бараат согласно условите содржани во сертификатот за здравствена заштита мора да бидат извршена од страна на лабораторија одобрена од Надлежниот орган на РМ. Резултатите од тестовите, потврдени од лабораторијата потребно е да бидат приложени кон сертификатот за здравствена заштита што го придружува животното. Овие одредби се применуваат за следните земји: Турција (TR).
/The laboratory tests required in accordance with the conditions in this animal health certificate must be carried out by a laboratory approved by the Competent authority of RM. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal. These provisions apply to the following countries: Turkey (TR).

(6) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

F

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи по потекло од Јужно Африканска Република [1]
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered horses from South Africa [1]

ЗЕМЈА: **Ветеринарно-здравствен сертификат (**)**
/COUNTRY: **/ Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ *Обновување на залихи на дивеч* /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM ☐
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар од ..... потврдувам дека коњот опишан погоре:
(внеси име на држава)

/I, the undersigned official veterinarian of..... *certify that the horse described above:*
(insert name of country)

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови *влучително и* ВЕЕ), *Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.*
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Престојувал на територијата на земјата на испорака во текот на 90 дена непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку е помлад од 90 дена или од увозот ако е увезен од земја членка на на Европската Унија во текот на претходните 90 дена) и во текот на 60 дена непосредно пред извозот во дел од земјата (1) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите согласно законодавство на Заедницата (или од раѓањето доколку е помлад од 60 дена или од увозот акое увезено од земја членка на на Европската Унија во текот на претходните 60 дена);
/has been resident on the territory of the country of dispatch during 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Union during the previous 90 days) and during 60 days immediately preceding the exportation in the part of the country (1) considered free of African horse sickness in accordance with Community legislation (or since birth if less than 60 days old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Union during the previous 60 days);

(e) Престојувал во предизвозна изолација во текот на последните 40 дена непосредно пред извозот од/ has undergone the pre-export isolation during the last 40 days immediately preceding the exportation from ..... (5) to/до ..... (5) во одобрена станица за *карантин на/ in the approved quarantine station at ..... , под следните услови:/ under the following conditions:*

(i) коњот бил сместен постојано во услови за заштита од вектори (3)
/either the horse was accommodated permanently under vector-protected conditions (3).
или/ or

(ii) коњот бил сместен во штали заштитени од вектори најмалку два часа пред зајдисонце сé до два часа после изгрејсонце следниот ден, а за тоа да биде применето бил обезбеден официјален ветеринарен надзор, според примената на успешни репелентни средства за инсекти пред отстранување од шталите, и во стриктна изолација од копитари кои не биле подготвени за извоз под условите според минималните задолжителни барања за привремено внесување или извоз во Република Македонија (3).
/ the horse has been confined to the vector-protected stables at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise the next day and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of effective insect repellents prior to removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict required for temporary admission or imports into the Republic of Macedonia (3).

(f) Доаѓа од територија на земја (1) во која:
/Comes from the territory of a country (1) in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3)
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (3)
или/ or

- бил тестиран на мостри крв земени во време од 21 ден пред извозот на ..... (5) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:12 (3)(4),
/was tested on samples of blood taken within 21 days of export on ..... (5) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (3)(4),

(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days:

1. вирусен артеритис кај коњите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци, (3),
/either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (3),
или/ or

2. Животното било тестирано
/the animal was tested:

- со мостра од крв земен 21 ден пред извозот на ..... (5) со помош на неутрализационен тест за вирусен артеритис и покажало негативен резултат (3)(4),
/either on a blood sample taken within 21 days of export on ..... (5) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of one in four (3)(4),
или/ or
- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на .....(5) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат(3)(4);
/on an aliquot of their entire semen taken within 21 days of export on ..... (5) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (3)(4);

или/ or

3. животното било вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (3) (4);
/the animal was vaccinated on ..... (5) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (3) (4);
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
/Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(g) не доаѓа од територија или од дел на територија на земја (1), која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a country (1) considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness,
- Не било вакцинирано против Африканска чума (2).
/It was not vaccinated against African horse sickness (2).
или/ or
- Било вакцинирано против Африканска чума кај коњите на ..... (5) најмалку 80 дена пред предизвозната изолација (3)(4),
/It was vaccinated against African horse sickness on ..... (5) at least 80 says prior to pre-export isolation (3)(4),

(h) Не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана заради здравствената заштита на животните со која се поставени следните услови:
/does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons which laid down the following conditions:

(i) ако , сите животни од приемчивите видови на болеста кои биле сместени во одгледувалиштето не биле заклани, забраната траела:
/if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:
- во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
- во период на периодот потребен да бидат извршени два Коггинсови теста со негативни резултати, во интервал од три месеци помеѓу двата теста, на животните кои останале откако инфицираните животни биле заклани во случај на инфективна анемија,
/a period required to carry out with negative results two Coggins test three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of infectious anaemia,
- во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
- во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

(ii) ако сите животни од приемчивите видови на болеста кои се наоѓале во одгледувалиштето биле заклани, забраната траела 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот на кој после уништувањето на животните, дезинфекцијата на просториите била успешно завршена;
/If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;

(i) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(j) Според моите сознанија и според изјавата на сопственикот или неговиот претставник, не било во контакт со копитари кои покажувале клинички знаци на инфективно или заразно заболување кое се пренесува на копитари во текот на 15 дена пред предизвозната изолација;
/has to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior to pre-export isolation;

(k) Бил подвргнат на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од 21 еден ден пред извозот на ..... (4)(5):
/was subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on .....(4)(5):
- Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите,
/a Coggins test for equine infectious anaemia,
- комплементарен тест на фиксација за дурина при раздредување од 1:5
/ a complement fixation test for dourine at a dilution of 1 in 5

(l) Биле подложени на тест за Африканска чума кај коњите како што е пропишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс D од Директивата 90/426/ЕЕЗ:
/was subjected to a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Directive 90/426/EEC:

1. во една наврат, извршено на мостра од крв земен на ..... (5) во интервал од 10 дена пред извозот при што е добиена негативна реакција, ако не било вакцинирано и постојано сместено во услови заштитени од вектори како што е наведено во точка (e)(i) погоре (3)(4); или
/ether on one occasion, carried out on a sample of blood taken on ..... (5), within 10 days of export with negative reaction, if it has not been vaccinated and was permanently accommodated under vector-protected conditions as stated in point (e)(i) above (3)(4); or
2. во две прилики извршени на мостри од крв земен во интервал помеѓу 21 и 30 дена на ..... (5) и на ..... (5) кој втората била земена 10 дена пред извозот, или
/on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ..... (5) and on ..... (5) the second of which was taken within 10 days of export either:
- со негативни реакции, ако не било вакцинирано (3)(4), или
/with negative reactions, if it has not been vaccinated (3)(4), or
или/ or
- без зголемување на титарот на антитела, ако не било вакцинирано (3)(4),
/without increase in antibody level, if it has not been vaccinated (3)(4),

(m) било подложено на ELISA тест за енцефалоза кај коњите во два наврати, извршени на мостри од крв во интервал помеѓу 21-от и 30-от ден на ..... (5) и на ..... (5) вториот од нив бил земен во интервал од 10 дена пред извозот, или:
/was subjected to an ELISA test for equine encephalosis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ..... (5) and ..... (5) the second of which was taken within 10 days of export, either:
- со негативни реакции (3)(4),
/with negative reactions (3)(4),
или/or
- без зголемување на титарот на антитела (3)(4).
/without increase in antibody level (3)(4).

III. Коњот ќе биде испратен директно од карантинската станица
/the horse will be sent directly from the quarantine station

(a) до аеродромот под услови за заштита од вектори и ќе биде испратен без да доаѓа во контакт со други копитари кои не ги придружува сертификат постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран во авион кој бил претходно исчистен и дезинфициран со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и третирано со спреј против инсекти-вектори веднаш пред да полета авионот (3);
/either to the airport under vector-protected conditions and will be sent without coming into contact with other equidae not accompanied by an certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported in an aircraft which was cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to take off (3);
или/ or

(b) до пристаништето во Кејп Таун под услови за заштита од вектори и ќе биде испратен без да доаѓа во контакт со други копитари кои не ги придружува сертификат за постојан увоз или за привремен влез и ќе биде трнаспортиран на брод кој треба да плови директно до пристаниште на испорака без при тоа да пристигнува на *пристаниште кое се наоѓа на територијата на земја* (1) *за која не е одобрен увоз на копитари во штали кои не се претходно исчистени и дезинфицирани со* дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и третирани со спреј против инсекти-вектори веднаш пред заминувањето (2).
/to the port of Cape Town under vector protected conditions and will be sent without coming into contact either with other equidae not accompanied by an certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported on a vessel which is scheduled directly to a port od unlodaing for the final destination without coming into a port situated on the territory of a country (1) not approved for imports of equidae in stalls which were cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to departure (2).
Приложената изјава потпишана од страна на сопственикот или негов претставник претставува дел од сертификатот
/The attached declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (6) /Stamp and signature of the official veterinarian (6)

.....

Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Територија на земјата значи цела територија или територија согласно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на *вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот член 13, став 2 од* Директивата 90/426/ЕЕС како што е утврдено со Одлука на Комисијата 92/160/ЕЗ, нејзините последни измени и дополнувања.
/Territory of the country means the whole territory or the territory in accordance the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC as laid down in Commission Decision 92/160/EEC, as last amended.

(2) Сертификатот мора да биде издаден на денот на утовар на коњот за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и придружен со документ за идентификација (пасош) за време на престој во република Макеоднија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the final destination or on the last working day before the embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ...

[Сопственик или претставник (1) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (1) of the horse described above]

(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од карантинскиот објект ..... до објектите на крајна дестинација без да дојде во
(внеси го името на карантинскиот објект)
контакт со други копитари кои не се пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез или траен увоз на еквиди во Република Македонија.
/the horse will be sent directly from the quarantine station at ..... to the premises of destination without coming
(insert place of quarantine station)
into contact with other equidae not accompanied by a certificate for temporary admission or permanent importation of equidae into the Republic of Macedonia.
2. животното останало во ..... (земјата извозничка(1)) од раѓање или влегло во (земјата извозничка(1)) најмалку 60 дена пред да биде дадена оваа изјава;
/the animal has either remained in ..... (exporting country (1)) since birth or entered the (exporting country (1)) at least 60 days prior to this declaration;
3. Во текот на 15 дена пред извозен карантин, коњот не бил во контакт со животни кои се заболени од инфективни заразни болести кај копитарите.
/During 15 days to pre-export isolation the horse has not been in contact with animals suffering from infectious contagious dieseases transmissible to equidae.
4. Според упатствата на официјалниот ветеринар, направив се што е потребно да се исполнат условите од Дел III и посебно да обезбедам изјавата од Прилог 11од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалантниот Анекс II на Одлуката на Комисијата 2008/698/ЕС да биде пополнета и потпишана од страна на капетанот на авионот или бродот по пристигнувањето на аеродромот или пристаништето и одобрено во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалантната Директивата 91/496/ЕЕЗ како инспекциско место на граничен премин за регистрирани коњи.
/According to the instructions of the official veterinarian I have made all arrangements to comply with the conditions in Section III and in particular to ensure that the declaration provided for in Annex 11of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II of Commission decision 2008/698/EC will be duly completed and signed by the captain of the aircraft or the master of the vessel upon arrival in an airport or port and approved in accordance with the Book of rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Directive 91/496/EEC as a border inspection post for registered horses.

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/ (Signature)

Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number .....

.....

(потпис на официјалниот ветеринар кој го потпишува сертификатот) (2)
/(signature of the official veterinarian signing the certificate) (2)

(1) *Прецртај го непотребното.*
/Delete as appropriate.
(2) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

G

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи и копитари за расплод и производство по потекло од Сан Пјер и Микелон
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered horses and equidae for breeding and production from Saint Pierre and Miquelon

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба
/Identification of container/ seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за (***):
/Commodities certified for (***):
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐ Карантин /Quarantine ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM
Увоз/ Definitive import ☐

I.28. Идентификација на стоките (***)
/Identification of the commodities (***)

(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):
.....
(Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број)
/(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)

(b) Заверен од/ Validated by
.....
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар од ..... потврдувам дека коњот опишан погоре:
(внеси име на држава)

/I, the undersigned official veterinarian of ..... certify that the horse described above:
(insert name of country)

(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.
/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.

(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (2).
/It has been examined today and shows no clinical sign of disease (2).

(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) Престојувало на територијата на земјата (1) на испорака најмалку 90 дена непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку е помлад од 90 дена или од увозот ако е увезен од земја членка на на Европската Унија во текот напретходните 90 дена) или престојувал во земјата на испорака најмалку 60 дена од влезот, ако било увезено директно под условите одредени во приложените "Барања за увоз и карантин" од трета земја во текот на период за помалку од 90 дена пред влез во Република Макеодонија; и во било кој случај бил одвоено од копитари со пинаков здравствен статус во текот на последните 30 дена пред натоварот.
/has either been resident on the territory of the country (1) of dispatch during at least 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Union during the previous 90 days), or it was resident in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if it was imported directly under conditions specified in the attached "Import and quarantine requirements" from a third country during a period of less than 90 days prior to embarkation to the Republic of Macedonia; and in any case it has been separated from equidae not of same health status during the last 30 days prior to embarkation;

(e) Доаѓа од територија на земја (1) во која:
/Comes from the territory of a country (1) in which:

(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци
/dourine has not occurred during the last six months;

(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;

(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (3)
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (3)
или/ or

- животното било тестирано со земање на мостра на крв во време од 21 ден пред извозот (3) или во текот на карантинот (3) после извозот на ..... (5), со помош на вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис, при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 12 (3)(4).
/it was tested on a sample of blood taken within 21 days of export (3) or during post-import quarantine (3) on ..... (5), by virus neutralization test for vesicular stomatitis, with negative result at a dilution of 1 in 12 (3)(4).

(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена и повеќе од 90 дена престој во земјата на испорака:
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days and more than 90 days resident in the country of dispatch:

- вирусен артеритис кај коњите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци (3),
/either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (3),

или/ or

- животното било тестирано на мостра од крв земен во текот на 21 ден пред извозот (3) или во текот на карантинот после извозот (3) на ..... (5), со помош на неутрализационен тест за вирусен артеритис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 4 (3) (4).
/the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export (3) or during post-import quarantine (3) on ..... (5), by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (3) (4),

или/ or

- соодветен дел-разредување од неговото целосно количество на сперма земено во текот на 21 ден од извозот (3) или во текот на карантинот после увозот (3) на ..... (5) бил тестиран со помош на тест на изолација на вирус за вирусен артеритис кај копитарите и при што е добиен негативен резултат (3) (4)
/an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export (3) or during post-import quarantine (3) on ..... (5) was tested with negative result by virus isolation test for equine viral arteritis (3) (4),

или/ or

- животното било вакцинирано на ..... (5) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (3) (4);
/the animal was vaccinated on ... (s) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals(3)(4);
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
/Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двате земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на земја (1), која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
/it does not come from the territory or from a part of the territory of a country (1) considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness

- Не било вакцинирано против Африканска чума (2), или
  /either it was not vaccinated against African horse sickness (2).
- биле вакцинирани против Африканска чума кај коњите на ..... (5) не повеќе од 24 месеца и најмалку 110 дена пред предизвозната изолација со примена на регистрирана поливалентна вакцина како што е пропишано од производителот на вакцината (3)(4).
  /was vaccinated against African horse sickness on ..... (5), not more than 24 months and at least 110 days prior to pre-export isolation by administration of a registered polyvalent vaccine as prescribed by the vaccine manufacturer (3)(4).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана заради здравствената заштита на животните со која се поставени следните услови:
/does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons which laid down the following conditions:

(i) ако, сите животни од приемчивите видови на болеста кои биле сместени во одгледувалиштето не биле заклани, забраната траела:
/if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:

- шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
  /six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
- за време на периодот потребен да бидат извршени два Коггинсови теста со негативни резултати, во интервал од три месеци помеѓу двата теста, на животните кои останале откако инфицираните животни биле заклани во случај на инфективна анемија
  /a period required to carry out with negative results two Coggins test three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of infectious anaemia,
- во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
  /during six months in the case of Vesicular stomatitis;
- во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
  /during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
  /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

(ii) ако сите животни од приемчивите видови на болеста кои се наоѓале во одгледувалиштето биле заклани, забраната траела 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот на кој после уништувањето на животните, дезинфекцијата на просториите била успешно завршена;
/If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;

(h) Подлежело на Коггинсов тест за Инфективна анемија кај коњите и е добиен негативен резултат од тестот извршен на примерок од крв земен еднаш во период од 30 дена пред извозот на ..... (5);
/it was subjected to a Coggins test for equine infectious anaemia carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on ..... (5);

(i) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(j) Според моите сознанија и според изјавата на сопственикот или неговиот претставник, не било во контакт со копитари кои покажувале клинички знаци на инфективно или заразно заболување кое се пренесува на копитари во текот на 15 дена пред извозот;
/has, to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior export;

III. Копитарите ќе бидат испратени директно во Република Македонија, без да дојдат во контакт со други еквиди кои не се сертифицирани за траен увоз во Република Македонија. Авионот ќе биде исчистен и дезинфициран со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака.
/The equine animals will be sent directly to Republic of Macedonia, without coming into contact with other equdae not certified at least to the standards of the Republic of Macedonia for permanent importation. The aircraft will be cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.
"Условите за увоз и карантин" дадени подолу, се дел од овој сертификат.
/The following "Import and quarantine conditions" are part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (6) /Stamp and signature of the official veterinarian (6)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Територија на земјата значи цела територија или територија согласно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентнио член 13, став 2 од Директивата 90/426/ЕЕС како што е утврдено со Одлука на Комисијата 92/160/ЕЕЗ, нејзините последни измени и дополнувања.
/Territory of the country means the whole territory or the territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC as laid down in Commission Decision 92/160/EEC, as last amended.

(2) Сертификатот мора да биде издаден на денот на натовар на коњот за испорака на местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
/The certificate must be issued on the day of loading of the equine animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот,/ I, the undersigned, ... сопственик (1) или претставник на коњот (1) опишан погоре изјавувам:/owner (1) or representative of the owner (1) of the horse described above declare:

1. Коњот ќе биде испратен директно од објектот на испорака во објектот на дестинација без да дојде во допир со други копитари кои не ги придружува сертификат за привремен влез или постојан увоз на коптари во РМ.
   /The equine animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by a certificate for temporary admission or permanent importation of equidae into RM.
2. Животното било задржано во ..... (земја извозничка) од раѓањето или било внесено во земјата извозничка најмалку 60 дена пред давање на оваа изјава.
   /The animal has either remained in ..... (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 60 days prior to this declaration.
3. Во текот на 15 дена пред извозот коњот не бил во контакт со животни кои биле заболени од некое инфективно или заразно заболување кое се пренесува на копитарите.
   /During 15 days prior to export the equine animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae.

....
(Место, дата)/ (Place, date) (Потпис)/ (Signature)

.....
(потпис на официјалниот ветеринар кој го потпишува сертификатот) (2)
/(signature of the official veterinarian signing the certificate) (2)

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(2) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

Услови за увоз и карантин за копитари увезени во Сен Пјер и Микелон за период од помалку од три месеци за извоз во Република Македонија
/Import and quarantine conditions for euidae imported into Saint pierre Miquelon during a period of less than three months to export to the Republic of Macedonia

Копитарите увезени во Сен Пјер и Микелон во текот на 90 дена пред извоз во Република Македонија мора да ги исполнуваа следниве услови:
/Equidae imported into Saint Pierre and Miquelon during the 90 days preceding to the Republic of Macedonia must comply with the following requirements:

1. Престој и карантин/ Residence and quarantine

(1) Животните мора да престојувале во Сен Пјер Микелон најмалку 60 дена.
/ The animals must have been resident in Saint Pierre and Miquelon for at least 60 days.

(2) Веднаш по пристигнувањето од трета земја животното мора да биде изолирано во одобрена карантинска станица најмалку 40 дена заштитено од вектори инсекти.
/Immediately after arrival from a third country the animal must be isolated in an approved quarantine station for at least 40 days, protected from vector insects.

(3) Просториите за карантин мора задолжително да ги исполнуваат условите поставени во Дел II (g) од ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на регистрирани коњи и копитари за расплод и производство по потекло од Сан Пјер и Микелон даден во Прилог 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно соодветниот Дел III (g) од здравствениот сертификат во Анекс II (E) од Одлуката 93/197/ЕЕЗ и да ги задоволува минималните стандарди предвидени со Прилог Б од директивата 91/496/ЕЕЗ, нејзините последни измени и дополнувања.
/The quarantine premises must at least comply with the conditions set up in Section II (g) of the veterinary-health certificate for imports of registered horses and equidae for breeding and production from Saint Pierre and Miquelon set out in Annex 7 in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Section III (g) of the health Certificate in Annex II (G) to Decision 93/197/EEC and meet the minimum standards laid down in Annex B to Directive 91/496/EEC as last amended.

(4) Во текот на периодот на карантин копитарот не смее да доаѓа во допир со копитари кои не се предвидени за увоз во Република Македонија.
/During the quarantine period the equine animal must not come into contact with equidae not eligible for imports into Republic of Macedonia.

2. Испитување на здравствената состојба на животното
/Animal health tests

(1) Животното мора да подлежи на следните извршени тестови со добиени резултати како што е предвидено на примероци од крв земени ако не е предвидено поинаку не подоцна од 21 ден по отпочнување на периодот на изолација:
/The animal must be subjected to the following tests carried out with the specified results on samples of blood taken, if not specified otherwise, not earlier than 21 days after the commencing of the isolation period:

(a) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите при што е добиен негативен резултат;
/a Coggins test for equine infectious anaemia with negative result;

(b) комплемент врзувачки тест за дурина при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:5;
/a complement fixation test for dourina with negative results at a dilution of 1 in 5;

(c) комплемент врзувачки тест за малеус при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:5;
/a complement fixation test for glanders with negative results at a dilution of 1 in 5;

(d) тест за Африканска чума кај коњите како што е предвидено со Националната легислатива односно еквивалентниот Анекс Д од Директивата 90/426/ЕЕЗ и во два наврати извршен на примероци од крв земена во интервал помеѓу 21-от и 30-от ден, од кои втората била земена во рок од 10 дена пред напуштањето на карантинот, или:
/a test for African horse sickness as described in the National legislation or equivalent Annex D to Directive 90/426/EEC and two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the second of which must have been taken within 10 days of release from quarantine either:
- со негативни реакции, доколку не биле вакцинирани,
/with negative reactions, if it has not been vaccinated,

или/ or
- без зголемување на титарот на антитела, доколку не биле вакцинирани. Вакцинацијата мора да биде официјално потврдена во увозниот ветеринарно-здравствен сертификат на животното (1)/ пасошот (1);
/without increase in antibody level, it it has been vaccinated. This vaccination must have been officially certified in its import certificate (1)/ passport (1);

(e) ELISA тест за енцефалоза кај коњите на два наврати извршен на примероци од крв земени во интервал помеѓу 21-то и 30-от ден, од кој вториот мора да биде земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот, или:
/an ELISA test for equine enccphalosis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the second of which must have been taken within 10 days ot completing the quarantine either:
- со негативни реакции,
/ with negative reactions,

или/ or
- без зголемување на титарот на антителата:
/ without increase in antibody level:

(f) вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис со негативен резултат при разредување од 1:12;
/a virus neutralisation test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12:

(g) Хемаглутинација инхибиторен тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај копитари како што е детално опишано во Поглавје 25.1.2 од ОИЕ Прирачникот за Стандарди за дијагностички тестови и вакцини, 4-то Издание 2000, во два наврата, извршен на примероци од крв во интевал помеѓу 21-от и 30-от ден,од кој вториот примерок задолжително бил земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот, или:
/a haemagglulinalion inhibition lesl for Venezuelan equine cncephalomyclili.s as described in delail in Chapter 2.5.1 2 of the OIE-Manual of Standards for *Diagnostic Tests and Vaccines, 41h Edition, 2000, on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the* second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine, either:
- со негативни реакции, доколку не биле вакцинирани,
/with negative reactions, if it has not been vaccinated,

или/ or
- без зголемување на титатор на антителата, доколку животното било вакцинирано со атенуирана вакцина на вирусниот сој TC-83 и вакцинацијата била извршена најмалку шест месеци пред увозот. Оваа вакцинација задолжително се потврдува со увозниот ветеринарно-здравствен сертификат за животното (1)/ пасош (1);
/without increase in antibody level, if the animal was vaccinated with a TC-83 based attenuated vaccine and this vaccination was carried oul at least six months prior to imports. This vaccination must have been officially certified in its import certificate (1)/ passport (1);

(h) инхибиторен тест на хемаглутинација за западен и источен енцефаломиелитис во два наврата извршен на примероци од крв земени во интервал од најмалку 21 ден, од кои вториот мора да биде земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот, или:
/a haemagglulination inhibition test to western and eastern equine encephalomyelilis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of at least 21 days, the second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine either:
- со негативни реакции, доколку не биле вакцинирани,
/ with negative reactions, if it has not been vaccinated,

или/ or
- без зголемување на титарот на антителата, доколку животното било вакцинирано против западен и источен енцефаломиелитис кај копитарите со инактивирана вакцина најмалку 30 дена и не повеќе од 6 месеци пред да се изврши увозот. Оваа вакцинација мора да биде официјално потврдена во увозниот ветеринарно-здравствен сертификат на животното (1)/ пасош (1);
/without increase in antibody count, it the animal was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine at least 30 days and not more than six months prior to imports. This vaccination must have been officially certified in its import certificate(1)/ passport (1);

(i) IG-M каптивен ELISA тест за откривање на антитела против вирус на Јапонски В-енцефалитис при што е добиен негативен резултат или со вирус неутрализационен тест или инхибиторен тест на хемаглутинација извршен во два наврата на примероци од крв земени во интервал од најмалку 21 ден од кои вториот примерок задолжително бил земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот при што или во сите случаи резултатите биле

негативни или со најмногу четирикратно зголемување на титарот на антителата.
/an IG-M capture ELISA test for the detection of antibodies against the Japanese B-encephalitis virus carried out with negative result or either a virus neutralisation test or haemagglutination inhibition test carried out on two occasions on blood samples taken with an interval of at least 21 days, the second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine, with either negative result in each case or without a more than fourfold increase in antibody titres.

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(2) Потребниот тест за вирусен артеритис кај копитарите во Делот II (e) (v) задолжително е извршен во текот на периодот на карантинот за некастрирани мажјаци постари од 180 дена кои престојувале во Сен Пјер и Микелон најмалку 90 дена.
/The test required for equine viral arteritis in Section II (e)(v) must be carried out during the quarantine period for uncastrated male animals older than 180 days and resident on Saint Pierre and Miquelon for less than 90 days.

(3) Лабораториски тест мора да биде извршен во одобрена лабораторија во Европската Заедница.
/The laboratory tests must be carried out in an approved laboratory in the European Community.

(4) All laboratory tests and their results and vaccinations must be entered in the identification document (passport) or attached in copy to the certificate.
/Сите лабораториски тестови, резултатите добиени од нив и вакцинациите мора да бидат внесени во документот за идентификација (пасош) или да бидат приложени во копија кон сертификатот.

Дел 3
Увоз на пчели и бумбари

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
за пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera & Bombus* spp.), и другите пчели кои ги придружуваат, наменети за испорака во Република Македонија
/ for queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera & Bombus* spp.), and their attendants, intended for consignment to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera & Bombus* spp.), и другите пчели кои ги придружуваат, наменети за испорака во Република Македонија
/ Veterinary certificate for queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera & Bombus* spp.), and their attendants, intended for consignment to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Потврда за здравствената состојба на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/ I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Потекнуваат од територија со код ..... (1) на која, Американскиот гнилеж, малиот молец (*Aethina tumida*) и Tropilaelaps крлежот (*Tropilaelaps* spp.) се болести/паразити чија појава задолжително се пријавува.
/They come from the territory with code ..... (1) in which, American foulbrood, the small hive beetle *(Aethina tumida)* and the Tropilaelaps mite *(Tropilaehps* spp.) are notifiable diseases/pests.

II.1.2. тие:
/they:

(a) доаѓаат од пчеларник кој е под надзор и контрола на надлежниот орган:
/come from a breeding apiary, which is supervised and controlled by the competent authority;

(b) потекнуваат од област во која не е на сила забрана поради појава на Американски гнилеж на леглото, и каде немало појава на истата болест во последните 30 дена пред издавањето на сертификатот. Доколку имало претходно појава на Американски гнилеж на леглото, сите кошници во радиус од три километри се прегледани од страна на надлежен орган и сите заразени кошници се спалени или третирани и прегледани, за потврда на отсуство на болеста, од страна на надлежниот орган во рок од 30 дена после последниот регистриран случај;
/come from an area which is not the subject of any restrictions associated with an occurrence of American foul brood, and where no such occurrence has taken place within at least 30 days prior to the issuance of the present certificate. Where an outbreak of foulbrood has occurred previously, all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority within 30 days following the last recorded case;

(c) потекнуваат од кошници или колонии (ако се работи за бумбари) од кои е земена мостра од сакето и испитана за присуство на Американски гнилеж на леглото во последните 30 дена, како што е пропишано во ОИЕ прирачникот за дијагностички стандарди, и тестовите се со негативен резултат;
/are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees) from which samples of the comb have been tested in the last 30 days for American foulbrood as laid down in the OIE manual of diagnostic standards with negative results;

(d) доаѓаат од област во која во радиус од најмалку 100 км не е на сила забрана поради појава на малиот молец (*Aethina tumida*) или *Tropilaelaps* spp. и каде овие инфекции не се присутни;
/come from an area of at least 100 km radius which is not the subject of any restrictions associated with the occurrence of the small hive beetle *(Aethina tumida)* or *Tropilaelaps* spp. and where these infestations are absent;

(e) се од кошници или доаѓаат од кошници или колонии (ако се работи за бумбари), кои се прегледани непосредно пред испораката и не покажале клинички знаци или сомневање на болест, вклучувајќи инфекции кои ги напаѓаат пчелите;
/are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees), which were inspected immediately prior to dispatch and show no clinical signs or suspicion of disease including *infestations affecting bees;*

(f) се подложени на детални испитувања за да се осигура дека сите пчели и пакувања не содржат мал молец (*Aethina tumida*) или негови јајца и ларви, или други инфекции, поточно од *Tropikelaps* spp., кои ги напаѓаат пчелите.
/have undergone detailed examination to ensure that all bees and packaging do not contain the small hive beetle (*Aethina tumida*) or their eggs and larvae, or other infestations, in particular *Tropikelaps* spp., affecting bees.

II.1.3. амбалажата, кошниците за матиците, пропратните производи и храната се нови и не биле во контакт со болни пчели или саќе, и се преземени сите мерки на претпазливост за да се превенира загадување со агенси кои предизвикуваат болести или зарази кај пчелите.
/the packing material, queen cages, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.

Забелешки
/ Notes
Дел I:
/ Part I:

- Рамка I.20: Број на пчели матици и бумбари матици (Apis mellifera и Bombus spp.). Секоја матица е придружена со 20 пчели/ бумбари придружнички.
/Box I.20: */Number of queen bees (Apis mellifera и Bombus spp.). Each queen bee must be accompanied by a maximum of 20 attendants.*

Дел II:
/ Part II:

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 3 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II или Секција 1 од Дел 1 од Анекс IV на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO/47987/2009).
/Code of the territory as it appears in Part 3 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II or Section 1 of Part 1 of Annex IV to Regulation (EU) No.206/2010 (SANCO/47987/2009).

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/ Health Certificate
за бумбари (*bombus spp.*) одгледани под еколошки контролирани услови во одобрени објекти и наменети за испорака во Република Македонија
/ for bumble bees (*bombus spp.*) bred under environmentally controlled conditions within recognised establishments and intended for consignment to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/*Consignor*
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/*Certificate reference number*

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/*Consignee*
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. *Идентификација на контејнерот/број на пломба*
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /*Species (Scientific name)*	Систем за идентификација /*Identification system*	Број за идентификција /*Identification number*

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за за бумбари (*bombus spp.*) одгледани под еколошки контролирани услови во одобрени објекти и наменети за испорака во Република Македонија
/ Veterinary certificate for bumble bees (*bombus spp.*) bred under environmentally controlled conditions within recognised establishments and intended for consignment to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација /Part II: Certification

II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Потврда за здравствената состојба на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/ I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. (a) бумбарите (*Bombus* spp.) наведени во Дел I од овој сертификат се одгледувани и чувани во контролирана средина во одобрен објект кој е под надзор и контрола од страна на надлежен орган;
/the bumble bees (*Bombus* spp.) referred to in Part I of this certificate have been bred and kept under a controlled environment within a recognised establishment which is supervised and controlled by the competent authority;

(b) објектот наведен во Дел I од овој сертификат е контролиран веднаш пред испораката и бумбарите не покажале клинички знаци или сомневање на болест, вклучувајќи инфекции кои ги напаѓаат пчелите;
/the establishment referred to in Part I of this certificate was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees;

(c) сите колонии за увоз во РМ се подложени на детални испитувања за да се осигура дека сите бумбари и пакувања не содржат мал молец (*Aethina tumida*) или негови јајца и ларви, или други инфестации, посебно *Tropilaelaps* spp., кои ги напаѓаат пчелите.
/all colonies for import to the RM have undergone detailed examination to ensure that all bumble bees, broodstock and packaging do not contain the small hive beetle (*Aethina tumida*) or its eggs and larvae, or other infestations in particular *Tropilaelaps* spp., affecting bees.

II.1.2. амбалажата, контејнерите, пропратните производи и храната се нови и не биле во контакт со болни пчели или саќе, и се преземени сите мерки на претпазливост за да се превенира загадување со агенси кои предизвикуваат болести или зарази кај пчелите.
/the packing material, containers, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.

Забелешки
/ Notes
Дел I :
/ Part I:

- Рамка I.20: Број на контејнери со бумбари (Bombus spp.), секој содржи колонија од максимум 200 возрасни бумбари.
  /Box I.20: /Number of containers of bumble bees (Bombus spp.), each containing a colony of a maximum of 200 adult bumble bees.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Прилог 7

Дел 4

Обрасци на ветеринарно здрвствени сертификати

Обрасци

'BOV': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси).

'OVI': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).

'POR': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (*Sus scrofa*).

'EQU': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (*Equus caballus*, *Equus asinus* и нивните вкрстени раси)

'RUF': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот *Artiodactyla*, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.

'RUW': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla*, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.

'SUF': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамиллите *Suidae*, *Tayassuidae* или *Tapiridae*.

'SUW': Образец на ветеринарно здрваствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви животни од фамилиите *Suidae*, *Tayassuidae* или *Tapiridae*.

'EQW': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви копитари од подвидот *Hippotigris* (*Zebra*).

SG (*дополнитени гаранциаи*):

'A': гаранции во врска со зреењето, pH вредноста и обескостувњето на свежото месо, не вклучувајќи офал, сертифицирано во согласност со обрасците на сертификатите BOV (точка II.2.6), OVI (точка II.2.6), RUF (точка II.2.7) и RUW (точка II.2.4).

'B': гаранции во врска со зрел тримуван офал како што е опишано во образецот на сертификат BOV (точка II.2.6).

'C': гаранции во врска со лабораториски тестови за класична свинска чума извршена на трупови, од кои свежото месо е сертифицирано во согласност со образецот на сертификат SUW (точка II.2.3 B).

'D': гаранции во врска со исхрана со помија во објектите за животни од кои е добиено свежо месо сертифицирано во согласност со образецот на сертификат POR (точка II.2.3 d).

'E': гаранции во врска со испитувања за туберкулоза кај животни од кои е добиено свежо месо, сертифицирано во согласност со образецот на сертификат BOV (точка II.2.4 d)

'F': гаранции во врска со зреењето и обескостувањето на свежо месо, со исклучок на офал, сертифицирано во согласност со обрасците на сертификати BOV (точка II.2.6), OVI (точка II.2.6), RUF (точка II.2.6) и RUW (точка II.2.7).

'G': гаранции во врска со 1. исклучок на офал и рбетен столб; и 2. испитување и потекло на елени, во врска со губитоци поради хронични болести, како што е наведено во обрасците на сертификатите RUF (точка II.1.9) и RUW (точка II.1.10).

'H': дополнителни гаранции потребни за Бразил во врска со контактот на животните со други животни, програмот за вакцинација и следење. Меѓутоа, бидејќи државата Санта Катарина во Бразил не спроведува вакцинација против Лигавка и Шап, што се однесува до програмот за вакцинација не е применливо за месо кое потекнува од животни кои потекнуваат и се заклани во таа држава.

Забелешки

(a) Ветеринарно здравствените сертификати се изработуваат од страна на земјата извозничка, врз основа на обрасците приложени во Прилог 7 Дел 4, според планот за образец кој одговара за месото за кое се работи. Сертификатите треба да содржат, наброено редоследно како што е во образецот, потврди кои се бараат од страна на некоја трета земја и, во зависност од случајот, може да се бараат и дополнителни гаранции од страна на третата земја – извозничка или дел од неа.

(b) Посебен и соодветен сертификат треба да се обезбеди за месото кое се извезува од територија наведена во колона 2 и 3 од Прилог 6 Дел 4, кои се испорачуваат на иста дестинација и се транспортирани во ист железнички вагон, камион, авион или брод.

(c) Оригиналниот сертификат треба да се состои од еден лист, штампан двострано, или каде што е потребно повеќе текст, сите страни треба да претставуваат дел од една неделива целина.

(d) Треба да биде напишан на најмалку еден официјален јазик на Унијата, и тоа на јазикот на Земјата членка на ЕУ во која се извршува гранична контрола и на јазикот на Земјата на дестинација, членка на ЕУ. Меѓутоа, овие Земји членки можат да одобрат употреба на друг јазик, пропратено, ако е потребно, пропратено со официјален превод.

(e) Ако поради потреба за идентификација на поедини делови од пратката (табела во точка I.28 во обрасците за сертификати), дополнителни страни се додаваат на сертификатот. Овие страни се сметаат како составен дел од оригиналниот сертификат, со ставање на потпис и печат на секоја страна, од страна на официјалниот ветеринар.

(f) Ако сертификатот, вклучувајќи ги и дополнителните страни споменати под (e), содржи повеќе од една страна, секоја страна треба да биде нумерирана – (*бројот на страната*) од (*вкупниот број на страни*) – на дното и да го содржи кодот на сертификатот, на горниот дел, кој е издаден од надлежниот орган.

(g) Оригиналниот сертификат мора да биде пополнет и потпишан од страна на официјалниот ветеринар. При тоа, надлежниот орган на земјата извозничка осигурува дека се запазени начелата за сертифицирање еднакви на оние пропишани во Директивата на Советот 96/93/ЕЗ. Бојата на потписот треба да биде различна од бојата на штампаниот текст. Истото важи и за печатот, освен ако печатот не е втиснат или пак е воден печат.

(h) Оригиналниот сертификат мора да ја придружува пратката се до пристигнувањето до граничната контрола на влезот во ЕУ.

(i) Референтниот број на сертификатот наведен во рамка I.2 и II.a, мора да биде издаден од страна на надлежниот орган.

BOV

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда
(вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals
(Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) (BOV), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country

Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси)
/Fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) (BOV)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001и потврдувам дека месото од домашни говеда опишани погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо добиено од него][1] потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во *согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;*
/the [meat] [minced meat derived there from][1] comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004
/the meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

[1]II.1.3. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулативата 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава I и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters I and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. [1]или /either [труповите или делови од труповите означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004];
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо][1] се означени со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of [meat] [minced meat][1] have been marked with an identification mark in accordance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. [месото] [меленото месо добиено од него][1] ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the [meat] [minced meat derived there from][1] satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29 се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. [месото] [меленото месо добиено од него][1] е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004
/the [meat] [minced meat derived there from][1] has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.9. во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

[1]или /either [II.1.9.1. за увоз од држава или регион со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ (со последната измена):
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или регионот е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно *здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со* незначителен ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ[3];
/the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk[3];

[1][(c) ако во земјата или регионот се забележани случаи на вродена БСЕ:
/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

[1]или /either [животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месно и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот.]
/[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]

[1]или /or [месото и меленото месо не содржи и не е добиено од спесифичен ризични материјали како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/, или механички одвоено месо добиено од коски од овци и кози.]
/[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained *from bones of ovine or caprine animals.*]]]

(1)или /or [II.1.9.2. за увоз од земји или региони со контролиран ризик од БСЕ и се наведени како такви во Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕК(со последната измена):
/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или регионот е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран БСЕ ризик;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) животните од кои добиено месото или меленото месо, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(1)или /either [(c) говедското месото или меленото месо не содржи и не е добиено од спесифичен ризични материјали како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо добиено од коски од овци и кози;]
/[the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals;]

(1)или /or [(c) труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат спесифичен ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии. Труповите или деловите од труповите од говеда кои содржат рбетен столб се означени со плава лента на етикетата, како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната (ЕК) Бр. 1760/2000.(3) ;]
/the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in National veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.(3);]

(1)или /or [II.1.9.3. за увоз од држава или регион која не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/ЕЗ (со последната измена):
/for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) државата или регионот не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ;
/the country or region has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од трупот;
/the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

(c) животните од кои добиено месото или меленото месо, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/the animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(1)или /either [(d) говедското месото или меленото месо не е добиено од:
/the bovine meat or minced meat was not derived from:

(i) спесифичен ризичен материјал како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од овци и кози;]
/mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]

(1)или /or [(d) труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат спесифични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии. Труповите или деловите од труповите од говеда кои содржат рбетен столб се означени со плава лента на етикетата, како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулативата (ЕЗ) Бр. 1760/2000.(3) ;
/the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in National veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.(3);]]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. *тие потекнуваат од територија со код* ..... (2) *која на денот на издавањето на овој сертификат:*
/has been obtained the territory with code..... (2)which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and

(1)или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]

(1)или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) 000 /2010, од ..... (дд/мм/гггг).
/has been considered free from foot-and-mouth disease since .....(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of .....(dd/mm/yyyy);]

[1][4]или /or	[(b)	вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;] /vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]
[1][7]или /or	[(b)	има систематски програм за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на програмата за вакцинација се контролира од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антитела и кој исто така потврдува за отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата;] /has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]
[1][5]или /or	[(b)	била слободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и е спроведена контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдува за отсуство на вирусот на лигавка и шап] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection]
II.2.2.		добиено е од животни кои: /has been obtained from animals that:
[1]или /either		[останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;] /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
[1]или /or		[донесени се на .....(дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [2] која на тој датум имала *одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;* /have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code .....[2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]
[1]или /or		[донесени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.,; /have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.,]
II.2.3.		добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта во кои: /has been obtained from animals coming from holdings in which:
	(a)	ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [шап и лигавка][6] или говедска чума, и /none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] [6] rinderpest, and
[1]или /either	[(b)	во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат близина во радиус од 10 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена] /in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]
[1][7]или /or	[(b)	немало официјално рестрикција поради здравјето на животните и каде, во ови објекти и во објектите кои се наоѓаат во околина во радиус од 25 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,
	(c)	тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] /they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
[1][8]или /or	[(b)	не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во околината во радиус од 10 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и, /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and,
	(c)	тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] /they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
[1][4]	[(d)	животните не се воведени од региони во ЕУ кои немаат одобрување за време на последните три месеци; /animals have not been introduced from non-approved EU areas during the last three months;
	(e)	животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда; /animals are identified and registered in the national System of identification and Certification of Origin for bovine animals;
	(f)	одгледувалиштата кои се во прашање се регистрирани како дозволени, следствено на инспекцијата на надлежниот орган и службениот извештај, во TRACES [9]-системот и проверките и контролата редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 (SANCO /4787/2009) се запазени] /the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES[9] and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) are respected.]
II.2.4.		добиено е од животни кои: /has been obtained from animals which:
	(a)	се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3. /have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3.
	(b)	во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1. /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1.
	(c)	Заклани се на .....(дд/мм/гггг) или помеѓу .....(дд/мм/гггг) и .....(дд/мм/гггг) [10] /have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [10]
(1)(11)	[(d)	покажале негативна реакција на официјалниот интра-дермален тест за туберкулоза спроведен за време од 3 месеци пред колењето /have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;]
(1)(5)	[(e)	во кланицата се држени одвоено од животни чиешто месо не е наменето за Република Македонија односно Европската Унија /at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of Macedonia or European Union.]
II.2.5.		добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. погоре за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија односно Европската Union е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia or European Union has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
II.2.6.		
[1]или /either		добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат услови споменати во овој сертификат; /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;
[1][12]или /or		содржи [обескоскено] [и] [мелено месо][11] добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и

/contains [boneless meat] [and] [minced meat][1] obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.

/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.

[1][2][3]или /or [содржи [обескоскено] [и] [мелено месо][1], добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време *од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени*, и

/[contains [boneless meat], [and] [minced meat][1], obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони]

/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

[1][3]или /or [(a) содржи само тримуван ситнеж кој созреал на амбиентална температура поголема од +2 °C за време од најмалку 3 часа , или ако станува збор за дијафрагма или за џвакачките мускули, времето на зреење е најмалку 24 часа

/contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than + 2 °C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours;

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони

/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I потекнува од животни кои во кланицата пред *колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија* или еквивалентата легислатива на Европската Унија

/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent legislation of European Union.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови).
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds).
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од *Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).*
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.06. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) , *ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба.*
/Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), the HS code 15.02 can also be used when appropriate.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "тримуван ситнеж" или "мелено месо".
Тримуваниот ситнеж од домашните говеда мора да биде исклучиво таков ситнеж од кого коските, р'скавиците, трахеата и главните бронхуси, лимфните жлезди кои се припоени на сврзното, масното и мускулното ткиво се целосно отстранети. Сите џвакачки мускули, расечени во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот став В.1 од Поглавје I од делот IV од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004 (со последниот амандман), се истотака дозволени.
Мелено месо е обескоскено месо кое било мелено на делчиња и кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура.

		/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat". Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively that offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed. Whole masseter muscles, incised in accordance with National veterinary legislation or equivalent paragraph B.1 of Chapter I of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 (as last amended) are also permitted. Minced meat is boned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "оескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Код на територијата како што е наведено во во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009);
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009);

(3) Бројот на говедски труповите или поголемите делови од труповите, од кои се бара да се отстрани рбетниот столб, како и бројот каде не се бара да се отстрани рбетниот столб треба да се внесе во документот кој се однесува на Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 2 (1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 136/2004;
/The number of bovine carcases or wholesale cuts of carcases, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required should be added to the document referred to in National veterinary legislation or equivalent Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004;

(4) Само зрелото обескоскено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции споменати под забелешка (7).
/Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees mentioned under footnote (7).

(5) Дополнителните гаранции во однос на увоз на зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) под "**H**".
/Supplementary guarantees regarding import of matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) with the entry "**H**".

(6) Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (7).
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Macedonia matured boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (7).

(7) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**A**".

(8) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**F**". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

(9) Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и ажурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди да листата на одобрени одгледувалишта биде јавна со цел за достапност на информациите преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES)
/The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly availabie for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES).

(10) Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа земја, територија или делови од територија во Република Македонија.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this country, territory or part thereof.

(11) Дополнителните гаранции во однос на тестот за туберкулоза да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**E**". Интра-дермалниот туберкулозен тест треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕЗ (со последниот амандман).
/Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**E**". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC.

(12) Листа на земји во Прилогот од Одлуката 2007/453/Е3.
/ List of country in the Annex to Decision 2007/453/EC.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Печат
/Stamp

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

OVI

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (Ovis aries) и домашни кози (Capra hircus), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus) (OVI), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country | ***Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (Ovis aries) и домашни кози (Capra hircus) / For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus) (OVI), for dispatch to the Republic of Macedonia***

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда /Public health information**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативата (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни овци и кози опишано погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic sheep and goats described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо добиено од него][1] потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the [meat] [minced meat derived therefrom][1] comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public helath or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

[1]II.1.2. [*месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004*]
/[the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation 853/2004;]

[1]II.1.3. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр.853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од -18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, со прегледот ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава II и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters II and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. [1]или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо][1] се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of [meat] [minced meat][1] have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. [месото] [меленото месо добиено од него][1] е во согласност со Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the [meat] [minced meat derived therefrom][1] satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. гаранциите за живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. [месото] [меленото месо добиено од него][1] е складирано и транспортирано во согласност со услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the [meat] [minced meat derived therefrom][1] has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.9. во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to ovine and caprine spongiform encephalopathy (BSE):

[1]или /either [II.1.9.1. за увоз од држава или област со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ (со последната измена):
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или област со незначителен ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ;
/the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;

[1][(c) ако во земјата или областа се забележани случаи на вродена БСЕ:
/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

[1]или /either [животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месно и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот]
/[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]

[1]или /or [месото и меленото месо не содржи и не е добиено од специфично ризичен материјал како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од овци и кози.]
/[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]

[1]или /or [II.1.9.2. за увоз од земји или области со контролиран ризик од БСЕ и се дадени во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ (со последната измена):
/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или област со контролиран БСЕ ризик;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of

Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

[(1)или /either [(c) месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо добиено од коски од овци и кози.]
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]

[(1)или /or [(c) труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат специфични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии.]]
/the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia]]

[(1)или /or [II.1.9.3. за увоз од држава или област која не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во одлуката на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/ЕЗ (со последната измена):
/for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) државата или областа не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ;
/the country or region has not been categorized in accordance with Article 5(2) of National veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од трупот;
/the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

(c) животните од кои добиено месото или меленото месо, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина
/the animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

[(1)или /either [(d) месото или меленото месо не е добиено од:
/the meat or minced meat was not derived from:

(i) специфични ризични материјали како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од овци и кози.]
/mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]

[(1)или /or [(d) труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат специфични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии.]]
/the carcasses, half carcases or half carcases cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ……..[2] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code ……[2] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and

[(1)или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]

[(1)или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) 000/2010 од ..... (дд/мм/гггг).
/has been considered free from foot-and-mouth disease since .....(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of ……..…….. (dd/mm/yyyy);]

[(1)(4)или /or [(b) вакциналните програми против лигавка и шап се официјално спроведени и контролирани кај домашните овци и кози]
/vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ovine and caprine animals;]

II.2.2. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[(1)или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;
/have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[(1)или /or *[донесени се на .....(дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [2] која на тој датум имала* одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code .....[2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]

[(1)или /or [донесени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.„;
/[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.„]

II.2.3. добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кои ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [лигавка и шап][5] или, говедска чума
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] [5] rinderpest,

(b) не се под забрана како резултат на појава на бруцелоза кај овците или козите за време на претходните шест недели, и
/not subjected to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and

[1]или /either [(c) во и околу кои, во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума за време на 30 дена претходно,]
/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]

[1][6]или /or [(c) каде не постои официјална забрана од здравствени причини и во и околу кои во радиус од 50 км., се нема појавено случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума за време на 90 дена претходно, и
/where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and,

(d) каде тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]
/where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

II.2.4. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals which:

(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3.
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3.

(b) во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1,
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1,

(c) Заклани се на .....(дд/мм/гггг) или помеѓу .....(дд/мм/гггг) и .....(дд/мм/гггг) [6]
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [6]

II.2.5. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6.

[1]или /either [добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите од овој сертификат;]
/]has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]

[1][4]или /or [содржи [обескоскено] [и] [мелено месо][1] добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
/[contains [boneless meat] [and] [minced meat][1] obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

[1][7]или /or [содржи [обескоскено] [и] [мелено месо][1], добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и
/[contains [boneless meat], [and] [minced meat][1], obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I потекнува од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent legislation of European Union.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and caprine animals (*Capra hircus*).
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .

-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.04, 02.06, 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "A" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) , ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. /Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06, 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), the HS code 15.02 can also be used when appropriate.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "делови" или "мелено месо". Мелено месо е обескоскено месо кое било мелено на делчиња кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура. /Nature of commodity: indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate,

(2) Листа на земји во Прилогот од Одлуката 2007/453/Е3
/ List of country in the Annex to Decision 2007/453/EC.

(3) Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009)
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)

(4) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од *Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените* сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and tyranzit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**A**".

(5) Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (4).
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Macedonia matured boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (4).

(6) Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија споменатa под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of *Macedonia against imports of this meat from this territory.*

(7) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**F**". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp

POR

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa), за увоз во Република Македонија

For fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa) (POR), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. *Место на потекло*
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa)
/Fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa) (POR)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од домашни свињи опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тоа:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо добиено од него][1] потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the [meat] [minced meat derived therefrom][1] comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) 853 / 2004;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, поточно
/the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meats (Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular:

[1]или /either [подложено е на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат]
/[has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]

[1]или /or [подложено е на ладен третман во согласност со Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо односно еквивалентната Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005;]
/[has been subjected to a cold treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meast or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;]

[1]или /or [во случај кога месото е добиено од домашна свиња која е одгледувана единствено за товење и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се официјално признаени, од страна на надлежниот орган, како слободни од *Trichinella* во согласност со Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005;]
/[in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from *Trichinella* in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meast or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]

[1]II.1.4. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.5. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава II и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters IV and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.6. [1]или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcase or parts of the carcase have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо][1] се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of [meat] [minced meat][1] have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.7. [месото] [меленото месо добиено од него][1] ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the [meat] [minced meat derived therefrom][1] satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.8. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.9. [месото] [меленото месо добиено од него][1] е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004
/the [meat] [minced meat derived therefrom][1] has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код.....[2] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code .....[2] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињите и]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, Africane swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

[1]или /or [(a) (i) била слободна 12 месеци од говедска чума, африканска свинска чума, [лигавка и шап][1], [класична свинска чума][1] и [везикуларна болест кај свињите][1], и
/has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease][1], [classical swine fever][1] and [swine vesicular disease][1], and

(ii) била слободна од [лигавка и шап][1], [класична свинска чума][1] и [везикуларна болест кај свињите][1], од ..... (дд/мм/гггг), без да имало случај/избивање на болеста подоцна, и овластена за извоз на тоа месо со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство
односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]

/has been considered free from [foot-and-mouth disease][1], [classical swine fever][1] and [swine vesicular disease][1], since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) во последните 12 месеци не е спроведена вакцинација против овие болести и не е дозволен увоз на оваа територија, на домашни животни, кои се вакцинирани против овие болести;
/during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

II.2.2. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[1]или [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/either /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[1]или [донесени се на .....(дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... (2) која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;
/or /have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code .....(2) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]

[1]или [донесени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.]
/or /[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.,]

II.2.3. добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кои ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1.
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1,

(b) во и околу кои во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болестите споменати во точка II.2.1 за време на 40 дена претходно,
/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 during the previous 40 days,

(c) за кои нема забрана како резултат на избивање на бруцелоза кај свињите за време на шест недели претходно
/that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

[1][4] [(d) каде е добиена гаранција дека свињите не се хранети со отпадоци од кетеринг, се под официјална контрола и се вклучени во листата на надлежниот орган за извоз на свинско месо во Република Македонија;]
/where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the Republic of Macedonia;]

II.2.4. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(a) од раѓањето се чувани одвоено од дивите папкари
/have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,

(b) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3;
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;

(c) во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1 погоре и
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred point II.2.1 above, and

(d) заклани се на.....(дд/мм/гггг) или помеѓу.....(дд/мм/гггг) и.....(дд/мм/гггг)[4];
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy)[4];

II.2.5. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. погоре за време на 40 дена претходно или во случај на случај/избивање на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6. добиено е и подготвено без да дојде во допир со други меса кои не ги исполнуваат погоре споменатите услови.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано погоре потекнува од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Заедница.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent of Union legislation.

Забелешки
/Notes

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (*Sus scrofa*).
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
/Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни свињи (*Sus scrofa*).
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓе било да се свежи, оладени или замрзнати.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрационит број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во МК
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into theMK.
- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.06, 02.09 или 15.01.
/Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09 or 15.01.
- Рамка I.20: /Box reference I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "делови" или "мелено месо". Мелено месо е оескоскено месо кое било мелено на делчиња кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура. /Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate.

(2) Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).

(3) Дополнителните гаранции да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентната Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**D**".
Отпад од кетеринг се однесува на: сиот отпад од храната наменета за исхрана на луѓето од ресторaните, кетеринг службите или кујните, вклучително индустриските мензи и домашните кујни на фармерите или луѓето кои чуваат свињи.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and tyranzit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**D**".
Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs.

(4) Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија споменатa под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Печат
/Stamp

Потпис:
/Signature:

Датум
/ Date

Место
/ Place

EQU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари
(Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds
(Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds) (EQU), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси) / fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds) (EQU)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Public health attestation**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (потврдувам дека месото од копитари опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic solipeds described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004 ;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилник за начинот на вршење на официјалните контроли на trichinella spp. во месото (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, поточно подложено е на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат;
/the meat fulfils the requirements of Book of Rules on procedures of control of *Salmonela spp.* in meat (OG of RM No.32/2009) or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава II и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters III and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. [1]или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за јавно ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, поточно Членот 29;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатото свежо месо:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [2];
/has been obtained the territory with code..... [2];

II.2.2. добиено е од домашни копитари, кои:
/has been obtained from domestic solipeds, which:
[1]или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
[1]или /or [донесени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код: ..... [2] *која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;*
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code: ..... [2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]

	[1]или /or	[донесени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., ...; /have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from .....;]
II.2.3.		добиено е од животни кои биле заклани на .....(дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [2] во кланица во и околу која во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на Африканска чума по коњите или сакагија за време од 40 дена претходно или, во случај на појава на таква болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained from animals which were slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between .....(dd/mm/yyyy) and.....(dd/mm/yyyy) [2] in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/ outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
II.2.4.		добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кое не ги исполнуваат условите во сертификатот. / has been obtained and prepared without contact with other meat not complying with the conditions required in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано погоре потекнува од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија односно еквивалентната легислативата на Европската Заедница.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of Macedonia or equivalent Union legislation.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на мелено месо, од домашни копитари (*Equus caballus, Equus asinus* и нивните вкрстени видови).
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (*Equus caballus, Equus asinus* and their cross-breeds).
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Р.М. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the R.M.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.05 или 02.06. /Use the appropriate HS code: 02.05 or 02.06.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки" или "парчиња". /Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters" or "cuts".
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; и/или "зрело". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

[1]	Пополни соодветно /Keep as appropriate.
[2]	Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Code of the territory as it appears in Part I of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009);
[3]	Дати: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија. /Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Печат
/Stamp

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум
/Date:

Место
/Place:

Потпис:
/Signature:

RUF

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae, за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals of the order Artio- dactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae (RUF), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. *Температура на производот* /Temperature of the product — *Собна* /Ambient ☐ *Разладено* /Chilled ☐ *Смрзнато* /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae /Fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals of the order Artio- dactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae (RUF)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од фармски одгледани животниод редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси) *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилијата *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No.999/2001 and hereby certify that the meat of farmed animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayasuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел III од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/ the meat has been obtained in accordance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.3. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава I и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.4. [1]или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Дел I, Глава III од Анекс I од Регулазивата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcase or parts of the carcase have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.5. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериум (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериуми за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.6. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно делот Член 29, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

[1][2][II.1.7. во однос на Трансмисивните Спонгиформни Енцефалопатии кај елените (Chronic Wasting Disease):
овој производ содржи или потекнува исклучиво од месо, без друг дел за исхрана и р'бетен мозок, од елени кои биле испитани за Трансмисивните спонгиформни енцефалопатии кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) со хистопатолошки, имунохистохемиски или друг дијагностички метод признаен од страна на надлежниот орган со негативен резултат и не потекнува од животни кои доаѓаат од стадо каде трансмисивните спонгиформни енцефалопатии кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) е потврдена или постои официјално сомневање за нејзино постоење;]
/with regard to chronic wasting disease (CWD Chronic Wasting Disease):
This product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for chronic wasting disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognized by the competent authority with negative results and is *not derived from animals coming from a herd where Chronic Wasting Disease has been confirmed or is officially suspected;]*

II.1.8. Месото било складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр.115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатото свежо месо:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код……. [3] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code ……. [3] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and

[1]или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]

[2]или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг)]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010) of ..... (dd/mm/yyyy);]

[3][4]или /or [(b) програма за вакцинација против шап и лигавка официјално се спроведува и контролирани кај домашните говеда;]
/vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]

II.2.2. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[1]или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[1]или /or [донесени се на .....(дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [3] која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;]
/[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code ..... [3] which at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]

II.2.3. добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кое ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [шап и лигавка][5] или говедска чума, и
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] [5] rinderpest, and

(b) каде се изведуваат редовни ветеринарни контроли со цел да се дијагностицираат болестите кои се преносливи на луѓето или животните и нема забрана за овие одгледувалишта како резултат на појава на бруцелоза во претходните шест недели; и
/where regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of brucellosis during the previous six weeks; and

[1]или /either [(c) во и околу кои во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на шап и лигавка или говедска чума за време на 30 дена претходно,]
/in and around which in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]

[1][4]или /or [(c) не постои официјална забрана од здравствени причини и каде околу кои во радиус од 50 км, немало случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума во последните 90 дена, и
/where there is no official restriction for health reasons and in and around which in an area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and

(d) каде животните останле најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланиците;]
/where the animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

II.2.4. добиено е од животни:
/has been obtained from animals:

[1]или /either [(a) кои се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати погоре,
/which have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,

(b) кои во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1. погоре, и
/which at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1. above, and

(c) кои заколени се на.....(дд/мм/гггг)или помеѓу.....(дд/мм/гггг) и.....(дд/мм/гггг) [6] ;]
/which have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy [6];]

[1]или /or [(a) кои се заколени на одгледувалиштето од кое потекнуваат, после добивањето на дозвола од официјалниот ветеринар кој е одговорен за *одгледувалиштето, којшто има обезбедено писмена изјава дека:*
/which have been slaughtered on the holding of origin, following authorization by an official veterinarian responsible for the holding, who has provided a written statement that:

- според негово мислење, транспортот на животните до кланица би претставувал неприфатлив ризик во однос на благосостојбата на животните или луѓето кои со нив ракуваат,
/in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse,
- одгледувалиштето е проверено и има одобрување од страна на надлежниот орган за колење на дивеч,
/the holding had been inspected and authorized by the competent authority for the slaughter of game animals,
- животните се прегледани 24 часа пред колењето со цел да се утврди нивната здравствена состојба и не покажале никакви знаци на болестите споменати во точка II.2.1
/the animals have passed the ante mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1,
- животните се заколени помеѓу ..... (дд/мм/гггг)и ..... (дд/мм/гггг,[6]
/the animals were slaughtered between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy), [6]
- животните се искрвавени исправно, и
/the bleeding of the animals was performed correctly, and
- внатрешните органи на заколените животни се отстранети за време од три часа по колењето; и
/the slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter; and

(b) *труповите кои биле транспортирани до одобрена кланица во хигиенски услови и каде е поминато повеќе од еден час од колењето,* температурата констатирана во возилото во време на пристигнувањето во кланицата била помеѓу 0 °C и +4°C;]
/the carcases of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0° C and + 4° C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;]

[1][7]II.2.5. [добиено е од животни кои не биле во контакт со диви папкари од своето раѓање]
/[has been obtained from animals that have remained since birth or for the last 3 months separate from wild cloven-hoofed animals;]

II.2.6. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.7.
[1]или /either [добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат погоре споменатите услови;]
/[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]

[11][14]или /or [содржи обескоскено добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети *главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред* коските да бидат извадени и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
/[contains boneless meat, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

[11][15]или /or [содржи обескоскено, добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети *главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред* коските да бидат извадени, и
/[contains boneless meat, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and

чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*, кои се чувани, или одгледувани, како припитомени, на фарми од раѓање.
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayasuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*, that are domestically kept or bred since birth in farms.
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chiled or frozen.

Дел I
/Part I

[1] Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: *Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат* соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.06 или 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.06 or 02.08.90 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска" и/или "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in" and/or "matured" and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

[1] Заокружи соодветно
/Keep as appropriate,

[2] Дополнителните гаранции во однос свежото месо добиено од цервиди да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) под "G".
/Supplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervids to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and tyranzit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documenta accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "G".

[3] *Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и* формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009);
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009);

(4) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и *начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни*, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) *под* "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**A**".

(5) Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација *против лигавка и шап со серотиповите* A, O *или* C, *и на оваа земја и е дозволено да извезува во* Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под фуснота [4] подоле.
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Macedonia matured de-boned meat, which fulfils the supplementary guarantees described under footnote [4] above.

(6) Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

(7) Не неопходно за фармски одгледуваните диви животни кои биле непрекинато чувани на Арктикот.
/Not necessary for farmed game animals kept permanently in Arctic regions.

(8) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**F**". *Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине* 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp

RUW

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae, за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae (RUW), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae / fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae (RUW)

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда /Public health information**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентнните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животниод редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси) *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилијата *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and hereby certify that the fresh meat of wild animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и поточно
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular:

(i) пред дерењето, складирани се и ракувани посебно од од другата храна и не е замрзнувано;
/before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;
и/and

(ii) после дерењето подложени се на финален преглед како што е наведено во точка II.1.4;
/after skinning, it has undergone a final inspection as mentioned under point II.1.4;

[1]II.1.3. [во случај на приемчиви видови, месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото]
/[in the case of susceptible species, the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meast (Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после пост-калничниот преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. [1]или /either [во случај ако се работи за крупен дивеч, труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004]
/[in the case of large wild game, the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти:
/the meat satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29 се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

[1][2][II.1.8. во однос на Трансмисивните Спонгиформни Енцефалопатии кај елените (CWD):
Овој производ содржи или потекнува исклучиво од месо, без ситнеж и р'бетен мозок, од елени кои биле испитани за Трансмисивните Спонгиформни Енцефалопатии кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) со хистопатолошки, имунохистохемиски или друг дијагностички метод признаен од страна на надлежниот орган со негативен резултат и не потекнува од животни кои потекнуваат од области каде Трансмисивните Спонгиформни Енцефалопатии кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) е потврдена или постои официјално сомневање за нејзино постоење.]
/with regard to chronic wasting disease (CWD):
This product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of wild cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a region where Chronic Wasting Disease has been confirmed or is officially suspected.]

II.1.9. Месото било складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот *Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.*
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

II.2. ***Потврда за здравствената состојба на животните***
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатото свежо месо:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:

II.2.1. потекнуваа од територија со код.....[3] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained in the territory with code .....[3] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

[1]или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест;]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]

[1]или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) 000 /2010...../...../ЕК од ..... (дд/мм/гггг)
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010 ...../...../EC, of ..... (dd/mm/yyyy;]

[1][4]или /or [(b) вакцинаните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда
/vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]

II.2.2. добиено е од диви животни кои се убиени помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [5] на територијата спомената под точка II.2.1, и отстрелот се случил:
/has been obtained from wild animals that were killed between .....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [5] inside the territory mentioned under point II.2.1, and the killing took place:

(a) на дистанца од 20 км, или повеќе, од границата на провинцијата или дел од неа, која не е одобрена за време на овој период за извоз на ова свежо месо во Република Македонија или Унијата,
/at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for exporting this fresh meat to the Republic of Macedonia or Union,

(b) во област каде во последните 60 дена, немало забрана за болестите споменати под точка II.2;
/in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases mentioned under point II.2;

II.2.3. добиено е од животни кои после отстрелот биле транспортирани најбрзо што може на ладење во одобрена кланица за дивеч, околу која во радиус од 10 км. се нема појавено случај/избивање на болестите споменати под II.2.1 погоре, за време од 30 дена претходно или, во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from animals which after killing were transported as soon as possible for chilling to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.4.

[1]или /either [добиено е и подготвено без да дојде во допир со други меса кои не ги исполнуваат погоре споменатите услови;]
/[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]

[1][4]или /or [содржи обескоскено добиено единствено од месо со коска, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред додавањето на коските, и
/[contains boneless meat obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, додавањето на коските и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области. /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

[1][6]или /or [содржи обескоскено добиено единствено од месо на кое коските му се извадени, со исклучок на друг дел за исхрана, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и
/contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and
чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*, кои се отстрелани или уловени во дивина.
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓе било да се свежи, оладени или замрзнати.
Поувозот, неодраните трупови мораат да се доставаат без одложување до преработувачкиот објект.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayasuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*, that are killed or hunted in the wild.
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chiled or frozen.
After importation, unskinned carcases must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and tyranzit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ;
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06, 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06 , 02.08.90 or 05.04.
- Рамка I.20: /Box reference I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.

	/Box reference I.23:	/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки" или "парчиња".
	/Box reference I.28:	/Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters" or "cuts".
-	Рамка I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "зрело" или "неодрано". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на
	/Box reference I.28:	деловите/парчињата.
		/Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
-	Рамка I.28:	Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч
	/Box reference I.28:	/Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:
/Part II:

(1) Пополни соодветно
/Keep as appropriate,

(2) Дополнителните гаранции во однос свежото месо добиено од цервиди да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) под "**G**".
/Supplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervides to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "G".

(3) Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009);
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex Ii to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009);

(4) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) под "**A**".
Зрелото обескостено месо се одобрува за увоз во Република Македонија до 21 ден по денот на отстрел на животните.
/Supplementary guarantees regarding meat from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "**A**".
The matured boned meat shall be allowed for importation in the Republic of Macedonia until 21 days after the date of killing of the animals.

(5) Датуми. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија односно Европската Заедница .
/Dates. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia or Europena Community against imports of this meat from this territory.

(6) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**F**". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and tyranzit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with entry "**F**".
The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):		Квалификација и титула:
/Name (in capital letters):		/Qualification and title:
Дата:	Место:	Потпис:
/Date:	/Place:	/Signature:

Печат
/Stamp

SUF

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae, за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families (SUF), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae

/Fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families (SUF)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од фармски одгледани диви животни од видот *Suidae, Tayassuidae* or *Tapiridae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of farmed non-domestic animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae* or *Tapiridae* families described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр.852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел III од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) or equivalent Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото, и посебно, подложено е на испитување со метод на дигестија, и истиот е со негативни резултати
/the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat (Official journal of Republic of Macedonia No.32/2009) or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава I и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. [1]или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or [пакувања со месо се *означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од* животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for *food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]*

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот *критериум за прехрамбени продукти;*
/the meat satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директивата 96/23/Е3, и посебно Член 29 се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. Месото било складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код……[2] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code ……[2] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи, и
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, Africane swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

[1]или /or [(a) (i) била слободна 12 месеци од говедска чума, Афричка свинска чума, [лигавка и шап][1], [класична свинска чума][1] и [везикуларна болест кај свињи][1], и
/has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease][1], [classical swine fever][1] and [swine vesicular disease][1], and

(ii) се смета дека е слободна од [лигавка и шап][1], [класична свинска чума][1] и [везикуларна болест кај свињи][1] од …… (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со *Националните* прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) 000 /2010, од …… (дд/мм/гггг), и
/has been considered free from [foot-and-mouth disease][1], [classical swine fever][1] and [swine vesicular disease][1], since …… (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and *authorized to export this meat by National veterinary* legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, …… (dd/mm/yyyy), and]

(b) во последните 12 месеци не е спроведена вакцинација против овие болести и не е дозволен увоз на оваа територија на домашни животни кои се вакцинирани против овие болести;
/during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

II.2.2. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(1)или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

(1)или /or [донесени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [2] која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code ..... [2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]

II.2.3. добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во коешто едно од животните таму присутни не се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the disease mentioned under point II.2.1,

(b) во и околу кои во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на некоја од болестите наведени во точка II.2.1во последните 40 дена,
/in and around which in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the disease mentioned under point II.2.1 during the previous 40 days.

(c) во кои се изведуваат редовни ветеринарни контроли со цел да се дијагностицираат болестите кои се преносливи на луѓето или животните и нема забрана за овие одгледувалишта како резултат на појава на бруцелоза кај свињите во претходните шест недели;
/in which regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

II.2.4. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals which:

(1)или /either [(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати погоре;
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,

(b) во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1. погоре, и
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1. above, and

(c) се заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и (дд/мм/гггг) [3];]
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or/ between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [3];]

(1)или /or [(a) заклани се во одгледувалиштето од кое потекнуваат, после добивањето на дозвола од официјалниот ветеринар кој е одговорен за одгледувалиштето, којшто има обезбедено писмена изјава дека:
/have been slaughtered on the holding of origin, following authorization by an official veterinarian responsible for the holding, who has provided a written statement that:

- според негово мислење, транспортот на животните до кланица би претставувал неприфатлив ризик во однос на благосостојбата на животните или луѓето кои со нив ракуваат
/in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse,
- одгледувалиштето е проверено и има одобрување од страна на надлежниот орган за колење на дивеч,
/the holding had been inspected and authorized by the competent authority for the slaughter of game animals,
- животните се прегледани 24 часа пред колењето со цел да се утврди нивната здравствена состојба и не покажале никакви знаци на болестите споменати во точка II.2.1 погоре
/the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1 above,
- животните се заклани помеѓу..... (дд/мм/гггг) и..... (дд/мм/гггг)[3]
/the animals were slaughtered between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy) [3]
- животните се искрвавени исправно, и
/the bleeding of the animals was performed correctly, and
- внатрешните органи на закланите животни се отстранети за време од три часа по колењето; и
/the slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter; and

(b) труповите кои биле транспортирани до одобрена кланица во хигиенски услови и каде е поминато повеќе од еден час од колењето, температурата констатирана во возилото во време на пристигнувањето во кланицата била помеѓу 0 °C и +4°C;]
/their carcasses of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0° C and + 4° C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;]

II.2.5. *добиено е од животни кои не биле во контакт со диви папкари од своето раѓање;*
/has been obtained from animals that have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;

II.2.6. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. погоре за време на 40 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија или Европската Заедница е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia or the Union has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.7. добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано опишано во Дел I потекнува од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Заедница.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of Macedonia or equivalent Union legislation.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од фамилиите *Suidae, Tayassuidae,* или *Tapiridae,* кои се чувани, или одгледувани, како припитомени, на фарми од раѓање.
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на животни *било да се свежи, оладени или замрзнати.*
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae,* or *Tapiridae* families that are domestically kept or bred *since birth in farms.*
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.03, 02.08.90 or 05.04.
- Рамка I.20: /Box reference I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".
- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено" или "со коска". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "boned" or "bone in". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II
/Part II:

(1) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate,

(2) Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).

(3) Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија или Европската Заедница од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија или Европската Заедница.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia or the European Community of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia or the European Community against imports of this meat from this territory.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификавија и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp

SUW

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae, за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families (SUW), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae
Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families (SUW)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животни од видот *Suidae, Tayassuidae* or *Tapiridae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae* or *Tapiridae* families described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. *852/2004;*
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и поточно
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular:

(i) *пред дерењето, складирани се и ракувани посебно од од другата храна и не е замрзнувано;*
/before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;
и/and

(ii) после дерењето подложени се на финален преглед како што е наведено во точка II.1.4;
/after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото, и поточно, е подложено на испитување со метод на дигестија и истиот е со негативен резултат;
/the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meast (Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото *е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на* ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. [1]или /either [во случај ако се работи за крупен дивеч, труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcase or parts of the carcase have been marked with a health mark *in accordance with National veterinary legislation or equivalent* Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

[1]или /or *[пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од* животинско односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти
/the meat satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. *запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со* Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29 се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. Месото било складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of *animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.*

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, *the undersigned official veterinarian, hereby certify,* that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. потекнуваа од територија со код .....[2] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained in the territory with code .....[2] which, at the date of issuing this certificate:

[1]или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, Афричка свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи, и]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, Africane swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

[1]или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, африканска свинска чума, [лигавка и шап][1], [класична свинска чума][1] и [везикуларна болест кај свињите][1],и
/has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease][1], [classical swine fever][1] and [swine vesicular fever][1], and

(ii) се смета дека е слободна од [лигавка и шап][1], [класична свинска чума][1] и [везикуларна болест кај свињи][1] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и *е одобрена за извоз на ова месо во согласност со* Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) 000 /2010од ..... (дд/мм/гггг), и
/has been considered free from [foot-and-mouth disease][1], [classical swine fever][1] and [swine vesicular fever][1] since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of ..... (dd/mm/yyyy), and]

II.2.2. добиено е од диви животни кои се убиени помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [3] на територијата споменати под точка II.2.1, и отстрелот се случил:
/has been obtained from wild animals that were killed between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [3] inside the territory mentioned under point II.2.1, and the killing took place:

(a) на дистанца од 20 км, или повеќе, од границата на провинцијата или дел од неа, која не е одобрена за време на овој период за извоз на ова свежо месо во Република Македонија или Европската Заедница
/at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for exporting this fresh meat to the Republic of Macedonia or the Union ,

(b) во област каде во последните 60 дена, немало забрана за болестите споменати под точка II.2.1
/in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases mentioned under point II.2.1;

II.2.3.A. добиено е од животни кои после отстрелот биле транспортирани во рок од 12 часа на ладење [во собирен центар, и веднаш после тоа][1] во одобрена кланица за дивеч, околу која во радиус од 10 км. се нема појавено случај/избивање на болестите споменати под II.2.1 погоре, за време од 40 дена претходно или, во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection centre, and immediately afterwards][1] to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

[1][4][II.2.3.B е добиено од трупови на кои се извршени следните испитувања за класична свинска чума, и истите се со негативен резултат
/has been obtained from carcasses on which the following test for classical swine fever was carried out and provided negative results:

[1]или [изолација на вирус од крв (EDTA)
/either /virus isolation from blood (EDTA);]

[1]или [изолација на вирус од примероци од
/or /virus isolation from samples of .....;]

[1]или [имунофлуоресценција за вирусен антиген на примероци од
/or /immunofluorescence for viral antigen on samples of .....;]]

II.2.4. е добиено и е подготвено без никаков контакт со друго месо кое не во склад со условите од овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од видот *Suidae, Tayassuidae* or *Tapiridae* кои се отстрелани или уловени во дивина.
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓе било да се свежи, оладени или замрзнати.
По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the *Suidae, Tayasuidae* или *Tapiridae* families that are killed or hunted in the wild.
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
After importation, unskinned carcases must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во МК
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the EU.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.03 , 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.03 , 02.08.90 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "зрело" или "неодрано". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
- Рамка I.28: /Box reference I.28: Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч
/Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:
/Part II:

(1) Пополни соодветно
/Keep as appropriate,

(2) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/ Code of territory as appearing in Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .

(3) Датуми. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Dates. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

(4) Дополнителните гаранции да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Одлуката на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "**C**".
". За таа цел, за други тестови освен EDTA, се земаат примероци од тонзили и слезина плус примерок од илеум или бубрег и примерок од најмалку еден од следните лимфни јазли: ретрофарингеални, паротидни, мандибуларни или мезентеријални. Се назначува од што е земен примерокот.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VIof Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificateor other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) with the entry "**C**".. For such purpose, in tests other than EDTA, the samples to be used are a sample of tonsil and of spleen plus a sample of ileum or kidney and a sample of at least one of the following lymph nodes: retropharyngeal, parotid, mandibular or mesenteric. The samples used shall be indicated.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp

EQW

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитари од подвидот Hippotigris (Zebra), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) (EQW), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1]
/Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитари од подвидот Hippotigris (Zebra)
/Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) (EQW)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007)односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра) опишано во Дел I е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. *115/2008) односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр.* 853/2004
/the meat was been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004:

II.1.3. *месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото, и поточно, е подложено на испитување со метод на дигестија и истиот е со негативен *резултат*
/the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meast (Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. (1)или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcase or parts of the carcase have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

(1)или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. месото било складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. добиено е од диви животни кои се убиени помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) (2) на територијата со код .....(3);
/has been obtained from wild animals that were killed between ..... *(dd/mm/yyyy) and* .....(dd/mm/yyyy) (2) inside the territory/ies with code.....(3);

II.2.2. добиено е од животни кои после отстрелот биле транспортирани во рок од 12 часа на ладење [во собирен центар, и веднаш после тоа](1) во одобрена кланица за дивеч, *околу која во радиус од 10 км. се нема појавено случај/избивање на африканска чума по коњите или сакагија за* време од 40 дена претходно или, во случај на појава на таква болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection centre, and immediately afterwards](1) to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.3. е добиено и е подготвено без никаков контакт со друго месо кое не во склад со условите наведени во овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од копитари од подвидот *Hippotigris* (Зебра) уловени во дивина.
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of solipeds belonging to the subgenus *Hippotigris* (Zebra) hunted in the wild.
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
After importation, unskinned carcases must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката *како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на* животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	*Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува* /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на Г.П. во Р.М. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the R.M.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.08.90 или 05.04. /Use the appropriate HS code: 02.08.90 or 05.04.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "*трупови-цели*", "*трупови-половинки*", "*трупови-четвртинки*" или "*парчиња*". /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "зрело" или "неодрано". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч /Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate,

(2) Датуми. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни убиени или уловени пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Dates. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

(3) Кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/ Code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За транзит и складирање на свежо месо низ/во Република Македонија
For transit and storage of fresh meat through/in the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ
/Person responsible for the consignment in RM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Царинско складиште
/Custom warehouse ☐

Бродски доставувач
/Ship supplier ☐

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for:

Човечка исхрана
/Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐

Third country
/Трета земја

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities :

Видови (Научно име)
/Species (Scientific name)

Број на пакувања
/Number of packages

Природа на стоката
/Nature of commodity

Одобрен број на објектот
/Approval number of establishment

Кланица /Abattoir

Погон за расекување / Cutting plant

Погон за преработка / Manufacturing plant

Нето тежина
/Net weight

Земја/Country **За транзит и складирање на свежо месо**

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам, дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.1.1. доаѓа од земја или територија од која увозот во Република Македонија и е дозволен во согласност со Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, *формата и содржината на ветеринарно-здравствениот* сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење *на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот* Дел 1 од Прилог II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 (SANCO /4787/2009), во време на колењето и
/comes from a country or region authorized for imports into the Republic of Macedonia according Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part I of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), *the at the time of slaughter*

II.1.2. е во согласност со релевантните здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот сертификат [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW][1] во Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот *Дел 2 од Прилог II од Регулативата* (ЕУ) Бр. 206 /2010 (SANCO /4787/2009),и
/complies with the relevant animal health condition *as laid down in the animal health attestation in the model* certificate [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW][1] in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) in accordance with, and

II.1.3. потекнува од животни кои биле заклани и обработени на .....(дд/мм/гггг) или помеѓу .....(дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [2].
/Is derived from animals which were slaughtered and processed on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy)[2].

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за транзит и складирање во согласност со Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 12(4) или Членот 13 од Директивата на Советот 97/78/ЕЗ, на:
/This certificate is meant for transit and storage in accordance with *Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts* of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC of :

- свежо месо, вклучувајќи мелено месо од
/fresh meat, including minced meat, of
(1) домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни вкрстени раси) (образец "BOV");
/domestic bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) (model "BOV");
(2) домашни овци (Ovis aries) или домашни кози (Capra hircus) (образец "OVI");
/domestic ovine animals (Ovis aries) or domestic caprine animals (Capra hircus) (model "OVI);
(3) *домашни свињи (Sus scrofa) (модел "POR");*
/domestic porcine animals (Sus scrofa) (model "POR");
- свежо месо, со исклучок на мелено месо од:
/fresh meat, excluding minced meat, of:
(4) домашни копитари (*Equus cabalus, Equus asinus* и нивните вкрстени раси) (образец "EQU");
/domestic solipeds (*Equus cabalus, Equus asinus* and their cross-breeds) (model "EQU");
- свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо од:
/fresh meat, excluding offal and minced meat, of:
(5) фармски одгледани диви животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae и Elephantidae* (образец "RUF")
/farmed non-domestic animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* (Model "RUF");
(6) диви животни, кои не се фармски одгледувани, од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae и Elephantidae* (образец "RUW")
/wild non-domestic animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* (Model "RUW");
(7) фармски одгледани диви животни од фамилиите *Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae* (образец "SUF");
/farmed non-domestic animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae,* or *Tapiridae* families (Model "SUF");
(8) диви животни, кои не се фармски одгледувани, од фамилиите *Suidae, Tayassuidae,* или *Tapiridae* (образец "SUW");
/wild non-domestic animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae,* or *Tapiridae* families (Model "SUW");
(9) диви копитари од подвидот *Hippotigris* (образец "EQW").
/wild solipeds belonging to the *subgenus Hippotigris* (model "EQW").

Свежо месо се подразбира сите делови од трупот кои се погодни за исхрана на луѓе, било да се свежи, разладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на
/Box reference I.8: *држави од кои е одобрен увоз и формата* и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
/Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .

-	Рамка I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува.
	/Box reference I.11:	/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.12:	Адреса (и одобрениот број ако е познат) на складиштето во слободната зона, царинското складиште или доставувач треба да се внесе.
	/Box reference I.12:	/Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.
-	Рамка I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно.
	/Box reference I.15:	Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во МК /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the EU.
-	Рамка I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 или 15.02
	/Box reference I.19:	/Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 or 15.02
-	Рамка I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
	/Box reference I.20:	/Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
	/Box reference I.23:	/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "парчиња" или "мелено месо"
	/Box reference I.28:	/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat".
-	Рамка I.28:	Вид на обработка: Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
	/Box reference I.28:	/Treatment type: If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Дата или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификавија и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp

Дел 5

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

WL

За месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) за увоз во Република Македонија
For meat of wild leporidae (rabbits and hares) (1) for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

ЗЕМЈА: **WL (месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули))**
/COUNTRY: **/WL (meat of wild leporidae (rabbits and hares))**

	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) (1) опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови и, поточно тоа:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:

(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) е добиено во согласност со условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been obtained in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(c) месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VIII од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapter VIII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

(d) означени се со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

(2) или /either [(e) во случај кога се работи за месо од одрани и евисцерирани диви животни од фамилијата leporidae, месото е добиено и прегледано во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004;]
/in the case of meat of skinned and eviscerated wild leporidae, the meat was obtained and inspected in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) Nos 853/2004 and 854/2004;]

(2) или /or [(e) во случај кога се работи за неодрани и неевисцерирани диви животни од фамилијата leporidae:
/in the case of unskinned and uneviscerated wild leporidae:

- месото е разладено на или под +4 °C максимално 15 дена пред предвиденото време за увоз, но не е замрзнувано или длабоко замрзнувано;
/the meat was chilled to +4 °C or below for a maximum time of 15 days prior to the intended time of import, but has not been frozen or deep-frozen;
- извршен е преглед, од страна на официјален ветеринар, на претставителен примерок од трупот, и месото е добиено и прегледано во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Правилник за начинот и постапката на вршење на службените контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето (Службен весник на Република Македонија Бр. 95/2009) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004;
/an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the carcases and the meat was obtained and inspected in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intendent for human consumption (Official journal of Republic of Macedonia No.95/2009) ans/or equivalent Regulation (EC) Nos 853/2004 and 854/2004;
- идентитетот на месото се утврдува со прицврстување на официјална ознака во која се наоѓаат детали за потеклото, и тие се впишани во рамка 1.28;
/the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box 1.28;]

(f) запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

(g) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on veterinary public health and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) (1) descried in this certificate:

II.2.1. (a) е добиено од диви животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ..... (3) и на ловиште каде за време на последните 40 дена немало никакви забрани поради опасност за здравјето на животните од вирусна хеморагична болест, туларемија и миксоматоза;
/was obtained from wild leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 with code ..... (3) and in a hunting area where during the last 40 days no animal health restrictions for virai haemorrhagic disease, tularaemia and myxamatosis have been applied;

(b) е добиено од животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани, во рок од 12 часа од одстрелот, до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч, за разладување;
/was obtained from leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;

II.2.2. потекнуваат од
/comes from
(4) или /either [собирен центар
/a collection centre;]
(4) или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч
/an approved game handling establishment;]
(4) или /or [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч
/a collection centre and an approved game handling establishment;]
кои за време на подготувањето, не бил (биле) предмет на забрана поради опасност за здравјето на животните од болести кои се посочени од страна на ОИЕ, на кои животните се приемчиви
/which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;

II.2.3. е за време на сите фази на обработка, ракувано, складирано и транспортирано во согласност со условите за здравјето на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ Директивата 2002/99/ЕЗ и строго одвоено од месо кое:
/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:
- не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ,
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC,
- не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалената Регулатива (ЕЗ) Бр 119/2009.
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 119/2009.

II.2.4. е добиено од диви животни од видот leporidae кои се одстрелани на или помеѓу .....;
/was obtained from wild leporidae which were killed on or between .....;

III. ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ
/ADDITIONAL GUARANTEES

(2) [Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....

(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)
/(Additional guarantees when required in Law on veterinary public health and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009)].

Забелешки / Notes

Дел I / Part I

- Рамка I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата која извезува.
  /Box reference I.7: /Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
  /Box reference I.8: / Provide the code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
  /Box reference I.11: /Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.12: Кога месото се подложи на post-mortem преглед после дерењето, мора да се наведе името и адресата на објектот на дестинација за преработка на дивеч, во Република Македонија.
  /Box reference I.12: /Where the meat has to undergo a post-mortem inspection after skinning, the name and address of the game handling establishment of destination in the Republic of Macedonia must be inserted.
- Рамка I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
  /Box reference I.15: /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28: (Природа на стоката): да се избере едно од следните: 'одрани и евисцерирани животни од фамилијата leporidae', 'делови', 'неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae'
  /Box reference I.28: (Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
  /(Nature of commodity): select one of the following: 'skinned and eviscerated leporidae', 'cuts', 'unskinned and uneviscerated leporidae'.
  (Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II / Part II

(1) Месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) со исклучок на ситнеж, освен за неодерени и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae.
/Meat of wild leporidae (rabbits and hares) excluding offal, except for unnskinned and uneviscerated leporidae.

(2) *Да се задржи доколку е потребно.*
/Keep if appropriate.

(3) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/ Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.

(4) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.

- *Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.*
  /The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
  /Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

WM

За месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae за увоз во Република Македонија
For import of meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (WM) for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country | **Месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата *leporidae* / Meat of wild land mammals other than ungulates and *leporidae* (WM)**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.

II.b.

II.1. **Податоци за здравствената исправност /Public health information**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae (1) опишано во овој сертификат е добиено во согласност со *тие услови и, поточно тоа:*
/ the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or *equivalent Regulations* (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:

(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр.852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) е добиено во согласност со условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been obtained in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent with Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ;

(2) [(c) ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месото, поточно на месо кое е *подложено на испитување со метод на дигестија со негативни резултати;*
/it fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meast (Official journal of Republic of Macedonia No.32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular has been subjected to an examination by a digestion method with negative results];

(d) месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилник за начинот и постапката на вршење на *службените контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето* (Службен весник на Република Македонија Бр. 95/2009) односно еквивалентниот Дел IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intendent for human consumption (Official journal of Republic of Macedonia No.95/2009) and/or equivalent Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

(e) *труповите или деловите од труповите од крупните диви цицачи се означени со здравствена ознака* во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the carcass or parts of the carcass of large wild mammals have been marked with a health mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I, Chapter III of Annex II to Regulation (EC) No 854/2004;

(4) или /either [(f) труповите или деловите од труповите од ситните диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за *храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата* (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the carcass or parts of the carcass of small wild mammals have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

(4) или /or [(f) пакувањата со месо од ситни и крупни диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the packages of the meat of *small or large wild mammals has been marked with an identification mark in* accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

(g) запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive *96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;*

(h) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on veterinary public health and/or equivalent the Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар *со ова потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата* leporidae (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (1) descried in this certificate:

II.2.1. (a) е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007)односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ..... (3) и на ловиште каде за време на *последните 30 дена немало никакви забрани поради опасност за здравјето на животните* поради појава на болест на која овие животни се приемчиви;
/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health(Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007)and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 with code ..... (3) and in a hunting area where during the *last 30* days no animal health restrictions because of outbreaks of disease to which these animals are susceptible have been applied and/or equivalent Law on veterinary *health(Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007);*

(b) е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани, во рок од 12 часа од одстрелот, до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч, за разладување;
/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;

II.2.2. потекнуваат од
/comes from
(4) или /either [собирен центар
/a collection centre;]
(4) или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч
/*an approved game handling establishment;*]
(4) или /or [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч
/a collection centre and an approved game handling establishment;]
кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на забрана поради опасност за здравјето на животните од болести кои се посочени *од страна на ОИЕ, на кои животните* се приемчиви
/which *at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;*

II.2.3. е за време на сите фази на обработка, ракувано, складирано и транспортирано во согласност со условите за здравјето на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ и строго одвоено од месо кое:

/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:

- не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ,
  /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC,
- не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалената Регулатива (ЕЗ) Бр 119/2009.
  /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 119/2009.

II.2.4. *е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на или помеѓу .....;*
/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed on or between .....;

III. ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ
/ADDITIONAL GUARANTEES

(5) [Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....

(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)
/(*Additional guarantees when required in* Law on veterinary public health and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009)].

Забелешки / Notes

Дел I / Part I

- Рамка I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата која извезува.
  /Box reference I.7: /Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) бр. 119/2009.
  /Box reference I.8: / *Provide the code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.*
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
  /Box reference I.11: /Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
  /Box reference I.15: /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28: (Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
  /Box reference I.28: /(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II / Part II

(1) Со исклучок на отпадоци.
/Excluding и други делови за исхрана.

(2) Само за видови кои се приемчиви на трихинелоза.
/Only for species susceptible to trichinosis.

(3) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.

(4) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.

(5) Да се задржи доколку е потребно.
/Keep if appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
  /The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
  /Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

RM

За месо од фармски одгледани зајаци за увоз во Република Македонија
For meat of farmed rabbits (RM) for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерo/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Месо од фармски одгледани зајаци
/Meat of farmed rabbits (RM)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**Податоци за здравствената состојба** ***/Health information***	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.

II.1. **Податоци за здравствената исправност**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од фармски одгледани зајаци (1) опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови и, поточно тоа:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of farmed rabbits (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:

(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) е добиено во согласност со условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been obtained in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(c) месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VI и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VI and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

(d) означени се со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

(e) запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕС, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

(f) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on veterinary public health and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека месото од фармски одгледани зајаци (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of farmed rabbits (1) descried in this certificate:

II.2.1. е добиено од фармски одгледани зајаци, заклани на територијата опишана во Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009) со код ..... (2) каде биле чувани најмалку шест недели пред колење или од раѓање во случај ако се работи за животни помлади од шест недели;
/has been obtained from farmed rabbits slaughtered in the territory described in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 with code ..... (2) where they have been kept for at least six weeks before slaughter or since birth in the case of animals less than six weeks old;

II.2.2. потекнува од зајаци кои:
/has been obtained from rabbits which:

(a) доаѓаат од фарми или области каде немло на сила забрана поради здравствената состојба на животните најмалку последните 40 дена во однос на појава на вирусна хеморагична болест, туларемија или миксоматоза;
/come from farms or areas where no animal health restrictions have been in force for at least the previous 40 days in response to outbreaks of viral haemorrhagic disease, tularaemia or myxomatosis;

(b) не биле принудно заклани поради контрола или ерадикација на болести на кои се приемчиви зајаците;
/have not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of rabbit diseases;

(c) за време на транспортот до кланицата, не дошле во контакт со зајаци кои се болни од вирусна хеморагична болест, туларемија или миксоматоза;
/during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with rabbits infected with viral haemorrhagic disease, tularaemia or myxomatosis;

(d) не биле во контакт, во било кој период, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот со зајаци или месо со понизок здравствен статус;
/have not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with rabbits or meat of lower health status;

II.2.3. потекнуваат од
/comes from
(3) или [одобрена кланица
/either /an approved slaughterhouse;]
(4) или [одобрен објект за преработка на месо од дивеч
/or /an approved game handling establishment;]
(5)II.2.4. е добиено од фармски одгледани зајаци кои се заклани на или помеѓу .....;
/was obtained from farmed rabbits which were slaughtered on or between ..... ;

III. **ИДЕНТИФИКАЦИЈА**
/IDENTIFICATION
Групите зајаци се така обележани за да може да се одредат нивните објекти на потекло
/Batches of rabbits were so identified that their holdings of origin could be traced.

IV. **ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ**
/ADDITIONAL GUARANTEES

(6) [Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....

(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потеклодносно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)
/(Additional guarantees when required in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009)].

V. **Потврда за благосостојба на животните**
***/Animal welfare* ANIMAL WELFARE ATTESTATION**

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Директивата на Советот 93/119/ЕЗ и дека месото опишано во овој сертификат потекнува од фармски одгледани зајаци кои се третирани во кланица, пред и за време на колењето или убивањето, во согласност со соодветните прописи од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 93/119/ЕЗ
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from farmed rabbits that have been treated in accordance with the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Забелешки / Notes

Дел I / Part I

- Рамка I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата која извезува.
  /Box reference I.7: /Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е *одобрен увоз и формата* и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
  /Box reference I.8: / Provide the code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of *animals, aquaculture* and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
  /Box reference I.11: /Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, *имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион.*
  /Box reference I.15: Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
  /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Дел II / Part II

(1) Под месо од фармски одгледани зајаци се подразбира сите делови од домашните зајаци кои се погодни за исхрана на луѓето.
/Meat of farmed rabbits means all parts of domestic rabbits which are fit for human consumption.

(2) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/ Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.

(3) Да се задржи доколку е потребно.
/Keep if appropriate.

(4) Да се внесе датумот или датите на колење
/Indicate the date or dates of slaughter

(5) Да се задржи ако е потребно.
/Keep if appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
  /The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
  /Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За транзит и складирање на месо од диви животни од фамилијата leporidae, фармски чувани зајаци и диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари низ/во Република Македонија
For transit and storage of meat of wild leporidae, farmed rabbits and wild land mammals other than ungulates through/in the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испракач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ
/Person responsible for the consignment in RM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination
Царинско складиште ☐
/Custom warehouse
Бродски доставувач ☐
/Ship supplier
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Airplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐
Разладена /Chilled ☐
Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/ Commodities certified for
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐
Third country
/Трета земја
ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type
	Одобрен број на објектот /Approval number of establishment	
Кланица /Abattoir	Погон за расекување/Погон за преработка /Cutting plant/manufacturing plant	Ладилник /Cold store
Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

ЗЕМЈА:
/COUNTRY

Транзит и складирање на месо од диви животни од фамилијата leporida,фармски чувани зајаци и диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари
/For transit and storage of meat of wild leporidae, farmed rabbits and wild land mammals other than ungulates

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба** **/Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам, дека месото од диви животни од фамилијата leporida, фармски чувани зајаци и диви сувоземни цицачи, (1) опишано во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat of wild leporidae, farmed rabbits and wild land mammals(1) described in this certificate:

II.1.1. доаѓа од земја или територија од која увозот во Република Македонија е дозволен во согласност со релевантните одредби од Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Дел 1 од Прилог I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009;
/comes from a country or region authorized for imports into the Republic of Macedonia according relevant provisions of Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009;

(2)II.1.2. е во согласност со релевантните здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот сертификат во *Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот* Прилог II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009;
/complies with the relevant animal health condition as laid down in the animal health attestation in the model certificate in the Law on veterinary health and/or equivalent of Annex II Regulation (EC) No 119/2009;

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	*Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на* држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат *пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура* производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009. / Provide the code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа. Име на државата на потекло која мора да биде истата која извезува. /Name, address and approval number of establishment of dispatch. Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23. /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот Хармонизиран Систем (ХС) код на Светската Царинска Организација: 02.08.10 или, 0208.09. /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.08.10 or 0208.09.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	(Природа на стоката): да се одбере едно од следново " одрани и евисцерирани", "делови", "'неодрани и неевисцерирани ". *(Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.* /(Nature of commodity): select one of the following: "skinned and eviscerated leporidae", "carcase-side", ""unskinned and uneviscerated leporidae". (Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II:
/Part II:

(1) Месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) кое не содржи ситнеж, освен за неодерени и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae, месо од фармски чувани зајаци, месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae кое не содржи ситнеж.
/Meat of wild leporidae (rabbits and hares) that do not contain offal, except in the case of unnskinned and uneviscerated leporidae, meat of farmed rabbits, meat of wild land mammals, other than ungulates and leporidae, that do not contain offal.

(2) Во случај на месо од диви животни од фамилијата leporidae (WL) или месо од фармски чувани зајац (RM) или месо од диви сувоземни цицачи(WM):
/In the case of meat of wild leporidae (WL) or meat of farmed rabbits (RM) or meat of wild land mammals (WM):

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.

- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Печат
/Stamp

Квалификавија и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

Дел 6

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за увоз во Република Македонија
For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1] /Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник / Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country | **Производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева /Meat products/treated stomachs, bladders and intestines**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | II.b.

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II.1. *Потврда за здравствената состојба на животните* /Animal Health Attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (1) ги содржат следните состојки од месо и ги задоволуваат критериумите наведени подолу:
/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Видови (A)/ Species (A)	Обработка(B) / Treatment (B)	Потекло(C) / Origin (C)

(A) Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови), POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копитари; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копитари; SUW = диви свињи; EQW = диви копитари, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици.
/Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е *назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ.
/Insert A, B, C, D, E or F for the required *treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to* Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6 А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат *или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура* и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ (со последната измена).
/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, *aquaculture and products of animal origin and official controls thereof* and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended).

(2)II.1.2. Производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева опишани во точка II.1.1. се подготвени од свежо месо од домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени раси); домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси), *домашни свињи* (Sus scrofa); фармски одгледани диви животни, со исклучок на свињи и копитари; диви животни, со исклучок на свињи и копитари; *диви свињи; диви копитари и свежо месо кое се користи во производство на производи од месо:*
/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; *wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae;* wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:

изберете една [II.1.2.1. *е подложено на неспецифична* обработка како што е назначено и дефинирано Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од *животинско потекло односно еквивалентниот третман* А од Дел 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ] и: (2)
/has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC] and: (2)

изберете една [II.1.2.1.1. ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) пропишан во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на *ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи* што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009)., и потекнува од трета земја, или дел од неа во случај на регионализација, како што е опишано во соодветната колона од Дел 6 Б од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на *трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат* или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 2 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ]. (2)
/satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in Annex 6 Part 4 to *Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof* and/or equivalent) and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) ,and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant column of Annex 6 Part B to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit *of live animals, aquaculture and products of animal origin* and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC]. (2)

изберете една [II.1.2.1.1. потекнува од Република Македонија] (2)
/originates in Republic of Macedonia] (2)

изберете една [II.1.2.1. ги исполнува сите услови договорени според Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ, е добиено од животни *што доаѓаат од објект кој не подлежи на забрана* поради посебна болест која е спомната во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со *живи животни, аквакултура и производи* од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, на Одлука на Советот 79/542/ЕЕЗ и каде што во радиус од 10 километри немало појава на тие *болести во последните 30 дена и ја поминало* специфичната обработка пропишана за третата земја на потекло или дел од неа за месо од односните видови во Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Делови 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука на *Комисијата* 2007/777/ЕЗ] (2).
/meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) ,and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases *have occurred in the last 30 days and* has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC] (2).

(2)II.1.3. Производите од месо, обработени желудници, мочни меури и црева опишани под точка II.1.1 се добиени од свежо месо од домашна живина, вклучувајќи птици одгледувани на фарма или диви птици, кои:
/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines *described under point* II.1.1 *has been prepared* from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:

изберете една [II.1.3.1. поминале низ неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот *сертификат или други* документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на *проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни*, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А во Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ] и: (2)
/has undergone a non-specific treatment as specified and defined in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit *of live animals*, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC] and: (2)

или/either [II.1.3.1.1. ги исполнува условите за здравјето на животните пропишани во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Регулатива 2008/798/ЕЗ.](²);

/satisfies the animal health requirements laid down in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation 2008/798/EC](²).

или/or [II.1.3.1.1. потекнува од Република Македонија и ги исполнува условите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односни еквивалентниот член 3 на Директива на Советот 2002/99/ЕЗ] (²)

/originates in a Republic of Macedonia satisfying the National requirements govering veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC] (²)

или/or [II.1.3.1. потекнуваат од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата 2008/798/ЕЗ, доаѓаат од објект кој не подложи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и поминале специфична обработка утврдена за трета земја на потекло или дел од неа за месото од односните видови од Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Деловите 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ] (²).

/originates in a third country referred to in the Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC,] (²).

или/or [II.1.3.1. [потекнуваат од трета земја од Дел 10 Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на регулативата 2008/798/ЕЕЗ, доаѓа од објект кој не подложи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминал специфичната обработка од точките B, C или D од Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ, под услов таквата обработка да е поригорозен од онаа од Деловите Б и В од Прилог 6 од правилникот односно еквивалентните Делови 2 и 3 од Анекс II на таа одлука.]

/[originates in a third country referred to in Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]

(²)[II.1.4. [во случај на производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева добиени од свежо месо од лагоморфи и други суводемни цицачи:

ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравје пропишани со Законот за ветеринарно здравство и Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива 2009/119/ЕЗ и не доаѓа од објект што подлежи на забрани поради болести кај животните што делуваат на односните животни во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена одлука;]

/[in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:

satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;]

II.1.5. производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата:

/the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:

II.1.5.1. [се состојат од месо и/или производи од месо добиени од еден вид и поминале обработка што ги исполнува соодветните услови пропишани во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ.]

/[consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down inAnnex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

or (²) II.1.5.1. [се состојат од месо од повеќе видови и, откако тоа месо е измешано, целиот производ подоцна поминал обработка која е барем исто толку темелна како онаа што се бара за месните состојки на производот од месо пропишано во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ;]

/[consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC;]

or (²) II.1.5.1. [се подготвени од месо од повеќе видови и секоја состојка на месото претходно поминала обработка пред да биде измешана, што ги исполнува соодветните услови за обработка на месо од тие видови како што е пропишано во Дел 6 Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ (²);]

/[has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC (²)];

II.1.6. по обработката, преземени се сите мерки на претпазливост за да не дојде до контаминација

/after treatment all precautions to avoid contamination have been taken

(²)[II.1.7. Дополнителни гаранции:/Additional guarantees:

во случај на производи од месо од живина кои не поминале низ специфична обработка и се наменети за Република Македонија или за региони кои се признаени во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 15 од Директива 2009/158/ЕЗ, месото од живината добиено од живина која не е вакцинирана од Њукаселска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето;]

/in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Macedonia and. or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;]

(²)**II.2. Потврда за здравствената исправност**

/Public Health Attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:

/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 , (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.2.1. доаѓаат од објект(и) што имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;

/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. произведени се од суровини што ги исполнуваат условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Деловите I до IV од Анекс III на Регулатива (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3.1.(2) производите од месо се добиени од месо од домашни свињи кои или биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати, или биле предмет на ладна обработка во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 2075/2005;
/the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meats(Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.2.(2) производите од месо се добиени од коњско месо или од месо од диви свињи кои биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 2075/2005;
/the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.3.(2) обработените желудници, мочните меури и цревата се произведени во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел XIII од Анекс III на Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004;
/the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regualtion (EC) No 853/2004;

II.2.5. на етикетата што е прикачена на пакувањето на производите од месо опишани погоре, е назначено дека производите од месо се добиени целосно од свежо месо од животни заклани во кланици одобрени за извоз во Република Македонија или од животни заклани во кланица специјално за испорака на месо за потребната обработка како што е пропишано во Дел 6 Б и В од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 и Дел 3 од Анекс II од Одлука 2007/777/ЕЗ;
/the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Macedonia or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Annex VI Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, *list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof* and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;

II.2.6. ги исполнуваат битните стандарди наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи;
/they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;

II.2.7. исполнети се гаранциите што ги опфаќаат живите животни и производите од нив, предвидени со планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а особено член 29 од неа;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.2.8. транспортните средства и условите за товарење на производите од месо од оваа пратка ги исполнуваат хигиенските услови пропишани во врска со извозот во Република Македонија;
/the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Macedonia;

II.2.9. доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, свежото месо и/или цревата употребени во подготовка на производите од месо и/или обработените црева подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:
/if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(2)II.2.9.1. за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета:
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(2) говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(2)(3) доколку во земјата или регионот имало претходно појава на БСЕ:
/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

(2)(a) животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забраната за хранење на преживари со месно и коскено брашно и други преработки од трупот добиени од преживари; или
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(2)(b) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(2)II.2.9.2. за увоз од земја или од регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета;
/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(2) говедата, овците и козите од кои се добиени производите поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(3) говедата, овците и козите, од кои се добиени производите наменети за извоз, не се заколени после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(2)(3)(4) производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначени ризичен материјал, како што е дефинирано во Законотот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци и кози.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(2)(4)(5) во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови:
/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

(a) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(2)(c) доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ:
/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:.

(2)(i) животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(2)(ii) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се *добиени од назначен ризичен материјал* како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (Е3) бр. 999/2001.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.

(2)II.2.9.3. за увоз од земја или од регион со неутврден ризик од БСЕ како што е *наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот* Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/Е3:
/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:

(1) говедата, овците и козите се добиени производите, не се хранети со месно и коскено брашно или други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни и *поминале ante-mortem и post-mortem преглед;*
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post mortem inspections;

(2) говедата, овците и козите, од кои се добиени производите, не се заколени после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity

(2)(3)(3) производите од говеда, овци и кози не се добиени од:
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

(i) *назначени ризични материјали како што е наведено* во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) *механички одвоено месо добиено* од коски од говеда, овци и кози.
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(2)(4)(4) во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови:
/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to *the following conditions:*

(a) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (Е3) бр. 999/2001 како земја или регион со неутврден ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with *Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary* public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;

(b) говедата, овците и козите од кои се добиени производите се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или во регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible *BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;*

(2)(c) доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ:
/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(2)(i) животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(2)(ii) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (Е3) бр. 999/2001.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(1) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.8: регион (доколку е соодветно) како што е дадено во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/Е3 (како што е последен пат изменета).
/Box reference I.8: /region (if appropriate) as appearing in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот што испрака.
/Box reference I.11: /Place of origin: name and address of the *dispatch establishment.*
- Рамка I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Треба да се дадат посебни информации во случај на растоварање и повторно товарење.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: употреби го соодветниот ХС код: *02.10, 16.01, 16.02,* 05.04.
/Box reference I.19: /use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнерот/број на пломба: само таму каде што е применливо.
/Box reference I.23: /Identification of container/Seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: 'Видови': да се избере меѓу видовите опишани во дел II.1.1. (A);
/Box reference I.28: *'Природа на стоката': изберете од следново: производи од месо,* обработени желудници, мочни меури или црева;
'Кланица': која било кланица или 'објект за манипулација со дивеч';
'Ладилник': кој било објект за складирање:
/'Species': select among species described in Part II 1.1. (A);
'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment';
'Cold store': any storage facility.

Дел II / Part II:

(1) Производи од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од *Регулативата* (Е3) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на *трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата* и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II Дел 4 од Одлуката 2007/777/Е3.
/Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down inAnnex VI Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.

(2) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.

(3) Со исклучок од точка 4, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од *три дела и четвртинки што не содржат* назначен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.
Кога не е потребно отстранување на р'бетениот столб, трупови или парчиња од трупови од говеда што содржат р'бетен столб се означуваат со сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (Е3) бр. 1760/2000.
Во случај на увоз, бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани р'бетниот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се извади р'бетениот столб се додаваат во документот од *националното законодавство од областа на ветеринарно* здравство односно од еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (Е3) Бр. 136/2004.
/By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, *shall be identified by a blue stripe on the label referred* to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
The number of bovine *carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which* removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

(4) Се применува само за увоз на обработени црева.
/Only applicable to imports of treated intestines.

(5) Со исклучок од точка 3, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат друг назначен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.
Кога отстранувањето *на р'бетниот столб не е потребно, трупови или парчиња* од трупови од говеда што имаат р'бетен столб се означуваат со јасно видлива сина лента на етикетата наведени во националнато законодавство од областа на ветеринарно задравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр. 1760/2000.
Во случај на увоз, посебни информации за бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани р'бетениот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се отстрани р'бетениот столб се додаваат во документот од националнато законодавство од областа на ветеринарно здравство *односно еквивалентниот Член 2(1) на* Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004.
/By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivafent Regulation (EC) No 1760/2000.
Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not *required shall be added to the document referred* to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

- Бојата на потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, освен ако не е втиснат или воден печат
/The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital letters):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за транзит и/или времено складирање низ/во Република Македонија

For meat products/treated stomachs, bladders and intestines for transit and/or storage to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consigne

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел./Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ
/Person responsible for the consignment in RM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Царинско складиште
/Custom warehouse ☐

Бродски доставувач
/Ship supplier ☐

Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code

Број на одобрение
/Approval number

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките (1).
/Identification of the commodities (1).

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country

Производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за транзит и/или времено складирање
/Meat products/treated stomachs, bladders and intestines for transit and/or storage

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар,со ова потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева (1) за транзит и/или времено складирање (2) опишани погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) for transit and/or storage (2) described above:

II.1. потекнуваат од држава или регион одобрен за увоз во Република Македонија, како што е пропишано во *Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит*, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Анекс II од 2007/777/ЕЗ во времето на колењето на животните од кои се добиени производите од месо или обработените желудници, мочните меури и цревата, и
/come from a country or region authorized for imports into the Republic of Macedonia *as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals* aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent) and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC at the time of slaughter of the animals from which the meat in the meat products or the treated stomachs, bladders and intestines are derived, and

II.2. е во согласност со релевантните ветеринарно здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот на сертификатот во Прилог 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, *листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат* или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Анекс III од 2007/777/ЕЗ.
/comply with the relevant animal health conditions as laid down in the animal health attestation in the model certificate in Annex VII to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Annex III to 2007/777/EC.

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(1) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.8: /Box reference I.8: регион (доколку е соодветно) како што е дадено во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот *сертификат или други документи што ја придружува пратката* со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/ЕЗ (како што е последен пат изменета).
/region (if appropriate) as appearing in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates *for import and transit of live animals, aquaculture and products* of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот што испраќа.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Дополнителни информации треба да се дадат во случај на истовар и претовар.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
/Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Рамка I.23: /Box reference I.23: Идентификација на контејнерот/број на пломба: само таму *каде што е применливо*.
/Identification of container/Seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: /Box reference I.28: 'Видови': да се избере меѓу видовите опишани во дел II.1.1. (A);
'Природа на стоката': изберете од следново: производи од месо, обработени желудници, мочни меури или црева;
'Тип на обработка': да се наведе опис на обработката која е применета како што е пропишано во Анекс II од Одлуката на Комисијата 2007/777/ЕЗ (со последната измена);
'Кланица': која било кланица или 'објект за манипулација со дивеч';
'Ладилник': кој било објект за складирање:
/"Species": select among species described in Part II 1.1. (A);
'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
'Treatment type': specify the *description of the treatment(s) applied as laid down in Annex II* to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended);
'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment';
'Cold store': any storage facility.

Дел II / Part II:

(1) Производи од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравсто односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои *биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот* за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Анекс II Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕЗ.
/Meat products as laid down in Kaw on veterinary public helath and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the *treatments laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import* requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.

(2) Во согласност со Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината *на ветеринарно-здравствениот* сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и *транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи* од животинско потекло односно еквивалентниот Член 12(4) или Член 13 од Директивата 97/78/ЕЗ.
/In accordance with Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC.

- Бојата на потписот *мора да бидат* во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, *освен ако не е втиснат или воден печат*
/The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 7

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За подготовки од месо за увоз во Република Македонија

For meat preparations (MP-PREP)for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination | Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1]
/Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Одобрен број на објектот: Погон за расекување /Cutting plant	Одобрен број на објектот: Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country **Подготовки од месо / Meat preparations: MP-PREP**

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Подготовките од месо (1) ги содржат следните состојки од месо и ги исполнуваат критериумите назначени подолу:
/The meat preparations (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Видови / Species (A) Потекло / Origin (B)

(A) Се внесува кодот за соодветните видови на месо кое е содржано во подгоовките од месо каде BOV = домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQU = домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси); POR = домашни животни кои припаѓаат на фамилиите Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae; RAB = домашни зајаци; PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч; RUF = фармски одгледан дивеч од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; RUW = диви животни од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; EQW = диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра); WLP = диви лагоморфи; WGB = пернат дивеч.
/Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra); WLP = wild lagomorphs; WGB = wild game birds.

(B) Се внесува ИСО кодот на земјата на потекло и, по потреба, кодот на регионот, во случај на регионализација за одредени состојки од месо.
/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.

II.1. Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. потекнуваат од објект(и) кои имаат имплементирано програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалената Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. произведени се од суровина која ги исполнува условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Делови I до IV од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, поточно дека:
/they have been produced from raw material which meets the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:

II.1.2.1. (2) ако е добиено од месо од домашни свињи, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно:
/if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat (Official journal of Republic of Macedonia No.32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:

(2) или [е подложено на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати]
/either [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]

(2) или [е подложено на постапка со замрзнување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005,;]
/or [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat (Official journal of Republic of Macedonia and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;]

(2) или [во случај кога се работи за месо од домашни свињи кои се чувани единствено за гоење и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се прогласени од страна на надлежен орган како слободни од Trichinella во согласност со Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005;]
/or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]

II.1.2.2. (2) ако е добиено од месо од коњ или од дива свиња, ова месо ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на *Trihinella* во месо односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно, било предмет на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати;
/if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat and/or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.3. се произведени во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; и замрзнати се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од - 18 °C;
/they have been produced in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; and frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C;

II.1.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.5. на етикетата(ите), кои се прикачени на пакувањето од подготовките од месо опишани погоре, се забележува дека подготовките од месо потекнуваат од свежо месо од животни кои се заклани во кланици кои се одобрени за извоз во Република Македонија односно Европската Заедница;
/the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Macedonia or to the European Community;

II.1.6. ги заоволуваат битните критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошка исправност на храната;

/they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите во врска со планот за резидуи, кои ги опфаќаат животните и производите од нив, во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и поточно Член 29 од неа;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. складирани се и транспортирани во согласност со битните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(2)[II.1.9. ако содржи материјал од говеда, овци или кози, свежото месо кое се користи за подготовка на подготовки од месо, било предмет на следните услови, во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:
/if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

или /either (2)[II.1.9.1. за увоз од земји или регионот со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката 2007/453/ЕЗ:
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC:

II.1.9.1.1. земјата или регионот е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

II.1.9.1.2. говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, непрекинато одгледувани и заколени во земја со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(2)[II.1.9.1.3. ако во земјата или регионот се забележани случаи на БСЕ:
/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

или /either (2) [животните се родени по датумот кога стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со коскено и месно брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни]
/[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced],

или /or (2) [производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначени ризичен материјал, како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо кое е добиено од говеда, овци или кози]
/[the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

или/or (2)[II.1.9.1. за увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ, како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката 2007/453/ЕЗ;
/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC:

II.1.9.1.1. земјата или регион е класифицирана, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регуулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

II.1.9.1.2. говедата, овците и козите од кои се добиени производите, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

II.1.9.1.3. говедата, овците и козите, од кои се добиени производите наменети за извоз, не се заколени после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

II.1.9.1.4. производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначен ризичен материјал, како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци и кози.]
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

или/or (2)[II.1.9.1. за увоз од држава или регион со неодреден ризик од БСЕ како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката 2007/453/ЕЗ;
/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC:

II.1.9.1.1. говедата, овците и козите се добиени производите, не се хранети со месно и коскено брашно или други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and have passed ante-mortem and post mortem inspections;

II.1.9.1.2. говедата, овците и козите, од кои се добиени производите, не се заколени после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

II.1.9.1.3. производите од говреда, овци и кози не се добиени од:
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

(i) назначени ризични материјали како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.]
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре:
/I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:
се состои од месо кое потекнува од видови наведени во Дел I Рамка I.28
/consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28

- е квалификувано за извоз во Република Македонија или Европската Заедница како свежо месо и ги задоволува сите битни ветеринарно здравствени услови за увоз пропишани во Одлуката(ите) (2) (3),
/that is eligible for export to the Republic of Macedonia or the European Community as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s) (2) (3),

и/или/and/or

- потекнува од (2) (4).
/that originate in a Republic of Macedonia (2) (4).

II.3. Потврда за благосостојбата на животните
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека подготовките од месо (1), опишани во Делот I од овој сертификат, потекнуваат од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Заедница.
/I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations (1) described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of Macedonia or equivalent legislation of the European Community.

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(1) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

- Рамка I.7: име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз.
/Box reference I.7: /name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Македонија.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of Macedonia.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.10, 16.01 или 16.02.
/Box reference I.19: /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.10, 16.01 or 16.02.
- Рамка I.20: Се внесуева вкупната бруто маса и вкупната нето маса.
/Box reference I.20: /Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.21: замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од - 18 °C.
/Box reference I.21: /frozen corresponds to an internal temperature of not more than - 18 °C.
- Рамка I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе.
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28: "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II (A);
/Box reference I.28: "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг);
"Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно.
/"Species": select among species described in Part II (A);
"Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy);
"Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Дел II / Part II:

(1) Подготовки од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 1.15 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/Meat preparations as laid down in National veterinary legislation and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Во склад е со здравствените услови на животните како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Регулатива 2008/798/ЕЗ и/или Регулатива 2009/119/ЕЗ. Само месото од третата земја извозничка за која се работи, може да биде употребено за подготовки од месо.
/Comply with the animal health conditions as laid down in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Regulation 2008/798/EC and/or Regulation 2009/119/EC. Only meat from the concerned exporting third country can be utilised in the manufacture of the meat preparations.

(4) Само месо од видови и категории за кои увозот од третата земја за која се работи е овластено од Република Македонија можат да бидат извор за употреба во производството на месни подготовки.
/Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorised by the Republik of Macedonia can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations.

- Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот.
/The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.
- Забелешка за увозникот: Овој сертификат е само за ветеринарно здравствени цели и мора да ја придружува пратката се до пристигнувањето ВИМ на ГП.
/Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви);
/Name (in Capital):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За подготовки од месо за транзит и/или времено складирање низ/во Република Македонија
For meat preparations (MP-PREP) for transit and/or storage to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY | **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ /Person responsible for the consignment in RM
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12. Место на дестинација /Place of destination
Царинско складиште /Custom warehouse ☐
Бродски доставувач /Ship supplier ☐
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба / Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: — Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја /For transit through RM to third country ☐
Third country /Трета земја
ИСО код /ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките [1]/ Identification of the commodities [1]:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)
Природа на стоката /Nature of commodity
Тип на обработка /Treatment type
Одобрен број на објектот /Approval number of establishment
Кланица /Abattoir
Погон за расекување/Погон за преработка /Cutting plant/manufacturing plant
Ладилник /Cold store
Број на пакувања /Number of packages
Нето тежина /Net weight
Сериски број /Batch number

Земја/Country

Подготовки од месо за транзит и/или времено складирање /Meat preparations for transit and/or storage: MP-PREP

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека подготовките од месо (1) за транзит/времено складирање (2) опишани погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat preparations (1) for transit/storage (2) described above:

II.1. потекнуваат од држава или регион овластен за увоз на соодветните видови во Република Македонија, како што е пропишано во Прилог 6 дел 1, 5 и 10 Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009)] (3) и/или [Дел 1 од Анекс II од Регулативата 2008/798/Е3] (3) и/или [Анекс I од Регулативата 2009/119/Е3] (3) во времето на колењето, и
/come from a country or region authorized for imports of the species concerned into the Republic of Macedonia as laid down in Annex VI Part 1, 5 and 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)] (3) and/or Part 1 of Annex I to regulation 2008/798/EC] (3) and/or Annex I to Regulation 2009/119/EC] (3) at the time of slaughter, and

II.2. е во согласност со битните ветеринарно здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот на сертификат(и) [[BOV]/[POR]/[OVI]/[EQU]/[RUF]/[RUW]/[SUF]/[SUW]/[EQW] (3) во Прилог 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 од Анекс II Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009)] и/или [[POU]/[RAT]/[WGM] (3) во Анекс II од Регулативата 2008/798/Е3] (3) и/или [[C]/[E]/[H] (3) од Анекс II од Регулативата 2009/119/Е3] (3),
/comply with the relevant animal health conditions as laid down in the animal health attestation in the model certificate(s) [[BOV]/[POR]/[OVI]/[EQU]/[RUF]/[RUW]/[SUF]/[SUW]/[EQW] (3) in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)] and/or [[POU]/[RAT]/[WGM] (3) in of Annex I to Regulation 2008/798/EC] (3) and/or [[C]/ [E]/[H] (3) in Annex II to Regulation 2009/119/EC] (3),

II.3. се добиени од животни кои се заколени и преработени на или помеѓу
/are derived from animals which were slaughtered and processed on or between ..... (4)

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(1) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.7: Држава и опис на територијата. Месото, во подготовките од месо, мора да потекнува од држава или регион овлаастен за увоз на соодветните видови во Република Македонија како што е пропишано во Прилог 6 дел 1, 5 и 10 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата 2009/119/Е3 и/или Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Анекс I од Регулативата 2008/798/Е3.
/Box reference I.7: /Country and description of territory. Meat in the meat preparations must come from a country or region authorized for imports of the species concerned into the Republic of Macedonia as laid down in Annex VI Part 1, 5 and 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Annex I to Regulation 2009/119/EC and/or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Annex I to Regulation 2008/798/EC.
- Рамка I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Македонија.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of Macedonia.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.10, 16.01 или 16.02.
/Box reference I.19: /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organization: 02.10, 16.01 or 16.02.
- Рамка I.20: Се внесуева вкупната бруто маса и вкупната нето маса.
/Box reference I.20: /Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.21: Замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од - 18 °C.
/Box reference I.21: /Frozen corresponds to an internal temperature of not more than -18°C.
- Рамка I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе.
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28: "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II.2;
/Box reference I.28: "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг);
"Ладилник": се внесува адреса(ите) и одобреното број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно.
/"Species": select among species described in Part II.2;
"Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy);
"Cold store": give the address (es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Дел II / Part II:

(1) Подготовки од месо како што е пропишано Националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната во точка 1.15 од Анекс I од Регулативата (Е3) Бр. 853/2004.
/Meat preparations as laid down Law on veterinary Public health and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(2) Во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 12(4) или Член 13 од Директивата 97/78/Е3.
/In accordance with Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC.

(3) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(4) Дата или датуми на колење. Увоз на подготовки од месо не смее да се дозволи ако месото, во подготовките за месо, е добиено од животни заколени или пред датумот на овластување за извоз во Република Македонија, од територијата наведена во Дел I, рамка I.7, или за време кога била на сила забрана за увоз во РМ, на месо од видовите за кои се работи, од оваа територија.
/Date or dates of slaughter. Imports of meat preparations shall not be allowed when the meat in the meat preparation has been obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under Part I, box reference I.7, or during a period where restrictive measures have been adopted by the RM against imports of meat of the species concerned from this territory.

- Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот.
/The color of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Дата
/Date:

Печат
/Stamp:

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Потпис
/Signature:

Дел 8

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А наменето да биде прифатено во собирен центар, центар за стандардизација, објект за третман или преработка, за увоз во Република Македонија

For raw milk from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column A, intended to be accepted at a collection centre, standardization centre, treatment establishment or processing establishment, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија (1) /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia (1)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло[2] /Country of origin [2]	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло[3] /Region of origin[3]	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло[4]
/Place of origin [4]

Име
/Name

Број на одобрение [4]
/Approval number [4]

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт[4] [5]
/Means of transport[4] [5]

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката[6]
/Description of commodity[6]

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот [4]
/Temperature of the product[4]

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба /Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number
			Ладилник /Cold store			

Земја/Country

Сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог б Дел 7 колона А наменето да биде прифатено во собирен центар, центар за стандардизација,објект за третман или преработка, за увоз во Република Македонија [1]
/Raw milk from third countries or parts of third countries included in Annex I column A, intended to be accepted at a collection centre, standardization centre, treatment establishment or processing establishment, for dispatch to the Republic of Macedonia [1]

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

II.1.1 дека сировото млеко наведено предходно е добиено од животни:
/that the raw milk described above has been obtained from animals:

a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

b) кои биле во земја или регион слободен од Шап и лигавка и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци и каде не е извршена вакцинација против болеста Шап и лигавка во последните 12 месеци,
/which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,

c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Шап и лигавка или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

d) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЗ;
/subject to regular veterinary inspectors inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent in Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

II.1.2 дека сум запознаен со условите за здравствена заштита од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива 853/2004/ЕЗ;
/that I am familiar with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC.

III. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....на/.on.....

печат [7]
/ stamp [7]

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) [7]
/(Signature of official veterinarian) [7]

.....
(Име со печатни букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

IV. **Здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

IV.1 дека сировото млеко наведено предходно:
/that the raw milk described above:

a) се произведени од сирово млеко:
/was manufactured from raw milk:

(i) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004,/ЕЗ резидуи на анти-микробни субстанции над дозволените граници наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентните Анекс I и III од Регулативата на Советот (ЕЗ) Бр. 2377/90, со последните измени;
/not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004/EEC, contain residues of anti-microbial substances in excess of the limits laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annexes I and III to Council Regulation (EEC) No 2377/90, as amended;

(ii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004/ЕЗ, резидуи на пестициди над дозволениот максимум наведен во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс II од Директивата на Советот Бр. 86/363/ЕЗ со последните измени;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Annex II to Council Directive 86/363/EEC, as amended;

(iii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата 853/2004/ЕЗ, контаминенти над дозволениот максимум наведен во Листата на Заедницата како што е наведено во Член 2 (3) од Директивата на Советот(ЕЕК) Бр. 315/93;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain contaminants in excess of the maximum tolerances laid down in the Community list provided for in Article 2 (3) of Council Regulation (EEC) No 315/93;

(iv) доаѓа од регистрирани и контролирани одгледувалишта кои ги исполнуват хигиенските услови наведени во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Глава II на Анекс А од Регулативата 853/2004/ЕЗ;
/which comes from registered and checked holdings meeting the conditions of hygiene laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Chapter II of Annex A to Regulation 853/2004/EEC;

(v) е добиено, собрано, изладени, складирано и транспортирано согласно со посебните хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

(vi) ги исполнува стандардите за број на микроорганизми исоматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр. 853/2004/ЕЗ;
/which meets the plate and somatic cell count standards laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC

(vii) било собрано и стандардизирано, доколку е можно, во согласност со хигиенските услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/which was collected and standardized, where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

b) доаѓаат од преработувачки објекти кои нудат еквивалентни гаранции на оние пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентнатите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ наведени на листата на одобрени објекти за извоз во Република Македонија и кои се под надзор на надлежниот орган согласно со одредбите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/comes from a processing establishment offering equivalent guarantees to those laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EECshown on the list of establishments authorized to export to the Republic of Macedonia and which is subject to supervision by the competent authority in accordance with the provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

c) не се термички третирани при нивното добивање од сурово млеко;
/has not undergone any heat treatment during its manufacture from raw milk;

d) ги исполнуваат важечките микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

e) биле завиткани и запакувани согласно со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ, и
/has been wrapped and packaged in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC, and

f) биле складирани и транспортирани согласно со барањата во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/was stored and transported in accordance with the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

IV.2 дека сум запознаен со одредбите содржани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива бр.853/2004/ЕЕК, Анекс I и III од Регулативата (ЕЕК) Бр. 2377/90, Анекс II од Директивата 86/363/ЕЕК и Регулативата (ЕЕК) Бр. 315/93.
/that I am aware of the provisions contained in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, Annexes I and III to Regulation (EEC) No 2377/90, Annex II to Directive 86/363/EEC and Regulation (EEC) No 315/93.

V. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....на/on.....

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) (7)
/(Signature of official veterinarian) (7)

печат (7)
/ stamp (7)

.....
(Име со големи букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

Notes:
/Забелешка:

(1) Издадено од надлежен орган.
/Issued by the competent authority

(2) Земја и ИСО код на територијата наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс I од Одлуката 2004/438/ЕЗ (со последните измени).
/Country and ISO code of the territory as appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Decision 2004/438/EC (as last amended).

(3) Да се појасни дали овластувањето за извоз во Република Македонија е ограничено на одредени региони на трети земји за кои се однесува.
/To be specified if the authorization to import into the Republic of Macedonia is restricted to certain regions of the third country concerned.

(4) Задржи го соодветното.
/Keep as appropriate.

(5) Број на регистрација на патничко транспотно средство или железнички вагон или име на бродот. Доколку е познато бројот на лет на леталото.
Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во точка I.23.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I.23.

(6) Пополни го доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(7) Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За производи од сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А, за увоз во Република Македонија
For raw milk products from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column A, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија (1) /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia (1)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
I.2.a
I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority
I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло[2] /Country of origin[2]	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло[3] /Region of origin[3]	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло[4] /Place of origin[4]
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение[4] /Approval number[4]

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт[4] [5] /Means of transport[4] [5]
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката[6] /Description of commodity[6]

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот[4] /Temperature of the product[4] Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number
			Ладилник /Cold store			

Земја/Country

Производи од сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А, за увоз во Република Македонија [1]
/Raw milk products from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column A, for dispatch to the Republic of Macedonia [1]

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба (*)**
/Health information (*)

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

II.1.1 дека сировите млечни производи наведени предходно се добиени со преработка на сирово млеко добиено од животни:
/that the raw milk products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals:

a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

b) кои биле во земја или регион слободен од Шап и лигавка и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци и каде не е извршена вакцинација против болеста Шап и лигавка во последните 12 месеци,
/which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,

c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Шап и лигавка или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

d) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/subject to regular veterinary inspectors inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent in Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

II.1.2 дека сум запознаен со условите за здравствена заштита од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива 853/2004/ЕЕЗ;
/that I am familiar with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC.

III. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....на/.on.....

печат [7]
/ stamp [7]

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) [7]
/(Signature of official veterinarian) [7]

.....
(Име со печатни букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

IV. **Здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

IV.1 дека сировите млечни производи наведени предходно:
/that the raw milk products described above:

a) се произведени од сирово млеко:
/was manufactured from raw milk:

(i) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004,/ЕЕЗ резидуи на анти-микробни субстанции над дозволените граници наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентните Анекс I и III од Регулативата на Советот (ЕЕЗ) Бр. 2377/90, со последните измени;
/not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004/EEC, contain residues of anti-microbial substances in excess of the limits laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annexes I and III to Council Regulation (EEC) No 2377/90, as amended;

(ii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, резидуи на пестициди над дозволениот максимум наведен во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс II од Директивата на Советот Бр. 86/363/ЕЕЗ со последните измени;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Annex II to Council Directive 86/363/EEC, as amended;

(iii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, контаминенти над дозволениот максимум наведен во Листата на Заедницата како што е наведено во Член 2 (3) од Директивата на Советот(ЕЕК) Бр. 315/93;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain contaminants in excess of the maximum tolerances laid down in the Community list provided for in Article 2 (3) of Council Regulation (EEC) No 315/93;

(iv) доаѓа од регистрирани и контролирани одгледувалишта кои ги исполнуват хигиенските услови наведени во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Глава II на Анекс А од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/which comes from registered and checked holdings meeting the conditions of hygiene laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Chapter II of Annex A to Regulation 853/2004/EEC;

(v) е добиено, собрано, изладени, складирано и транспортирано согласно со посебните хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

(vi) ги исполнува стандардите за број на микроорганизми исоматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр. 853/2004/ЕЕЗ;
/which meets the plate and somatic cell count standards laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC

(vii) било собрано и стандардизирано, доколку е можно, во согласност со хигиенските услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/which was collected and standardized, where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

b) доаѓаат од преработувачки објекти кои нудат еквивалентни гаранции на оние пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентнатите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ наведени на листата на одобрени објекти за извоз во Република Македонија и кои се под надзор на надлежниот орган согласно со одредбите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/comes from a processing establishment offering equivalent guarantees to those laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EECshown on the list of establishments authorized to export to the Republic of Macedonia and which is subject to supervision by the competent authority in accordance with the provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

c) биле термички обработено за време на прозиводството согласно со посебите барања од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/has undergone heat treatment during manufacture in accordance with the specific requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

d) ги исполнуваат важечките микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

e) биле завиткани и запакувани согласно со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ, и
/has been wrapped and packaged in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC, and

f) биле складирани и транспортирани согласно со барањата во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/was stored and transported in accordance with the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

IV.2 дека сум запознаен со одредбите содржани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива бр.853/2004/ЕЕК, Анекс I и III од Регулативата (ЕЕК) Бр. 2377/90, Анекс II од Директивата 86/363/ЕЕК и Регулативата (ЕЕК) Бр. 315/93.
/that I am aware of the provisions contained in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, Annexes I and III to Regulation (EEC) No 2377/90, Annex II to Directive 86/363/EEC and Regulation (EEC) No 315/93.

V. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....на/on.....

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) (7)
/(Signature of official veterinarian) (7)

печат (7)
/ stamp (7)

.....
(Име со големи букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

Notes:
/Забелешка:

(1) Издадено од надлежен орган.
/Issued by the competent authority

(2) Земја и ИСО код на територијата наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс 1 од Одлуката 2004/438/Е3 (со последните измени).
/Country and ISO code of the territory as appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Decision 2004/438/EC (as last amended).

(3) Да се појасни дали овластувањето за извоз во Република Македонија е ограничено на одредени региони на трети земји за кои се однесува.
/To be specified if the authorization to import into the Republic of Macedonia is restricted to certain regions of the third country concerned.

(4) Задржи го соодветното.
/Keep as appropriate.

(5) Број на регистрација на латничко транспотно средство или железнички вагон или име на бродот. Доколку е познато бројот на лет на леталото.
Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во точка I.23.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I.23.

(6) Пополни го доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(7) Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат осван за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За термички обработено млеко, за термички обработени производи од млеко или производи од млеко добиени од термички обработено млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона Б, за увоз во Република Македонија
For heat-treated milk, heat-treated milk-based products or milk based products made from heat-treated milk from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column B , for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија [1]
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia [1]

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло[2]
/Country of origin[2]

ИСО код
/ISO code

I.8. Подрачје на потекло
/Region of origin

Код
/Code

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10. Подрачје на дестинација
/Region of destination

Код
/Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт [3] [4]
/Means of transport [3] [4]

Авион
/Aeroplane ☐

Брод
/Ship ☐

Железнички вагон
/Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај
/Road vehicle ☐

Other
/Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот[4]
/Temperature of the product[4]

Собна
/Ambient ☐

Разладено
/Chilled ☐

Смрзнато
/Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе
/Human consumption ☐

Исхрана на животни
/Animal feeding stuff ☐

Понатамошна преработка
/Further process ☐

Техничка употреба
/ Technical use ☐

Друго
/Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number
			Ладилник /Cold store			

Земја/Country

Термички обработено млеко, за термички обработени производи од млеко или производи од млеко добиени од термички обработено млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона Б, за увоз во Република Македонија[1] [4]
Heat-treated milk, heat-treated milk-based products or milkbased products made from heat-treated milk from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column B, for dispatch to the Republic of Macedonia[1] [4]

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

II.1.1 дека предходно опишаното [термички третираното млеко]/ [производите од млеко] [4] добиени од [термички третираното млеко] / [термички третирани производи од млеко] [4] опишани погоре се добиени од животни / that the [heat-treated milk] / [milk-based product] [4] made from [heat-treated milk] / [heat-treated milk-based product] [4] described above has been obtained from animals

a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

b) кои биле во земја или регион слободен од Шап и лигавка и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци и каде не е извршена вакцинација против болеста Шап и лигавка во последните 12 месеци,
/which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,

c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Шап и лигавка или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

d) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/subject to regular veterinary inspectors inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent in Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

II.1.2 дека сум запознаен со условите за здравствена заштита од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива 853/2004/ЕЕЗ;
/that I am familiar with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC.

III. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done/at.....на/on.....

печат [5]/
stamp[5]

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) [5]
/(Signature of official veterinarian) [5]

.....
(Име со печатни букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

IV. **Здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

IV.1 дека [термички третираното млеко]/[млечни производи] [4] добиени од [термички обработено млеко]/[термички обработени млечни производи] [4] опишани погоре:
/that the [heat-treated milk]/[milk-based product] [4] made from [heat-treated milk]/[heat-treated milk-based product] [4] described above:

a) е добиено од сирово млеко:
/was manufactured from raw milk:

(i) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004,/ЕЕЗ резидуи на анти-микробни субстанции над дозволените граници наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентните Анекс I и III од Регулативата на Советот (ЕЕЗ) Бр. 2377/90, со последните измени;
/not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004/EEC, contain residues of anti-microbial substances in excess of the limits laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annexes I and III to Council Regulation (EEC) No 2377/90, as amended;

(ii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, резидуи на пестициди над дозволениот максимум наведен во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс II од Директивата на Советот Бр. 86/363/ЕЕЗ со последните измени;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Annex II to Council Directive 86/363/EEC, as amended;

(iii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, контаминенти над дозволениот максимум наведен во Листата на Заедницата како што е наведено во Член 2 (3) од Директивата на Советот(ЕЕК) Бр. 315/93;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain contaminants in excess of the maximum tolerances laid down in the Community list provided for in Article 2 (3) of Council Regulation (EEC) No 315/93;

(iv) доаѓа од регистрирани и контролирани одгледувалишта кои ги исполнуват хигиенските услови наведени во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Глава II на Анекс А од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/which comes from registered and checked holdings meeting the conditions of hygiene laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Chapter II of Annex A to Regulation 853/2004/EEC;

(v) е добиено, собрано, изладени, складирано и транспортирано согласно со посебните хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

(vi) ги исполнува стандардите за број на микроорганизми исоматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр. 853/2004/ЕЕЗ;
/which meets the plate and somatic cell count standards laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC

(vii) било собрано и стандардизирано, доколку е можно, во согласност со хигиенските услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЕЗ;
/which was collected and standardized, where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

b) доаѓаат од преработувачки објекти кои нудат еквивалентни гаранции на оние пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентнатите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ наведени на листата на одобрени објекти за извоз во Република Македонија и кои се под надзор на надлежниот орган согласно со одредбите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/comes from a processing establishment offering equivalent guarantees to those laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EECshown on the list of establishments authorized to export to the Republic of Macedonia and which is subject to supervision by the competent authority in accordance with the provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

c) биле термички обработено за време на прозиводството согласно со посебите барања од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/has undergone heat treatment during manufacture in accordance with the specific requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

d) ги исполнуваат важечките микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

e) биле завиткани и запакувани согласно со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентите Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ, и
/has been wrapped and packaged in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC, and

f) биле складирани и транспортирани согласно со барањата во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III Глава IX од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/was stored and transported in accordance with the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

g) биле транспортирани, каде е применливо, во резервоари наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Член 16 став (2) од Регулативата бр.853/2004/ЕЗ;
/was transported, where appropriate, in tanks as described in Law on veterinary public health and/or equivalent Article 16 (2) of Regulation 853/2004/EEC;

IV.2 дека сум запознаен со одредбите содржани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива бр.853/2004/ЕЕК, Анекс I и III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2377/90, Анекс II од Директивата 86/363/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр. 315/93.
/that I am aware of the provisions contained in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, Annexes I and III to Regulation (EEC) No 2377/90, Annex II to Directive 86/363/EEC and Regulation (EEC) No 315/93.

V. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....на/on.....

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) [5]
/(Signature of official veterinarian) [5]

печат [5]/
stamp[5]

.....
(Име со големи букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

Notes:
/Забелешка:

(1) Издадено од надлежен орган.
/Issued by the competent authority

(2) Земја и ИСО код на територијата наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс 1 од Одлуката 2004/438/Е3 (со последните измени).
/Country and ISO code of the territory as appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Decision 2004/438/EC (as last amended).

(3) Број на регистрација на патничко транспортно средство или железнички вагон или име на бродот. Доколку е познато бројот на лет на леталото.
Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во точка I.23.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I.23.

(4) Заокружи доколку е потребно.
/Keep as appropriate.

(5) Бојата на потписот треба д абиде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За термички третирано млеко, за термички третирани производи од млеко или производи од млеко добиени од термички третирано млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона Ц, за увоз во Република Македонија
For heat-treated milk, heat-treated milk-based products or milkbased products made from heat-treated milk from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column C, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија [1]
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia [1]

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло [4] /Country of origin [4]	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло [4] /Region of origin [4]	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло [2] [3]
/Place of origin [2] [3]

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт [3] [5]
/Means of transport [3] [5]

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката [3]
/Description of commodity [3]

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба [5]
/Identification of container/Seal number [5]

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number
			Ладилник /Cold store			

Земја/Country

Термички третирано млеко, за термички третирани производи од млеко или производи од млеко добиени од термички третирано млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона Ц, за увоз во Република Македонија[1]
/Heat-treated milk, heat-treated milk-based products or milkbased products made from heat-treated milk from third countries or parts of third countries included in Annex 6 Part 7 column C, for dispatch to the Republic of Macedonia[1]

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

II.1.1 дека [термички третираното млеко]/[млечни производи] [3] добиени од [термички обработено млеко]/[термички обработени млечни производи] [3] опишани погоре е добиено од животни:
/that the [heat-treated milk]/[milk-based product] [3] made from [heat-treated milk]/[heat-treated milk-based product] [3] described above has been obtained from animals:

а) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

б) кои биле во земја или регион слободен од Шап и лигавка и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци и каде не е извршена вакцинација против болеста Шап и лигавка во последните 12 месеци,
/which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,

г) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/subject to regular veterinary inspectors inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

II.1.2 дека сум запознаен со условите за здравствена заштита од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/that I am familiar with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC.

III. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....,на/on.....

Печат[7] / stamp[7]

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар) [7]
/(Signature of official veterinarian) [7]

.....
(Име со печатни букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

IV. **Здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

IV.1 дека [термички третираното млеко]/[млечни производи] [4] добиени од [термички обработено млеко]/[термички обработени млечни производи] [4] опишани погоре:
/that the [heat-treated milk]/[milk-based product] [4] made from [heat-treated milk]/[heat-treated milk-based product] [4] described above:

а) е добиено од сирово млеко:
/was manufactured from raw milk:

(i) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, резидуи на антимикробни субстанции над дозволените граници наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс I и III од Регулативата на Советот (ЕЕК) Бр. 2377/90, со последните измени;
/not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004/EEC, contain residues of antimicrobial substances in excess of the limits laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annexes I and III to Council Regulation (EEC) No 2377/90, as amended;

(ii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, резидуи на пестициди над дозволениот максимум наведен во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс II од Директивата на Советот Бр. 86/363 /ЕЕК со последните измени;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004/EEC, contain pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex II to Council Directive 86/363/EEC, as amended;

(iii) дека не содржи, во согласност со наодите на плановите за мониторинг еквивалентни на оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата 853/2004/ЕЕЗ, контаминенти над дозволениот максимум наведен во Листата на Заедницата како што е наведено во Член 2 (3) од Директивата на Советот(ЕЕК) Бр. 315/93;
/does not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC, contain contaminants in excess of the maximum tolerances laid down in the Community list provided for in Article 2 (3) of Council Regulation (EEC) No 315/93;

(iv) доаѓа од регистрирани и проверени одгледувалишта кои ги исполнуваат хигиенските услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/which comes from registered and checked holdings meeting the conditions of hygiene laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

(v) е добиено, собрано, изладени, складирано и транспортирано согласно со посебните хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

(vi) ги исполнува стандардите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/which meets the plate and somatic cell count standards laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

(vii) било собрано и стандардизирано, доколку е можно, во согласност со хигиенските услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ;
/which was collected and standardized, where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

b) доаѓаат од преработувачки објекти кои нудат еквивалентни гаранции на оние пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ наведени на листата на одобрени објекти за извоз во Република Македонија заедница и кои се под надзор на надлежниот орган согласно со одредбите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ
/comes from a processing establishment offering equivalent guarantees to those laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC shown on the list of establishments authorized to export to the Republic of Macedonia and which is subject to supervision by the competent authority in accordance with the provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;

	c)	пред увозот во Република Македонија биле термички третирани: /has undergone prior to import into the territory of the Republic of Macedonia:
(3) *или /either*	[i]	процес на стерилизација со кој се постигнува вредност на F_0 еднаква или поголема од три, /a sterilisation process to achieve an F0 value equal to or greater than three],
(3) *или /or*	[ii]	третман на ултра висока температура (UHT) на 132°C во време траење од најмалку една секунда, an ultra high temperature (UHT) treatment at 132 °C for at least one second],
(3) *или /or*	[iii]	третман на краткотрајна пастеризација на висока температура од 72° C во времетраење од најмалку 15 секунди или еквивалентна паретизација со која се постигнува нагативна реакција на фосфатаза тестот (HTST) применет двократно на млеко со pH еднакво или над 7,0, /a high temperature short time pasteurization treatment at 72 °C for at least 15 seconds or equivalent pasteurization effect achieving a negative reaction to a phosphatase test (HTST) applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0],
(3) *или /or*	[iv]	HTST третман на млеко со pH под 7,0, /a HTST treatment of milk with a pH below 7,0],
(3) *или /or*	[v]	HTSH третмн со дополнителен физички третман: /a HTST treatment combined with another physical treatment by:]
(3) *или /either*	[v)1]	или намалување на pH под 6 за еден час, /either lowering the pH below 6 for one hour],
(3) *или /or*	[v)2]	на загревање на температура од 72° C или повеќе во комбинација со сушење, /additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation];
	г)	и исполнуваат микробиолошките критериуми наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ; /meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;
	д)	биле завиткани и запакувани согласно со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ; /has been wrapped and packaged in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC;
	ѓ)	биле складирани и транспортирани согласно со барањата од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Анекс III, Глава IX од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ и; /was stored and transported in accordance with the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC, and;
	е)	биле транспортирани, каде е применливо, во резервоари наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентнтната (2) од Регулатива 853/2004/ЕЕЗ; /was transported, where appropriate, in tanks as described in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 853/2004/EEC;
IV.2	дека сум запознаен со одредбите содржани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива 853/2004/ЕЕЗ, Анекс I и III од Регулативата (ЕЕК) Бр. 2377/90, Анекс II од Директивата 86/363/ЕЕК и Регулативата (ЕЕК) Бр. 315/93. /that I am aware of the provisions contained in Law on veterinary public health and/or equivalent. Regulation 853/2004/EEC, Annexes I and III to Regulation (EEC) No 2377/90, Annex II to Directive 86/363/EEC and Regulation (EEC) No 315/93.	
V.	**Службен печат и потпис** **/Official stamp and signature** Изработено во/Done at.....на/on..... ..... (Потпис на официјалниот ветеринар) (7) /(Signature of official veterinarian) (7) Печат(7) / stamp(7) ..... (Име со големи букви, квалификација и звање) /(Name in capital letters, qualifications and title)	

Notes:
/Забелешка:

(1) Издадено од надлежен орган.
/Issued by the competent authority

(2) Земја и ИСО код на територијата наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕЗ (со последните измени).
/Country and ISO code of the territory as appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Decision 2004/438/EC (as last amended).

(3) Заокружи доколку е потребно.
/Keep as appropriate.

(4) Да се посочи дали одобрението за увоз во Република Македонија е лимитирано на одреден регион на трета земја на која се однесува.
/To be specified if the authorization to import into the Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

(5) Број на регистрација патничко транспотно средство или железнички вагон или име на бродот. Доколку е познато бројот на лет, на леталото.
Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во точка I.23.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I.23.

(6) Пополни доколку е потребно
Complete if appropriate

(7) Бојата на потписот треба д абиде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За млеко и производи од млеко, за транзит/складирање во Република Македонија
For milk and milk-based products, for transit/storage in the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија [4] /Veterinary certificate to Republic of Macedonia [4]

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ /Person responsible for the consignment in RM
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.7. Земја на потекло [5] /Country of origin [5]	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло [5] /Place of origin [5]
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение [3] /Approval number [3]

I.12. Место на дестинација [3] /Place of destination [3]
Царинско складиште [6][7] /Custom warehouse [6][7] ☐
Бродски доставувач /Ship supplier ☐
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт [3][8] /Means of transport [3][8]
Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката [9] /Description of commodity [9]

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот [7] /Temperature of the product [7]: Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба / Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја /For transit through RM to third country ☐
Third country /Трета земја
ИСО код /ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)
Природа на стоката /Nature of commodity
Тип на обработка /Treatment type
Одобрен број на објектот /Approval number of establishment
Ладилник /Cold store
Број на пакувања /Number of packages
Нето тежина /Net weight
Сериски број /Batch number

Земја/Country

Млеко и производи од млеко [1], за транзит/складирање [2][3] во Република Македонија[4]
/Milk and milk-based products[1], for transit/storage [2][3] in the Republic of Macedonia[4]

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека млекото и млечните производи наведени погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the milk and milk-based products described above:

II.1.1 доаѓат од земја или регион одобрен за увоз во Република Македонија на млеко и млечни производи согласно Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс I од Одлуката на Комисија 2004/438/ЕЗ;
/comes from a country or region authorized for imports into the Republic of Macedonia of milk and milk-based products accoring to Law on veterinary health (Official Journal of Republic of Macedonia 113/2007) and/or the equivalent Annex I to Commission Decision 2004/438/EC;

II.1.2 ги исполнува релевантните услови за здравствена заштита на животните за соодветните производи согласно со потврдата за здравствена состојба од точка II.1 на модел на ветеринарно-здравствен сертификат [млеко-RM] / [млеко- RMP] / [млеко-HTB] / [млеко-HTC] [3] од соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот дел 2 Анекс 2 од Одлука на Комисијата 2004/438/ЕЗ;
/complies with the relevant animal health conditions for the products concerned as laid down in the animal health attestation according to Law on veterinary health and/or equivalent section 9 of the model certificates [Milk-RM]/[Milk-RMP]/[Milk-HTB]/[Milk-HTC] [3] in Part 2 of Annex II to Commission Decision 2004/438/EC;

II.1.3 кога се користи моделот на ветеринарно-здравствениот сертификат млеко-HTC, млекото било третирано со следниот третман: ..... согласно со дел IV.1 (ц) од тој ветеринарно-здравствен сертификат; и
/where model certificate Milk-HTC is used, the milk has undergone the following treatment: ..... as laid down in section 11.1(c) of that certificate; and

II.1.4 биле произведени на или во период помеѓу .....[10]
/was produced on or between.....[10].

III. **Службен печат и потпис**
/Official stamp and signature

Изработено во/Done at.....на/on.....

Печат[11] / stamp[11]

.....
(Потпис на официјалниот ветеринар)[11]
/(Signature of official veterinarian)[11]

.....
(Име со печатни букви, квалификација и звање)
/(Name in capital letters, qualifications and title)

Notes:
/Забелешка:

(1) Млеко и млечни производи се термички третирано млеко, млечни производи и млеко за исхрана на луѓето.
/Milk and milk-based products means, heat-treated milk, milk-based products and raw milk for human consumption.

(2) Согласно Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот член 12 став (4) или член 13 од Директива на совет 97/78/Е3.
/In accordance with Veterinary Health Law (Official Journal of Republic of Macedonia 113/2007) or equivalent Article 12 (4) or Article 13 of Council Directive 97/78/EC.

(3) Заокружи доколку е потребно.
/Keep as appropriate.

(4) Издадено од надлежен орган.
/Issued by the competent authority.

(5) Земја и ИСО код на територијата наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс 1 од Одлуката 2004/438/Е3 (со последните измени).
/Country and ISO code of the territory as appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Decision 2004/438/EC (as last amended).

(6) Адреса (и број на одобрение ако е познат) на складиштето во слободна зона, слободен склад, царински склад или брод за снабдување треба да бидат вклучени.
/Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.

(7) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

(8) Број на регистрација патничко транспотно средво или железнички вагон или име на бродот. Доколку е познато бројот на лет на леталото.
Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во точка 7.3.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(9) Пополни го доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(10) Дата или датуми на производство. Увозот на млеко и млечни производи нема да е дозволен ако истите се произведени пред датумот на одобрување за извоз во Република Македонија од територијата наведена во точка (3), или за време на рестриктивни мерки изречени од Република Македонија за забрана на увоз на млеко и млечни производи од тие територии.
/Date or dates of production. Imports of the milk and milk-based products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia from the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of the milk and milk- based products from this territory.

(11) Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark

Дел 9

Упатство

Забелешки

(а) Ветеринарно здравствените сертификати се изготвуваат од страна на надлежниот орган во земјата на потекло, врз основа на соодветниот образец од Прилог 7 дел 9 од овој правилник, земајќи го во предвид местото на дестинација и намената на пратката по пристигнувањето на одредиштето.

(б) Земајќи го во предвид статусот на местото на дестинација во однос на не-егзотични болести наведени во овој правилник во Република Македонија или болестите за кои на местото на дестинација се бараат дополнителни гаранции, во согласност со заштитните мерки за одредени болести кај аквакултурата пропишани во прописите од областа на ветеринарно здравство, или други мерки одобрени во согласност прописисте од областа на ветеринарно здравство, соодветни посебни услови треба да се внесат и пополнат во сертификатот.

(в) „Место на потекло" е локализација на фармата за мекотели каде животните од аквакултура се одгледуваат до постигнување на комерцијална величина која е потребна за пратката од овој сертификат. За диви водни животни „место на потекло" е местото на собирање.

(г) Оригиналниот ветеринарно здравствен сертификат се состои од еден лист, штампан двострано или, ако е потребно повеќе текст, сите страни треба да се така соединети за да формираат неделива целина.

(д) За увоз во Република Македонија од трети земји, оригиналниот ветеринарно здравствен сертификат и етикетите на кои се однесува во образецот на сертификатот, се пишува на официјален јазик согласно прописисте од областа на ветеринарно здравство.

(ѓ) Доколку е потребно дополнителни страни да се прикачат на сертификатот, за цели на идентификација на делови од пратката, тие страни се сметаат како дел од оригиналниот сертификат, и на нив се става, на секоја страна, потпис и печат на официјалниот инспектор кој го пополнува сертификатот.

(е) Доколку на сертификатот се прикачени дополнителни повеќе страни, како што е наведено во точка (ѓ), секоја страна се нумерира со '*-x (број на страна)* од *y(вкупниот број на страни)*-' на дното на страната и се впишува и кодот на сертификатот на горниот дел, од страна на надлежниот орган.

(ж) Оригиналниот сертификат мора да се пополни и потпише од страна на официјален инспектор, не повеќе од 72 часа пред утоварот на пратката, или не повеќе од 24 часа во случај каде животните од аквакултура мора да се прегледаат во рок од 24 часа пред утоварот. Надлежните органи од земјата на потекло треба да осигураат дека се запазени начелата за сертификација согласно националните прописис од областа на ветеринарно здравство.

(з) Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на штампаниот текст. Истото важи и за печатот, освен ако е втиснат печат или воден печат.

(ѕ) За увоз во РМ од трети земји, оригиналниот сертификат мора да ја придружува пратката се до пристигнувањето до ВИМ на ГП во РМ. За пратките кои се пуштаат во промет во РМ , оригиналниот сертификат мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на одредиштето.

(и) Сертификат издаден за живи животни од аквакултура има важност 10 дена од денот на издавање. Во случај на транспорт со брод, важноста се продолжува за онолку време колку што трае транспортот со брод. Оригиналната изјава од капетанот на бродот се прикачува на Ветеринарно здравствениот сертификат, напишана во согласност со образецот на Додаток за транспорт на живи животни од аквакултура по море пропишан во овој правилник.

(ј) Да се има предвид дека главните услови за транспортот, заштита и благосостојба на животни, согласно прописисте од областа на ветеринарно здравсто.

Дел 9.1

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За аквакултура за одгледување, насадување, рибници и отворени украсни објекти
/For aquaculture animals for farming, relaying, put and take fisheries and open ornamental facilities

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Одгледување /Breeding ☐ Карантин /Quarantine ☐ Повторно насадување /Relaying ☐ Друго /Other ☐

Домашни миленици /Pets ☐ Циркус/егзибиција /Circus/exhibition ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ
/ For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/ Identification of the commodities

Вид / Species	(Научно име) / (Scientific name)	Количество / Quantity

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За аквакултура за одгледување, насадување, рибници и отворени украсни објекти
/For aquaculture animals for farming, relaying, put and take fisheries and open ornamental facilities

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1 **Општи услови**
/General requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата, наведена во Делот I од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals, referred to in Part I of this certificate:

II.1.1 се прегледани во рок од 72 часа пред натоварот, и не покажале клинички знаци на болест;
/have been inspected within 72 hours of loading, and showed no clinical signs of disease;

II.1.2 не се предмет на забрана поради неоткриена причина за зголемена смртност;
/are not subject to any prohibitions due to unresolved increased mortality;

II.1.3 не се предвидени за уништување или колење поради искоренување на болест; и
/are not intended for destruction or slaughter for the eradication of diseases; and

II.1.4 потекнуваат од фарми за аквакултура кои се под надзор од надлежен орган;
/originate from aquaculture farms who are all under the supervision of the competent authority;

II.1.5 (1)[ако се работи за мекотели, секој дел од пратката се прегледува индивидуално визуелно, и не се забележани видови мекотели различни од наведените во Дел I од овој сертификат.]
/(1)[in the case of molluscs, were subject to an individual visual check of each part of the consignment, and no molluscs species other than those specified in Part I of the certificate were detected.]

II.2. (1)(2)(3)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Епизоотски улцератив синдром (ЕУС), Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead**
/(1)(2)(3)**[Requirements for species susceptible to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата опишана погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:

или (1)(5)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[ЕУС] (1)[ЕХН] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура. или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/either /(1)(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EUS] (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

или (1)(3)(5) [ако се работи за дива аквакултура, тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/or /(1)(3)(5) [in the case of wild aquatic animals, have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC].]

II.3. (1)(4)**[Услови за видовите преносители на Епизоотски улцератив синдром (ЕУС), Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead**
/(1)(4)**[Requirements for vector species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, изјавувам дека аквакултурата опишана погоре, за кои се смета дека се можни преносители на (1)[ЕУС] (1)[ЕХН] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead], бидејќи се од видовите кои се наведни во Колона 2 и ги исполнуваат условите пропишани во Колона 3 од табелата во Анекс I од Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 1251/2008 односно во соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за сертификација за ставање во промет и увоз на аквакултура и нивни производи и листа на на видови вектори преносители на болести:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above which are to be regarded as possible vectors to (1)[EUS] (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] as they are of species listed in Column 2 and fulfil the conditions set out in Column 3 of the table in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1251/2008:

или (1)(5)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[ЕУС] (1)[ЕХН] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/either /(1)(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EUS] (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести;
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

или (1)(5) [тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/or /(1)(5)[have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC].]

II.4. (1)(2)(3)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или болеста White spot наменети за Република Македонија, област или дел кој е прогласен за слободен од таа болест или се спроведува програма за следење или сузбивање на соодветната болест**
/(1)(2)(3)**[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease intended for Republic of Macedonia, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата, опишана погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:

или (1)(6)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[КХВ] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[болеста White spot] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/either /(1)(6)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест мора веднаш да се испитаат од страна на надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести]
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases

или (1)(3)(6) [ако се работи за дива аквакултура, тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/or /(1)(3)(6) [in the case of wild aquatic animals, have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC].]

II.5. (1)(4)**[Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (KXB), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или болеста White spot**
/(1)(4)**[Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), infectious haematopoietic necrosis (IHN), infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, изјавувам дека аквакултурата опишана погоре, за кои се смета дека се можни преносители на (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[KXB] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[болеста White spot], бидејќи се од видовите кои се наведни во Колона 2, ги исполнуваат условите пропишани во Колона 3 од табелата во Анекс I од Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 1251/2008, односно во соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за сертификација за ставање во промет и увоз на аквакултура и нивни производи и листа на видови вектори преносители на болести:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above which are to be regarded as possible vectors to (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] as they are of species listed in Column 2 and fulfil the conditions set out in Column 3 of the table in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1251/2008:

или /*either* (1)(4)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[KXB] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[болеста White spot] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(4)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест мора веднаш да се испитаат од страна на надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease,

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

или /*or* (1)(4)[тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/(1)(4)[have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC].]

II.6. **Услови за транспорт и означување**
/Transport and labelling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.6.1 аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.6.2 транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.6.3 пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.13 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.13 of Part I of this certificate, and the following statement:

или /*either* (1)'(1)**[Диви]** (1)**[Риби]** (1)**[Мекотели]** (1)**[Ракови] наменети за одгледување во РМ'**]/(1)'(1)**[Wild]** (1)**[Fish]** (1)**[Molluscs]** (1)**[Crustaceans] intended for farming in the RM'**]

или /*or* (1)[(1)**[Диви]** (1)**[Мекотели] наменети за насад во РМ']**
/(1)[(1)**[Wild]** (1)**[Molluscs] intended for relaying in the RM']**

или /*or* (1)[(1)**[Диви]** (1)**[Риби]** (1)**[Мекотели]** (1)**[Ракови] наменети за рибници во РМ']**
/(1)[(1)**[Wild]** (1)**[Fish]** (1)**[Molluscs]** (1)**[Crustaceans] intended for put and take fisheries in the RM']**

или /*or* (1)**['Украсни** (1)**[риби]** (1)**[мекотели]** (1)**[ракови] наменети за отворени украсни објекти во РМ']**
/(1)**['Ornamental** (1)**[fish]** (1)**[molluscs]** (1)**[crustaceans] intended for open ornamental facilities in the RM']**

или /*or* (1)(3)[(1)**[Диви]** (1)**[Риби]** (1)**[Мекотели]** (1)**[Ракови] наменети за држење во карантин во РМ'].**
/(1)(3)[(1)**[Wild]** (1)**[Fish]** (1)**[Molluscs]** (1)**[Crustaceans] intended for quarantine in the RM'].**

II.7 (1)(2)**[Дополнителни гаранции за видови кои се приемчиви на Пролетна виремија кај крапот (ПВК), Бактериско заболување на бубрезите (БЗБ), Инфективен некроза на панкреасот (ИНП) и инфекција предизвикана од Gyrodactylus salaris (ГС)**
/(1)(2)**[Additional guarantees for species susceptible to Spring viremia of carp (SVC), Bacterial kidney disease (BKD), infectious pancreatic necrosis virus (IPN) and infection with Gyrodactylus salaris (GS)**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата опишана погоре, потекнува од област каде:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above, originate from an area where:

II.7.1 (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] (1)[ГС] задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/(1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN] (1)[GS] are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

II.7.2 видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од држава, територија или област која е прогласена за слободна од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an country, territory or zone declared free of the disease, and

II.7.3 видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести.
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases.

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата опишана погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:

II.7.4 *или* /*either* (1) [потекнуваат од држава, територија или област прогласена за слободна од (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] (1)[ГС] во согласност со Анекс I од Одлуката на Комисијата 2004/453/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за одделни мерки за борба против одделни болести кај аквакултура, од страна на надлежниот орган од земјата на потекло;]
/(1) [originate from a country, territory or zone declared free from (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN] (1)[GS] in accordance with Annex I to Commission Decision 2004/453/EC by the competent authority of the country of origin;]

или /*or* (1)(8)[потекнуваат од фарма во која во тоа време на годината е очекувано да има појава на (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП], и во најмалку последните две години е вршен надзор од страна на надлежен орган, вклучувајќи и земање мостри, и тоа според програмата пропишана во Одлуката 2001/183/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за план за земање мостри и дијагностички методи за откривање и потврда на одделни болести кај рибите, или барем најмалку еднаква на истата, или се применувани методи за надзор опишани во соодветните делови на последното издание на ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови за водни животни, и се спроведени и лабораториски тестови во согласност со истиот ОИЕ Прирачникот, при што резултатите од тестовите се негативни;]
/(1)(8)[originate from a farm which at the time of the year (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN] is expected to manifest itself, has for at least two years been subject to inspections by the competent authorities, including sampling at least equivalent to sampling programs laid down by Decision 2001/183/EC or surveillance methods described in the relevant parts of the most current edition of the OIE Manual of diagnostic tests for aquatic animals, and laboratory tests having been carried out in accordance with that OIE Manual giving only negative results;]

или /*or* (1)(8)(9)[потекнуваат од континентална фарма каде имало појава на (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] во последните две години, но каде целата популација на риби е отстранета, и сите рибници, резервари и други инсталации и опрема се дезинфицирани под надзор на надлежен орган, и каде повторното порибување е извршено со риба која потекнува од места кои се слободни од наведените болести, докажано од страна на надлежен орган после земање на мостри, и тоа според програмата за земање мостри пропишана во Одлуката 2001/183/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за план за земање мостри и дијагностички методи за откривање и потврда на одделни болести кај рибите, или барем најмалку еднаква на истата, или се применувани методи за надзор опишани во соодветните делови на последното издание на ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови за водни животни, и се спроведени и лабораториски тестови во согласност со истиот ОИЕ Прирачник, при што резултатите од тестовите се негативни;]
/(1)(8)(9)[originate from a continental farm where (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN] have occurred within the previous two years, but where the whole fish population has been withdrawn, and all ponds, tanks and other installations and equipment disinfected under the supervision of the competent authority, and where restocking has taken place with fish from a source certified free from the relevant disease by the competent authority after sampling at least equivalent to sampling programs laid down by Decision 2001/183/EC or surveillance methods described in the relevant parts of the most current edition of the OIE Manual of diagnostic tests for aquatic animals, and laboratory tests having been carried out in accordance with that OIE Manual giving only negative results;]

или /*or* (1)(10)[потекнуваат од фарма која во тоа време на годината е очекувано да има појава на ГС, и во најмалку последните две години е вршен надзор од страна на надлежен орган, вклучувајќи и земање мостри, и тоа според програмата пропишана во Одлуката 2001/183/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на

ветеринарното здравство за план за земање мостри и дијагностички методи за откривање и потврда на одделни болести кај рибите, или барем најмалку еднаква на истата, или се применувани методи за надзор опишани во соодветните делови на последното издание на ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови за водни животни, и се спроведени и лабораториски тестови во согласност со истиот ОИЕ Прирачник, при што резултатите од тестовите се негативни, и фармата е лоцирана или во дел во кој што водите со кој се снабдува рибникот со вода се прогласени за слободни(11) од ГС или е лоцирана во води, со кој се снабдува рибникот со вода, кои се прогласени за слободни(11) од ГС и целата вода која се слева во истото речно устие е прогласена за слободна(11) од ГС;]

/(1)(10)[originate from a continental farm which at the time of the year GS is expected to manifest itself, has for at least two years been subject to inspections by the competent authorities, including sampling at least equivalent to sampling programs laid down by Decision 2001/183/EC or surveillance methods described in the relevant parts of the most current edition of the OIE Manual of diagnostic tests for aquatic animals, and laboratory tests having been carried out in accordance with that OIE Manual giving only negative results, and the farm is either situated in a part of a water catchment area declared free(11) from GS or situated in a water catchment area declared free(11) from GS and all water catchment areas draining into the same estuary are declared free(11) from GS;]

или (1)(10)[потекнуваат од фарма која е сместена во крајбрежна зона со соленост под 25 дела на илјада, и каде целата вода која се слева во истото речно устие е
/or прогласена за слободна(11) од ГС;]

/(1)(10)[originate from a farm which is situated in a coastal area with a salinity below 25 parts per thousand, and where all water catchment areas draining into the estuary are declared free(11) of GS;]

или (1)(10)[потекнуваат од фарма која е сместена во крајбрежна зона каде морската вода е со соленост од 25 и повеќе делови на илјада и ниедна жива риба, од
/or приемчивите видови, не е донесена во фармата во последните 14 дена;]

/(1)(10)[originate from a farm which is situated in a coastal area where the seawater has a salinity of more than 25 parts per thousand and no live fish of the susceptible species have been introduced into the farm during the previous 14 days;]

или (1)(10)[ако се работи за икра, потекнуваат од фарма каде икрата е дезинфицирана во согласност со OIE Кодот за аквакултура, шесто издание, 2003, Додаток
/or 5.2.1, кој осигурува уништување на ГС.]]

/(1)(10)[in the case of fish eggs, originate from a farm where the eggs have been disinfected in accordance with OIE Aquatic Code, sixth edition, 2003, Appendix 5.2.1, ensuring the elimination of GS.]]

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

- Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код: 0301, 0306, 0307, 0301 10 или 0302 70 00.
  /Box I.19: /Use the appropriate HS codes: 0301, 0306, 0307, 0301 10 or 0302 70 00.
- Рамка I.20 и I.28: Што се однесува до количината, се додава вкупниот број.
  /Box I.20 and I.28: /As regards quantity, give the total number.
- Рамка I.25: Да се избере 'одгледување' ако се наменети за одгледување, 'насадување' ако се наменети за насадување, 'домашни миленици' за украсни водни животни наменети за продавници за домашни миленици или за понатамошна продажба, 'циркус/егзибиција' за украсни водни животни наменети за аквариуми но не за понатамошна продажба, 'карантин' ако аквакултурата е наменета за карантин, и 'друго' ако е наменета за рибници.
  /Box I.25: /Use the option 'Breeding' if intended for farming, 'Relaying' if intended for relaying, 'Pets' for ornamental aquatic animals intended for pet shops or similar businesses for further sale, 'Circus/exhibition' for ornamental aquatic animals intended for exhibition aquaria or similar businesses not for further sale, 'Quarantine' if the aquaculture animals are intended for a quarantine facility, and 'Other' if intended for put and take fisheries.

Дел II / Part II:

(1) Да се заокружи соодветното.
/Keep as appropriate.

(2) Дел II.2 и II.4 од овој сертификат важат само за видови кои се приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во насловот. Приемчивите видови се наведени во Дел II од Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура.
/Part II.2 and II.4 of this certificate only applies to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Part II of Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(3) Пратките од диви водни животни може да се увезат и без да ги исполнуваат условите во Дел II.2 и II.4 од овој сертификат ако тие се наменети за карантински објект кој ги исполнува условите пропишани во Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура.
/Consignments of wild aquatic animals may be imported regardless of the requirements in Part II.2 and II.4 of this certificate if they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Commission Decision 2008/946/EC.

(4) Дел II.3 и II.5 од овој сертификат важат само за видови преносители на една или повеќе од болестите наведени во насловот. Можните видови преносители и условите под кои пратките со такви видови се сметаат како видови преносители, се наведени во Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр.1251/2008 односно во соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за сертификација за ставање во промет и увоз на аквакултура и нивни производи и листа на видови вектори преносители на болести. Пратките со можни видови преносители може да се увезат и без да ги исполнуваат условите во Дел II.3 и II.5 ако условите приложени во Колона 4 од табелата во Анекс I Регулативата (ЕЗ) Бр.1251/2008 односно во соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за сертификација за ставање во промет и увоз на аквакултура и нивни производи и листа на видови вектори преносители на болести не се исполнети или ако тие се наменети за карантин објект кои ги исполнуваат условите пропишани во Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура.
/Part II.3 and II.5 of this certificate only applies to vector species to one or more of the diseases referred to in the title. Possible vector species and the conditions, under which consignments of such species are to be considered vector species, are listed in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008. Consignments of possible vector species may be imported regardless of the requirements in Parts II.3 and II.5 if the conditions set out in Column 4 of the table in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008 are not fulfilled or they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Commission Decision 2008/946/EC.

(5) За влез во РМ, една од овие изјави мора да се задржи ако пратката содржи приемчиви или видови преносители на ЕУС, ЕХН, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead.
/To be authorised into the RM one of these statements must be kept if the consignments contain susceptible or vector species to EUS, EHN, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease.

(6) За влез во РМ, областа или комплексот прогласени за слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ, Marteilia refringens, Bonamia ostreae или болеста White spot, или програмата за следење или искоренување на болести базирана на Член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура, една од овие изјави мора да се задржи, ако пратката содржи приемчиви или видови преносители на болеста(ите) за кои се однесува областа или програмата за статус слободен од болести.

(7) Дел II.7 од овој сертификат важи само за пратките наменети за РМ, области или комплекси кои се слободни од ПВК, БЗБ, ИНП или ГС, или со спроведен програм за контрола и искоренување, што се однесува на една или повеќе од овие болести, и пратката содржи видови кои се приемчиви на болест за кои важи статусот слободен од, или програма за контрола и сузбивање. Приемчиви видови се видови кои се наведени како такви во Анекс III од Одлуката 2004/453/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за одделни мерки за борба против одделни болести кај аквакултура или во последното издание на ОИЕ кодот за аквакултура и/или ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови за аквакултура.
/Part II.7 of this certificate only applies to consignments intended for a RM, zone or compartment approved free from SVC, BKD, IPN or GS, or with a control and eradication programme as regards one or more of these diseases, and the consignment comprises species susceptible to the disease for which the freedom status or control and eradication programme(s) apply. Susceptible species are species which are referred to as such in Annex III to Decision 2004/453/EC or in the latest edition of the OIE International aquatic animal health code and/or the OIE Manual of diagnostic tests for aquatic animals.

(8) Важи само за пратки наменети за област одобрена како слободна од, или со одобрен програм за контрола и сузбивање на ПВК, БЗБ или ИНП во согласност со Одлуката 2004/453/ЕС односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за одделни мерки за борба против одделни болести кај аквакултура.
/Only applicable to consignments intended for an area approved free from or with an approved control and eradication programme concerning SVC, BKD or IPN according to Decision 2004/453/EC.

(9) Важи само за континентални фарми каде епизоотолошките истражувања покажале дека болеста не се проширила на други фарми или во дивината.
/Only applicable to continental farms where epizootiological investigations have shown that the disease has not spread to other farms or into the wild.

(10) Важи само за пратки наменети за област одобрена како слободна од, или со одобрен програм за контрола и сузбивање на ГС.
/Only applicable to consignments intended for an area approved free from or with an approved control and eradication programme concerning GS.

(11) Во согласност со условите во Глава 1В од Анекс I од Одлуката 2004/453/ЕС односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за одделни мерки за борба против одделни болести кај аквакултура. Кога се прогласува континентална зана за слободна од ГС, мора да се земе во предвид дека болеста може да се прошири по пат на миграција на рибите помеѓу различни континентални зони ако соленоста помеѓу нив е ниска или средна (под 25 ppt.). Сепак една континентална зона не може да се прогласи за слободна ако друга континентална зона се слева во истата крајбрежна зона или има непознат статус, освен ако не се одвоени помеѓу себе со морска вода со соленост над 25 ppt.
/According to the requirements in Chapter 1B of Annex I to Decision 2004/453/EC. When declaring continental zones free of GS, it must be taken into account that the diseases may spread by migrating fish between different continental zones if the salinity between them is low or intermediate (below 25 ppt.). Hence one individual continental zone cannot be declared free if another continental zone draining into the same coastal zone is infected or has unknown status, unless they are separated by seawater with salinity above 25 ppt.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp

Дел 9.2

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За украсни животни од аквакултура наменети за затворени украсни објекти
/ For the import into the Republic of Macedonia of ornamental aquatic animals intended for closed ornamental facilities

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. *Место на натовар*
/Place of loading

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион
/Aeroplane ☐

Брод
/Ship ☐

Железнички вагон
/Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај
/Road vehicle ☐

Other
/Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Домашни миленици
/Pets ☐

Карантин
/Quarantine ☐

Циркус/егзибиција
/Circus/exhibiton ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ
/ For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови /Species	(Научно име) / (Scientific name)	Количина /Quanity

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За украсни животни од аквакултура наменети за затворени украсни објекти
/For ornamental aquatic animals intended for closed ornamental facilities

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1 Основни услови
/General requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од авакултура, наведени во Делот I од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals, referred to in Part I of this certificate:

II.1.1 се прегледани во рок од 72 часа пред утоварот, и не покажале клинички знаци на болест;
/have been inspected within 72 hours of loading, and showed no clinical signs of disease;

II.1.2 не се предмет на забрана поради неоткриена причина за зголемена смртност; и
/are not subject to any prohibitions due to unresolved increased mortality; and

II.1.3 не се предвидени за уништување или колење поради искоренување на болест.
/are not intended for destruction or slaughter for the eradication of diseases.

II.2. (1)(2)(3)(4)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Епизоотски улцеративен синдром (ЕУС), Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead**
/(1)(2)(3)(4)**[Requirements for species susceptible to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од аквакултура опишани погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals referred to above:

или (1)(5)[потекнуваат од држава/територија, област или комплекс прогласена за слободна од (1)(EUS] (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ, односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/either /(1)(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)(3)[EUS] (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомневање на постоење на соодветната болест веднаш се испитуваат од страна на надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

или (1)(4)(5) [биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ, односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/or /(1)(4)(5)[have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC].]

II.3. (1)(2)(4)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или болеста White spot наменети за Република Македонија, област или комплекс кој е прогласен за слободен од таа болест или се спроведува програм за следење или сузбивање на соодветната болест**
/(1)(2)(4)**[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease intended for a Republic of Macedonia, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од аквакултура, опишани погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals referred to above:

или (1)(4)[потекнуваат од држава/територија, област или комплекс прогласена за слободна од (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[КХВ] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae]
/either (1)[болеста White spot] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(4)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест се испитуваат веднаш од страна на надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

или (1)(4)(5) [биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/or /(1)(4)(5) [have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC].]

II.4 Услови за транспорт и етикетирање
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.4.1 украсните животни од аквакултура опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the ornamental aquatic animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.4.2 транспортниот контејнер е исчистен и дезинфициран или се употребува за прв пат; и
/the transport container is clean and disinfected or previously unused; and

II.4.3 пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот и ги содржи битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.13 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.13 of Part I of this certificate, and the following statement:

или (1)**['Украсни]** (1)**[Риби]** (1)**[Мекотели]** (1)**[Ракови] наменети за затворени украсни објекти во РМ']**
/either /(1)**['Ornamental]** (1)**[Fish]** (1)**[Molluscs]** (1)**[Crustaceans] intended for closed ornamental facilities in the RM']**
или (1)(3)**['Украсни]** (1)**[Риби]** (1)**[Мекотели]** (1)**[Ракови] наменети за карантин во РМ']**
/or /(1)(3)**['Ornamental]** (1)**[Fish]** (1)**[Molluscs]** (1)**[Crustaceans] intended for quarantine in the RM']**

II.5 (1)(7)**[Дополнителни гаранции за видови кои се приемчиви на Пролетна виремија кај крапот (ПВК), Бактериско заболување на бубрезите (БЗБ), Инфективен некроза на панкреасот (ИНП) и инфекција предизвикана од Gyrodactylus salaris (ГС)**
/(1)(7)**[Additional guarantees for species susceptible to Spring viraemia of carp (SVC), Bacterial kidney disease (BKD), Infectious pancreatic necrosis virus (IPN) and infection with Gyrodactylus salaris (GS)**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од аквакултура опишани погоре, потекнува од:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals referred to above:

или (9)[потекнуваат од држава/територија, област, комплекс или фарма каде нема присуство на ниеден вид кој е приемчив на (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] (1)[ГС]
/either / (9) [originate from a country/territory, zone, compartment or farm where none of the species susceptible to (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN] (1)[GS] are known to be present]
или (9) [потекнуваат од држава/територија, област, *комплекс или фарма каде присуство на* (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] (1)[ГС] задолжително се пријавува на надлежниот орган, и се смета за слободна во согласност со релевантната национална легислатива(8)]].
/or / (9) [originate from a country/territory, zone, compartment or farm where (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN] (1)[GS] is notifiable to the competent authority, and is considered free in accordance with the relevant national legislation(8)]].

Забелешки
/ Notes
Дел I
/ Part I:

- Рамка I.19: /Box I.19: Да се употреби соодветниот ХС код: 0306, 0307 или 0301 10. /Use the appropriate HS codes: 0306, 0307 or 0301 10.
- Рамка I.20 и I.28: /Box I.20 and I.28: Што се однесува до количината, се дава вкупниот број. /As regards quantity, give the total number.
- Рамка I.25: /Box I.25: Да се избере 'домашни миленици' за украсни животни од аквакултура наменети за продавници за домашни миленици или за понатамошна продажба, 'циркус/егзибиција' за украсни животни од аквакултура наменети за аквариуми и не се за понатамошна продажба, и 'карантин' ако украсните водни животни се наменети за карантин. /Use the option 'Pets' for ornamental aquatic animals intended for pet shops or similar businesses for further sale, 'Circus/exhibition' for ornamental aquatic animals intended for exhibition aquaria or similar businesses not for further sale and 'Quarantine' if the ornamental aquatic animals are intended for a quarantine facility.

Дел II
/ Part II:

(1) Да се задржи соодветното. /Keep as appropriate.

(2) *Дел II.2 и II.3 од овој сертификат важат само за видови кои се приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во насловот на овој сертификат.* Приемчивите видови се наведени во Дел II од Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ. /Part II.2 and II.3 of this certificate only applies to species *susceptible to one or more of the diseases referred to in the title.* Susceptible species are listed in Part II of Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(3) Условите кои се пропишани во Дел II.2 од овој сертификат за украсни водни животни кои се приемчиви на епизоотски улцеративен синдром (ЕУС) а во врска со истата болест, *стапуваат во важност од 1 Јануари 2011, а до тогаш референцата за ЕУС нема да важи.* /The requirements in Part II.2 of this certificate on ornamental aquatic animals susceptible to epizootic ulcerative syndrome (EUS) as regards that disease laid down shall only apply from 1 January 2011 and until that date the reference to EUS shall be deleted.

(4) *Пратките од украсни водни животни може да се увезат и без да ги исполнуваат условите во Дел II.2 и II.3 ако тие се наменети за карантин објект.* /Consignments of ornamental aquatic animals may be imported regardless of the requirements in Part II.2 and II.3 if they are intended for a quarantine facility.

(5) За да бидат овластени за влез во РМ, една од овие изјави мора да се задржи ако пратката содржи приемчиви, *или видови преносители на ЕУС* (3), ЕХН, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead. /To be authorised into the RM one of these statements must be kept if the consignments contain susceptible or vector species to EUS (3), EHN, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease.

(6) За влез во РМ, област или комплекс прогласен за слободен од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ, Marteilia refringens, Bonamia ostreae или болеста White spot, или каде се применува програм за следење или искоренување на болести во согласност со Член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, односно соодветниот член од *соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи*, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура, една од овие изјави мора да се задржи ако пратката содржи приемчиви или видови преносители на болеста(ите) за кои се однесува областа или програмот слободен од болести. /To be authorized into a RM, zone or compartment declared free from *VHS, IHN, ISA, KHV, Marteilia refringens, Bonamia ostreae, or* Whitespot disease or with a surveillance or eradication *programme* established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain susceptible to the disease(s) for which disease freedom or surveillance or eradication programme(s) apply (ies).

(7) Дел II.5 од овој сертификат важи само за *пратките наменети за РМ, области или комплекси кои се* слободни од ПВК, БЗБ, ИНП или ГС, или со спроведен програм за контрола и искоренување, што се однесува на една или повеќе од овие болести, и пратката содржи видови кои се приемчиви на болест за кои важи статусот слободен од, или програма за контрола и сузбивање. Приемчиви видови се видови кои се наведени како такви во Анекс III од Одлуката 2004/453/ЕЗ односно *соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за мерки за борба кон болести кај аквакултура* или во последното издание на ОИЕ кодот за аквакултура и/или ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови за аквакултура. /Part II.5 of this certificate only applies to consignments intended for a RM, zone or compartment approved *free from SVC, BKD, IPN or GS, or with a control* and eradication programme as regards *one or more* of these diseases, and the consignment comprises species susceptible to the disease for which the freedom status or control and eradication programme(s) apply. Susceptible species are species which are referred to as such in Annex III to Decision 2004/453/EC or in the latest edition of the OIE International aquatic animal health code and/or the OIE Manual of diagnostic tests for aquatic animals.

(8) Слободно од во согласност со член 1 од Одлуката 2004/453/ЕЗ односно соодветниот член од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за мерки за борба кон болести кај аквакултура. Во однос на ПВК, БЗБ и ИНП, слобода во согласност со последното изадание на ОИЕ Кодот и Прирачникот. /Freedom in accordance with *Article 1 of Decision 2004/453/EC. With regard* to SVC, BKD and IPN, freedom in accordance with the most current edition of the OIE Code and Manual is also recognized.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 9.3

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За производи од риба наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија
For fishery products intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испракач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Производствен објект /Manufacturing plant		

Земја /Country

Производи од риба наменети за исхрана на луѓе / Fishery products intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Здравствена потврда /Health attestation	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

(1) **Потврда за здравствената исправност**

II.1. /Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕС) No 178/2002, (ЕС) No 852/2004, (ЕС) No 853/2004 и (ЕС) No 854/2004 и потврдувам дека производи од риба опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:

I I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they:

- потекнуваат од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕС) No 852/2004,
  /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent Law on veterinary public health,
- се уловени на рибарски брод, истоварени и соодветно се подготвени, преработени, замрзнати и размрзнати на хигиенски начин во согласност со условите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно соодветниот Оддел VIII, Поглавје I до IV од Прилог III од Регулативата (ЕС) No 853/2004,
  /have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволуваат здравствените стандарди во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје V од Прилог III од Регулатива (ЕС) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулатива (ЕС) No 2073/2005 за микробилошките критериуми за прехрамбени производи,
  /satisfy the health standards laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,
- се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008), односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулатива (Е3) бр 853/2004,
  /have been packaged, stored and transported in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- се маркирани и етикетирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II од Регулатива (ЕС) No 853/2004,
  /have been marked and labeled in accordance with Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,
- се запазени гаранциите кои се однесуваат на живите риби како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕС, и поточно членот 29,
  /the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled
  и/ and
- ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентниот Прилог III од Регулатива (ЕС) No 854/2004.
  /have satisfactory undergone the official controls laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2. (2) (4) [Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура
/ (2) (4) [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1. (3)(4) [Услови за видови приемчиви на епизоотски улцеративен синдром (ЕУС), Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Таура синдром и болеста Yellowhead
/ (3)(4) [Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (5)[потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (6)[ЕУС] (6)[ЕХН] (6)[Taura синдром] (6) [болеста Yellowhead] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура. или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
  /(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (6)[EUS] (6)[EHN] (6)[Taura syndrome] (6)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and
  (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
  /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
  (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
  /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
  (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
  /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

II.2.2. (3)(4) Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест
/(3)(4) [Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and/or White spot disease intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (6) потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (5)[ВХС] (5)[ИХН] (5)[ИСА] (5)[КХВ] (5)[болеста White spot] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
  /(6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (5)[VHS] (5)[IHN] (5)[ISA] (5)[KHV] (5)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and
  (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
  /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
  (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
  /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
  (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести]
  /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

II.2.3. Услови за транспорт и означување
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1. аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
'(6)[Риби] (6)[Ракови] наменети за исхрана на луѓе'
'(6)[Fish] (6)[Crustaceans] intended for human consumption'

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: За замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство.
/Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: доколку има сериски број на пломбата, истиот да се наведе.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- Рамка I.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина.
Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени.
Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка.
/Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin.
Treatment type: live, chilled, frozen, processed.
Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

Дел II/Part II:

(1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Македонија
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Macedonian legislation

(2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
(a) угинати ракови, што значи ракови кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде е уловен,
/ non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
(b) угината и евисцерирана риба, пред испорака,
/ fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,
(c) аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/ aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004,
(d) ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
(e) ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004.
/ crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004.

(3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во насловите. Приемчиви видови се наведени во Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(4) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.

(5) За пратки од видовите приемчиви на ЕУС, ЕХН, таура синдром и/ или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Македонија.
/ For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of Macedonia.

(6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринарната или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 9.4

Ветеринарно здравствен сертификат
/Health Certificate

За живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија
For live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја
/ Country

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/ Health Certificate to the Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / Country of origin — ИСО код / ISO code

I.8. Подрачје на потекло / Region of origin — Код / Code

I.9. Земја на дестинација / Country of destination — ИСО код / ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. *Средства за транспорт*
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. *Влезен ВИМ на ГП во РМ*
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. *Идентификација на контејнерот/Број на пломба*
/Identification of container/Seal number

I.24. *Вид на пакување*
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
	Производствен погон / Manufacturing plant		

Земја
/ Country

За живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија
For live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Здравствена потврда /Health attestation	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

II.1. (1) Потврда за здравствената исправност за живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
/(1) Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека (*) [живите бивалвни мекотели] (*) [ехинодерми], (*) [туникати], (*) [морски гастроподи], опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the (*) [live bivalve molluscs] (*) [echinoderms], (*) [tunicates], (*) [marine gastropods], described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објекти со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,
- се собрани, пренесени и транспортирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје I и II од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Law on veterinary public health, and/or equivalent Section VII, Chapters I and II of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- со нив е ракувано, прочистени се каде што е потребно, и пакувани се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје III и IV од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
/were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section VII, Chapters III and IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволува здравствените стандарди изнесени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје V од Прилог III од Регулатива (ЕС) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулатива (ЕЗ) бр 2073/2005 за микробилошките критериуми за прехранбените производи,
/satisfy the health standards laid down in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008), and/or equivalent Sections VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,
- се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008), односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been packaged, stored and transported in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section VII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- *се маркирани и етикетирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II и Оддел VII, Поглавје VII од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004.*
/have been marked and labeled in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- ги исполнуваат условите пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје IX од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004 во случај на мекотели од видот pectinidae се собрани надвор од класифицираното подрачје за производство,
/in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Law on veterinary public health, and/or equivalent Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
и/and
- ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Прилог II од Регулатива (ЕЗ) бр 854/2004.
/have satisfactory undergone the official controls laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2. (2)(*) Потврда за здравствената состојба на бивалвните мекотели од аквакултура
/(2)(*) Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin

II.2.1. (3)(*) Услови за видови приемчиви на инфекции со Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini
/(3)(*) Animal health attestation for species susceptible to infections with Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека мекотелите опишани во дел I од овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that the live molluscs described in Part I of this certificate:

(4) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (*) [Bonamia exitiosa] (*) [Mikrocytos mackini] (*) [Perkinsus marinus] во согласност со поглавје VII од Директивата 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард од надлежниот орган на мојата земја, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007),
/(4) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (*) [Bonamia exitiosa] (*) [Mikrocytos mackini] (*) [Perkinsus marinus] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or OIE Standard of the competent authority of my country and the equivalent Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007),

- соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
- внесот на видови приемчиви на соодветните болести е од области кои се прогласени за слободни од тие болести.]
/all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]

II.2.2. (3)(*) Услови за видови приемчиви на инфекции со Bonamia ostreae, Martelia refrigens наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или еадикација за соодветната болест
/(3)(*) Animal health attestation for species susceptible to infections with Bonamia ostreae, Martelia refrigens intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека мекотелите опишани погоре:
/ I, the undersigned official veterinarian, declare that the live molluscs described above:

(4) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (*) [Bonamia ostreae] (*) [Martelia refringens] во согласност со поглавје VII од Директивата 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард од надлежниот орган на мојата земја, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007),
/(4) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (*) [Bonamia ostreae] (*) [Martelia refringens] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or OIE Standard of the competent authority of my country and the equivalent Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007),

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести.]
/all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]

II.2.3. Услови за транспорт и означување
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1. Бивалвните мекотели опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
"Живи бивалвни мекотели наменети за исхрана на луѓе во Република Македонија"
"Live bivalve molluscs intended for human consumption in Republic of Macedonia"

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: назначи го местото на производство.
/Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a seal number of the seal it has to be indicated.
- Рамка I.28: Производствен погон: вклучува центри за испорачка, прочистителни центри.
Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

Дел II/Part II:

(1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Македонија.
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Macedonian legislation.

(2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
(a) угинати мекотели, што значи мекотели кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде се уловени,
/ non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
(b) живи бивалвни мекотели кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/ live bivalve molluscs, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004,
(c) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ live bivalve molluscs, destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
(d) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004.
/ live bivalve molluscs, which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004.

(3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во насловите. Приемчиви видови се наведени во листата од Анекс IV од *Директивата 2006/88/ ЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.*
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2 of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(4) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.

(5) За пратки од видовите приемчиви на Bonamia exitosa, perkinsus marinus и Microcystis mackini оваа изјава треба да се чува со цел пратаката да биде одобрена за увоз во било кој дел од Република Македонија.
/ For consignments of the species susceptible to Bonamia exitosa, perkinsus marinus и Microcystis mackini this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of Macedonia.

(6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од Marteilia refringens или Bonamia или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринатата или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from Marteilia refringens and/or Bonamia ostreae or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ *Official veterinarian*

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 9.4.1

ДОПОЛНИТЕЛНА ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА
Additional health attestation
За преработени бивалвни мекотели од видот Acanthocardia tuberculatum
For processed bivalve molluscs belonging to the species Acanthocardia tuberculatum

Официјалниот ветеринар со ова потврдува дека преработените бивалвни мекотели од видот *Acanthocardia tuberculatum*, наведени во ветеринарно здравствениот сертификат
/The official inspector hereby certifies that the processed bivalve molluscs of the species *Acanthocardia tuberculatum*, certified in the health certificate reference
Бр./No:.....

1. се собрани од производствени подрачја јасно одредени, контролирани и овластени од надлежните органи за целта на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр 114/2007) односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2006/766/ЕК (1), каде што нивото на ПСП во деловите што се јадат од овие мекотели, е понизок од 300 μg на 100g;
   /were harvested in production areas clearly identified, monitored and authorised by the competent authority for the purpose of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), and/or equivalent Commission Decision 2006/766/EC (1) and where the PSP level in the edible parts of these molluscs is lower than 300 μg for 100g;
2. се транспортирани во контејнери или возила запечатени од надлежниот орган, директно до објектот:
   /were transported in containers or vehicles sealed by the competent authority, directly to the establishment:
   .....
   .....
   (име и број на одобрение на објектот, која е овластена од страна на надлежниот орган за понатамошно нивно обработување)
   /(name and official approval number of the establishment, especially authorised by the competent authority to carry out their treatment);
3. за време на транспортот се придружувани од документ, кој е издаден од надлежниот орган, со кој се одобрува транспорт, се потврдува за природата и количината на производот, областа од која потекнуваат и дестинацијата;
   /were accompanied during the transport to this establishment by a document issued by the competent authority which authorises the transport, attesting to the nature and quantity of the product, area of origin and establishment of destination;
4. се подложени на температурен третман според Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлуката 96/77/Е3;
   /were subjected to the heat treatment to the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 96/77/EC;
5. не содржи ПСП на ниво кое може да се детектира со биолошки метод, што е прикажано на прикачениот аналитички извештај(и) од тестот направен врз секоја група од пратката за која се однесува оваа потврда.
   /do not contain a PSP level detectable by the bioassay method, as demonstrated by the attached analytical report(s) of the test undertaken on each lot included in the consignment covered by this attestation.

Официјалниот ветеринар со ова потврдува дека надлежниот орган ја верификувал "сопствената здравствена проверка" имплементирана од објектот назначен во точка 2 која посебно се однесува на температурниот третман назначен во точка 4.
/The official inspector hereby certifies that the competent authority has verified that the 'own health' checks implemented in the establishment referred to in point 2 are specifically applied to the heat treatment referred to in point 4.
Долупотпишаниот официјален ветеринар со ова изјавува дека е запознаен за одредбите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Одлука бр 96/77/Е3 и дека прикаченият аналитички извештај(и) ги претставува(ат) резултатите од тестот извршен врз производот после преработката.
/The undersigned official inspector hereby declares that he/she is aware of the provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Decision 96/77/EC and that the attached analytical report(s) correspond(s) to the test carried out in the products after processing.

Официјален ветеринар
/Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Квалификации и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Печат/Stamp:

Потпис/Signature:

Дел 9.5

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија
For products of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8. Подрачје на потекло
/Region of origin

Код
/Code

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион
/Aeroplane ☐

Брод
/Ship ☐

Железнички вагон
/Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај
/Road vehicle ☐

Other
/Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна
/Ambient ☐

Разладено
/Chilled ☐

Смрзнато
/Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе
/Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. *Идентификација на стоките*
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Производствен објект /Manufacturing plant		

Земја
/ Country

За производи од бивалвни мекотели, ехиподерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија
/ For products of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификување
Part II: Certification

II. Здравствена потврда /Health attestation	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

II.1. Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

(1) Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека производите опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објекти со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,
- се собрани, пренесени и транспортирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје I и II од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Law on veterinary public health, and/or equivalent Section VII, Chapters I and II of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- со нив е ракувано, прочистени се каде што е потребно, и пакувани се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, *Поглавје III и IV од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004*,
/were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section VII, Chapters III and IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволува здравствените стандарди изнесени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киријериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје V од Прилог III од Регулатива (ЕС) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулатива (ЕЗ) бр 2073/2005 за микробилошките критериуми за прехранбените производи,
/satisfy the health standards laid down in Book of Rules on microbioiogical criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008), and/or equivalent Sections VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,
- се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008), односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been packaged, stored and transported in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section VII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- се маркирани и етикетирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II и Оддел VII, Поглавје VII од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004.
/have been marked and labeled in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- ги исполнуваат условите пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје IX од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004 во случај на мекотели од видот pectinidae се собрани надвор од класифицираното подрачје за производство,
/in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Law on veterinary public health, and/or equivalent Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
и/and
- ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Прилог II од Регулатива (ЕЗ) бр 854/2004.
/have satisfactory undergone the official controls laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2. (2) (4) Потврда за здравствена состојба за производи добиени од бивалвни мекотели, ехиподерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе
/ (2) (4) Animal health attestation for products obtained from bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption

II.2.1. (3)(4) Услови за производи кои се добиени од видови приемчиви на инфекции со Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini
/(3)(4) Animal health attestation for products obtained from species susceptible to infections with Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini

- (5) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (4) [Bonamia exitiosa] (4) [Mikrocytos mackini] (4) [Perkinsus marinus] во согласност со поглавје VII од Директивата 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард од надлежниот орган на мојата земја, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007)
/(5) *originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (4) [Bonamia exitiosa] (4) [Mikrocytos mackini] (4) [Perkinsus marinus] in accordance* with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or OIE Standard of the competent authority of my country and the equivalent Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007)
  (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
  /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
  (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести.
  /all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.

II.2.2. (3)(4) Услови за производи кои се добиени од видови приемчиви на инфекции со Bonamia ostreae, Martelia refrigens наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест
/(3)(4) Animal health attestation for products obtained from species susceptible to infections with Bonamia ostreae, Martelia refrigens intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

- (6) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (4) [Bonamia ostreae] (4) [Martelia refringens] во согласност со поглавје VII од Директивата *2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард од надлежниот орган на мојата земја, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство на Република Македонија.*
/(6) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (4) [Bonamia ostreae] (4) [Martelia refringens] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or OIE Standard of the competent authority of my country and the equivalent Law on veterinary health of Republic of Macedonia.
  (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
  /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
  (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести.
  /all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.

II.2.3. Услови за транспорт и означување
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1. производите опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/*the products referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;*

II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
"производи од бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе во Република Македонија"
"products of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption in Republic of Macedonia"

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: назначи го местото на производство.
/Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a seal number of the seal it has to be indicated.
- Рамка I.28: Производствен погон: вклучува центри за испорачка, прочистителни центри.
Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

Дел II:
/Part II:

(1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Македонија.
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Macedonian legislation.

(2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
(a) угинати мекотели, што значи мекотели кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде се уловени,
/ non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
(b) живи бивалвни мекотели кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/ *live bivalve molluscs, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the* provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004,
(c) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ live bivalve molluscs, destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
(d) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004.
/ live bivalve molluscs, which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004.

(3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во насловите. Приемчиви видови се наведени во листата од Анекс IV од Директивата 2006/88/ ЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2 of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(4) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.

(5) За пратки од видовите приемчиви на Bonamia exitosa, perkinsus marinus и Microcystis mackini оваа изјава треба да се чува со цел пратаката да биде одобрена за увоз во било кој дел *од Република Македонија.*
/ For consignments of the species susceptible to Bonamia exitosa, perkinsus marinus и Microcystis mackini this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of Macedonia.

(6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од Marteilia refringens или Bonamia или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринатa или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from Marteilia refringens and/or Bonamia ostreae or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 9.6

Додаток за транспорт на живи животни од аквакултура по море
/Addendum for transport of live aquaculture animals by sea

(Да се пополни и прикачи на ветеринарно-здравствениот сертификат кога транспортот до Република Македонија опфаќа и транспорт со брод, дури и ако тоа е само на дел од патот)
/To be completed and attached to the animal health certificate where transport to the Republic of Macedonia border includes transport by ship, even for part of the journey)

Изјава од капетанот на брод/ Declaration by the master of the ship

Јас, долупотпишаниот, капетан на бродот (име .....), изјавувам дека живите животни од аквакултура наведени во прикачениот ветеринарно здравствен сертификат Бр. ....., не го напуштиле бродот за време на цело патување од ..... во ..... (земја извозничка, област или комплекс) до ..... во Република Македонија и дека бродот не застанувал по пат надвор од ..... (земја извозничка, област или комплекс) на патот до Република Македонија освен во: ..... (Пристаништа на застанување по патот). Освен тоа, за време на патувањето, на бродот, живите животни од аквакултура не биле во контакт со други водни животни со понизок здравствен статус.

/I, the undersigned, master of ship (name .....), declare that the live aquaculture animals referred to in attached animal health certificate No ..... have remained on board the ship during the voyage from ..... in ..... (exporting country, zone or compartment) to ..... in the Republic of Macedonia and that the ship did not call at any place outside ..... (exporting country, zone or compartment) en route to the Republic of Macedonia other than: ..... (Ports of call en route). Moreover, during the journey, the aquaculture animals have not been in contact with other aquatic animals of a lower health status on board.

Изготвено во
/Done at .....
(Пристаниште на пристигнување
/Port of arrival)

на
/on .....
(Датум на пристигнување
/Date of arrival)

Печат
/Stamp

(Потпис на капетанот
/ Signature of master)

(Име со печатни големи букви и титула
/ Name in capital letters and title)

Дел 9.7

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За транзит/времено складирање на живи животни од аквакултура, *икра и неевисцерирани риби наменети за човечка исхрана*
/ For transit/storage of live aquaculture animals, fish eggs and uneviscerated fish intended for human consumption

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ
/Person responsible for the consignment in RM

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Царинско складиште ☐
/Custom warehouse

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Бродски доставувач ☐
/Ship supplier

Број на одобрение
/Approval number

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Друго /Other ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐
Разладен /Chilled ☐
Замрзнат /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/ Commodities certified for
Човечка исхрана
/Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐

Third country
/Трета земја

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видо / Species	(Научно име) / (Scientific name)	Ладилник / Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Транзит/ времено складирање на аквакултура наменета за човечка исхрана
/Transit/ storage of aquaculture animals intended for human consumption

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. *Информации за здравствената состојба*
/Health information

II.a. *Референтен број на сертификатот*
/Certificate reference number

II.b.

II.1 **Потврда за здравствената состојба**
/Health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, потврдувам дека аквакултурата наведена во Дел I од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to in Part I of this certificate:

II.1.1 е во согласност со соодветните здравствени барања за, во согласност со образецот на ветеринарно-здравствен сертификат пропишан во Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2074/2005, односно во соодветните прописи во Република Македонија од областа на ветеринарното здравство за хигиенски барања на производи од аквакултура.
/complies with the relevant animal health requirements laid down in the model certificates laid down in Commission Regulation (EC) No 2074/2005.

Забелешки
/ Notes
Дел I:
/ Part I:

- Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код: 0301, 0302, 030270, 0303, 0306 или 0307.
  /Box I.19: /Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 030270, 0303, 0306 or 0307.
- Рамка I.20 и I.28: Во врска со количината, да се наведе вкупната бруто и нето тежина во kg.
  /Box I.20 and I.28: /As regards quantity, give the total gross and net weights in kg.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни големи букви):
/Name (in Capital):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 10.1

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За колаген наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For collagen intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Производствен објект /manufacturing plant		

Земја/Country

За колаген наменет за исхрана на луѓето
/For collagen intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. ***Потврда за здравствена исправност*** **/Health attestation**	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека колагенот опишан погоре е произведен во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнува од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр 852/2004,
  /come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004.
- е произведен од суровина која ги исполнува условите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Секција XV, Глава I и II од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004,
  /has been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.
- е произведен во согласност со условите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Секција XV, Глава II од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004,
  /has been manufactured in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

  и/and

- *ги задоволува критериумите во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на* микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Секција XV, Глава IV од Анекс III од Регулативата (ЕК) бр 853/2004 и на Регулативата (ЕК) бр 2073/2005 за микробиолошката исправност на прехрамбените производи.
  /satisfies the criteria of Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
  /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
  /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
  /Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (дд/мм/гггг).
  /Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).

Дел II/Part II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
  /The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален инспектор
/Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 10.2

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За суровини за производство на колаген наменет за исхрана луѓето за увоз во Република Македонија
For raw materials for the production of collagen intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерo/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Производствен објект /Manufacturing plant		

Земја/Country

За суровини за производство на колаген наменет за исхрана луѓето
/For raw materials for the production of collagen intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност** /**Health attestation**	II.a. *Референтен број на сертификат* /Certificate reference number	II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно *еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека суровините опишани погоре се во согласност со тие услови, поточно* дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the raw material described above complies with those requirements, in particular that:

- крзна и кожа од домашни животни и фармски чувани преживни животни/свинска кожа, коски и црева/кожа од живина и коски /тетиви и лигаменти опишани погоре кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици и чии трупови се оценети како погодни за исхрана на луѓето според ante-mortem и post-mortem преглед (1),
  /hides and skins of domestic and farmed ruminant animals/pig skins, bones and intestines/poultry skin and bones/tendons and sinews described above derive from animals which have been slaughtered in a slaughterhouse and whose carcasses have been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection (1),

  и/или
  / and/or
- крзна и кожи од диви чии трупови се оценети погодни за исхрана на луѓето според post-mortem прегледот (1),
  /wild game hides and skins described above derive from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection (1),

  и/или
  / and/or
- кожа од риба и коски кои потекнуваат од погони за пproизводство на производи од риба за исхрана на луѓето и одобрени за извоз (1).
  /fish skin and bones described above derive from plants manufacturing fish products for human consumption authorized for export (1).

Забелешки/Notes
Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: по потреба
  /Box reference I.8: Region of origin: if appropriate.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
  /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се наведе во случај на истовар или претовар.
  /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 05.04, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99.
  /Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 05.04, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
  /Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Вид на стока: (крзно), (кожа), (коски), (црева), (тетиви) и (лигаменти);
  Производствен погон: вклучувајќи кланици, бродови фабрики, објекти за расекување, капацитети за преработка на месо од диви и погони за производство.
  /Box reference I.28: Nature of commodity: (hides), (skins), (bones), (intestines), (tendons) and (sinews);
  Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното/Delete as appropriate.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
  /The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 11.1

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За желатин наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For gelatine intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Вид (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment / Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја
/Country

За желатин наменет за исхрана на луѓето
/For gelatine intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност**
/Health attestation

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004 и (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека желатинот опишан погоре е произведен во согласност со тие услови, поточно дека тој:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the gelatine described above were produced in accordance with those requirements, in particular that it:

- потекнува одобјект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство *односно еквивалентната Регулатива Бр* 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,
- е произведен од суровина која ги исполнува условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Секција XIV, Глава I и II од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,
/has been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- е произведен во согласност со условите утврдени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Секција XIV, Глава III од *Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004*,
/has been manufactured in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволува критериумите од Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008), *односно еквивалентната Секција XIV, Глава IV од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и од Регулативата (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошки критериум за прехрамбени* производи,
/satisfies the criteria of Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008), and/or equivalent Section XIV, Chapter IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No *2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs*,
и/and (1)
- ако потекнува од преживари, не содржи и не е добиено од:
/if from ruminant origin, does not contain and is not derived from:

или/either (1)

Специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс XI, секција А, од Регулативата (ЕЗ) Бр 999/2001 произведен по 31 март 2001, или механички отстрането месо од коски од говеда, овци и кози произведено по 31 март 2001. По 31 март 2001 говедата, овците и козите, од кои овој производ е добиен, не се заклани по зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на нервното ткиво со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина.
/specified risk materials as defined in Law on veterinary public health, and/or equivalent Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 March 2001 or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.
или/or

материјали од говеда, овци и кози, освен од оние кои се родени, одгледани во континуитет и заклани во:
/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in:
..... (2) (3),

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). *Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.*
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (дд/мм/гггг).
/Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).

Дел II
/Part II:

(1) Прецртај го непотребното.
/*Delete as appropriate.*
(2) Внеси го името на државата.
/Insert the name of the country.
(3) Како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 15(б) од Анекс XI од Регулативата (ЕЗ) Бр 999/2001.
/As listed in point 15(b) of Annex XI to Regulation (EC) No 999/2001 as amended.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/
Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

дел II.2

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За суровини за производство на желатин наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For raw materials for the production gelatin intended for human consumption for dispatch into Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испракач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерo/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Производствен објект
/Manufacturing plan

ЗЕМЈА
/ Country

За суровини за производство на желатин наменет за исхрана на луѓето
/ For raw materials for the production gelatin intended for human consumption

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Потврда за National veterinary legislation исправност**
/Health attestation

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека суровините опишани погоре се во согласност со тие услови, поточно дека тие:

/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the raw material described above complies with those requirements, In particular that:

- коски, крзна и кожи од домашни животни и фармски чувани преживни животни, свинска кожа, кожа од живина, тетиви и лигаменти опишани погоре потекнуваат од животни кои биле *заклани во кланици и чии трупови се оценети како погодни за исхрана на луѓето* според ante-mortem и post-mortem преглед (1)
/bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pig skins, poultry skin and tendons and sinews described above derive from animals which have been slaughtered in a slaughterhouse and whose carcases have been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection (1)
и/или
/ and/or
- крзна и кожи од дивеч чии трупови се оценети погодни за исхрана на луѓето според post-mortem прегледот(1)
/wild game hides and skins described above derive from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection (1)
и/или
/ and/or
- *кожа од риба и коски кои потекнуваат од погони за преработка на риба за исхрана на луѓето овластени за извоз* (1)
/fish skin and bones described above derive from plants manufacturing fish products for human consumption authorized for export (1)
и/and (1)
- *ако потекнува од преживари, не содржи и не е добиено од:*
/if from ruminant origin, does not contain and is not derived from:
или/either (1)
специфичен ризичен материјал опишан во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс XI, секција А, од Регулативата (ЕЗ) Бр 999/2001 произведен по 31 март 2001. По 31 март 2001 говедата, овците и козите, од кои овој производ е добиен, не се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на нервно ткиво со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина
/specified risk materials as defined in Law on veterinary public health, and/or equivalent Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 March 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
или/or
материјал од говеда, овци и кози, освен оние добиени од животни кои се родени, одгледани во континуитет и заклани во:
/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in:
..... (2) (3).

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: по потреба
/Box reference I.8: Region of origin: if appropriate.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се наведе во *случај на истовар или претовар.*
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Вид на стока: (крзно), (кожа), (коски), (црева), (тетиви) и (лигаменти);
Производствен погон: вклучувајќи кланици, бродови фабрики, погон за расекување, капацитети за преработка на месо од дивеч и погони за производство.
/Box reference I.28: Nature of commodity: (hides), (skins), (bones), (intestines), (tendons) and (sinews);
Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното
/Delete as appropriate.
(2) Внесете го името на државата
/insert the name of the country
(3) Како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 15(b) од Анекс XI на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001
/As listed in Law on veterinary public health and/or equivalent point 15(b) of Annex XI to Regulation (EC) No 999/2001 as amended.
- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 12

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За разладени, замрзнати или подготвени жабји батаци наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For chilled, frozen or prepared frogs' legs intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for — Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment Производствен објект/ Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За разладени, замрзнати или подготвени жабји батаци наменети за исхрана на луѓето
/For chilled, frozen or prepared frogs legs intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност/Health attestation**	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 854/2004 и (ЕЗ) бр 853/2004 и потврдувам дека жабјите батаци опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the frogs' legs described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објект(и) со имплементиран програм базиран на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004,
  /come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,
  и/and
- потекнуваат од жаби кои биле искрварени, подготвени и, биле адекватно, изладени, замрзнати или преработени, пакувани и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
  /originate from frogs that have been bled, prepared and, where appropriate, chilled, frozen or processed, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III of Regulation (EC) No 853/2004,

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
  /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
  /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
  /Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: изладено, замрзнато, преработено,
  /Box reference I.28: Treatment type: chilled, frozen, processed.

Дел II/Part II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
  /The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален инспектор
/Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 13

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За изладени, замрзнати, во кукичка, зготвени, приготвени или конзервирани полжави наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For chilled, frozen, shelled, cooked, prepared or preserved snails intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Производствен објект /Manufacturing plant		

Земја/Country

За изладени, замрзнати, во кукичка, зготвени, приготвени или конзервирани полжави наменети за исхрана на луѓето
/ For chilled, frozen, shelled, cooked, prepared or preserved snails intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност** **/Health attestation**	II.a. Референтен број на сертификат */Certificate reference number*	II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од *Законот за ветеринарно јавно здравство* (*Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007*) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) бр 178/2002, (Е3) бр 852/2004 и (Е3) бр 853/2004 и потврдувам дека полжавите опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the snails described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (Е3) бр 852/2004
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004
и/and
- со нив е ракувано соодветно и се ставени во кукичката, зготвени, подготвени, конзервирани, замрзнати, пакувани и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Анекс III, Секција XI од Регулативата (Е3) бр 853/2004
/have been handled and, were appropriate, shelled, cooked, prepared, preserved, frozen, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Annex III, Section XI of Regulation (EC) No 853/2004

Забелешки
/Notes

Дел I/
Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). *Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.*
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби ги соодветните ХС кодови: 03.07.60, 16.05.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.07.60, 16.05.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: изладени, замрзнати, во кукичка, зготвени, подготвени, конзервирани.
/Box reference I.28: Treatment type: chilled, frozen, shelled, cooked, prepared, preserved.

Дел II/
Part II:

- *Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.*
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален инспектор
/Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 14

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За мед и други пчелни производи наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For honey and other apiculture products intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. *Влезен ВИМ на ГП во РМ*
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. *Код на стоката (ХС код)*
/Commodity code (HS code)

I.20. *Количество*
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ *Разладено* /Chilled ☐ *Смрзнато* /Frozen ☐

I.22. *Број на пакувања*
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. *Вид на пакување*
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for — *Исхрана на луѓе* /Human consumption ☐

I.26.

I.27.*За увоз или влез во РМ*
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	*Одобрен број на објектот* /Approval number of the establishment	*Број на пакувања* /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Објект за производство /Manufacturing plant		

ЗЕМЈА
Country

За мед и други пчелни производи наменети за исхрана луѓето
For honey and other apiculture products intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност/Health attestation**	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, *изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство* (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004 и (ЕЗ) Бр. 853/2004 и потврдувам дека медот и пчелните производи опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the honey and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на *HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство* односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

- со нив е ракувано на соодветен начин, подготвувани се, пакувни и складирани на хигиенски начин во согласност со условите изнесени во Правилникот за санитарно хигиенските услови за производство на храна (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2006 и 35/2009) односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004
/have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on sanitary hygiene conditions for food production(Official journal of Republic of Macedonia No.32/2006 and 35/2009) and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004

и/and

- запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). *Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.*
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 04.09, 04.10.

/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10.
- Рамка I.23: *Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.*
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

Дел II
/Part II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/*The colour of the stamp and signature* must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален инспектор
/Official inspector

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 15

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За пратки од животинско потекло за увоз во Република Македонија
For animal casing for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. *Референтен број на сертификатот*
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. *Локален Надлежен Орган*
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. *Количество*
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. *Број на пакувања*
/Number of packages

I.23. *Идентификација на контејнерo/Број на пломба*
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. *Пратките се наменети за:* /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (5):
/Identification of the commodities (5):

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на *обработка* /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Погон за расекување /Cutting plant	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country | ***за животински црева / for animal casing***

Дел II: Сертификирање / Part II: Certification

Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите црева од животинско потекло:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above:

a) потекнуваат од погони одобрени од страна на надлежниот орган
/come from plants approved by the competent authority:

b) се исчистени, со стругање и
/have been cleaned, scraped and

или/either

[солени со NaCl 30 дена] (3)
/[salted with NaCl for 30 days] (3)

или/or

[третирани со киселина] (3)
/[bleached] (3)

или/or

[осушени после стругањето] (3)
/[dried after scraping] (3).

c) ги поминале сите мерки за заштита за да се избегне повторна контаминација после третманот
/have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.

Забелешки/Notes

(1) Издава надлежен орган
/Issued by the competent authority.

(2) Регистарскиот број(еви) на железничкиот вагон или камионот и името на бродот треба да се пополнат соодветно. Доколку се знае бројот на авионот треба да се внесе.
Во случај на транспорт со контејнери или боксови, вкупниот број, нивниот регистрационен број и бројот на печатите, доколку има, треба да се назначи под точка I.15..
/The registration number(s) of rail-wagons or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal number, if present, should be indicated under point I.15.

(3) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate.

(4) *Пополни по потреба*
/Complete if appropriate.

(5) Пополни соодветно
/Complete as appropriate.

(6) Бојата на потписот треба да биде различна од бојата на штампаниот текст. Истото важи и за печатот освен ако не е втиснат или воден печат.
/The color of the signature shall be different to that on the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

(7) Третманот кој е применет е од опциите наведени во Потврда за Здравствена состојба на животните во Делот II b.
/Treatment that has been applied from the options listed in the Animal Health attestation in Section II b.

Официјален ветеринар/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За чрева од животинско потекло за транзит и складирање низ/во Република Македонија
For animal casing for transit and storage through/in the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ
/Person responsible for the consignment in RM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Царинско складиште ☐
/Custom warehouse

Бродски доставувач ☐
/Ship supplier

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐

Third country
/Трета земја

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките [1]/ Identification of the commodities [1]:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type

Одобрен број на објектот
/Approval number of establishment

Кланица /Abattoir	Погон за расекување/Погон за преработка /Cutting plant/manufacturing plant	Ладилник /Cold store

Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country

За цревa од животинско потекло за транзит и складирање / For animal casing for transit and storage

Дел II: Сертификување / Part II: Certification

Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека гореспоменатите цревa со животинско потекло се во склад со условите за здравјето на животните пропишани во *Потврда за Здравствената состојба на животните во Делот II од овој моделот на* сертификат од Прилог 7 дел 15.1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно соодветниот Дел 9 од сертификатот од Annex I A to 2003/779/EC.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above complies with the animal health conditions laid down in the Animal Health attestation of the model of certificate of Part 15.1 of Annex 7 of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent section 9 of the model certificate in Annex IA to 2003/779/EC.

Забелешки/Notes

(1) Во согласност со релевантните одредби од Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) Article 12 (4) or article 13 of Council Directive 97/78/EC
/In accordance with relevant provisions of Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Article 12 (4) or article 13 of Council Directive 97/78/EC.

(2) Издава надлежен орган
/Issued by the competent authority.

(3) Треаба да биде внесена и адреса (и бројот на одобрение ако е познат) на складот во слободната зона, слободен склад, царински склад или шпедитерски складишта
/Address (and the approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.

(4) Пополни соодветно
/Complete as appropriate.

(5) Регистарскиот број/еви на железничкиот вагон или камионот и името на бродот треба да се пополнат соодветно. Доколку се знае бројот на авионот треба да се внесе.
Во случај на транспорт со контејнери или боксови, вкупниот број, нивниот регистрационен број и бројот на печатите, доколку има, треба да се назначи под точка 7.3.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(6) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate.

(7) Пополни по потреба
/Complete if appropriate.

(8) Бојата на потписот треба да биде различна од бојата на штампаниот текст. Истото важи и за печатот освен ако не е втиснат или воден печат.
/The colour of the signature shall be different to that on the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

(9) Третманот кој е применет е од опциите наведени во делот II b од модел сертификатот пропишан во Прилог 7 дел 15.1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 9 (b) од Annex IA of Commission Decision 2003/779/EC. Според тоа цревата треба да бидат исчистени и истругани и, или солени со NaCl 30 дена, или третирани со киселина, или сушени после стругање.
/Treatment that has been applied from the options listed in Part 15.1 of Annex 7 of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent section 9 (b) of the model health certificate laid down in Annex IA of Commission Decision 2003/779/EC. This states that casings should be cleaned and scraped, and either salted with NaCl for 30 days, or bleached, or dried after scraping.

Официјален ветеринар/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 16

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За преработени протеини наменети за човечка исхрана за увоз во Република Македонија
For processed animal protein intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација
/Identification
Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба
/Identification of container – seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.Завлез или увоз во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1]
/Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country

За преработени протеини наменети за човечка исхрана
For processed animal protein intended for human consumption

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност/Health attestation**

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

II.b.

Јас, *долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека преработените протеини наменети за исхрана на луѓето опишани погоре се произведени во согласност со условите пропишани во истите, посебно дека:*
/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the processed animal protein intended for human consumption described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

(а) потекнуваат од објект(и) со имплементирана постапка заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива Бр 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

(б) се произведени од:

- ткива од домашни и фармски преживари, свињи, или од живина опишани погоре кои биле заклани во кланици и чии трупови се оценети како погодни за исхрана на луѓето по извршен *ante-mortem* и *post-mortem* преглед (1)
/tissues of domestic and farmed ruminant animals, pigs or poultry which have been slaughtered in a slaughterhouse and whose carcasses have been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection (1)
или/ or
- ткива од диви животни чии трупови се оценети погодни за исхрана на луѓето по извршен преглед *post-mortem* (1)
/tissues of wild animals derive from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection(1)
или/ or
- ткива од риба кои потекнуваат од погони за преработка на риба за исхрана на луѓето овластени за извоз
tissues of fishobtained from the fish processing establishments which are authorized for import
и/ and (1)
- ако потекнуваат од преживари, не содржат и не се добиени од:
/if from ruminant origin, does not contain and is not derived from:
или/either (1)

специфични ризични материјали согласно Законот за нус-производи од животинско потекло (Службен Весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс XI, дел А, од Регулативата (ЕК) Бр 999/2001 произведени по 31 март 2001, или механички отстрането месо од коски од говеда, овци и кози произведено по 31 март 2001. По 31 март 2001 говедата, овците и козите, од кои овој производ е добиен, не се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина.
/specified risk materials as defined in Law on veterinary public health, and/or equivalent Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 March 2001 or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
или/or

ткива од говеда, овци и кози кои не се родени, одгледани и заклани во:
/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in:
..... (2)(3).

(в) кланицата во која се заклани животните од кои се добиени преработените протеини се лоцирани во неинфективно подрачје и истите се под постојан ветеринарно-санитарен надзор;
/the animals from which processed proteins are derived are slaughtered in a slaughterhouse located in non-infected area and it is under permanent veterinary supervision.

(г) преработените протеини се произведени во согласност со условите утврдени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно *еквивалентната Регулативата* (ЕК) Бр 853/2004 и член 143 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и *преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118;*
/has been manufactured in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 853/2004 and Article 143 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118;

(д) ги задоволуваат критериумите од Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008), односно еквивалентната Секција XIV, Глава IV од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004 и од Регулативата (ЕК) Бр 2073/2005 за микробиолошки критериум за прехрамбени производи;
/satisfies the criteria of Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008), and/or equivalent Section XIV, Chapter IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

(ѓ) превземени се сите мерки да се избегне контаминација на производите после нивниот третман.
/every precaution has been taken after treatment to prevent contamination of the product treated.

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (*железнички вагони или контејнери и камиони*), *број на лет* (авион) *или име* (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (дд/мм/гггг)
/Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното
/Delete as appropriate.

(2) Внеси го името на државата
/Insert the name of the country.

(3) Како што е наведено во точка 15(б) од Анекс XI од Регулативата (ЕК) Бр 999/2001.
/As listed in point 15(b) of Annex XI to regulation (EC) No 999/2001 as amended.

(4) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со големи букви)/ Name (in capitals):

Професија и титула/ Qualification and title:

Дата/ Date:

Потпис/ Signature:

Печат/ Stamp:

Дел 17
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе за увоз во Република Македонија
For lard or rendered fats intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1]
/Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country | ***За сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе / For lard or rendered fats intended for human consumption***

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information** | II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | II.b.

II.1. **Здравствена потврда /*Public health information***

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со важечките прописи од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативата (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004, (ЕК) Бр. 854/2004 и (ЕК) Бр. 999/2001 и потврдувам дека салото и топената маст неменети за исхрана на луѓе опишано погоре се произведени во согласност со условите пропишани во истите, посебно дека:

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the lard or rendered fats intended for human consumption described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. потекнуваат од објект(и) со имплементирана постапка заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. се добиени во согласност со условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Дел I и Дел XII од Анексот III од Регулативата 853/2004] и член 145 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118.
/have been obtained in compliance with the conditions set out in National veterinary legislation or equivalent Section I and Section XII of Annex III to Regulation 853/2004 and Article 145 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118.

II.1.4. се оценети како погодни за исхрана на луѓе, по извршен *ante-mortem* и *post-mortem* преглед, спроведен во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV од Анексот I од Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004;
/have been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. пакувањата сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе се означени со идентификациона ознака во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;]
/ the lard or rendered fats have been marked with an identification mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. се во согласност со Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/satisfy the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите за живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК, и посебно Член 29, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. се складирани и транспортирани во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот *Дел XII од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и член 145 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118*
/have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of National veterinary legislation or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Article 145 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118

II.1.9. *во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):*
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

[2]или /either [II.1.9.1. за увоз од држава или област со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК (со последната измена):
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in national veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од *Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 како земја или област со* незначителен ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with national veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of *Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;*

(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ;
/the animals from which the lard or rendered fats was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;

[2][(c) ако во земјата или областа се забележани случаи на вродена БСЕ:
/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

[2]или /either [животните се родени после денот кога стапила на *сила забраната за хранење на преживарите со месно и* коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот]
/[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and *greaves derived from ruminants* had been enforced.]

[2]или /or [салото и топената маст не содржи и не е добиено од назначените ризични материјали како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо.]
/[the lard or rendered fats does not contain and is not derived from specified risk material as defined in national veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat.]

[2]или /or [II.1.9.2. за увоз од земји или области со контролиран ризик од БСЕ и се дадени во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната *Одлука 2007/453/ЕК (со последната измена)*:
/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) *земјата или областа е класифицирана во согласност* со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 како земја или област со контролиран БСЕ ризик;

/the country or region is classified in accordance with national veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или *убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување* со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/animals from which the lard or rendered fats was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

(c) *салото и топената маст не содржи и не е добиено од назначените ризични материјали како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо.]*
/the lard or rendered fats does not contain and is not derived from specified risk material as defined in national veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat.]

[2]*или* /*or* [II.1.9.3. за увоз од држава или област која не е категоризирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во одлуката на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/ЕК (*со последната измена*):
/for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with national veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) државата или областа не е категоризирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ;
/*the country or region has not been* categorized in accordance with Article 5(2) of national veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;

(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од трупот;
/the animals from which the lard or rendered fats was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived *from ruminants;*

(c) животните од кои добиено салото и топената маст, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина
/the animals from which the lard or rendered fats derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

(d) салото и топената маст неменети за исхрана на луѓе не содржи:
/ the lard or rendered fats intended for human consumption does not contains:

(i) Спесифично ризичен материјал како што е дефинирано во националните прописи од областа на *ветеринарно здравство односно еквивалентните* Анекс V од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in national veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) *механички одвоено месо.*
/mechanically separated meat.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатото сало и топена маст се добиени од животни кои биле *прегледани pre-mortem и ante-mortem и не покажувале клинички знаци* на болести преносливи со тој вид на животни.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the lard or rendered fats described above have been obtained from animals which have been examined pre-mortem and ante-mortem and did not show any clinical signs of diseases transmissible by the respective species of animals.

Забелешки/Notes

(1) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(2) Прецртај го непотребното
/Delete as appropriate

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- *Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство* (дд/мм/гггг)
/Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со големи букви)/ Name (in capitals): Професија и титула/ Qualification and title:

Дата/ Date: Потпис/ Signature:

Печат/ Stamp:

Дел 18

Обрасци на ветеринарни сертификати

Образец(и)

'BPP':	Образец на ветеринарен сертификат за живина за расплод или производство со исклучок на ноеви
'BPR':	Образец на ветеринарен сертификат за ноеви за расплод или производство
'DOC':	Образец на ветеринарен сертификат за еднодневни пилиња со исклучок на ноеви
'DOR':	Образец на ветеринарен сертификат за еднодневни пилиња на ноеви
'HEP':	Образец на ветеринарен сертификат за јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви
'HER':	Образец на ветеринарен сертификат за јајца за ведење од ноеви
'SPF':	Образец на ветеринарен сертификат за специфични патоген слободни јајца
'SRP':	Образец на ветеринарен сертификат за живина наменета за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви
'SRA':	Образец на ветеринарен сертификат за ноеви за колење
'POU':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од живина
'POU-MI/MSM':	Образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од живина
'RAT':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од фармски одгледувани ноеви за човечка употреба
'RAT-MI/MSM':	Образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од фармски одгледувани ноеви за човечка употреба
'WGM':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од див пернат дивеч
'WGM-MI/MSM':	Образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од див пернат дивеч
'E':	Образец на ветеринарен сертификат за јајца
'EP':	Образец на ветеринарен сертификат за производи од јајца

Дополнителни гаранции

'I':	Гаранции за ноеви за расплод и производство кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот BPR
'II':	Гаранции за еднодневни пилиња од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот DOR
'III':	Гаранции за јајца за ведење од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот HER
'IV':	-
'V':	Гаранции за ноеви за колење кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот SRA
'VI':	дополнителни гаранции за месо од живина, сертифицирано во согласност со

образецот POU

'VII': дополнителни гаранции за месо од фармски одгледувани ноеви за човечка исхрана, сертифицирано во согласност со образецот RAT

'VIII': дополнителни гаранции за месо од пернат дивеч, сертифицирано во согласност со образецот WGM

Програм за контрола на Salmonella

'S0': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus,* живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus* и јајца за ведење (HEP) од видот *Gallus gallus*

'S1': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus,* живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus,* за други цели освен за расплод

'S2': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus,* живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus,* за други цели освен за расплод или за несење јајца,

'S3': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus,* за други цели освен расплод

'S4': Забрана за извоз во Република Македонија на јајца (E) од видот *Gallus gallus,* освен јајцата кои се во класа "B",

Посебни услови

'P2': Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Високо Патогена Авијарна Инфлуенца

'P3': Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Њукастелска болест

Програм за надзор на авијарната инфлуенца и план за вакцинација против авијарна инфлуенца

'A': Трети земји, територии, области или комплекси, кои имаат програм за следење на авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

'B': Трети земји, територии, области или оддели имаат програм за вакцинација против авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За живина за приплод или производство со исклучок на ноеви (BPP)
/ For breeding or productive poultry other than ratites (BPP)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Количина/Quantity

Земја/Country | **ВРР (живина за приплод или производство со исклучок на ноеви) /BPP (breeding or productive poultry other than ratites)**

Дел II: Сертификација / Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека живината (1) опишана во овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultry (1) described in this certificate:

II.1.1. е во согласност со соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/Е3 2009/158/Е3
/meet the provision in national veterinary legislation or of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. биле задржани на
/have remained on:

(2)(3)или /either [територија со код
/the territory of code.....;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s).....;]

каде јатата од кои јајцата за вадење потекнуваат се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/Е3 и било кои други субсидијарни Одлуки
/where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3 доаѓаат од
/come from:

(2)(3) (12)или /either [територија со код
/the territory of code.....;]

(3)(4)или /or [дел(ви)
/compartment(s).....;]

(a) која на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (Е3) бр. 798/2008 ;
/which, at the date of issue of this certificate, was free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;

(b) каде се спроведува програма за пратење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4 доаѓаата од
/come from:

(2)(3)или /either [територија со код
/the territory of code.....;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s).....;]

(3)или /either [II.1.4.1 кој(кои) на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободен(и) од високо патогена или ниско патогена авијарна инфлуенца како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/which at the day of issue of this certificate was free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или/ or [II.1.4.1 кој(кои) на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободен (и) од високо патогена авијарна инфлуенца како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008,и
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3)или/ either [(a) живината доаѓа од објект во кој во рок од 21 ден пред увозот извршена е контрола за присуство на авијарна инфлуенца и истата е со негативен резултат
/the poultry come from an establishment in which within the 21 days prior to import to the Community avian influenza surveillance has been carried out with negative results;]

(3)или/ or [(a) за време на 21 ден пред увозот во Република Македонија живината била држана одвоено од другите птици и се добиени негативни резултати од извршените тестовите за присуство на авијарна инфлуенца, тестовите се извршени врз птици одбрани по случаен избор, со клоакален и трахеален/или орофарингеален брис, земен од минимум 60 птици од пратката или од сите птици ако се помалку од 60 во пратката;
/during the past 21 days prior to import to the Republic of Macedonia the poultry have been kept separately from other birds and a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the consignment or from all poultry if less than 60 are present in the consignment;]

(b) живината доаѓа од објект
/the poultry come from an establishment

- околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;
- каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е докажана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.5 потекнуваат од јато каде не е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца
/come from a flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.6 доаѓаат од објект(и), дефинирани во точка I.11 од делот I, официјално одобрени во согласност со условите кои се најмалку еднакви на пропишаните во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Анекс II од Директивата 2009/158/Е3, каде што се чувани до пилењето или најмалку шест недели пред извозот, и
/come from establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in national veterinary legislation or Annex II to Directive 2009/158/EC, where it has been kept since hatching or for at least six weeks immediately prior to export, and

(a) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(b) кој(и) не бил(е) предмет на рестрикција во однос на здравствената состојба на животните, во времето на испораката
/which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) во радиус од 10 км, каде е соодветно вклучувајќи ја и територијата од соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7 доаѓа од јато кое е :
/comes from a flock which:

(a) е прегледано, пред не повеќе од 24 часа пред натовар и не покажало никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување
/has been examined no more than 24 hours before loading and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(b) предмет на програма за надзор на болести за:
/underwent a disease surveillance programme for:

(3) или/either [Salmonella pullorum, S. gallinarum и/and Mycoplasma gallisepticum (живина)/(fowls);]

(3) или/or [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. pullorum и/and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и/and M. Gallisepticum (мисирки)/(turkeys);]

(3) или/or [Salmonella pullorum и/and S. Gallinarum (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки)} /(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);]

во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ и не е констатирано дека се заразени или дека покажале било каков сомнеж на зараза од овие агенси;
/In accordance with national veterinary legislation or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and was not found to be infected, or showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;

(3) или /either [(c) не се вакцинирани против болеста Њукастел
/has not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [(c) вакцинирани се против Њекастел со примена на:
/has been vaccinated against Newcastle disease using:

.....
(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))
на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

(3) и/или /and/or [(d) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на
/has been vaccinated using officially approved vaccines on

.....против/against..... (повтори ако е неопходно/repeat as necessary).]

II.1.8 биле испитани на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или сомнеж на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.9 за време на периодот напоменат во II.1.6 немале контакт со живина или со диви птици, која(и) не се во согласност со условите пропишани во овој сертификат, /during the period mentioned in II.1.6, have had no contact with poultry not complying with the requirements laid down in this certificate or with wild birds.

II.2. **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

(6) [II.2.1 Програмот за контрола на *Salmonella* споменат во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на РМ бр.113/07) односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини во регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на јатото и јатото е тестирано на *Salmonella* серотиповите кои се од значење за јавното здравство
/The *Salmonella* control programme referred to in Low on veterinary health (OG of RM No 113/07) or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the flock of origin and the flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.
Дата од последното испитување на јатото со познат резултат
/Date of last sampling of the flock from which the testing result is known:.....(дд/мм/гггг) /(dd/mm/yyyy):

Резултати од сите испитувња во јатото
/Result of all testing in the flock:

(3)(7)или /either [позитивно
/positive;]

(3)(7)или /or [негативно
/negative;]

За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*, во рок од последните три недели пред увозот
/For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import:

(3) или /either [антибактериски средства не се дадени на живината за приплод или производство со исклучок на ноеви
/antimicrobials were not administered to the breeding and productive poultry other than ratites;]

(3)(8) или /or [следните антибактериски средства се дадени на живината за расплод или производство со исклучок на ноеви
/the following antimicrobials were administered to the breeding and productive poultry other than ratites: .....;]

(6) [II.2.2 Ако кај живината за расплод не е откриена ниту *Salmonella* Enteritidis ниту *Salmonella* Typhimurium со програмата за контрола спомената во точката II.2.1
/If breeding poultry, neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]

II.3. **Дополнителни гаранции за здравјето на животните**
/Animal health additional guarantees

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар понатаму потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.3.1 кога пратката е наменета за Република Македонија живината опишана во сертификатот чија состојба е утврдена согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ:
/where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established pursuant to national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the poultry described in this certificate:

(a) не е вакцинирана е против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;

(b) држена е изолирано 14 дена пред испораката во објект под надзор на официјален ветеринар. Во врска со ова, живината во одгледувалиштето на потекло или во карантинската станица, доколку е применливо, не била вакцинирана против Њукастелска болест во текот на 21 ден пред испораката и ниту една птица која не била наменета за испорака не е внесена во одлгедувалиштето или карантинската станица
/were kept in isolation for 14 days before consignment in an establishment under the supervision of an official veterinarian. In this connection, no poultry at the establishment of origin or quarantine station, as applicable, were vaccinated against Newcastle disease during the 21 days preceding consignment and no bird which was not intended for consignment entered during that time;

(c) подлегнала на серолошки испитувања за присуство на антитела против Њукастелска болест, 14 дена пред испораката и испитувањата покажале негативен резултат
/underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

(5) II.3.2. обезбедени се следните дополнителни гаранции поставени од страна на Република Македонија согласно националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни со член 16 и/или 17 на Директивата 2009/158/ЕЗ:
/the following additional guarantees laid down by the Member State of destination in accordance with national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC 2009/158/EC are provided:
.....

(3)или/ either [живината за одгледување покажала негативен резултат согласно правилата поставени со Одлуката на Комисијата 2003/644/ЕЗ
/the breeding poultry has tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC;]

(3) или /or [кокошките несилки (производна живина одгледувана за производство на конзумни јајца) покажале негативен резултат согласно правилата поставени со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Одлуката на Комисијата 2004/235/ЕЗ
/the laying hens (productive poultry reared with a view to producing eggs for consumption) have tested negative in accordance with the rules laid down in national veterinary legislation or Commission Decision 2004/235/EC.]

II.4. **Дополнителни барања за здравствената состојба**
/Additional health requirements

(*3) [Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

и покрај употребата на вакцините против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат барањата од Правилникот (9), односно еквивалент Анекс VI (II) на Регулативата (ЕЗ)Бр. 798/2008 кои не се забранети во
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

(2)(3) или /either [код на територијата
/the territory of code.....;]

(3)(4) или /or [дел(ови)
/compartment(s).....;]

живината опишана во сертификатот
/the poultry described in this certificate:

(a) не е вакцинирана во најмалку изминатите 12 месеци со такви вакцини
/have not been vaccinated for at least previous 12 months with such vaccines;

(b) доаѓаат од јато или јата кои подлежат на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИИЦП) поголем од 0,4;
/comes from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;

(c) во период од 60 дена пред испорака не биле во контакт со живина која не ги исполнува условите ос точките (a) и (b)
/in the 60 days before consignment was not in contact with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);

(d) била држена во изолација под службен надзор во одлгедувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b)
/were kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14 days mentioned in (b).]

(11) II.5. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам, дека живината треба да се превезува во сандаци или кафези кои
/I, the undersigned official veterinarian, further certify, that the poultry is transported in crates or cages which:

(a) содржат исклучиво живина од ист вид, категорија или врста што потекнува од ист објект
/contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) носи одобрен број на објектот на потекло
/bear the approval number of the establishment of origin;

(c) се затворени согласно упатствата на надлежниот орган за да се избегне секаква можност за замена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

(d) покрај горенаведеното возилата во кои треба да се врши нивниот превоз, се дизајнирани за:
/in addition to the vehicles in which they are to be transported, are designed to:

(i) да се спречи испаѓање на ексретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот
/prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;

(ii) да се овозможи визуелен преглед на живината
/allow visual inspection of the poultry;

(iii) да се овозможи чистење и дезинфекција
/allow cleaning and disinfection;

(e) се чистени и дезинфицирани исто како и возилата во кои треба да бидат транспортирани, пред нивниот утовар согласно упатствата на надлежниот орган.
/have been cleaned and disinfected, as have the vehicles in which they are transported, before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на местото на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(9) or equivalent code of column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of breeding and rearing establishment

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови.Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот борј на истите и нивните регистрациски броеви и каде што постои сериски број на пломбата мора да се наведат во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23

- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39
/Box I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39.

- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/други
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/others.

Дел II:
/Part II:

(1) Живината за одгледување и за производни цели како што е предвидено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Breeding poultry and productive poultry as defined in Book of Rules(9) or equivalent Reguiation (EC) No 798/2008.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2 од Делот 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) or equivalent column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.

(4) Внеси го името на дел(ови)
/Insert the name of compartment(s).

(5) Задржи по потреба
/Keep if appropriate.

(6) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(7) Ако некои резултати биле позитивни на серотиповите наведени подолу, за време на животот на јатото, укажува на позитивно
/If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:

- јата или живина за расплод: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis
/flocks of breeding poultry: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Infantis;

- јата или живина за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium
/flocks of productive poultry: *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium.

(8) Пополни по потреба: наведи го името и активната супстанција на антибактериското средство кое е употребено
/Complete if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.

(9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(10) Оваа гаранција е потребна само за живината која доаѓа од земји, територии, области или делови каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC)No 798/2008 applies.

(11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за живина за приплод и производство со исклучок на ноеви (BPP), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for breeding and productive poultry other than ratites (BPP) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За ноеви за приплод или производство (BPR)
/ For breeding or productive ratites (BPR)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стокит :
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција/Identification number	Количина/Quantity

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BPR (новеи за приплод или производство)
/BPR (breeding or productive ratites)

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот

II.b.

II. 1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека новеите (1) опишана во овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the ratites (1) described in this certificate:

II.1.1. се во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ
/meet the provision in national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC

II.1.2. биле задржани на
/have remained on:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) .....;]

најмалку 3 месеци или од изведувањето доколку се помлади од 3 месеци; кога увозот е извршен во земја, територија, зона или дел, , истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/for at least three months or since hatching where it is less than three months old; where it was imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in national veterinary legislation or of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. доаѓаат од
/come from

(2)(3)(5) или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) .....;]

(3)или [(a) е слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/either /which was free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или [(a) не е слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /which was not free from Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008;]
/or

(b) каде е спроведен програмот за пратење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. доаѓаат од
/come from:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) .....;]

(3)either [II.1.4.1 која(кои) на денот на издавање на овој сертификат била (ле) слободна (ни) од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/или /which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined Book of Rules(7) or equivalent in Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или [II.1.4.1 Која(кои) на денот на издавање на овој сертификат била (ле) слободна (ни) од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/or /which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008; and

(3)или [(a) новеите доаѓаат од објект во кој во рок од 21 ден пред увозот извршена е контрола за присуство на авијарна инфлуенца и истата е со негативен резултат
/either /the ratites come from an establishment in which within the 21 days prior to import to the Republic of Macedonia avian influenza surveillance has been carried out with negative results;]

(3)или [(a) за време на 21 ден пред увозот во Република Македонија новеите биле држени одвоено од другите птици и врз нив е извршен тест за присуство на вирусот на авијарна инфлуенца и истиот е негативен, тестовите се извршени врз птици одбрани по случаен избор, со клоакален и трахеален/или орофарингеален брис, земен од минимум 60 птици од пратката или од сите птици ако се помалку од 60 во пратката;
/or /during the past 21 days prior to import to the Republic of Macedonia ratites have been kept separately from other birds and a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 ratites in the consignment or from all ratites if less than 60 are present in the consignment;]

(b) новеите доаѓаат од објект
/the ratites come from an establishment:

- околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present on any establishment;
- каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е докажана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.5 потекнуваат од јато каде не е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца
/come from a flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.6 доаѓаат од објект(и), дефинирани во точка I.11 од делот I, официјално одобрени во согласност со условите кои се најмалку еднакви на пропишаните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ, каде што се чувани до пиленьето или најмалку шест недели пред извозот, и
/come from establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in national veterinary legislation or Annex II to Directive 2009/158/EC, where they have been kept since hatching or for at least six weeks immediately prior to export, and

(i) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(ii) кој(и) не е(се) предмет на забрана или ограничување во однос на здравствената состојба на животните /which is (are) not subject to any animal health restriction;

(iii) во радиус од 10 км, каде е соодветно вклучувајќи ја и територијата од соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7. доаѓа од јато кое:
/come from a flock which:

(a) е прегледано, пред не повеќе од 24 часа пред натовар и не покажало никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување
/has been examined no more than 24 hours before loading and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(3)или [(b) не биле вакцинирани против Њукастелска болест
/either /has not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3)или [(b) вакцинирани се против Њекастел со примена на
/or /has been vaccinated against Newcastle disease using:

.....
(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите))
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

(6)и/или /and/or [(c) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на /has been vaccinated using officially approved vaccines on

..... против/against ..... (повторете доколку е потребно/ repeat as necessary);]

(6) [II.1.8 доколку потекнуваат од држави во Азија или Африка /where they come from countries in Asia or Africa:

(3) или /either [биле држени во изолација во средина отпорна на крлежи под официјално одобрена програма за контрола на глодари најмалку 21 ден пред извозот /were kept in isolation in tick-proofed surroundings under an officially approved programme for rodent control for at least 21 days prior import ;]

(7)или /or [подвргнати биле на третман со кој се обезбедува дека крлежите од нивните тела биле уништени во целост пред да бидат пренесени во средина отпорна на крлежи; спецификација на третманот: /underwent treatment to ensure that all ticks on them were destroyed before they were moved to the tick-proofed surroundings; specification of the treatment: .....;]

(5)или /or [по престојот од 14 дена во средина отпорна на крлежи, подлежеле на компетитивен ELISA тест за антитела на Crimean-Congo хеморагична треска и сите ноеви ја напуштиле изолацијата со негативен резултат /after spending 14 days in tick-proofed surroundings, underwent the competitive ELISA test for antibodies to Crimean-Congo ha emorrhagic fever and all ratites leaving isolation tested negative;]

II.1.9 се прегледани на денот на издавање на овој сертификат и не покажале никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување /have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.10 немале контакт со ноеви кои не се во согласност со условите пропишани во овој сертификат или со други птици за време на периодот споменат во II.1.6 /during the period mentioned in II.1.6 have had no contact with ratites not complying with the requirements laid down in this certificate or with other birds.

II.2. **Дополнителни гаранции /Additional guarantees**

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека: /I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.2.1 кога пратката е наменета за Република Македонија чија состојба е утврдена согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни Член 15(2) од Директивата 2009/158/E3, ноевите опишани во сертификатот: /where the consignment is intended for a Member State the status of which has been established pursuant to in national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the ratites described in this certificate:

(a) не се вакцинирани против Њукастелска болест /have not been vaccinated against Newcastle disease;

(b) биле држени во изолација во времетраење од 14 дена пред испораката, во објект под надзор на официјален ветеринар. Во врска со ова, ноевите или други птици во одгледувалиштето, не биле вакцинирана против Њукастелска болест во текот на 21 ден пред испораката и ниту една птица која не била наменета за испорака не е внесена во одлгедувалиштето или карантинската станица /were kept in isolation for 14 days before consignment at an establishment under the supervision of an official veterinarian. In this connection no ratites and other poultry at the establishment were vaccinated against Newcastle disease during the 21 days preceding consignment and no bird which was not intended for consignment entered during that time;

(c) подлегнала на серолошки испитувања за присуство на антитела против Њукастелска болест, 14 дена пред испораката и испитувањата покажале негативен резултат /underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

(6) [II.2.1 обезбедени се следните дополнителни гаранции поставени од страна на Република Македонија согласно националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни член 16 и /или 17 на Директивата 2009/158/E3 /the following additional guarantees laid down by the Member State of destination in accordance with in national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC are provided:

.....;]

II.3 **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест /Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease**

(5)[Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites described in this certificate:

(a) биле ставени под службен надзор најмалку 21 ден пред извозот, во карантинска станица како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 2 од Директивата 2009/158/E3 и одобрена од страна на надлежниот орган /were placed under official surveillance for at least 21 days prior to export in a quarantine station as defined in in national veterinary legislation or Article 2 of Directive 2009/158/EC and approved by the competent authority:

(одобрен број и адреса на објектот /approval number and address of the quarantine station: .....);

(b) подлегнала на испитување за изолација на вирусот на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија седум до десет дена после нивниот влез во карантинската станица преку мостри од клоакален брис или фецес од секоја птица при што не е откриен ниту еден изолат на авијарен парамиксовирусен тип 1 со Индекс на Интрацеребрална Патогеност (И.И.Ц.П.) повеќе од 0,4. Добрите резултати се достапни за сите птици од пратката пред да ја напуштата карантинската станица, за извоз во Република Македонија . /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory seven to ten days after their entry into quarantine station on either cloacal swabs or faeces samples from each birrd and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (I.C.P.I.) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds in the consignment before they left the quarantine station for export to the Republic of Macedonia;

(c) потекнуваат од јата во кои надзорот за Њукастелска болест се врши врз основа на план за земање мостри, и истите се со негативен резултат најмалку шест месеци пред самиот извоз /come from flocks in which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan which produced negative results for at least six months immediately prior to export.]

(6) **II.4.** **Потврда за превозот на животните /Animal transport attestation**

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам, дека ноевите се транспортирани во сандаци или кафези кои: /I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratitates are transported in crates or cages which:

(a) содржат исклучиво ноеви од ист вид, категорија или тип што потекнуваат од ист објект /contain only ratites of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) носи одобрен број на објектот на потекло /bear the approval number of the establishment of origin;

(c) се затворени согласно упатствата на надлежниот орган за да се избегне секаква можност за замена на содржината; /are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

(d) покрај горенаведеното, возилата во кои треба да се врши нивниот превоз, се дизајнирани за: /in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to:

(i) да се спречи испаѓање на екскретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот
/prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;

(ii) да се овозможи визуелен преглед на ноевите
/allow visual inspection of the ratites;

(iii) да се овозможи чистење и дезинфекција
/allow cleansing and disinfection;

(e) се чистени и дезинфицирани, исто како и возилата во кои се транспортираат, пред нивниот утовар согласно упатствата на надлежниот орган
/have been cleansed and disinfected, as have the vehicles in which they are transported, before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: наведете го кодот на областа или името на делот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со Правилникот (7), односно еквивалентната кодот во колона 2 од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(7) or equivalent code of column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of breeding and rearing establishment

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба се наведат во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/други; (Систем за идентификација и Број за Идентификација): Етикетите на врат и микрочиповите мора да го содржат ИСО кодот на државата на потекло; микрочиповите мора да одговараат со ИСО стандардите
/Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/others; (Identification System and identification Number): Neck-tags and microchips must include the ISO code of the country of origin; microchips must comply with ISO standards.

Дел II:
/Part II:

(1) Под "Ноеви" се подразбираат птици од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae) одгледувани или чувани за приплод или производство
/*Ratitae* means birds of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae) reared or kept in captivity for breeding

(2) код на територијата како што е наведено во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативат (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(7) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate

(4) Внесете го името на делот(ите)
/Insert the name of compartment(s).

(5) Ова е применливо само за земјите со предзнакот 'I' во колона 5 ('AG') од Правилникот (7), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008. Но како и да е ова не важи за ноеви за расплод и производство кои доаѓаат од оддели
/This is applicable only to the countries with the entry 'I' in column 5 ('AG') of Book of Rules(7) or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to breeding and productive ratites coming from compartments.

(6) Задржи по потреба
/Keep if appropriate

(7) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(8) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(9) За земји или територии со влез "N" во колона 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за ноеви за приплод и производство (BPR) ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат. For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for breeding and productive ratites (BPR) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC)
/ For day-old chicks other than of ratites (DOC)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name — Број на одобрение /Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for :

Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Количина/Quantity

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)
/ DOC (day-old chicks other than ratites)

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека еднодневните пилиња (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day old-chicks (1) described in this certificate

II.1.1. се во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ
/meet the provisions national veterinary legislation or of Directive 2009/158/EC

II.1.2. биле изведени на
/have been hatched on:

(2)(3)или /either [територијата со код
/the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) .....;]

каде јатата од кои јајцата заведење потекнуваат се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3 доаѓаат од
/come from

(2)(3)(12)или /either [територијата со код
/the territory of code .....;]

(3)(4) или/or [оддел(ови)
/compartment(s) .....;]

(a) која на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate, was free from Newcastle disease as defined Book of Rules(9) or equivalent in Regulation (EC) 798/2008;

(b) каде се спроведува програма за пратење на авијарната инфлуенца според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. потекнуваат од
/come from:

(2)(3)(13) или /either [територијата со код
/the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) .....;]

(3)either /или [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008; and

(3)или /either [(a) потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објект во кои тестовите за авијарна инфлуенца се негативни во последните 21 ден пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]

(3)или /or [(a) потекнуваат од родители кои биле чувани во објект во кои тестовите за авијарна инфлуенца се негативни во последните 21 ден пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња. Тестовите се извршени со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици од установата, избрани по случаен избор, или ако се вкупно 60, тогаш брис се зема од сите
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]

(b) еднодневните пилиња доаѓаат од објект
/the day-old chicks come from an establishment:

- околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;

- каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е докажана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.5 (a) не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/have not been vaccinated against avian influenza;

(b) потекнуваат од родителски јата кои
/were derived from a parent flocks which:

(3)или /either [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или /or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008 и е употребена
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... weeks;]

II.1.6 изведени се во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ.
/have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in national veterinary legislation or Annex II to Directive 2009/158/EC, and

(a) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn

(b) кој(кои), во времето на испораката не биле предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
/which, at the time of the consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**		**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот II.b.

II.1.7. изведени се од јајца кои доаѓа од јата кои:
/have been hatched from eggs coming from a flocks which:

(a) се чувани најмалку шест недели пред извозот во официјално одобрени објекти, чие одобрение за време на испораката на јајцата за ведење во инкубаторот, не е повлечено или укинато
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;

(b) во времето на испораката не биле предмет на рестрикција поради здравјето на животните
/at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) поминале надзорна програма за:
/have undergone a disease surveillance programme for:

(1) или /either [*Salmonella pullorum*, *S. gallinarum* и/and *Mycoplasma gallisepticum* (живина)/(fowls);]

(2) или /or [*Salmonella arizonae*(serogroup O:18(K)„ *S. pullorum* и *S. gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* и/and *M. Gallisepticum* (мисирки)/(turkeys);]

(3) или /or [*Salmonella pullorum* и/and S. *Gallinarum* (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки)/(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks)]

согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ констатирано е дека не се инфицирани и дека нема никаква основа за сомневање на инфекција од страна на овие агенси;
/in accordance with national veterinary legislation or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;

(3) или /either [(d) не се вакцинирани против болеста Њукастел
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [(d) вакцинирани се против Њекастел со примена на
/have been vaccinated against Newcastle disease using:

.....
(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите))
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))
на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks)

(3) и/или /and/or [(e) вакцинирани се со службено одобрена вакцина
/have been vaccinated using officially approved vaccines

на/on ..... против/against ..... (повтори ако е неопходно)/(repeat as necessary)]

II.1.8. Изведени се од јајца кои:
/have been hatched from eggs which:

(a) пред испораката во инкубаторот се обележани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;

(b) се дезинфицирани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;

(3)[II.1.9 вакцинирани се со официјално одобрени вакцини
/have been vaccinated using officially approved vaccines

на/on ..... против/against ..... (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary);]

II.2. **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

(4) [II.2.1 Програмот за контрола на *Salmonella* изнесен во во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на РМ бр.113/07) односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и специфичните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини од регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на матичното јато и ова матично јато е тестирано на присуство на серотипови на *Salmonella* кои се од значење за јавното здравство
/The *Salmonella* control programme referred to in Low on veterinary health (OG of RM No 113/07) or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been is applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.

Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите:
/Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known: .....(дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy):.

Резултат од сите тестови на родителското јато
/Result of all testing in the parent flock:

(3)(5) или /either [позитивно]
/[positive;]

(3)(5) или /or [негативно]
/[negative;]

Специфичните услови за употребата на антибактериски средства и вакцини изнесени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на еднодневните пилиња
/The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks.

За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*
/For reasons other than the *Salmonella* control programme:

(3) или /either [антибактериски средства не се применети на еднодневните пилиња (вклучувајќи in-vivo инјектирање)
/antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);]

(3)(6) или /or [следните антибактериски средства се применети врз еднодневните пилиња (вклучувајќи in-vivo инјектирање)
/the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection) .....;]]

(6) [II.2.2 Ако еднодневните пилиња се наменети за расплод, не е откриено присуство на *Salmonella* Enteritidis, ниту пак на *Salmonella* Typhimurium, со програмата за контрола спомената во точка II.2.1.
/If the day-old chicks are intended for breeding, neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**		**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот

II.3. **Дополнителни барања за здравствената состојба животните**
/Animal health additional health requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.3.1 ако пратката е наменета за Република Македонија, чиј статус е во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 15 (2) од Директивата 2009/158/Е3, еднодневните пилиња опишани во овој сертификат потекнуваат од јата кои:
/where the consignment is intended for Republic of Macedonia the status of which has been established pursuant to national veterinary legislation or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which:

([3]) или [не се вакцинирани против Њукастелска болест
/either /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

([4]) или [се вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

([5]) или [се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина во последните 60 дена пред да се соберат јајцата
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;]]

([6]) [II.3.2 следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Македонија во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/Е3, се дадени
/the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination under national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:

.....]

II.4 **Дополнителни барања за здравствената состојба**
/Additional health requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

([10])[II.4.1 и покрај тоа што се употребуваат вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат специфичните услови од Правилникот (9), односно еквивалентната Анекс VI (II) од Регулативата (Е3) Бр, 798/2008, не се забранети во
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements in Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

([2])([3]) или [територија со код
/either /territory of code .....;]

([3])([4]) или [оддел(и)
/or /comprtment(s) .....;]

живината за расплод од кои потекнуваат еднодневните пилиња
/the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

(a) не е вакцинирана најмалку 12 месеци со вакви вакцини
/have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;

(b) доаѓаат од јато(а) кое подлежи на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не повеќе од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИЦПИ) поголем од 0,4;
/comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;

(c) не била во контакт со живина, која не ги исполнува условите под (а) и (b), во последните 60 дена пред испораката
/have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);

(d) била држена во изолација под службен надзор во одгледувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b);
/have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14-day period mentioned in (b);

([10])[II.4.2. јајцата за вадење од кои се изведени еднодневните пилиња не биле во контакт во инкубаторот или за време на транспортот со јајца или живина кои не ги исполнуваат горе споменатите услови.
/the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements.]

([11]) II.5. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify, that :

II.5.1 еднодневните пилиња опишани погоре во овој сертификат се транспортирани во нештетни кутии употребени за прв пат
/the day-old chicks described in this certificate are transported in disposable boxes used for the first time and:

(a) содржат само еднодневни пилиња од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) ги содржат следните информации
/bear the following indications:

- името на земјата, територијата, областа или одделот кој испраќа
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односната живина
/the species of poultry concerned,
- број на пилиња
/the number of chicks,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the production establishment,
- бројот на одобрениот објект од каде потекнуваат
/the approval number of the establishment of origin,
- земјата на дестинација
/the State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот оорган
/the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**			**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на оддлот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(9) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11:Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of hatching and breeding establishment
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и доколку има сериски број на пломбите треба да се наведуваат во Рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39.
/Box I.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/појлери/други.
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.

Дел II:
/Part II:

(1) Еднодневни пилиња како што е предвидено во Регулативата Бр. 798/2008
/Day-old chicks as defined in Regulation (EC) No 798/2008.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колоната 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate

(4) Внесете го името на делот(вите)
/Insert the name of compartment(s).

(5) Задржи по потреба
/Keep if appropriate.

(6) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(7) Ако некои од резултатите биле позитивни на серотиповите подолу, за врене на животот на јатото, означи како позитивно
/If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:
- јато за живина за расплод: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis
/flocks of breeding poultry: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Infantis;
- јато за живина за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium
/flocks of productive poultry: *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium.

(8) Задржи по потреба: назначи го името и активната субстанција на антибактериските препарат
/Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.

(9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(10) Оваа гаранција е наменета само за живина која доаѓа од држави, територии, области или оддели каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies.

(9) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (Е3) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008, за еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (Е3) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks other than ratites (DOC)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(13) За земји или територии со влез "L" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008, за еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC), ова значи дека во случај на појава на ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (Е3) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на ниско патогена авијарна инфлуенца, на денот на издавање на овој сертификат ./For countries or territories with the entry "L" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks other than ratites (DOC)only , this means that in the case of an outbreak of low pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to low pathogenic avian influenza, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

(14) III. Додатни здравствени информации кои се однесуваат на референтниот број на сертификатот (рамка 1.2.)/ Supplementary health information concerning certificate reference number (box 1.2.)

.....

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**			**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify, that :

(a) Здравствените услови од Дел II од овој сертификат и понатаму продолжува ат да одговараат;/ the health conditions of Part II of this certificate continue to be met;

(b) Еднодневите пилиња опишани во овој сертификат :/the day –old chicks(1) described in this certificate :

(i) Се изведени на /Have been hatched on ..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy):.

(ii) За време на преглед на пратката еднодневни пилиња, не покажале никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување
/at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(iii) немале контакт со живина која не е во согласност со условите пропишани во овој сертификат или со диви птици. / have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

(14) Овој оддел може да биде на посебна страна во прилог на Дел II од здравствениот сертификат./This section can be on a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За еднодневни пилиња на ноеви (DOR)
/ For day-old chicks of ratites (DOR)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Количина/Quantity

Земја
Country/

DOR (еднодневни пилиња на носачки)
/DOR (day-old chicks of ratites)

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II. 1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека еднодневните пилиња (1) опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks (1) described in this certificate:

II.1.1. се во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/ЕЗ
/meet the provisions in national veterinary legislation or of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. се изведени на:
/have been hatched on:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или оддел(и)
/or /compartment(s) .....;]

каде јатата од кои јајцата за ведење потекнуваат се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in national veterinary legislation or of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3 потекнуваат од
/come from

(2)(3) (3)или [the territory of code
/either /територија со код .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) .....;]

(3)или [(a) Кој(и) на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано со Правилникот (6), односно еквивалентната
/either Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или [(a) Кој(и) на денот на издавањето на овој сертификат не била слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано со Правилникот (6), односно еквивалентната
/or Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was not free from Newcastle disease as defined in in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(b) каде се спроведува програма за пратење на Авијарната инфлуенца според Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4 потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) .....;]

(3)или [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно
/either еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната
/or Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008; and

(3)или [(a) потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објект во кои тестовите за авијарна инфлуенца се негативни во последните 21 ден пред собирањето на јајцата од
/either кои се изведуваат еднодневните пилиња
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]

(3)или [(a) потекнуваат од родители кои биле чувани во објект во кои тестовите за авијарна инфлуенца се негативни во последните 21 ден пред собирањето на јајцата од кои се
/or изведуваат еднодневните пилиња. Тестовите се извршени со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици од установата, избрани по случаен избор, или ако се вкупно 60, тогаш брис се зема од сите
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]

(b) еднодневните пилиња доаѓаат од објект
/the day-old chicks come from an establishment:
- околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;
- каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е докажана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.5 (a) не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/have not been vaccinated against avian influenza;

(b) потекнуваат од родителски јата кои
/were derived from a parent flocks which:

(3)или [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/either /have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008 и е
/or употребена
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... weeks;]

II.1.6 се изведени во објекти дефинирани во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Точка I.11 од од Делот I, службено одобрени во согласност со условите кои се најмалку еквивалентни на оние пропишани во Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ
/have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC:

(a) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(b) кој(кои), во времето на испораката не биле предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
/which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction;

(c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7 изведени се од јајца кои доаѓа од јата кои:
/have been hatched from eggs from flocks which:

(a) се чувани најмалку шест недели пред извозот во официјално одобрени објекти, чие одобрение за време на испораката на јајцата за ведење во инкубаторот, не е повлечено или укинато
/have been kept for at least the previous six weeks in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn

(3)или (b) биле чувани во објекти лоцирани во држава, територија, зона или дел кој е слободен од Њукастелска болест
/either /have been kept in establishment located in a country, territory, zone or compartment which is free from Newcastle disease;]
(3)(5)или [(b) биле чувани во објекти лоцирани во држава, територија или зона која не е слободна од Њукастелска болест
/or /have been kept in establishment located in a country, territory or zone which is not free from Newcastle disease;]

(c) во времето на испораката, не биле предмет на рестрикција поради здравјето на животните
/at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(3)или [(d) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/either /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3)или [(d) се вакцинирани против Њукастелска болест со
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using

.....
(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите))
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

(7)и/или [(e) се вакцинирани со службено одобрена вакцина
/and/or /have been vaccinated using officially approved vaccines

на/on .....против/against ..... (повтори ако е потребно)/(repeat if necessary);]

II.1.8. Изведени се од јајца кои:
/have hatched from eggs which:
(a) пред испораката во инкубаторот се обележани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/prior to the consignment to the hatchery had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;

(b) се дезинфицирани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/were disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;

II.1.9. изведени на
/hatched on ..... (дд/мм/гггг) /(dd/mm/yyyy);

(7)[II.1.10 се вакцинирани со официјално одобрени вакцини на
/have been vaccinated using officially approved vaccines on ..... против/against ..... (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary);]

II.1.11 во време на испораката биле прегледани и не покажале клинички знаци на или причина за сомнеж на некоја болест
/at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.12 немале контакт со ноеви или друга живина кои не ги исполнуваат условите пропишани во овој сертификат
/have had no contact with ratites or other poultry not meeting the requirements laid down in this certificate.

II.2. **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

(6) [II.2.1 кога пратката е наменета за Република Македонија чија состојба е утврдена согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни Член 15 (2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, ,еднодневните пилиња опфатени со овој сертификат потекнуваат од
/where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from:

(a) јајца за валење од јата кои
/hatching eggs from flocks which:

(3) или [не се вакцинирани против Њукастелска болест
/either /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или [вакцинирани се против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

(3) или [вакцинирани се против Њукастелска болест со жива вакцина најмалку 60 дена пред датумот на собирање на јајцата
/or /were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;)

(b) инкубатор каде работната пракса обезбедува да ваквите јајца се инкубираат одвоено во време и простор од јајцата кои не ги задоволуваат условите изложени во (a);)
/a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separate times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a);]

(7) [II.2.2 следните дополнителни гаранции изложени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се обезбедени
/the following additional guarantees, laid down by the Republic of Macedonia of destination pursuant to national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC are provided:
.....]

II.3 **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

(8) [II.3.1 расплодните ноеви од кои потекнуваат еднодневните пилиња
/the breeding ratites from which the day-old chicks are derived:

(a) биле изолирани под официјален надзор не помалку од 30 дена пред несењето на јајцата од кои потекнуваат еднодневните пилиња за извоз
/were placed in isolation under official surveillance not less than 30 days before laying the hatching eggs from which the day-old chicks for export are derived;

(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати биле достапни за сите извршени тестови пред еднодневните пилиња да го напуштат инкубаторот за извоз.
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory seven to ten days after their entry into isolation on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available for all tests carried out before the day-old chicks left the hatchery for export

(c) во текот на последните 30 дена пред и за време на изведувањето на јајцата за валење од кои потекнуваат еднодневните пилиња за увоз во Р.Македонија, не биле во допир со живина (вклучително и ноеви) кои не ги исполнуваат условите предвидени во (a), (b) и (d)
/during the last 30 days prior to and during laying of the hatching eggs from which the day-old chicks for import to R.Macedonia are derived, have not been in contact with poultry (including ratites) which do not fulfil the guarantees mentioned under (a), (b) and (d);

(d) потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во Р.Македонија
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease is carried out under a statistically based sampling plan and producing negative results for at least six months immediately prior to import to the R.Macedonia;]

(5)[II.3.2. јајцата за валење од кои еднодневните пилиња се изведени и еднодневните пилиња не биле во допир во инкубаторот или за време на транспортот со јајца или живина вклучувајќи и ноеви кои не ги исполнуваат горе споменатите услови.
/the hatching eggs from which the day-old chicks have hatched and the day-old chicks have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry including ratites which do not fulfil the abovementioned requirements.]

(9) II.4 **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам дека еднодневните пилиња се транспортирани во перфектно чисти кутии за еднократна употреба кои:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the day-old chicks are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time which:

(a) содржат само еднодневни пилиња од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) ги содржат следните информации, читко напишани на најмалку еден јазик на Унијата
/bear the following information in legible writing and in at least one Union language:

- името на земјата, територијата, областа или делот на испраќачот
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односните ноеви
/the species of ratites concerned,
- бројот на пилињата
/the number of chicks,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the breeding establishment,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект од каде потекнуваат
/the name, address and approval number of the establishment of origin
- дата на испорака
/the date of dispatch,
- земјата на дестинација
/the State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents.

Контејнерите и возилата, со кои кутиите споменати погоре се транспортираат, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган
/The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, ако е неопходно, како што е наведено во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008-под код во колона 2, Дел 1 од Анекс I
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(6) or under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за инкубаиција или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and breeding establishment.
- Рамка I.15: наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што постои сериски број на пломбата треба да се наведе во точка I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/други
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/others.

Дел II:
/Part II:

(1) Под еднодневни пилиња се подразбираат *Ratitae* помлади од 72 часа.
/"Day-old chicks" means *Ratitae* less than 72 hours old.

(2) Код на територијата како што е наведено во во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I на колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in in Book of Rules(6) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate

(4) Внеси го името на делот(овите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Ова важи само за државите од Правилникот (6), односно еквивалентната 'II' во колоната 5 ('AG') од делот 1 од Анекс на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008. односно.Но, како и да е ова не важи за еднодневните пилиња од ноеви кои потекнуваат од оддели.
/This is applicable only to the countries in Book of Rules(6) or equivalent with the entry 'II' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to day-old chicks of ratites coming from compartments.

(6) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(7) Задржи по потреба
/Keep if appropriate

(8) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за еднодневни пилиња од ноеви (DOR), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks of ratites (DOR) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of Issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian;

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Датум
/Date:

Печат
/Stamp:

Квалификации и титула
/Qualification and title:

Потпис
/Signature:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate
За јајца заведење од живина со исклучок на ноеви (HEP)
/ For hatching eggs of poultry other than ratites (HEP)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/identification of the commodities :

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест	/Test

Земја /Country | **НЕР (јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви) /HEP (hatching eggs of poultry other than ratites)**

Дел II: Сертификација / Part II: Sertification

II Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот | II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека јајцата за ведење (1) опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate:

II.1.1. ги исполнуваат одредбите од националните прописи од областа на ветеринарното здравство, или Директивата 2009/158/ЕЗ односно
/meet the national veterinary legislation or provisions of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. потекнуваат од јата кои не ја напуштиле
/come from flocks which have remained on:

(2)(3)или /either [територијата со код /the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови) /compartment(s) .....;]

најмалку три месеци. Кога увозот е извршен од земјата, територијата, областа или одделот на потекло, таквиот увоз е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/for at least three months. Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions

II.1.3. доаѓаат од /come from

(2)(3)(10)или /either [територијата со код /the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови) /compartment(s) .....;]

(a) кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;

(b) каде е спроведена програма за пратење на авијарната инфлуенца според Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4 доаѓаат од /come from

(2)(3)(11) или /either [територијата со код /the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови) /compartment(s) .....;]

(3)или /either [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3)или /either [(a) кои потекнуваат од матични јата кои биле чувани во објекти во кои се спроведува програма за следење на авијарната инфлуенца и е со негативни резултати во последните 21 ден пред денот на собирање на јајцата
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs;]

(3)или /or [(a) потекнуваат од матични јата кои биле чувани во објекти во кои во последните 21 ден пред собирање на јајцата е извршено испитување за присуство на авијарна инфлуенца и истото е со негативен резултат. Испитувањето е извршено со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици во објектот или од сите птици доколку нивниот број е помал од 60
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]

(b) јајцата за ведење потекнуваат од објект
/the hatching eggs come from an establishment:

- околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена во било кој објект
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;
- каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е докажана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1. 5 потекнуваат од родителски јата кои
/were derived from parent flocks which:

(3)или /either [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца /have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или /or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација од Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

II.1. 6 потекнуваат од јата кои:
/come from flocks which:

(a) Се прегледани на денот на издавањето на сертификатот и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(b) Се држени најмалку шест недели веднаш пред извозот во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ.
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in national veterinary legislation or Annex II to Directive 2009/158/EC:

- чие одобрение не е укинато или повлечено
/the approval of which has not been suspended or withdrawn,
- кое/кои не се (биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
/which is (are) not subject to any animal health restriction
- каде во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

(c) за време на споменатиот период под (b) немале никаков контакт со живина која не ги исполнува барањата поставени во овој сертификат
/during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,

(d) поминале надзорна програма за
/have undergone a disease surveillance programme for:

(3) или /either [*Salmonella* pullorum, *S.* gallinarum и/and *Mycoplasma* gallisepticum (живина)/(fowls);]

(3)или /or [*Salmonella* arizonae (serogroup O:18(K), *S.* Pullorum и/and *S.* gallinarum, *Mycoplasma* meleagridis и/and *M.* gallisepticum (мисирки)/(turkeys);]

(1) или /or [*Salmonella* pullorum и/and S. gallinarum (бисерки, препелици, фазани, еребици и патки)/(guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)]

во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ а каде е потврдено дека не се инфицирани, или нема основа за сомневање на инфекција, од неведените предизвикувачи;
/in accordance with national veterinary legislation or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;

(1) или /either [(e) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(1) или /or [(e) вакцинирани се против Њукастел со примена на
/have been vaccinated against Newcastle disease using:

.....
(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

(8) и/или /and/or [(f) вакцинирани се со службено одобрена вакцина
/have been vaccinated using officially approved vaccines

на/on ..... против/against ..... (повтори ако е потребно)/(repeat as necessary).]

(6)II.1.7 обележани се како што е покажано во точка I.28 од сертификатот со употреба на

/have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using ..... (боја на мастило);/(colour ink);

II.1.8 дезинфицирани се во согласност со моите упатства, со
/have been disinfected in accordance with my instructions, using ..... (име на производот и на активната супстанца)/(name of the product and active substance)
за време од
/for ..... (времето изразено во минути)/(time in minutes);

II.1.9 собрани се од
/have been collected from ..... (дд/мм/гггг),(dd/mm/yyyy) до/to ..... (дд/мм/гггг)./dd/mm/yyyy):

II.1.10 испитани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease.

II.2 **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

(5) [II.2.1 Програмот за контрола на Salmonella споменат во споменат во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на РМ бр.113/07) односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употребата на антибактериски средства и вакцини во Регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на матичното јато и ова матично јато е испитано на *Salmonella* серотипови кои што се од значење за јавното здравство
/The Salmonella control programme referred to in Low on veterinary health (OG of RM No 113/07) or equivalent in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.

Дата на последно испитување на родителски јата од кое се познати резултатите
/Date of last sampling of the parent stock from which the testing result is known:..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy):

Резултати од сите испитувања на родителски јата
/Result of all testing in the parent flock:

(1)(6)или /either [позитивно
/positive;]

(1)(6)или /or [негативно
/negative;]

(5)][II.2.2 Не е откриено присуство на *Salmonella* Enteritidis ниту пак на *Salmonella* Typhimurium со програмот за контрола наведен во точка II2.1
/Neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II2.1.]

II.3 **Дополнителни гаранции за здравјето на животните**
/Animal health additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.3.1 пратката е наменета за Република Македонија чиј што статус е востановен во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, јајцата за ведење опфатени со овој сертификат потекнуваат од живина која
/where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the hatching eggs described in this certificate are derived from poultry which:

(1) или /either [не е вакцинирана против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(1) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

(1) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со жива вакцина најмалку 60 дена пред датумот споменат во точка II.1.9
/were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date mentioned under point II.1.9;]]

(8)[II.3.2 следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Македонија во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се дадени
/the following additional guarantees, laid down by the Republic of Macedonia of destination in accordance with national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:
..... .]

II.4 **Дополнителни здравствени услови**
/Additional health requirements

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

(8)[II.4.1 иако употребата на вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат посебните услови од Правилникот (7), односно еквивалентниот Анекс VI (II) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 не е забранета во
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(7) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

(2)(1)или /either [територијата со код
/the territory of code ..... ;]

(3)(4)или /or [оддел(и)
/compartment(s) ..... ;]
живина од која потекнуваат јајцата за ведење
/the poultry from which the hatching eggs are derived:

(a) не била вакцинирана најмалку претходните 12 месеци со вакви вакцини
/has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;

(b) потекнува од јато или јата кое го поминало вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кое Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4
/comes from a flock or flocks that underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 have been found;

(c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под (a) и (b) во последните 60 дена пред испораката
/has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);

(d) била држена во изолација под официјален надзор на објектот на потекло за време од 14 дена како што е споменато под (b)
/has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b).]

II.5 **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

II.5.1 јајцата за ведење ќе се транспортираат во совршено чисти, за една употреба кутии кои се употребуваат за прв пат и кои:
/the hatching eggs are transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:

(a) содржат само јајца за ведење од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) ги содржат следните информации
/bear the following indications:

- зборот 'ведење'
/the word 'hatching',
- името на земјата, територијата, областа или одделот од каде што се испраќа
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односната живина
/the species of poultry concerned,
- број на јајца
/the number of eggs,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the production establishment,
- бројот на одобрениот објект од каде потекнуваат
/the approval number of the establishment of origin,
- Земја на дестинација
/ State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

II.5.2. контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган
/the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а како што е утврдено со Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code of the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(7) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за одгледување
/Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски борови и каде постои сериски број на пломбата, треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/јајца од мисирки за консумација/друго; (Систем за идентификација и број за идентификација): да се прикаже ознаката на јајцето
/Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (Identification system & Identification number): introduce the egg mark.

Дел II
/Part II:

(1) За јајца за ведење од живина како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 со исклучок на ноевите
/For hatching eggs of poultry as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 with the exception of ratites.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(7) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.

(4) Внеси го името на одделот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(6) Ако некој од резултатите биде позитивен на следните серотипови за време на животот на родителското јато, означи како позитивно: *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Hadar.
/If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the parent flock, indicate as positive: *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Hadar.

(7) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(8) Задржете ако е потребно
/Keep if appropriate.

(9) За време на испораката јајцата мора да бидат посебно означени во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 617/2008, вклучувајќи го и бројот на одобрение на објектот за одгледување, со небришливо црно мастило; таквата ознака мора да биде читлива и на најмалку еден јазик на Унијата.
/At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with national veterinary legislation or Commission Regulation (EC) No 617/2008 including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in at least one Community language.

(10) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви (HEP), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for hatching eggs of poultry other than ratites (HEP)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(11) За земји или територии со влез "L" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви (HEP), ова значи дека во случај на појава на ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на ниско патогена авијарна инфлуенца, на денот на издавање на овој сертификат ./For countries or territories with the entry "L" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for hatching eggs of poultry other than ratites (HEP) only , this means that in the case of an outbreak of low pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to low pathogenic avian influenza, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Датум:
/Date:

Печат:
/Stamp:

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Потпис:
/Signature:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За јајца за вадење од ноеви (HER)
/ For hatching eggs of ratites (HER)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name

Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион
/Aeroplane ☐

Брод
/Ship ☐

Железнички вагон
/Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај
/Road vehicle ☐

Other
/Друго ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Расплод
/Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција/Identification number	Количина/Quantity

Земја /Country

HER (јајца за вадење од ноеви) /HER (hatching eggs of ratites)

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека еднодневните пилиња (1) опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate:

II.1.1. е во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ
/meet the national veterinary legislation or provision of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. потекнуваат од јата кои престојувале
/come from flocks which have remained on:

(2)(3)или /either [територија со код
/the territory of code ..... ;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) ..... ;]

најмалку три месеци. Кога увозот е извршен од земјата, територијата, областа или одделот на потекло, таквиот увоз е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/at least three months. Where these flocks have been imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. потекнуваат од
/come from

(2)(3)(5) или /either [територија со код
/the territory of code ..... ;]

(3)(5)или /or [дел(ови)
/compartment(s) ..... ;]

(3)или /either [(a) кои на денот на издавање на овој сертификт биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или /or [(a) кои на денот на издавање на овој сертикт не биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was not free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(b) каде што се спроведува програм за следење на авијарната инфлуенца според Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или /either [територија со код
/the territory of code ..... ;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) ..... ;]

(3)или /either [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3)или /either [(a) кои потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објекти во кои се спроведува програма за следење на авијарната инфлуенца и е со негативни резултати во последните 21 ден пред денот на собирање на јајцата
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs;]

(3)или /or [(a) кои потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објекти во кои во последните 21 ден пред собирање на јајцата е извршено испитување за присуство на авијарна инфлуенца и истото е со негативен резултат. Испитувањето е извршено со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици во објектот или од сите птици доколку нивниот број е помал од 60
/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all birds if less than 60 are present in the establishment;]

(b) јајцата за вадење потекнуваат од објект
/the hatching eggs come from an establishment:

- околу кој во радиус од 1 km не е забележано присуство на авијарна инфлуенца во последните 30 дена во било кој објект
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;
- каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е докажана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.5 потекнуваат од родителски јата кое
/were derived from parent flocks which:

(3)или /either [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или /or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација од Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using

(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

II.1.6 потекнуваат од јата кои
/come from flocks which:

(a) Се прегледани на денот на издавањето на сертификатот и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(b) Се држени најмалку шест недели веднаш пред извозот во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно барањата кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ
/have been kept for at least six weeks prior to immediate export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in national veterinary legislation or Annex II to Directive 2009/158/EC:

- чие одобрение не е укинато или повлечено
/the approval of which has not been suspended or withdrawn,
- кое/кои не се (биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравстена заштита на животните
/which is (are) not subject to any animal health restriction
- каде во радиус од 10 km, вклучувајќи ја и територијата на соседната земја, каде што е потребано, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку последните 30 дена
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

(c) за време на споменатиот период под (b) немале никаков допир со живина или други ноеви кои не ги исполнува барањата поставени во овој сертификат
/during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry or other ratites not meeting the requirements laid down in this certificate,

(3) или /either [(d) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(5) или /or [(d) вакцинирани се против Њукастел со примена на:
/have been vaccinated against Newcastle disease using:

.....

(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks;]

(5) [(e) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на
/have been vaccinated using officially approved vaccines

на/on ..... против/against ..... (повтори ако е потребно)/(repeat as necessary).]

(6)II.1.7 обележани се како што е покажано во точка I.28 од сертификатот со употреба на
/have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using ..... (боја на мастило)/(colour ink)

II.1.8 дезинфицирани се во согласност со моите упатства, со
/have been disinfected in accordance with my instructions, using ..... (име на производот и на активната супстанца)/(name of the product and active substance)
за време од
/for ..... (времето изразено во минути)/(time in minutes);

II.1.9 собрани се од
/have been collected from ..... до/to (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy)..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);

II.1.10 испитани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease.

II.2. **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.2.1 каде пратката е наменета за Република Македонија или подрачје чијшто статус е востановен во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, јајцата за вадење опфатени со овој сертификат потекнуваат од ноеви кои:
/where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the hatching eggs described in this certificate are derived from ratites which:

(3) или /either [не е вакцинирана против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со жива вакцина најмалку 60 дена пред датумот споменат во точка II.1.9
/were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the initial date mentioned under point II.1.9;]

(4)[II.2.2 следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Македонија во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се дадени
/the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination in accordance with national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17of Directive 2009/158/EC, are provided:

.....

II.3 **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease
(5)[Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека раслодните ноеви од кои потекнуваат јајцата за вадење
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the breeding ratites from which the hatching eggs are derived:

(a) биле изолирани под официјален надзор не помалку од 30 дена пред несењето на јајцата за извоз
/were placed in isolation under official surveillance not less than 30 days prior to laying the hatching eggs for export;

(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати биле достапни за сите извршени тестови пред еднодневните пилиња да го напуштат инкубаторот за увоз во Република Македонија
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory seven to ten days after their entry into isolation on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds before the eggs left the isolation facility for import to Republic of Macedonia ;

(c) во текот на последните 30 дена пред и за време на изведувањето на јајцата за вадење за увоз во Република Македонија, не биле во допир со живина (вклучително и ноеви) кои не ги исполнуваат условите предвидени во (a), (b) и (d)
/during the last 30 days prior to and during the laying of the hatching eggs for for import to Republic of Macedonia, were not in contact with poultry (including ratites) that does not fulfil the conditions in (a), (b) and (d);

(d) потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во Република Македонија;
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease is carried out under a statistically based sampling plan and producing negative results for at least six months immediately prior to import to Republic of Macedonia.]

II.4. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам дека јајцата за вадење се транспортирани во совршено чисти, за една употреба кутии кои се употребуваат за прв пат и кои
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the hatching eggs are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and which:

(a) содржат само јајца за вадење од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same stablishment;

(b) ги содржат следните информации, читко напишани на најмалку еден јазик на Унијата
/bear the following information in legible writing in at least one Union language:

- зборот 'вадење'
/the word 'hatching',
- името на земјата, територијата, областа или одделот на испраќање
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односните ноеви
/the species of ratites concerned,
- број на јајца
/the number of eggs,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the breeding establishment,
- името и адресата на објект од каде потекнуваат
/the name and address of the establishment of origin,
- дата на испорака
/the date of dispatch,
- Земјата на дестинација
/the State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents.

контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот оорган/the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in Book of Rules(7)or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за одгледување
/Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски боревиа и каде постои сериски број на пломбата, треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: чиста линија/родители од /родители/други; (Систем за идентификација и број за идентификација): да се прикаже ознаката на јајцето
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/others; (Identification system & Identification number): introduce the egg mark.

Дел II:
/Part II:

(1) За јајца за ведење од ноеви од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae)
/For hatching eggs of the ratites of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae).

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(7)or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.

(4) Внеси го името на делот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Применливо само за земјите со предзнакот 'III' во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (Е3) Бр. 798/2008. Како и да е, ова не важи за јајца за ведење од ноеви кои потекнуваат од дел(ите)
/Applicable only to the countries with the entry 'III' in Book of Rules(7)or equivalent column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to hatching eggs of ratites coming from compartments.

(6) Кога се испорачуваат јајцата мора да се посебно означени во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЕ3) Бр. 1868/77, вклучително и бројот на одобрениот објект за одгледување, со црно мастило кое не се брише; овие ознаки мора да се читко напишани и тоа на најмалку еден јазик на Унијата.
/At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with national veterinary legislation or Commission Regulation (EC) No 617/2008, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in at least one Union language.

(7) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(8) Пополни по потреба
/Complete if appropriate.

(9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008, за јајца за ведење од ноеви (HER), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (Е3) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for hatching eggs of ratites (HER)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate
За специфични патоген слободни јајца (SPF)
/For specified pathogen-free eggs (SPF)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐
Колење /Slaughter ☐
Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐
Карантин /Quarantine ☐
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐
Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐
Циркус/егзибиција /Circus/exhibiton ☐
Повторно насадување /Relaying ☐
Друго /Other ☐
Понатамошна преработка /Further process ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐
Увоз / Definitive import ☐
Повторен влез / Re-entry ☐
Привремен влез / Temporary admission ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

Земја /Country			**SPF (специфични патоген слободни јајца) /SPF (specified pathogen-free eggs)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба**
/Health attestation

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Директивата 90/539/ЕЕЦ,СПС јајцата (1) опфатени со овој сертификат :
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify in accordance with national veterinary legislation or Directive 90/539/EEC that the SPF eggs (1) described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од кокошкини јата кои:
/come from chicken flocks that:

(a) се слободни од специфични патогени како што е опишано во Европската Фармакопеја (2) и резултатите од сите тестови и клинички испитувања потребни за овој посебен статус се негативни, вклучително негативните тест резултати за авијарна инфлуенца и Њукастелска болест извршени во текот на последните 30 дена пред испораката;
/are free from specified pathogens as described in the European Pharmacopoeia (2) and the results of all tests and clinical examinations required for this specific status have been favourable, including negative testing results for avian influenza and Newcastle disease carried out within the last 30 days preceding dispatch;

(b) се клинички испитувани најмалку еднаш неделно како што е назначено во Европската Фармакопеја (2) и не се забележани никакви клинички знаци ниту пак било какво основано сомневање за постоење на болест;
/have been clinically examined at least once a week as described in the European Pharmacopoeia (2) and no clinical signs of or grounds for suspecting any disease were detected;

(c) држени се најмалку шест недели веднаш пред извозот во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 90/539/ЕЕС.
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements in national veterinary legislation which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC:

- чие одобрение не е укинато или повлечено
  /the approval of which has not been suspended or withdrawn;
- кое/кои не се (биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
  /which is (are) not subject to any animal health restriction;

(d) во текот на периодот споменат под (c), немале никаков контакт со живина која не ги исполнува условите поставени во овој сертификат или со диви птици;
/during the period mentioned in (c), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;

II.1.2. означени се како што е прикажано во Рамка I.28 под 'идентификационен' број на сертификат користејќи мастило во боја
/have been marked as indicated in Box I.28 under 'Identification number' of the certificate using coloured ink;

II.1.3. собрани се од
/have been collected from ..... до/то ..... (датуми)/(dates).

II.1.4. се транспортираат во совршено чисти, за една употреба кутии кои се употребуваат за прв пат и кои
/are transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:

(a) содржат единствено јајца кои доаѓаат од ист објект
/contain only eggs coming from the same establishment;

(b) се јасно означени со следните податоци
/are clearly marked with the following information:

- името и ИСО кодот на земјата, територијата, областа или одделот на потекло
  /the name and ISO code of the country, territory, zone or compartment of origin,
- 'СПС јајца исклучиво за употреба во дијагностички, истражувачки или фармацевтски цели
  /SPF eggs for diagnostic, research or pharmaceutical use only'
- бројот на јајцата
  /the number of eggs,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
  /the name, address and approval number of the production establishment,
- Земјана дестинација
  /the State of destination

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината и не дозволуваат никакво истекување
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents and are leak-proof;

II.2 Контејнерите и возилата со кои кутиите споменати во II.1.4 се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган/The containers and vehicles in which the boxes mentioned in point II.1.4 have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: наведете го кодот за областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со Правилникот (3), односно еквивалентниот код на територијата во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008
  /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за одгледување
  /Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што постои сериски број на пломбата треба да се наведе во рамка I.23
  /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28: Идентификациски број: печатот на јајцето со бројот на објектот и ИСО кодот на земјата на потекло
  /Box I.28: Identification number: provide egg marks including establishment number and ISO code of the country of origin.

Дел II:
/Part II:

(1) Јајцата заведење како што се дефинирани со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЗ) 798/2008 кои што потекнуваат од живински јата слободни од специфични патогени како што е опишано во Европската Фармакопеја и кои се наменети само за дијагностички, научни или фармацевтски цели./Hatching eggs as defined in Regulation (EC) 798/2008 which are derived from 'chicken flocks free from specified pathogens' as described in national veterinary legislation or the European Pharmacopoeia and which are intended for diagnostic, research or pharmaceutical use only.

(2) (Последното издание)/(The last edition).

(3) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

Овој сертификат важи 15 дена.
/This certificate is valid for 15 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp :

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate
За живина наменета за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви (SRP)
/ For slaughter poultry and poultry for restocking game supplies other than ratites (SRP)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :

Колење /Slaughter ☐

За обнова на дивеч / Game restocking ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име)
/Species (Scientific name)

Количина/Quantity

Земја /Country		SRP (живина за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви) /SRP (slaughter poultry and poultry restocking game supplies other than ratites)	
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Дел II: Сертификација /Part II: Sertification

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека живината (1) опишана во овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultry (1) described in this certificate:

II.1.1. е во согласност со соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство односно Директивата 2009/158/ЕЗ
/meet the provisions of Directive 2009/158/EC

II.1.2. останала на
/has remained on:

(2)(3) или /either [територијата со код /the territory of code ……..… ;]

(3)(4) или /or дел(ови) /compartment(s) …….. ;]

најмалку шест недели или одведењето доколку се помлади од шест недели пред увозот во Република Македонија. Каде се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки;
/for at least six weeks or since hatching if less than six weeks old prior to import to Republic of Macedonia. Where it was imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. потекнуваат од
/come from:

(2)(3)(12) или /either [територијата со код /the territory of code ……..… ;]

(3)(4) или /or [дел(ови) /compartment(s) …….. ;]

(a) која, на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;

(b) каде е спроведена програма за пратење на авијарната инфлуенца според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. потекнуваат од
/come from:

(2)(3) или /either [територијата со код /the territory of code ……..… ;]

(3)(4) или /or [оддел(и) /compartment(s) …….. ;]

(3) или /either [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3) или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3) или /either [(a) живината потекнува од објекти во кои во последните 21 ден пред увозот во Република Македонија се спроведува програма за следење на авијарната инфлуенца и е со негативни резултати
/the poultry come from an establishment in which within 21 days prior to import to Republic of Macedonia avian influenza surveillance has been carried out with negative results;]

(3) или /oder [(a) за време од 21 ден пред увозот во Република Македонија, живината е држена одвоено од другата живина и е извршено испитување за присуство на авијарна инфлуенца и истото е со негативен резултат. Испитувањето е извршено со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици во пратката или од сите птици доколку нивниот број е помал од 60
/during the past 21 days prior import to Republic of Macedonia the poultry have been kept separately from other poultry and a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the consignment or from all poultry if less than 60 are present in the consignment;]

(b) живината потекнува од објект
/the poultry come from the establishment:

- околу кои во радиус од 1 km не е забележано присуство на авијарна инфлуенца во последните 30 дена во било кој објект
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;

- каде не постои епидемиолошка поврзаност со друг објект каде е детектирана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.5. потекнува од јата каде вакцинација против авијарна инфлуенца не е спроведена
/come from flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.6. држени се, од ведењето или најмалку претходните 30 дена, во објектот од каде потекнуваат
/have been kept since hatching or for at least the previous 30 days on the establishment(s) of origin;

(a) кој(кои), не бил(биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствената состојба на животните
/which is (are) not subject to any animal health restriction;

(b) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена Авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of a highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7. потекнуваат од јата кои
/comes from flocks which:

(a) се прегледани на денот на издавањето на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(3) или /either [(b) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or	[(b)	вакцинирани се против Њукастелска болест со примена на /have been vaccinated against Newcastle disease using: ..... (име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)) /(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) на возраст од /at the age of ..... недели/weeks;]
(3)	[(c)	вакцинирани се со службено одобрена вакцина на /have been vaccinated using officially approved vaccines on ..... против/against ..... (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary).]
II.1.8		за време на периодот споменат во II.1.6. не биле во допир со живина која не ги исполнува барањата поставени во овој сертификат или со диви птици /during the period mentioned in II.1.6, has had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds.
II.2.		**Дополнителни гаранции за јавното здравство** **/Public health additional guarantees**
(4)		[Програмот за контрола на *Salmonella* споменат во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на РМ бр.113/07) односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини во регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на јатото и јатото е тестирано на *Salmonella* серотиповите кои се од значење за јавното здравство /[The *Salmonella* control programme referred to in Low on veterinary health (OG of RM No 113/07) or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the flock of origin and the flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance. Дата од последното испитување на јатото со познат резултат /Date of last sampling of the flock from which the testing result is known: .....(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): Резултати од сите испитувња во јатото /Result of all testing in the flock:
(3)(7)или /either		[позитивно /positive;]
(3)(7)или /or		[негативно /negative;] За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*, во рок од последните три недели пред увозот /For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import:
(3) или /either		[антибактериски средства не се дадени на живината за колење /antimicrobials were not administered to the slaughter poultry;]
(3)(8) или /or		[следните антибактериски средства се дадени на живината за колење: /the following antimicrobials were administered to the slaughter poultry: .....;]]
II.3		**Дополнителни гаранции** **/Additional guarantees** Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека /I, the undersigned official veterinarian, further certify that:
[II.3.1.		пратката која е наменета за Република Македонија чијшто статус е востановен во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 12(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, живината опишана во овој сертификат /where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 12(2) of Directive 2009/158/EC, the poultry described in this certificate come from flocks which:
(3) или /either		[не се вакцинирани против Њукастелска болест и биле подвргнати на серолошко испитување за присуство на антитела на Њукастелската болест 14 дена пред испораката и тестот е негативен /have not been vaccinated against Newcastle disease and underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]
(3) или /or		[вакцинирани се против Њукастелска болест но не со жива вакцина 30 дена пред испораката на пратката и биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест 14 дена пред испораката на пратката на случаен примерок од клоакални брисеви или фецес на најмалку 60 птици и тестот е негативен; /have been vaccinated against Newcastle disease but not with a live vaccine in the 30 days preceding consignment and underwent a virus isolation test for Newcastle disease in the 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs or faeces samples from at least 60 birds and tested negative;]]
(5)[II.3.2.		Следните дополнителни гаранции изложени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ од страна на Република Македонија, се обезбедени /The following additional guarantees, laid down by the Republic of Macedonia of destination pursuant to national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided: .....
II.4		**Дополнителни здравствени услови** **/Additional health requirements** [иако употребата на вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат посебните услови од Правилникот (9), односно Анекс VI (II) од Регултива (ЕЗ) Бр. 798/2008 не е забранета во /although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(9)or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:
(2)(3)или /either		[територијата со код /the territory of code .....;]
(3)(4)или /or		[дел(ови) /compartment(s) .....;]
		живината опишана во овој сертификат /the poultry described in this certificate:
	(a)	не била вакцинирана најмалку претходните 12 месеци со вакви вакцини; /has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;
	(b)	потекнува од јато кое го поминало вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката, на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кое Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4; /come from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;
	(c)	не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под (a) и (b) во последните 60 дена пред испораката; /during the last 60 days before consignment, has not been in contact with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);
	(d)	била држена во изолација под официјален надзор на објектот на потекло за време од 14 дена како што е споменато под (b) /has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b).]
(11)II.5.		**Потврда за превозот на животните** **/Animal transport attestation** Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека живината била транспортирана во сандаци или кафези кои /I, the undersigned official veterinarian, further certify that the poultry are transported in crates or cages which:
	(a)	содржат само живина од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект /contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;
	(b)	се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината /are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;
	(c)	дополнително превозните средства во кои што се транспортираат се проектирани така да /in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to: (i) спречат испаѓање на било какви екскременти и да го доведат на минимум губењето на перјата во текот на транспортот /prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport; (ii) овозможуваат визуелен преглед на живината /allow visual inspection of the poultry; (iii) овозможуваат чистење и дезинфекција /allow cleansing and disinfecting;
	(d)	дополнително, во однос на возилата во кои ќе се извршува транспортот, тие се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган /in addition to the vehicles in which they are to be transported, have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а како што е утврдено во Правилникот (9), односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 со кодот во колона 2, Дел 1.
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(9)or equivalent under code of column 2, Part 1 of Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39.
/Box I.19: use the appropriate HS code of the World Customs Organization: 01.05 or 01.06.39.

Дел II:
/Part II:

(1) Живина како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот пропис Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 со исклучок на ноеви.
/Poultry as defined in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 798/2008 with the exception of ratites.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9) односно еквивалентна колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008.
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(9)or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно .
/Keep as appropriate.

(4) Да се внесе името на одделот.
/Insert the name of compartment(s).

(5) Пополнете доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(6) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(7) Ако некои резултати биле позитивни на наведените серотипови, за време на животот на јатото, наведи го како позитивен:Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium.
/If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the flock of origin indicate as positive: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium.

(8) Пополни по потреба: наведи го името и активната супстанција на антибактериското средство кое е употребен.о
/Complete if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.

(9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(10) Оваа гаранција е потребна само за живината која доаѓа од земји, територии, области или делови каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008.
/This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC)No 798/2008 applies.

(11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за живина за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви (SRP), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for slaughter poultry and poultry restocking game supplies other than ratites (SRP)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate
За ноеви за колење (SRA) / For slaughter ratites (SRA)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :

Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција/Identification number	Количина/Quantity

Country /Земја | **SRA (ноеви за колење) /SRA (slaughter ratites)**

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека во согласност со соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/ЕЦ, ноевите (1) опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that in accordance with national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC, the ratites (1) described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или [територија со код
/either /the territory of code ..... ;]

(3)(4)или [одделот(и)
/or /compartment(s) ..... ;]

каде престојувале најмалку шест недели или одведењето доколку се помлади од шест недели пред извозот. Доколку се увезени во земјата, територијата, областа или одделот на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЦ и било кои други субсидијарни Одлуки
/where they have remained for at least six weeks or since hatching if less than six weeks old prior to import to Republic of Macedonia. If they were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of in national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.2 потекнуваат од
/come from:

(2)(3)(9)или [територија со код
/either /the territory of code ..... ;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ..... ;]

(3)или [(a) кои биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008
/either /which was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или [(a) кои не биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/or /which was (were) not free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(b) каде се спроведеува програма за следење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.3 потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или [територија со код
/either /the territory of code ..... ;]

(3)(4)или [одделот(и)
/or /compartment(s) ..... ;]

(3) или [II.1.3.1 која до денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена и ниско патогена Авијарна инфлуенца и како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/either /which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic Avian influenza as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3) или [II.1.3.1 која до денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена Авијарна инфлуенца и како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/or /which, at the date of issue of this certificate was(were) free from highly pathogenic Avian influenza as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или [(a) ноевите потекнува од објекти во кои во последните 21 ден пред извозот се спроведува програма за следење на авијарната инфлуенца и е со негативни резултати
/either /the ratites come from an establishment in which within 21 days prior to import to the Community avian influenza surveillance has been carried out with negative results;]

(3)или [(a) за време од 21 ден пред увозот во Република Македонија, ноевите се држени одвоено од другите птици и е извршено испитување за присуство на авијарна инфлуенца и истото е со негативен резултат. Испитувањето е извршено со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици во пратката или од сите птици доколку нивниот број е помал од 60
/or /during the past 21 days prior import to Republic of Macedonia the ratites have been kept separately from other birds and a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 birds in the consignment or from all birds if less than 60 are present in the consignment;]

(b) ноевите потекнуваат од објект
/the ratites come from the establishment:

- околу кои во радиус од 1 km не е забележано присуство на авијарна инфлуенца во било кој објект
/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present any establishment;
- каде не постои епидемиолошка поврзаност со друг објект каде е детектирана авијарна инфлуенца во последните 30 дена
/where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

II.1.4 потекнува од јата каде вакцинација против авијарна инфлуенца не е спроведена
/come from flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.5 задржани се од ведењето, или барем претходните 30 дена во објектот од каде потекнуваат
/have been kept since hatching or for at least the previous 30 days on the establishment(s) of origin;

(a) кој не е/се под забрана од областа на здравствена заштита
/which is (are) not subject to any animal health restriction;

(b) во радиус од 10 километри, вклучувајќи каде е соодветно, територијата на соседните држави, нема избивање високо патогена Авијарна инфлуанца или Њукастелска болест во последните 30 дена
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.6. доаѓаат од јата кои:
/comes from flocks which:

(a) прегледани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(3) или (b) [не се вакцинирани против Њукастелска болест
/either /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

([3]) или /or (b) [вакцинирани се против Њекастел со примена на /have been vaccinated against Newcastle disease using:

.....
(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите))
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... недели/weeks]

([7]) [(c) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на
/has been vaccinated using officially approved vaccines on

..... против/against ..... (повторете доколку е потребно/ repeat as necessary);]

II.1.7 прегледани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.8 за време од периодот наведен во II.1.5, немале контакт со друга живина која не ги исполнува условите пропишани во овој сертификат или со диви птици
/during the period mentioned in II.1.5, have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;

II.2 **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

([4])[II.2.1. пратката која е наменета за Република Македонија чијшто статус е востановен во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЦ, ноевите
/where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the ratites:

([3]) или /either [не се вакцинирани против Њукастелска болест и биле подвргнати на серолошко испитување за присуство на антитела на Њукастелската болест 14 дена пред испораката и тестот е негативен
/have not been vaccinated against Newcastle disease and underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

([3]) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест но не со жива вакцина 30 дена пред испораката и биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест 14 дена пред испораката на случаен примерок од клоакални брисеви или фецес на најмалку 60 птици и тестот е негативен;
/have been vaccinated against Newcastle disease but not with a live vaccine in the 30 days preceding consignment and underwent a virus isolation test for Newcastle disease in the 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs or faeces samples from at least 60 birds and tested negative;]

([2])[II.2.2. Следните дополнителни гаранции изложени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЦ од страна на Република Македонија, се обезбедени
/The following additional guarantees, laid down by the Republic of Macedonia of destination pursuant to national veterinary legislation or Articles 16and/or 17of Directive 2009/158/EC, are provided:

.....;]

II.3. **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease

([5]) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites:

(a) биле изолирани под официјален надзор, најмалку 21 ден пред извозот, во карантин како што е дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 2 од Директивата 2009/158/ЕЦ одобрен од страна на надлежниот орган
/have been kept under official surveillance for at least 21 days prior to export in a quarantine station as defined in in national veterinary legislation or Article 2 of Directive 2009/158/EC and approved by the competent authority
(одобрен број и адреса на објектот за карантин
/approval number and address of the quarantine station: .....) ;

(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати од сите птици во пратката биле достапни за сите извршени тестови пред птиците да го напуштат карантинот за извоз
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease in an official laboratory seven to ten days after their entry into a quarantine station on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds in the consignment before the birds left the quarantine station for import to Republic of Macedonia;

(c) Потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во Република Македонија];
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan and which produced negative results for at least six months immediately prior to import to Republic of Macedonia;]

II.4. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

([8]) Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите се транспортираат во сандаци и кафези кои
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites are transported in crates or cages which:

(a) содржат само ноеви од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only ratites of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

(c) дополнително превозните средства во кои што ќе се транспортираат се проектирани така да
/in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to:

(i) спречат испаѓање на било какви екскременти и да го доведат на минимум губењето на перјата во текот на транспортот;
/prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport,

(ii) овозможуваат визуелен преглед на ноевите
/allow visual inspection of the ratites,

(iii) овозможуваат чистење и дезинфекција
/allow cleancing and disinfecting;

(d) дополнително во однос на возилата во кои ќе се извршува транспортот, тие треба да се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган.
/in addition to the vehicles in which they are to transported, have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот област или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008 опишано во кодот од колона 2, Дел 1 од Анекс I.
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(6) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови.Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореви и доколку постои сериски број на пломбата, тој треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Дел II
/Part II:

(1) Под "Ноеви" се подразбираат птици од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae). После увозот, ноевите мора веднаш да се упатат во дестинираната кланица во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 18(5) од Директивата 2009/158/ЕЦ
/*Ratitae* means birds of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae). After import, the ratites must be sent immediately to the slaughterhouse of destination in accordance with in national veterinary legislation or Article 18(5) of Directive 2009/158/EC.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(6) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.

(4) Внесете го името на делот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Применливо само за земјите со предзнакот 'V' во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008. Како и да е, ова не важи за ноевите за колење кои потекнуваат од оддели
/Applicable only to the countries with the entry 'V' in Book of Rules(6) or equivalent column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to slaughter ratites coming from compartments.

(6) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(7) Пополнете доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(8) Додади забелешка дека согласно Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за ноеви за колење (SRA), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for slaughter ratites (SRA)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За месо од живина, за увоз во Република Македонија
For meat of poultry (POU), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/ Country			**Месо од живина /Meat of poultry (POU)**
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II **Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Public health attestation**

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека живинското месо (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II и V од Анекс III на Регулатива (ЕК) Бр. 853/2004;
/it has been produced in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV , Поглавје V од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008)односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

(e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 во однос на микробиолошките критериуми за храната за исхрана на луѓе;
/it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on micrbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

(f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:

II.2.1. (a) потекнува од:
/comes from:.....

(3) (6)или
/either
[територија со код..... ;]
/the territory of code ..... ;]

(4)(5)или
/or
[оддел(и)..... ;]
/compartment(s) ..... ;]

која на денот на издавањето на овој сетификат била слободна од:
/which at the date of issue of the certificate was(were) free from:
високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008, и
/highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007), and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008 and
(6)[Њукастелска болест како што е дефинирано во Закон за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]

II.2.2. добиено е од живина која
/has been obtained from poultry which has been:

(4)или
/either
[не е вакцинирана против авијарна инфлуенца
/ has not been vaccinated against avian influenza]

(4)или
/or
[е вакцинирана против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со
/has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:
.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of the used vaccine(s))
на возраст од
/at the age of: ..... недели/weeks;]

II.2.3. добиено е од живина која е држена во
/has been obtained from poultry which has been kept in:

(3)(4) (6)или
/either
[територија со код
/the territory(ies) of code ..... ;]

(4)(5) (6)или /or	[оддел(и).....;] /compartment(s) .....;] од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива./ since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.
II.2.4.	has been obtained from poultry coming from establishments: /добиено е од живина која потекнува од објекти (a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните во врска со некоја болест на која живината е приемчива /which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible, (b) во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
II.2.5.	добиено е од живина која /has been obtained from poultry that: (7)(a) е заклана на /has been slaughtered on .....(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): или помеѓу or between..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): и/and..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy); (b) не е заклана според план за контрола и ерадикација на болести кај живината /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; (c) за време на транспортот до кланиците, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;
II.2.6.	(a) потекнуваат од одобрени кланици кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days: (b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот. /has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;
(8)[II.2.7	потекнуваат од живина наменета за колење која: /comes from a slaughter poultry that: (a) *не е вакцинирана со вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од* лентогените соеви на вирусот; /has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; (b) биле подложени на вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колењето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found; (c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]
II.3.	**Потврда за благосостојбата на животните** **/Animal welfare attestation** Јас , долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Закон за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Директива 93/119/ЕК и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Директивата 93/119/ЕК во кланиците пред и за време на колењето или убивањето /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Law on animal protection and welfare (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.
Забелешки **/Notes**	
Дел I **/Part I:**	
-	Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
-	Рамка I.11:Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува /Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
-	Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23 /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
-	Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90 /Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90

Дел II
/Part II:

(1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивиот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.

(2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.

(4) Задржете доколку е потребно.
/Keep as appropriate.

(5) Внесете го името на одделот(ите).
/Insert the name of the compartment(s).

(6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat ofpoultry (POU)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии.
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).

(8) Применливо само за земјите со предзнакот 'VI' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или териториите од тие држави и од трета земја./
If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Macedonia , then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shell be indicated.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула
/Qualification and title:

Датум
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За месо од фармски чувани ноеви наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For meat of farmed ratites for human consumption for dispatch in the Republic of Macedonia (RAT)

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испракач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **02 08 90**

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir / Погон за расекување /Cutting plant / Ладилник /Cold store		

Земја/Country | **Месо од фармски одгледувани ноеви за исхрана на луѓето /Meat of farmed ratites for human consumption (RAT)**

Дел II: Сертификација / Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information | II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот | II.b.

II.1. **Здравствена потврда /Public health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар изјавувам дека сум запознаен со изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004, (ЕК) и Бр. 854/2004 *и со ова потврдувам дека месо од ноеви (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека*
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of ratites (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел III и V од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004
/it has been produced in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Sections III and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓето а после прегледот пред и по колењето спроведен во согласност со Правилник за начинот на вршење на ветеринарно-санитарниот преглед и контрола при колењето на ноеви и начинот на водењето на евиденција на извршените прегледи при колењето на ноеви, како и обележувањето на хигиенската исправност на месото од ноеви (Службен весник на Република Македонија Бр. 99/2007) односно еквивалентниот Дел IV , Поглавје VII од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004 (2)
/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on wey of performance of veterinary-sanitary checks during slaughtering of ratites and procedures of keeping of records on performed checks during slaughtering of ratites, also marking of hygienic accuracy of meat of ratites (Official journal of Republic of Macedonia No. 99/2007) and/or equivalent Section IV, Chapter VII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 (2);

(d) означено е со идентификациона ознака во спгласност со со Правилник за начинот на вршење на ветеринарно-санитарниот преглед и контрола при колењето на ноеви и начинот на водењето на евиденција на извршените прегледи при колењето на ноеви, како и обележувањето на хигиенската исправност на месото од ноеви односно еквивалентниотДел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on wey of performance of veterinary-sanitary checks ..... and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

(e) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директивата 96/23/Е3 и посебно со Членот 29, се исполнети
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од ноеви опфатено со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of ratites described in this certificate:

II.2.1. потекнува од
/comes from

(2)(3) (5)или /either [територија со код
/the territory of code .....;]

(2)(4)или /or [оддел(и)
/compartment(s) .....;]

која на денот на издавањето на овој сетификат била слободна од
/which at the date of issue of the certificate was(were) free from:

високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008, и
/highly pathogenic Avian influenza as defined in in Law on veterinary health and/or equivalent (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008, and
(6) [Њукастелска болест како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Newcastle disease as defined in on Law on veterinary health and/or equivalent and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]

II.2.2. добиено е од ноеви кои
/has been obtained from ratites which has been:

(2)или /either [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца
/have not been vaccinated against avian influenza]

(2)или /or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of the used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of: ..... недели/weeks;]
(7) е заклана на /has been slaughtered on .....(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): или помеѓу
or between..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): и/and..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);

II.2.3 ce/has been:

(2)(6) или /either [II.2.3.1 добиени од фармски ноеви кои биле чувани непрекинато во
/ obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly in:

(2)(3) или /either [територија со код
/the territory of code .....;]

(2)(4)или /or [оддел(и)
/compartment(s) .....;]

		најмалку три месеци пред колењето или од испилувањето /for at least three months before slaughter or since hatching;]
(²)(⁶)или /or	[II.2.3.1	[обескоскени се и одерени. Добиени се од фармски чувани ноеви кои непрекинато биле чувани во /has been boned and skinned and has been obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly in:
	(²)(³) или /either	[територија со код /the territory of code .....;]
	(²)(⁴) или /either	[оддел(и) /compartment(s) .....;]
		најмалку три месеци пред колењето или од испилувањето /for at least three months before slaughter or since hatching;]
II.2.4		се/has been:
(⁵)(²) или /either	[II.2.4.1	потекнуваат од ноеви од објекти /obtained from ratites from (an) establishment(s): (a) кои биле редовно контролирани од страна на ветеринарната инспекција со цел да се откријат заразните болести кои се пренесуваат на луѓе и животни /which receive(s) regular veterinary inspection visits to detect diseases transmissible to humans or animals; (b) кои не биле ставени под ограничувања во однос на здравствената состојба во врска со било кое заболување на кое живината е подложна /which are not subjected to animal-health restrictions in connection with any disease to which ratites and/or other poultry are susceptible; (c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно и територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
(⁵)(²) или /or	[II.2.4.1.	обескоскено и одрано и месото потекнува од ноеви кои биле одгледани/држени најмалку три месеци пред колењето во одгледувалишта / boned and skinned and the meat comes from ratites which were reared/kept for at least three mounts prior to slaughter on establishments: (a) кои биле редовно контролирани од страна на ветеринарната инспекција со цел да се откријат заразните болести кои се пренесуваат на луѓе и животни /which receive regular veterinary inspection visits to detect diseases transmissible to humans or animals; (b) кои не биле ставени под ограничувања во однос на здравствената состојба во врска со било кое заболување на кое живината е подложна /which are not subject to animal-health restrictions in connection with any disease to which ratites and/or other poultry are susceptible; (c) каде не се појавил ниту еден случај на Њукастелска болест или високо патогена авијарна инфлуенца во претходните шест месеци и околу кое немало ниту еден случај на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку три месеци на оддалеченост од 10 км. во периметар од местото каде се сместени ноевите во одгледувалиштето, вклучително и територијата на соседната земја каде е тоа соодветно /on which there has been no outbreak of Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza in the previous six months and around which no outbreaks of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease have occurred for at least three months within a distance of 10 km from the perimeter of that part of the establishment which contains the ratites, including where appropriate the territory of a neighbouring country;
(²) или /or	[II.2.4.1.	обескоскено и одрано и потекнува од ноеви од земји во Азија или Африка кои / boned and skinned and comes from ratites from countries in Asia or Africa which: (a) биле ставени во изолација во околина обезбедена од крлежи под официјално одобрена програма за контрола на глодари најмалку 14 дена пред колењето /were placed in isolation in tick-proofed surroundings under an officially approved programme for rodent control for at least 14 days prior to slaughter; (b) пред да бидат сместени во околина обезбедена од крлежи, тие: /before being moving to the tick-proofed surroundings, were: (²) или /either [прегледани се со цел да се утврди дека немаат крлежи /examined to verify that they were tick-free,] (²) или /or [подложени се на третман со цел да се обезбеди целосно уништување на нивните крлежи /underwent treatment to ensure that all ticks on them were destroyed] со (наведи го третманот) /by (specify the treatment): ..... и овој третман не довел до зголемување на нивото на испитуваните резидуи во месото на ноевите; /and this treatment has not given rise to any detectable residues in the ratite meat; (c) прегледани се на пристигнувањето во кланицата за присуство на крлежи (секоја пратка), а резултатот е негативен; /were checked for the presence of ticks on arrival in the slaughterhouse (each batch), with negative results;]
II.2.5.		не е добиено од ноеви кои се заклани во рамките на било која здравствена програма за контрола или сузбивање на болестите кај живината и/или ноевите; /has not been obtained from ratites that were slaughtered under any animal health scheme for the control or eradication of poultry and/or ratite diseases;
II.2.6.		потекнува од ноеви/comes from ratites:
(²)(⁶) или /either	[II.2.6.1	кои се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето /that have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine in the 30 days preceding slaughter;]
(²)(⁶) или /or	[II.2.6.1	[не се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето /that have not been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine in the 30 days preceding slaughter;]
(²)(⁸) или /either	[II.2.6.1	кои не се вакцинирани против Њукастелска болест /that have not been vaccinated against Newcastle disease;]
(²)(⁸) или /or	[II.2.6.1	[вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина која не ги исполнува условите од Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентниот Анекс VI од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008, но не биле вакцинирани 30 дена пред колењето /that have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine which does not meet the requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex VI of Regulation (EC) No 798/2008 but were not vaccinated in 30 days preceding slaughter;]
(²)(⁸) или /or	[II.2.6.1	[потекнува од ноеви вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина која ги исполнува условите од Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентниот Анекс VI од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 / that have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine which meets the requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex VI of Regulation (EC) No 798/2008;]
(⁸)(⁹)[II.2.7.		потекнува од ноеви од одгледувалишта во кои следењето на Њукастелската болест се остварува врз основа на статистички заснован план на мостри со негативен резултат најмалку претходните шест месеци веднаш пред увозот во Република Македонија; /comes from ratites from establishment on which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan with negative results for at least the previous six months immediately prior to import to Republic of Macedonia;]

II.2.8.	потекнува од ноеви кои за време на транспортот до кланицата не дошле во допир со живина и/или ноеви заразени со авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /comes from ratites that during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry and/or ratites infected with highly pathogenic avian *influenza or Newcastle disease;*
II.2.9.	потекнуваат од одобрена кланица, која во времето кога е извршено колењето не била под никакви ограничувања поради сомневање или потврдена појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест и околу која во радиус од 10 км. немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
и/and	
	не биле во контакт, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот, со други ноеви или месо кое не е во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство, односн еквивалентната Регулатива (ЕК) бр. 853/2004 /has not been in contact at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat not complying with National veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 853/2004.
II.3.	**Потврда за благосостојбата на животните** **/Animal welfare attestation** Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека ги имам прочитано и разбрано националните прописи од областа на ветеринарното здравство односн еквивалентната Директивата 93/119/ЕЦ и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од ноеви со кои е постапувано во согласност со релевантните прописи од областа на ветеринарното здравство односн еквивалентната од Директивата 93/119/ЕЦ во кланицата пред и за време на колењето или убивањето /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood National veterinary legislation and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from ratites that have been treated in accordance with the relevant provisions of National veterinary legislation and/or equivalent Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
  /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува
  /Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот борј на истите и нивните регистрациски бореви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
  /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Дел II
/Part II:

(1)	„Месо од ноеви" се подразбираат сите делови, невклучувајќи го и офалот/ситнеж, од фармски одгледувани ноеви кои се годни за исхрана на луѓето и коишто не биле подвргнати на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера истотака мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. /'Ratite meat' means any parts, excluding offal, of farmed ratites that are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere *must also be accompanied by a certificate in accordance with this model.*
(2)	Задржете го по потреба. /Keep as appropriate
(3)	код на територијата какошто е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
(4)	Внесете го името на одделот(ите) /Insert the name of the compartment(s).
(5)	За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) 798/2008, за месо од фармски одгледувани ноеви за исхрана на луѓе (RAT), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat offarmed ratites for human consumption (RAT)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
(6)	Не е применливо за земјите со предзнакот 'VII' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Not applicable to the countries with the entry 'VII' in column 5 ('AG') in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
(7)	Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од ноеви заклани во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на месо од овие територии /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from ratites slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.
(8)	Применливо само за земјите со предзнакот 'VII' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Applicable only to the countries with the entry 'VII 'in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I Regulation (EC) No 798/2008.
(9)	Кај јатата кои не се вакцинирани овој мониторинг се изведува со спроведување на серолошко тестирање а кај вакцинираните јата со трахеални брисеви на ноевите /In non-vaccinated flocks this surveillance is carried out by serology and in vaccinated flocks it is carried out by tracheal swabs of ratites.

Официјален ветеринар /Official veterinarian:	
Име (со печатни букви): /Name (in capitals):	Квалификации и титула: /Qualification and title:
Датум: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За месо од див пернат дивеч за увоз во Република Македонија
For wild game-bird meat (WGM) for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерo/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за(1): /Commodities certified for(1): Исхрана на луѓе /Human consumption ☐ Исхрана на животни /Animal feeding stuff ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐ Техничка употреба / Technical use ☐ Друго /Other ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките (1).
/Identification of the commodities (1).

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Одобрен број на објектот: Погон за расекување /Cutting plant	Одобрен број на објектот: Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country | **Див пернат дивеч /Wild game-bird meat (WGM)**

Дел II: Сертификација / Part II: Sertification

II	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Public health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 178/2002, (ЕЦ) Бр. 852/204, (ЕЦ) Бр. 853/2004 и (ЕЦ) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека месото од див пернат дивеч (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the wild game-bird meat (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004,
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV и V од Анекс III на Регулативата (ЕЦ) Бр. 853/2004,
/it has been produced in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Sections IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

(c) прогласено е за годно за исхрана на луѓето после post-mortem прегледспроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV , Поглавје VIII од Анексот I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 854/2004,
/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter VIII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004,

(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008), односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕЦ) Бр. 853/2004
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008), and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004

(e) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство, се исполнети односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЦ и посебно со Членот 29,
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од дивиот пернат дивеч опфатено во овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the wild game-bird meat described in this certificate:

II.2.1. (a) добиено е од див пернат дивеч кој е убиен на:
/was obtained from wild game-birds that were killed in:

(2)(3)или /either [територија со код..... ;]
/the territory of code ..... ;]

(2)(4)или /or [оддел(и)..... ;]
compattment(s) ..... ;]

во која никакви здравствени ограничувања поради појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест не се на сила најмалку последните 30 дена
/in which no animal health restrictions have been in force for at least the previous 30 days in response to outbreaks of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease;

(b) добиено е од животни кои, после отстрелот, се транспортирани за време од 12 часа до собирниот центар и/или одобрен преработувачки објект на ладење;
/was obtained from animals which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved wild game processing house for chilling;

II.2.2. потекнуваат од
/comes from

(2)или /either [собирни центри
/a collection centre;]

(2) или /or [одобрени објекти за преработка на дивеч
/an approved wild game processing house;]

(2) или /or [собирни центри и одобрени објекти за преработка на дивеч
/a collection centre and an approved wild game processing house;]

кои, за време на подготовката на месото, не бил (биле) под рестриктивни мерки како резултат на сомневање или појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест
/which, at the time of dressing, was (were) not subject to restrictions owing to a suspected or actual outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;

II.2.3 работи и е контролиран во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 853/2004 и Бр. 854/2004,
/was obtained and inspected in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 853/2004 and No 854/2004;

(2) или/either II.2.4. Во случај кога се работи за свежо месо или искубан и со извадени внатрешни органи див пернат дивеч, месото е добиено и прегледано во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 853/2004 и Бр. 854/2004;
/In the case of fresh meat or plucked and eviscerated wild-game birds, the meat was obtained and inspected in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 853/2004 and No 854/2004 thereof;]

(2) или /or [во случај на неискубан и без извадени внатрешни органи див пернат дивеч:
/In the case of non-plucked and non-eviscerated wild game birds:

(a) месото е изладено до +4 °C или под таа температура за време од максимум 15 дена пред планираното време за увоз но не е замрзнато или длабоко замрзнато;
/the meat was chilled to +4 °C or below for a maximum of 15 days prior to the intended time of import but has not been frozen or deep-frozen;

(b) извршен е официјален ветеринарно-здравствен преглед на репрезентативен примерок на труповите и месото е добиено и проверено во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 853/2004 и Бр. 854/2004;
/an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the carcases and the meat was obtained and inspected in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 853/2004 and No 854/2004 thereof;

(c) месото е означено со официјална ознака за потеклото, чии детали се дадени во рамката 1.28 погоре
/the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box 1.28 above;

(5) II.2.5	добиено е од див пернат дивеч кој бил отстрелан помеѓу .....; /was obtained from wild game-birds which were killed between .....;
II.2.6	во согласност е со Национална легислатива од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК, посебно со Членовите 29 и 30 од истата. /complies with National veterinary legislation and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Articles 29 and 30 thereof
II.2.7	Дополнителни гаранции /Additional guarantees:
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека дивиот пернат дивеч /I, the undersigned official veterinarian, certify that the wild game-birds:
(7)(6) или /either	[е искубан и со извадени внатрешни органи /have been plucked and eviscerated;]
()() или /or	[не е искубан и не се извадени внатрешните органи но тие ќе се транспортираат со авион /have been unplucked and uneviscerated but they will be transported by aeroplane.]

Забелешки /Notes

Дел I
/Part I:

(') Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- *Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр* 798/2008
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28 (Природа на пратката): означете едно од следните: искубани и со извадени внатрешни органи диви птици/ неискубани и диви птици без извадени внатрешни ооргани.
/Box: I.28 (Nature of commodity): select one of the following: plucked and eviscerated game-birds/non-plucked and non-eviscerated game-birds.

Дел II
/Part II:

(1) Под Свежо месо од див пернат дивеч се подразбираат деловите кои се јадат од дивиот пернат дивеч ловен за исхрана на луѓе, не вклучувајќи го ситнежот, освен неискубаните и без извадени внатрешни органи диви птици кои не биле подвргнати на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера истотака мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел.
/'Wild game-bird meat' means edible parts of wild game-birds hunted for human consumption and excluding offal, except for non-plucked and non-eviscerated wild game-birds which *have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a* certificate in accordance with this model.

(2) Задржете го по потреба.
/Keep as appropriate

(3) Код на територијата какошто е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЦ) Бр, 798/2008
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(4) Внесете го името на одделот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под (3) или одделот наведен под (4) за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Европската Заедница за увоз на месо од овие територии
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from бирдс slaughtered in the territory mentioned under (3) or the compartment mentioned under (4) during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of this meat from this territory.

(6) Применливо само за земјите со предзнакот 'VIII' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008
/Applicable only to the countries with the entry 'VIII' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За јајца, за увоз во Република Македонија
For eggs (E), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) **04 07**

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерo/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе/Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
	Погон за производство /Manufacturing plant / Ладилник /Cold store		

Земја /Country				**Јајца /(E) eggs**
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1 **Animal health attestation**
/Потврда за здравствена состојба на животните

Јас, долупотпишаниот официјален ветринар, потврдувам дека јајцата опфатени во овој сертификат потекнуваат од објект кој на денот на издавање на овој сертификат бил слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) и Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that eggs described in this certificate come from an establishment which at the date of issue of this certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008.

II.2 **Потврда за здравствената исправност**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 2160/2003 и со ова потврдувам дека јајцата опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) Nos 178/2002, 852/2004, 853/2004 and 2160/2003 and hereby certify that the eggs described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

II.2.1. потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. чувани се, складирани, транспортирани и испорачани во согласност со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Област X, Поглавје I од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been kept, stored, transported and delivered in accordance with the relevant conditions laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3. гаранциите кои ги опфаќаат живите животни и нивните продукти обезбедени преку планот за контрола на резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директивата 96/23/ЕК, посебно со Член 29 од истата, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.2.4. ги исполнуваат условите на Законот за ветеринарно јавно здравство 2003 односно еквивалентниот Член 10(6) од Регулативата (ЕЦ) Бр. 2160/, посебно:
/they fulfil the requirements in Law on veterinary public health and/or equivalent Article 10(6) of Regulation (EC) No 2160/2003, In particular:

(i) јајца нема да се увезуваат од јата на кокошки несилки каде била откриена Salmonella ssp. како резултат на епидемиолошко испитување на појава болести што се пренесуваат со храна или доколку не се обезбедени соодветни гаранции освен ако јајцата не се означени како B класа;
/eggs shall not be imported from flocks of laying hens in which Salmonella ssp. has been detected a result of the epidemiological investigation of a food-borne outbreak or if no equivalent guarantees have been provided unless the eggs are marked as class B eggs;

(ii) јајца исто така нема да се увезуваат од јата на кокошки несилки со непознат здравствен статус за кои постои сомневање дека се инфицирани или од јата инфицирани со Salmonella Enteritidis и/или Salmonella Typhimurium, за кои целното намалување е поставено во законодавството на Заедницата и кај кои следењето како што е предвидено во условите од Анексот на Регулативата (ЕК) Бр. 1168/2006 односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство не е применето, или доколку не се обезбедени соодветни гаранции, освен ако јајцата се обележани како B класа
/eggs shall also not be imported from flocks of laying hens with unknown health status, that are suspected of being infected or from flocks infected by Salmonella Enteritidis and/or Salmonella Typhimurium for which a target for reduction has been set in Community legislation and on which monitoring equivalent to the monitoring laid down in the provisions in the Annex to Regulation (EC) No 1168/2006 and/or equivalent Law on veterinary public health is not applied, or if no equivalent guarantees have been provided unless the eggs are marked as class B eggs.

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: *Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа*
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.18: да се наведе класата на јајцата според Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Член 3 од Регулативата (ЕК) Бр. 1028/2006.
/Box I.18: indicate the class of eggs according to Law on veterinary public health and/or equivalent Article 3 of Regulation (EC) No 1028/2006.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За производи од јајца(ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: Исхрана на луѓе/Human consumption ☐
/Commodities certified for:

I.26.

I.27.За увоз или влез во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките.
/Identification of the commodities.

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Погон за производство /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country | **Производи од јајца /(EP) egg products**

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Animal health attestation**
Потврда за здравјето на животните
Јас,. долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичји грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство(Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕС) No 798/2008 и
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and

(1) II.1.1 или/ either — [во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причји грип или Њукаселска болест најмалку во пероид од изминатите 30 дена.]
/[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]

(1) II.1.1 или/ or — [производите од јајца се обработени:
/[the egg products were processed:

(1) или/ either — [течните белки се обработени:]
/[liquid egg white was treated:]

(1) или/ either — [на 55,6°C за 870 секунди]
/[with 55,6°C for 870 seconds.]

(1) или/ or — [на 56,7°C за 232 секунди
/[with 56,7°C for 232 seconds.]

(1) или/ or — [10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди]
/[10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds.]

(1) или/ or — [сувата белка е третирана:]
/[dried egg white was treated:

(1) или/ Either — [на 67°C за 20 часа.]
/[with 67°C for 20 hours.]

(1) или/ or — [на 54,4°C за 513 часа.
/[with 54,4°C for 513 hours.]

II.2. **Потврда за здравствената исправност**
/Public Health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that i am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

II.2.1. потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел X , Поглавје II (II) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3. произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна;
/they satisfy the analytical specifications in Book of Rule
s on micrbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation t (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.2.5. означено е со идентификациона ознака во спгласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.6. гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled.

Забелешки
/Note

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008 .
  /Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 .

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
  /Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23.
  /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10 .
  /Box I.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10.

- Рамка I.28: природа на пратката: означи го процентот на содржина на јајца.
  /Box I.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage.

Дел II:
/Part II:

(1) Задржете го по потреба.
/Keep as appropriate

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За специфичен патоген слободни јајца, месо, иситнето месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца за транзит и/или времено складирање низ/во Република Македонија
specified pathogen-free eggs, meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products for transit and/or storage to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РМ
/Person responsible for the consignment in RM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Царинско складиште
/Custom warehouse ☐

Бродски доставувач
/Ship supplier ☐

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/ Commodities certified for

Човечка исхрана
/Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐

Third country
/Трета земја

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir / Погон за преработка /Manufacturing plant / Ладилник /Cold store		

Земја /Country

Транзит/складирање на специфични патоген слободни јајца, месо, иситнето месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца /Transit/storage of specified pathogen-free eggs, meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II.	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека јајцата слободни од специфичен патоген, месото, иситнетото месо и механички одвоеното месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца (1) опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the specified pathogen-free eggs, the meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products (1) described in this certificate:

II.1.1 потекнуваат од трета земја, територија, област или оддел опфатен со Законот за Ветеринарно Здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008, or
/comes from the third country, territory, zone or compartment according Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and

(2) II.1.2 е во согласност со релевантните здравствени услови изложени во потврдата за здравствената состојба на животните во модел сертификатите од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008.
/complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Забелешки /Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр 798/2008
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација: 02.07; 02.08.90; 04.07; 04.08 or 21.06.10.
/Box I.19: Use the appropriate HS code of the World Customs Organization: 02.07; 02.08.90; 04.07; 04.08 or 21.06.10.

Дел II
/Part II:

(1) Специфични патоген слободни јајца, месо, иситнето и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца како што е изложено во Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр 798/2008
/Specific pathogenic-free eggs, meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products as laid down in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(2) Во случај на специфични патоген слободни јајца (SPF), месо од живина (POU), месо од ноеви (RAT), месо од див пернат дивеч (WGM), иситнето месо и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM), иситнето месо и механички одвоено месо од ноеви (RAT-MI/MSM), иситнето месо и механички одвоено месо од див пернат дивеч (WGM-MI/MSM), јајца (E), производи од јајца (EP)
/In the case of specified pathogen-free eggs (SPF), meat of poultry (POU), meat of ratites (RAT), wild game-bird meat (WGM), minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM), minced meat and mechanically separated meat of ratites (RAT-MI/MSM), wild game-bird minced meat and mechanically separated meat (WGM-MI/MSM), eggs (E) or egg products (EP).

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

(Изјава од капетанот на бродот)

(Да се пополни и да се прикачи на ветеринарно-здравствениот сертификат, каде транспортот на живина и еднодневни пилиња до границата со Република Македонија, вклучува транспорт со брод, на дел од патот
/To be completed and attached to the veterinary certificate where transport of poultry and day-old chicks to the Republic of Macedonia border includes transport by ship, even for part of the journey.)

Изјава од капетанот на бродот
/Declaration by the master of the ship

Јас, долупотпишаниот, капетан на бродот
/I, the undersigned, master of the ship (име/name .....),
изјавувам дека живината за која се однесува во прикачениот ветеринарно-здравствениот сертификат Бр.
/declare that the poultry referred to in the attached veterinary certificate No .....
не го напуштиле бродот за цело времетраење на патот
/has remained on board the ship during the voyage од/from ..... во/in ..... (држава

извозничка, територија, област или оддел/exporting country, territory, zone or compartment) до/to .....
во Република Македонија и дека бродот не посетувал други места надвор од
/in the Republic of Macedonia and that the ship did not call at any place outside ..... (држава извозничка, територија, област или оддел/exporting country, territory, zone or compartment) патот предвиден до Република Македонија /en route to the Republic of Macedonia
освен
/other than: ..... (*Пропатни пристаништа/Ports of call en route*).
Освен тоа, за време на патот, живината не била во контакт со друга живина на бродот со различен здравствен статус
/Moreover, durin the journey, the poultry has not been in contact with other poultry of a lower health status on board.

Извршено на
/Done at ..... на/on .....
(Пристаниште на пристигнување/Port of arrival) (Дата на пристигнување/Date of arrival)

(Печат/Stamp) (Потпис на сопственикот/Signature of master)

(Име, со печатни букви, и звање
/Name in capital letters and title)

Дел 19

Образец на ветеринарен сертификат за одредени видови птици со исклучок на живина (СВ)

/ Model veterinary certificate for certain birds other than poultry (CB)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐
Колење /Slaughter ☐
Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐
Карантин /Quarantine ☐
Регистрирани копитари /Registered equidae ☐
Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐
Циркус/егзибиција /Circus/exhibiton ☐
Повторно насадување /Relaying ☐
Друго /Other ☐
Понатамошна преработка /Further process ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ
/For import or admission into RM ☐
Увоз
/Definitive import ☐
Повторен влез
/Re-entry ☐
Привремен влез
/Temporary admission ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

Земја/Country **(одредени видови птици одгледувани во заробеништво) /(Captive Bred Birds)**

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II.	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар ..... (име на третата земја), потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian of ..... (insert name of third country), hereby certify that:

II.1.1. Птиците биле чувани во одгледувалиште на територијата на земјата извозник во период од најмалку 21 ден пред извозот или од денот на ведење, кое за таа намена е одобрено од надлежен орган.
/The birds have been kept in a breeding establishment approved by the competent authority for that purpose on the territory of the exporting country for at least 21 days or since hatching.

II.1.2. Птиците се одгледани во заробеништво (птици кои не биле фатени во дивина, туку се родени и одгледувани во заробеништво од родители што се парале или чиишто гамети се на поинаков начин пренесени во заробеништво).
/The birds are captive bred (the birds have not been caught in the wild and have been born and bred in captivity from parents that mated or had gametes otherwise transferred in captivity).

II.1.3 Птиците опишани во точка I. 28, биле клинички прегледани, или денес, во последните 48 часа или на последниот работен ден пред испорака, и не се најдени никакви очигледни знаци на болест.
/The birds described in point I.28 have been subjected either today, within 48 hours, or on the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease.

II.1.4 *Болестите како Њукастелска болест, Авијарна инфлуенца кај живината и другите птици чувани во заробеништво како и Пситкоза кај Редот пситаформи(1) задолжително се пријавуваат.*
/Newcastle Disease and Avian influenza in poultry and other birds kept in captivity and psittacosis in psittaciforms (1) are notifiable diseases.

II.1.5 Птиците потекнуваат од одгледувалишта кои не се предмет на рестрикција во однос на здравствената состојба на животните во однос на болестите наведени во точка II.1.4
/The birds come from a holding, which is not under animal health restrictions in connection with any diseases referred to in II.1.4

II.1.6 Во објектот на потекло или во околната зона во радиус од 10 км, не е пријавена појава на болестите Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест во последните 30 дена.
/ Avian influenza and Newcastle disease outbreaks have not been notified either in the holding of origin or in the surrounding area within a radius of 10 km for at least 30 days.

II.1.7 во случаи кај Редот пситаформи(1) : Болеста Пситкоза не била регистрирана во објектот за одгледување во последните 60 ден.,
/Only in the case of psittaciforms (1): outbreaks of psittacosis have not been reported in the breeding establishment during the last 60 days.

II.1.8 Птиците биле предмет на лабораториски тест за детекција на вирус со негативен резултат за било кој сој од вирус на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест, 7 до 14 дена пред испораката /The birds were subjected to a laboratory virus detection test 7 to 14 days prior to shipment with negative results for any Avian influenza and Newcastle disease virus.

II.1.9 Птиците не биле вакцинирани против Авијарна инфлуенца/ The birds have not been vaccinated against avian influenza.

II.1.10. Птиците:
/The birds have:

(2) *[не биле вакцинирани против Њукастелска болест.]*
/ [not been vaccinated against Newcastle disease.]

или
/or

(2) [вакцинирани се против Њекастел со примена на:
/[have been vaccinated against Newcastle disease using:

.....
(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од]
/at the age of ..... *недели./weeks.]*

II.2. Транспорт на птиците
/ Transport of the birds

II.2.1. Во случаи на видови птици кои се на листата на CITES,транспортот на птиците ќе биде согласно 'CITES упатството за транспорт'.
/In case of CITES-listed species the birds will be transported according to 'CITES guidelines for transport'.

II.2.2. Птиците опишани во овој серификар се транспортираат во сандуци или кафези, кои
/The birds described in this certificate are transported in crates or cages, which;

(a) содржат исклучиво птици што потекнуваат од ист објект
/contain only birds coming from the same establishment;

(b) содржат исклучиво птици од ист вид или од различни делови но секој дел содржи исклучиво птици од ист вид;
/contain only birds of the same species or which consist of different compartments, each compartment containing only birds of the same species;

(c) носи име и адреса на објектот на потекло специфичен регистарски број на објектот и специфичен регистрациски број на секој поединечен сандук или кафез;
/ bear the name and address of the establishment of originand specific registration number of the establishment and a specific identification number of the individual crate or cage;

(d) конструирани се на начин, така што:
/are constructed in such a way so as to:

(i) да се спречи испаѓање на ексретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот
/preciude the loss of excrement and minimize the loss of feathers during transport;

(ii) да се овозможи визуелен преглед на живината
/allow visual inspection of the birds;

(iii) да се овозможи чистење и дезинфекција
/allow cleaning and disinfection;

(e) *се користат прв пат и биле исчистени и дезинфицирани пред нивниот натовар на ист начин како и возилата во кои се натоварени, согласно упатствата на надлежниот орган.*
/are being used for the first time and have been, as well as the vehicles in which they are loaded, cleaned and disinfected before before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

(f) Во случај на авионски транспорт, треба да биде во согласност со последните IATA (Internacional Airline Travel Association) правила кои се однесуваат на транспорт на живи животни /In the case of air transport, are at least in accordance with the most recent IATA (Internacional Airline Travel Association) rules governing the transport of live animals.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.11: Местото на потекло: одгледувалиште може да биде единствено она кое е во согласност со дефиницијата во Регулативата (ЕЗ) Бр. 318/2007.
/Box reference I.11: Place of origin: the holding can only be a breeding establishment according to the definition of Regulation (EC) No 318/2007.
- Рамка I.15: Регистрациски број (на железничките вагони или контејнери и камиони), бројот на авионските летови.Во случај на утовар и растовар треба да бидат обезбедени подвоени информации.
/Box I.15: Pegistration number (railway wagons or containers and lorries), the flight numbers (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.06.3, 01.06.32, 01.06.39
/Box I.19: Use the appropriate (HS) codes: 01.06.3, 01.06.32, 01.06.39
- Рамка I.23: идентификација на контејнерот: секој поединечен сандук /кафез/дел мора да се обележи.
/Box 1.23: identification of container: each crate/cage/compartment must be identified.

Дел II:
/Part II:

(1) Применливо само кај Редот пситаформи
/ Only applicable in case of psittaciforms.

(2) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.

- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до пристигнување на пратката на ветеринарно инспекциско место на граничен премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
- По извршената контрола на пратката на ветеринарно инспекциско место на граничен премин, пратката треба директно да се транспортира до одобрен објект за карантин или одобрен карантински центар.
/After the import control at the border inspection post, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Овој сертификат важи 10 дена.Во случај на транспорт со брод важноста се продолжува со времетраењето на бродскиот пат.
/This certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 20

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
За други животни кои потекнуваат од одгледувалишта (чапункари, птици, лагоморфи, кучиња, мачки и ласици)
/ For other animals from holdings (ungulates, birds, lagomorphs, dogs, cats and ferrets)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно- здравствен сертификат за Република Македонија**
/COUNTRY: **/ Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number
I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за [1]:
/Commodities certified for [1]:
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Колење /Slaughter ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Карантин /Quarantine ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐
Циркус/егзибиција /Circus/exhibiton ☐ Повторно насадување /Relaying ☐ Друго /Other ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐
Увоз / Definitive import ☐
Повторен влез / Re-entry ☐
Привремен влез / Temporary admission ☐

I.28. Идентификација на стоките[2]
/Identification of the commodities[2]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За други животни кои потекнуваат од одгледувалишта (чапункари, птици, лагоморфи, кучиња, мачки и ласици)
/ For other animals from holdings (ungulates, birds, lagomorphs, dogs, cats and ferrets)

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification

II.	*Информации за здравствената состојба* / Health information	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Потврда за здравствената *состојба* на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека:
/ I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1. Животните се подобни за соодветниот транспорт во согласност со Законот за благосостојба на животните (Сл. Весник на РМ бр. 113/2007) или друг пропис во Република Македонија од областа на благосостојбата на животните при транспорт односно еквивалентната Регулатива на Советот (ЕС) бр.1/2005, IATA условите и/ или CITES упатствата за транспорт, каде е соодветно.
/ At the time of inspection the above animals were fit to be transported on the intended journey in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005, IATA requirements and/ or CITES guidelines for transport, where applicable.

II.2. Условите од член 4 на Директивата на Советот бр. 92/65/ЕЕЗ се исполнети, односно:
/ The conditions of article 4 of Council Directive 92/65/EEC are fulfilled, more precisely:
Животните доаѓаат од одгледувалишта или објекти регистрирани од надлежниот орган и :
/ Come from the holdings or businesses which are registered by the competent authority and which undertake to:

(a) *Животните редовно се прегледувани во согласност* со член 3(3) од Директивата 90/425/ЕЕЗ, поточно:
Have the animals held examined regularly in accordance with Article 3 (3) of Directive 90/425/EEC, more precisley:

(i) Не земајќи ги во предвид должностите кои произлегуваат од мониторинг програмите, доделени на официјалниот ветеринар, надлежниот орган спроведува проверки на одгледувалиштата, одобрени пазари, собирни центри, центри или организации, дека животните наменети за трговија ги исполнуваат здравствените услови за соодветниот вид, се со соодветна сертификација, идентификација и регистрација која овозможува следливост до објектот, центрот или организација од каде потекнуваат или транзитниот објект, центар или организација,
/ without prejudice to the monitoring duties assigned to the official veterinarian, the competent authority carries out checks on holdings, approved markets and assembly centres, centres or organizations and animals intended for trade comply with animal health requirements and in particular fulfil the conditions with regard appropriate certification and identification and registration of animals in such a way that the original or transit holding, centre or organization can be traced,

(ii) Доколку постои сомнеж за здравствената состојба на животните од соодветниот вид, надлежниот орган ги превзема сите неопходни мерки, кои вклучуваат и *изолација на соодветното одгледувалиште, центар или организација.*
/ where there are grounds for suspecting that the requirements ona animal health ground are not being met, the competent authority carries out necessary checks and if suspicion is confirmed, take appropriate measures, which may include isolation of the holding, centre or organization concerned.

(b) Покрај за болестите кои задолжително се пријавуваат, при појава на некоја од следниве болести за која постои програма за мониторинг или контрола, се известува надлежниот орган: ласица–вирален ентеритис, алеутска болест; пчели–европски гнилеж, варооза и акариаза; мајмуни и мачки–туберкулоза; преживари-туберкулоза; лагоморфи–миксоматоза, вирална хеморагична болест, туларемија,
/ Notify the competent authority, aside from the outbreak of notifiable diseases, of the outbreak of any of the following diseases (Mink -Viral enteritis, Aleutian disease; Bees - European foulbrood, Varroasis and acariasis; Apes and felids –Tuberculosis; Ruminants - Tuberculosis; Lagomorphs – Myxomatosis, Viral haemorrhagic disease, Tularaemia) for which the third country concerned has drawn up a control or monitoring program,

(c) Одговара на посебните национални мерки на Република Македонија за контрола на болест која е од посебно значење за Република Македонија и е опфатена со програма,
/ Comply with the specific national measures to control a disease which is of particular importance to Republic of Macedonia and is covered by a program,

(d) Животните не покажуваат знаци на болест и потекнуваат од одгледувалишта или области кои не се под забрана заради заштита на здравјето на животните,
/ Animals show no signs of disease and come from holdings or areas not subject to any ban on animal health grounds,

(e) Одговараат на условите за благосостојба на животните при одгледување и чување.
/ Comply with the requirements ensuring the welfare of the animals held.

II.3.1. Чапункарите освен оние опфатени со Директивите 64/432/ЕЕЗ (говеда и свињи, но не и фералнн свињи), 90/426/ЕЕЗ (диви или домашни животни од видот еквиди-вклучително и зебри или видот асинини или подмладокот или вкрстувањето на тие видови) и 91/68/ЕЕЗ (овци и кози), односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:
/ Ungulates of the species other than those reffered to in Directives 64/432/EEC, 90/426/EEC and 91/68/EEC:

(a) Се идентификувани и регистрирани на начин кој ќе овозможи *следливост до одгледувалиштето, центарот или организација на потекло или транзит*, во согласност со член 3(1)(c) од Директивата 90/425/ЕЕЗ, односно "Законот за идентификација и регистрација на животните во Република Македонија";
/ Are identified and registered in such a way that the original or transit holding, centre or organization can be traced, in accordance with Article 3 (1) (c) of Directive 90/425/EEC;

(b) *Не се наменети за колење поради програма за ерадикација на инфективно заболување;*
/ Are not be intended for slaughter under a program for the eradication of an infectious disease;

(c) Не се вакцинирани против лигавка и шап и ги задоволуваат условите од Директивата 85/511/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија за мерките за контрола на лигавка и шап и член 4а од Директивата 64/432/ЕЕЗ, односно за говедата и свињите *меѓу напуштањето* на одгледувалиштето на потекло и се до пристигнување на дестинацијата, не биле во контакт со други папкари со различен здравствен статус од *животните во* пратката;
/ Have not been vaccinated against foot-and-mouth disease and must satisfy the relevant re-quirements of Directive 85/511/EEC and Article 4a of Directive 64/432/EEC, more precisely, bovine animals and swine at no time between leaving the holding of origin and arriving at destination have been into contact with cloven-hoofed animals other than animals that have the same health status.

(d) Доаѓаат од одгледувалиште како што е наведено во член 3(2)(b) и (c) од Директивата 64/432/ЕЕЗ кое не е предмет на рестрикции или забрани кои се однесуваат на видот на животни од пратката, ниту предмет на мерки за заштита на здравјето на животните, посебно оние превземени врз основа на Директивите 85/511/ЕЕЗ (мерки за контрола на лигавка и шап), 80/217/ЕЕЗ (мерки за контрола на класична свинска чума) и 91/68/ЕЕЗ (услови за трговија со овци и кози), односно соодветните национални акти од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и биле чувани таму во континуитет од раѓање или во последните 30 дена пред испораката;
/ Come from a holding referred to in Article 3 (2) (b) and (c) of Directive 64/432/EEC which is not subject to prohibition or restriction affecting the species involved, nor subject of animal health measures, particularly those taken under Directives 85/511/EEC, 80/217/EEC and 91/68/EEC and have been kept therein permanently since birth or for the last thirty days before dispatch;

II.3.1.A. Преживарите (1) освен оние опфатени со Директива 64/432/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија: (1)
/ Ruminants (1) other than that covered by Directive 64/432/EEC: (1)

(a) Припаѓа на видот _____;
/ Belongs to the species _____;

(b) За време на прегледот, не покажуваат клинички знаци на болест на кои се приемчиви;
/ At the time of examination, does not show any clinical sign of any desease to which is susceptible;

(c) Доаѓаат од официјално слободно од туберкулоза(1) / бруцелоза (1) или бруцелоза слободно (1) стадо (1) одгледувалиште (1)
Или / either
Come from an officially tuberculosis-free(1) / officially brucellosis-free (1) or brucellosis-free herd/s (1) holding (1)

(c) (1) Доаѓаат од одгледувалиште со негативни резултати на тестовите како што е утврдено во член 6(2)(b) од Директивата 92/65/ЕЕЗ, поточно во случај на преживари, *доаѓаат од одгледувалиште во кое немало ниту еден случај на* бруцелоза или туберкулоза во последните 42 дена пред натоварот на животните и во кое преживните животни во последните 30 дена пред испорака имале негативен резултат на тест за бруцелоза и туберкулоза.
/ (1) Come from a holding where it was subjected with negative results to the tests laid down in article 6(2)(b) of Directive 92/65/EEC, more precisely in case of ruminants, come from a holding in which no case of brucellosis or tuberculosis has been recorded in the 42 days preceding loading of the animals and in which the ruminants have in the 30 days prior to dispatch undergone with negative results a test for brucellosis and tuberculosis.

II.3.1.B. Свињите (1) освен оние опфатени со Директива 64/432/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија: (1)
/ Suidae (1) other than that covered by Directive 64/432/EEC: (1)

(a) Припаѓа на видот _____;
/ Belongs to the species _____;

(b) За време на прегледот, не покажуваат клинички знаци на болест на кои се приемчиви;
/ At the time of examination, does not show any clinical sign of any desease to which is susceptible;

(c) Не доаѓаат од област која е предмет на мерки за забрана како резултат на присуство на африканска свинска чума во согласност со член 9а од Директивата 64/432/ЕЕЗ соодветниот национален акт од областа на ветерината во Република Македонија;
/ They dont come from an area which is the subject of prohibition measures associated with the presence of African swine fever in accordance with Article 9a of Directive 64/432/EEC;

(d) Доаѓаат од одгледувалиште кое не е предмет на било какви рестрикции утврдени со Директивата 80/217/ЕЕЗ за класична свинска чума односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/ They come from a holding which is not subject to any of the restrictions laid down in Directive 80/217/EEC as a result of classical swine fever;

(e) Доаѓаат од одгледувалиште кое е слободно од бруцелоза во согласност со условите од Директивата 64/432/ЕЕЗ и ги исполнува условите во однос на свињи од Директивата 64/432/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
Или / either
/ They must come from a brucellosis-free holding in accordance with Directive 64/432/EEC and sat-isfy the relevant animal health requirements laid down for swine in Directive 64/432/EE;

(e) Во последните 30 дена пред испорака, имале негативен резултат на тест за бруцелоза со отсуство на антитела против бруцелоза.
/ In the 30 days prior to their dispatch, have undergone with negative results a test designed to show the ab-sence of antibodies to brucellosis.

II.3.2. *Птици, освен кокошка, мисирка, гинеа кокошка, патка, гуска, потполошка, гулаб, фазан, еребица и ноеви како што е наведено во Директивата 90/539/ЕЕС (1) :*
/ Birds other than fowl, turkeys, guinea fowl, ducks, geese, quails, pigeons, pheasants and partridges and ratites (Ratitae) as referred to in Directive 90/539/EEC (1), satisfy:

(a) Ги задоволуваат условите од член 7 од Директивата 92/65/ЕЕЗ, односно:
/ The requirements of article 7 of Directive 92/65/EEC, more precisely:

(i) Доаѓаат од одгледувалиште во кое во последните 30 дена пред испорка немало дијагностицирана авијарна инфлуенца;
Come from a holding in which avian influenza has not been diagnosed in the 30 days preceeding the dispatch;

(ii) Доаѓаат од одгледувалиште или област која не е предмет на рестрикции поради Њукастелска болест;
Come from a holding or an area not subject to restrictions under measures to be applied to combat Newcastle disease;

(iii) Биле, во карантин, на одгледувалиштето на дестинација, доколку се увезени од трета земја, во одгледувалиштето од кое се испорачани по влезот во третата земја испорачател;
/ Have, been quarantined on the holding of destination, if they have been imported from a third country, in the holding to which they were taken after they entered the territory of the Community;

(iv) Дополнително за папагали, не доаѓаат од одгледувалиште ниту биле во контакт со животни од одгледувалиште во кое пситакоза (Chlamydia psittaci) е дијагностицирана во последните 2 месеца;
/ In addition, psittacidae, do not come from a holding nor have been in contact with animals from a holding on which psittacosis (Chlamydia psittaci) has been diagnosed, (The period of prohibition since the last recorded case and the period of treatment under veterinary supervision is at least two months);

(v) Се идентификувани и регистрирани на начин кој ке овозможи следливост до одгледувалиштето, центарот или организација на потекло или транзит, и
/ Are identified and registered in such a way that the original or transit holding, centre or organization can be traced, and

(b) Животните не покажале клинички знаци на болест на денот на преглед.
/ The animals showed no clinical signs of disease on examination.

II.3.3. *Лагоморфи (1) ги исполнуваат условите од член 9 на Директивата 92/65/ЕЕЗ, односно:*
Lagomorphs (1) satisfy the requirements of article 9 of Directive 92/65/EEC, more precisely:

(a) Не потекнуваат и не биле во контакт со животни од одгледувалиште во кое има беснило или постои сомнеж за постоење во изминатиот месец;
/ They do not come from or have been in contact with animals from a holding on which rabies is present or *is suspected of having been present within the last month;*

(b) Доаѓаат од одгледувалиште каде ниту едно животно не покажало клинички знаци на миксоматоаза, и
/ They come from a holding in which no animal shows clinical signs of myxomatosis, and

(c) Не покажале клинички знаци на болест на денот на преглед.
/ The animals showed no clinical sign of disease on examination.

II.3.4. Кучиња, мачки и ласици (1):
Dogs, cats and ferrets (1):

(a) Ги исполнуваат условите во членовите 5 и 16 од Регулативата (ЕС) бр 998/2003, потточно:
Satisfy the requirement laid down in articles 5 and 16 of Regulation (EC) No 998/2003, more precisley:

(i) Се идентификувани и носат:
/ are identified and bear:

или / either
Јасно читлива тетоважа,
/ clearly readable tattoo,

или / or
Електронски идентификациски систем (транспондер),
/ an electronic identification system (transponder),

и / and
Се пропратени со пасош издаден од ветеринар овластен од надлежниот орган, со кој се потврдува вакцинација против беснило, или ревакцинација, доколку е соодветно, во согласност со препораките не производителот, со инактивирана вакцина со најмалку една антигенска единица по доза (СЗО стандард).
/ are accompanied by a passport issued by a veterinarian authorised by the competent authority certifying valid anti-rabies vaccination, or revaccination if applicable, in accordance with the recommendations of the manufacturing laboratory, carried out on the animal in question with an inactivated vaccine of at least one antigenic unit per dose (*WHO standard*).

(b) Не покажале клинички знаци на болест на 24 часа пред денот на испорака, прегледни се од ветеринар овластен од надлежниот орган и оценето е дека се во добра здравствена состојба и подобни за патување.
/ The animals showed no clinical sign of disease on examination. Underwent a clinical examination, whitin 24 hours of dispatch, by a veterinarian authorized by the competent authority, and this examination showed the animals to be in good health and fit to travel.

II.3.5. *Мајмуни (simiae and prosimiae):*
/ Apes (simiae and prosimiae):

(a) Се исклучиво испратени од тело, институт или центар одобрени од надлежниот орган на земјата испраќач и одат до тело, институт или центар одобрени од надлежниот орган на Република Македонија,
/ Animals are consigned from and to a body, institute or centre approved by the competent authorities of the country of dispatch and Republic of Macedonia,

(b) Се прегледани и не покажале клинички знаци на инфективна болест вклучително и Ебола, Сипаници кај Мајмуни и Туберкулоза, и не се предмет на било какви официјални рестрикции и престојувале во телото, институтот или центарот од раѓање или за во периодот _____(месеци и години).
/ Have been examined and found to be healthy and free of clinical signs of infectious diseases including Ebola, Monkey pox and Tuberculosis, and are not subject to any official restrictions and have remained on the body, institute or center from birth or for the following period of time_____(months or years).

II.3.5. Пчели (Apis melifera):
/ Bees (Apis melifera):

(a) Не доаѓаат од област која е предмет на мерки за забрана како резултат на присуство на американски гнилеж на пчелно легло. Периодот на забрана може да се продолжи најмалку 30 дена од последниот случај и датумот кога сите кошници со радиус од 3 километри се прегледани од надлежниот орган и сите инфицирани кошници се запалени и прегледани со задоволителни резултати,
/ Come from an area which is not the subject of a prohibition order associated with an occurrence of American foulbrood. The period of prohibition must continue for at least 30 days following the last recorded case and the date on which all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all in-fected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority,

(b) Условите за Apis melifera или соодветни услови може да се однесуваат и на бумбари.
/ The requirements applied to bees (Apis melifera) or equivalent requirements may be applied to bumble bees.

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(1) Пополни соодветни.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код.
/Box I.19: /Use the appropriate HS codes.
- Рамка I.20 и I.28: *Што се однесува до количината, се дава вкупниот број.*
/Box I.20 and I.28: /As regards quantity, give the total number.
- Рамка I.25: Пополни соодветни.
/Box I.25: /Complete as appropriate.

Дел II / Part II:

(1) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.
- The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Прилог VIII

Листа на одредени живи чапункари и копитари

Таксономија		
ред	фамилија	род/вид
	Antilocapridae	*Antilocapra ssp.*
		Addax ssp.., Aepyceros ssp., Alcelaphus ssp., Ammodorcas
		Ammotragus ssp., Antidorcas ssp., Antilope ssp., Bison ssp., Bos
		ssp.(including Bibos, Novibos, Poephagus), Boselaphus ssp., Bubalus
		ssp. (including Anoa), Budorcas ssp., Capra ssp., Cephalophus ssp.,
		Connochaetes ssp., Damaliscus ssp.(including Beatragus),
		Dorcatragus ssp., Gazella ssp., Hemitragus ssp., Hippotragus ssp.,
		Kobus ssp., Litocranius ssp., Madogua ssp., Naemorhedus ssp.
	Bovidae	*(including Nemorhaedus and Capricornis), Neotragus ssp., Oreamuos*
		ssp., Oreotragus ssp., Oryx ssp., Ourebia ssp., Ovibos ssp., Ovis ssp.,
		Patholops ssp., Pelea ssp., Procapra ssp., Pseudois ssp., Pseudoryx
		ssp., Raphicerus ssp., Redunca ssp., Rupicapra ssp., Saiga ssp.,
		Sigmoceros-Alecelaphus ssp., Sylvicapra ssp., Syncerus
Artiodactyla		*Taurotragus ssp., Tetracerus ssp., Tragelaphus ssp.(including Boocerus).*
	Camelidae	*Camelus ssp., Lama ssp., Vicugna ssp.*
		Alces ssp., Axis-Hyelaphus ssp., Blastocerus ssp.,
		Cervus-Rucervus ssp., Dama ssp., Elaphurus ssp., Hippocamelus ssp.,
		Hydropotes ssp., Mazama ssp., Megamuntiacus ssp., Muntiacus ssp.,
		Odocoileus ssp., Ozotoceros ssp., Pudu ssp., Rangifer ssp.
	Giraffidae	*Giraffa ssp., Okapia ssp.*
	Hippopotamidae	*Hexaprotodon-Choeropsis ssp., Hippopotamus ssp.*
	Moschidae	*Moschus ssp.*
		Babyrousa ssp., Hylochoerus ssp., Phacochoerus ssp.,
		ssp., Sus ssp.,
	Tayassuidae	*Catagonus ssp., Pecari-Tayassu ssp.*

	Tragulidae	*Hyemoschus ssp., Tragulus-Moschiola ssp.*
Perissodactyla	*Rhinocerotidae*	*Ceratotherium ssp., Dicerorhinus ssp., Diceros ssp., Rhinoceros ssp*
	Tapiridae	*Tapirus ssp..*
Proboscidae	*Elephantidae*	*Elephas ssp., Loxodonta ssp.*

Прилог IX

Болести и основни критериуми за прогласување на територија слободна од болести

Заболување	Услови	Засегнати животни
Шап и лигавка	нема појава на жаришта, нема доказа за вирусна инфекција* и не е вршена вакцинација во последните 12 месеци	сите видови
Везикуларен стоматитис	без појава на случај на болеста во последните 6 месеци	сите видови
Везикуларна болест кај свињите	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 24 месеци	видовите од фамилијата *Suidae*
Чума кај говеда	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	сите видови
Чума кај мали преживари	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 14 месеци	видови од родот *Ovis* и *Capra*
Заразна говедска плеуропнеумонија	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 4 месеци	видовите од родот *Bos*
Болест на чвореста кожа	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 36 месеци	видовите од родот *Bos, Bison* и *Bubalus*
Треска на долината Рифт	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	сите видови освен од фамилијата *Suidae*
Син јазик	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци со соодветна контрола на популацијата на *Culicoides*	сите видови освен од фамилијата *Suidae*

Овчи сипаници и Козји сипаници	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	видовите од родот *Ovis* и *Capra*
Афричка свињска чума	без појава на случај на болеста во последните 12 месеци	видови од фамилијата *Suidae*
Класична свињска чума	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	видови од фамилијата *Suidae*

*во согласност со глава 2.1.1 на Прирачникот на *OIE*

Прилог X
Болести кои задолжително се пријавуваат

Дел 1

— Дурина

— Малеус

— Енцефаломиелитис кај копитари (сите типови, вклучувајки го и VEE)

— Инфективна анемија

— Беснило

— Антракс

— Чума кај копитари

— Везикуларен стоматитис

Дел 2

Болест	Ред/фамилија/вид кој е примарно засегнат
Чума кај копитари	Копитари
Афричка свињска чума	Suidae и Tayassuidae
Авијарна инфлуенца	Aves
Американски трулеж	Apis
Антракс	Bovidae, Camelidae, Cervidae, Elephantidae, Equidae и Hippopo-tamidae
Син јазик	Antilocapridae, Bovidae, Cervidae, Giraffidae, и Rhinocerotidae
Бруцелоза предизвикана од Brucella abortus	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, Hippopotamidae и Tragulidae
Бруцелоза предизвикана од Brucella melitensis	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, Hippopotamidae и Tragulidae
Бруцелоза предизвикана од Brucella ovis	Camelidae, Tragulidae, Cervidae, Giraffidae, Bovidae и Antilocapridae
Бруцелоза предизвикана од Brucella suis	Cervidae, Leporidae,Ovibos moschatus, Suidae и Tayassuidae
Класична свињска чума	Suidae и Tayassuidae
Контагиозна бовина плеуропнеумонија	Говеда (вклучувајки зебу, боволи, бизони и јак)
Ебола	Non-human primates
Шап и лигавка	Artiodactyla и Азиски слонови
Инфективна хематопоетска некороза	Salmonidae
Болест на чвореста кожа	Bovidae и Giraffidae
Мајмунски сипаници	Rodentia и не-човеколики примати
Mycobacterium bovis	Mammalia, посебно Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, и Tragulidae
Њукастелска болест	Aves
Чума кај мали преживари	Bovidae и Suidae
Ентеровирус енцефаломиелитис кај свињи	Suidae

Пситакоза	Psittaciformes
Беснило	Carnivora и Chiroptera
Треска на долината Рифт	Bovidae, Camelus species и Rhinocerotidae

Прилог XI

Регионализација на Јужна Африка во однос на привремено внесување и увоз на регистрирани коњи

Дел 1

1. Следните болести задолжително мора да се пријават во Јужна Африка:

Афричка болест кај коњите, сакагија, дурина, енцефаломиелитис кај коњите од сите типови, вклучувајќи Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, заразна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, антракс и беснило.
Цела Западна Провинцијата Кејп е прогласен за „контролирана област за Афричка болест кај коњите" во согласност со одредбите од Законот за Болести кај Животните. Во однос на регионализацијата за Афричка болест кај коњите, територијата на Западната Провинција Кејп е поделена на слободна зона од Афричка болест кај коњите, зона под надзор, и безбедносна зона.

Во рамките на Западната Провинција Кејп, Афричката болест кај коњите е „контролирана болест" во согласност со одредбите од Законот за Болести Кај Животни.

2. Регионализација

2.1. Слободна зона од Афричка болест кај коњите:
Градското подрачје од Кејптаун е слободна зона од Афричка болест кај коњите и е означена на следниот начин:

- Северна граница: Блаувберг роуд (M14);
- Источна граница: Коебер Роуд (M14), Платеклуф Роуд (M14), N7 Автопат, N1 Автопат и M5 Автопат;
- Јужна граница: Оттерли Роуд, Прингл Џорџс Драјв, Веттон Роуд, Риверстон Роуд, Теннант Роуд, њуландс Драјв, Парадајс Роуд, Унион Драјв, Родес Драјв се до Њуландс шумската станица и преку Ечо Превој од Тејбл Планина до Кампс Бај;
- Западна граница: Крајбрежјето од Камп Бај до Блауберг Роуд.

2.2. Зона под надзор за Афричка болест кај коњите:

Слободната зона од Афричка болест кај коњите е опкружена со зона под надзор од најмалку 50 км широчина, која ги вклучува надлежните области на Кејптаун, Вреденбург, Хоупфилд, Муресбург, Малмесбури, Велингтон, Парл, Стеленбош, Куилсривер, Гудвуд, Винберг, Симонстаун, Сомерест Вест, Мичелс Плеин и Странд и е одредена со реката Berg на север, Hottentots Holland планините на исток и крајбрежјето на југ и запад.

2.3. Безбедносна зона за Афричка болест кај коњите:

Зоната под надзор е опкружена со безбедносна зона од најмалку 100 км широчина која ги вклучува надлежните области на Кланвилијам, Пикетберг, Церес, Тулбаг, Ворцестер, Каледон, Херманус, Бредасдорп, Робертсон, Монтагу, Свелендам.

2.4. Заразена зона од Афричка болест кај коњите:

Делот од територијата на Јужна Африка надвор од Западната Провинција Кејп и делот од Западната Провинција Кејп надвор од слободната зона од Афричка болест кај коњите и безбедносната зона и зоната под надзор и вклучително и надлежните области на Ванринсдорп, Вредендал, Лаингсбург, Ледисмит, Хејделберг, Риверсдејл, Мосел Бај, Калитздорп, Одсхорн, Џорџ, Книсна, Јуниондејл, Принц Алберт, Беуфорт Вест и Мурајсбург.

3. Вакцинација

3.1. Не е дозволена систематска вакцинација против Афричка болест кај коњите во рамките на слободната зона од Афричка болест кај коњите и зоната под надзор за Афричка болест кај коњите.

Меѓутоа, може да се направи одстапка, од страна на Директорот за Здравствената Состојба на Животните од Министерството за Земјоделство на Јужна Африка, и да се одобри вакцинација. Вакцинацијата се извршува со употреба на регистрирана поливалентна вакцина против Афричка болест кај коњите, според упатството на производотелот на вакцината, и се извршува исклучиво од страна на ветеринар. Се вакцинираат оние коњи кои се планира да ја напуштат Слободната зона од Афричка болест или Зоната под надзор, и се осигурува дека овие коњи нема да ги напуштат објектите се до транспортот надвор од Слободната зона или Зоната под надзор, и вакцинацијата се запишува во пасошот.

3.2. Ако се спроведува вакцинација против Афричка болест кај коњите на регистрирани коњи надвор од Слободната зона и Зоната под надзор за Афричка болест кај коњите, се извршува од страна на ветеринар, со употреба на регистрирана поливалентна вакцина против Афричка болест кај коњите, според упатството на производителот на вакцината и вакцинацијата се впишува во пасошот.

4. Регистрација на објектите и идентификација на копитарите.

4.1. Во рамките на Слободната зона од Афричка болест кај коњите сите објекти (објекти во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) се идентификувани, регистрирани и под надзор од страна на овластен ветеринар за таа област.

4.2. Сите копитари кои престојуваат во Слободната зона од Афричка болест кај коњите се евидентирани и документите се чуваат, а тие вклучуваат информации во врска со движењето и историја за здравјето и вакцинацијата на животното.

5. Контрола на движење

5.1. Секое движење на еквидите од Заразената зона во Безбедносната зона, во Зоната под надзор и во Слободната зона од Афричка болест кај коњите и секое движење на еквидите од Безбедносната зона во Зоната под надзор и во Слободната зона од Афричка болест кај коњите и секое движење на еквидите од Зоната под надзор во Слободната зона од Афричка болест кај коњите е забрането.

5.2. Може да има одстапки од забраната пропишана во точка 5.1, не регистрираните коњи може да бидат пропуштени од Заразената зона во Безбедносната зона, Зоната под надзор и Слободната зона, и од Безбедносната зона во Зоната под надзор и Слободната зона, и од Зоната под надзор во Слободната зона исклучиво според условите пропишани во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство.

5.2.1. Месеците Јуни, Јули и Август се безбедни, во однос на инсектите преносители, за целите на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство.

5.2.2. Еквидите доаѓаат од карантин кој е соодветно идентификуван.

5.2.3. Дополнително на одредбите во точка 5.2, еквидите за колење не смеат да влезат во Слободната зона од Афричка болест кај коњите и влегуваат во Зоната под надзор само ако се наменети веднаш за колење во одредените кланици, под надзор на официјален ветеринар.

5.3. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.1, преместувањето на регистрираните коњи од Заразената зона во Безбедносната зона може да се дозволи под следните услови:

5.3.1. Коњот поседува пасош за идентификација во кој се напишани детали за вакцинацијата.

5.3.2. Преместувањето на коњот се извршува со претходно известување од страна на официјален ветеринар, од местото од каде се праќа животното, до одговорниот официјален ветеринар во местото на дестинација.

5.3.3. Со коњот се испраќа пропратно сертификат, кој претставува дел од пасошот, и е издаден од страна на официјален ветеринар (официјален ветеринар во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) од местото на потекло.

5.3.4. Сертификатот посочува дека коњот:

- бил клинички испитан во рок од 48 часа пред испораката и не покажал клинички знаци на болеста,
- не бил во контакт во последните 15 дена (колку што може да се утврди) со други копитари болни од инфективна или контагиозна болест,
- не потекнува од област каде е на сила ветеринарна забрана во однос на болести заразни за копитарите и не потекнува од објект кој е под ветеринарна забрана,
- не потекнува од објект каде имало случај на Афричка болест кај коњите во последните 60 дена,
- е вакциниран против Афричка болест кај коњите, од страна на ветеринар, со употреба на регистрирана поливалентна вакцина и според упатството на производителот на вакцината, најмалку 60 дена, и не повеќе од 24 месеци, пред влезот во Безбедносната зона за Афричка болест кај коњите.

5.4. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.1, преместување на регистрирани коњи од Заразената зона или Безбедносната зона во Зоната под надзор може да се дозволи под следните услови:

5.4.1. Коњот поседува пасош за идентификација во кој се напишани детали за вакцинацијата.

5.4.2. Преместувањето на коњот се извршува со претходно известување од страна на официјален ветеринар, од местото од каде се праќа животното, до одговорниот официјален ветеринар во местото на дестинација.

5.4.3. Со коњот се испраќа пропратно сертификат кој е дел од пасошот и е издаден од страна на официјален ветеринар (официјален ветеринар во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) од местото на потекло.

5.4.4. Сертификатот посочува дека коњот:

- бил клинички испитан во рок од 48 часа пред испораката и не покажал клинички знаци на болеста,
- не бил во контакт во последните 15 дена (колку што може да се утврди) со други копитари болни од заразна или контагиозна болест,
- не потекнува од област каде постои на сила ветеринарна забрана во однос на болести заразни за копитарите и не потекнува од објект кој е под ветеринарна забрана,
- не потекнува од објект каде имало случај на Афричка болест кај коњите во последните 60 дена,
- е вакциниран против Афричка болест кај коњите од страна на ветеринар со употреба на регистрирана поливалентна вакцина и според упатството на производителот на вакцината, најмалку 60 дена, и не повеќе од 24 месеци, пред влезот во Безбедносната зона за Афричка болест кај коњите.

5.5. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.1, преместувањето на регистрираните коњи во Слободната зона од Афричка болест кај коњите може да се дозволи под следните услови:

5.5.1. Регистрираните коњи може да се преместат од Заразната зона или Безбедносната зона или во Зоната под надзор во Слободната зона од Афричка болест кај коњите под следните услови:

5.5.1.1. Коњот поседува пасош за идентификација во кој се напишани детали за вакцинацијата.

5.5.1.2. Преместувањето на коњот се извршува со претходно известување од страна на официјален ветеринар, од местото од каде се праќа животното, до одговорниот официјален ветеринар во местото на дестинација.

5.5.1.3. Со коњот се испраќа пропратно сертификат кој е дел од пасошот и е издаден од страна на официјален ветеринар (официјален ветеринар во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) од местото на потекло.

5.5.1.4. Сертификатот посочува дека коњот:

- бил клинички испитан во рок од 48 часа пред испораката и не покажал клинички знаци на болеста,

- не бил во контакт во последните 15 дена (колку што може да се утврди) со други копитари болни од инфективна или контагиозна болест,
- не потекнува од област каде постои на сила ветеринарна забрана во однос на болести заразни за копитарите и не потекнува од објект кој е под ветеринарна забрана,
- не потекнува од објект каде имало случај на Афричка болест кај коњите во последните 60 дена,
- ако коњот потекнува од област надвор од Зоната под надзор, тој е
  (i) или вакциниран против Афричка болест кај коњите од страна на ветеринар со употреба на регистрирана поливалентна вакцина и според упатството на производителот на вакцината најмалку 60 дена, и не повеќе од 24 месеци, пред влезот во Безбедносната зона за Афричка болест кај коњите, или
  (ii) коњот е увезен од територија на држава или дел од територија регионализирана во согласност со Член 94 од овој Правилник, која се смета дека не е заразена со Афричка болест кај копитрите, во согласност со Законодавството на Република Македонија, и е транспортиран по воздушен пат, во услови заштитени од вектори-преносители, од аеродромот во Јоханесбург до Слободната зона од Афричка болест кај коњите.

5.5.1.5. Може да има и одстапки од петата подцрта од точка 5.5.1.4, надлежните органи може, во исклучителни ситуации, како што е дефинирано во националното или локалното законодавство на земјата извоничка, посебо да се одобри транспортот на регистриран коњ од Заразената зона, Безбедносната зона или Зоната под надзор во Слободната зона од Афричка болест кај коњите под следните услови:
- коњот е транспортиран директно до карантинот одобрен за таа цел во Слободната зона од Афричка болест кај коњите,
- транспортот е спроведен во услови безбедни од вектори-преносители, земајќи ги во предвид факторите за ублажување на ризикот, како што е сезоната во која ги нема векторите преносители или денски транспорт, употреба на инсектициди, покривање на животното и зголемена вентилација во транспортното средство,
- коњот е во изолација во карантин кој е заштитен од вектори преносители најмалку 40 дена,
- за време на изолацискиот период коњот е подложен на испитувања за Афричка болест кај коњите спроведени на два пати, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство. Испитувањата се извршуваат на примероци од крв, земени во интервал помеѓу 21 и 30 дена, од кој вториот е земен во рок од 10 дена по напуштањето на карантинот. Резултатите се негативни, ако коњот не бил вакциниран или без зголемување на бројот на антитела ако коњот бил вакциниран претходно.

5.5.2. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.5.1, надлежните ветеринарни власти може да издадат дозвола за привремен влез на регистриран коњ во Слободната зона од Афричка болест кај коњите, од одреден објект, во Зоната под надзор, под следните услови:

5.5.2.1. Коњот поседува пасош. Во пасошот се внесени податоци за вакцинацијата.

5.5.2.2. Коњот е во таква состојба да може да се обезбеди едноставен доказ за идентитетот и со тоа да се потврди веродостојноста на пасошот.

5.5.2.3. Во пасошот е содржана дозволата. Дозволата може да се поништи, ако условите во кои е издадена дозволата не важат повеќе.

5.5.2.4. Коњот не доаѓа од област каде постои, и сеуште е во важност, ветеринарно-медицинска забрана во однос на болести заразни за копитари, и не доаѓа од објект кој е под ветеринарно-медицинска забрана.

5.5.2.5. Објектот во зоната под надзор е вклучен во мониторинг програмот, еквивалентен на тој што се спроведува во слободната зона од Афричка болест кај коњите.

5.5.2.6. Транспортот се врши два часа после изгрејсонце до два часа пред зајдисонце, во истиот ден.

5.5.2.7. Коњот се чува одделно од други копитари кои се со различен здравствен статус.

5.5.3. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.5.1, надлежните оргни може да издадат дозвола за повторен влез на коњот во објектот во Слободна зона од Афричка болест кај коњите, кој се враќа по привремениот престој во одредени објекти во Зоната под надзор под следните услови:

5.5.3.1. Коњот поседува пасош. Во пасошот се внесени податоци за вакцинацијата.

5.5.3.2. Во пасошот е содржана дозволата. Дозволата може да се поништи, ако условите во кои е издадена дозволата не важат повеќе.

5.5.3.3. Коњот не доаѓа од област каде постои, и сеуште е во важност, ветеринарно-медицинска забрана во однос на болести заразни за копитари, и не доаѓа од објект кој е под ветеринарно-медицинска забрана.

5.5.3.4. Објектот во зоната под надзор е вклучен во мониторинг програмот, еквивалентен на тој што се спроведува во слободната зона од Афричка болест кај коњите.

5.5.3.5. Транспортот од Слободната зона во Зоната под надзор и назад во Слободната зона е дозволен само два часа после изгрејсонце до два часа пред зајдисонце, во истиот ден.

5.5.3.6. Коњот да е чуван одделно од други копитари кои се со различен здравствен статус.

6. Мониторинг

6.1. Тековен мониторинг се спроведува во Зоната слободна од Афричка болест кај коњите и Зоната под надзор.

6.2. Се спроведува месечен серо-епидемиолошки мониторинг за Афричка болест кај коњите, кај најмалку 60 невакцинирани чувани коњи, во целата Слободна зона и Зоната под надзор, со цел да се потврди одсуството на Афричка болест кај коњите. Резултатите и се соопштвуваат на Комисијата еднаш месечно.

6.3. Сите случаи на смртност кај копитари во рамките на Слободната зона, кои се сомнителни дека настанале како резултат на заразна болест и секоја смртност на регистриран чуван коњ, се испитуваат од страна на официјални патолози и резултатите, кои се потврдуваат со адекватни дијагностички процедури, се проследуваат до Комисијата.

7. Услови за престојување

7.1. Регистрираните коњи кои се за траен увоз во Република Македонија, престојувале во земјата од која се испраќаат најмалку 90 дена, или од денот на раѓање, ако не се постари од 90 дена, или од влезот, ако се увезени директно од Република Македонија, за време на 90 дена пред да се сертифицира за извоз во Република Македонија и тие треба да останат во Слободна зона од Афричка болест кај коњите најмалку 60 дена, или од раѓање, ако се помлади од 60 дена, или од влезот, ако се увезени директно во Слободната зона од Република Македонија за време на 60 дена пред да се сертифицираат за извоз во Република Македонија.

7.2. Регистрираните коњи кои се за привремен увоз во Република Македонија остануваат, за време на 60 дена пред извозот во Република Македонија, во објекти кои се под ветеринарен надзор:

- во Слободната зона од Афричка болест кај коњите, или
- на територијата или дел од територијата на трета земја која е одобрена од страна на Република Македонија за привремен влез или за траен увоз на регистриран коњ во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство ако тие се увезени во Слободната зона од Афричка болест кај коњите во Јужна Африка директно и под услови кои се барем еднакви со условите пропишани за привремен влез или траен увоз на регистриран коњ од третата земја за која се работи, директно во Република Македонија.

8. Услови за карантин

8.1. Регистрираните коњи кои се за увоз или привремен влез во Република Македонија треба да поминат во изолација 40 дена пред извозот во официјално одобрен карантин заштитен од вектори-преносители на заразни болести. Овој период е задолжителен дел од потребното време на престојување во Слободната зона од Афричка болест кај коњите.

8.2. За време на изолацискиот период коњот се чува во штали кои се заштитени од вектори-преносители барем најмалку два часа пред пред зајдисонце до два часа после изгрејсонце наредниот ден. Ако е потребно вежбње, тоа се врши во кругот на карантинската станица под надзор на официјален ветеринар, и тоа после нанесување на ефективен инсектицид пред да се изнесат од шталата, и во строга изолација од копитари кои не се подготвуваат за извоз под услови кои се барем еднакви со условите кои се бараат за привремен влез и увоз во Република Македонија.

8.3. До сега само карантинските станици во Монтагу Гарденс и тркалиштето Кенилуортх се одредени за објекти со адекватни карантински особености во Слободната зона од Афричка болест кај коњите во градското подрачје на Кејптаун. Ветеринарните власти се обврзуваат да ја известат Комисијата и државата членка за одобрение на други карантински станици.

9. *Услови за испитувањата*

9.1. За време на карантинот се спроведуваат испитувања за здравјето на животните, и тоа, за Афричка болест кај коњите, дурина, сакагија, енцефалозис кај коњи и други болести кои се бараат во соодветниот сертификат за здравствената состојба на животните и резултатите се внесуваат во сертификатот.

9.2. Сите испитувања се извршуваат во акредитирана лабораторија.

10. Сертификатот за здравствената состојба на животните се издава и потпишува од страна на официјален ветеринар на карантинската страница.

11. Ако коњите се транспортирани со авион, транспортот на коњите од карантинот до авионот се извршува во услови заштитени од вектори-преносители, и овие услови се одржуваат за време на целото патување.

12. Ако коњите се транспортираат со брод, тогаш важат следните услови:

Бродот кој ги превезува коњите од пристаништето во Кејптаун до одобреното пристаниште, кое е одобрено како граничен инспекциски пункт за ветеринарна контрола на регистрираните коњи, може да застане, во што пократко време, на попатно пристаниште на територијата, или дел од територијата, на трета земја која не е одобрена за извоз на копитари во Република Македонија. Капетанот на бродот обезбедува доказ за согласност со овие услови, со пополнување на декларацијата содржана во дел 2 од овој Прилог.

Дел 2

Изјава од капетанот на бродот
/Declaration by the master of the vessel

(Да се пополни и да се прикачи на ветеринарно здравствениот сертификат ако транспортот до Европската Унија вклучува, дури и на дел од патувањето, превоз со брод
/To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to the European Union frontier includes, even for a part of the journey, transportation by vessel.)

Јас, долупотпишаниот, капетан на бродот ....., изјавувам дека:
(да се внесе името на бродот)
/I, the undersigned, master of vessel ....., declare that:
(insert name of vessel)

1. Животните на кои се однесува во прикачениот ветеринарно медицински сертификат Бр .....
не го напуштиле бродот за време на патувањето од пристаништето во ..... во .....
(да се внесе името на пристаништето) (да се внесе името на државата што извезува)

до ..... во Европската Унија.
(да се внесе името на пристаништето)
/The animals referred to in the attached veterinary certificate No ..... have remained on board of the vessel during the voyage from the port of ..... in .....
(insert name of port) (insert exporting country)

to ..... in the European Union.
(insert the name of port)

2. За време на патувањето бродот не застанувал на некое место на патот од земјата извозничка до Европската Унија освен: .....
(да се внесе пристаништето, каде се застанувало, на патот)
/During the journey the vessel did not call at any place outside the exporting country en route to the European Union other than: .....
(insert port of call en route)

3. За време на патувањето животните не го напуштале бродот и не биле во контакт со други животни на бродот со различен здравствен статус.
/During the journey the animals have not been unloaded and have not been in contact with other animals on board of a lower health status.

Изработено во
/Done at .....
(Пристаниште на пристигнување)
/(Port of arrival)

на
on .....
(Дата на пристигнување)
/(Date of arrival)

Печат
/Stamp

.....
(потпис на капетанот)
/(signature of master)

Име со печатни букви и титула:
/Name in capital letters and title: .....

Прилог XII
Други животни

Во групата на други животни спаѓат животни кои не припаѓаат на некоја од наведените групи:

- говеда,
- овци и кози,
- свињи,
- копитари,
- живина и јајца за ведење,
- ноеви и јајца за ведење,
- аквакултура,
- папкари од родовите *Artiodactyla, Perissodactyla* и *Proboscidae*

Прилог XIII

(1) Производите од месо и обработените желудници, мочни меури и црева кои потекнуваат од трети земји или делови од нив, дадени во Член 112 став (1) точка 2) а) од овој правилник:

1) се од месо кое е погодно за увоз во РМ како свежо месо, и

2) е добиено од еден или повеќе видови или животни кои биле подложени на неспецифичен третман како што е дадено во Прилог 6 Дел 6 Г под А од овој правилник.

(2) Производите од месо и обработените желудници, мочни меури и црева кои потекнуваат од трети земји или делови од нив, дадени во Член 112 став (1) точка 2) б) од овој правилник, се во согласност со барањата наведени во точките 1), 2) и 3) од овој став:

1) производите од месо и/или обработените желудници, мочни меури и црева:

а) содржат месо и/или производи од месо кои се добиени од еден вид на животно, како што е наведено во соодветната колона од Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник која укажува на видот или животното; и

б) се подложени на најмалку на посебен третман потребен за месо од тие видови или животни, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник;

2) производите од месо и/или обработените желудници, мочни меури и црева:

а) содржат свежо, обработено или делумно обработено месо од повеќе од еден вид или животно, како што е наведено во соодветната колона во Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник кои се помешани пред да бидат подложени на финална обработка, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник; и

б) се подложени на финална обработка како што е дадено во став (2) точка 2) а) од вој Прилог која треба да биде најмалку еднаква на најригорозен третман даден во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник за месо од видови или животни за кои се работи, како што е дадено во соодветната колона во Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник;

3) финалните производи од месо и/или обработени желудници, мочни меури и црева:

а) се подготвени со мешање на претходно обработено месо или обработени желудници, мочни меури и црева од повеќе од еден вид или животно; и

б) се подложени, претходно, на третман како што е дадено во став (2) точка 3) а) од овој Прилог која била барем најмалку ригорозна како соодветниот третман наведен во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник за видовите или животните за кои се работи како што е наведено во соодветната колона во Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник за секоја компонента на месо од производот од месо и обработените желудници, мочни меури и црева.

(3) Начините на третман наведени во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник се состојат од минимално прифаливи услови за обработка поради ветеринарно здравствени цели за производите од месо и желудниците, мочни меури и црева кои се добиени од соодветни видови или животни кои потекнуваат од трети земји или делови од нив, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 од овој правилник.

Меѓутоа, во случаи каде увозот на офал не е дозволен во согласност со овој Правилник поради забрани во врска со здрвјето на животните, може да се увезат како производи од месо или обработен желудник, црево или мочен меур или употребени во производ од месо врз кое е извршена соодветна обработка како што е дадено во Прилог 6 Б дел 6 од овој паравилник и се исполнети барањата на јавното здравство на РМ.

Дополнително, објект од држава која е наведена во Прилог 6 дел 6 од овој правилник може да биде овластен за производство на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева кои се подложени на третмани B, C или D, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник, дури и ако објектот е лоциран во трета земја или дел од неа кој не е одобрен за увоз во РМ на свежо месо, под услов да се исполнети барањата на јавното здравство во РМ.

Прилог XIV

Листа на болести

ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
РИБИ	Епизоотска хематопоетска некроза	Виножитна пастрмка (*Oncorhynchus mykiss*) и црвеноперка (*Perca fluviatilis*)
	Епизоотски улцеративен синдром	*Род: Catla, Channa, Labeo, Mastacembelus, Mugil, Puntius* и *Trichogaster*
МЕКОТЕЛИ	Инфекција со *Bonamia exitiosa*	Австралиска школка (*Ostrea angasi*) и Чилеанска сплесаната школка (*O. chilensis*)
	Инфекција со *Perkinsus marinus*	Пацифичка школка (*Crassostrea gigas*) и Атлантска школка (*C. virginica*)
	Инфекција со *Microcytos mackini*	Пацифичка школка (*Crassostrea gigas*), Атлантска школка (*C. virginica*), Олимписка сплесната школка (*Ostrea conchaphila*) и Европска сплесната школка (*O. edulis*)
РАКОВИ	Taura синдром	Заливски бел рак (*Penaeus setiferus*), Пацифички плав рак (*P. stylirostris*), и Пацифички бел рак (*P. vannamei*)
	Yellowhead болест	Заливска кафеава школка (*Penaeus aztecus*), Заливска розова школка (*P. duorarum*), Kuruma рак (*P. japonicus*), Црн тигрест рак (*P. monodon*), Заливски бел рак (*P. setiferus*), Пацифички плав рак (*P. stylirostris*), и Пацифички бел рак (*P. vannamei*)

НЕ-ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
РИБИ	Вирусна хеморагична септикемија (VHS)	Харинга (*Clupea* spp.), бела риба (*Coregonussp.*), Штука (*Esox lucius*), Бакалар (*Gadusaeglefinus*), Пацифички бакалар (*G. macrocephalus*), Атлантски бакалар (*G. morhua*), Пацифички лосос (*Oncorhynchus spp.*), Виножитна пастрмка (*O. mykiss*), Роклинг (*Onos mustelus*), Кафеава пастрмка (*Salmo trutta*), Иверак (*Scophthalmus maximus*), Европска харинга (*Sprattussprattus*) и Липан (*Thymallus thymallus*)

НЕ-ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
	Инфективна хематопоетска некроза (IHN)	Кета лосос (*Oncorhynchus keta*), Кизуч (*O. kisutch*), Masou лосос (O. *masou*), Виножитна пастрмка (*O. mykiss*), Црвен лосос (*O. nerka*), Розов лосос (*O. rhodurus*), Кралски лосос (*O. tshawytscha*), и Атлантски лосос (*Salmo salar*)
	Koi херпес вирус (KHV) болест	Шаран и koi крап (*Cyprinus carpio*)
	Инфективна анемија кај лосос (ISA)	Виножитна пастрмка (*Oncorhynchus mykiss*), Атлантски лосос (*Salmo salar*), и Кафеава и Морска пастрмка (*S. trutta*)
МЕКОТЕЛИ	Инфекција со *Marteilia refringens*	Австралиска школка (*Ostrea angasi*), Чилеанска сплесаната школка (*O. chilensis*), Европска сплесната школка (O. edulis), Аргентинска школка (*O. puelchana*), Плава школка (*Mytilus edulis*) и Медитеранска школка (*M. galloprovincialis*)
	Инфекција со *Bonamia ostreae*	Австралиска школка (*Ostrea angasi*), Чилеанска сплесаната школка (*O. chilensis*), Олимписка сплесната школка (*O. conchaphila*), Азиска школка (O. *denselammellosa*), Европска сплесната школка (*O. edulis*), и Аргентинска школка (*O. puelchana*)
РАКОВИ	White spot disease	Сите декаподни ракови (*order Decapoda*)

Прилог XV

Национално законодавство на Република Македонија, меѓународни стандарди и процедури за прегледи, земања примероци и испитување како што е изнесено во Член 148 од овој правилник

I. **Пред извоз во Република Македонија**

Методи за стандардизација на материјалите и процедури за преглед, земање мостри и испитување за

1. *Авијарна инфлуенца*

   - Прирачник за дијагностицирање на авијарна инфлуенца како што е пропишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство Одлуката на комисијата 2006/437/ЕЦ; или

   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ).

2. Њукастелска болест

   - Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс III на Директивата на Советот 92/66/ЕЕЦ ([3]); или

   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ);

   - Методите за земање мостри и испитување, каде според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство, мора да соодветствуваат со методите опишани во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекси од Одлуката на Комисијата 92/340/ЕЕЦ ([4])

3. *Salmonella pullorum* и *Salmonella gallinarum*

   - Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II од Директивата 90/539/ЕЕЦ; или

   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ).

4. *Salmonella arizonae*

   - Серолошки испитувања: од 60 птици мора да се земат мостри за време на несењето со методи опишани во Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ).

5. *Mycoplasma gallisepticum*

   - Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II од директивата 90/539/ЕЕЦ; или

   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација за копнени животни на Светската организација за здрав ствена заштита на животните (ОИЕ).

6. *Mycoplasma meleagridis*

- Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II од директивата 90/539/ЕЕЦ
-

7. *Salmonella од значење за јавното здравство*

Треба да се користи методот за откривање препорачан од Референтната лабораторија на заедницата за *Salmonella* во Билтховен, Холандија, или друг еквивалентен метод. Тој метод е опишан во тековната верзија нацрт Анексот Д од ИСО 6579 (2002): 'Откривање на *Salmonella* spp. во фецесот на животните и во примероци од примарна продуктивна фаза'. Во овој метод на откривање се користи полуцврста подлога (модифицирана полуцврста Rappaport-Vassiladis подлога, MSRV) како селективна збогатена подлога.
Серотиповите ќе се докажат со помош на Kauffmann-White шеме или со еквивалентен метод.

II. **По увозот во Република Македонија**

Процедури за земање мостри и за испитување на авијарна инфлуенца и Њукастелска болест:

За време на периодот наведен во точка II.1 од Прилог 20 од овој правилник, официјалниот ветеринар зема мостри од увезената живина за вирусолошки преглед, за да се изврши испитување на следниот начин:

- Помеѓу седмиот и петнаесетиот ден од почетокот на карантинот, се зема клоакален брис од сите птици, каде во пратката има помалку од 60, и од најмалку 60 птици каде пратката содржи повеќе од 60 птици;

- Испитувањето на мострите се извршува во официјални лаборатории одредени од надлежниот орган, користејќи дијагностички постапки за:
  (i) авијарна инфлуенца како што е пропишано во дијагностичкиот прирачник во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлуката на Комисијата 2006/437/ЕЦ;

  (ii) Њукастелска болест како што е пропишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анексот III од Директивата 92/66/ЕЕЦ.

III. **Општи барања**

- Мострите може да се соединат, максимално по пет мостри заедно.
- Вирусните изолати мора да се испратат без одложување до националната референтна лабораторија.

Прилог XVI

Програма за надзор на авијарната инфлуенца и информации кои треба да се поднесат ([1])

I. Услови за надзор на авијарната инфлуенца кај живината кој се спроведува во трети земји, територии, области или оддели како што е наведено во Член 152 од овој правилник

A. *надзор на Авијарната инфлуенца кај живината*

1. Опис на целите
2. Трети земји, територии, области или оддели (задржи доколку е потребно):
3. Вид на програма за следење:
   - Серолошко следење
   - Вирусолошко следење
   - Целни серотипови на авијарна инфлуенца
4. Критериум за земање мостра:
   - Целни видови (на пример: мисирки, кокошки, еребици)
   - Целни категории (на пример: за расплод, за производство)
   - Целни земјоделски системи (на пример: комерцијални објекти, јата од домашно одгледувалиште)
5. Статистичка основа за број на објекти од кои се земени мостри:
   - Број на објекти во областа
   - Број на објекти по категорија
   - Број на објекти, од кои треба да се земат мостри, по категорија на живина
6. Зачестеност на земање мостри
7. Број на мостри земени по објект(и)
8. Временски период на земање мостри
9. Вид на мостри земени (ткиво, фецес, клоакален/орофарингеален/трахеален брис)
10. Лабораториски испитувања кои се користени (на пример: AGID, PCR, HI, изолација на вирус)
11. Индикации за лабораториите кои ги спроведуваат испитувањата на централно, *регионално или локално ниво (задржи доколку е потребно)*
    Индикации за референтните лаборатории кои спроведуваат испитувања за потврда (национална референтна лабораторија за авијарна инфлуенца, ОИЕ или референтна лабораторија на заедницата за авијарна инфлуенца)

---

[1] Да се дадат колку што е можно подетални информации неопходни за да се изврши точна процена на програмата.

12. Систем/протокол кој се користи за известување за следењето на авијарната инфлуенца (вклучувјќи и резултати каде што се достапни)
13. Последователна истрага на позитивни резултати за серотиповите Х5 и Х7.

В. *каде што е достано информација за следењето на авијарната инфлуенца кај дивите птици за да се процени ризик факторот за авијарна инфлуенца кај живината*

1. Вид на надзор
   - Серолошко надзор
   - Вирусолошко надзор
   - Целни серотипови на авијарна инфлуенца
2. Критериум за земање мостра
3. Целни видови на диви птици (да се наведе видот на Латински)
4. Целни области
5. Информации на кои се однесува во точка 6 и точка 8 до 12 од Делот I.А.

II. **Надзор на авијарна инфлуенца да се спроведе по избивање на оваа болест во трети земји, територии, области или оддели кои претходно биле слободни од таа болест, како што е наведено во Член 152 став (2) точка 4) и 153 став (2) точка 2) од овој правилник**

Надзорот на авијарна инфлуенца мора да обезбеди барем најмалку доверба со, по случаен избор, одберени репрезентативни примероци од ризичната популација, за да се прикаже отсуство на инфекција, земајќи ги во предвид епидемиолошките околности во врска со избивањето.

Прилог XVII

Информација да се поднесе од страна на трета земја за вакцинација против авијарна инфлуенца ([1])

I. Услови за планови за вакцинација кои се спроведуваат во трета земја, територија, област или комплекс како што е изнесено во Член 155 од овој правилник

1. Земја, територија, област или дел (задржете доколку е потребно)

2. Историја на болеста (претходна појава на болеста кај живината или случаи на диви птици со ВПАИ/НПАИ)

3. Опис на причините за одлуката за вовед на вакцинација

4. Проценка на ризик врз што се базира:

   - Појава на авијарна инфлуенца во трета земја, територија, област или дел (задржи доколку е потребно)

   - Појава на авијарна инфлуенца во некоја околна држава

   - Други ризични фактори како што се одредени области, вид на живина или категорија на живина или други диви птици држени во заробеништво

5. Географска област каде е спроведена вакцинацијата

6. Број на објекти во областа каде е извршена вакцинацијата

7. Број на објекти каде вакцинацијата е спроведена, ако е различно од бројот наведе во точка 6

8. Вид и категорија на живина или други диви птици држени во заробеништво во територијата, областа или одделот каде се спроведува вакцинацијата

9. Приближен број на живина или други диви птици држени во заробеништво во објектите наведени во точка 7

10. Краток опис на карактеристиките на вакцината

11. Овластување, ракување, производство, складирање, набавка, дистрибуција и продажба на вакцините против авијарна инфлуенца на националната територија

12. Имплементација на ДИВА стратегијата

13. Предвидено траење на акцијата за вакцинирање

[1] Да са дадат колку што е можно подетални информации неопходни да се овозможи точна проценка на програмата

14. Прописи и рестрикции за преместување на вакцинираната живина и производите од живина кои се добиени од вакцинираната живина или други вакцинирани диви птици чувани во заробеништво

15. Клинички и лабораториски тестови спроведени во објектите во кои е извршена вакцинација, и/или кои се лоцирани во областа во која се извршува вакцинацијата (пр. испитување на успешност на вакцинациајта и предпреместување тест итн.

16. Начин на водење на евиденција (пр. за деталните информации наведени во точка 15) и регистрација на објектите каде се спроведува вакцинацијата

II. Следење за трети земји, територии, области или оддели во кои се спроведува вакцинација против авијарна инфлуенца како што е наведено во Член 153 од овој правилник

Во трети земји, територии, области или комплекси, каде што е спроведена вакцинација, сите комерцијални објекти во кои е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца мора да се подложат на лабораториски испитувања и следните информации, како надополнување на информациите наведени во делот I.A од Прилог 16 од овој правилник, треба да се поднесат:

1. Број на објекти во областа, во кои е извршена вакцинација, по категорија

2. Број на објекти во кои е извршена вакцинација да се класираат по категорија на живина

3. Употреба на птици чувари (да се назначи видот и бројот на птиците чувари по хангар)

4. Број на мостри земени по објект и/или хангар

5. Податок за јачината на вакцината.

Прилог XVIII

Критериум за познати вакцини против Њукастелска болест

I. Општи критериуми

1. Вакцините мора да бидат регистрирани од страна на надлежните органи во третата земја, за која се однесува, пред да се пуштат во промет и во употреба. За да ја регистрира вакцината, надлежните органи мора да се потпрат на упатството на вакцината во кое е наведена јачината и безопасноста; за увозени вакцини надлежните органи може да се потпрат врз документите проверени и издадени од надлежните органи на земјата каде вакцината е произведена, се додека овие проверки се извршени во согласност со меѓународно прифатените стандарди
2. Дополнително, увозот или производството и дистрибуцијата на вакцините мора да се контролира од страна на надлежните органи во третата земја за која се однесува
3. Пред да се дозволи дистрибуцијата, секоја серија вакцини мора да се испита, од страна на надлежните органи, на безопасност, поточно да се испитаат атенуираните или инактивираните вакцини и отсуство на несакани контаминирачки агенси, и јачината на вакцината

II. Посебни критериуми

1. Живата вакцина против Њукастелска болест се подготвува од сој на вирус на Њукастелска болест кој е испитан и покажал дека има интрацеребрален патоген индекс (ИЦПИ) од:

   (i) помалку од 0,4, ако не е аплицирано помалку од 10^7 EID50 на секоја птица во ИЦПИ тестот; или

   (ii) помалку од 0,5, ако не е аплицирано помалку од 10^8 EID50 на секоја птица во ИЦПИ тестот

2. Инактивираната вакцина против Њукастелска болест се подготвува од сој на вирус на Њукастелска болест со Интрацеребрален Патоген Индекс (ИЦПИ) кој еднодневни пилиња од помалку од 0,7, ако не е аплицирано помалку од 10^8 EID50 на секое пиле во ИЦПИ тестот

Прилог XIX

Дополнителни здравствени барања за Њукастелска болест

I. **За живина, еднодневни пилиња и јајца за ведење кои потекнуваат од трети земји, територии, области или комплекси каде вакцините кои се употребуваат против Њукастелска болест не ги исполнува крутериумите од Прилог 18 од овој правилник**

1. Каде што третите земји, територии, области или оддели не забрануваат употреба на вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат посебните критериуми наведени во Прилог 18 од овој правилник, следните дополнителни здравствени услови треба да се применат
   (а) живината, вклучувајќи ги и еднодневните пилиња не смеат да се вакцинираат со таква вакцина најмалку 12 месеци пред денот на извоз во Република Македонија

   (б) јатото или јатата мора да бидат подложени на вирус изолациски тест за Њукастелска болест не порано од две недели пред денот на извоз во Република Македонија или, ако се работи за јајца за ведење, не порано од две недели пред денот на собирање на јајцата:
      (i) во официјална лабораторија
      (ii) на примероци од клоакален брис од најмалку 60 по случаен избор одбрани птици, во секое јато
      (iii) во кои не е откриен авијарен парамиксовирус со интрацеребрален патоген индекс од повеќе од 0,4
   (в) живината мора да се држи во изолација под стручен надзор во објектот на потекло за време од дво-неделен период наведен во (б);
   (г) живината не смее да биде во контакт со живина која не ги исполнува условите утврдени во (а) и (б) за време на период од 60 дена пред денот на извоз во Република Македонија или, ако се работи за јајца за ведење, за време на период од 60 дена пред денот на собирање на јајцата
2. Каде еднодневните пилиња се увезени од трети земји, теритотии, области или оддели како што е наведено во точка 1, еднодневните пилиња и јајцата за ведење, од кои еднодневните пилиња се изведуваат, не смеат да бидат во контакт, во инкубаторот или за време на транспортот, со живина или јајца за ведење кои не ги исполнуваат условите утврдени во точка 1 (а) до (г)

II. **За месо од живина**

Месото од живина мора да потекнува од живина за колење која

(а) не била вакцинирана со вакцина подготвена од соеви на вирусот на Њукастелска болест кој покажува поголема патогеност отколку лентогените соеви на вирусот во рок од 30 дена пред колењето
(б) се подложени на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, кој се извршува во официјална лабораторија со земање по случаен избор на клоакален брис од 60 птици одбрани од секое јато и во кои не е најдено присуство на авијарен парамиксовирус со Интрацербрален Патоген Индекс (ИЦПИ) со повеќе од 0,4
(в) не била во контакт со живина, во последните 30 дена пред колење, која не ги исполнува условите утврдени во (а) и (б)

Прилог XX

Живина за расплод или производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви

I. Услови применливи пред увозот

1. Живина за расплод или производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви за увоз во Република Макеоднија треба да потекнуваат само од објекти кои се одобрени од страна на надлежниот орган од третата земја, во согласност со условите кои се барем најмалку строги на оние пропишани во Националните прописис од областа на ветеринарно здравство, и каде што одобрението не било суспендирано или повлечено
2. Каде што живина за расплод или производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви и/или нивните матични јата подлежат на испитувања за да ги задоволат условите на соодветниот ветеринарен сертификат пропишан во оваа регулатива, земањето мостри и самото испитување мора да се спроведе во согласност со Прилог 15 од овој правилник.
3. Јајцата за ведење за увоз во Република Макеоднија го носат името на третата држава, од која потекнуваат, и зборот 'за ведење' напишан на официјален јазик на Република Македонија и е со висина од 3mm или повеќе
4. Секој пакет со јајца за ведење како што е наведено во точка 3 содржи само јајца од еден вид, категорија и врста на живина од истата трета земја, територија, област или оддел на потекло и испраќач, и ги носи барем најмалку следниве детали:
   (а) информациите назначени на јајцата како што е предвидено во точка 3;
   (б) видот на живина од кои потекнуваат јајцата;
   (в) името на испраќачот или службена адреса.
5. Секоја кутија за увоз со еднодневни пилиња содржи само еден вид, категорија и вид на живина од истат трета земја, територија, област или оддел на потекло, инкубатор и испраќач и ги носи барем најмалку следниве детали:
   (а) името на третата држава, територија, област или оддел на потеклу;
   (б) видот на живина од која потекнуваат еднодневните пилиња;
   (в) истакнато бројот на инкубаторската станица;
   (г) името на испраќачот или службена адреса.

II. Услови применливи по увозот

1. Увезената живина за расплод или производство со исклучок на ноеви и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви се чуваат во објекти(те) на дестинација од денот на пристигање:
   (а) во период од најмалку 6 недели; или
   (б) каде птиците се за колење пред истекот на периодот наведен во (а), до денот на колење.

   Но, како и да е, периодот предвиден во (а) може да се намали на три недели, доколку земањето мостри и испитувањето, во согласност со Прилог 15 од овој правилник, е спроведено и е со поволен резултат.
2. Живината за расплод или производство со исклучок на ноеви која била изведена од увезени јајца се чува барем најмалку три недели од денот на изведување во инкубаторската станица или барем три недели на објектот на кој е испратена живината по изведувањето.

3. За врема на релевантниот период, како што е наведено во точките 1 и 2, увезената живина за расплод и производство и еднодневните пилиња и живината за расплод и производство со исклучок на ноеви кои се изведени од увезените јајца се чуваат во изолација во живинарски објекти каде нема присуство на други јата. Тие може да се внесат во живинарски објекти каде веќе е присутна живина за расплод и производство и еднодневни пилиња.
   Во тој случај, релевантниот период наведен во точките 1 и 2 да почнува од денот на внесување на последната увезена птица, живината присутна во живинарскиот објект не смее да се преместува пред истекот на овој период.
4. Увезените јајца за ведење се изведуваат во посебни инкубатори и ведилишта. Увезените јајца за ведење може да се внесат во инкубатори и ведилишта каде се веќе присутни други јајца за ведење.
   Во тој случај, периодите наведени во точките 1 и 2 почнуваат од денот на внесување на последното увезено јајце за ведење.
5. Не подоцна од денот на истекување на релевантниот период наведен во точките 1 и 2, увезената живина за расплод и производство и еднодневните пилиња подлежат на клинички преглед спроведен од официјален ветеринар и, каде што е неопходно, се земаат мостри за да се следи нивната здравствена состојба.

Прилог XXI

Ноеви за расплод и производство, јајца за ведење и еднодневни пилиња од нив

I. **Услови применливи пред увозот**

1. Ноевите за расплод и производство за извоз се идентификуваат со приврзок на вратот и/или микрочипови со ИСО код на трета земја на потекло. Таквите чипови мора да се во согласност со ИСО стандардите.
2. Јајцата за ведење од ноеви се обележуваат со печат со ИСО кодот на третата земја на на потекло и бројот на одобрени на објектот на потекло.
3. Секој пакет со јајца за ведење, како што е наведено во точка 2, содржи само јајца од ноеви од истата трета земја, територија, област или оддел на потекло и испраќач, и треба да бидат прикачени барем следниве детали:
   (а) информацијата изложена на јајцата како што е предвидено во точка 2
   (б) јасно видливо и читливо известување дека пратката содржи јајца за ведење од ноеви
   (в) името на испраќачот или службената адреса
4. Секоја кутија на еднодневни пилиња од ноеви за расплод и производство содржи само ноеви од истата трета земја, територија, зона или комплекс на потекло, објект и испраќач, и треба да бидат прикачени баре следниве информации:
   (а) ИСО кодот на третата земаја на потекло и бројот на одобрување на објектот на потекло
   (б) јасно видливо и читливо известување дека пратката содржи еднодневни пилиња од ноеви
   (в) името на испраќачот или службената адреса

II. **Услови применливи после увозот**

1. После извозот контролата се спроведува во согласност со овој правилник, пратката со ноеви и јајца за ведење и еднодневни пилиња од нив се транспортираат директно до крајната дестинација
2. Увезените ноеви и еднодневните пилиња од нив се чуваат во објект(и) на дестинација од денот на пристигнување до:
   (а) период од најмалку шест недели; или
   (б) каде птиците се за колење пред истекот на периодот наведен во (а), до денот на колење
3. Ноевите кои се изведени од увезени јајца за ведење се чуваат, во период од најмалку три недели од денот на изведување, во инкубаторската станица или, барем најмалку три недели на објектот на кој се испратени по испилувањето
4. За време на релевантните периоди како што е наведено во точките 2 и 3, извезените ноеви и ноевите кои се изведени од ивезени јајца за ведење се чуваат во изолација во живинарски објекти каде нема присуство на други ноеви или живина
   Како и да е, тие може да се внесат во живинарски објекти каде се веќе присутни други ноеви или живина. Во тој случај, периодите кои се наведени во точките 2 и 3 почнуваат од денот кога е внесен последниот извезен ној и ниеден ној или друга живина присутна не се преместува од живинарскиот објект пред истекот на овие периоди.

5. Извезените јајца за ведење се ведат во посебни инкубатори и ведилишта

   Како и да е, извезените јајца за ведење моѓе да се внесат во инкубатори и ведилишта каде се веќе присутни други јајца за ведење. Во тој случај, периодите кои се наведени во точките 2 и 3 почнуваат од денот кога е внесено последното извезено јајце за ведење и се применети мерки кои се предвидени за ова.

6. Увезените ноеви и еднодневните пилиња од нив подлежат на клинички преглед од страна на официјален ветеринар не подоцна од денот на истекување на периодите наведени во точките 2 или 3 и, каде што е неопходно, се земаат мостри за да се прати нивната здравствена состојба

III. **Услови кои се применуваат при увоз на ноеви за расплод и производство и еднодневни пилиња од нив кои потекнуваат од Азија и Африка**

Заштитни мерки за Кримена-конго хеморагична треска утврдени во Делот V од овој прилог се применуваат на ноевите за расплод и производство и еднодневните пилиња од нив кои потекнуваат од трети земји, територии, зони и комплекси во Азија и Африка

Сите ноеви кои покажале позитивни резултати, на испитување со ELISA тестот, на антитела на Кримеан-конго хеморагична треска се уништуваат.

Сите птици од истата пратка треба подлежат на повторно испитување со ELISA тест 21 ден по првото испитување. Каде што ќе се најде позитивен резултат кај некоја птица, сите птици од таа пратка се уништуваат.

IV. **Услови за ноеви за расплод и производство од трети земји, територии или области кои се сметаат за дистрикти на Њукастелска болест**

Следните правила важат за ноеви и јајца за ведење од нив кои потекнуваат од трети земји, територии или зони кои се сметаат за дистрикти на Њукастекска болест и за еднодневни пилиња кои се изведени од такви јајца:

(а) пред денот на почнување на изолацискиот период, надлежниот орган треба да ги провери објектите за изолација како што е наведено во точка 4 од Делот II од овој прилог за да потврди дека тие се задоволувачки

(б) за време на периодите што се наведени во точките 2 и 3 од Делот II од овој прилог, вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест се извршува со земање на мостри од клоакален брис или фецес од секој ној

(в) каде ноевите се праќаат во дел каде не се врши вакцинација, ќе се извршува серолошко испитување на секој ној, како дополнување на вирус изолацискиот тест предвиден во точка (б) од овој Дел

(г) пред да се пуштат од изолациските објекти, резултати од тестовите предвидени во точките (б) и (в) се негативни

V. **За ноеви**

Надлежниот орган обезбедува ноевите да бидат изолирани во средина недостапна за глодари, слободна од крлежи, најмалку 21 ден пред денот на увозот во Република Македонија.

Пред да се преместат во средината слободна од крлежи, ноевите се третираат за да се исчистат од ектопаразити. Посла 14 дена во средината слободна од ектопаразити, ноевите се подложат на ELISA тест за антитела на Кримеан-конго хеморагична треска. Секое животно кое е ставено во изолација треба да покаже негативен резултат на тестот. Третманот за ектопаразити и серолошкиот тест се повторува на ноевите кои пристигнуваат во Република Макеоднија.

VI. **За ноеви од кои се добива месо за увоз**

Надлежниот орган обезбедува ноевите да бидат изолирани во средина недостапна за глодари, слободна од крлежи, најмалку 14 ден пред денот на колење.

Пред да се пренесат во средина слободна од крлежи, ноевите или се прегледуваат за да се потврди дека тие се чисти од крлежи, или се третираат за да се осигура дека сите крлежи на нив се уништени. Третманот кој се користи за тоа треба да биде назначен на ветеринарно здравствениот сертификат за увоз. Третманот што се користи на смее да остава резидуи во месото.

Секоја група на ноеви се прегледува за присуство на крлежи пред колење. Ако се забележат крлежи, целата група повторно се враќа во предкланична изолација.

Прилог XXII

Услови за одобрување на објекти за одгледување во трети земји на потекло

Дел 1

Одобрување на објекти за одгледување

(1) За да биде одобрен, објект за одгледување на птици треба:

1) да биде целосно разграничен и одвоен од околината или животните кои го опкружуваат и да не претставува опасност по одгледувалиштата на животни чиј здравствен статус може да биде загрозен;

2) да располага со соодветни средства за фаќање, затворање и изолација на животните, соодветни одобрени карантински објекти и одобрени процедури за животни кои доаѓаат од одгледувалишта кои не се одобрени;

3) лицето одговорно за објектот за одгледување на птици да има соодветно искуство во одгледување на птици;

4) да биде слободен од Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест и *Chlamydophyla psittaci* согласно точка 5) од овој став.

5) За да биде објектот за одгледување на птици прогласен за слободен од болести наведени во точка 4) од овој став, надлежниот орган ќе изврши проценка на податоците за здравствениот статус на животните чувани најмалку три години пред да биде приложено барањето за одобрување, како и на резултатите од клиничките и лабораториските испитувања спроведени врз животните присутни во објектот. Новите објекти може да бидат одобрени само врз основа на резултатите од клиничките и лабораториските испитувања направени врз животните присутни во објектот.

6) редовно да води евиденција за:

а) бројот и идентитетот (возраст, пол, вид и индивидуален идентификационен број кога е применливо) на животните од секој вид присутен во објектот за одгледување;

б) бројот и идентитетот (возраст, пол, вид и поединечен индивидуален број кога е применливо) на животните кои се внесени или изнесени од објектот за одгледување, заедно со информациите за нивното потекло или одредиште, податоци за транспортот од или до објектот за одгледување и здравствениот статус на животните;

в) резултатите од испитувањата на примероци крв или други дијагностички процедури;

г) случаи на заболувања и третманот кој е применет когатоа е применливо;

д) наодите од направените *post-mortem* прегледи врз животните кои угинале во објектот за одгледување, вклучително и мртвородените животни;

ѓ) запазените невообичаености за времетраењето на траењето на изолацијата или карантинот.

7) да има договор со надлежна лабораторија за извршување на *post-mortem* прегледи или да има една или повеќе соодветни простории каде што можат да се вршат *post-mortem* прегледи од страна на надлежно лице под надзор на овластен ветеринар.

8) да има договори со служби за нештетно отстранување на нус-производи или сопствени инасталации за соодветно отстранување на лешеви од угинати или еутаназирани животни.

9) да обезбеди услуги од овластен ветеринар преку договор или правен инструмент кој е под надзор на надлежен орган од третата земја извозник.

10) овластениот ветеринар од точка 9) треба да:

а) обезбеди дека соодветните мерки за надзор и контрола на болести кои се спроведуваат во државата врз основа на задравствениот статус на животните се одобрени од страна на надлежниот орган и се применуваат во објектот за одгледување. Овие мерките вклучуваат:

- годишен план за надзор на болести вклучувајќи и соодветна контрола на зоонози кај животните;

- клинички, лабораториски и *post-mortem* испитувања на животните за кои постои сомнеж дека се заболени со заразно болест;

- вакцинација на приемчивите животни на заразни болести, во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE);

б) обезбеди навремено известување на наделжниот орган на третата земја извозничка за секое сомневање кај угинато животно, присуство или друг симптом кој укажува дека животните имале контакт со предизвикувачите на Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест или *Chlamydophyla psittci*,

в) обезбеди, доколку за тоа има потреба, животните кои се внесени во објектот да бидат изолирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното задравство и дадените инструкции од страна на надлежниот орган;

г) е одговорен е за секојдневното спроведување на прописите за здравствена заштита на животните и за благосостојба на животните за време на транспорт

(2) Ако објектот за одгледување е наменет за одгледување на животни за експериментални цели, грижата и сместувањето на животните треба да биде во согласност со Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007).

Дел 2

Услови по одобувањето на објектите за одгледување

(1) За да го задржи статусот на одобрен објект за одгледување на птици, одобрениот објект за одгледување на птици треба да е под контрола на официјалниот ветеринар.

(2) официјалниот ветеринар од тстав (1) треба да:

1) обезбеди да бидат исполнети одредбите од овој Правилник

2) врши контрола на просториите на објектот за одгледување, најмалку еднаш годишно;

3) врши надзор на активностите на овластениот ветеринарот и спроведувањето на годишната програма за надзор на болести;

4) потврди дека при клиничките и *post-mortem* прегледи као и лабораториски испитувања врз животните не е утврдено присуство на Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест и *Chlamydophyla psittaci.*

(3) Во објектот за одгледување се внесуваат единствено животни кои доаѓаат од одобрени објекти за одгледување, во согласност со одредбите од овој Правилник

(4) Од датумот на одобрувањето, води евиденцијата согласно точка 6) од став (1) од Дел 1 од овој прилог.

(5) Евиденцијата од став (4) на овој Дел, се чува во период од најмалку 10 години.

Дел 3

Карантин за птици внесени од објекти кои не се одобрени

По исклучок од став (3) од Дел 2 од овој Прилог, птиците кои се внесени од објекти за одгледување кои не се одобрени, можат да бидат внесени во објект за одгледување само ако весувањето е одобрено од надлежниот орган и птиците биле ставени во карантин согласно дадените упатства од страна на надлежниот оргна пред да бидат внесени кај другите птици. Периодот на карантин треба да трае најмалку 30 дена.

Дел 4

Времено бришење, повлекување на одобрение или повторно-одобрување на објект за одгледување

Процедурата за делумно или целосно времено бришење, повлекување или повторно-одобрување на објект за одгледување треба да биде согласно со следните услови:

1) Кога надлежниот орган ќе утврди дек а објектот за одгледување на животни повеќе не ги исполнува одредбите од Дел 1 и Дел 2 од овој прилог, или истиот е пренаменет и не се користи исклучиво за одгледување на птици, времено ќе го избрише или повлече одобрението издадено на објектот.

2) Кога надлежниот орган е известен дека постои сомеж за присуство на Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест или *Chlamydophyla psittaci*, времено ќе го избрише одобрението на објектот за одгледување, додека постои сомнеж. Надлежниот орган ќе ги превземе сите потребни мерки да утврди дали постои присуство на некоја од наведените болести и да се спречи ширење на истите согласно со прописите од областа на ветеринарно здравство кои се однесува на спречување на појава и ширење на болести и промет со живи животни.

3) Кога ќе се утврди присуство на болест, надлежниот орган може повторно да даде одобрение на објект за одгледување во согласност со Дел 1 по:

а) спроведена ерадикација на болеста и отстранување на изворот на заразата во објектот за одгледување;

б) соодветно чистење и дезинфекција на објектот за одгледување;

в) исполнување на одредбите од дел 1 од овој правилник со исклучок на точка 4) од став (1) од Дел 1 од овој Прилог од овој правилник.

www.slvesnik.com.mk
contact@slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о.-Скопје
бул. "Партизански одреди" бр. 29. Поштенски фах 51.
Директор и одговорен уредник - Тони Трајанов.
Телефон: +389-2-55 12 400.
Телефакс: +389-2-55 12 401.
Претплатата за 2010 година изнесува 9.200,00 денари.
„Службен весник на Република Македонија" излегува по потреба.
Рок за рекламации 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД - Скопје.
Печат: ГРАФИЧКИ ЦЕНТАР ДООЕЛ, Скопје.

ISSN 0354-1622
2010053